

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480923>













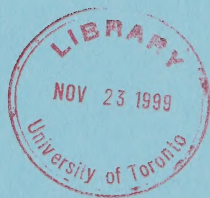
184

Government  
Publications

# Environment Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 1999



Canada



## Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/3-1999

ISBN 0-660-61015-9





## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

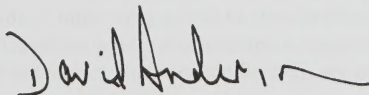
Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7042  
Fax (613) 957-7044



**Environment Canada**

# **Performance Report**

**For the period ending March 31, 1999**



---

David Anderson

Minister of the Environment





## Executive Summary

Environment Canada's Mission is to make sustainable development a reality in Canada by helping Canadians live in an environment that is protected, respected and conserved. Science and technology are the foundation for all of Environment Canada's policies, programs, technological solutions, services and operations, and are key to making sustainable development a reality in Canada.

This Performance Report focuses on progress made on priorities listed in its *Report on Plans and Priorities for 1998-99*, as well as on Science and Technology and on implementing the Department's Sustainable Development Strategy. Key areas where the Department did not meet the expected targets are also described. More specifically, it reports on the key areas where Environment Canada reached significant milestones during the year ending March 31, 1999.

In its *Report on Plans and Priorities for 1998-99*, Environment Canada outlined four strategic priorities to guide actions to be taken by its business lines. These priorities were:

- Achieving results on climate change, clean air and water, and nature;
- Improving service to Canadians;
- Mobilizing key partners; and
- Rejuvenating capacity for scientific excellence, technology transfer and communications.

With few exceptions, the Department succeeded in meeting its goals in these priority areas. A significant accomplishment for the Department was the recent Royal Assent of the renewed *Canadian Environmental Protection Act*. Progress on climate change was made through work to develop a National Implementation Strategy on Climate Change, the Climate Change Action Fund, the World Climate Research Program and the Intergovernmental Panel on Climate Change. Work on cleaner air was advanced through the introduction of new regulations and further development of Canada-wide standards on priority pollutants. On clean water, progress was made through several ecosystem initiatives.

Examples of progress in nature include implementing the National Accord for the Protection of Species at Risk, renewing the North American Waterfowl Management Plan, the Bulk Water Removal Strategy and establishment of the Northern Ecosystem Initiative. The introduction of the *Species at Risk Act* has been deferred to allow for further consultation.

Improving service to Canadians remains a departmental priority. The Department continued its ongoing quality service to Canadians, its partners and clients on weather warnings, forecasts and information. Significant progress was made in improving access to climate change data, climate model output and climate analyses to the Canadian public and to climate researchers. The Department also strengthened its capacity to monitor performance for delivery of service to Canadians.

In order to improve delivery of results, Environment Canada adjusted its management structure to provide a clear framework of accountabilities for the Department and to strengthen its capacity to allocate resources strategically based on priorities and performance.

Due to the scope and scale of environmental issues, mobilizing key partners is necessary for achieving results. The National Accord for Protection of Species at Risk, the Canadian Biodiversity Strategy, the Implementation Strategy on Climate Change, and the Toxic Substances Research Initiative are a few examples of initiatives which forged stronger ties with partners in other governments, industry, non-government organizations, and Aboriginal Communities.

Environment Canada enhanced environmental education and communications to Canadians through such initiatives as Millennium Eco-Communities, the SkyWatchers program, an on-line environmental Education Colloquium, and the launching of new Internet web sites.

Department is continuing to assess its needs in terms of rejuvenating its scientific capacity. Environment Canada did improve science and technology management in the Department by addressing issues such as collaborative research, external review of research and development within the Department, and science and technology partnering.

The successes achieved in 1998-1999 leave Environment Canada well positioned to deliver a stronger and healthier environment in the new millennium.



# Table of Contents

## Executive Summary

### Section I : Message from the Minister of the Environment..... 1

CHART OF KEY RESULTS COMMITMENTS .....	2
--	---

### Section II : Departmental Overview ..... 3

MANDATE, VISION AND MISSION.....	3
ORGANIZING TO DELIVER RESULTS .....	4
OPERATING ENVIRONMENT .....	5
DEPARTMENTAL PERFORMANCE .....	9

### Section III : Business Line Performance..... 13

CLEAN ENVIRONMENT.....	13
NATURE.....	23
WEATHER AND ENVIRONMENTAL PREDICTIONS .....	31
MANAGEMENT, ADMINISTRATION AND POLICY .....	40

### Section IV: Consolidated Reporting ..... i

YEAR 2000 READINESS .....	i
SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY .....	ii
LEGISLATIVE AND REGULATORY INITIATIVES .....	viii
STATUTORY ANNUAL REPORTS .....	xiii

### Section V: Financial Performance ..... xvii

### Section VI : Other Information ..... xxxiii

CONTACTS FOR FURTHER INFORMATION AND WEB SITES .....	xxxiii
PUBLICATIONS .....	xxxv
LEGISLATION AND ASSOCIATED REGULATIONS ADMINISTERED.....	xxxvi
GLOSSARY .....	xxxix
ACRONYMS.....	xlii
INDEX .....	xliv



## Section I : Message from the Minister of the Environment

I am pleased to present Environment Canada's Performance Report for the period ending March 31, 1999. Although I am new to the position of Minister of the Environment, I am impressed by the scientific capacity and the achievements of the Department as well as the dedication of the staff to making a measurable difference in the quality of life of Canadians.

The progress achieved in 1998-99 has left us positioned to successfully deliver on our environmental commitments. With the recent passage of the renewed *Canadian Environmental Protection Act*, I will now focus on implementing and enforcing the Act so that the federal government can continue to play a significant leadership role in ensuring that the highest standards of environmental protection are achieved across the country.

Extensive consultations have been conducted on species at risk and have indicated that cooperation and joint action between the federal government and the provinces is absolutely necessary to protect these species. These consultations have also provided a strong foundation for the federal government to introduce Canada's *Species at Risk Act* for the protection and recovery of species at risk, including their habitat.

Environment Canada, in partnership with Natural Resources Canada, is demonstrating strong national leadership in the development of a national strategy to meet Canada's commitments for addressing climate change. Working together, we will implement a national strategy to reduce greenhouse gas emissions and improve our energy efficiency which will also result in cleaner air. Environment Canada is also playing an important role in improving scientific understanding of climate change and working with other countries to address global warming internationally.

Conserving, protecting and respecting the Canadian environment involves mobilizing all Canadians. Last year, Environment Canada was successful in establishing Millennium Eco-Communities, expanding ecosystem initiatives across the country, and involving youth on key issues such as species at risk and climate change. I will continue to encourage and facilitate Canadians being responsible stewards for a clean, safe and diverse environment.

Environment Canada continues to provide environmental and atmospheric services that Canadians rely on for weather information, warnings and predictions so they have the knowledge and the time to react to protect themselves, their property and their businesses.

As we approach the new millennium, we are all reminded of the importance of governing with future generations in mind. My goal is to leave our natural legacy stronger and healthier as we go into the next millennium, a goal which will only be achieved if we work together.

David Anderson



# Chart of Key Results Commitments

## Environment Canada (EC)

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievements reported in:
<i>Clean Environment</i>		DPR Section III
Protection from domestic and global sources of pollution.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced adverse human impact on the atmosphere and on air quality.</li> <li>Understanding, and prevention or reduction of the environmental and human health threats posed by toxic substances and other substances of concern.</li> </ul>	Page 13  Page 18
<i>Nature</i>		DPR Section III
Conservation of biodiversity in healthy ecosystems.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conservation of biological diversity.</li> <li>Understanding and reduction of human impacts on the health of ecosystems.</li> <li>Conservation and restoration of priority ecosystems.</li> </ul>	Page 23  Page 26  Page 28
<i>Weather and Environmental Predictions</i>		DPR Section III
Adaptation to influences and impacts of atmospheric and related environmental conditions on human health and safety, economic prosperity and environmental quality.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced impact of weather and related hazards on health, safety, and the economy.</li> <li>Adaptation to day-to-day and longer term changes in atmospheric, hydrological, and ice conditions.</li> </ul>	Page 32  Page 36
<i>Management, Administration and Policy</i>		DPR Section III
Strategic and effective departmental management to achieve environmental results.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strategic and integrated policy priorities and plans.</li> <li>A well-performing organization supported by efficient and innovative services.</li> </ul>	Page 41  Page 45

## Section II : Departmental Overview

### Mandate, Vision and Mission

Under the *Department of the Environment Act*, Environment Canada's **mandate** includes preservation and enhancement of the quality of the natural environment, conservation and protection of water resources, meteorology, enforcement of the rules of the Canada-United States International Joint Commission, and coordination of federal environmental policies and programs. While the Department's overall mandate has not changed since it was founded in 1971, the range and character of the issues and challenges it faces have evolved considerably.

Environment Canada interprets and acts on this mandate in the context of sustainable development – a concept of decision making which integrates considerations of the environment, economy and society. Sustainable development is a national goal, a policy of the Government of Canada, and a shaping assumption for environmental management in this country. Environment Canada is uniquely positioned to provide leadership in mobilizing other departments and Canadians as a whole to make sustainable development a reality.

**Vision:** *At Environment Canada, we want to see a Canada where people make responsible decisions about the environment, and where the environment is thereby sustained for the benefit of present and future generations.*

**Mission:** *EC's mission is to make sustainable development a reality in Canada by helping Canadians live and prosper in an environment that needs to be protected, respected and conserved. To this end, we undertake and promote programs to:*

- *protect Canadians from domestic and global sources of pollution;*
- *conserve biodiversity in healthy ecosystems; and*
- *enable Canadians to adapt to weather and related environmental influences and impacts on human health and safety, economic prosperity and environmental quality.*

While Environment Canada's vision is of responsible decision making, it exercises its leadership through a **focus on results**. This approach ensures that we are making measurable differences to the quality of the environment, and helps to build and sustain public commitment to environmental action.

## Organizing to Deliver Results

*Environment Canada makes measurable differences to the quality of the environment, and builds and sustains public commitment to environmental action.*

Environment Canada's business lines, adjusted over the past year, are based on the broad environmental goals toward which all its activities are oriented. They are:

- *Clean Environment* — Canadians are affected by different forms of pollutants from many sources, both global and domestic. Environment Canada's goal in this business line is to protect Canadians and the environment from substances released as a result of human activity.
- *Nature* — Canadians depend on ecosystems for valued resources and services, from producing oxygen that sustains us to providing recreational enjoyment. The goal of this business line is to conserve biological diversity in healthy ecosystems.
- *Weather and Environmental Predictions* — Canadians require timely information on environmental hazards and events to reduce risks to their health, safety, property and environment. The goal of this business line is to provide the means whereby environmental hazards and events can be anticipated, and Canadians can be helped to adapt to the environment in ways which safeguard their health and safety, encourage economic efficiency and enhance environmental quality.

A fourth business line, *Management, Administration and Policy*, provides strategic and effective departmental management to achieve environmental results, and encourages citizen engagement and action on environmental priorities.

Business lines are the fora for setting priorities, allocating resources and measuring performance. But business lines are not isolated; each one makes important contributions to the success of the others.

*Environment Canada has adopted a matrix approach to departmental management, to ensure integrated program delivery that respects regional differences.*

Environment Canada revised its business line structure to provide clearer accountabilities and to strengthen its capacity to allocate resources strategically based on priorities and performance. The main adjustments were division of the Healthy Environment business line into Clean Environment and Nature, and distribution of elements of the Greener Society business line across the new business lines. The relationship between the old and new lines is shown in Section V. None of the adjustments required organizational change.

Environment Canada's organizations crosscut business lines in a matrix or interconnected management approach. This allows the Environment program to be defined in a national context, while being delivered in a client-centered manner that takes into account regional differences.



Environment Canada is divided into seven headquarters organizations:

- Offices of the Minister and Deputy Minister;
- Atmospheric Environment Service;
- Environmental Conservation Service;
- Environmental Protection Service;
- Corporate Services;
- Policy and Communications; and
- Human Resources Directorate.

Additionally, services and organizations are integrated in five Regions: Atlantic; Quebec; Ontario; Prairie and Northern; and Pacific and Yukon.

## Operating Environment

Environment Canada exercises a combination of roles on every issue which may include:

- creating new knowledge and tools;
- building public and political understanding through development of science assessment and scientific tools, through reporting on the state of the environment and through electronic and traditional communications;
- building community capacity through partnerships, ecosystem initiatives and support to community action;
- prescribing the actions of others through legislation, regulation and permitting;
- managing national wildlife areas and migratory bird sanctuaries, conserving species, restoring habitat and cleaning up contaminated sites;
- operating national infrastructure such as water, air and climate monitoring networks, research facilities, and weather forecasting services; and
- representing Canada's environmental interests abroad, by leading the development of national positions, developing protocols and conventions for global action and through international scientific cooperation on emerging issues.

As environmental issues continue to evolve, Environment Canada's capacity to understand, interpret and forecast on the basis of scientific knowledge will remain of central importance to its work in policy, regulation and services. Science is therefore the foundation for all of Environment Canada's policy choices, technological solutions, services and operations.

Science activities account for more than four-fifths of Departmental spending. A quarter of this is devoted to research and development, including the operation of 15 laboratories and research institutes.

*Science is the foundation for all of Environment Canada's policy choices, technological solutions, services and operations.*

Environment Canada is the country's largest single contributor to environmental and meteorological sciences, accounting for more than 25% of Canadian environmental research publications.

In the last few years, science has shown that environmental issues have increasingly become global issues. For example, pollutants are carried from other countries through the atmosphere and threaten vulnerable Canadian ecosystems and populations such as those of the North. In spite of gains made in protecting migratory birds in Canada, species such as songbirds are affected by loss of habitat in their wintering grounds in other countries. The problems associated with climate change and ozone depletion require commitment of the global community to resolve. In order to achieve results, Environment Canada must work with other countries and international organizations to find global solutions to global problems.

Within Canada, because jurisdiction for the environment is shared constitutionally by the provinces and the federal government, Environment Canada must also work in close cooperation with the provinces to ensure gaps are avoided and environmental prediction, conservation and protection are effective. One of the means Environment Canada uses to make a measurable difference in the quality of the environment on a regional level is its ecosystem initiatives. An ecosystem is a community of living things (including people) that, together with their physical environment, form a stable and integrated whole. By focusing on ecosystems, and on the actions needed to restore their health and integrity, the contributions of all levels of government, industry, non-governmental organizations, and other stakeholders can be amalgamated. Environment Canada has been a pioneer in developing and applying the ecosystem approach and it remains a cornerstone of the Department's program delivery in all regions of Canada.

*It is essential that Environment Canada work in partnership with others to help predict environmental problems and to develop and implement innovative solutions to those problems.*

The sheer scope and scale of environmental issues means that no nation, no level of government, and no single department has all of the tools (including regulatory authority, financial resources and expertise) needed to address environmental issues. It is therefore essential that Environment Canada work in partnership with others to help predict environmental problems and to develop and implement innovative solutions to those problems. The following table summarizes some of Environment Canada's key partners and the contributions they make towards achieving results.

## Key Co-Delivery Partners

Long-Term Goal	Key Co-Delivery Partners	Major Area of Cooperation
<i>Clean Environment</i>		
Reduced adverse human impact on the atmosphere and or air quality.	Natural Resources Canada	National Implementation Strategy on climate change
	Canadian Council of Ministers of the Environment	Canada-wide standards
	United States Environmental Protection Agency	Canada - U.S. Air Quality Accord
	United Nations Agencies	International protocols
Understanding, and prevention or reduction of the environmental and human health threats posed by toxics substances and other substances of concern.	Health Canada (including Pesticide Management Review Agency), Industry Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-Food Canada	Implementation of the new CEPA
	Health Canada	Assessment of toxic substances
	Industry	Pollution prevention and emergency preparedness
	Provincial and territorial governments	Enforcement of environmental laws and regulations
	Fisheries and Oceans	Protecting freshwater fisheries and the marine environment
	Canada Customs	Regulation of the transboundary movement of hazardous wastes
	Canadian Environmental Assessment Agency	Environmental assessment
<i>Nature</i>		
Conservation of biological diversity.	Provinces, territories, other federal departments	Implementation of the Accord for the Protection of Species at Risk in Canada
	Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans, Natural Resources Canada and provinces	Implementation of the Biodiversity Convention and Strategy
Understanding and reduction of the human impacts on the health of ecosystems.	Health Canada	Toxic Substances Research Initiative
	Federal departments, provinces, territories	Development of environmental quality guidelines and national environmental indicators
	Five natural resource departments, universities	Ecosystem science
Conservation and restoration of priority ecosystems.	Federal and provincial governments, territories	Implementation of Federal Strategy to Prohibit Bulk Water Removals and development of federal water strategy
	Other government departments, Aboriginal organizations, industry, communities	Ecosystem Initiatives

Long-Term Goal	Key Co-Delivery Partners	Major Area of Cooperation
<i>Weather and Environmental Predictions</i>		
Reduced impact of weather and related hazards on health, safety and the economy.	Media	Providing weather forecasts and warnings to the public
	World Meteorological Organization	Global telecommunications and data standards for the global exchange of meteorological data and products
	Other government departments. (i.e. Health Canada, Department of National Defense, Royal Canadian Mounted Police, Canadian Coast Guard), Emergency Measures Organizations, Provinces	Data information and services to enhance subject-specific understanding and encourage responsible decision making for safety
	Provinces	Hydrological information and data (flood forecasting)
	US National Weather Service, Canadian Space Agency, US National Oceanic and Atmospheric Administration	Radar and satellite data and imagery for weather and environmental predictions and warnings
Adaptation to day-to-day and longer term changes in atmospheric, hydrologic, and ice conditions.	Research community (Universities, etc.)	Research relating to atmospheric science
	Other government departments (natural resource departments)	Data, research and development for enhanced understanding of environmental conditions, impacts and responsible decision making
	Intergovernmental Panel on Climate Change, Inter-American Institute for Global Change Research and others	Consensus on climate change science, impacts and advice for policy makers on adaptation and mitigation
<i>Management, Administration, and Policy</i>		
Strategic and integrated policy priorities and plans.	Health Canada	Health/Environment Agenda
	Indian and Northern Affairs Canada, Human Resources Development Canada, Health Canada	Aboriginal governance in Environment
	Department of Foreign Affairs and International Trade	Furthering international cooperation
	Canadian Council of Ministers of the Environment	Harmonization of environmental management between federal and provincial governments
A well-performing organization supported by efficient and innovative services.	Treasury Board Secretariat	Strengthening sound management
	Public Works and Government Services Canada	Delivery of common services



# Departmental Performance

## Total - Gross

Planned Spending	\$ 578,694,645
Total Authorities	\$ 645,020,998
1998-99 Actual Spending	\$ 635,503,139

In its *Report on Plans and Priorities for 1998-1999*, Environment Canada outlined four strategic priorities to guide actions to be taken by its business lines. Priorities included:

- Achieving results on climate change, clean air and water, and nature;
- Improving service to Canadians;
- Mobilizing key partners; and
- Rejuvenating capacity for scientific excellence, technology transfer and communications.

Overall, during the past year, Environment Canada met its priority goals with few exceptions. Key to the Department's success was completing the adjustments necessitated by government-wide program review, re-establishing the momentum within the Department, and building the foundation to deliver in the new millennium.

*Environment Canada met its priority goals with few exceptions.*

Environment Canada adjusted its management framework to clearly define accountabilities for results and strengthen its capacity to strategically allocate resources based on priorities and performance.

On **climate change**, progress was made toward developing a National Implementation Strategy for implementing the Kyoto Protocol by working closely with Natural Resources Canada and the provincial and territorial governments. Through the Climate Change Action Fund, the federal government leveraged significant resources from the private sector and other levels of government to support many actions on climate change across the country. On the international front, Environment Canada, with the Department of Foreign Affairs and International Trade, was active in advancing negotiations on climate change and supporting the engagement of developing countries. Environment Canada continues to play a key role in advancing the world's understanding of climate change and its impacts through its science activities, including participation in the World Climate Research Program and the Intergovernmental Panel on Climate Change.

The renewed *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) is expected to contribute significantly to **clean air** and **clean water**. It expands and creates new legislative authorities for the management of toxic substances with an emphasis on pollution prevention. New regulations to lower levels of sulphur in gasoline and actions toward development of Canada-wide standards for particulates and ground-level ozone were other important milestones in efforts to reduce air pollutants. On protecting **water**, progress was also made on all performance expectations as well as forward momentum on all ecosystem initiatives.

1998 was the **International Year of the Oceans**, and the release of a Draft National Programme of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-based Activities was the result of a cooperative effort to find solutions to better protect our oceans. Canada also sponsored the first Circumpolar Ministerial Meeting of the Arctic Council which adopted a Regional Programme of Action, and a specific action plan for the next two years and adopted Canada's Children and Youth of the Arctic Initiative.

Environment Canada also focused on **Nature**. Key to meeting this goal was the commencement of the implementation of the National Accord for the Protection of Species at Risk and the renewed North American Waterfowl Management Plan. Other progress included the implementation of the Bulk Water Removal Strategy and the launching of an ecosystem initiative in the North. The introduction of the *Species at Risk Act* has been deferred to next year to allow for further consultation.

*Improving service to Canadians is a high priority for Environment Canada.*

**Improving service to Canadians** is a high priority for Environment Canada. The Department continues to maintain its ongoing quality service to the Canadian public, its partners and clients on weather warnings, forecasts and information. Significant progress was made in improving access to high quality climate change data, climate model output and climate analyses to climate researchers and the Canadian public. The Department has also strengthened its capacity to monitor performance for delivery of service to Canadians and continues to work in the area of environmental education and communications to Canadians through various tools such as the Internet, training sessions, funding programs, bulletins, fact sheets, publications and research. Through the Millennium Eco-Communities initiative, Environment Canada now provides information, tools, and opportunities for exchange and recognition for community-based environmental action.

Over the past year, Environment Canada has strengthened its relationships with other federal departments, provincial governments, industry, Aboriginal communities and non-government organizations. Principles of public accountability and stakeholder participation agreed to last year under the Canada-wide Accord on Environmental Harmonization provided a key basis for enhanced cooperation. Development of the Implementation Strategy to meet Canada's commitments on Climate Change, plus implementation of the National Accord for Protection of Species at Risk and the Canadian Biodiversity Strategy also provided opportunities for forging firmer partnerships.

#### APEX Partnership Award

Jean-Pierre Gauthier, Director General, Quebec Region, received the 1999 APEX Partnership Award. The Association of Professional Executives of the Public Service of Canada (APEX) recognized Mr. Gauthier's exceptional contribution in partnership and horizontal management. Mr. Gauthier, one of the designers of the St. Lawrence River Action Plan for the protection and restoration of the St. Lawrence River, ensured from the outset that representatives of both federal and provincial governments were working together. The St. Lawrence Vision 2000 Plan, signed in June 1998, brought together more than 10 departments and numerous non-governmental partners.

Environment Canada's scientific excellence and leadership has enabled it to achieve these results. The accomplishments of Environment Canada's **science and technology (S&T)** are reflected throughout this Performance Report. The Department continued to make progress on its efforts to improve science and technology management. In addition, in 1998-99, Environment Canada played a leadership role in various interdepartmental science and technology activities to implement the Federal Science and Technology

#### Management of Science and Technology

Environment Canada has been recognized by the Auditor General as one of the leaders in responding to the goals and objectives set out in the Federal Science and Technology Strategy, for example, through the development of an Environment Canada S&T Management Framework that defines how the Department does business and articulates the principles governing its S&T. Key components of the Framework include guidelines for peer review and data ownership, collaborative positions policy, principles for partnerships, to name a few. In addition, the S&T Advisory Board has helped the Department move the agenda forward in key areas including R&D priority setting, science capacity, science communications, and integration of social sciences into its science planning.

Strategy. As part of Environment Canada's Science and Technology Framework, three key documents were developed to improve the overall management in the Department while responding to the principles of the federal strategy. The three documents were: Collaborative Science and Technology Positions Policy; Managers and Applications Guides; Framework for External Review of Research and Development in Environment Canada; and, Science and Technology Partnering: Principles and Practices. Other milestones included the development of a Communications Framework for communicating the Department's sciences. The Department also assessed opportunities and barriers to career development for women in science and technology fields in Environment Canada.

This year, in support of the government-wide priority on **youth**, Environment Canada in partnership with Canadian environmental industries,

*Through the  
International Youth  
Corps, young  
Canadians assisted  
in bringing  
environmental  
benefits to other  
countries.*

placed 299 young Canadians in international internship abroad in the environmental sector through the International Environmental Youth Corps. The program links graduates of Canadian colleges and universities under the age of 30 with Canadian environmental companies and non-governmental organizations to gain valuable job experience for 6 to 12 months, and to assist in bringing environmental benefits to other countries in need of assistance. The Department has also taken actions in developing, in three of its regions, a SkyWatchers program involving approximately 300 schools. This interactive educational program for elementary schools enables students to learn about the science of meteorology through weather observations. Environment Canada participates in the Youth Employment Strategy through the Science Horizons Youth Internship Program and the International Environmental Youth Corps Program. Science Horizons is a collaborative effort with industry, non-government organizations, universities and provinces. The objectives of the program are to provide youth with necessary technical expertise and practical work experience in cutting edge science and to give them access to networks that will allow them to find long term employment in Canada, better focus their studies and knowledge gaps, address the concern over the aging workforce of the research community by helping to train a new generation of scientists to replace retiring senior scientists in the coming years, and to encourage greater private sector investment in science. In 1997-98 and 1998-99, 113 and 103 youth placements were awarded across Canada for a total of 216 placements.

The following chapters provide more detail on the accomplishments and progress achieved throughout the year. The successes of the past year, and the momentum established, position Environment Canada well to deliver on a government-wide environmental agenda for the new millennium and building an environmental legacy for future generations of Canadians.



Section III : Business Line Performance

Clean Environment

Total – Gross

Planned Spending	\$ 133,883,130
Total Authorities	\$ 136,186,217
1998-99 Actual Spending	\$ 135,985,273

In the Clean Environment business line, Environment Canada acts to protect Canadians from domestic and global sources of pollution. Emphasizing a pollution prevention approach, it leads in the development of shared, long-term strategies to identify and reduce the impacts on the environment and on human health of substances released as a result of human activity. The two long-term goals for this business line are: to reduce human impact on the atmosphere and on air quality; and to understand, and prevent or reduce the environmental and human health threats posed by toxic substances and other substances of concern.

*Environment Canada acts to protect Canadians from domestic and global sources of pollution.*

Performance expectations for the business line in 1998-99 included the reintroduction of a renewed *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) into Parliament; actions to improve air quality, particularly regulations to reduce sulphur in gasoline and progress toward Canada-wide standards for particulates and ground-level ozone; and progress on addressing climate change. These commitments were met. Further gains in protecting the environment and human health will be obtained as the new authorities under CEPA are implemented and as additional funding announced this past year is applied to the research, assessment and management of toxic substances.

Long-Term Goal

Reduced adverse human impact on the atmosphere and on air quality.

As detailed below, performance commitments due for completion in 1998-99 on air quality and reductions of acid emissions were achieved, and real improvements in environmental quality can be demonstrated.

*Commitments on air quality and reductions of acid emissions were achieved and, real improvements in environmental quality can be demonstrated.*

In 1998-99, Environment Canada concentrated its efforts on air issues in three critical areas: climate change, air quality, and acid rain. All air issues are closely interconnected and have common sources and common health and environmental impacts. Accordingly, the Department's strategy has

been to work in partnership with others, nationally and internationally, to develop and implement solutions with multiple benefits. As a result, credit for many of the achievements on air issues is shared with these partners.

Environment Canada and Natural Resources Canada, working closely with the Climate Change Secretariat and provincial and territorial governments, are developing a National Implementation Strategy to meet Canada's commitment to address **climate change**<sup>1</sup>. The Department continues to participate on all 16 Issue Tables, along with experts from other government departments, the private sector, non-government organizations and universities. These Issue Tables are identifying options for solutions to the climate change challenge. Environment Canada is the federal lead for six of the Tables: public education and outreach, credit for early action, sinks, municipalities, Kyoto mechanisms, and (with Natural Resources Canada) science, impacts and adaptation. Due to the complexity of the problem, completion of the National Implementation Strategy is now expected at the end of 2000.

*On climate change, the Government of Canada and its partners provided funding to raise public understanding, provide communities with tools and information needed to take action, and develop and commercialize innovative technologies to reduce greenhouse gases and other pollutants.*

Environment Canada also manages, on behalf of the Government of Canada, the Public Education and Outreach element of the Climate Change Action Fund. As of September 1999, the government contribution of over \$11 million has leveraged an additional \$20 million from the private sector and other partners to fund 85 projects to raise public understanding and provide communities with tools and information needed to take action on climate change. An additional 32 projects to better understand climate processes were funded under the Science, Impacts and Adaptation component of the Climate Change Action Fund. In partnership with Natural Resources Canada and Industry Canada, support was also provided to 39 projects under the Technology Early Action Measures initiative for the development and commercialization of innovative technologies to reduce greenhouse gases and other environmental pollutants. Five evaluation and accountability frameworks were developed for the Climate Change Action Fund by Environment Canada, Natural Resources Canada and the Climate Change Secretariat. These frameworks, a requirement of Treasury Board, will be used to guide data collection, performance measurement and evaluation of funded projects.

### Technological Solutions for Cleaner Air

The Multi-dynamometer simulator™ is an innovative solution for evaluating the emissions performance of vehicles while they are stationary. Environment Canada first developed the technology for its own tests of exhaust emissions, but then recognized the potential for commercial application. In a joint project with Ottawa-Carleton Transit Authority, a simulator was installed to detect engine, drive-train and brake problems in buses that cause excessive fuel consumption and emissions of pollutants.

Environment Canada took several key steps in 1998-99 toward improving **air quality**. Regulations were proposed this year (and published in June 1999) to control sulphur levels in gasoline and thereby reduce emissions from motor vehicles. This was also the first full year of application for regulations published in 1997 to control sulphur levels in on-road diesel fuel. In addition, new codes of practice for the printing industry and for vehicle painting were completed and are being

<sup>1</sup> Environment Canada's climate change web site [www.ec.gc.ca/climate/index.html](http://www.ec.gc.ca/climate/index.html)

published by the Canadian Council of Ministers of the Environment. Canada-wide standards for particulates and ground-level ozone are expected to be ready for submission to federal and provincial environment ministers by the fall of 1999. Upgrades to equipment for air quality monitoring and laboratories were postponed pending a more thorough assessment of Department-wide requirements.

Environment Canada is also working internationally to reduce air pollutants that enter Canada from other countries. This is of particular concern in the north, as these pollutants have been shown to accumulate in the tissues of animals used for food by many Aboriginal people. Environment Canada's research has provided a major contribution to global understanding of the distribution and biological effects of these substances. Considerable reduction of some pollutants has already been achieved, as shown in Figure 1, but sustained effort is required to address other pollutants whose concentrations in the Arctic continue to increase. In December 1998, Canada became the first country to ratify two Protocols under the United Nations Economic Commission for Europe. Under these protocols, the long-range transport of heavy metals and persistent organic pollutants will be reduced. Environment Canada also hosted the first meeting and serves as chair of the International Negotiating Committee to prepare a legally-binding instrument for international action on certain persistent organic pollutants. Expectation is that an agreement will be presented to the United Nations Environment Programme Governing Council by the end of 2000.

*Environment Canada's research has provided a major contribution to global understanding of the distribution, and biological effects, of persistent organic pollutants.*

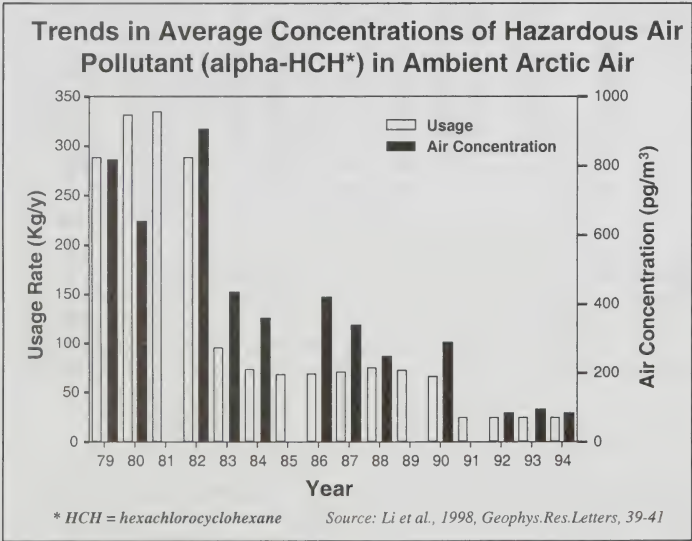
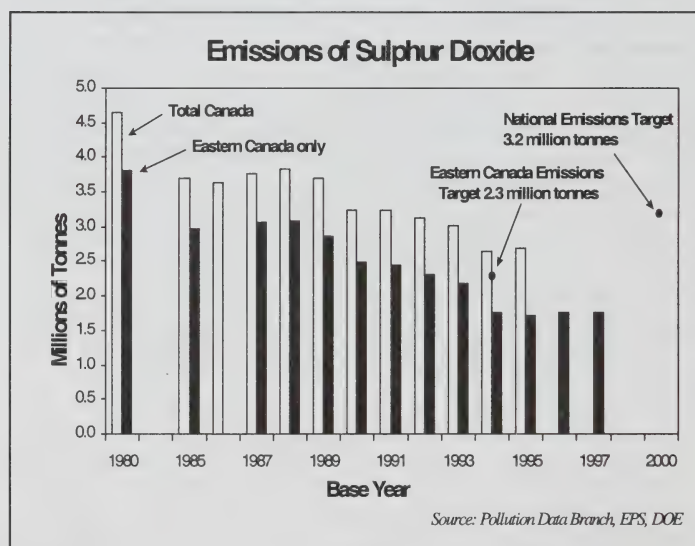


Figure 1

*Research by Environment Canada scientists points to the need to reduce sulphur dioxide emissions further to provide adequate environmental protection.*

Significant progress has been achieved toward addressing the **acid rain** problem. Emissions of sulphur dioxide have been reduced by 50% since 1980 in eastern Canada, the area most affected. Target levels were first met in 1993 and emissions continue to remain below these levels, as shown in Figure 2. Research by Environment Canada scientists, however, points to the need to reduce emissions further, by up to 75% below current caps in certain areas of eastern Canada and the United States, to provide adequate environmental protection. In October 1998, federal and provincial Ministers of Energy and Environment signed the Canada-wide Acid Rain Strategy for Post-2000. This strategy addresses the remaining acid rain problem in eastern Canada, ensuring that acid rain does not become a problem in other parts of the country and that Canada meets its international commitments on this issue.



**Figure 2**

The following table summarizes expectations and progress toward the goal of reducing adverse human impacts on the atmosphere and on air quality.

#### *Performance Expectations*

Negotiations on international rules for participation by developing countries in the Kyoto Protocol completed by end 1999.

National plan for implementing the Kyoto Protocol on greenhouse gas emissions developed with NRCan and other partners by December 1999.

#### *Progress*

This issue was taken off the agenda at the fourth Conference of the Parties in 1998. Signed a letter of intent to cooperate on climate change with Mexico.

Options for greenhouse gas emission reductions to be considered by federal and provincial energy and environment ministers by early 2000.



### ***Performance Expectations***

Community-based partnerships, education and public engagement in support of climate change outreach launched in 1998.

New ambient air quality objectives for fine particulates published with HC in 1998.

Sulphur in gasoline regulation promulgated early 1999.

Smog forecast expanded to up to four locally-sensitive areas by end 2000.

Ozone annex to Canada / US Air Quality Agreement drafted for negotiation by April 1999.

Canada-wide Acid Rain Strategy for Post-2000 developed by end 1999.

UNECE persistent organic pollutants and heavy metals protocols signed in 1998.

UNECE Protocol on Multi Pollutants, Multi Effects (ozone / acid rain) negotiated by end 1999.

Air quality monitoring equipment and laboratory facilities upgraded by end 1999 to improve measurement and analysis of airborne substances.

### ***Progress***

Actions included: advertising aimed at educational magazines; a climate change workshop to the Federation of Canadian Municipalities (with NRCan), and partnership with Green Communities.

Science Effects Assessment document on particulate matter prepared by EC and HC and provinces in support of the development of Canada-wide standards published June 1999.

Regulation promulgated June 1999.

Pilot smog forecasting program for Saint John expanded in 1999 to include all of southern New Brunswick. Includes both a daily smog forecast and a health advisory when conditions dictate.

Joint announcement of intent to negotiate in April 1999. Negotiations to be completed by December 2000.

Canada-wide Acid Rain Strategy for Post-2000 signed by federal and provincial ministers October 1998.

Protocols signed June 1998.

Work on target.

Upgrading deferred. National ambient air quality monitoring continued through the federal / provincial National Air Pollution Surveillance Network.

---

## Long-Term Goal

Understanding, and prevention or reduction of the environmental and human health threats posed by toxic substances and other substances of concern.

---

A significant milestone under this goal was the passage by Parliament of the renewed *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA). Additionally, real progress was achieved in establishing Canada-wide standards on toxic substances and implementing Action Plans to manage them, a renewal focus began for the

Enforcement function of Environment Canada, and considerable effort was expended successfully in readiness of Year 2000 issues. Details of these achievements are outlined below.

*The renewed Canadian Environmental Protection Act has as its focus pollution prevention rather than pollution control.*

The renewed *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA)<sup>2</sup> represents the most significant milestone of this business line for the past year. This renewed Act has as its focus pollution prevention rather than pollution controls, expands several legislative authorities and creates some new ones. For example, it introduces new powers to require pollution prevention planning for toxic substances, requires that all 23,000 substances in use in Canada be examined, introduces new deadlines for taking action on toxic substances, and requires virtual elimination of the most dangerous toxic substances. It provides authority for setting emission standards for new motor vehicles and expands that authority to cover other types of engines. CEPA also increases the public's access to information, and expands membership on the National Advisory Committee to include Aboriginal governments. It addresses concerns about enforcement by giving "peace officer" status and expanded powers to enforcement officers.

Work on **Canada-wide standards** for toxic substances is on track for their scheduled completion in late 1999 and early 2000. These standards fulfill commitments in a sub-agreement under the Canada-wide Accord on Environmental Harmonization, which was signed by federal and provincial environment ministers (except Quebec) in January 1998. Standards are now being developed for six priority substances: particulate matter, ground-level ozone, benzene, dioxins and furans, mercury, and petroleum hydrocarbons. Environment Canada participates on the committees developing standards for all of these substances, and leads the committees for particulate matter, ozone and benzene.

Renewal of the **enforcement** program<sup>3</sup> has been a key focus for the business line. Recent reviews by the Office of the Auditor General and by the House of Commons Standing Committee on the Environment and Sustainable Development have pinpointed the inability of the enforcement program to provide sufficient assurance of regulatory compliance within existing resources. Environment Canada has developed a National Action Plan that

---

<sup>2</sup> CEPA annual report [www.ec.gc.ca/cepa/index\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/cepa/index_e.html)

<sup>3</sup> Enforcement program [www.ec.gc.ca/enforce/homepage/english/index.htm](http://www.ec.gc.ca/enforce/homepage/english/index.htm)

addresses several key issues: providing clarity of roles and directions, addressing gaps and weaknesses in program management, and providing additional tools to enable officers to perform their duties more effectively.

Environmental laws and regulations, clearly understood and fairly and effectively enforced, are essential to the protection of the environment. In 1998-99, increased efforts were made to promote awareness and compliance with regulations including the *Export and Import of Hazardous Wastes Regulations*, and the new *Ozone-depleting Substances Regulations* under CEPA. Detailed information on the number of inspections and enforcement actions on these and other CEPA regulations are provided in the CEPA annual report <sup>2</sup> for 1998-1999. Environment Canada is working with Canada Customs to foster continued cooperation on enforcement and is also developing stronger partnerships with provinces by sharing experiences, discussing common training and developing better networks. Environment Canada developed a new tool, the National Enforcement Management Information System and Intelligence System (NEMESIS), which provides a more precise picture of its enforcement activities. This software is being provided to provinces as part of the sharing of enforcement-related information amongst enforcement agencies. The public also has easier access to enforcement information through the Enforcement Homepage on Environment Canada's Green Lane <sup>3</sup>.

The **assessment and management of toxic substances** is at the core of Environment Canada's work for a clean environment. Management actions to address substances identified as toxic on the first Priority Substances List continue to be implemented. In 1998, the Minister accepted additional recommendations for the management of these substances put forward by six multi-stakeholder Issue Tables (electric power generation, steel manufacturing, base metals smelting, metal finishing, refractory ceramic fibres and dichloromethane). Anticipated emissions reductions vary between sector and substance. For example, emissions of six CEPA-toxic substances from the base metals smelting sector are targeted for 80% reduction from 1988 levels by 2008. The five remaining Issue Tables are expected to complete their assessment of management options by the end of 2000.

Substances that are toxic, persistent and bioaccumulative and whose releases are due mainly to human activities are required to be virtually eliminated under the federal Toxic Substances Management Policy. This year, for the first time, the Policy was used to designate twelve substances for virtual elimination. Domestic action has already been taken to severely limit or ban the production, use or release of these substances. Action plans were prepared and are being implemented for their virtual elimination.

The May 1999 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development included audits of the assessment and management of toxic substances across federal departments. The report described a growing gap between the demands to provide scientific information on toxics and federal departments' ability to meet existing obligations and respond to emerging issues. The report also notes many examples of

*The assessment and management of toxic substances is at the core of Environment Canada's work for a clean environment.*

*Environment Canada is implementing action plans to virtually eliminate 12 of the most dangerous toxic substances.*

progress achieved through our cooperative and collaborative efforts. Environment Canada will be leading the Government response to the report and will be working with other government departments to deal with key horizontal issues on toxics. Environment Canada also conducted an internal review of the Strategic Options Process, a process to identify options for managing CEPA-toxics. The Department is following up on the twelve recommendations of this review, which were consistent with the findings of the Commissioner's audit.

**Environmental assessment**<sup>4</sup> represents a large investment of effort for the Department, particularly in the Regions. More than just a mandated requirement, advice through environmental assessments provides a cost-effective opportunity to prevent pollution and protect ecosystems before damage has occurred. During the past year, Environment Canada assessed

387 projects over which it had regulatory approval and provided advice on 1397 additional projects and 56 Cabinet memoranda. Major initiatives with significant potential for environmental impact included the proposed Voisey's Bay nickel mine in Labrador, oil and gas developments off the Atlantic coast, the Red Hill Creek Expressway in Hamilton, Ontario, and the Cheviot mine in Alberta. Environment Canada also promoted the use of cumulative impact assessments for oil sands projects in Alberta, which contributed to a decision by the provincial government to initiate a Regional Sustainable Development Strategy for the oil sands sector.

### Science and Technology in Action

On March 23, 1999, amid gale force winds, the M/V Gordon C. Leitch crashed into a dock at Havre Saint-Pierre, Quebec, tearing a half-meter gash in its hull and leaking 50 tonnes of bunker crude oil into the water of the Gulf of St Lawrence north of Anticosti in the heart of Mingan Archipelago National Park. At the height of the emergency in difficult weather conditions, 250 people were working on site and managing the emergency. Teams of EC experts monitored and tracked the spill, determined the type of contamination at each site and proposed appropriate methods of restoration. Map overlays were created which identified key environmental features and established priorities for clean up. Daily maps of progress were also created. Biologists from EC set up a center for cleaning oil soaked birds, and despite the difficulties, 80% of the oil was cleaned up within a month.

In partnership with Treasury Board Secretariat, Environment Canada began work on a coordinated approach to managing the approximately 5000 **contaminated sites** under federal jurisdiction. Environment Canada has a dual mandate toward these sites: to clean up those sites for which it is directly responsible, and to provide technical assistance to other federal departments as they carry out their own responsibilities. The framework being developed will respond to recent findings of the Auditor General and the House of Commons Standing Committee on the Environment and Sustainable Development. Implementation is expected to begin by December 1999.

Environment Canada also provided federal leadership in assessing the **Year 2000 readiness** of the national infrastructure for sewage treatment, hazardous materials and wastes, and water purification systems. Equipment

<sup>4</sup> Environmental assessment [www.ec.gc.ca/envass\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/envass_e.html)



failures in these systems have the potential to cause releases of pollutants into the environment. Gaps in preparedness have been identified and resolved through risk assessments conducted with provinces and industry. Environment Canada has also developed and tested contingency plans to deal with environmental emergencies that may arise.

Performance expectations and progress toward the goal of understanding, and preventing or reducing the environmental and human health threats posed by toxic substances and other substances of concern are detailed below.

*Environment Canada is working to ensure national infrastructure for sewage treatment, hazardous materials and wastes, and water purification systems are Year 2000 ready.*

***Performance Expectations***

***Progress***

CEPA reintroduced in Parliament in 1998.

CEPA reintroduced March 1998, received Royal Assent September 1999.

Risk assessments for 25 PSL2 substances completed 1998 to 2000.

Five PSL2 assessments published and released for public review. Remaining assessments to be completed before December 2000.

Regional action plans under NAFTA CEC developed by end 1999.

Regional action plans for DDT, chlordane, PCBs and mercury developed and are being implemented.

Under National Pollutant Release Inventory, mandatory reporting of materials sent off-site for recycling by end 1998.

Implemented. Data for 1998 collected and will be reported in Fall 2000.

Action plan for protection of marine environment from land-based activities implemented in 1998.

Draft National Programme of Action (with Fisheries and Oceans) released for public consultation March 1999.

Targeted compliance promotion and enforcement actions for ozone-depleting substances, hazardous waste, particularly at international borders, starting in 1998.

Increased compliance with reporting requirements of the Export and Import of Hazardous Waste Regulations through compliance promotion.

Ozone-depleting Substances Regulations amended in 1998 to include more stringent restrictions on import of recovered or recycled CFCs and halons.

Releases of toxics reduced by 25 000 tonnes through the Accelerated Reduction / Elimination of Toxics (ARET) program by end 1999.

As of 1997, ARET participants reduced emissions by 24,090 tonnes, or 64%. A further reduction of 5,172 tonnes or 78% from baseline emissions expected by 2000.

Canadian Council of Ministers of the Environment discussions on harmonization of enforcement launched in 1998.

Agreement reached with provinces and territories on scope of Enforcement Sub-agreement to Harmonization Accord. Completion expected by spring 2000.

### *Performance Expectations*

Evaluate and improve emergency prevention and preparedness practices for hazardous wastes in 20 federal facilities.

National Environmental Emergency System (NEES) upgraded in 1998 and system harmonization with OGDs and three provinces explored by early 1999.

Information on 10 industrial sectors made available electronically through the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse in 1998.

Community funding for 200 projects yearly and the number of climate change community projects increased by 20%.

Initial remediation measures completed for Sydney Tar Ponds / Muggah Creek contaminated site by end 1999.

International protocols, agreements and technology transfer to build environmental capacity expanded by end 1999.

Uptake of clean technologies and processes advancement programs in Canada and abroad increased by end 1999.

### *Progress*

Efforts concentrated on determining status of EC's own practices first. Fifteen facilities assessed in 1998, including laboratories and weather stations. Actions to address gaps will be fully implemented by March 2000.

NEES upgraded late 1998. Negotiations currently underway with Canadian Coast Guard to harmonize with marine spills database.

Information now available on 37 industrial and other sectors, totaling 746 pollution prevention references.

Funding provided for 163 projects in 1998-99 (includes projects supporting the Nature business line). Projects dealing with clean air and climate change increased by over 20%.

Memorandum of understanding and cost-sharing agreement for Joint Action Group signed by federal, provincial and municipal governments to ensure a long-term commitment to site clean up. Initial remediation measures to begin by end 1999.

Five projects continue and nine new projects approved under Multilateral Fund of the Montreal Protocol (ozone-depleting substances).

EC also managed ten bilateral agreements and two CIDA-funded projects to build capacity for environmental protection and transfer clean technologies to developing countries.

Technical, scientific and management expertise provided to approximately 500 technology and know-how projects annually. During 1998-99, focus on climate change mitigation technology increased, specifically, "green" chemistry and vehicle and plant emission reductions.

Key **next steps** for the Clean Environment business line include implementing the renewed CEPA, completing development of Canada-wide standards on six priority substances, reporting to federal and provincial Ministers on a National Implementation Strategy to deal with climate change, beginning remediation of the Sydney Tar Ponds and Pacific Environment Centre contaminated sites, and implementing the recommendations in the government response to the Office of the Auditor General audit on toxics.

Nature

Total - Gross

Planned Spending	\$ 143,923,700
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 146,094,213</i>
<b>1998-99 Actual Spending</b>	<b>\$ 146,583,554</b>

In the Nature business line, Environment Canada acts to conserve biodiversity in healthy ecosystems and leads in building shared sustainability strategies for Canada’s wildlife and ecosystems. Its science focuses principally on wildlife biology, habitat and the impacts of human activities on aquatic ecosystems.

Key performance expectations for 1998-99 included the reintroduction in Parliament of legislation to protect endangered species; the implementation of species recovery plans; the development and implementation of new habitat initiatives; ongoing leadership in ecosystem science; and the continued delivery of measurable progress under its ecosystems initiatives. The Department met its performance expectations, with some exceptions in the area of endangered species.

Long-Term Goal

Biological diversity is conserved.

During 1998-99, Environment Canada worked in close collaboration with the provinces, territories, and a wide range of stakeholders in support of this goal. A work plan to

implement the National Accord for the Protection of Species at Risk in Canada was developed, the North American Waterfowl Management Plan was renewed and signed by Canada, the United States and Mexico, and

Canada's first National Report on Implementation of the Convention on Biological Diversity was released. Specific progress is outlined below.

### **The Atlantic Canada Conservation Data Center**

The Atlantic Canada Conservation Data Center (AC CDC) is the newest of 86 such conservation data centers throughout the Americas. The AC CDC, which comprises nine major partners, including Environment Canada, Canadian Forest Service, Parks Canada, the four Atlantic provinces, Nature Conservancy of Canada, and The Nature Conservancy, will provide biodiversity information services for Atlantic Canada with a focus on species and natural communities at risk.

*Stewardship is an important component in preventing loss of species and habitat.*

In the course of public consultations, stewardship has been identified as an important protection component of protecting species at risk. In recognition of the stewardship efforts of many landowners and resource managers, the Wildlife Ministers Council of Canada amended the Accord for the Protection of Species at Risk to better recognize the role of stewardship in preventing loss of species and habitat and in recovery efforts. A Canada-wide stewardship action plan is being developed for approval by the Wildlife Ministers Council of Canada later in 1999.

### **New tool for tracking migratory species**

Environment Canada scientists have developed an innovative technique to track the origins of songbirds, ducks, and insects moving between Canadian breeding sites and wintering grounds in the south. They have discovered that concentrations of stable hydrogen isotopes in animal tissues mirror those found in rainwater. The new method uses isotopes to establish the geographic area of origin of migratory species. With this information, conservation projects can be directed more precisely for species management and the protection of habitats.

Under the Accord for the Protection of **Species at Risk** in Canada, the federal government, in cooperation with the provinces and territories, has been consulting broadly to determine how best to proceed to protect Canada's species at risk. The federal government intends to table a proposed *Species at Risk Act* early in 2000. The reintroduction of legislation to protect endangered species has been delayed to next year, in order to allow for further consultations with Aboriginal communities and other stakeholders. The Act would formalize the national listing process, enhance recovery efforts and authorize prohibitions against harmful activities to species at risk and their residences.

The National Wildlife Areas systems plan was delayed in order to develop a departmental marine strategy to support Parks Canada's Bill C-48, the *Marine Conservation Areas Act*, and implementation of the *Oceans Act* by the Department of Fisheries and Oceans. Modifications to the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* (WAPRIITA) regulations will be put forward for pre-publication in the fall of 1999. Review of the Migratory Bird Regulations, which are subject to United States protocol implementation, is ongoing and will be completed in 1999-2000, subject to ratification of changes to the Migratory Birds Convention.

The North American Waterfowl Management Plan<sup>5</sup> was renewed in November 1998 by Canada, United States and Mexico and signed in March 1999. The aim of the Plan is the restoration of waterfowl

<sup>5</sup> The North American Waterfowl Management Plan  
[www.cws-scf.ec.gc.ca/nawmp/nawmp\\_e.html](http://www.cws-scf.ec.gc.ca/nawmp/nawmp_e.html)



populations in North America to 1970s levels by securing, enhancing and managing wetland habitat across the continent. Under the North American Waterfowl Management Plan in 1998-99, there were an additional 53,253 hectares of key wetland habitat conserved across Canada for a total of more than 744,090 hectares since the plan's inception in 1986. Figure 3 shows the progress in reaching the North American Waterfowl Management Plan habitat objective.

*More than 744,090 hectares of wetland have been conserved under the North American Waterfowl Management Plan.*

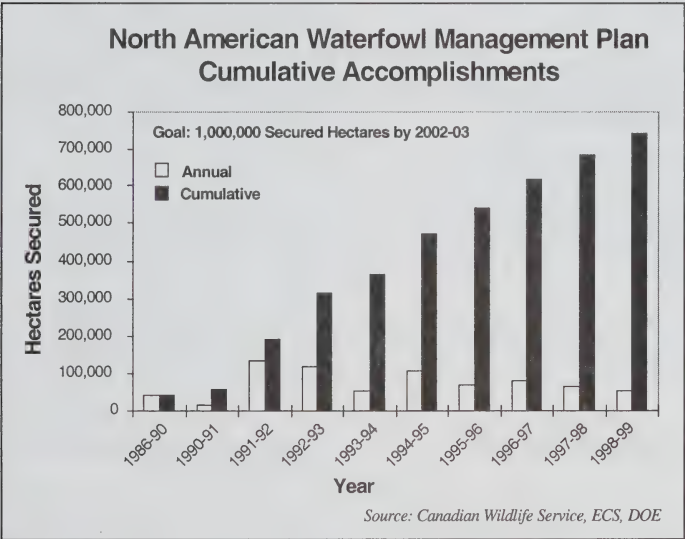


Figure 3

Through the Commission on Environmental Cooperation, several projects were developed to conserve North American biodiversity, through shared ecosystems and transboundary species, and to improve the North American biodiversity network.

The table below summarizes expectations and progress for the goal of conserving biological diversity.

Performance Expectations	Progress
Canada Endangered Species Protection Act (CESPA) reintroduced in Parliament in 1998.	Species at Risk Act (SARA), to be tabled in early 2000.
Habitat status on an ecosystem basis is better understood through a National Wildlife Areas systems plan in 1998.	National Wildlife Areas systems plan to be completed in 1999-2000.
	New Migratory Bird Sanctuary proclaimed in Inkerman, New Brunswick.

### *Performance Expectations*

Implementation strategy developed with provinces and territories for the National Accord for the Protection of Species at Risk in 1998.

WAPPRIITA regulations approved in 1998.

Update of the North American Waterfowl Management Plan (NAWMP) completed by September 1998.

Canada's first Country Report on implementation of the Convention on Biological Diversity released in 1998 and federal modules on implementation of the Canadian Biodiversity Strategy completed by end 1998.

International negotiations on the Biosafety Protocol under the Biodiversity Convention finalized by end 1998.

All regional working groups of Partners in Flight in place by March 1999.

Migratory Bird Regulations updated by August 1999.

Recovery plans for all threatened or endangered species of migratory birds implemented by 2005.

### *Progress*

Work plan to implement the Accord developed with provinces, territories, stakeholders. Implementation commenced, including amendment to reflect stewardship role.

Public consultations completed spring 1998; Proposed regulations to be approved in fall 1999.

NAWMP Update completed November 1998, signed March 1999. Sea Duck Joint Venture approved.

Report released May 1998.

Five of eight planned federal modules completed 1998. The three remaining modules to be completed 1999-2000.

Canada's mandate approved February 1999. Final negotiating session to resume prior to Fifth Conference of Parties May 2000.

Two groups established, remaining three delayed pending resolution of need for provincial involvement.

Overall review to be completed 1999-2000, subject to ratification of changes to the Migratory Birds Convention.

Recovery plans for Acadian Flycatcher, Hooded Warbler and King Rail completed, awaiting approval by responsible jurisdictions. Piping Plover recovery plan being revised.

*The ability to secure a clean and healthy environment for Canadians is dependent upon our ability to understand how human-induced stressors affect the nation's ecosystems.*

---

### **Long-Term Goal**

Human impacts on the health of ecosystems are understood and reduced.

---

by conducting ecosystem research, monitoring and assessments to identify and report on the state of Canadian ecosystems. The Department also

The ability to secure a clean and healthy environment for Canadians is dependent upon our ability to understand how human-induced stressors affect the nation's ecosystems.

Environment Canada advances this knowledge and understanding

identifies and communicates where anthropogenic activities are causing significant impacts on Canadian ecosystems, what ecosystem components are most vulnerable, and what opportunities exist to minimize or adapt to these impacts. It also develops scientific tools and techniques, such as national standards, guidelines and indicators, and sediment remediation techniques to guide environmental managers in reducing the impacts of human activities on the health of ecosystems.

The Department met all of its 1998-99 performance commitments under this long-term goal and demonstrated real progress in advancing its scientific knowledge and understanding of the health of ecosystems.

In 1999, Environment Canada expanded its scientific involvement in the Northern Contaminants Program, which involves four federal departments, as well as universities, northern Aboriginal groups, and territorial governments. Research efforts will focus on contaminant concentrations and effects on Arctic seabirds and polar bears, and the assessment of risks to northern ecosystems and human health from the long-range transport of persistent pollutants into the Arctic.

Environment Canada, in conjunction with Health Canada, announced that the federal government, through the Toxic Substances Research Initiative, will invest \$40 million over four years to promote scientific research into the links between toxic substances, environmental damage and human illness. Environment Canada will spend over \$2.8 million it obtained from the initiative to conduct research on specific health and environmental issues: endocrine disrupting substances, persistent organic pollutants, toxic forms of metals, cumulative effects of toxics and air pollutants. This research will be done in partnership with other federal departments as well as universities, the private sector and non-government organizations.

Expectations and progress are summarized in the table below for the goal of understanding and reducing human impacts on the health of ecosystems:

**Regional Indicators on Ecosystem Health**

Environment Canada's Pacific and Yukon Region is reporting the general health of selected ecosystems to the public through its indicators web site<sup>6</sup>. Nine indicators on the condition of the stratospheric ozone layer, biodiversity, toxic contaminants and marine ecosystems have been published, and more indicators are under development. As these indicators will be linked with up to 50 socio-economic and health indicators, the regional indicators will allow environmental and socio-economic linkages to become an important part of decision-making in sustaining the region's ecosystems.

*Environment Canada, under the Toxic Substances Research Initiative, has expanded research activities on endocrine disrupting substances, persistent organic pollutants, metals in the environment, cumulative effects of toxics and air pollutants.*

**Performance Expectations**

Develop indicators of health of Canada's ecosystems and continue reporting through Indicators Bulletins and Internet on Canada's progress toward environmentally sustainable development.

**Progress**

Air Quality Indicator and Stratospheric Ozone indicator bulletins released; three others (Acid Rain, Agricultural Soils, and Sustaining Canada's Forests) are expected to be released in fall 1999.

<sup>6</sup> Environmental indicators: [http://ecoinfo.org/env\\_ind/Default.htm](http://ecoinfo.org/env_ind/Default.htm)

*Environment Canada provides federal leadership and expertise in conserving and protecting Canada's water resources and aquatic ecosystems.*

### *Performance Expectations*

Northern Contaminants Program and Toxics Substances Research Initiative expanded in 1999.

Integrated (social, economic, environmental) assessments of the state of science and environment on 12 priority issues (acid rain, UVb effects, nutrients, mercury, etc.) 1998-2000.

### *Progress*

Fifteen EC science projects approved under Northern Contaminants Program; 19 EC projects approved under Toxic Substances Research Initiative.

Science assessment on municipal wastewater effluent completed and assessment on Nutrients under way. State of the Environment Summary report to be published spring 2000.

---

### **Long-Term Goal**

Priority ecosystems are conserved and restored.

---

of freshwater resources. Environment Canada responds to this challenge by providing federal leadership and expertise in conserving and protecting Canada's water resources and aquatic ecosystems, including targeted ecosystems.

The challenge Canadians face in addressing freshwater sustainability is significant given the diverse policies and programs of many federal, provincial and municipal agencies which influence the quality and quantity

As shown in the following section, the Department achieved its targets over the past year under this long-term goal. Environment Canada focused its efforts on implementing the Bulk Water Removal Strategy, bringing all its ecosystem initiatives into their next phase, and on launching the Northern Ecosystem Initiative.

In February 1999, in response to Canadians' concerns about the security of Canada's **freshwater resources**, the Ministers of Environment and of Foreign Affairs and International Trade announced a strategy to prohibit the bulk removal of water, including for export, from Canadian watersheds. The strategy includes amendments to the *International Boundary Waters Treaty Act* to give the federal government power to prohibit bulk removals from boundary waters, principally the Great Lakes; a joint reference with the United States to the International Joint Commission to study the effects of water consumption, diversion, and removal, including for export from boundary waters; and a proposal to develop, in cooperation with the provinces and territories, a Canada-wide Accord on bulk water removals to protect Canadian watersheds.



**Ecosystem initiatives**<sup>7</sup> are cooperative efforts on targeted ecosystems to address and solve complex environmental issues as identified and agreed upon by stakeholders. Ecosystem initiatives help Canadians achieve environmental results through partnerships, pooling resources, focusing science, coordinating effort, sharing information and experiences, and generating a broad basis of support. Moreover, they help build the capacity of all the players involved to make better decisions and to effect change. Environment Canada is engaged in a number of initiatives across the country where it promotes an ecosystem approach.

*Ecosystem initiatives help Canadians achieve environmental results.*

Phase I of the **Atlantic Coastal Action Program** brought diverse interests together in 13 degraded coastal harbour and watershed sites to develop detailed action plans for the restoration and sustainable development of these ecosystems. In 1998-99, Phase II was launched with the initiation of implementation of these action plans by the sites.

The **Northern Rivers Ecosystem Initiative** was officially announced in February 1999. Under this initiative, the governments of Canada, Alberta and the Northwest Territories have approved several projects to address pollution prevention, effects of contaminants and nutrients, endocrine disruption in fish, dissolved oxygen, hydrology and drinking water.

The **Northern Ecosystem Initiative** is a new initiative launched in 1999. It is a five-year project that will bring together various levels of government, Aboriginal organizations, industry, environmental groups and others to address priority ecosystem issues in the North. A two-track approach is being applied: firstly to further develop partnerships around priority issues related to northern climate change, cumulative effects, and declining sea duck populations; and secondly to illustrate the potential of the initiative by working with partners on demonstration projects related to wetland drying, snow geese over-population and Innu traditional knowledge.

The **St. Lawrence Action Plan** was launched in 1988. Results from the first 10 years of the plan include a 96 percent reduction in toxic effluent discharges by 50 priority industrial plants; the creation of the first federal-provincial marine park in the Saguenay; the protection of 12,000 hectares of wildlife habitat; and an increase in the population of beluga whales, from 500 to approximately 800. The success of the two first phases of this plan led to a third one that was launched in June 1998. This new initiative, seeks to achieve three major objectives: protect ecosystem health, protect human health, and involve riverside communities in helping to make the St. Lawrence more accessible and recover its former uses. Achievements for 1998-99 include the introduction of a new funding program aimed at community projects that resulted in the joint funding of 44 projects, the protection of targeted threatened species and wildlife habitat, and the production of a biodiversity atlas, as well as reports and fact sheets related to different aspects of the St. Lawrence River.

*The St. Lawrence Action Plan has successfully led to measurable changes in the environmental quality of the St. Lawrence River.*

---

<sup>7</sup> Ecosystem initiatives [www.ec.gc.ca/ecosyst/gdprecin/contents.html](http://www.ec.gc.ca/ecosyst/gdprecin/contents.html)

The **Georgia Basin Ecosystem Initiative** was officially launched in December 1998 and is being delivered in partnership with federal, provincial, regional and local governments, First Nations, and community, industry, university and non-government organizations. Throughout the course of 1998-99, efforts focused on projects to: support environmental goals of achieving clean air and clean water and conserving and protecting species and habitat; support community efforts in meeting their sustainability objectives; and provide local governments with information and tools that will enable them to better incorporate environmental values into local community planning and growth strategies, liquid waste management plans, and day-to-day decision-making. In all, over 100 projects were initiated in the first year of operation.

### Great Lakes

The BEAST is not exactly wildlife, but it helps in making decisions that affect habitats and ecosystems. By entering the latitude, longitude and water depth of a habitat site in the Great Lakes, the BEAST goes to work. Soon the information pops up on the expected biological community of invertebrates in that area along with an assessment of that community. BEAST is the name of software developed by Environment Canada's National Water Research Institute as part of a multi-year project to develop biological sediment guidelines for the Great Lakes. The software also provides an assessment of the sediment toxicity based on four invertebrate species and then ranks sediment as either toxic, potentially toxic or nontoxic. The software is a major step in assisting management decisions on contaminated sediment in the Great Lakes.

Both the **Great Lakes 2000 initiative** and the Canada-Ontario Agreement Respecting the Great Lakes Basin Ecosystem expire in the year 2000, and work has commenced on the development of the next phase of the Great Lakes Program. The Great Lakes Program Management Committee has commissioned a number of discussion documents and issue papers for consultation purposes, and has formed a multi-stakeholder advisory committee to provide ongoing input to the planning process. The Committee also hosted a week-long series of consultative workshops in February 1999, with representation from diverse interests including federal, provincial and municipal agencies, First Nations, universities, public health and non-government groups. The Great Lakes Program has made measurable environmental improvements in the Great Lakes Basin Ecosystem. For example, the Collingwood Harbour was restored and removed from the list of 43 Areas of Concern in Canada and the United States. Also, pollutants in effluents at Ontario pulp mills have been reduced by over 82%, releases of

dioxin and furans have been reduced by 77%, close to 4,000 hectares of wetlands have been rehabilitated and approximately 500,000 hectares of park land have been protected.

The table below summarizes expectations and progress for the goal of ecosystem conservation and restoration.

### *Performance Expectations*

### *Progress*

Next phases of St. Lawrence, Lower Fraser/Georgia Basin, Atlantic Coastal and Northern Rivers ecosystems initiatives launched in 1998.

Launched as planned.

Northern Ecosystem Initiative developed in 1998, launched in 1999.

Launched as planned.

*Performance Expectations*

Provide, through Biosphere, information/instruction on reducing water pollution and the importance of clean water to St. Lawrence and Great Lakes ecosystems.

Federal water policy updated in 1999.

*Progress*

Public awareness raised and increasing public involvement in water and aquatic ecosystem preservation accomplished.

Efforts focused on implementing Federal Strategy to Prohibit Bulk Removal of Water and pursuing national "Canada-wide" Strategy for fresh water. Delivery subject to further federal-provincial-territorial discussions.

**Next steps** in the Nature business line will include reintroducing Species at Risk legislation in Parliament, implementing the renewed North American Waterfowl Management Plan and developing the federal freshwater strategy.

**Weather and Environmental Predictions**

**Total - Gross**

Planned Spending	\$ 215,306,452
Total Authorities	\$ 239,864,409
1998-99 Actual Spending	\$ 239,704,535

Environment Canada’s Weather and Environmental Predictions business line is about helping Canadians respect and adapt to the environment, both in the short and the long term, in order to reduce adverse impacts of the environment on their health and safety, their property and their livelihood. Its long-term goals are to reduce the impact of weather and related hazards, and to enable Canadians to adapt to changes in climate, water and ice.

Operating 365 days per year, 24 hours per day with short-term delivery requirements for weather warnings, forecasts and information, Weather and Environmental Predictions is more operational than the Department’s other business lines. Although supporting the other business lines in emerging issues, its performance is dependent on the effective functioning of its large monitoring, production and information delivery infrastructure.

Studying the atmosphere allows Environment Canada’s scientists to better understand environmental issues and to advise how human impacts on the environment may be reduced or mitigated. While the Weather and

*Studying the atmosphere allows Environment Canada’s scientists to better understand environmental issues and to advise how human impacts on the environment may be reduced or mitigated.*

Environmental Predictions business line has no direct policy responsibility, its research provides the sound science needed for policy development across the Department. This research also lends scientific credibility to the negotiation of international protocols and provides the knowledge needed to develop and improve information products and services.

Weather and Environmental Predictions priorities for the past year included contributing to the achievement of environmental results in other business lines; responding to the changing needs of Canadians, their governments, clients and partners for products and services; continuing to develop environmental prediction capacity; enhancing linkages with scientific and international partners; mitigating risks of limited resources and “rust out”; and ensuring weather services are Year 2000 resilient.

Although facing resource pressures as identified in its Alternative Service Delivery Study, overall, Environment Canada met these commitments. It has proven to be responsive to client needs, demonstrated innovation, and effectively managed its on-going operations. It has done so by re-allocating resources, postponing certain projects and delaying required investments.

---

### Long-Term Goal

Reduced impact of weather and related hazards on health, safety and the economy.

---

Environment Canada acts to safeguard Canadians against short-term weather and environmental hazards. Through its warnings, forecasts and advisories, the Department's objective is to ensure that Canadians have the knowledge

and the time to react to protect themselves, their property and business.

*Each year, Environment Canada issues approximately 14,000 warnings of high impact weather and environmental events.*

Each year, Environment Canada issues approximately 14,000 warnings of high impact weather and environmental events. It also provides hydrological and meteorological data, education and outreach, and technical support directly to Canadian citizens, clients and partners, and conducts research and development on which these products are based.

In cooperation with all provinces, the Weather and Environment Predictions business line has the federal lead for measuring Canada's water resources to define reliable supplies, to determine hydro power potential, to assess irrigation potential, to protect life and property, to ensure the sustainable management of Canada's water resources and to protect Canada's sovereignty over this resource.

Overall, Environment Canada has seen its forecast quality performance improve. As an example, Figure 4 shows the probability of detection (POD- percentage of all severe weather events that were predicted correctly) is rising while the trend for the False Alarm Ratio (FAR- percentage of time that a warning is issued but the event does not actually occur) is diminishing.



Summer severe weather is defined as including: tornadoes, winds with gusts over 90 kmh, rainfall of 50 mm in one hour and 75 mm in 3 hours, and hail greater than 2 cm in diameter.

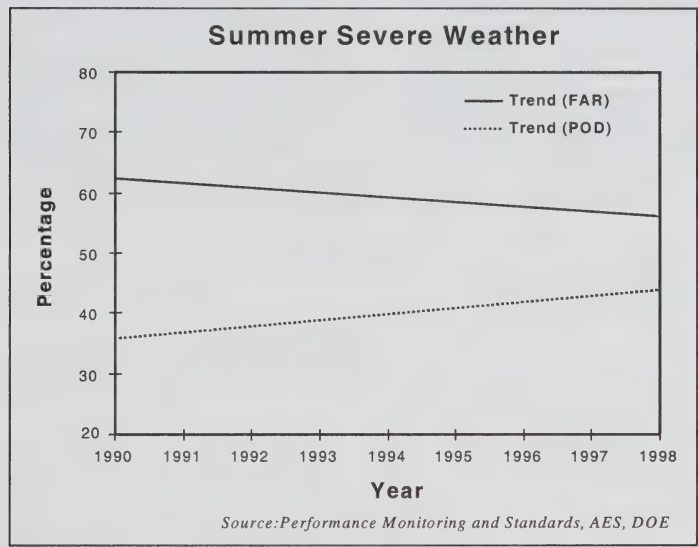


Figure 4

Environment Canada’s weather forecast and warning system is one of the Government-wide Mission Critical systems. Over the past year, the primary concern of this business line has been ensuring that this system is ready for **Year 2000**. While the Department is now confident that the software and hardware are Year 2000 compliant, efforts have shifted to developing and testing contingency plans to ensure that a critical level of service is maintained in case of widespread system failure. As of August, 1999, 99 percent of the Weather Forecast and Warning System was deemed Year 2000 compliant. Of particular note, the Canadian Meteorological Centre was declared Year 2000 compliant August, 1999.

Environment Canada, with Treasury Board, completed an **alternative service delivery** study of its weather, water, and ice services in 1998. This study provides a better understanding of the risks and opportunities facing these services. Environment Canada is now developing options to position the business line for a sustainable future.

### Canadian Hurricane Centre

The Canadian Hurricane Centre in Environment Canada's Atlantic Region is leading in international research on the movement and characteristics of hurricanes beyond the tropics. In the past year there were four systems which passed through Canadian waters, one touching the Avalon Peninsula in Newfoundland. These systems are known to have effects as far west as Ontario. Our research and efforts in this area have allowed us to track the movements, provide guidance to weather centres, and predict the impact on Canadians of these weather patterns.

The study included an extensive analysis of human resource issues, culminating in the development of a Human Resources Strategy. Several actions were taken to meet urgent operational requirements. A workforce renewal plan was developed to address the main issues of resourcing, training and development and workplace health and safety. Twenty meteorologists were recruited and trained this past year, which signaled Environment

Canada's resumption of national recruitment of atmospheric science graduates from universities, and initiated renewal of its science and technology workforce.

*Environment Canada continues to respond to the needs of Canadians and to look for ways to improve service to ensure safety from environmental hazards.*

Achievement of this long-term goal of reducing the impact of weather on health, safety and economy is dependent on the effective operation of an extensive and complex **infrastructure**. Environment Canada commissioned two Doppler radars in 1998-99, as part of its plan for an all-Doppler network. Doppler radar is an advanced weather radar that, in combination with other networks, will improve public safety by assisting meteorologists in the earlier detection and prediction of environmental hazards such as severe weather. In total, the department plans to commission 29 Doppler radars by 2003-04. There are now a total of five Doppler radars installed

Environment Canada is working with Indian and Northern Affairs Canada and the provinces to replace aging mercury-based equipment through the national mercury manometer replacements project. Manometers are used in support of the water-monitoring program for measuring water levels in rivers and lakes.

Environment Canada continues to respond to the **needs of Canadians** and to look for ways to improve service to ensure safety from environmental hazards. Following a significant number of severe summer weather events, the Windsor Weather Review community consultation group was established in 1997-98. Many recommendations made through the review have been implemented, resulting in an increased margin of safety to Canadians from high impact environmental events. For example, in 1998, severe weather warnings were issued for 76 percent of summer storms which struck Ontario, a six percent increase over the previous highest warning percentage.

A pilot "weather office" web site<sup>8</sup> was launched to provide weather warnings and forecasts across Canada. User visits have tripled from 7,000 to 22,000 per day over the last 12 months, and peak usage hit 45,000 users during one stormy day in January with the total for the complete month hitting 750,000 users.

---

<sup>8</sup> Weather office web site: <http://www.weatheroffice.com/>

Road weather services are provided to provincial and municipal governments in several regions to help make winter driving safer and winter road maintenance more efficient. Environment Canada has started working with Transport Canada to ensure a nationally consistent approach to road weather forecasting.

*Environment Canada provides road weather services to provincial and municipal governments to help make winter driving*

As part of its effort to provide **scientific leadership**, the Department continues to look for new techniques and models to improve its forecast and predictive capacity. In the past year, Environment Canada implemented a unified Global Environmental Model. The Canadian Meteorological Centre is now the only location in the world running the same forecast model and data assimilation system for both the global and regional applications, allowing higher service quality.

The Department's **partnership** role was shown in recovery operations of the Swissair jet which crashed near Peggy's Cove, Nova Scotia on September 2, 1998. These recovery operations were highly weather dependent. Environment Canada, providing weather and sea state information, was part of an interdepartmental team supporting the recovery operations.

*Environment Canada's expertise and capabilities in global meteorological modeling and prediction are in demand internationally.*

Environment Canada's expertise and capabilities in global meteorological modeling and prediction are in demand internationally. The Department works closely with the World Meteorological Organization to help implement the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty. It also participates in a global network to track volcanic ash, a major hazard to aviation. This ongoing work contributes to the overall safety from hazards. During 1998, the Department completed the process to bring the Volcanic Ash Advisory Centre in Montreal to full operational status. The designated centres are recognized by the International Civil Aviation Organization.

Environment Canada's Regions work in close cooperation with provincial and territorial governments and the private sector in developing hydrological models. For example, Quebec Region is working with Hydro-Quebec, Alcan and le ministère de L'Environnement du Quebec. Hydrometric networks and models are essential for flood forecasting, control of water levels and for regulating pollution releases.

Environment Canada has demonstrated its expertise in water monitoring by participating in two important projects. In cooperation with the Prairie Farm Rehabilitation Agency, Environment Canada participated in the Egyptian National Water Quality and Availability Management Project to start-up a national water quality monitoring network in a foreign country. Environment Canada also participated in a joint training exercise with SNC-Lavalin to provide practical training in the areas of water quality monitoring, data management, and laboratory operations to delegates from Vietnam .

*Environment Canada's SkyWatchers program is teaching elementary school children about meteorology.*

Related to the government-wide priority on **youth**, a SkyWatchers program involving almost 300 schools is being developed in three Environment Canada Regions. This is an interactive educational program for elementary schools, designed specifically for Grades 4-7. Students learn about the

science of meteorology by taking weather observations during the school year. This program provides a public outreach component, knowledge generation and community awareness.

The table below illustrates expectations and progress toward the goal of reducing the impact of weather and related hazards.

<i>Performance Expectations</i>	<i>Progress</i>
Seven new Doppler radars installed and 12 existing radars retrofitted for Doppler capability under the National Radar project by end 2000.	Two radars commissioned in 1998-99. Full scope of radar project is to complete a network of 29 Doppler radars by 2003-04: Full project on schedule.
Complete the aircraft remote sensing project by 2000-01.	Completion expected in 2001-02.
Recommendations of the interim report of the Red River Flood Task Force responded to by end 1998.	Completed. EC addressed its responsibilities by implementing a 3-year hydrometric network enhancement program funded through the Canada-Manitoba Agreement on Flood Disaster Assistance, and the installation of a Doppler Radar in the Red River Basin to be in service in September 1999.

---

### **Long-Term Goal**

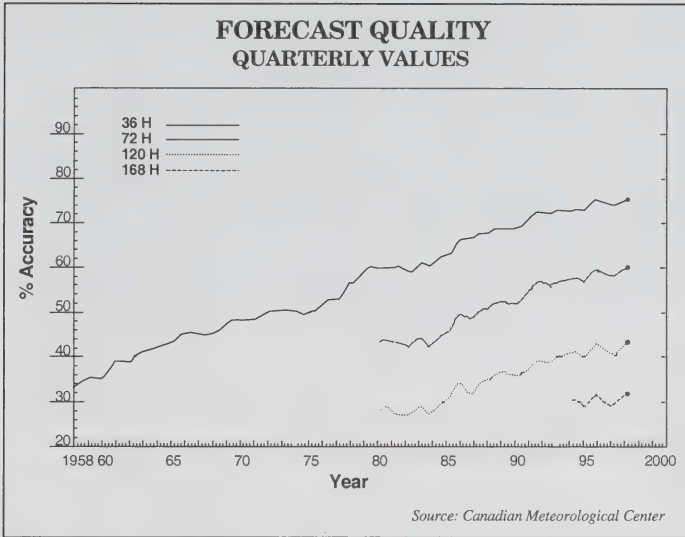
Adaptation to day-to-day and longer term changes in the atmospheric, hydrological and ice conditions.

---

Canadians need to be aware of changes to the physical environment across all time scales and the impacts such changes may have on their health, safety and prosperity. Environment Canada's contribution to this goal includes providing 500,000 public weather forecasts, 200,000 marine weather forecasts, 200,000 aviation forecasts each year. This information enables Canadians to reduce their vulnerability to environmental changes, take advantage of opportunities change may bring, and to make more effective and efficient personal and business decisions. Environment Canada has performed well in achieving this result, as Figure 5 illustrates. This graph shows the increasing accuracy of Environment Canada forecasts over time. The top line illustrates accuracy for a 36 hour forecast, the second line for a 72 hour forecast, the third line a 120 hour forecast and the final line for a 168 hour forecast. Environment Canada's 72 hour forecast is now as accurate as the 36 hour forecast was in 1984.

*Environment Canada's contribution to this goal includes providing 500,000 public weather forecasts, 200,000 marine weather forecasts and 400,000 aviation forecasts each year.*





**Figure 5**

One of the ways in which Environment Canada is responding to **client needs** is by monitoring its performance. For example, a performance measurement system was created to track performance against target levels for aviation weather forecasts provided under contract to NAV CANADA. This system has been described by NAV CANADA as a leading-edge system.

As part of its ongoing **service to Canadians**, Environment Canada routinely provides support to provincial agencies to prevent and control forest fires. In 1998, one Region provided vital meteorology support at the actual site of a major forest fire to help fire fighters make decisions on fighting strategies and on the potential evacuation of residents. Monitoring staff maintained an emergency surface weather station, taking hourly measurements of upper winds, and launching upper-air balloons twice daily.

Science provides the foundation for service improvement and achievement of results. The following are some examples of **scientific leadership** in the Weather and Environmental Predictions business line.

*Environment Canada routinely provides support to provincial agencies to prevent and control forest fires.*

### Outstanding Study on Pollen Transport

Dr. Karen McDonald, an Environment Canada atmospheric chemist, and two scientists from the Canadian Forest Service, analyzed weather patterns to explain the June 1998 appearance of yellow rings and gold stains extending 25 kilometers onto sea ice in the Inuit community of Nauyasat (Repulse Bay). They discovered that a rare meteorological event transported a cloud of pollen from forests in central Quebec to the Arctic Circle. Dr. McDonald and her colleagues demonstrated that long distance, low-level atmospheric transport of particulates is possible, a finding with implications for movement of pollution as well as pollen. By discovering a method for the pollen to travel well above the tree line, some of the inconsistencies can be explained in the pollen record of ice cores and thereby potentially improve the interpretation of paleoclimatology.

*Volunteer  
observers are  
an integral part  
of the  
Department's  
monitoring,  
research and  
service  
functions.*

Canadian global climate models, important to policy makers and researchers in Canada and internationally, are among the best in the world. Environment Canada's models have performed well in international intercomparison studies and have been in demand by other countries. The Climate Research Branch recently developed and made operational a new model, called CGM3. This state-of-the-art science represents a major improvement in Environment Canada's ability to simulate past, present and future climates and provides the Atmospheric Environment Service, the Department, and Canada with considerable credibility and respect internationally. Various simulations using climate models have been completed to determine how the climate and ocean circulation might react to various concentrations of greenhouse gases and sulfate aerosols.

By rehabilitating and analyzing climate data sets, Environment Canada is able to better understand the state of the climate system. These findings, used primarily by policy makers and researchers, have generated numerous media stories and given high visibility to the Department and the climate change issue. For example, the data sets are being used both nationally and internationally to analyze climate change over the

past century. These analyses are in turn being used to support policy decisions such as the Kyoto agreement. Access to high quality climate data, climate model output and climate analyses for domestic and international climate researchers and the Canadian public has also been improved.

Environment Canada is working with many **partners** to identify region-specific impacts of climate change and possible adaptation strategies. One such partnership with Dalhousie University and the Department of Fisheries and Oceans, the Atlantic Environmental Prediction Research Initiative, involves research focusing on the ocean / atmosphere interface. This research is expected to aid improvement of ocean circulation, storm surge, and hydrology models.

The efforts of volunteer observers are an integral part of the Department's monitoring, research and service functions, providing important information that can be used to determine storm intensity and frequency and to validate warnings. Two volunteer climate observers in British Columbia were awarded for their significant efforts in taking daily climate observations for more than 30 years. These awards recognize a valued partnership between Environment Canada and citizens going back more than 125 years.

### **Responding to Global Climate Change in British Columbia and the Yukon**

Current knowledge and predictions of the impacts of climate change in British Columbia and Yukon were analyzed and disseminated to the public through several modes in 1998-99. The 1997 report "Responding to Global Climate Change in British Columbia and Yukon" was published to summarize the current knowledge about the potential impacts and significance of a changing global climate on the landscapes, natural systems and economy in British Columbia and Yukon. Forty-two authors contributed to this first volume of the Canada Country Study. Information on climate change and variability was also given to media in about 70 interviews along with about 15 public lectures or seminar presentations. As a final example, the complex climate change issue has been communicated to children through the Sturgeon General web site<sup>9</sup>.

The table below details expectations and progress toward the goal of adapting to short and long term changes in the atmospheric, hydrological and ice conditions.

#### ***Performance Expectations***

#### ***Progress***

Real-time access to climate data provided by end 2001.

On target. Certain data sets now available.

At least five target markets for specialized products developed 1998-2001, starting with the media and transportation sectors.

Area covered by road weather forecast program expanded. Media survey in progress.

A client feedback mechanism developed to resolve client concerns by end 1998.

Due to resource constraints, completion of the commitment now expected during 2000-01. Feedback can now be submitted via EC's Internet Site, the GreenLane<sup>10</sup>. Since June 1998, this has allowed EC to address 3,185 complaints and suggestions regarding weather service.

Representation of clouds and aerosols in climate and weather models improved by end 1999.

Delayed until March 2000 due to resource constraints.

Physical / chemical processes in life cycle of atmospheric constituents (GHG, toxics, acid rain precursors) better understood by end 2001.

Work is currently underway to achieve these targets.

Canada's susceptibility to a changing and variable climate better understood, and adaptation strategies assessed by end 2000.

On target for 2000-01. Research focuses on integrated assessment of socio-economic and ecological impacts and adaptation options.

<sup>9</sup> Sturgeon General web site at [http://www.sturgeongeneral.org/html/site\\_map/weather.html](http://www.sturgeongeneral.org/html/site_map/weather.html)

<sup>10</sup> EC's Internet Site, the GreenLane at: <http://www.ec.gc.ca>

### ***Performance Expectations***

Seasonal to annual predictions improved by end 2000.

### ***Progress***

Work is currently underway to achieve these targets.

**Next steps** for the Weather and Environmental Predictions business line focus on resolving issues identified during the alternative service delivery study: ensuring the ongoing health and long term sustainability of its weather warning and prediction infrastructure and its human resources. Other priorities include maintaining science capacity, continuing to broaden the range of weather and environmental information provided to clients and the public, strengthening the service culture, and renewing relationships with clients and partners.

## **Management, Administration and Policy**

### **Total - Gross**

Planned Spending	\$ 85,581,363
<i>Total Authorities</i>	<i>\$ 122,876,159</i>
<b>1998-99 Actual Spending</b>	<b>\$ 113,229,777</b>

The Management, Administration and Policy business line secures support and assures action by other business lines for environmental and sustainable development goals. The business line's mandate is to develop the Department's integrated management; specifically, its strategic medium and long-term agenda, leadership skills, partnerships, and innovative means to inform and engage citizens, and to provide efficient and innovative support services. Its two long-term goals are strategic and integrated policy priorities and plans, and a well-performing organization supported by efficient and innovative services.

In 1998-1999, Environment Canada made significant progress in advancing its goals of the Management, Administration and Policy business line. Two key examples of this progress include the enhancement of accountability through the development and implementation of a new Management Framework that better links results to performance; and demonstrated leadership in advancing sustainable development across government. Performance expectations have been met with few exceptions, and with the introduction of the new framework, the business line is well poised to achieve its long-term goals.



---

## Long-Term Goal

---

Strategic and integrated policy priorities and plans.

---

Through this goal, Environment Canada's intention is to create a policy agenda that transcends short-term policy pressures, responds to the longer term needs of government and non-government partners (domestic and international) and is

*Environment Canada made progress in advancing a sustainable development policy agenda through strengthened partnerships both inside and outside of government.*

communicated to, and supported by, stakeholders and the public alike.

In 1998-1999, Environment Canada made particular progress in advancing a sustainable development policy agenda through strengthened partnerships both inside and outside of government. To support this thrust, the Department established the Management, Administration and Policy business line as the steering committee for sustainable development in the Department, providing a permanent forum with senior management participation and accountability. The following highlights selected accomplishments.

Environment Canada was successful in acquiring the support and partnership of several federal departments in a Sustainability Research Project in early 1999. Under the umbrella of the government's Policy Research Initiative, this project will focus policy research towards improving federal capacity to address the implementation gap as it relates to **sustainable development**.

Environment Canada was also effective in enhancing cooperative and coordinated federal efforts with respect to sustainable development through its continued leadership of two interdepartmental committees — the Interdepartmental Network on Sustainable Development Strategies and the Federal Committee on Environmental Management Systems.

The Department's efforts in leading the Interdepartmental Network on

Sustainable Development Strategies

resulted in building capacity across federal departments in setting targets for Sustainable Development Strategies, an area for improvement identified by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. In addition, the Department led efforts that will result in better coordination of departmental processes for updating their Sustainable Development Strategies. Through the Federal Committee on Environmental Management Systems, the Department continued to advance effective implementation of departmental Environmental Management Systems.

### Leading by example in the Greening of Operations

In 1995, EC began designing its Environmental Management System, based on the ISO 14004 model. EC has advanced from the design phase to implementation and is building a stable and long standing system of environmental accountability. In 1998, EC achieved its fleet reduction target six years ahead of schedule and surpassed its target to reduce and/or divert from landfill 80% of waste from all office facilities by 1997-98. In addition to these milestones, EC continues to play an active role in advocating green practices across government and within international organizations and other countries.

### Survey on the Importance of Nature to Canadians

The results of the findings of the Survey on the Importance of Nature to Canadians released in September 1998, are a testimony to EC's partnerships for sustainable development. Undertaken as a joint federal-provincial/territorial initiative, the survey showed that 760 000 Canadians were directly involved in providing food and shelter for wildlife in areas like woodlots, hedges, ponds and open fields. The survey is an important contribution to the economic valuation of environmental goods and services that benefit people and the economy.

Policy development and decision making was supported through the provision of analytic economic support, tools and methodologies. For instance, benefits assessments were undertaken in the development of Canada-wide standards and cost estimations were used to shape climate change policy. Socio-economic information for

decision making was also improved in 1998 with the release of the findings of the Survey on the Importance of Nature to Canadians.

Environment Canada worked closely with other federal departments to examine opportunities for, and develop, shared policy agendas. In particular, efforts to advance a health and environment agenda, climate change, and tools and knowledge for sustainable communities were pursued and are expected to lead to concrete government actions and results.

*Environment Canada launched the Millennium Eco-Communities initiative in June 1998, an initiative aimed at helping communities move from concern to action on the environment.*

This past year was a notable one for Environment Canada in strengthening relationships with its many partners outside of the federal government. Environment Canada launched the **Millennium Eco-Communities** initiative in June 1998, an initiative aimed at helping communities move from concern to action on the environment. At the hub is an interactive web site<sup>11</sup> that offers information, planning and decision-making tools, opportunities for information exchange, and recognition for community action. Environment Canada's regional offices play a key role at the local level in recruiting and supporting Millennium Eco-Communities. Members of Parliament and other community leaders are also encouraged to be catalysts for the initiative. Millennium Eco-Communities have acted as an umbrella to integrate the Department's existing community action initiatives. As of March 31, 1999, 30 communities had registered and continue to share their plans, accomplishments, problems and solutions.

The Department's environmental **education and communication** efforts to Canadians also continued through the production of proven information vehicles. This includes as the issuing of 22 Enviro Tipsheets, seven editions of Science and the Environment Bulletin, 12 radio productions of Planet Update and 20 video productions of Earth Tones. The Department also initiated a review of the Green Lane, its internet site, which receives over one million hits each month, in order to examine ways to improve its usefulness as an information tool.

Global issues require **global partnerships**. During 1998, Canada gained a strong reputation as a bridge builder between Northern and Southern countries primarily from the work accomplished at a ministerial forum on

<sup>11</sup> Web site can be located at <http://www.ec.gc.ca/eco>

the Clean Development Mechanism with the Governments of Brazil and Argentina. Over 20 industrialized and developing countries attended the forum. In addition, Canada hosted a meeting in Buenos Aires on how to address equity considerations in on-going negotiations around the Clean Development Mechanism. This ultimately resulted in the adoption of the Buenos Aires Plan of Action.

Environment Canada's Pacific and Yukon Region successfully advanced commitments under the Memorandum of Understanding on Environmental Cooperation between Environment Canada and the State Environmental Protection Agency of the People's Republic of China. As part of this effort, a pollution control and prevention workshop was held in Beijing, drawing on Canadian experiences with ecosystem initiatives. Several successful delegations were hosted by the Pacific and Northern Region and the Quebec Region, showcasing environmental education in Canada. In addition, the Canada-China Framework Statement for Cooperation on Environment into the 21<sup>st</sup> Century, which reflects a shared interest in enhancing cooperation on environmental and sustainable development issues, was signed during Prime Minister Chretien's visit to China in November 1998.

In September 1998, the Canadian Council of Ministers of the Environment agreed to an Annex to the **Harmonization Accord**<sup>12</sup>, which sets out principles for Public Accountability and Stakeholder Participation. This Annex was a key commitment on the part of the previous Minister when signing the Harmonization Accord.

Environment Canada cultivated partnerships in the North by providing continued support to the Arctic Council whose activities focus on sustainable development as a means of improving the economic, social and cultural well-being of Northerners, and the protection of the Arctic environment. This year also marked Canada's first term as chair.

Environment Canada recognizes the unique and significant role of **Aboriginal peoples** in environmental management. A unique partnership was established between Environment Canada, the Eskasoni Fish and Wildlife Commission, the University College of Cape Breton, Enterprise Cape Breton Corporation, the Nova Scotia Department of Fisheries and Aquaculture, the Nova Scotia Department of the Environment and the Nova Scotia Aquaculture Association to carry out shellfish water quality monitoring in Bras d'Or Lake. Primarily designed to monitor and enhance water quality in Bras d'Or Lake for the sustainable development and use of shellfish, this partnership also provided training and technology transfer to the Eskasoni First Nation. An Aboriginal Student Apprenticeship Program was established in Environment Canada's Prairie and Northern Region, which combines practical work experience and post-secondary education that will result in the development of qualified Aboriginal Canadians for employment. In addition, the Department successfully incorporated

*The Department successfully incorporated environmental management input into self-government and treaty framework agreements in British Columbia, the Yukon, the Northwest Territories and Labrador.*

---

<sup>12</sup> A joint web site can be located at [http://www.mbnet.mb.ca/ccme/3e\\_priorities/3ea\\_harmonization/3ea.html](http://www.mbnet.mb.ca/ccme/3e_priorities/3ea_harmonization/3ea.html)

environmental management input into self-government and treaty framework agreements in British Columbia (Nisga's Final Agreement), the Yukon, the Northwest Territories and Labrador.

The table below summarizes expectations and progress toward the goal of strategic and integrated policy priority and plans.

<i>Performance Expectations</i>	<i>Progress</i>
Authority and responsibility shared and coherent approaches ensured with key OGDs on files such as climate change, CEPA, and CESPA implementation.	With Health Canada, developed activities related to children's health and the environment; collaborated with Climate Change Secretariat, NRCan, Finance and others to ensure effective federal participation in national climate change process.
With industry, barriers assessed to more rapid development/diffusion of innovation in support of national implementation plan on climate change.	Sixteen Issue Tables established to identify best practices, opportunities, obstacles and options for achieving Canada's Kyoto target.
Shared environmental strategy with provinces advanced by implementing the Harmonization Accord and sub-agreements.	Significant progress made in implementing the Harmonization Accord; multi-jurisdictional development committees established and undertook science, socio-economic analysis, stakeholder consultation; jurisdictions agreed on scope of Enforcement sub-agreement, timelines for public consultations and negotiations.
With DFAIT and other departments, cohesive plan for international environmental activities developed in 1998.	A 1998 review of international activities led to strategic approach to managing Department's involvement in international environmental issues; better integration of priority international issues across delivery areas, better coordination within and outside Department, better communication of progress.
Capacity-building strategy for Aboriginal peoples developed in 1998.	Sponsored Wskitquamu First Nations Environment Conference designed to build environmental management capacity in First Nations communities in Atlantic Canada; supported First Nations in Quebec to develop an Aboriginal Institute on Sustainable Development; provided scientific and technical capacity to Mohawks of Akwesasne First Nation to assist in evaluation of transboundary contamination of well water from well drilling. EC continued to develop and implement training programs to assist BC First Nations gaining knowledge of environmental hazards, risk assessment and emergency preparedness.



### *Performance Expectations*

With other departments, next steps on sustainable development strategies developed by June 1998, including addressing the role of tax measures and subsidy removal.

Size of EC's fleet reduced by 30% in 1998, environmental management systems expanded and environmental performance clauses in contracts by the end 1999.

Socio-economic information for decision-making improved in 1999.

### *Progress*

Organized inter-departmental target-setting workshop to address findings of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development's Report that most departments failed to set clear and measurable targets in their SDSs; December 1998, EC completed its first progress report on implementation of its SDS.

44% fleet reduction achieved. Performance clauses in contracts to be implemented April 2000.

S&T Advisory Board established working group to develop mechanisms for better integrating social science and community-based knowledge into departmental decision-making. Integration tool developed; evaluation summer 1999.

---

### **Long-Term Goal**

A well-performing organization supported by efficient and innovative services.

---

This result concentrates on delivering stewardship and frameworks that ensure the Department has the management context and capacity to achieve its environmental results. The Management, Administration and Policy business line must function

strategically to ensure Environment Canada has the framework, principles and other tools to guide good management decision-making and processes across the Department. The challenge is to help the Department function as effectively as possible, as a single, coherent organization. Accordingly, the business line must work very closely with all three of the other departmental business lines. Expectations were realized for this performance period as detailed below. Implementing the Management Framework provided the Department with the ability to link accountabilities to results while at the same time strengthening the accountability for human resource issues.

Over the performance period, the focus of the business line has been on strengthening sound management within the Department. To better meet those needs, a **Management Framework** was developed and implemented, designed to make the value of what the Department does clearer to Parliament and to improve the delivery of services to Canadians. The new framework has enabled the Department to clearly define accountabilities for

*Implementing the Management Framework provided the Department with the ability to link accountabilities to results while at the same time strengthening the accountability for human resource issues.*

*The new Management Framework has proven successful in creating incentives for better financial management, in promoting strategic thinking and in integrating performance information through the setting of concrete targets.*

*In 1998-99, over \$79 million in revenue was realized from cost-recovery.*

each business line and key result, and strengthens its capacity to strategically allocate resources based on priorities and performance. In addition, strong and consistent linkages were made between the Executive Performance Contracts and the results identified in the business line plans.

Human Resource Management has been integrated into the business planning process via the framework, strengthening accountability for human resource issues and moving towards a more results-based approach. The first round of business planning using the new framework has been completed. Integrating Human Resource Management issues and developing strategies to address the issues varied from one business line to another. The business line plans formed the basis for the Department's 1999-2000 Report on Plans and Priorities. The framework has proven successful in creating incentives for better financial management, in promoting strategic thinking and in integrating performance information through the setting of concrete targets. Treasury Board Secretariat has identified the Management Framework as a Best Practice across government.

The objective of Environment Canada's **Cost Recovery** Initiative is to promote an equitable approach to financing programs. This is done by fairly charging those who benefit from levels of service beyond that enjoyed by the general public, and to earn a fair return for Canadians on publicly owned and controlled resources. New cost recovery initiatives introduced last year include the implementation of user fees for ocean dumping permits and for lightening detection data. As well, adjustments were made to existing fees such as migratory bird hunting permits. In 1998-99, over \$79 million in revenue was realized from services (compared to \$70.6 million in 1997-98).

A framework has been developed for cost recovery and user charges relating to meteorological products and services. Environment Canada also strengthened its framework for managing cost recovery through enhanced client and sales tracking, development of dispute resolution approaches, consistency in delegation instruments and improved allocation of the full cost of providing services. In addition, information on policies, best practices and tools related to cost recovery has been made available to managers and staff via the departmental Intranet site and a training course aimed at providing staff with the knowledge and tools necessary to conduct meaningful and effective consultation on cost-recovery issues has been developed.

Environment Canada uses a variety of innovative and effective **alternative service delivery** models and will continue to explore further opportunities where appropriate. The opportunities assessed over the last fiscal year include the Atmospheric Environment Service; Emergencies Engineering Division of the Environment Technology Center that resulted in the approval of five-year service delivery contract with Science Applications International Corporation Canada; and the Wastewater Technology Center that resulted in the management function being brought back within Environment Canada and the technical research and development support contracted out.

As part of an ongoing effort to better meet the needs of its clients, the Department has strengthened its capacity to monitor its performance in delivering **services to Canadians**. To support the continued delivery of client-centered, value-added and results-focused services, Environment Canada has advanced its capacity in several areas.

A manager's guide<sup>13</sup> to performance management and a related one-day training course have been developed. Managers are developing strategies and undertaking pilot projects to measure and report on the key results identified in the Department's management framework. The measurement strategies integrate the requirements of public and private sector decision-makers and Canadians for information on the performance of Environment Canada's programs.

A new Environment Canada Intranet site provides employees with access to information, such as examples of best management practices, in support of quality services. The Department continues to monitor, and where appropriate, exploit the use of technology and innovative practices in an effort to continuously improve the value of the services provided to Canadians. Wherever possible, Environment Canada has been strengthening its partnerships with key government service initiatives such as GeoConnections and CanExplore to provide Canadians with accessible value-added services.

Of critical importance to supporting sound management is a motivated workforce with the knowledge and competencies required to deliver results. Environment Canada is working to build **human resources** capacity for the long-term sustainability of the Department in several ways.

Within the La Relève initiative, Environment Canada has actively participated in interdepartmental working groups for the renewal of the Science and Technology and other public service communities. The Department has been involved in analyzing demographics, issues and barriers to recruitment and retention of science and technology workers and managers with a special focus on designated group members. Environment Canada has also played an important role in an interdepartmental initiative to develop learning programs and modules for science and technology managers at all levels in the Public Service. Environment Canada is presently developing a comprehensive management development framework for the Department based upon the competency profile established for science and technology managers. Another initiative undertaken within the Department, was the Women, Environment, Science and Technology Initiative which looked at current strategies for the recruitment, retention and development of women and made significant recommendations for improving the situation.

*The Department continues to monitor, and where appropriate, exploit the use of technology and innovative practices in an effort to continuously improve the value of the services provided to Canadians.*

---

<sup>13</sup> Manager's Guide is available in hard copy from the Corporate Management and Review Directorate or by calling (819)953-3922.

*Environment Canada developed a department-specific staffing regime to address the needs for a sustainable workforce.*

**Staffing Reform** is one of several initiatives intended to modernize human resource management practices. It will help make the system more effective and efficient by developing tailor-made staffing regimes for individual departments. Environment Canada developed a department-specific staffing regime to address the needs for a sustainable workforce through a highly participative and consultative process.

Environment Canada has made a commitment to implement **Competency Based Management**. As a first step, various services within Environment Canada have developed competency profiles. Several pilot projects have been developed using assessment tools linked to competency profiles for the identification of learning and development needs. In addition, personal development plans and resource guides, based on established competency guides, have been developed for selected communities within the Department. These efforts will be continued and strengthened over the next two years.

In January 1998, Environment Canada created a steering committee to provide direction and support to managers in implementing the **Universal Classification Standard** and to ensure regular communication with employees. The Department implemented the conversion in a decentralized manner, which allowed for greater staff involvement, cooperation and acceptance.

In order to improve the representative character of its workforce, the Department has conducted an **Employment Systems Review** to identify systemic barriers to the recruitment, retention and promotion of members of designated groups within the Department. This review was followed up by an action plan to address the concerns raised in the report.

Environment Canada has an annual Learning Fund of \$1,250,000 that it uses to support innovative learning initiatives that are supportive of both the organization's business requirements and the employees learning/development needs. During the period under review, 30 projects were initiated under the learning fund.

#### **The Territory of Nunavut**

In preparation for the creation of Nunavut, Environment Canada has established an office in Iqaluit, the capital, and planned staffing, over the next five years, will see 8-10 new employees working with various partners to implement Sustainable Development in the new territory.

Information technology forms an integral part of the daily operation of the Management, Administration and Policy business line. Given this role, the most important challenge during fiscal year 1998-1999 was to ensure **Year 2000** readiness of the critical departmental systems. A detailed status report can be found in Section IV.

The following table summarizes expectations and progress for the goal of a well-performing organization supported by efficient and innovative services.



### ***Performance Expectations***

Develop bulletins, publications, computer applications and other initiatives to make available and more effectively communicate EC's science to Canadians in 1998.

GreenLane sites for clean air, clean water, nature and climate change to ensure single-window, integrated access to EC science by end 1998.

Develop and adopt an information technology/information management strategic plan during 1998/99.

### ***Progress***

22 issues of Enviro Tipsheet, 7 editions of Science and Environment Bulletin, 12 radio productions of Planet Update and 20 video productions of Earth Tones produced, distributed through news media, and available on Green Lane.

Climate change site created. Strategic review of the Green Lane undertaken, recommendations being addressed.

Draft IM/IT Strategic Plan developed 1998-99, to be final 1999-2000 fiscal year.

**Next steps** for the Management, Administration and Policy business line focus on acquiring and building upon some of the fundamentals for effective management, administration and policy decision-making. This will provide effective horizontal support to the other business lines so that they will be in position to effectively deliver on their results.



## **Section IV: Consolidated Reporting**

### **Year 2000 Readiness**

A critical management challenge for 1999-2000 is to ensure that the Department is ready to meet the Millennium in terms of its Informatics infrastructure. Environment Canada has 1,297 applications that needed to be examined and repaired, as necessary, to ensure that they will continue to operate correctly through the **Year 2000**. Ninety-seven percent of this work is now complete. Fifty-seven of Environment Canada's 63 mission critical sites are Year 2000 ready. Necessary repairs have been completed at the remaining six sites and final testing is underway. In the event of an environmental emergency, the Department will activate its National Environmental Contingency Plan and will provide the necessary assistance to the provinces and territories.

The weather forecast and warning system is one of the Government-wide Mission Critical Systems. Further details on the year 2000 readiness of this system can be found in Section III under the Weather and Environmental Predictions business line.

Justice Canada representatives evaluated Environment Canada's departmental systems in 1998 from a Year 2000 legal liability perspective assessing objectives, nature of content, remediation and contingency planning efforts underway. Their conclusion was that the overall liability to the Department is "low". External consultants have been involved in three Year 2000 audits of departmental activities, and similar exercises relating to Environment Canada's business continuity assurance efforts are being planned.

With respect to regulatory responsibilities, over 12,500 letters have been sent to regulated industries advising them of potential concerns relating to the Year 2000 problem and their obligations to respond. In addition, Environment Canada has also communicated with the provinces' environmental ministries to ensure that they are aware of potential risks associated with Year 2000 and the actions that the Department is taking. Other countries such as Russia, China and Sudan have made less progress, and significant Year 2000-related problems are expected in those countries that may impact on Canadians. Environment Canada is addressing these concerns through international fora (e.g., World Meteorological Organization and through the Department of Foreign Affairs and International Trade). This work is ongoing.

## **Sustainable Development Strategy**

Since the tabling of Environment Canada's Sustainable Development Strategy in 1997, significant progress has been made in its four goal areas, which are to:

- strengthen Environment Canada's ability to meet sustainable development goals;
- be a more effective advocate of sustainable development;
- give Canadians tools to make sound decisions in a changing environment; and
- set a good example in greening government operations.

The many partnerships which the Department fosters with communities, other government departments, provinces and municipalities, stakeholders, and international partners play an instrumental role in Environment Canada's ability to meet its Sustainable Development Strategy goals, and to influence others to integrate social, economic and environmental considerations into decision-making. Finally, Environment Canada also continues to Chair the Interdepartmental Network on Sustainable Development Strategies.

In addition to strengthening its partnerships, Environment Canada has established structures and processes to oversee and coordinate the implementation of sustainable development. Internally, Environment Canada's Management, Administration and Policy business line guides implementation of the Department's Sustainable Development Strategy, and will oversee the updating of the Strategy required by December 2000. Environment Canada also provides expertise, leadership and coordination to much of the government's activity in sustainable development. In April 1999, the Department reinvigorated the Sustainable Development Coordinating Committee, with a membership of Deputy Ministers from many departments across government to ensure a coherent approach to the government's Sustainable Development agenda by collaborating on, and coordinating sustainable development initiatives; and to manage cross-cutting issues related to the preparation of departmental sustainable development strategies. Collaborative policy research initiatives are also underway to assist the government in bridging the gaps to implement sustainable development.

The following table highlights the progress Environment Canada has made over the past fiscal year in relation to its Sustainable Development Strategy commitments.



## ENVIRONMENT CANADA'S SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY: IMPLEMENTATION PROGRESS HIGHLIGHTS

Objectives	Progress to date	Targets
<b>GOAL A: STRENGTHEN EC'S ABILITY TO MEET SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS</b>		
Acquire techniques and tools for socio-economic analysis in the design of EC's policies	<p>EC undertook economic analysis in the assessment of a wide range of policy instruments, and developed tools and methodologies for economic analysis in support of policy development and management strategies, such as the benefits assessment of Canada-Wide Standards.</p> <p>Innovative policy instruments, such as market-based approaches, are being tested to determine their effectiveness in moving towards EC's sustainable development goals. For example, EC conducted pilot projects to assess the effectiveness of voluntary emission reduction trading and credits for early action in developing climate change policy options.</p>	
Develop Sustainable Development Indicators	<p>EC is the sponsor for a Sustainability Project under the federal Policy Research Initiative which contains a component on sustainable development indicators.</p> <p>In 1998-99, 2 new indicators on Pacific Herring fish stocks and Persistent Organochlorines were added, and 10 existing indicators were updated in EC's National Environmental Indicators Series.</p> <p>In the Pacific and Yukon Region, EC produced 4 new regional environmental indicators on waterfowl species, Great Blue Heron, Lesser Snow Geese, and dioxin/furan levels.</p>	By 2002, contribute scientific knowledge and tools to the development of management actions to reduce human impacts of the health of ecosystems.
Enhance EC's capacity to employ science, socio-economic analyses and market-based approaches, particularly in implementation of legislation	<p>EC continues to develop performance-based regulations, including a regulation announced in October 1998 to reduce the amount of sulphur in gasoline sold in Canada and thereby improve the health of Canadians. In the development of this regulation, EC undertook health valuation studies to estimate the cost and benefits of reducing the effects of air pollution on health measured by cases of premature mortality, hospital admissions, and chronic bronchitis.</p> <p>Changes to CEPA include a provision that allows the Minister to establish guidelines, programs and other measures for the development and use of economic instruments and market-based approaches.</p> <p>In December 1998, EC released volumes 7 and 8 of the Canada Country Study on climate change. Volume 7 (National Sectoral Issues) explores how climate change is projected to affect sectors of the Canadian economy, including impacts on human health and nature. Volume 8 (National Cross-Cutting Issues) notes the interdependence of Canada's natural and socio-economic systems.</p>	By 2000, consideration of economic instruments is incorporated into the management of toxic substances.

Objectives	Progress to date	Targets
<b>GOAL B: BE A MORE EFFECTIVE ADVOCATE OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT</b>		
Build partnerships for SD in the North	<p>EC developed and launched the Northern Ecosystem Initiative, bringing together various levels of government, Aboriginal organizations, industry, environmental groups and others to address priority ecosystem issues in the North.</p> <p>EC provided expertise and support to the Arctic Council whose activities focus on sustainable development as a means of improving economic, social and cultural well-being of Northerners, and the protection of the Arctic environment during Canada's first term as Chair. EC also contributed scientific expertise and policy advice on 15 projects under the Northern Contaminants Program, ranging from wildlife to atmospheric pollutants.</p> <p>EC continued its work with other federal departments through the Interdepartmental Committee on Northern S&amp;T to complete a draft Northern S&amp;T Strategy and related consultations with northerners.</p>	
Strengthen relationships and build partnerships with Aboriginal people and their structures of governance	<p>EC engaged Aboriginal participation in policy and legislative initiatives, including the Environmental Standards sub-agreement under the Harmonization Accord, the renewed CEPA, and on endangered species legislation.</p> <p>EC provided scientific and technical capacity, and developed and implemented training programs for First Nations. Mohawks of Akwesasne were assisted in the evaluation of transboundary contamination of well water from well drilling, and BC First Nations gained a greater awareness of environmental hazards, risk assessment and emergency preparedness through training programs.</p> <p>The renewed CEPA explicitly recognizes Aboriginal governments and enables the establishment of administrative and equivalency agreements with Aboriginal governments.</p>	By end 2000, the perspectives and knowledge of Aboriginal Peoples are consistently considered in EC decision-making, and their capacity to participate in SD projects and initiatives is enhanced.
Improve partnerships and interdependencies within government	<p>EC continues to Chair the Interdepartmental Network on Sustainable Development Strategies (INSDS), a forum for enhancing coordination across the federal government on sustainable development strategies and their implementation. In March 1999, the INSDS agreed to develop a shared vision, indicators, principles, goals and objectives.</p> <p>In March 1999, an EC-championed proposal was endorsed under the government-wide Policy Research Initiative (PRI). The project aims to improve government capacity to implement sustainable development, by conducting and disseminating policy research and through collaboration with partners.</p> <p>The Toxic Substances Research Initiative, a joint project led by EC and HC, and with input from other departments to identify priorities, will invest \$40M over four years in scientific research into the links between toxic substances, environmental damage and human illness.</p> <p>In June 1998, EC, DFO, several provincial departments and the Nova Scotia Petroleum Directorate agreed to common goals in a Conservation Strategy for Sable Island.</p> <p>In September 1998, federal, provincial and territorial wildlife ministers amended the Accord for the Protection of Species at Risk in Canada. The amendments emphasize stewardship as a way to encourage better management of natural resources and prevent further loss of species and habitat diversity.</p>	<p>Coordinated SD agendas with key sectors (e.g. health) by end 2000.</p> <p>A sustainable development component is added to the government-wide Policy Research Initiative by 2000.</p>

Objectives	Progress to date	Targets
	<p>Under the leadership of Environment Canada, the Regional Council of Quebec developed and implemented a Regional Federal Interdepartmental Sustainable Development Action Plan.</p> <p>Internationally, EC has been working in partnership bilaterally and multilaterally with other countries to advance Canada's interests. For example, Canada led the development of a new Convention on Persistent Organic Pollutants. Also, EC seized many opportunities to advance climate change in bilateral meetings, in negotiations on the Kyoto Protocol, and through work at institutions. The Canada-China Framework Statement for Cooperation on Environment into the 21<sup>st</sup> Century, signed during the Prime Ministers visit to China in November 1998, reflects a shared interest in enhancing cooperation on environmental and sustainable development issues including climate change. A letter of intent to cooperate on climate change was signed with Mexico, and a ministerial level capacity building forum was hosted on the Clean Development Mechanism.</p>	
Develop partnerships with the private sector and NGOs	<p>EC established issue tables through the Strategic Options Process (SOP), as multistakeholder fora to recommend the most feasible way to address the problems associated with specific toxic substances.</p> <p>EC continued to support Industry Canada's Technology Partnerships Canada program through provision of technical review and environmental policy advice on private sector proposals for federal government financial support. In 1998-99, Technology Partnerships Canada invested \$96M in 15 environmental and enabling technology projects.</p> <p>EC continued implementing the Accelerated Reduction and Elimination of Toxics (ARET) program. To date, program participants have reduced toxic substance emissions by 24,090 tonnes – a reduction of 64% from base-year levels to December 1997. A further reduction of 5,172 tonnes is expected by 2000. Reductions of substances on list A-1 is proving slower than expected, however, participants are making good progress towards achieving their targets.</p> <p>EC identified, promoted and provided ongoing support for approximately 50 innovative technologies (this year) originating in federal departments. For instance, EC negotiated a technology transfer agreement with Shimadzu Corporation of Japan, to internationally manufacture and market equipment using revolutionary gas-phase extraction technology developed at Environment Canada (the Microwave Assisted Process™). The technology eliminates use of toxic solvents and reduces the energy required to analyze samples.</p> <p>EC continued to support the Canadian Environmental Network, a registered non-profit organization which acts to build capacity of environmental organizations to engage in constructive dialogue with governments on environmental issues.</p> <p>In June 1998, the Minister called for Millennium Eco-Communities (MEC) to be created across Canada. MEC works to help communities set and achieve environmental results on priority environmental issues through the sharing of experiences of groups across the country. To date, 30 communities have registered under MEC.</p>	<p>100 communities benefit from information sharing and networking activities under the Millennium Eco-Communities initiative (MEC) by end 2000.</p>

Objectives	Progress to date	Targets
Engage Youth	<p>EC met its target to expand its existing youth network by roughly 25%.</p> <p>During 1998-99, EC's Youth Round Table on the Environment provided input into climate change, endangered species, and youth-oriented publications.</p> <p>This year, an EC partnership with the Canadian environmental industry, placed 299 young Canadians in internships abroad in the environmental sector through the International Environmental Youth Corps. A preliminary survey indicated that 90.4% of previous interns are employed and their salary is \$4,000 higher than the national average.</p> <p>EC supported participation of youth delegates in 1998-99 at the United Nations Commission on Sustainable Development and the United Nations Environmental Program Youth Council.</p> <p>EC is a key partner in the Blue School Program, led by the Canadian Wildlife Federation. Launched in 1998, the program aims to engage youth in protecting our marine environment. The first year of the program was a great success, with 200 schools registered in the program.</p>	<p>EC's existing youth network is expanded by 25% by end 2000 to ensure Canada's diversity of youth are providing their perspectives and knowledge to EC's decision making processes.</p>
<b>GOAL C: GIVE CANADIANS TOOLS TO MAKE SOUND DECISIONS IN A CHANGING ENVIRONMENT</b>		
Warn Canadians of environmental risks to their health and safety	<p>EC is implementing a national approach to road weather to help make winter driving safer and winter road maintenance more efficient. Road weather forecasts are now available in three regions - Atlantic, Quebec and Ontario.</p> <p>EC, in conjunction with provincial and municipal partners, issues smog or air quality advisories in communities across the country. These advisories, usually issued the day before an ozone episode, encourage individuals and industries to reduce air pollution, and provide information about the effects of smog on the environment and human health.</p> <p>The pilot smog forecast program for Saint John was expanded in 1999 to include all of southern New Brunswick. The forecast includes both a daily smog forecast and a health advisory when conditions dictate.</p>	
Provide services and expertise to contribute to the competitiveness of Canadian business in the global market	<p>EC provided services such as seasonal, route, road or site specific forecasts to the aviation, transportation (road, rail and water), agriculture, hydroelectric power, media, and insurance sectors. There is expanded interest in EC's services, such as the purchase of daily weather data in grain growing areas of the world by the Canadian Wheat Board.</p>	<p>Public and government satisfaction with products and services increased 10% in 2001-2002 over 1997/98 baseline.</p>
Predict a wider variety of environmental parameters using various time scales	<p>The National Doppler Radar Project, an EC effort to ensure Canada's weather radar becomes an all-Doppler network, was on target in 1998-99, with 2 of 26 planned Doppler Radar installed in Saskatchewan and Quebec. The radar acts to improve public safety by assisting EC's meteorologists in the earlier detection and precision of environmental hazards, such as severe weather, high water events.</p> <p>The Canadian Lightning Detection Network was completed in 1998, providing EC's meteorologists with lightning data to forecast and detect thunderstorms across Canada.</p> <p>Development of a new atmospheric climate model, called GCM3, has improved EC's ability to simulate past, present and future climates.</p>	<p>Service standards for products and services met 80% of the time by 2000-2001.</p>



Objectives	Progress to date	Targets
Increase efforts aimed at environmental education and communication	<p>In 1998-99, EC experienced an estimated 50% increase in the number of visits to EC's National Green Lane Internet site.</p> <p>EC's Pacific and Yukon Region launched a pilot weather office web site to provide weather warnings and forecasts across Canada. User visits to the site increased from an average of 7,000 to 22,000 / day over the twelve month period. Peak daily usage was in excess of 45,000. Monthly usage peaked at 750,000 users in January 1999.</p> <p>EC's Science Linkage Fund supported projects in Atlantic Canada to enhance community education and public awareness of the relationship between environment and health, air quality, and extreme weather events.</p> <p>EC issued seasonal Climate Trends and Variations Bulletins; renewed the Atmospheric Environment Service web site; released fact sheets on El Nino and La Nina; launched web sites to explain the effects of the 98 Ice Storm, El Nino and La Nina; and issued weather forecasts, alerts, watches, warnings and advisories.</p> <p>In 1998, EC hosted an on-line environmental Education Colloquium on the Green Lane. Environmental educators from across Canada and around the world participated by posting papers and engaging in a dialogue on the integration of sustainability into the Canadian education system.</p>	20% increase in the number of EC's Green Lane visits by 2000.
<b>GOAL D: SET A GOOD EXAMPLE IN GREENING GOVERNMENT OPERATIONS</b>		
Play advocacy role and lead by example in implementing sustainable development	<p>EC advanced from the design phase of its Environmental Management System (EMS), which follows ISO 14004 guidelines, to the implementation phase which integrates EMS into EC's operations and accountability framework.</p> <p>EC developed tools to assist its employees in greening operations. These include: a green products catalogue; a product inventory; an internal guide to environmental legislation, policies and codes of practices; and regional EMS web sites. EC also provided staff awareness training in areas such as compliance and due diligence.</p> <p>EC completed the second year of operation of the Alberta ENMAX Green Power project which supplies 100% of EC's Alberta facilities electricity from wind-generated Environmental Choice Program certified power. EC was instrumental in implementing the first Federal Buildings Initiative in a leased facility where anticipated energy savings to the Crown approximate \$211K per year.</p> <p>In 1998, EC achieved its fleet reduction target — six years ahead of schedule. Six of fifteen new vehicles have been converted to operate on alternative fuels.</p>	<p>Measurable progress by May 2000 to reduce environmental risks and liabilities in May 1999 Environmental Management Programs.</p> <p>Obtain 15-20% of Environment Canada's electricity consumption from green power by 2010.</p>

## Legislative and Regulatory Initiatives

Purpose of legislative or regulatory initiative (as reported in the FRP)	Expected results (as reported in the FRP)	Performance measurement criteria	Results achieved
<p><b>Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA)</b></p> <p>Under WAPPRIITA put forward limited exemptions and modifications under the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES) for personal and household effects and personal pets.</p>	<p>The proposal will substantially streamline processes and eliminate controls that create an inconvenience for the public and increase costs to government, while providing little benefits for wildlife conservation. The proposal will also improve enforcement and administration of WAPPRIITA.</p>	<p>Reduction in the number of CITES permits issued. Substantial savings in staff time for both Environment Canada and the provinces and territories who issue the vast majority of permits.</p> <p>With regard to the labelling provisions, there is an expectation to see savings to government regarding the testing of product contents while enhancing the government's capacity to ensure compliance with WAPPRIITA.</p> <p>With regard to enforcement matters, use of removal orders will reduce costs to government related to detention/seizure of live animals and other goods.</p>	<p>Consultations were completed in the spring of 1998 with other departments, the provinces/territories and the public on the intent and scope of the proposed regulations to implement exemptions from CITES permit requirements for certain personal and household effects, recognize personal pet "passports" issued by other Parties, authorize prosecutions based on labelling and providing for removal orders to enhance enforcement of the Act. Further consultations with provinces/territories were completed in July 1999 on draft regulatory text. Draft regulations are being finalized. The goal is prepublication of the proposed regulation in the Canada Gazette, Part I in the early fall of 1999, with final approval in January 2000.</p>
<p><b>Migratory Bird Regulations (MBRs), (amendments)</b></p> <p>Under the <i>Migratory Birds Convention Act</i>, amend the MBRs to increase fee for Migratory Game Bird Hunting Permit (MGBHP) for 1998-99 hunting season.</p>	<p>The new fee for the MGBHP [which arose out of commitments in the February 1996 federal budget and second federal program review exercise] will generate revenue that is more consistent with the cost to government of Environment Canada activities that help sustain migratory game bird hunting opportunities.</p>	<p>Establishment of new fee.</p>	<p>Regulations came into force in May 1998.</p>

## Legislative and Regulatory Initiatives (cont'd)

Purpose of legislative or regulatory initiative (as reported in the FRP)	Expected results (as reported in the FRP)	Performance measurement criteria	Results achieved
Under the MBRs, amend the definition of non-toxic shot to accommodate new approved shot for 1998-99 hunting season.	The regulations will provide hunters with more choice in the selection of non-toxic shot alternatives, and will facilitate the increased commercial availability and acceptance of these products.	Increased variety of commercially available non-toxic shot.	Regulations came into force in August 1998.
<b>Migratory Bird Sanctuary Regulations (amendment)</b>  Under the Migratory Birds Convention Act, the intent is to delist the Cape Dorset Migratory Bird Sanctuary in Nunavut.	The integrity of protected areas is maintained. The CWS regularly reviews the status of established sanctuaries to ensure that they still benefit migratory birds, as the long-term management of areas important to migratory birds is weakened when under-utilized or insignificant sites maintain sanctuary status. In the case of Cape Dorset, the intent behind establishing the site as a sanctuary, was to conserve the eider population for the establishment of an eiderdown industry. The industry never materialized and the community support for a sanctuary waned.	The sanctuary is delisted.	Amendments are being drafted as part of the Miscellaneous Amendments process, with final approval expected in October 1999. Project was delayed due to other regulatory priorities.
<b>Wildlife Area Regulations (amendment)</b>  Under the Canada Wildlife Act, the intent is to enlarge three National Wildlife Areas (NWA) Iles de Contrecoeur, Iles de l'Estuaire in Quebec, and Shepody in New Brunswick.	The addition of new lands to the existing NWAs will enable Canada to more effectively meet its commitment to conserving wetlands and other habitats with considerable potential for migratory birds and other species.	New lands added to the existing NWAs.	Amendments to incorporate new lands into the NWA's have been prepared. Aim is prepublication for public comment in the early fall 1999, and final approval in December 1999. Delay in project was due to other regulatory priorities.

## Legislative and Regulatory Initiatives (cont'd)

Purpose of legislative or regulatory initiative (as reported in the FRP)	Expected results (as reported in the FRP)	Performance measurement criteria	Results achieved
<b>Wildlife Area Regulations (amendment)</b>  Under the Canada Wildlife Act, the intent is to establish the Igaliktuuq National Wildlife Area in Nunavut.	This will be the first National Wildlife Area (NWA) to be composed primarily of marine waters. Establishing this NWA, will help protect critical habitat for summering populations of the Eastern Arctic Bowhead Whale, a species designated endangered by the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. In addition, several other species will be protected such as the peregrine falcon and polar bears.	Ten years after establishment of the NWA, the summering population of the Eastern Arctic Bowhead Whale is stable or increasing.	Progress made on project, but put on hold in July 1998, pending decision from Treasury Board on funding to implement Inuit Impact and Benefits Agreements, as required under the Nunavut Land Claim Agreement.
<b>Ocean Dumping Permit Fee Regulations (site Monitoring)</b>  The purpose of these regulations under the Financial Administration Act is to introduce a requirement for permittees who dispose of dredged or excavated material to pay fees to cover the cost of monitoring disposal sites.	Monitoring of Ocean Disposal sites for dredged and excavated materials be conducted on a cost recovery basis.	The first year of regulations has resulted in less revenue than anticipated since most permits for the year were issued prior to the regulation being passed. Subsequent years should meet the objective of full cost recovery for monitoring.	Regulations were published in Canada Gazette Part II on March 17/99. The department is currently collecting revenues.
<b>Sulphur in Gasoline Regulations</b>  The purpose of these regulations is to reduce emissions of pollution from motor vehicles through controls on the level of sulphur content in gasoline.	Reduced concentrations of sulphur in gasoline will result in lower emissions of pollutants from motor vehicles.	Lower levels of sulphur in Canadian gasoline.	Regulation does not take effect until July 2002. No results achieved to date



## Legislative and Regulatory Initiatives (cont'd)

Purpose of legislative or regulatory initiative (as reported in the FRP)	Expected results (as reported in the FRP)	Performance measurement criteria	Results achieved
<p><b>Gasoline Regulations - Amendment</b></p> <p>The purpose of these amendments is to allow an exemption until December 31, 2002, for all competition vehicles from the restriction on the use of leaded gasoline.</p>	<p>Increased use of leaded gasoline.</p>	<p>Lead levels in the atmosphere in the vicinity of competition racing.</p>	<p>Regulations were published in Canada Gazette Part II in April 1998.</p>
<p><b>Federal Halocarbon Regulation for Federal Facilities</b></p> <p>Under the Canadian Environmental Protection Act (CEPA), the intent of the regulations is to close a regulatory gap, such that releases and management of ozone depleting substances (ODS) and their halocarbon alternatives in the federal house are in line and consistent with current provincial regulatory requirements applicable to the private sector.</p>	<p>To develop appropriate standards of performance applicable to federal operations that ensure proper management of ODS, and their halocarbon alternatives, to prevent and eliminate releases to the environment.</p>		<p>The regulations appeared in Canada Gazette Part II in July 1999 and are now in effect as of July 1, 1999.</p>
<p><b>Ozone-depleting Substances Regulations, 1998</b></p> <p>The intent of these amendments was to consolidate existing regulations under a single regulation, as well as to add certain requirements to further reduce ODS emissions.</p>	<p>Additional reduction of emissions of ozone-depleting substances.</p>		<p>Regulations were published in Canada Gazette Part II in January 1999.</p>

## Legislative and Regulatory Initiatives (cont'd)

Purpose of legislative or regulatory initiative (as reported in the FRP)	Expected results (as reported in the FRP)	Performance measurement criteria	Results achieved
<b>Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations</b>  These regulations were amended to prohibit the manufacturing, use, processing, offer for sale, sale and importation into Canada of (4-chlorophenyl) cyclopropylmethanone, O-[4-nitrophenyl]methyl]oxime.	Substance prohibited from restrictions laid out in the regulations.		Amendments were published in Canada Gazette Part II in September 1998.

## Statutory Annual Reports

### *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (WAPPRIITA)*

**Purpose:** This Act and Regulations came into effect in May, 1996. WAPPRIITA implements Canada's international obligations under the *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora* (CITES). Canada was one of the original Parties to the Convention, which had been adopted by 146 countries by the end of 1998.

As well as implementing trade controls under CITES, WAPPRIITA protects Canadian and foreign species of animals and plants by making it an offense to transport illegally obtained wildlife between provinces or between Canada and other countries. It also safeguards Canadian ecosystems by controlling importation of certain harmful species.

**Administration:** Environment Canada coordinates and administers WAPPRIITA through national CITES management and scientific authorities. CITES authorities are also located in the Department of Fisheries and Oceans (DFO) for fish and marine mammals, and in each province and territory (except Alberta), which issue export permits for other species. The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) helps Environment Canada process CITES documentation for the export of artificially propagated plants.

**Activities:** The following table summarizes the CITES permits that were issued in 1998.

#### CITES Permits issued in Canada in 1998

Jurisdiction	Import	Export	Temporary Export/import	Scientific
Canada	193	8438	239	36
Alberta <sup>1</sup>		N/A		
British Columbia		2084		
Manitoba		1630		
New Brunswick		1547		
Newfoundland		130*		
N.W.T.		95		
Nova Scotia		63		
Ontario		5697		
P.E.I.		3		
Quebec		1999		
Saskatchewan <sup>2</sup>		480*		
Yukon		242		
<b>TOTAL</b>	<b>193</b>	<b>22408</b>	<b>239</b>	<b>36</b>

<sup>1</sup>Alberta does not issue CITES export permits.

<sup>2</sup>Saskatchewan ceased issuing CITES export permits for black bear in 1997.

\*Estimate.

**Agreements with the Provinces and Territories:** Section 5 of WAPPRIITA provides for the establishment of agreements with the provinces and territories to promote cooperative management and administration of the Act. Five such agreements, or Memoranda of Understanding (MOUs) have been reached. Two, with the Province of Saskatchewan and the Yukon Territory, were signed in 1997. Three, with the provinces of Alberta and Manitoba and the Northwest Territories, were signed in 1998.

An agreement was signed with Manitoba in 1998 to permit ticketing for WAPPRIITA under the *Contraventions Act*. Ticketing agreements with other provinces are being negotiated by the Department of Justice.

**Enforcement:** Enforcement of WAPPRIITA is coordinated by Environment Canada and carried out by five regional offices (Pacific and Yukon, Prairie and Northern, Ontario, Quebec, and Atlantic), in cooperation with Revenue Canada, the RCMP, Department of Fisheries and Oceans and provincial and territorial wildlife agencies.

In 1998, Environment Canada conducted more than 400 investigations under provisions of applicable federal, provincial/territorial, or foreign legislation into poaching or trafficking incidents involving international or interprovincial movement of wildlife. A number of cases led to prosecutions and the imposition of fines.

Environment Canada and its partners continued efforts during 1998 to promote awareness and compliance with WAPPRIITA by providing information to travellers, the import-export community, industry, outfitters and the general public. Public awareness activities carried out included publication of newspaper articles, press releases, advertisements and media interviews; placement of CITES displays in airports, zoos, and other public buildings; public information sessions; and attendance at trade shows, conferences and special events.

A new enforcement tool has been put in place. The National Enforcement Management Information System and Intelligence System (NEMISIS) tracks and manages national enforcement activities for the environmental and wildlife legislation enforced by Environment Canada officers. The system provides accurate and timely statistical information and detailed reports on enforcement efforts. A CITES permit database is under development within NEMISIS that will be used to issue CITES permits. The CITES database component is expected to be operational in late 1999.

**New Regulations:** Consultations were initiated in late 1997 on proposed amendments to the *Wild Animal and Plant Trade Regulations* to reduce administrative burden on government and the public, and to improve enforcement capacity for WAPPRIITA. These initiatives include an exemption from CITES permit requirements for personal and household effects; authority to prosecute based on claims made on labels, marks or accompanying documents as to package contents; and the content of removal orders.

Early in 1998, a consultation document was broadly distributed to solicit views on the proposed regulatory initiatives. This was followed with two public consultation meetings, the first in March 1998 and the second in May 1998, to discuss the proposals. These meetings were attended by a number of representatives of non-governmental organizations, import/export and industry groups, and the interested public. Drafting of the proposed amendments proceeded



during 1998, with final consultations to be carried out in 1999.

**International cooperation:** In June 1997, Canada participated in the 10<sup>th</sup> Meeting of the Conference of the Parties to CITES (COP10), which was convened in Zimbabwe. In advance of COP10, proposals for changes to species listings were solicited by Environment Canada from approximately 200 government and non-government organizations. This was followed by a public meeting to discuss the proposals in May 1997. In February 1998, Schedule I of Canada's *Wild Animal and Plant Regulations* was amended to reflect changes that had been made to the CITES Appendix listings at COP10.

Environment Canada works actively with the wildlife subgroup of Interpol, the World Customs Organization (CITES Working Group) and the North American Wildlife Enforcement Working Group on international wildlife enforcement activities. Environment Canada's Office of Enforcement, Wildlife Division, is leading an international project to prepare identification guides for species protected under CITES.

## ***International River Improvements Act***

**Purpose:** This Act received assent on July 11, 1955. It provides for licensing international river improvements to ensure that Canada's water resources are developed and utilized in the best national interest. The Act does not apply to international river improvements built under the authority of an Act of the Parliament of Canada, or situated within boundary waters as defined in the Boundary Waters Treaty of January 11, 1909, or those constructed, operated and maintained solely for domestic, sanitary or irrigation purposes.

**Administration:** Regulations for administering this Act were passed by Order-in-Council P.C. 1955-1899 dated December 29, 1955, and amended P.C. 1987-1943, dated September 17, 1987, and P.C. 1993-764 dated April 20, 1993. The Department of the Environment has administered this Act since June 1971.

**Activity:** During 1998, no licenses were issued under the Regulations of the *International River Improvements Act*.

The following proponents provided the requisite notification in writing and accompanying information to the Minister as specified in the Regulations for international river improvements that are excepted from the application of the Act:

- (1) International Skyline Gold Corporation, for the construction of a run-of-the-river hydro-electric plant on the Iskut River in northern British Columbia as part of the Bronson Slope Mine project;
- (2) Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc., for a small hydro-power development on Pingston Creek, a tributary to Upper Arrow Lake and the Columbia River in B.C.

### **Other Statutory and Departmental Reports:**

- *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) – [http://www.ec.gc.ca/cepa/index\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/cepa/index_e.html)
- *Canada Water Act* - <http://www.ec.gc.ca/water/index.htm>
- *Access to Information Act*
- *Privacy Act*

# Section V: Financial Performance

Table 1:	Financial Requirements by Authority .....	xx
Table 2:	Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line .....	xxi
Table 3:	Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line.....	xxii
Table 4:	Crosswalk Between Old and New Structures for the Planned Spending of 1998-1999 .....	xxiii
	Crosswalk Between Old and New Structures for the Actual Expenditures of 1998-1999 .....	xxiii
Table 5:	Comparison of 1998-99 Planned Spending to Actual Expenditures by Organization and Business Line .....	xxiii
Table 6:	Respendable Revenues by Business Line .....	xxvi
Table 7:	Non-Respendable Revenues by Business Line.....	xxvii
Table 8:	Transfer Payments by Business Line .....	xxviii
Table 9:	Capital Spending by Business Line .....	xxix
Table 10:	Capital Projects by Business Line .....	xxx
Table 11:	Contingent Liabilities .....	xxxi





The financial tables presented in this Performance Report are based on the new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) which reflects the current business line organization of the Department. Since the new PRAS was approved in 1998-99, the financial information for 1996-97 and 1997-98 is not available under the new structure, and is estimated for 1998-99.

This section provides financial performance information using a variety of formats. Summary financial data, such as the information presented in Table 1, are displayed using three separate headings. For clarity, these headings are defined as:

- Planned Spending – what the plan was at the beginning of the fiscal year;
- Total Authorities – include additional spending Parliament has approved for departments to reflect changing priorities and unforeseen events; and
- 1998-99 Actuals – what was actually spent for the fiscal year.

**Table 1: Financial Requirements by Authority (\$ millions)**

Vote	1998 - 99		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Environment Program</b>			
1 Operating expenditures	405.5	453.6	444.5
5 Capital expenditures	24.5	29.8	29.6
10 Grants and contributions	32.2	38.9	38.8
(S) Minister of the Environment - Salary and motor car allowance *	0.0	0.0	0.0
(S) Contributions to employee benefit plans	48.9	51.3	51.3
<b>Total Department</b>	<b>511.1</b>	<b>573.6</b>	<b>564.2 **</b>

\* \$48,645 is not shown due to rounding.

\*\* The 1998-1999 Actuals do not include expenditures related to the disposal of crown assets (0.4).

**Explanation of change:**

The \$53.1 million increase in the 1998-99 Actual Expenditures over the 1998-99 Planned Spending is due mainly to:

**Increases included in the Actual Expenditure but not in the Planned Spending**

	<b>\$ Millions</b>
Settlement of Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl (MMT) claim	17.7
Compensation for collective bargaining	17.2
Year 2000 issue for the Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)	15.2
Severance pay and other Treasury Board Vote 5 eligible costs	4.4
Additional resources in respect of employee departure programs	2.2
Miscellaneous adjustments	2.2

**Decreases included in the Actual Expenditure but not in the Planned Spending**

Climate Change Action Fund reprofile	5.8
--------------------------------------	-----

**Table 2: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	FTEs	Operating*	Capital	Voted Grants & Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants & Contributions	Total: Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues**	Total Net Expenditures
Clean Environment	916	116.5	4.6	12.8	133.9	-	133.9	(5.6)	128.3
	<i>944</i>	<i>116.3</i>	<i>5.0</i>	<i>14.9</i>	<i>136.2</i>	-	<i>136.2</i>	<i>(5.6)</i>	<i>130.6</i>
	<b>978</b>	<b>116.2</b>	<b>4.9</b>	<b>14.9</b>	<b>136.0</b>	-	<b>136.0</b>	<b>(5.6)</b>	<b>130.4</b>
Nature	928	129.6	2.2	12.1	143.9	-	143.9	(6.3)	137.6
	<i>986</i>	<i>126.6</i>	<i>2.7</i>	<i>16.8</i>	<i>146.1</i>	-	<i>146.1</i>	<i>(6.3)</i>	<i>139.8</i>
	<b>1,025</b>	<b>127.2</b>	<b>2.7</b>	<b>16.7</b>	<b>146.6</b>	-	<b>146.6</b>	<b>(6.3)</b>	<b>140.3</b>
Weather and Environmental Predictions	1,498	193.6	16.3	5.4	215.3	-	215.3	(55.7)	159.6
	<i>1,533</i>	<i>214.2</i>	<i>20.4</i>	<i>5.3</i>	<i>239.9</i>	-	<i>239.9</i>	<i>(59.0)</i>	<i>180.9</i>
	<b>1,599</b>	<b>214.0</b>	<b>20.4</b>	<b>5.3</b>	<b>239.7</b>	-	<b>239.7</b>	<b>(59.0)</b>	<b>180.7</b>
Management, Administration and Policy	899	82.3	1.4	1.9	85.6	-	85.6	-	85.6
	<i>897</i>	<i>119.3</i>	<i>1.7</i>	<i>1.9</i>	<i>122.9</i>	-	<i>122.9</i>	-	<i>122.9</i>
	<b>954</b>	<b>109.7</b>	<b>1.6</b>	<b>1.9</b>	<b>113.2</b>	-	<b>113.2</b>	-	<b>113.2</b>
Total	4,241	522.0	24.5	32.2	578.7	-	578.7	(67.6)	511.1
	<i>4,360</i>	<i>576.4</i>	<i>29.8</i>	<i>38.9</i>	<i>645.1</i>	-	<i>645.1</i>	<i>(70.9)</i>	<i>574.2</i>
	<b>4,556</b>	<b>567.1</b>	<b>29.6</b>	<b>38.8</b>	<b>635.5</b>	-	<b>635.5</b>	<b>(70.9)</b>	<b>564.6</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>									
Non-Respendable Revenues ***									(10.7)
									<i>(10.7)</i>
									<b>(8.3)</b>
Cost of services provided by other departments									50.6
									<i>50.6</i>
									<b>48.2</b>
<b>Net Cost of the Program</b>									551.0
									<i>614.1</i>
									<b>604.5</b>

\* Operating includes contributions to employee benefit plans, Minister's allowances and the disposal of crown assets.

\*\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

\*\*\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Note: Normal font: 1998-99 Planned Spending

*Italic font: 1998-99 Total Authorities*

**Bold font: 1998-99 Actual Spending**

#### Explanation of change:

The \$53.5 million increase in the 1998-99 Actual Expenditures over the 1998-99 Planned Spending is due mainly to:

**\$ Millions**

#### Operating:

45.1

Settlement of Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl (MMT) claim

Compensation for collective bargaining

Additional resources in respect of employee departure programs and other costs paid by Treasury Board Vote 5

Year 2000 issue for the Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)

#### Capital:

5.1

Year 2000 Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)

#### Grants and Contributions:

6.6

Climate Change Action Fund (CCAF)

St. Lawrence Action Plan

#### Respendable Revenues:

3.3

Canadian Lightning Detection Network revenues being collected as Respendable Revenues

Increase in services to NAVCAN

**Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual* 1996-1997	Actual* 1997-1998	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Clean Environment	-	-	128.3	130.6	<b>130.4</b>
Nature	-	-	137.6	139.8	<b>140.3</b>
Weather and Environmental Predictions	-	-	159.6	180.9	<b>180.7</b>
Management, Administration and Policy	-	-	85.6	122.9	<b>113.2</b>
<b>Total</b>	<b>581.1</b>	<b>548.1</b>	<b>511.1</b>	<b>574.2</b>	<b>564.6</b>

\* The information is not available under the new Business line structure which was approved in 1998-99.

**Explanation of change:**

The \$53.5 million increase in the 1998-99 Actual Expenditures over the 1998-99 Planned Spending is due mainly to:

**\$ Millions**

**Weather & Environmental Predictions**

21.1

Year 2000 issue for the Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)  
Compensation for collective bargaining

**Management, Administration and Policy**

27.6

Settlement of Methylcyclopentadienyl Manganese Tricarbonyl (MMT) claim  
Year 2000 issue for the Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)

**Table 4: Crosswalk Between Old and New Structures for the Planned Spending of 1998-1999 (\$ millions)**

Old Structure	New Structure				Old Structure		
	Clean Environment	Nature	Weather and Environmental Predictions	Management, Administration and Policy	Total (\$\$\$)	FTEs	% of Total
A Healthy Environment	74.9	126.4	21.0	2.5	224.8	1,587	44%
Safety from Environmental Hazards	7.3	-	138.6	-	145.9	1,377	29%
A Greener Society	46.1	11.2	-	19.6	76.9	569	15%
Administration	-	-	-	63.5	63.5	708	12%
<b>New Structure</b>							
<b>Total (\$\$\$)</b>	<b>128.3</b>	<b>137.6</b>	<b>159.6</b>	<b>85.6</b>	<b>511.1</b>		
<b>FTEs</b>	<b>916</b>	<b>928</b>	<b>1,498</b>	<b>899</b>		<b>4,241</b>	
<b>% of TOTAL</b>	<b>25%</b>	<b>27%</b>	<b>31%</b>	<b>17%</b>			<b>100%</b>

**Crosswalk Between Old and New Structures for the Actual Expenditures of 1998-1999 (\$ millions)**

Old Structure	New Structure				Old Structure		
	Clean Environment	Nature	Weather and Environmental Predictions	Management, Administration and Policy	Total (\$\$\$)	FTEs	% of Total
A Healthy Environment	75.0	124.5	20.8	1.3	221.6	1,751	39%
Safety from Environmental Hazards	7.1	0.1	155.9	-	163.1	1,528	29%
A Greener Society	47.8	14.1	3.8	14.4	80.1	494	14%
Administration	0.5	1.6	0.2	97.5	99.8	783	18%
<b>New Structure</b>							
<b>Total (\$\$\$)</b>	<b>130.4</b>	<b>140.3</b>	<b>180.7</b>	<b>113.2</b>	<b>564.6</b>		
<b>FTEs</b>	<b>978</b>	<b>1,025</b>	<b>1,599</b>	<b>954</b>		<b>4,556</b>	
<b>% of TOTAL</b>	<b>23%</b>	<b>25%</b>	<b>32%</b>	<b>20%</b>			<b>100%</b>

Figures by the new Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) Business Line represent an estimate of the Department's Planned spending and Actual expenditures for the 1998-99.



**Table 5: Comparison of 1998-99 Planned Spending to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ millions)**

	<div>Minister</div> <div>Deputy Minister</div>					
	REG DIR GEN Pacific and Yukon	REG DIR GEN Prairie and Northern	REG DIR GEN Ontario	REG DIR GEN Quebec	REG DIR GEN Atlantic	DIR GEN Human Resources
Clean Environment	8.8 <b>9.4</b>	7.9 <b>8.6</b>	8.4 <b>8.0</b>	3.3 <b>7.3</b>	8.3 <b>9.6</b>	- -
Nature	17.7 <b>19.0</b>	12.9 <b>15.3</b>	21.0 <b>18.0</b>	21.0 <b>21.6</b>	7.7 <b>10.0</b>	- -
Weather and Environmental Predictions	13.3 <b>14.4</b>	26.9 <b>33.2</b>	10.6 <b>15.0</b>	9.9 <b>11.9</b>	9.6 <b>10.1</b>	- -
Management, Administration and Policy	3.6 <b>2.5</b>	7.0 <b>4.4</b>	8.6 <b>9.7</b>	4.8 <b>4.7</b>	4.7 <b>6.5</b>	7.5 <b>6.4</b>
Total-\$Millions	43.4 <b>45.3</b>	54.7 <b>61.5</b>	48.6 <b>50.7</b>	39.0 <b>45.5</b>	30.3 <b>36.2</b>	7.5 <b>6.4</b>

Note: Normal font: 1998-99 Planned Spending

**Bold font: 1998-99 Actual Spending**

REG DIR GEN = Regional Director General

ADM = Assistant Deputy Minister

ADM Policy and Communications	Corporate Offices	ADM Corporate Services	ADM Atmospheric Environment Service	ADM Environmental Protection Service	ADM Environmental Conservation Service	Total	% of Total
4.2	0.1	11.9	6.1	61.9	7.4	128.3	
9.5	-	-	6.9	64.2	6.9	130.4	23.1%
-	0.1	3.8	-	1.5	51.9	137.6	
0.2	-	-	0.2	1.9	54.1	140.3	24.8%
-	-	1.6	87.4	-	0.3	159.6	
-	-	-	95.6	-	0.5	180.7	32.0%
16.9	7.6	21.8	0.6	1.2	1.3	85.6	
18.8	5.1	33.5	0.5	20.5	0.6	113.2	20.0%
21.1	7.8	39.1	94.1	64.6	60.9	511.1	
28.5	5.1	33.5	103.2	86.6	62.1	564.6	100.0%

**Table 6: Respendable Revenues by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual** 1996-97	Actual** 1997-98	1998-99		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Clean Environment	-	-	5.6	5.6	5.6
Nature	-	-	6.3	6.3	6.3
Weather and Environmental Predictions	-	-	55.7	59.0	59.0
Management, Administration and Policy	-	-	-	-	-
<b>Total Respendable Revenues*</b>	<b>52.9</b>	<b>70.6</b>	<b>67.6</b>	<b>70.9</b>	<b>70.9</b>

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote"

\*\* The information is not available for the new business line structure, which was approved in 1998-99.

**Explanation of change:**

The \$3.3 million increase in the 1998-99 Actual Revenues over the 1998-99 Planned Revenues is due mainly to the Canadian Lightning Detection Network revenues being collected under Respendable Revenues, and an increase to services to NAVCAN.

**Table 7: Non-Respendable Revenues by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual** 1996-97	Actual** 1997-98	1998-99		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Clean Environment	-	-	0.2	0.2	0.3
Nature	-	-	4.8	4.8	4.0
Weather and Environmental Predictions	-	-	5.7	5.7	4.0
Management, Administration and Policy	-	-	-	-	-
<b>Sub-total</b>	-	-	10.7	10.7	8.3
Unplanned	-	-	-	-	-
<b>Total Non-Respendable Revenues *</b>	<b>7.3</b>	<b>9.5</b>	<b>10.7</b>	<b>10.7</b>	<b>8.3</b>

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund"

\*\* The information is not available for the new business line structure which was approved in 1998-99.

**Explanation of change:**

The \$2.4 million decrease in the 1998-99 Actual Revenues over the 1998-99 Planned Revenues is due mainly to Canadian Lightning Detection Network collections previously deposited to the Non-Respendable Revenue Fund now collected as Respendable Revenues, and lower than expected Migratory Bird Permit Sales.

**Table 8: Transfer Payments by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual 1996-97 *	Actual 1997-98 *	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Clean Environment	-	-	2.0	1.2	1.2
Nature	-	-	0.3	0.2	0.2
Weather and Environmental Predictions	-	-	0.9	0.4	0.4
Management, Administration and Policy	-	-	0.2	0.2	0.2
Total Grants	9.9	4.2	3.4	2.0	2.0
CONTRIBUTIONS					
Clean Environment	-	-	10.8	13.7	13.7
Nature	-	-	11.8	16.6	16.5
Weather and Environmental Predictions	-	-	4.5	4.9	4.9
Management, Administration and Policy	-	-	1.7	1.7	1.7
Total Contributions	38.5	38.1	28.8	36.9	36.8
Total Transfer Payments	48.4	42.3	32.2	38.9	38.8

\* The information is not available for the new business line structure, which was approved in 1998-99.

**Explanation of change:**

The \$6.6 million increase in the 1998-99 Actual Expenditures over the 1998-99  
Planned Spending is due mainly to:

**\$ Millions**

**Clean Environment**

2.1

Climate Change Action Fund Contribution

**Nature**

4.6

Contribution to the Province of Quebec for the St. Lawrence Action Team  
Contributions under the St. Lawrence Vision 2000 - Habitat Enhancement Program  
Contribution - Georgia Basin Ecosystem Initiative



**Table 9: Capital Spending by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual* 1996-97	Actual* 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Clean Environment	-	-	4.6	5.0	4.9
Nature	-	-	2.2	2.7	2.7
Weather and Environmental Predictions	-	-	16.3	20.4	20.4
Management, Administration and Policy	-	-	1.4	1.7	1.6
<b>Total Capital Spending</b>	<b>27.9</b>	<b>36.2</b>	<b>24.5</b>	<b>29.8</b>	<b>29.6</b>

\* The information is not available for the new business line structure, which was approved in 1998-99.

**Explanation of change:**

The \$5.1 million increase in the 1998-99 Actual Expenditures over the 1998-99 Planned Spending is due mainly to:

**Weather & Environmental Predictions**

Additional resources for the Year 2000 Government Wide Mission Critical Systems (GWMCS)

**Table 10: Capital Projects by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Nature						
Revitalization of laboratories - National Water Research Institute	4.8	0.4	0.8	-	-	-
Weather and Environmental Predictions						
Doppler upgrade - Radar Network Modernization	39.2	0.4	2.6	4.4	4.4	5.1
North American Lightning Detection Network	10.6	-	9.6	-	-	1.0
Weather station construction Eureka N.W.T.	4.1	0.5	0.3	0.1	0.1	0.1
Weather Warning Delivery System	3.8	-	0.1	0.3	0.3	0.2
Regional Infrastructure Renewal	2.5	-	0.5	-	-	-
Ice Integration and Analysis System	-	0.9	0.2	0.3	0.3	-
Mercury manometer replacement program	3.8	1.0	0.5	0.9	0.9	0.5
Automation & real-time access to discharge data-hydrology	3.3	0.3	0.3	0.5	0.5	0.4
Data processing upgrades for Radarsat	-	0.8	0.2	-	-	-
Construction of new wing - Environmental Technology Centre	2.6	1.9	1.2	-	-	-
Modernization of the Climate Observing Program	2.5	0.1	0.2	-	-	0.1

**Table 11: Contingent Liabilities (\$ millions)**

There are currently 25 claims against the Department on various grounds including breach of contract, damage to property, and physical damage.

As of March 31, 1999, the contingent liabilities associated with the claims were estimated at \$20.7 million.



## Section VI : Other Information

### Contacts for Further Information and Web Sites

#### Headquarters Directors of Communications

**Linda Bergeron**

Environmental Protection Service

**Clean Environment Business Line**

351 St. Joseph Boulevard

12th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 953-6603 Fax: (819) 953-8125

E-mail: Linda.Bergeron@ec.gc.ca

**Roch Rollin**

Environmental Conservation Service

**Nature Business Line**

351 St. Joseph Boulevard

9th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 994-6079 Fax: (819) 994-0196

E-mail: Roch.Rollin@ec.gc.ca

**Linda Larocque**

Atmospheric Environment Service

**Weather and Environmental Predictions Business Line**

10 Wellington Street

4th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 997-0458 Fax: (819) 953-5888

E-mail: Linda.Larocque@ec.gc.ca

#### Regional Managers of Communications

**Wayne Eliuk**

Atlantic Region

Environment Canada

45 Alderney Drive

Dartmouth, Nova Scotia

B2Y 2N6

Telephone: (902) 426-1930 Fax: (902) 426-5340

E-mail: Wayne.Eliuk@ec.gc.ca

**Clément Dugas**

Quebec Region

Environment Canada

1141 Route de l'Église

Sainte-Foy (Quebec)

G1V 4H5

Telephone: (418) 648-5777 Fax: (418) 648-3859

E-mail: Clement.Dugas@ec.gc.ca

**Maureen Martinuk**

Ontario Region

Environment Canada

4905 Dufferin Street

Downsview, Ontario

M3H 5T4

Telephone: (416) 739-4787 Fax: (416) 739-4776

E-mail: Maureen.Martinuk@ec.gc.ca



## Contacts for Further Information and Web Sites (cont'd)

### Headquarters Directors of Communications

#### Deborah Davis

Corporate Communications

#### Management, Administration and Policy Business Line

10 Wellington Street

25<sup>th</sup> floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 953-6805 Fax: (819) 953-1599

E-mail: Deborah.Davis@ec.gc.ca

#### Mark Colpitts

Ministerial Communications Services

10 Wellington

25<sup>th</sup> floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

Telephone: (819) 953-9738 Fax: (819) 953-6789

E-mail: Mark.Colpitts@ec.gc.ca

### Regional Managers of Communications

#### Kathryn Labach

Prairie and Northern Region

Environment Canada

Room 200, 4999-98 Avenue

Edmonton, Alberta

T6B 2X3

Telephone: (708) 951-8867 Fax: (780) 495-2478

E-mail: Kathryn.Labach@ec.gc.ca

#### Anne-Marie Clancy

Pacific and Yukon Region

Environment Canada

700-1200 West 23<sup>rd</sup> Avenue

Vancouver, British Columbia

V6P 6H9

Telephone (604) 713-9513 Fax: (604) 713-9517

E-mail: ClancyA@ec.gc.ca

## **Publications**

Hard copy departmental publications can be obtained from the:

Enquiries Centre  
Environment Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
1-800-668-6767  
1-819-997-2800

The Environment Canada Green Lane address on the World Wide Web is:

**<http://www.ec.gc.ca/envhome.html>**

## Legislation and Associated Regulations Administered

*The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Acts and regulations:*

<i>Canada Water Act</i>	R.S. 1985, c. C-11
<i>Canada Wildlife Act</i>	R.S. 1985, c. W-9
The administration, management and control of certain public lands was assigned pursuant to various statutory instruments.	
Wildlife Area Regulations	C.R.C., vol. XVIII, c.1609
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	S.C. 1992, c. 37
Comprehensive Study List Regulations	SOR/94-638
Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements	SOR/97-181
Exclusion List Regulations	SOR/94-639
Federal Authorities Regulations	SOR/96-280
Inclusion List Regulations	SOR/94-637
Law List Regulations	SOR/94-636
Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations	SOR/96-491
<i>Canadian Environmental Protection Act</i>	R.S. 1985, c. 16 (4th Supp.)
Asbestos Mines and Mills Regulations	SOR/90-341
Benzene in Gasoline Regulations	SOR/97-493
Chlor-Alkali Mercury Release Regulations	SOR/90-130
Chlorobiphenyls Regulations	SOR/91-152
Contaminated Fuel Regulations	SOR/91-485
Diesel Fuel Regulations	SOR/97-110
Domestic Substances List	SOR/94-311
Export and Import of Hazardous Wastes Regulations	SOR/92-637
Federal Mobile PCB Treatment and Destruction Regulations	SOR/90-5
Fuels Information Regulations	SOR/77-597
Gasoline Regulations	SOR/90-247
List of Hazardous Wastes Authorities	SOR/92-636
List of Toxic Substance Authorities	SOR/94-162
Masked Name Regulations	SOR/94-261
Ocean Dumping Regulations, 1988	SOR/89-500
Ozone-Depleting Substances Regulations, 1998	SOR/99-7
PCB Waste Export Regulations, 1996	SOR/97-108
Phosphorus Concentration Regulations	SOR/89-501
New Substances Notification	SOR/94-260
Regulations Amending the New Substances Notification Regulations - Biotechnology	SOR/97-119
Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations	SOR/96-237
Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations	SOR/92-268

## Legislation and Associated Regulations Administered (cont'd)

Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations	SOR/97-10
Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations	SOR/92-267
Secondary Lead Smelter Release Regulations	SOR/91-155
Storage of PCB Material Regulations	SOR/92-507
Toxic Substances Export Notification Regulations	SOR/92-634
Vinyl Chloride Release Regulations, 1992	SOR/92-631
<i>Canadian Environment Week Act</i>	R.S. 1985, c. E-11
<i>Department of the Environment Act</i>	R.S. 1985, c. E-10
<i>Environmental Contaminants Act</i>	R.S. 1985, c. E-12
<i>Heritage Railway Stations Protection Act</i>	R.S. c.52 (4th Supp.)
<i>International River Improvements Act</i>	R.S. 1985, c. I-20
<i>Lac Seul Conservation Act</i>	S.C. 1928, c. 32
<i>Lake of the Woods Control Board Act</i>	S.C. 1921, c. 10 and S.C. 1958, c. 20
<i>Manganese-Based Fuel Additives Act</i>	S.C. 1997, c. 11
<i>Migratory Birds Convention Act, 1994</i>	S.C. 1994, c. 22
Migratory Birds Regulations	C.R.C., Vol. XI, c.1035
Migratory Bird Sanctuary Regulations	C.R.C., Vol. XI, c.1036
<i>National Wildlife Week Act</i>	R.S. 1985, c. W-10
<i>Weather Modification Information Act</i>	R.S. 1985, c. W-5
Weather Modification Information Regulations	C.R.C., Vol. XVIII, c. 1604
<i>Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act</i>	S.C. 1992, c. 52
Wild Animal and Plant Trade Regulations	SOR/96-263
<hr/> <i>The Minister shares responsibility to Parliament or assists other departments in administering the following Acts and regulations:</i>	
<i>Arctic Waters Pollution Prevention Act</i>	R.S. 1985, c. A-12
<i>Auditor General Act</i>	R.S. 1985, c. A-17
<i>Canada Shipping Act</i>	R.S. 1985, c. S-9
<i>Emergency Preparedness Act</i>	R.S. 1985, c. 6 (4th Supp.) (April 27, 1988)
<i>Energy Supplies Emergency Act</i>	R.S. 1985, c. E-9
<i>Fisheries Act</i>	R.S. 1985, c. F-14
Alice Arm Tailings Deposit Regulation	SOR/79-345
Chlor-Alkali Mercury Liquid Effluent Regulations	SOR/77-575
Meat and Poultry Products Plant Liquid Effluent Regulations	SOR/77-279
Metal Mining Liquid Effluent Regulations and Guidelines	SOR/77-178
Petroleum Refinery Liquid Effluent Regulations and Guidelines	SOR/73-670
Port Alberni Pulp and Paper Liquid Effluent Regulations	SOR/92-638
Potato Processing Plant Liquid Effluent Regulations and Guidelines	SOR/77-518
Pulp and Paper Effluent Regulations	SOR/92-269

## Legislation and Associated Regulations Administered (cont'd)

<i>James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act</i>	S.C. 1976-77, c. 32
<i>Hazardous Products Act</i>	R.S. 1985, c. H-3
<i>International Boundary Waters Treaty Act</i>	R.S. 1985, c. I-17
<i>Motor Vehicle Safety Act</i>	S.C. 1993, c. 16 (in force 12.04.95)
<i>National Round Table on Environment and Economy Act</i>	S.C. 1993, c.31 (in force April 28, 1994)
<i>Resources and Technical Surveys Act</i>	R.S. 1985, c. R-7
<i>Transportation of Dangerous Goods Act, 1992</i>	S.C. 1992, c. 34

*R.S. = Revised Statutes of Canada 1985*

*S.C. = Statutes of Canada*

*R.S.C. = Revised Statutes of Canada 1952*



## Glossary

<b>Accelerated Reduction/Elimination of Toxics (ARET)</b>	A departmental voluntary program to reduce toxic pollutant releases by industries.
<b>Benzene</b>	A toxic substance (a known human carcinogen) present in gasoline.
<b>Biodiversity / biological diversity</b>	The variability among living organisms, including diversity within species, between species and of ecosystems.
<b>Consolidated Revenue Fund (CRF)</b>	The aggregate of all public moneys on deposit at the credit of the Receiver General of Canada.
<b>Dichlorodiphenyl Trichloroethane (DDT), chlordane</b>	Synthetic, chlorinated, organic pesticides. Although no longer registered for use domestically, they may still enter the Canadian environment through long-range atmospheric transport or release from contaminated sites.
<b>Dioxins and Furans</b>	Popular names for two classes of chlorinated organic compounds, formed either as by-products during some types of chemical production that involve chlorine and high temperatures, or during combustion where a source of chlorine is present.
<b>Ecosystem</b>	An integrated and stable association of living and non-living resources functioning within a defined physical location.
<b>Endangered species</b>	A species facing imminent extirpation or extinction.
<b>Endocrine-disruptive substances</b>	Pollutants that mimic the effects of natural hormones, and can affect growth, development and reproduction of fish, wildlife and human.
<b>Environmental Management System (EMS)</b>	A systematic approach for organizations to bring environmental considerations into decision making and day-to-day operations. It also establishes a framework for tracking, evaluating and communicating environmental performance. An EMS helps ensure that major environmental risks and liabilities are identified, minimized and managed.
<b>Greenhouse Gases (GHGs)</b>	Gases in the atmosphere that trap the sun's energy and thereby contribute to rising surface temperatures. The main greenhouse gas that contributes to climate change is carbon dioxide (CO <sub>2</sub> ), a byproduct of burning fossil fuels. Other greenhouse gases include methane (from agricultural sources) and nitrous oxide (from industrial sources).

## **Glossary (cont'd)**

<b>Ground-Level Ozone</b>	Ozone (O <sub>3</sub> ) that occurs near the surface of the earth and is injurious to health. Its toxic effects make this pollutant a major component of smog.
<b>Kyoto Protocol</b>	An international agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change and signed by Canada in April 1998 that establishes binding targets for reducing emissions of greenhouse gases.
<b>Particulate matter</b>	Microscopic solid and liquid particles, of human and natural origin, that remain suspended in the air for some time. Particles give smog its color and affect visibility, and are believed to have adverse affects on vegetation and on various synthetic and natural surfaces.
<b>Persistent Organic Pollutants (POPs)</b>	Organic substances that do not break down quickly in the environment and are readily taken in by living organisms through contaminated food, water or air. These pollutants include some pesticides (e.g. DDT, Chlordane, Endrin); industrial chemicals (e.g. PCBs) or byproducts and contaminants (e.g. dioxins and furans).
<b>Polychlorinated Biphenyls (PCBs)</b>	This group of isomers was originally used for its flame-retardant attributes. Used since 1929 in the production of electrical transformers and lubricating oils, PCBs became regulated in Canada in 1977. The importation of all electrical equipment containing PCBs was banned in 1980.
<b>Priority Substances List (PSL)</b>	Two lists (list 1 and 2) of priority substances for assessment of toxic under CEPA. The first list of 44 substances has been assessed and management plans are being developed or implemented for the 25 substances that were assessed as toxic. The second list of 25 substances has been published in Part I of the Canada Gazette and is being assessed.
<b>Report on Plans and Priorities</b>	A department's primary strategic planning document, intended for parliamentary and public scrutiny. It portrays the department's mandate, plans and priorities and sets out strategies for achieving expected key results.
<b>Revenues Credited to the Vote</b>	Receipts credited to the appropriation that the department has the authority to reutilize.
<b>Species at risk</b>	General term for species that are endangered, threatened or vulnerable.

## Glossary (cont'd)

<b>Stratospheric Ozone</b>	The layer of the earth's atmosphere, extending from 15 to 35 kilometers above the earth, that protects life on the planet by absorbing harmful ultraviolet rays.
<b>Sulfate aerosols</b>	Tiny particles of a form of sulphur which is implicated in acid rain, climate change and smog.
<b>Sulphur dioxide, SO<sub>2</sub>, wet sulphate</b>	A substance present in emissions from combustion of fossil fuels that enters the atmosphere and returns to earth with precipitation as acid rain.
<b>Sustainable Development (SD)</b>	Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.
<b>The Green Lane</b>	Environment Canada's World Wide Web site
<b>Threatened species</b>	A species likely to become endangered if limiting factors are not reversed.
<b>Toxic substance</b>	<p>According to CEPA definition: A substance that is entering or may enter the environment in a quantity or a concentration or under conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• having or that may have an immediate or long-term harmful effect on the environment, or</li><li>• constituting or that may constitute a danger to the environment on which human life depends, or</li><li>• constituting or that may constitute a danger in Canada to human life or health.</li></ul>
<b>Transfer Payments</b>	A payment authorized by a budgetary appropriation for which no goods or services are received in exchange, and that neither gives rise to financial claim nor represents the liquidation of financial obligations.
<b>Vote</b>	A request to Parliament for appropriation. A vote becomes an appropriation only when the Appropriations Act in which it is contained receives royal assent.

## Acronyms

<b>AAFC</b>	Agriculture and Agri-Food Canada
<b>ARET</b>	Accelerated Reduction/Elimination of Toxics Program
<b>CEC</b>	Commission for Environmental Cooperation
<b>CEPA</b>	<i>Canadian Environmental Protection Act</i>
<b>CESPA</b>	<i>Canadian Endangered Species Protection Act</i>
<b>CFCs</b>	Chlorofluorocarbons
<b>CIDA</b>	Canadian International Development Agency
<b>CITES</b>	Convention on International Trade in Endangered Species
<b>DDT</b>	Dichlorodiphenyl Trichloroethane
<b>DFAIT</b>	Department of Foreign Affairs and International Trade
<b>DFO</b>	Department of Fisheries and Oceans
<b>DND</b>	Department of National Defence
<b>EC</b>	Environment Canada
<b>EMS</b>	Environmental Management System
<b>FRP</b>	Federal Regulatory Plan
<b>FTEs</b>	Full-Time Equivalents
<b>GHGs</b>	Greenhouse Gases
<b>HC</b>	Health Canada
<b>HR</b>	Human Resources
<b>HRDC</b>	Human Resources Development Canada
<b>INAC</b>	Indian and Northern Affairs Canada
<b>MBRs</b>	Migratory Birds Regulations
<b>MEC</b>	Millennium Eco-Communities
<b>NAWMP</b>	North American Wildlife Management Plan
<b>NAFTA</b>	North American Free Trade Agreement
<b>NEES</b>	National Environmental Emergency System
<b>NGO</b>	Non-Governmental Organization
<b>NRCan</b>	Natural Resources Canada
<b>NWA</b>	National Wildlife Area
<b>ODS</b>	Ozone depleting substances
<b>OGDs</b>	Other Government Departments
<b>PCBs</b>	Polychlorinated Biphenyls
<b>POPs</b>	Persistent Organic Pollutants

## Acronyms (cont'd)

<b>PSL</b>	Priority Substances List
<b>PWGSC</b>	Public Works and Government Services Canada
<b>RCMP</b>	Royal Canadian Mounted Police
<b>S&amp;T</b>	Science and Technology
<b>SARA</b>	<i>Species at Risk Act</i>
<b>SD</b>	Sustainable Development
<b>SDS</b>	Sustainable Development Strategy
<b>UNECE</b>	United Nations Economic Commission Europe
<b>WAPPRIITA</b>	<i>Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act</i>



# Index

Aboriginal .....	4, 7, 8, 11, 15, 18, 24, 27, 30, 45, 46, vi
Acid rain .....	13, 16, 17, 29, 41, xlii
Air quality .....	2, 7, 13, 14, 16, 17, viii, ix
Alternative Service Delivery .....	34, 48
Atmospheric Environment Service .....	5, xxxiv
 Benzene .....	18, xxxvii
Biodiversity .....	2, 3, 23, 24, 25, 27, 30, xl
 Canada-wide standard .....	3
Canadian Council of Ministers of the Environment .....	7, 8, 15, 21, 45
<i>Canadian Environmental Protection Act</i> .....	3, 1, 10, 13, 18, xiii, xviii, xxxvii, xliii
Clean Environment .....	2, 4, 7, 13, 23, xxiv, xxv, xxviii, xxix, xxx, xxxi, xxxiv
Climate change .....	3, 1, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 16, 17, 22, 23, 30, 40, 41, 44, 46, 51, v, vii, viii, xl, xli, xlii
Convention on Biological Diversity .....	24, 26
 Dioxins and Furans .....	xxxviii, xl
Doppler radar .....	36, 38
 Ecosystem initiatives .....	1, 5, 6, 10, 29, 45
Endangered species .....	23, 24, 26, vi, viii, xliii
Enforcement .....	3, 18, 21, x, xvi, xvii
Environmental Predictions .....	2, 4, 8, 33, 34, 39, 42, iii, xxiv, xxv, xxviii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiv
 Great Lakes .....	29, 31, 33
Green Lane .....	44, 51, ix, xxxvi, xlii
 Habitat .....	1, 5, 6, 23, 24, 25, 30, 31, vi, xi, xii
Harmonization Accord .....	21, 45, 46, vi
Human Resources .....	5, 36, xliii
Hydrology .....	30, 40, xxxii
 Infrastructure .....	5, 20, 33, 36, 42, iii
Internet .....	4, 10, 28, 41, ix
 Kyoto Protocol .....	9, 16, vii, xli
 Management, Administration and Policy .....	2
Meteorology .....	3, 12, 38, 39
Migratory bird .....	5, 6, 26, 48, xi

## Index (cont'd)

Millennium Eco-Communities initiative .....	10, 44, vii
Nature . 3, 2, 4, 7, 10, 22, 23, 24, 33, 44, 51, iii, v, xxiii, xxiv, xxv, xxvi, xxviii, xxix, xxx, xxxi, xxxii, xxxiv	
North American Waterfowl Management Plan.....	3, 10, 23, 24, 26, 33
Northern Ecosystem Initiative .....	3, 29, 30, vi
Nunavut .....	50, xi, xii
Ozone.....	6, 10, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 27, viii, xiii
Partnerships .....	5, 11, 17, 30, 42, 43, 44, 45, 49, iv, vi, vii
Performance measurement.....	14, 39
Persistent organic pollutants .....	15, 17, 27, vii, xli, xliii
Planning, Reporting and Accountability Structure.....	xxi, xxv
Policy Research Initiative .....	43, v, vi
Recovery plans.....	23
Service standards .....	viii
Stratospheric ozone.....	27
Sulphur .....	10, 13, 14, 16, v, xii, xlii
Sustainable development .....	3, 28, 30, 42, 43, 44, 45, 47, iv, v, vi, vii, ix, xlii, xlv
Sustainable Development Strategy .....	3, 20, iv, xlv
Sydney Tar Ponds .....	22, 23
Toxic Substances .....	4, 2, 7, 19, 27, 29, vi, xiv, xxxvii, xxxviii
Water .....	3, 1, 3, 5, 7, 9, 10, 20, 24, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 45, 46, 48, 51, v, vi, viii, xii, xviii, xli
Weather.....	3, 1, 2, 3, 5, 8, 10, 12, 20, 22, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, iii, viii, ix, xxxviii
Weather and Environmental Predictions.....	4, 8, 33, 34, 39, 42, iii, xxv, xxviii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiv
Wildlife.....	5, 23, 30, 31, 44, vi, x, xv, xvi, xvii, xl
Year 2000 .....	18, 34, 35, 50, iii, xxii, xxiii, xxiv, xxxi
Youth .....	1, 11, 37, viii









## Indexe (suite)

Mares de goudron de Sydney.....	28
Mesures de rendement.....	x
Météorologie.....	5, 14, 43
Nature.....	3, 1, 2, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 18, 19, 21, 29, 30, 38, 47, 51, 52, 59, i, ii, iii, v, xliii, xliv, xlviii
Norme générale de classification.....	58
Nunavut.....	59, xii, xiii
Oiseaux migrants.....	30, 32, 56, xl, xii
Ozone.....	8, 12, 17, 19, 22, 23, 24, 27, 28, 33, 34, vii, xv, xl
Partenariats.....	7, 14, 21, 35, 36, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 57, ii, iv, v, vi
Plan de rétablissement.....	33
Plan nord-américain de gestion de la sauvagine.....	3, 13, 29, 31, 32, 38, xlviii
Polluants organiques persistants.....	19, 22, 34, v
Précipitations acides.....	18, 20, 22, 34, 48, xliiii
Prévisions météorologiques et environnementales.....	3, 10, 38, xxvi, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv
Protocole de Kyoto.....	12, 21, v, xlv
Qualité de l'air.....	3, 9, 17, 18, 19, 21, 22, 34, vii, viii
Radar Doppler.....	41, 44
Rayons ultraviolets.....	xliv
Ressources humaines.....	7, 11, 41, 48, 55, 57, 58, xlvii
Science et technologie.....	14
Service de l'environnement atmosphérique.....	7, 46, 56, viii, xxix
Soufre.....	12, 17, 19, 20, 22, iii, xiv, xliii
Stratégie de développement durable.....	xlviii
Substances toxiques.....	4, 3, 9, 10, 12, 17, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 34, 48, iii, v, vi, xvi, xl, xli
Voie verte.....	24, 48, 51, 59, viii, xxxix, xlv

# Indexe

Application de la loi .....	23, 24, 27, 53, xix, xx
Autochtones .....	4, 10, 13, 19, 23, 30, 34, 36, 52, 54, lv
Benzène .....	23, xl, xliiii
Biodiversité .....	4, 3, 5, 10, 14, 30, 31, 32, 33, 36, xliiii
Cadre de gestion .....	12, 14, 49, 55, 56, 57
Changements climatiques3, 4, 1, 8, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 21, 28, 36, 46, 47, 51, 53, 59, iii, v, vii, xliiii, xliv, xlv	
Conseil canadien des ministres de l'Environnement .....	9, 11, 19, 27, 52
Développement durable .....	3, 5, 23, 25, 26, 36, 49, 50, 51, 52, 54, 59, ii, iii, iv, v, vii, ix, xlviii
Dioxines et furannes .....	xlv
eau 3, 4, 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 59, i, ii, iii, iv, v, vi, vii, viii, ix, xi, xii, xiii, xiv, xvii, xix, xx, xxi, xxiii, xxiv, xxv, xxvi, xxvii, xxviii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii, xxxiv, xxxv, xli, xlii, xliii, xlv, xlviii	
Eco-collectivités du Millénaire .....	4, 1, 13, 51, vi, xlvii
Ecosystème .....	3, 1, 3, 5, 6, 8, 10, 25, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, iii, iv, xvii, xxxii, xliiii
Environnement sain .....	1, 3, 6, 9, 17, 24, 28
Espèces en péril .....	29, 32, iv, vii, xlvii
Faune .....	30
Gestion, administration et politiques .....	3, 6, 11, 49, xxvi, xxvii, xxx, xxxi, xxxii, xxxiii
Grands Lacs .....	35, 37, 38
Habitat .....	1, 7, 8, 29, 30, 31, 32, 36, 37, v, xii, xliii
Hydrologie .....	36, xxxiv
Infrastructure .....	7, 26, 39, 41, 48, i, xxxiv
Initiatives écosystémiques .....	3, 7, 8, 12, 29, 35, 52
Internet .....	4, 13, 34, 48, 51, viii
Jeunes .....	1, 13, 14, 43, vii
L'an 2000 .....	18, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 30, 32, 37, 39, 41, 59, i, iii, iv, v, vi, vii, viii
L'eau .....	3, 11, 12, 26, 30, 35, 36, 37, 38, 42, 43, 53, 54, 59, iv, xx, xlv
Loi canadienne sur la protection de l'environnement .....	3, 1, 12, 17, 22, 23, xv, xx, xl

## Sigle (suite)

POP	Polluants organiques persistants
PRF	Plan de réglementation fédérale
RH	Ressources humaines
RNCan	Ressources naturelles Canada
RNF	Réserve nationale de la faune
ROM	Règlement sur les oiseaux migrateurs
SC	Santé Canada
SDD	Stratégie de développement durable
S et T	Sciences et technologie
SGE	Système de gestion de l'environnement
SNUE	Système national des urgences environnementales
TPSCC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Sigles	
AAAC	Agriculture et Agroalimentaire Canada
ACDI	Agence canadienne de développement international
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain
ARET	Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques
BPC	Biphényles polychlorés
CCE	Commission de coopération environnementale
CEE-NU	Commission économique pour l'Europe des Nations Unies
CFC	Chlorofluorocarbones
CITES	Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction
DD	Développement durable
DDT	Dichlorodiphényltrichloréthane
DRHC	Ministère du Développement des ressources humaines
EC	Environnement Canada
ECM	Eco-collectivités du Millénaire
ETP	Équivalent temps plein
GRC	Gendarmerie royale du Canada
LCPE	Loi canadienne sur la protection de l'environnement
LEAR	Loi sur les espèces à risque
LPEAVSRCII	Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial
LPEPC	Loi sur la protection des espèces en péril au Canada
LSIP	Liste des substances d'intérêt prioritaire
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
MAIN	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
MDN	Ministère de la Défense nationale
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
ONG	Organisations non gouvernementales
ONU	Organisation des Nations Unies
OZONE (o <sub>3</sub> )	Ozone troposphérique
PNAGS	Plan nord-américain de gestion de la sauvagine

## Glossaire (suite)

**Système de gestion de l'environnement (SGE)**

Une méthode systématique qui permet aux organisations de donner une dimension écologique à leurs décisions et à leurs opérations quotidiennes. Elle établit aussi un cadre pour le repérage, l'évaluation et la communication du rendement en matière d'environnement. Le système de gestion de l'environnement aide à faire en sorte que les principaux risques environnementaux et les responsabilités qui lui sont associées soient déterminés, réduits au minimum et bien gérés.

**Trésor**

L'ensemble de tous les fonds publics qui sont déposés à l'ordre du Receveur général du Canada.

Le site World Wide Web d'Environnement Canada

**Voie verte**



<b>Glossaire (suite)</b>	<b>Paiements de transfert</b>	<p>Paiements autorisés par un crédit budgétaire contre lesquels il n'y a pas d'échange de biens ou de services et qui ne donnent pas lieu à une demande financière ni ne représentent la liquidation d'obligations financières.</p>
	<b>Polluants organiques persistants (POP)</b>	<p>Des substances organiques, comme certains pesticides (DDT, chlordane, endrine, etc.), des produits chimiques industriels (BPC), des sous-produits et des contaminants (dioxines et furannes). Ces polluants ne se décomposent pas facilement dans l'environnement et ils sont facilement absorbés par les organismes vivants (par exemple, en mangeant des aliments contaminés, en buvant de l'eau polluée et en respirant un air vicié, etc.).</p> <p>Entente internationale intervenue en vertu de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et signée par le Canada en avril 1998; elle fixe des échéances exécutives pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre.</p>
	<b>Protocole de Kyoto</b>	<p>Un document primaire de planification stratégique du Ministère; il est destiné au Parlement et à l'examen du public. Il dépeint le mandat, les plans et les priorités du Ministère et énonce les stratégies qu'il prendra pour obtenir les principaux résultats prévus.</p>
	<b>Rapport sur les plans et les priorités</b>	<p>Les recettes inscrites au crédit que le Ministère est autorisé à réutiliser.</p> <p>Selon la LCPE, c'est une substance qui entre ou peut entrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• qui ont ou peuvent avoir un effet nuisible immédiat ou à long terme sur l'environnement, ou</li><li>• qui constituent ou peuvent constituer un danger pour l'environnement dont dépend la vie humaine, ou</li><li>• qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie humaine ou la santé.</li></ul>
	<b>Recettes à valoir sur le crédit</b>	
	<b>Substances toxiques</b>	

Glossaire (suite)

Ecosystème	Association intégrée et stable de ressources biologiques et inorganiques qui fonctionnent dans un lieu physique défini.
Espèces à risque	Terme général pour désigner les espèces qui sont en péril, menacées ou vulnérables.
Espèces en péril	Espèces qui risquent de disparaître.
Espèces menacées	Espèce qui risque d'être en péril si les facteurs qui en limitent la croissance ne sont pas inversés.
Facteur de troubles endocriniens	Polluants qui semblent avoir les mêmes effets que les hormones naturelles et qui peuvent nuire à la croissance, au développement et à la reproduction des poissons, de la faune et des humains.
Gaz à effet de serre	Les gaz dans l'atmosphère qui capturent l'énergie solaire et contribuent ainsi à augmenter les températures de surface. Le gaz carbonique (CO <sub>2</sub> ), sous-produit de la combustion des combustibles fossiles, est le principal gaz à effet de serre qui contribue aux changements climatiques. Parmi les autres gaz à effet de serre, mentionnons le méthane (provenant de sources agricoles) et l'oxyde nitreux (provenant des sources industrielles).
Liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP)	Deux listes de substances dont on évalue en priorité la toxicité. La première liste de 44 substances a fait l'objet d'une évaluation et des plans de gestion sont en voie d'élaboration ou de mise en œuvre pour les 25 substances qui ont été jugées toxiques. La deuxième liste de 25 substances a été publiée dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i> et elle est en train d'être évaluée.
Matière particulaire	Particules solides et liquides microscopiques d'origine humaine et naturelle qui demeurent en suspension dans l'air pendant un certain temps. Les particules donnent au smog sa couleur et perturbent la visibilité; on croit qu'elles ont des effets nuisibles sur la végétation et sur certaines surfaces synthétiques et naturelles.
Ozone stratosphérique	Couche de l'atmosphère terrestre qui se situe entre 15 et 35 kilomètres au-dessus de la surface de la terre et qui protège la vie sur la planète en absorbant les rayons ultraviolets nuisibles.
Ozone troposphérique	Ozone (O <sub>3</sub> ) qui se trouve près de la surface et qui est nuisible à la santé. Ses effets toxiques en font un polluant préoccupant dans le smog.

# Glossaire

Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET)	Aérosol de sulfate	Benzéne	Biodiversité/diversité biologique	BPC (biphényles polychlorés)	DDT (dichlorodiphényl-trichloréthane) chlordane	Développement durable	Dioxines et furannes	Dioxyde de soufre, SO <sub>2</sub> , anhydride sulfuroux	acides.
Programme du Ministère, à adhésion facultative, pour réduire les rejets de polluants toxiques par les industries.	Finest particules d'une forme de soufre qui influe sur les précipitations acides, les changements climatiques et le smog.	Substance toxique présente dans l'essence ; c'est une substance connue pour être cancérigène.	Variabilité chez les organismes vivants, et aussi diversité à l'intérieur d'une même espèce et entre les espèces et les écosystèmes.	Ce groupe d'isomères était, à l'origine, employé parce qu'il retardait les flammes. Utilisés depuis 1929 pour la production de transformateurs électriques et d'huiles lubrifiantes, les BPC ont été d'abord réglementés au Canada en 1977. L'importation de tout matériel électrique contenant des BPC a été interdite en 1980.	Insecticides organiques chlorés synthétiques. Bien que leurs utilisations ne soient plus permises au Canada, ces composés continuent d'entrer dans l'environnement canadien par les transports atmosphériques sur de longues distances et par le relâchement à partir de sites contaminés.	Le développement qui répond aux besoins des générations actuelles sans empêcher les générations futures de répondre aux leurs.	Nom populaire de deux catégories de composés organiques chlorés ; on les trouve comme sous-produits durant certains procédés de production chimique qui utilisent le chlore et qui se font à haute température ou durant la combustion lorsqu'on est en présence de chlore ou d'une source de chlore.	Substance présente dans les émissions provenant de la combustion de combustibles fossiles qui entrent dans l'atmosphère et retournent à la terre sous forme de précipitations	

Lois et règlements appliqués par le Programme de l'Environnement (suite)

L.R. 1985, ch. F-14	Règlement sur les pêches
DORS/79-345	Règlement sur les rejets de stériles dans le bras Alice
DORS/77-575	Règlement sur le mercure des effluents liquides des fabriques de chlore
DORS/77-279	Règlement sur les effluents liquides de l'industrie de la viande et de la volaille
DORS/77-178	Règlement et lignes directrices sur les effluents liquides des mines de métaux
DORS/73-670	Règlement et lignes directrices sur les effluents liquides des raffineries de pétrole
DORS/92-638	Règlement sur les effluents liquides des fabriques de pâtes et papiers de port Alberni
DORS/77-518	Règlement et lignes directrices sur les effluents liquides des usines de transformation des pommes de terre
DORS/92-269	Règlement sur les effluents des usines de pâtes et papiers
L.C. 1976-1977, ch. 32	Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Bate James et du Nord québécois
L.R. 1985, ch. H-3	Loi sur les produits dangereux
L.R. 1985, ch. I-17	Loi sur le Traité des eaux limitrophes internationales
L.C. 1993, ch. 16 (en vigueur le 1 <sup>er</sup> décembre 1995)	Loi sur la sécurité des véhicules automobiles
L.C. 1993, ch. 31 (en vigueur le 28 avril 1994)	Loi sur la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie
L.R. 1985, ch. R-7	Loi sur les lèvés et l'inventaire des ressources naturelles
L.C. 1992, ch. 34	Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses

L.R. = Lois révisées du Canada de 1985  
L.C. = Lois du Canada  
L.R.C. = Lois révisées du Canada de 1952

# Lois et règlements appliqués par le Programme de l'Environnement (suite)

DORS/94-260	Déclaration des substances nouvelles
DORS/97-119	Règlement modifiant le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles - Biotechnologie
DORS/96-237	Règlement sur l'interdiction de certaines substances toxiques
DORS/92-268	Règlement sur les additifs antimousses et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers
DORS/97-10	Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits appartenant aux territoires domaniaux
DORS/91-155	Règlement sur le rejet de plomb de seconde fusion
DORS/92-507	Règlement sur le stockage de matériel contenant des BPC
DORS/92-634	Règlement sur le préavis d'exportation des substances toxiques
DORS/92-631	Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle
L.R. 1985, ch. E-11	Loi sur la Semaime canadienne de l'environnement
L.R. 1985, ch. E-10	Loi sur le ministère de l'Environnement
L.R. 1985, ch. E-12	Loi sur les contaminants de l'environnement
L.R., ch. 52 (4e supp.)	Loi sur la protection des gares ferroviaires du patrimoine
L.R. 1985, ch. I-20	Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux
L.C. 1928, ch. 32	Loi sur la conservation du lac Seul
L.C. 1921, ch. 10 et L.C. 1958, ch. 20	Loi sur la Commission de contrôle du lac des Bois
L.C. 1997, ch. 11	Loi sur les additifs à base de manganeuse
L.C. 1994, ch. 22	Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs
C.R.C., vol. XI, ch. 1035	Règlement concernant les oiseaux migrateurs
C.R.C., vol. XI, ch. 1036	Règlement concernant les refuges d'oiseaux migrateurs
L.R. 1985, ch. W-10	Loi sur la Semaime nationale de la faune
L.R. 1985, ch. W-5	Loi sur les renseignements en matière de modification du temps
C.R.C., vol. XVIII, ch. 1604	Règlement sur les renseignements relatifs aux modifications du temps
L.C. 1992, ch. 52	Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial
DORS/96-263	Règlement sur le commerce des espèces animales et végétales sauvages
<hr/>	
Le ministre est conjointement responsable envers le Parlement des lois et des règlements suivants ou il aide d'autres ministères à les appliquer :	
L.R. 1985, ch. A-12	Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
L.R. 1985, ch. A-17	Loi sur le vérificateur général
L.R. 1985, ch. S-9	Loi sur la marine marchande du Canada
L.R. 1985, ch. 6 (4e supp.) (27 avril 1988)	Loi sur la protection civile
L.R. 1985, ch. E-9	Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie



Lois et règlements appliqués par le Programme de l'Environnement

Le Ministre est seul responsable envers le Parlement des lois et des règlements suivants :

Loi sur les ressources en eau du Canada	L.R. 1985, ch. C-11
Loi sur la faune du Canada	L.R. 1985, ch. W-9
L'administration, la gestion et le contrôle de certaines terres publiques ont été attribués avec divers instruments réglementaires.	
Règlement sur les réserves de la faune	C.R.C., vol. XVIIII, ch. 1609
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	L.C. 1992, ch. 37
Règlement sur la liste d'études approfondies	DORS/94-638
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale	DORS/97-181
Règlement sur la liste d'exclusion	DORS/94-639
Règlement sur les autorités fédérales	DORS/96-280
Règlement sur la liste d'inclusion	DORS/94-637
Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées	DORS/94-636
Règlement sur l'évaluation environnementale des projets hors Canada	DORS/96-491
Loi canadienne sur la protection de l'environnement	L.R. 1985, ch. 16 (4e supp.)
Règlement sur les mines et les usines d'extraction d'amiante	DORS/90-341
Règlement sur le benzène dans l'essence	DORS/97-493
Règlement sur le rejet de mercure par les fabriques de chlore	DORS/90-130
Règlement sur les biphényles chlorés	DORS/91-152
Règlement sur l'essence contaminée	DORS/91-486
Règlement sur l'essence diesel	DORS/97-110
Liste intérieure des substances	DORS/94-311
Règlement sur l'importation des déchets dangereux	DORS/92-637
Règlement fédéral sur le traitement et la destruction des BPC au moyen d'unités mobiles	DORS/90-5
Règlement concernant les renseignements sur les combustibles	DORS/77-597
Règlement sur l'essence	DORS/90-247
Liste des autorités responsables des déchets dangereux	DORS/92-636
Liste des autorités responsables des substances toxiques	DORS/94-162
Règlement sur les dénominations maquillées	DORS/94-261
Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer	DORS/89-500
Règlement de 1998 sur les substances appauvrissant la couche d'ozone	DORS/99-7
Règlement de 1996 sur l'exportation des déchets de BPC	DORS/97-109
Règlement sur la concentration en phosphore	DORS/89-501

## Références

On peut obtenir une version papier des publications du Ministère en s'adressant à :

L'Informathèque  
Environnement Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
1 800 668-6767  
1 819 997-2800

La Voie verte d'Environnement Canada est à l'adresse suivante sur le World Wide Web :  
<http://www.ec.gc.ca/fenvhome.html>

Personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements (suite)

Directeurs des communications à l'administration centrale	Deborah Davis	Communications ministérielles 10, rue Wellington 25 <sup>e</sup> étage Hull (Québec) K1A 0H3 Tél. : (819) 953-6805 Téléc. : (819) 953-1599 Courriel : Deborah.Davis@ec.gc.ca	Mark Colpitts	Services des communications ministérielles 10, rue Wellington, 25 <sup>e</sup> étage Hull (Québec) K1A 0H3 Tél. : (819) 953-6996 Téléc. : (819) 953-6789 Courriel : Mark.Colpitts@ec.gc.ca
Directeurs régionaux des communications	Kathryn Labach	Région des Prairies et du Nord Environnement Canada Pièce 200, 4999 – 98 <sup>e</sup> Avenue Edmonton (Alberta) T6B 2X3 Tél. : (708) 951-8867 Téléc. : (780) 495-2478 Courriel : Kathryn.Labach@ec.gc.ca	Anne-Marie Clancy	Région du Pacifique et du Yukon Environnement Canada 700 – 1200 Ouest 23 <sup>e</sup> Avenue Vancouver, Colombie-Britannique V6P 6H9 Tél. : (604) 713-9513 Téléc. : (604) 713-9517 Courriel : ClancyA@ec.gc.ca

Section VI : Autres renseignements

Personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements

Directeurs des communications

Wayne Eliuk

Région de l'Atlantique

Environnement Canada

45, promenade Aldermey

Dartmouth, Nouvelle-Écosse

B2Y 2N6

Tél. : (902) 426-1930 Téléc. : (902) 426-5340

Courtél : Wayne.Eliuk@ec.gc.ca

Clément Dugas

Région du Québec

Environnement Canada

1141, Route de l'Église

Sainte-Foy (Québec)

G1V 4H5

Tél. : (418) 648-5777 Téléc. : (418) 648-3859

Courtél : Clément.Dugas@ec.gc.ca

Maureen Martinuk

Région de l'Ontario

Environnement Canada

4905, rue Dufferin

Downsview (Ontario)

M3H 5T4

Tél. : (416) 739-4787 Téléc. : (416) 739-4776

Courtél : Maureen.Martinuk@ec.gc.ca

Directeurs des communications à

l'administration centrale

Linda Bergeron

Service de protection de l'environnement

Secteur d'activité - Un Environnement sain

351, boul. St-Joseph

12<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 953-6603 Téléc. : (819) 953-8125

Courtél : Linda.Bergeron@ec.gc.ca

Roch Rollin

Service de la conservation de l'environnement

Secteur d'activité - Nature

351, boul. St-Joseph

9<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 994-6079 Téléc. : (819) 994-0196

Courtél : Roch.Rollin@ec.gc.ca

Linda Larocque

Service de l'environnement atmosphérique

Secteur d'activité - Prévisions atmosphériques et

environnementales

10, rue Wellington

4<sup>e</sup> étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

Tél. : (819) 997-0458 Téléc. : (819) 953-5888

Courtél : Linda.Larocque@ec.gc.ca





**Tableau 11: Passif éventuel (en millions de dollars)**

Il y a actuellement 25 réclamations contre le Ministère pour diverses raisons, dont des bris de contrat, des dommages à la propriété et des dommages matériels.

Au 31 mars 1999, on estimait à 20,7 million de dollars le montant du passif éventuel associé à ces réclamations.

Tableau 10: Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	1998-99			
	Coût total	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues
Nature	estimatif	1996-1997	1997-1998	Autorisations
	courant	réelles	réelles	totales
Rénovation de laboratoires - Institut national de recherche en hydrologie	4,8	0,4	0,8	-
Amélioration du réseau de radars Doppler	39,2	0,4	2,6	4,4
Réseau canadien de détection de la foudre	10,6	-	9,6	-
Construction de stations météorologiques Eureka (T.N.-O.)	4,1	0,5	0,3	0,1
Système de diffusion des avertissements météorologiques régionaux	3,8	-	0,1	0,3
Renouvellement des infrastructures régionales	2,5	-	0,5	-
Système d'intégration et d'analyse des glaces	-	0,9	0,2	0,3
Programme de remplacement de manomètre au mercure	3,8	1,0	0,5	0,9
Automatisation et accès en temps réel des données d'écoulement - Hydrologie	3,3	0,3	0,3	0,5
Amélioration du traitement des données pour Radarsat	-	0,8	0,2	-
Construction d'une nouvelle aile - Centre de technologie environnementale	2,6	1,9	1,2	-
Modernisation du Programme d'observation du climat	2,5	0,1	0,2	-

Tableau 9: Dépenses en capital par secteur d'activité (en millions de dollars)

1998-99					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles* 1996-1997	Dépenses réelles* 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Environnement sain	-	-	4,6	5,0	4,9
Nature	-	-	2,2	2,7	2,7
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	16,3	20,4	20,4
Gestion, administration et politiques	-	-	1,4	1,7	1,6
Total des dépenses en capital	27,9	36,2	24,5	29,8	29,6

\* Les données manquent pour la nouvelle structure des secteurs d'activité qui a été approuvée en 1998-1999.

**Explication de la différence:**

L'augmentation de 5,1 millions de dollars des dépenses réelles de 1998-1999 par rapport aux dépenses prévues de 1998-1999 est due principalement à:

**Prévisions météorologiques et environnementales**

Ressources additionnelles reçues pour le problème de l'an 2000 pour les systèmes essentiels à la mission pangouvernementale.

Tableau 8: Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité	Recettes réelles** 1996-1997	Recettes réelles** 1997-1998	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
	1998-99				
<b>SUBVENTIONS</b>					
Environnement sain	-	-	2,0	1,2	1,2
Nature	-	-	0,3	0,2	0,2
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	0,9	0,4	0,4
Gestion, administration et politiques	-	-	0,2	0,2	0,2
<b>Total des subventions</b>	<b>9,9</b>	<b>4,2</b>	<b>3,4</b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
Environnement sain	-	-	10,8	13,7	13,7
Nature	-	-	11,8	16,6	16,5
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	4,5	4,9	4,9
Gestion, administration et politiques	-	-	1,7	1,7	1,7
<b>Total des contributions</b>	<b>38,5</b>	<b>38,1</b>	<b>28,8</b>	<b>36,9</b>	<b>36,8</b>
<b>Total des paiements de transfert</b>	<b>48,4</b>	<b>42,3</b>	<b>32,2</b>	<b>38,9</b>	<b>38,8</b>

\* Les données manquant pour la nouvelle structure des secteurs d'activité qui a été approuvée en 1998-1999.

Explication de la différence:

L'augmentation de 6,6 millions de dollars des dépenses réelles de 1998-1999 par rapport aux dépenses prévues de 1998-1999 est due principalement à ce qui suit:

**Environnement sain**  
 Contribution pour le Fonds d'action pour le changement climatique  
 2,1

**Nature**  
 Contribution à la province de Québec pour l'équipe d'intervention du Plan d'action Saint-Laurent  
 4,6

Contributions en vertu de Saint-Laurent Vision 2000 - Programme d'interactions communautaires  
 Contribution à la province de Québec pour l'équipe d'intervention du Plan d'action Saint-Laurent  
 Contribution relative à l'écosystème du bassin de Géorgie

**Tableau 7: Recettes non disponibles par secteur d'activité**  
(en millions de dollars)

1998-99					
Secteurs d'activité	Recettes réelles** 1996-1997	Recettes réelles** 1997-1998	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Environnement sain	-	-	0,2	0,2	0,3
Nature	-	-	4,8	4,8	4,0
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	5,7	5,7	4,0
Gestion, administration et politiques	-	-	-	-	-
<b>Total partiel</b>	-	-	10,7	10,7	8,3
Non prévues	-	-	-	-	-
<b>Total Recettes non disponibles *</b>	7,3	9,5	10,7	10,7	8,3

\* Apparaissant appelées "recettes à valoir sur le Trésor".  
 \*\* Les données manquent pour la nouvelle structure des secteurs d'activité qui a été approuvée en 1998-1999.

**Explication de la différence:**

L'augmentation de 2,4 millions de dollars des recettes réelles de 1998-1999 par rapport aux recettes prévues de 1998-1999 est due principalement aux recettes relatives du Réseau canadien de détection de la foudre anciennement déposées dans les recettes non disponibles, et maintenant perçues sous formes de recettes disponibles, et des ventes de permis d'oiseaux migratoires moindres que celles qui étaient prévues.



Tableau 6: Recettes disponibles par secteur d'activité  
(en millions de dollars)

Secteurs d'activité					1998-99	
Recettes réelles**	Recettes réelles**	Recettes prélevées	Recettes prélevées	Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes réelles
1996-1997	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998	1997-1998
Environnement sain	-	-	5,6	5,6	5,6	5,6
Nature	-	-	6,3	6,3	6,3	6,3
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	55,7	55,7	59,0	59,0
Gestion, administration et politiques	-	-	-	-	-	-
Total des recettes disponibles *					70,9	70,9

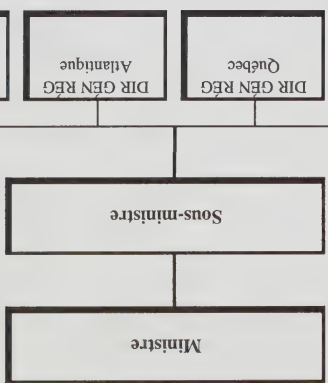
\* Auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses".  
\*\* Les données manquent pour la nouvelle structure des secteurs d'activité qui a été approuvée en 1998-1999.

Explication de la différence:

L'augmentation de 3,3 millions de dollars des recettes réelles de 1998-1999 par rapport aux recettes prélevées de 1998-1999 est due principalement au Réseau canadien de détection de la foudre, perçues sous forme de recettes disponibles et une augmentation des services rendus à NAVCAN.

SMA Politiques et Communications	4,2	9,5	-	0,2	-	-	-	-	16,9	18,8	21,1
Directions générales	0,1	-	0,1	-	-	-	-	-	7,6	5,1	7,8
SMA Services ministériels	11,9	-	3,8	-	1,6	-	-	21,8	33,5	39,1	33,5
SMA Service de l'environnement atmosphérique	6,1	6,9	-	0,2	87,4	95,6	0,6	0,5	0,6	94,1	103,2
SMA Service de la protection de l'environnement	61,9	64,2	1,5	1,9	-	-	1,2	20,5	64,6	86,6	62,1
SMA Service de la conservation de l'environnement	7,4	6,9	51,9	54,1	0,3	0,5	1,3	0,6	60,9	511,1	564,6
Total		128,3	130,4	137,6	140,3	159,6	180,7	20,0%	20,0%	100,0%	100,0%

Tableau 5: Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)



Total-millions \$	Favorablement sain					
	Nature					
	Prévisions météorologiques et environnementales					
	Gestion, administration et politiques					
	43,4	54,7	48,6	39,0	30,3	7,5
DIR GÉN RÉG Pacifique et Yukon	8,8	7,9	8,4	3,3	8,3	9,6
DIR GÉN RÉG Prairies et Nord	9,4	8,6	8,0	7,3	8,3	9,6
DIR GÉN RÉG Ontario	17,7	12,9	21,0	21,0	7,7	-
DIR GÉN RÉG Québec	19,0	15,3	18,0	21,6	10,0	-
DIR GÉN RÉG Atlantique	13,3	26,9	10,6	9,9	9,6	-
DIR GÉN Ressources humaines	14,4	33,2	15,0	11,9	10,1	-
	2,5	7,0	8,6	4,8	4,7	7,5
	45,3	61,5	50,7	45,5	36,2	6,4

Note: Caractères ordinaires : Dépenses prévues 1998-1999  
 Caractères gras : Dépenses réelles 1998-1999

DIR GÉN RÉG= Directeur général régional  
 SMA= Sous-ministre adjoint

**Tableau 4: Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure pour les dépenses prévues (en millions de dollars)**

Nouvelle structure						Ancienne structure					
Environnement sain	La sécurité contre les risques environnementaux	Une société plus verte	Administration	Nouvelle structure	Total (\$\$\$)	Environnement sain	La sécurité contre les risques environnementaux	Une société plus verte	Administration	Nouvelle structure	Total (\$\$\$)
74,9	7,3	46,1	-	137,6	159,6	21,0	138,6	19,6	76,9	63,5	511,1
126,4	-	11,2	-	-	-	2,5	-	-	-	-	-
2,5	-	-	-	-	-	145,9	-	-	-	-	-
224,8	1 587	1 377	569	708	4 241	224,8	1 587	569	708	4 241	100%
44%	29%	15%	12%			44%	29%	15%	12%		
Prévisions météorologiques et environnementales						Gestion, administration et politiques					
Environnement sain						Total (\$\$\$)					
Environnement sain						ETP					
Nature						% du Total					
25%	27%	31%	17%			25%	27%	31%	17%		
916	928	1 498	899			916	928	1 498	899		
ETP						ETP					
128,3	137,6	159,6	85,6	511,1	4 241	128,3	137,6	159,6	85,6	511,1	100%
% du Total						% du Total					

**Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure pour les dépenses réelles (en millions de dollars)**

Nouvelle structure						Ancienne structure					
Environnement sain	La sécurité contre les risques environnementaux	Une société plus verte	Administration	Nouvelle structure	Total (\$\$\$)	Environnement sain	La sécurité contre les risques environnementaux	Une société plus verte	Administration	Nouvelle structure	Total (\$\$\$)
75,0	7,1	47,8	0,5	140,3	180,7	124,5	0,1	14,1	3,8	14,4	80,1
124,5	20,8	1,3	-	-	-	155,9	-	-	-	-	-
20,8	1,3	-	-	-	-	163,1	-	-	-	-	-
221,6	1 751	1 528	494	783	4 556	221,6	1 528	494	783	4 556	100%
39%	29%	14%	18%			39%	29%	14%	18%		
Prévisions météorologiques et environnementales						Gestion, administration et politiques					
Environnement sain						Total (\$\$\$)					
Environnement sain						ETP					
Nature						% du Total					
23%	25%	32%	20%			23%	25%	32%	20%		
978	1 025	1 599	954			978	1 025	1 599	954		
ETP						ETP					
130,4	140,3	180,7	113,2	564,6	4 556	130,4	140,3	180,7	113,2	564,6	100%
% du Total						% du Total					

Les données sous la nouvelle Structure de la planification, des rapports et des sphères de responsabilité (SPRR) par secteur d'activité représentent une estimation des dépenses prévues et des dépenses réelles de 1998-1999 pour le Ministère.

**Tableau 3: Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)**

Secteurs d'activité	Dépenses réelles* 1996-1997	Dépenses réelles* 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
	1998-99				
Environnement sain	-	-	128,3	130,6	130,4
Nature	-	-	137,6	139,8	140,3
Prévisions météorologiques et environnementales	-	-	159,6	180,9	180,7
Gestion, administration et politiques	-	-	85,6	122,9	113,2
Total	581,1	548,1	511,1	574,2	564,6

\* Les données manquent pour la nouvelle structure des secteurs d'activité qui a été approuvée en 1998-1999.

**Explication de la différence:**

L'augmentation de 53,5 millions de dollars des dépenses réelles de 1998-1999 par rapport aux dépenses prévues de 1998-1999 est due principalement à ce qui suit:

**Prévisions météorologiques et environnementales**

Problème de l'an 2000 pour les systèmes essentiels à la mission pangouvernementale  
 Indemnisation pour les conventions collectives

**Gestion, administration et politiques**

Règlement du méthylcyclopentadiényl manganèse tricarbonyle (MMT)  
 Problème de l'an 2000 pour les systèmes essentiels à la mission pangouvernementale



**Tableau 2: Dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)**

Secteurs d'activité	ETP	Fonction-nement *	Capital	Subventions et contributions votées	Total dépenses et provisions des dépenses votées	Subventions et contributions législatives	Total dépenses brutes	Moins: Recettes disponibles **	Total des dépenses nettes
Environnement sain	916	116,5	4,6	12,8	133,9	-	133,9	(5,6)	128,3
	944	116,3	5,0	14,9	136,2	-	136,2	(5,6)	130,6
	978	116,2	4,9	14,9	136,0	-	136,0	(5,6)	130,4
Nature	928	129,6	2,2	12,1	143,9	-	143,9	(6,3)	137,6
	986	126,6	2,7	16,8	146,1	-	146,1	(6,3)	139,8
	1 025	127,2	2,7	16,7	146,6	-	146,6	(6,3)	140,3
Prévisions météorologiques et environnementales	1 498	193,6	16,3	5,4	215,3	-	215,3	(55,7)	159,6
	1 533	214,2	20,4	5,3	239,9	-	239,9	(59,0)	180,9
	1 599	214,0	20,4	5,3	239,7	-	239,7	(59,0)	180,7
Gestion, administration et politique	899	82,3	1,4	1,9	85,6	-	85,6	-	85,6
	897	119,3	1,7	1,9	122,9	-	122,9	-	122,9
	954	109,7	1,6	1,9	113,2	-	113,2	-	113,2
Total	4 241	522,0	24,5	32,2	578,7	-	578,7	(67,6)	511,1
	4 360	576,4	29,8	38,9	645,1	-	645,1	(70,9)	574,2
	4 556	567,1	29,6	38,8	635,5	-	635,5	(70,9)	564,6
Autres recettes et dépenses									
Recettes manquantes ***								(10,7)	
								(10,7)	
								(8,3)	
								50,6	
								50,6	
								48,2	
Coût des services offerts par d'autres ministères									
								551,0	
								604,5	

\* Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, les allocations du ministre et la disposition de biens de la Couronne.

\*\* Auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses".

\*\*\* Auparavant appelées "recettes à valor sur le Trésor".

Note: Caractères normaux: Dépenses prévues 1998-1999

Caractères italiques: Autorisations totales 1998-1999

Caractères gras: Dépenses réelles 1998-1999

Explication de la différence:

L'augmentation de 53,5 millions de dollars des dépenses réelles de 1998-1999 par rapport aux dépenses prévues de 1998-1999 est due principalement à:

**Dépenses de fonctionnement:**

Règlement du méthylcylopendiényl mangarbanèse tricarboyle (MMT)

Indemnisation pour les conventions collectives

Ressources additionnelles relatives aux programmes de départs anticipés et autres coûts admissibles

au crédit 5 du Conseil du Trésor

**Immobilisations:**

Problème de l'an 2000 pour les systèmes essentiels à la mission pangouvernementale

**Subventions et contributions:**

Changements principalement attribués au Fonds d'action pour le changement climatique

Plan d'action St-Laurent

**Recettes disponibles:**

Recettes relatives au Réseau canadien de détection de la foudre, perçues dans les recettes disponibles

Augmentation des services rendus à NAVCAN

Tableau 1: Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	1998 - 1999		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
<b>Programme de l'environnement</b>			
1	Dépenses de fonctionnement	405,5	444,5
5	Dépenses en capital	24,5	29,6
10	Subventions et contributions	32,2	38,9
(S)	Ministre de l'Environnement - Traitement et allocation pour automobile *	0,0	0,0
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	48,9	51,3
<b>Total pour le Ministère</b>			
511,1			564,2
573,6			**

\* La somme de 48 645 \$ n'est pas indiquée car les chiffres ont été arrondis.  
\*\* Les dépenses réelles de 1998-1999 n'incluent pas les dépenses liées à la disposition des biens de la Couronne (0,4).

Explication de la différence:

L'augmentation de 53,1 millions de dollars des dépenses réelles de 1998-1999 par rapport aux dépenses prévues de 1998-1999 est due principalement à ce qui suit:

Augmentations incluses dans les dépenses réelles et non dans les dépenses prévues en millions \$

17,7	Règlement du méthylcyclopentadiényle manganèse tricarbonyle (MMT)
17,2	Indemnisation pour les conventions collectives
15,2	Problème de l'an 2000 pour les systèmes essentiels à la mission pangouvernementale
4,4	Indemnités de départ et autres coûts admissibles au crédit 5 du Conseil du Trésor
2,2	Ressources additionnelles relatives aux programmes de départs anticipés
2,2	Réaménagement divers
<b>Diminutions incluses dans les dépenses réelles et non dans les dépenses prévues</b>	
5,8	Report de capital du Fonds d'action pour le changement climatique

Les tableaux financiers présentés dans ce Rapport sur le rendement se fondent sur la nouvelle Structure de la planification, des rapports et des sphères de responsabilité (SPRR) qui correspond à l'organisation actuelle des secteurs d'activités du ministère. Puisque cette nouvelle SPRR a été approuvée en 1998-1999, l'information financière manquante pour 1996-1997 et 1997-1998 sous cette nouvelle structure et elle fait l'objet d'une estimation pour 1998-1999.

Cette section fournit de l'information sur le rendement financier en utilisant une variété de formats. Les données financières sommaires, telles que l'information présentée dans le Tableau 1, sont exposées en utilisant trois en-têtes séparés. Pour fins d'éclaircissement, ceux-ci se définissent comme suit:

- **Dépenses prévues** - ce qu'était le plan au début de l'année financière;
- **Autorisations totales** - inclut les dépenses additionnelles que le Parlement a approuvées pour les ministères afin de refléter des modifications aux priorités et des événements non prévus; et
- **Dépenses réelles 1998-1999** - représente ce qui a réellement été dépensé pendant l'année financière.



## Section V : Rendement financier

Tableau 1: Besoins financiers par autorisation.....	XXIV
Tableau 2: Dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité.....	XXV
Tableau 3: Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur.....	XXVI
Tableau 4: Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure pour les dépenses prévues.....	XXVII
Concordance entre l'ancienne et la nouvelle structure pour les dépenses réelles.....	XXVII
Tableau 5: Comparaison des dépenses prévues de 1998-1999 par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité.....	XXVIII
Tableau 6: Recettes disponibles par secteur d'activité.....	XXX
Tableau 7: Recettes non disponibles par secteur d'activité.....	XXXI
Tableau 8: Paiements de transfert par secteur d'activité.....	XXXII
Tableau 9: Dépenses en capital par secteur d'activité.....	XXXIII
Tableau 10: Projets d'immobilisations par secteur d'activité.....	XXXIV
Tableau 11: Passif éventuel.....	XXXV



## *Loi sur les ouvrages destinées à l'amélioration des cours d'eau internationaux*

**Objet :** Cette loi a été sanctionnée le 11 juillet 1955. Elle prévoit l'octroi de permis pour l'amélioration des cours d'eau internationaux de façon que les ressources hydriques du Canada soient aménagées et employées dans le meilleur intérêt du pays. La loi ne s'applique pas aux ouvrages sur les cours d'eau internationaux constitués aux termes d'une disposition d'une loi du Parlement du Canada, ou situés dans les eaux frontalières selon la définition du Traité des eaux limitrophes du 11 janvier 1909, ou à ceux qui sont construits, exploités et entretenus seulement pour des besoins ménagers, sanitaires ou à des fins d'irrigation.

**Administration :** Le règlement d'application de cette loi a été adopté par le décret C.P. 1955-1899 en date du 29 décembre 1955, puis modifié par le décret C.P. 1987-1943 en date du 17 septembre 1987, et par le décret C.P. 1993-764 en date du 20 avril 1993. Le ministère de l'Environnement applique cette loi depuis juin 1971.

**Activité :** En 1998, aucun permis n'a été délivré en vertu du Règlement d'application de la Loi sur les ouvrages destinées à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

Les promoteurs suivants ont fourni au ministre les avis requis par écrit et les renseignements d'accompagnement comme le demande le Règlement d'application de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, qui sont exemplés de l'application de la loi.

- (1) International Skyline Gold Corporation, pour la construction d'une usine hydroélectrique fil de l'eau sur la rivière Iskut dans le nord de la Colombie-Britannique, comme faisant partie du projet de mine Bronson Slope;

- (2) Canadian Hydro Developers (B.C.) Inc., pour une petite centrale hydroélectrique sur le ruisseau Pingston, tribulaire du lac Supérieur Arrow et du fleuve Columbia en Colombie-Britannique.

### **Autres rapports législatifs et ministériels**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPE) : [http://www.ec.gc.ca/cepa/index\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/cepa/index_e.html)

Loi sur les ressources en eau du Canada : <http://www.ec.gc.ca/water/index.htm>

Loi sur l'accès à l'information

Loi sur la protection des renseignements personnels

Environnement Canada et ses partenaires ont poursuivi leurs efforts au cours de 1998 pour favoriser la sensibilisation et la conformité à la LPEAVSRCII en fournissant l'information voulue aux voyageurs, aux milieux de l'importation et de l'exportation, à l'industrie, aux pourvoyeurs et au public en général. Les activités de sensibilisation du public qui ont été faites comportaient la publication d'articles dans les journaux, des communications de presse, des annonces publicitaires et des entrevues avec les médias, le placement d'un étalage CITES dans les aéroports, les jardins zoologiques et les bâtiments publics, des séances d'information du public et la présence aux foires commerciales, aux conférences et aux événements spéciaux.

Un nouvel instrument d'application a été mis en place. Le système national d'information sur la gestion de l'application de la loi et le système de renseignements (NEMISIS) permet de repérer et d'administrer les activités nationales d'application de la loi pour la législation environnementale et faunique dont sont chargés les agents d'Environnement Canada. Le système fournit des renseignements statistiques exacts et opportuns et des rapports détaillés sur les efforts faits pour appliquer la loi. Une base de données sur les permis CITES est en préparation dans NEMISIS et elle sera utilisée pour délivrer les permis CITES. La base de données CITES devrait être opérationnelle à la fin de 1999.

**Nouveau règlement :** Des consultations ont été amorcées vers la fin de 1997 sur les modifications proposées au *Règlement sur le commerce des espèces animales et végétales sauvages* pour réduire le fardeau administratif du gouvernement et du public et pour améliorer la capacité d'application de la LPEAVSRCII. Ces initiatives comprennent l'exemption de l'obligation d'obtenir un permis CITES pour les effets personnels et ménagers, le pouvoir de poursuivre en fonction des réclamations faites par rapport aux étiquettes, aux marques ou aux documents d'accompagnement, quant au contenu des colis, et le contenu des ordonnances de retrait.

Au début de 1998, un document de consultation a été largement distribué pour demander les opinions sur les projets d'initiative réglementaire. Cela a été suivi par deux réunions publiques de consultation, la première en mars 1998 et la seconde en mai 1998, pour étudier les propositions. Plusieurs représentants d'organisations non gouvernementales, de groupes d'importation, d'exportation et de l'industrie, et le public intéressé ont assisté à ces réunions. La rédaction des projets de modification a eu lieu durant l'année 1998 et les dernières consultations se tiendront en 1999.

**Coopération internationale :** En juin 1997, le Canada a participé à la 10<sup>e</sup> réunion de la Conférence des Parties à la CITES qui a été convoquée au Zimbabwe. Avant cette 10<sup>e</sup> Conférence des Parties, des propositions de changements à la liste des espèces ont été sollicitées par Environnement Canada à environ 200 organisations gouvernementales et non gouvernementales. Cela a été suivi par une réunion publique pour étudier les propositions en mai 1997. En février 1998, l'Annexe I du *Règlement sur les espèces animales et végétales sauvages* du Canada a été modifiée pour tenir compte des changements qui avaient été faits à la liste en annexe à la CITES à la 10<sup>e</sup> Conférence des Parties.

Environnement Canada collabore activement avec le sous-groupe des espèces sauvages d'Interpol, avec l'Organisation mondiale des douanes (le groupe de travail CITES) et avec le groupe de travail nord-américain sur l'application des lois de la faune dans les activités internationales d'application des lois relatives aux espèces sauvages. La Division de la faune du Bureau de l'application de la loi d'Environnement Canada dirige un projet international pour préparer des guides d'identification des espèces protégées par la CITES.

**Activités :** Le tableau ci-dessous résume les permis CITES qui ont été délivrés en 1998.

**Permis CITES délivrés au Canada en 1998**

Instance	Importation	Exportation	Exportation ou importation temporaire	À des fins scientifiques
Canada	193	8 438	239	36
Alberta <sup>1</sup>	s.o.			
Colombie-Britannique	2 084			
Manitoba	1 630			
Nouveau-Brunswick	1 547			
Terre-Neuve	130*			
Territoires du Nord-Ouest	95			
Nouvelle-Écosse	63			
Ontario	5 697			
Ile-du-Prince-Édouard	3			
Québec	1 999			
Saskatchewan <sup>2</sup>	480*			
Yukon	242			
TOTAL	193	22 408	239	36

<sup>1</sup> L'Alberta ne délivre pas de permis d'exportation CITES

<sup>2</sup> La Saskatchewan a cessé de délivrer des permis d'exportation CITES pour l'ours noir en 1997. \* Estimation

**Ententes avec les provinces et les territoires :** L'article 5 de la LPEAVSRCH prévoit l'établissement d'ententes avec les provinces et les territoires pour faire valoir la gestion en collaboration de la loi et de son application. Cinq ententes, ou protocoles d'entente, ont été conclues. Deux avec la province de la Saskatchewan et le Yukon ont été signées en 1997. Trois, avec l'Alberta, le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest, l'ont été en 1998.

Une entente a été signée avec le Manitoba en 1998 pour autoriser la remise de billets de contravention pour ladite loi aux termes de la *Loi sur les contraventions*. Les ententes au sujet des billets de contravention avec d'autres provinces font actuellement l'objet de négociations par le ministère de la Justice.

**Application de la loi :** L'application de la LPEAVSRCH est coordonnée par Environnement Canada et elle est mise à exécution par cinq bureaux régionaux (Pacifique et Yukon, Prairies et Nord, Ontario, Québec et Atlantique), en collaboration avec Revenu Canada, la GRC, le MPO et les organismes provinciaux et territoriaux chargés de la faune.

En 1998, Environnement Canada a fait plus de 400 enquêtes en vertu des dispositions des lois fédérales, provinciales, territoriales ou étrangères applicables au braconnage ou à des incidents de trafic qui ont trait au mouvement international ou interprovincial d'espèces sauvages. Plusieurs cas ont donné lieu à des poursuites et à l'imposition d'amendes.

## Les rapports annuels législatifs

### *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (LPEAVSRCH)*

**Objet :** Cette loi et son règlement d'application sont entrés en vigueur en mai 1996. La LPEAVSRCH permet au Canada de respecter ses obligations internationales en vertu de la *Convention sur le commerce international des espèces sauvages de flore et de faune menacées d'extinction* (CITES). Le Canada a été l'une des Parties premières à la Convention qui a été adoptée par 146 pays à la fin de 1998.

Outre qu'elle régit le contrôle du commerce en vertu de la CITES, la LPEAVSRCH protège les espèces animales et végétales canadiennes et étrangères; en effet, selon la loi, commet une infraction quiconque transporte des espèces sauvages obtenues illégalement, entre les provinces ou entre le Canada et d'autres pays. Elle protège aussi les écosystèmes canadiens en régissant l'importation de certaines espèces nuisibles.

**Administration :** Environnement Canada coordonne et applique la LPEAVSRCH par l'intermédiaire des autorités nationales gestionnelles et scientifiques de CITES. Ces dernières se trouvent aussi au ministère des Pêches et des Océans (MPO) qui délivre les permis d'exploitation CITES pour les poissons et les mammifères marins, et dans toutes les provinces et territoires (à l'exception de l'Alberta) qui délivrent des permis d'exportation pour d'autres espèces. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) aide Environnement Canada en traitant les documents de la CITES pour l'exportation de plantes artificiellement propagées.

# Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative législative ou réglementaire (dont il est question dans les PRRF)	Résultats escomptés (dont il est question dans les PRRF)	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
---	--	-----------------------------------	-------------------

**Règlement sur l'interdiction de certaines substances toxiques**

Substance interdite en raison des restrictions mentionnées dans le règlement.

Ce règlement a été modifié pour interdire la fabrication, l'utilisation, la transformation, l'offre de vente, la vente et l'importation au Canada de (4-chlorophényle) cyclopropylméthanone, O-[4-nitrophényle]méthyl]oxime

Les modifications ont été publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en septembre 1998.



Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés (dont il est question dans les PRR)	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
-----------------------	---	-----------------------------------	-------------------

**Réglement sur les halocarbures dans les bâtiments fédéraux**

Rédiger des normes de rendement applicables aux opérations fédérales afin que les SACO soient bien gérées, ainsi que leurs succédanés halogénés, de façon à prévenir et à éliminer leur rejet dans l'environnement.

En vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPÉ), l'intention du règlement est de resserrer la lacune réglementaire, pour que les rejets et la gestion des substances appauvrissant la couche d'ozone (SACO) et leurs succédanés halogénés dans l'appareil fédéral soient conformes aux exigences réglementaires actuelles des provinces qui s'appliquent au secteur privé.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en juillet 1999; il est maintenant en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

**Réglement de 1998 sur les substances appauvrissant la couche d'ozone**

Réduction supplémentaire des émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en janvier 1999.

L'intention de cette modification consistait à regrouper les règlements actuels en un même texte réglementaire, et à y ajouter certaines exigences pour réduire davantage les émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en janvier 1999.



## Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
législatif ou réglementaire (dont il est question dans les PRR)			

**Règlement sur les droits des permis d'immersion en mer (surveillance des lieux)**

Le but de ce règlement aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques consiste à introduire une exigence selon laquelle les détenteurs de permis qui se débarrassent en mer des matières draguées ou tirées du sol doivent verser des droits pour couvrir le coût de surveillance des lieux d'évacuation.

Le but de ce règlement consiste à réduire les émissions de pollution par le contrôle du niveau de soufre dans l'essence des véhicules à moteur.

**Règlement sur le soufre dans l'essence**

Les concentrations réduites de soufre dans l'essence donneront lieu à de plus faibles émissions de polluants qui se dégagent des véhicules à moteur.

**Règlement sur l'essence – (modification)**

Le but de cette modification consiste à permettre, jusqu'au 31 décembre 2002, à tous les véhicules de participer d'être exemples de la restriction sur l'utilisation de l'essence plombée.

Utilisation accrue d'essence plombée.

Niveaux de plomb dans l'atmosphère au voisinage des courses de compétition.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en avril 1998.

Moins fortes concentrations de soufre dans l'essence canadienne.

Ce règlement n'entre pas en vigueur avant juillet 2002. Il n'y a pas eu de résultats jusqu'à maintenant.

La première année de réglementation a donné moins de revenu que prévu car la plupart des permis de l'année ont été délivrés avant que le règlement ne soit adopté. Les prochaines années devraient permettre d'atteindre l'objectif, soit de recouvrer tous les coûts de la surveillance.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 17 mars 1999. Le Ministère perçoit actuellement des revenus.

# Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés (dont il est question dans les PRR)	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
-----------------------	---	---	-------------------

**Règlement sur les halocarburants dans les bâtiments fédéraux**  
 Rédiger des normes de rendement applicables aux opérations fédérales afin que les SAO soient bien gérées, ainsi que leurs succédanés halogénés, de façon à prévenir et à éliminer leur rejet dans l'environnement.

**Règlement de 1998 sur les substances appauvrissant la couche d'ozone**  
 Réduction supplémentaire des émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.  
 L'intention de cette modification consistait à regrouper les règlements actuels en un même texte réglementaire, et à y ajouter certaines exigences pour réduire davantage les émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.  
 En vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (LCPB), l'intention du règlement est de resserrer la lacune réglementaire, pour que les rejets et la gestion des substances appauvrissant la couche d'ozone (SAO) et leurs succédanés halogénés dans l'appareil fédéral soient conformes aux exigences réglementaires actuelles des provinces qui s'appliquent au secteur privé.

**Règlement de 1998 sur les substances appauvrissant la couche d'ozone**  
 Réduction supplémentaire des émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.  
 L'intention de cette modification consistait à regrouper les règlements actuels en un même texte réglementaire, et à y ajouter certaines exigences pour réduire davantage les émissions de substances appauvrissant la couche d'ozone.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en janvier 1999.

Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en juillet 1999; il est maintenant en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
législative ou réglementaire (dont il est question dans les PRR)	(dont il est question dans les PRR)	rendement	

**Règlement sur les droits en mer (surveillance des lieux)**  
Le but de ce règlement aux termes de la Loi sur la gestion des finances publiques consiste à introduire une exigence selon laquelle les détenteurs de permis qui se débarassent en mer des matières draguées ou tirées du sol doivent verser des droits pour couvrir le coût de surveillance des lieux d'évacuation.

La surveillance des lieux d'immersion en mer de matières draguées ou tirées du sol sera faite moyennant un recouvrement des coûts.

La première année de réglementation a donné moins de revenus que prévu car la plupart des permis délivrés avant que le règlement ne soit adopté. Les prochaines années devraient permettre d'atteindre l'objectif, soit de recouvrir tous les coûts de la surveillance.

**Règlement sur le soufre dans l'essence**  
Le but de ce règlement consiste à réduire les émissions de pollution par le contrôle du niveau de soufre dans l'essence des véhicules à moteur.

Les concentrations réduites de soufre dans l'essence donneront lieu à de plus faibles émissions de polluants qui se dégagent des véhicules à moteur.

**Règlement sur l'essence – (modification)**  
Le but de cette modification consiste à permettre, jusqu'au 31 décembre 2002, à tous les véhicules de compétition d'être sur l'utilisation de l'essence plombée.

Utilisation accrue d'essence plombée.

Niveaux de plomb dans l'atmosphère au voisinage des courses de compétition.  
Le règlement a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en avril 1998.

Moins fortes concentrations de soufre dans l'essence canadienne.  
Ce règlement n'entre pas en vigueur avant juillet 2002. Il n'y a pas eu de résultats jusqu'à maintenant.

La première année de réglementation a donné moins de revenus que prévu car la plupart des permis délivrés avant que le règlement ne soit adopté. Les prochaines années devraient permettre d'atteindre l'objectif, soit de recouvrir tous les coûts de la surveillance.

## Section IV : Le regroupement des rapports - xiii

Objet de l'initiative législative ou réglementaire (dont il est question dans les PRF)	Résultats escomptés (dont il est question dans les PRF)	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
Règlement sur les réserves de la faune (modification)	Ce sera la première réserve nationale de la faune à être composée principalement d'eau marine.	Dix ans après l'établissement de la réserve nationale de la faune, les populations de baleines boréales qui passent l'été dans l'Est seront stables ou en croissance.	Des progrès ont été faits par rapport à ce projet, mais celui-ci a été suspendu en juillet 1998 en attendant la décision du Conseil du Trésor de financer les ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuits, comme le veut l'Accord de revendication territoriale du Nunavut.
faune du Canada, l'idée est d'établir une réserve nationale de la faune à Igloolik, au Nunavut.	L'établissement de cette réserve nationale de la faune contribuera à protéger un habitat essentiel pour les populations de baleines boréales qui passent l'été dans l'Est, une espèce désignée comme en péril par le Comité sur le statut des espèces menacées de disparition au Canada.	En outre, plusieurs autres espèces seront protégées, comme le faucon pèlerin et l'ours blanc.	

Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
législative ou réglementaire (dont il est question dans les PRR)	dans les PRR)	est question dans les	PRR)
est question dans les			

Règlement sur les refuges d'oiseaux migrants

(modification)  
En vertu de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrants, l'intention est de rayé de la liste le refuge d'oiseaux migrants du cap Dorset au Nunavut.

On maintient ainsi l'intégrité des aires protégées. Le Service canadien de la faune examine régulièrement l'état des refuges établis pour s'assurer qu'ils sont toujours à l'avantage des oiseaux migrants, comme la gestion à long terme d'autres importantes pour les oiseaux migrants est amoindrie, lorsque des sites sous-utilisés ou peu importants conservent l'état de refuge. Dans le cas du cap Dorset, l'idée d'établir le site comme refuge a été de conserver la population d'aiders pour l'établissement d'une industrie du duvet. L'industrie ne s'est jamais matérialisée et l'appui communautaire pour un refuge s'est évanoui.

Règlement sur les réserves de la faune (modification)

Aux termes de la Loi sur la faune du Canada, l'idée est d'agrandir les trois réserves nationales de la faune (les îles de Contrecoeur, les îles de l'Estuaire au Québec et Shepody au Nouveau-Brunswick).

Le rajout de nouvelles terres aux réserves nationales de la faune qui existent actuellement permettra au Canada de mieux répondre à son engagement de conserver les terres humides et d'autres habitats avec un potentiel considérable pour les oiseaux migrants et d'autres espèces.

Nouvelles terres ajoutées aux réserves nationales de la faune

Des modifications au règlement ont été apportées pour incorporer de nouveaux territoires dans les réserves nationales de la faune. L'idée est de publier le document à l'avance pour recueillir les commentaires du public au début de l'automne 1999 et obtenir l'approbation finale en décembre 1999. Le projet a été retardé en raison d'autres priorités réglementaires.



# Initiatives législatives et réglementaires (suite)

Objet de l'initiative	Résultats escomptés	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
législative ou réglementaire (dont il est question dans les PRF)	(dont il est question dans les PRF)	rendement	

Règlement sur les oiseaux migrateurs (modifications)	Le nouveau droit de permis de chasse aux oiseaux migrateurs	Etablissement d'un nouveau droit.	Le règlement est entré en vigueur en mai 1998.
--	---	-----------------------------------	--

Aux termes de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifier le Règlement sur les oiseaux migrateurs pour accroître les droits du permis de chasse aux oiseaux migrateurs gibier pour la saison de chasse 1998-1999.

Le règlement permettra aux chasseurs d'avoir un plus grand choix dans la sélection des cartouches non toxiques et facilitera l'augmentation des créneaux commerciaux et l'acceptation de ces produits.

En vertu du Règlement sur les oiseaux migrateurs, modifier la définition des cartouches non toxiques afin que les nouvelles cartouches soient approuvées pour la saison de chasse 1998-1999.	Le règlement permettra aux chasseurs d'avoir un plus grand choix dans la sélection des cartouches non toxiques et facilitera l'augmentation des créneaux commerciaux et l'acceptation de ces produits.	Augmentation de la variété de cartouches non toxiques qu'on peut obtenir dans le commerce.	Le règlement est entré en vigueur en août 1998.
--	--	--	---

# Initiatives législatives et réglementaires

Objet de l'initiative	Résultats escomptés	Critères des mesures de rendement	Résultats obtenus
législatif ou réglementaire (dont il est question dans les PRR)	(dont il est question dans les PRR)	rendement	

<p><i>Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (LPEAVSRICII)</i></p> <p>En vertu de cette loi, exemptions limitées et modifications en vertu de la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES) pour les effets personnels et ménagers et pour les animaux de compagnie.</p>	<p>La proposition rationalisera considérablement les processus et éliminera les contrôles qui font obstacle au public et accroissent les coûts du gouvernement, tout en ne procurant que peu d'avantages pour la conservation de la faune. La proposition améliorera aussi l'application et l'administration de la LPEAVSRICII.</p>	<p>Pour ce qui est des dispositions relatives à l'étiquetage, on s'attend à ce que le gouvernement réalise des éparages concernant la mise à l'essai du contenu des produits tout en améliorant la capacité du gouvernement de veiller à ce que l'on se conforme à cette loi.</p>	<p>Les consultations ont été terminées, avec d'autres ministères, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, en 1998, et les règlements relatifs aux permis de chasse ont été élaborés. Les consultations ont été terminées, avec d'autres ministères, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, en 1998, et les règlements relatifs aux permis de chasse ont été élaborés.</p>
<p><i>Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (LPEAVSRICII)</i></p> <p>En vertu de cette loi, exemptions limitées et modifications en vertu de la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES) pour les effets personnels et ménagers et pour les animaux de compagnie.</p>	<p>La proposition rationalisera considérablement les processus et éliminera les contrôles qui font obstacle au public et accroissent les coûts du gouvernement, tout en ne procurant que peu d'avantages pour la conservation de la faune. La proposition améliorera aussi l'application et l'administration de la LPEAVSRICII.</p>	<p>Pour ce qui est des dispositions relatives à l'étiquetage, on s'attend à ce que le gouvernement réalise des éparages concernant la mise à l'essai du contenu des produits tout en améliorant la capacité du gouvernement de veiller à ce que l'on se conforme à cette loi.</p>	<p>Les consultations ont été terminées, avec d'autres ministères, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, en 1998, et les règlements relatifs aux permis de chasse ont été élaborés. Les consultations ont été terminées, avec d'autres ministères, en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, en 1998, et les règlements relatifs aux permis de chasse ont été élaborés.</p>

BUT D : MONTRER L'EXEMPLE DANS L'ÉCOLOGISATION DES OPÉRATIONS		
Objectifs	Progrès réalisés jusqu'à maintenant	Échéances
Jouer le rôle de défenseur et précher par l'exemple pour la réalisation du développement durable.	EC est passé de la phase de la conception de son système de gestion de l'environnement (SGE) qui s'inspire des lignes directrices ISO 14004, à la phase de la mise en œuvre qui intègre le SGE dans le cadre des opérations et de la responsabilisation d'EC. EC a mis au point des instruments pour aider ses employés à écologiser les opérations. Il s'agit d'un catalogue de produits écologiques, d'un inventaire des produits, d'un guide interne des lois, des politiques et des codes de pratiques ayant trait à l'environnement, de sites Web SGB régionaux. EC a aussi offert des séances de sensibilisation du personnel dans certains domaines comme la conformité et la diligence raisonnable. EC a terminé la deuxième année d'activité de son projet d'énergie verte ENMAX en Alberta, qui fournit aux installations de l'Alberta d'EC 100 % d'énergie éolienne, qui a été authentifiée par le Programme Choix environnemental. EC a contribué à mettre en œuvre la première initiative des bâtiments fédéraux dans une installation louée où les économies énergétiques prévues pour la Couronne seront d'environ 211 000 \$ par année. En 1998, EC a atteint son objectif de réduction de son parc automobile — six ans plus tôt que prévu. Six des 15 nouveaux véhicules ont été transformés pour pouvoir fonctionner au moyen d'un carburant de remplacement.	D'ici mai 2000, faire des progrès mesurables pour réduire les risques environnementaux et les responsabilités dans les programmes de gestion de l'environnement de mai 1999. Obtenir, avant 2010, entre 15 % et 20 % de la consommation d'électricité d'Environnement Canada à partir de l'énergie verte.

Objectifs	Progress réalisés jusqu'à maintenant	Échéances
<p>Prédire une plus grande variété de paramètres environnementaux au moyen de diverses échelles temporelles</p>	<p>Le projet national de radars Doppler, un effort d'EC pour que les radars météorologiques du Canada deviennent un réseau de radars entièrement équipés des capacités Doppler, a atteint son objectif comme prévu en 1998-1999, avec deux des 26 radars Doppler prévus installés en Saskatchewan et au Québec. Ces radars amélioreront la sécurité du public en aidant les météorologues d'EC à détecter plus tôt et avec plus de précision les risques environnementaux, comme les graves perturbations atmosphériques et les crues.</p> <p>Le Réseau canadien de détection de la foudre a été terminé en 1998 et fourni aux météorologues d'EC des données permettant de prévoir et de détecter les orages au Canada.</p> <p>L'établissement d'un nouveau modèle climatique et atmosphérique, appelé le GCM3, a amélioré la capacité d'EC de simuler les climats du passé, du présent et du futur.</p>	<p>Pour 2000-2001, respecter 80 % du temps les normes de qualité pour les produits et les services.</p> <p>En l'an 2000, augmenter de 20 % le nombre des visites sur la Voie verte d'EC.</p>
<p>Intensifier les efforts en vue de l'éducation et des communications en matière d'environnement</p>	<p>En 1998-1999, il y a eu une augmentation d'environ 50 % du nombre de visites sur le site Internet national d'EC, la Voie verte.</p> <p>La région du Pacifique et du Yukon d'EC a inauguré un site Web pilote des bureaux météorologiques de façon à diffuser des avertissements et des prévisions météorologiques partout au Canada. Les visites des utilisateurs sur le site ont augmenté d'une moyenne de 7 000 à une moyenne de 22 000 par jour au cours de la période de 12 mois. L'utilisation mensuelle a atteint son maximale et dépassé les 45 000 visites. L'utilisation mensuelle a atteint son maximum en janvier 1999 avec 750 000 utilisateurs.</p> <p>Le fonds pour les liens avec la science d'EC a appuyé des projets au Canada atlantique de façon à mieux sensibiliser les collectivités et le public aux relations qui existent entre l'environnement et la santé, la qualité de l'air et les phénomènes météorologiques extrêmes.</p> <p>EC a diffusé des bulletins saisonniers sur les tendances et les variations du climat, il a renouvelé le site Web du Service de l'environnement atmosphérique, il a publié des fiches d'information sur El Niño et La Niña, il a inauguré des sites Web pour expliquer les effets de la tempête de verglas de 1998, d'El Niño et de La Niña, il a diffusé des prévisions, des alertes, des veilles, des avertissements et des avis météorologiques.</p> <p>En 1998, EC a organisé un colloque en ligne sur l'enseignement de l'environnement sur la Voie verte. Des éducateurs en matière d'environnement de partout au Canada et de partout dans le monde y ont participé en affichant des documents et en engageant un dialogue sur l'intégration de la durabilité dans le système d'enseignement du Canada.</p>	

Objectifs		Progrès réalisés jusqu'à maintenant		Échéances	
Mettre la jeunesse à contribution	EC a réalisé son objectif d'élargir d'environ 25 % son réseau actuel de jeunes. En 1998-1999, la Table ronde des jeunes sur l'environnement d'EC a apporté sa contribution sur les questions liées aux changements climatiques, aux espèces en péril et aux publications orientées vers les jeunes. Cette année, un partenariat d'EC avec l'industrie canadienne de l'environnement a placé 299 jeunes Canadiens dans des stages à l'étranger dans le secteur environnemental par l'intermédiaire du Service écojeunes international. Un sondage préliminaire a indiqué que 90,4 % des anciens stagiaires avaient trouvé un emploi et que leur salaire était de 4 000 \$ supérieur à la moyenne nationale. EC a appuyé la participation de jeunes délégués en 1998-1999 à la Commission du développement durable des Nations Unies et au Conseil des jeunes du Programme des Nations Unies pour l'environnement. EC est l'un des principaux partenaires du Programme de l'école bleue, dirigé par la Fédération canadienne de la faune. Inauguré en 1998, le programme vise à mettre les jeunes à contribution pour protéger notre environnement marin. La première année du programme a été un franc succès, car 200 écoles s'y sont inscrites.	D'ici la fin de l'an 2000, élargir le réseau actuel des jeunes d'EC de 25 %, de façon que la diversité des jeunes Canadiens fassent part de leurs perspectives et de leurs connaissances dans les décisions d'EC.			
BUT C : DONNER AUX CANADIENS LES INSTRUMENTS DONT ILS ONT BESOIN POUR PRENDRE DE SAGES DÉCISIONS DANS UN MILIEU CHANGÉANT					
Avertir les Canadiens des risques environnementaux pour leur santé et leur sécurité	EC adopte une stratégie nationale pour les données météorologiques concernant les routes de façon à ce que la conduite d'hiver soit plus sûre et à ce que l'entretien des routes en hiver soit plus efficace. Les prévisions du temps sur l'état des routes sont maintenant accessibles dans trois régions : l'Atlantique, le Québec et l'Ontario. EC, de concert avec ses partenaires provinciaux et municipaux, diffuse des avis sur le smog ou sur la qualité de l'air dans diverses localités de par le pays. Ces avis sont en général diffusés la veille d'un épisode d'ozone pour encourager les particuliers et les industries à réduire la pollution atmosphérique et pour fournir de l'information au sujet des effets du smog sur l'environnement et la santé humaine. Le programme pilote de prévision du smog de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. Les prévisions comportent tout à la fois une prévision quotidienne du smog et un avis sanitaire là où les conditions le dictent.	Fournir des services		EC a offert ses services, tels que les prévisions saisonnières, les prévisions sur l'état des routes ou prévisions particulières à un lieu aux secteurs de l'aviation et du transport (routier, ferroviaire et maritime), de l'agriculture, ainsi qu'aux centrales hydroélectriques, aux médias et au secteur de l'assurance. Il y a un intérêt accru dans les services d'EC, comme l'achat de données météorologiques quotidiennes dans des régions céréalières du monde par la Commission canadienne du blé.	
Contribution		Marché mondial		Pour 2001-2002, augmenter de 10 % le degré de satisfaction du public et du gouvernement pour les produits et les services par rapport à l'année de référence 1997-1998.	



Objectifs	Progrès réalisés jusqu'à maintenant	Échéances
Etablir des partenariats avec le secteur privé et les ONG	EC a établi des comités thématiques par le processus des options stratégiques (POS), comme forums multilatéraux pour recommander la façon la plus réaliste d'aborder les problèmes associés à certaines substances toxiques. EC a continué à appuyer Partenariat technologique du Canada (PTC) d'Industrie Canada en faisant faire un examen technique et en produisant des conseils relatifs à la politique de l'environnement sur les propositions émanant du secteur privé et demandant un appui financier au gouvernement fédéral. En 1998-1999, Partenariat technologique du Canada a investi une somme de 96 millions de dollars dans 15 projets relatifs à la technologie de l'environnement et de la technologie habitante. EC a continué à appliquer le programme d'accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques (ARET). Jusqu'à maintenant, les participants au programme ont réduit leurs émissions de substances toxiques de 24 090 tonnes — une réduction de 64 % par rapport aux niveaux de l'année de référence jusqu'en décembre 1997. Une réduction supplémentaire de 5 172 tonnes devrait être réalisée d'ici l'an 2000. Les réductions des substances toxiques figurent sur la liste A-1 se révélant plus lentes que prévu; cependant, les participants font de bons progrès en vue de réaliser leurs objectifs. EC a identifié, fait valoir et fourni un soutien régulier pour environ 50 exemples, EC a négocié une entente de transfert technologique avec la société Shimadzu du Japon, pour fabriquer et commercialiser sur la scène internationale un équipement employant la technologie révolutionnaire d'extraction de la phase gazeuse mise au point à EC (le processus assisté par micro-ondes). Cette technologie élimine l'utilisation des solvants toxiques et réduit la somme d'énergie nécessaire pour analyser des échantillons. EC a maintenu son soutien au Réseau canadien de l'environnement, une organisation enregistrée sans but lucratif qui s'efforce de mettre en valeur les organisations environnementales afin d'engager un dialogue constructif avec les gouvernements au sujet des questions environnementales. En juin 1998, le ministre a demandé à ce que des Eco-collectivités du Millénaire (ECM) soient créées partout au Canada. Elles aident les autres collectivités à fixer et à réaliser des résultats en matière d'environnement au sujet des questions environnementales prioritaires par le partage des expériences des groupes ici et là au pays. Jusqu'à maintenant, 30 collectivités se sont inscrites dans les ECM.	Une centaine de collectivités locales bénéficieront du partage de l'information et des activités de réseautage en vertu de l'initiative relative aux Eco-collectivités du Millénaire, d'ici la fin de l'an 2000.



Échéances	Progrès réalisés jusqu'à maintenant	Objectifs
<p>D'ici la fin de l'an 2000, coordonner les programmes de développement durable avec les principaux secteurs (p. ex., la santé).</p> <p>Ajouter, au plus tard en l'an 2000, une composante de développement durable à l'initiative pangouvernementale de recherche sur les politiques.</p>	<p>EC continue à présider le Réseau interministériel des stratégies de développement durable, qui est un forum pour améliorer la coordination au gouvernement fédéral des stratégies de développement durable et de leur mise en œuvre. En mars 1999, ce réseau interministériel a entrepris de partager une même vision, les mêmes indicateurs, les mêmes principes, les mêmes buts et objectifs.</p> <p>En mars 1999, une proposition d'EC a été entérinée en vertu de l'initiative pangouvernementale de recherche sur les politiques. Le projet a pour but d'améliorer la capacité du gouvernement de réaliser le développement durable en menant et en diffusant les résultats des recherches sur ces politiques et en collaborant avec ses partenaires.</p> <p>L'initiative relative aux recherches sur les substances toxiques, un projet conjoint d'EC et de SC (avec la contribution d'autres ministères pour déterminer les priorités), procurera un investissement de 40 millions de dollars, étalés sur quatre ans, dans la recherche scientifique afin d'établir des liens entre les substances toxiques, les dommages causés à l'environnement et les maladies humaines.</p> <p>En juin 1998, EC, le ministre des Pêches et des Océans, plusieurs ministères provinciaux et la Nova Scotia Petroleum Directorate ont convenu de poursuivre des buts communs dans une <i>Stratégie de conservation pour l'île de Sable</i>.</p> <p>En septembre 1998, le ministre fédéral et les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la faune ont modifié l'Accord pour la protection des espèces à risque au Canada. Les modifications soulignent fortement la gérance comme moyen d'encourager une meilleure gestion des ressources naturelles et de prévenir d'autres pertes dans la diversité des espèces et des habitats.</p> <p>Sur la scène internationale, EC travaille en association bilatérale et multilatérale avec d'autres pays pour faire progresser les intérêts du Canada. Par exemple, le Canada a dirigé l'établissement d'une nouvelle Convention sur les polluants organiques persistants. En outre, EC a saisi plusieurs occasions de faire avancer les changements climatiques dans les réunions bilatérales, dans les négociations sur le Protocole de Kyoto et dans les travaux des institutions. La déclaration-cadre Canada-Chine pour la coopération en matière d'environnement dans le XXI<sup>e</sup> siècle, signée lors de la visite des premiers ministres en Chine en novembre 1998, dénote un même intérêt en vue d'améliorer la coopération sur les questions d'environnement et de développement durable, dont les changements climatiques. Une lettre d'intention de coopérer sur les changements climatiques a été signée avec le Mexique et un forum sur la mise en valeur du potentiel au niveau ministériel a été organisé au sujet du mécanisme pour un développement propre.</p>	<p>Améliorer les interdépendances et les partenariats au gouvernement</p>

BUT B : MIEUX FAIRE VALOIR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE	
<b>Objectifs</b>	<b>Progrès réalisés jusqu'à maintenant</b>
<b>Etablir des partenariats pour le développement durable dans le Nord</b>	EC a élaboré et inauguré l'initiative relative aux écosystèmes du Nord, qui réunit divers ordres de gouvernement, des organisations autochtones, l'industrie, des groupes écologistes et d'autres pour se pencher sur les questions relatives aux écosystèmes prioritaires dans le Nord. EC a fourni l'expertise et le soutien au Conseil de l'Arctique dont les activités portent particulièrement sur le développement durable comme moyen d'améliorer le bien-être économique, social et culturel des gens du Nord et il assure aussi la protection de l'environnement arctique au cours du premier mandat du Canada comme président. EC a également contribué par son expertise scientifique et ses conseils d'orientation à 15 projets en vertu du Programme des contaminants dans le Nord, qui vont de la faune aux polluants atmosphériques. EC poursuit ses travaux auprès des autres ministères du gouvernement, par l'intermédiaire du Comité interministériel sur les sciences et la technologie dans le Nord, de façon à terminer la première version de la stratégie des sciences et de la technologie dans le Nord et les consultations connexes avec les gens du Nord.
<b>Renforcer les relations avec les peuples autochtones et leurs autorités établies avec eux des partenariats</b>	EC a encouragé la participation autochtone aux initiatives administratives et législatives, dont l'Accord d'harmonisation, LCPBE renouvelée et le projet de loi sur les espèces en péril. EC a transmis ses connaissances scientifiques et techniques; il a élaboré et offert des programmes de formation pour les Premières Nations. Il a aidé les Mohawks d'Akwesasne à évaluer la contamination transfrontalière de l'eau Colombie-Britannique ont pris davantage conscience des risques attribuables à l'environnement, de l'évaluation des risques et de la préparation aux urgences par les programmes de formation. La LCPBE a été modifiée de façon à reconnaître explicitement les gouvernements autochtones et à permettre l'établissement d'ententes administratives et d'ententes d'équivalence avec les gouvernements autochtones et d'aider les peuples autochtones à établir des partenariats
<b>Etablir des partenariats pour le développement durable sera améliorée,</b>	D'ici la fin de l'an 2000, les perspectives et les connaissances des peuples autochtones seront régulièrement prises en considération dans les décisions d'EC, et leur capacité de participer aux projets et aux initiatives de développement durable sera améliorée.

LA STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE D'ENVIRONNEMENT CANADA : POINTS SAILLANTS SUR LES PROGRÈS RÉALISÉS DANS SA MISE EN ŒUVRE

BUT A : RENFORCER LA CAPACITÉ D'ENVIRONNEMENT CANADA D'ATTEINDRE LES BUTS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE		
Objectifs	Progrès réalisés jusqu'à maintenant	Échéances
Acquérir les instruments voulus pour faire une analyse socio-économique au sujet des modalités des politiques d'EC	EC a entrepris l'analyse économique de l'évaluation de tout un éventail d'instruments d'orientation et il a mis au point des outils et des méthodes d'analyse économique pour élaborer des stratégies de bonne gestion pour les politiques, comme l'évaluation des avantages des normes pancanadiennes. Des instruments d'orientation novateurs, comme les méthodes axées sur le marché, sont mis à l'essai pour déterminer leur efficacité dans la démarche vers les buts du développement durable d'EC. Par exemple, EC a mené des projets pilotes dans le but d'évaluer l'efficacité des échanges volontaires en vue de la réduction des émissions et pour accorder des crédits pour les mesures hâtives dans l'établissement des options de politiques relatives aux changements climatiques.	D'ici 2002, mettre à contribution les connaissances et les instruments scientifiques nécessaires à l'établissement de mesures de gestion dans le but de réduire les effets de l'activité humaine sur la santé des écosystèmes.
Mettre au point des indicateurs de développement durable	EC est le parrain d'un projet de durabilité en vertu de l'initiative fédérale de recherche sur les politiques, qui renferme une composante sur les indicateurs de développement durable. En 1998-1999, deux nouveaux indicateurs sur les stocks de harengs du Pacifique et sur les organochlorés persistants y ont été ajoutés et dix des indicateurs environnementaux actuels ont été mis à jour dans la série nationale des indicateurs environnementaux d'EC. Dans la région du Pacifique et du Yukon, EC a établi quatre nouveaux indicateurs environnementaux régionaux sur les espèces d'oiseaux aquatiques, le grand héron, la petite oie des neiges et les concentrations de dioxines et de furanes.	D'ici l'an 2000, incorporer les instruments économiques dans la gestion des substances toxiques.
Améliorer la capacité d'EC de recourir aux recherches scientifiques, aux analyses socio-économiques et aux stratégies axées sur le marché pour l'application des lois en particulier	EC continue à rédiger des règlements fondés sur le rendement, dont un règlement annoncé en octobre 1998, pour réduire la teneur en soufre dans l'essence vendue au Canada de façon à améliorer la santé des Canadiens. Dans l'établissement de ce règlement, EC a entrepris des études d'évaluation de la santé dans le but d'estimer les avantages par rapport aux coûts qu'il y a à réduire les effets de la pollution atmosphérique sur la santé, bronchite chronique. Les changements apportés à la LCPE comportent une disposition qui permet au ministre d'établir des lignes directrices, des programmes et d'autres mesures pour la mise au point et l'utilisation d'instruments économiques et de méthodes axées sur le marché. En décembre 1998, EC a publié les volumes 7 et 8 de l'Étude pancanadienne sur les changements climatiques. Le volume 7 (questions nationales sectorielles) étudie comment les changements climatiques pourraient influer sur les secteurs de l'économie canadienne, dont les effets sur la santé humaine et la nature. Le volume 8 (questions nationales intersectorielles) fait remarquer l'interdépendance des systèmes naturels et socio-économiques du Canada.	

## Stratégie du développement durable

Depuis le dépôt de sa stratégie de développement durable en 1997, Environnement Canada a fait bien des progrès relativement aux quatre buts qu'il s'est fixés :

- renforcer sa capacité d'atteindre les buts du développement durable;
- être un défenseur à l'affût du développement durable;
- donner aux Canadiens les instruments dont ils ont besoin pour prendre de sages décisions face à un environnement changeant;

- donner l'exemple par l'écologisation des opérations du gouvernement.

Les nombreux partenariats que le Ministère encourage auprès des collectivités, des autres ministères du gouvernement, des provinces et des municipalités, des intervenants et des partenaires internationaux jouent un rôle important pour permettre à Environnement Canada de réaliser les buts de sa stratégie de développement durable et d'influer sur les autres intervenants afin qu'ils confèrent à leurs décisions une dimension tout à la fois sociale, économique et écologique. Environnement Canada préside encore le Réseau interministériel des stratégies de développement durable.

De façon à donner plus de poids à ses partenariats, Environnement Canada a mis en place des structures et des procédés pour surveiller et coordonner la réalisation du développement durable. À l'intérieur, le secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques d'Environnement Canada oriente la mise en œuvre de sa stratégie de développement durable et surveillera la mise à jour de la stratégie exigée au plus tard en décembre 2000. Environnement Canada assure aussi l'expertise, le leadership et la coordination pour la plupart des activités du gouvernement en matière de développement durable. En avril 1999, Environnement Canada a donné un nouvel élan au Comité de coordination pour le développement durable; ses membres sont des sous-ministres de plusieurs ministères du gouvernement; ils collaborent aux initiatives de développement durable et les coordonnent de façon à adopter une optique cohérente dans le Programme de développement durable du gouvernement et à gérer les questions intersectorielles qui se rattachent à la préparation des stratégies de développement durable des ministères. Les initiatives de recherche sur les politiques entreprises en collaboration sont aussi en voie de préparation pour aider le gouvernement à combler les lacunes qu'il y a dans la réalisation du développement durable.

Le tableau suivant met en évidence les progrès réalisés par Environnement Canada au cours du dernier exercice financier en ce qui a trait aux engagements qu'il a pris dans sa stratégie de développement durable.



## Section IV : Le regroupement des rapports

### La préparation à l'an 2000

L'un des défis critiques de la gestion pour 1999-2000 est de veiller à ce que l'infrastructure informatique du Ministère puisse aborder sans heurt le nouveau millénaire. Environnement Canada a l'297 applications qu'il faut examiner et réparer, au besoin, afin qu'elles puissent continuer à fonctionner correctement au moment du passage à l'an 2000. Nous avons maintenant terminé 97 % de ce travail. Sur les 63 sites de mission critique d'Environnement Canada, 57 sont prêts à passer à l'an 2000. Les réparations nécessaires ont été terminées sur les six derniers sites et les vérifications finales sont en cours. S'il y avait urgence environnementale, le Ministère activerait son plan national d'urgence environnementale et fournirait l'aide nécessaire aux provinces et aux territoires.

Le système de prévisions et d'avertissements météorologiques est l'un des systèmes de mission critique pangouvernementale. D'autres détails sur la préparation du système à l'an 2000 se trouvent dans la section III sous le secteur d'activité des prévisions météorologiques et environnementales.

Les représentants de Justice Canada ont évalué les systèmes ministériels d'Environnement Canada en 1998 dans la perspective de la responsabilité civile de l'an 2000, évaluant les objectifs, la nature du contenu, les mesures correctrices et les efforts de planification d'urgence en cours. Ils en sont arrivés à la conclusion que la responsabilité générale du Ministère était « faible ». Des consultants de l'extérieur ont participé à trois des vérifications, par rapport à l'an 2000, des activités du Ministère, et l'on planifie des opérations semblables ayant trait aux efforts concernant l'assurance de la continuation des activités d'Environnement Canada.

En ce qui concerne les responsabilités réglementaires, plus de 12 500 lettres ont été envoyées à des industries réglementées pour leur faire part des problèmes qui peuvent surgir au sujet de l'an 2000 et de leur obligation d'en tenir compte. De plus, Environnement Canada a communiqué avec les ministères de l'Environnement des provinces pour qu'ils soient conscients des risques possibles associés à l'an 2000 et des mesures que le Ministère prend à cet égard. D'autres pays comme la Russie, la Chine et le Soudan ont fait moins de progrès et l'on peut s'attendre, à ce qu'ils se heurtent à des problèmes liés à l'an 2000 qui pourraient se répercuter sur les Canadiens. Environnement Canada étudie ces préoccupations dans certaines enceintes internationales (p. ex., l'Organisation météorologique mondiale et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international). Ces travaux se poursuivent.





La technologie de l'information constitue une partie intégrante des opérations quotidiennes du secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques. Étant donné ce rôle, le défi le plus important à relever au cours de l'exercice financier 1998-1999 a été de veiller à ce que les systèmes essentiels du Ministère soient prêts pour l'an 2000. On trouvera dans la section IV un rapport d'étape détaillé.

Le tableau suivant résume les attentes et les progrès par rapport à ce but d'une organisation bien rodée, appuyée par des services efficaces et novateurs.

*Attentes du rendement*

*Progrès*

Préparer des bulletins, des publications, éditions du bulletin Sciences et Environnement, 12 productions radiophoniques d'Eco-Capsules et 20 productions vidéo de Earth Tones, distribués par les médias et accessibles sur la Voie verte.

Veiller à ce que les sites de la Voie verte pour la pureté de l'air, la pureté de l'eau, la nature et les changements climatiques fournissent un accès unique et intégré aux données scientifiques d'Environnement Canada avant la fin de 1998.

Préparer et adopter un plan stratégique de la technologie de l'information et de la gestion de l'information en 1998-1999. Il aura sa forme définitive au cours de l'exercice 1999-2000.

Les priorités du secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques pour les prochaines étapes sont conçues de façon à permettre l'acquisition et l'exploitation de certaines données fondamentales découlant des décisions en vue d'une bonne gestion, d'une bonne administration et de politiques efficaces. Ce sera un soutien horizontal de qualité pour les autres secteurs d'activité de sorte qu'ils seront mieux placés pour atteindre leurs résultats.

**Le territoire du Nunavut**

En préparation à la création du Nunavut, Environnement Canada a reçu de nouvelles ressources. Un bureau a été établi à Iqaluit, la capitale, et, selon la dotation en personnel qui est prévue, au cours des cinq prochaines années, entre 8 et 10 nouveaux employés travailleront avec différents partenaires pour réaliser le développement durable dans le nouveau territoire.

*Environnement  
Canada a établi  
un régime  
ministériel  
particulier pour la  
dotation en  
personnel de façon  
à répondre aux  
besoins d'un  
effectif durable.*

des termes, et dans laquelle des recommandations fort importantes ont été formulées pour améliorer la situation.

La **réforme de la dotation en personnel** est une initiative, parmi plusieurs autres, qui a pour but de moderniser les méthodes de gestion des ressources humaines. Elle contribuera à rendre le système plus efficace et plus efficient en établissant des régimes de dotation personnalisés pour chaque ministère. Environnement Canada a mis au point un régime de dotation en personnel particulier pour le Ministère de façon à répondre aux besoins d'un effectif durable par un processus de gestion qui a fait largement appel à la participation et à la consultation.

Environnement Canada s'est engagé à instaurer une **gestion axée sur les compétences**. Comme première étape, divers services d'Environnement Canada ont établi des profils de compétences. Des projets pilotes ont été conçus au moyen d'instruments d'évaluation reliés à des profils de compétences pour la détermination des besoins en matière d'apprentissage et de perfectionnement. En outre, les plans de perfectionnement personnel et les guides des ressources, fondés sur les guides de compétences établis, ont été mis au point pour certains groupes à l'intérieur du Ministère. Ces efforts se poursuivront et seront redoublés au cours des deux prochaines années.

En janvier 1998, Environnement Canada a créé un comité directeur pour fournir une orientation et un soutien aux gestionnaires dans la mise en œuvre de la **norme générale de classification** et pour assurer une communication permanente avec les employés. Le Ministère a réalisé la conversion par la décentralisation, ce qui assure une meilleure participation du personnel, une plus grande coopération et une meilleure acceptation.

Afin d'améliorer le caractère représentatif de son effectif, le Ministère a mené un **examen des systèmes d'emploi** afin de déterminer les obstacles systémiques au recrutement, au maintien et à la promotion des membres des groupes désignés du Ministère. Cet examen a été suivi d'un plan d'action visant à donner suite aux préoccupations soulevées dans le rapport.

Environnement Canada a un fonds d'apprentissage annuel de 1 250 000 \$ dont il se sert pour appuyer les initiatives novatrices d'apprentissage qui répondent aux besoins commerciaux de l'organisation et aux besoins des employés en matière de formation et de perfectionnement. Au cours de la période à l'étude, 30 projets ont été entrepris sous l'égide du fonds d'apprentissage.

Dans le cadre de son effort permanent pour mieux répondre aux besoins de ses clients, le Ministère a renforcé sa capacité de surveiller son rendement en matière de prestation de **services aux Canadiens**. Pour appuyer l'exécution continue des services à la clientèle, à valeur ajoutée et axes sur les résultats, Environnement Canada a perfectionné sa capacité ministérielle dans plusieurs domaines.

Un guide du gestionnaire<sup>13</sup> pour la gestion du rendement et un cours de formation connexe d'une journée ont été mis au point. Les gestionnaires élaborant des stratégies et entreprenant des projets pilotes pour mesurer les résultats clés indiqués dans le cadre de gestion du Ministère et en faire rapport. Les stratégies de mesure intègrent les exigences des décideurs du secteur public et du secteur privé et des Canadiens pour ce qui est de l'information sur le rendement des programmes d'Environnement Canada.

*Le Ministère continue à surveiller et, là où c'est approprié, à exploiter l'usage des pratiques technologiques et novatrices dans un effort de toujours améliorer la valeur des services offerts aux Canadiens.*

Un nouveau site Intranet d'Environnement Canada permet aux employés d'avoir accès à l'information, tels des exemples des meilleures pratiques administratives, pour fournir des services de qualité. Le Ministère continue à surveiller et, là où c'est approprié, à exploiter l'usage des pratiques technologiques et novatrices dans un effort de toujours améliorer la valeur des services offerts aux Canadiens. Lorsque c'était possible, Environnement Canada a renforcé ses partenariats avec les principales initiatives de services gouvernementaux, comme GeoConnections et CanEExplore, pour fournir aux Canadiens des services accessibles à valeur ajoutée.

Si l'on veut motiver l'effectif, il est de la plus haute importance d'appuyer une bonne gestion en mettant à sa disposition les connaissances et les compétences nécessaires pour obtenir des résultats. Environnement Canada travaille à édifier une capacité de **ressources humaines** pour la durabilité à long terme du Ministère, et il le fait de plusieurs façons.

Dans le cadre de l'initiative « la Relève », Environnement Canada a participé activement aux groupes de travail interministériels pour le renouvellement des milieux aux sciences et de la technologie et d'autres services publics. Le Ministère a contribué à analyser les données démographiques, les questions et les obstacles au sujet du recrutement et du maintien des travailleurs et des cadres chargés des sciences et de la technologie en accordant une importance particulière aux membres des groupes désignés. Le Ministère a aussi joué un rôle prépondérant dans une initiative interministérielle qui avait pour but d'établir des programmes et des modules d'apprentissage afin de répondre aux besoins des gestionnaires des sciences et de la technologie à tous les niveaux de la fonction publique. Environnement Canada est à mettre au point un cadre complet de perfectionnement des gestionnaires pour le Ministère fondé sur le profil des compétences établi pour les gestionnaires des sciences et de la technologie. Le Ministère a aussi entrepris l'initiative relative aux femmes, à l'environnement, aux sciences et à la technologie qui considérerait les stratégies actuelles de recrutement, de maintien et de perfectionnement

<sup>13</sup> Le guide du gestionnaire peut s'obtenir en version papier à la Direction générale de la gestion ministérielle et de la Revue ou en téléphonant au (819) 953-3922.

*En 1998-1999, plus de 79 millions de dollars de revenus ont été perçus grâce au recouvrement des coûts.*

axée sur les résultats. La première série de planification d'affaires au moyen de la gestion des ressources humaines et l'élaboration des stratégies à cette fin varient d'un secteur d'activité à l'autre. Les plans du secteur d'activité constituent la base du *Rapport sur les plans et les priorités* du Ministère pour la période 1999-2000. Le cadre de gestion s'est révélé utile pour créer des stimulants afin d'améliorer la gestion financière, de faire valoir la pensée stratégique et d'intégrer l'information relative au rendement par l'établissement d'objectifs concrets. Le Secrétariat du Conseil du Trésor a présenté le cadre de gestion comme la meilleure pratique pour l'ensemble du gouvernement.

L'objectif de l'initiative relative au **recouvrement des coûts**

d'Environnement Canada est de promouvoir une optique équitable pour les programmes de financement. Cela se fait en faisant payer équitablement ceux qui bénéficient des niveaux de service au-delà de ceux offerts au public en général. Il s'agit d'obtenir un juste remboursement pour les Canadiens en ce qui a trait aux ressources contrôlées par le public et lui appartenant. Les nouvelles initiatives relatives au recouvrement des coûts introduites l'an dernier comprennent l'application de frais d'utilisation pour les permis d'immersion en mer et pour les données relatives à la détection de la foudre. Par ailleurs, des rajustements ont été apportés aux frais actuels, comme ceux exigés pour les permis de chasse aux oiseaux migrateurs. En 1998-1999, plus de 79 millions de dollars de revenus ont été perçus à partir des services (comparativement à 70,6 millions de dollars en 1997-1998).

Un cadre a été établi pour le recouvrement des coûts et les frais d'utilisation relativement aux produits et aux services météorologiques. Environnement Canada a également consolidé son cadre de gestion du recouvrement des coûts en améliorant le repérage des clients et des ventes, en établissant une méthode de règlement des conflits, en uniformisant les instruments de délégation et en faisant une meilleure répartition de l'ensemble du coût des services. De plus, l'information sur les politiques, les meilleures pratiques et les instruments, relativement au recouvrement des coûts, a été rendue accessible aux gestionnaires et au personnel par l'intermédiaire du site Intranet du Ministère et l'on a mis au point un cours de formation dans le but d'inculquer au personnel les connaissances et les instruments nécessaires pour entreprendre des consultations utiles et efficaces sur les questions de recouvrement des coûts.

Environnement Canada se sert de divers modèles novateurs et efficaces de **diversification des modes de prestations des services** et il continuera à explorer d'autres possibilités s'il y a lieu. Voici les services évalués au cours du dernier exercice financier : le Service de l'environnement atmosphérique, la Division des techniques d'urgence du Centre de technologie environnementale qui a donné lieu à un contrat de service de cinq ans avec la Science Applications International Corporation Canada et le Centre technique des eaux usées, dont la fonction de gestion a été ramenée à l'intérieur d'Environnement Canada tandis que le soutien technique de recherche-développement fait l'objet de contrats avec l'extérieur.



**Attentes du rendement**

Améliorer, en 1999, l'information socio-économique dans les décisions.

Le Conseil consultatif des sciences et de la technologie a mis sur pied un groupe de travail pour établir des mécanismes de façon à mieux intégrer les sciences sociales et les connaissances communautaires dans les décisions du Ministère. Mise au point d'instruments d'intégration; évaluation à l'été 1999.

**Progrès**

Ce résultat a trait à la gerance et aux cadres qui permettent au Ministère d'avoir les antécédents et la capacité de gestion pour réaliser ses résultats relatifs à l'environnement. Le secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques doit fonctionner de façon stratégique pour qu'Environnement Canada ait le cadre, les principes et les autres instruments nécessaires afin que partout au Ministère les décisions et les procédés soient fondés sur une bonne gestion. Le défi consiste à aider le Ministère à fonctionner le plus efficacement possible comme une seule organisation cohérente. Par conséquent, ce secteur d'activité doit travailler très étroitement avec les trois autres secteurs d'activité du Ministère. Les attentes ont été réalisées au cours de la présente période de rendement, comme on le dit en détail ci-dessous. L'application du cadre de gestion a permis au Ministère de relier ses responsabilités aux résultats tout en consolidant ses sphères de responsabilisation pour les questions relatives aux ressources humaines.

et novateurs.

appuyée par des services efficaces

Une organisation bien rodée,

**But à long terme**

Au cours de la période de rendement, la priorité du secteur d'activité a été de renforcer la bonne gestion au Ministère. Pour mieux répondre à ces besoins, un **cadre de gestion** a été établi et mis en oeuvre; il était conçu pour présenter plus clairement au Parlement les faits et gestes du Ministère et pour améliorer la prestation des services auprès des Canadiens. Le nouveau cadre a permis au Ministère de définir clairement les responsabilités de chaque secteur d'activité et les principaux résultats et de renforcer sa capacité de réparir de façon stratégique ses ressources en fonction des priorités et du rendement. En outre, des liens forts et soutenus ont été établis entre les contrats de rendement des cadres et les résultats mentionnés dans les plans des secteurs d'activité.

La gestion des ressources humaines a été intégrée dans le processus de planification d'affaires par l'intermédiaire du cadre de gestion, donnant ainsi plus de poids à la responsabilité relative aux questions concernant les ressources humaines pour passer à l'adoption d'une démarche d'avantage

Le nouveau cadre de gestion s'est révélé utile pour créer des stimulants afin d'améliorer la gestion financière, de faire valoir la pensée stratégique et d'intégrer l'information relative au rendement par l'établissement d'objectifs concrets.

L'application du cadre de gestion a permis au Ministère de relier ses responsabilités aux résultats tout en consolidant ses sphères de responsabilisation pour les questions relatives aux ressources humaines.

Attentes du rendement

Avec le MAECI et d'autres ministères, établir, en 1998, un plan cohérent pour les activités internationales en matière d'environnement.

Un examen, de 1998, des activités internationales a mené à une optique stratégique de gestion de la participation du Ministère aux questions internationales en matière d'environnement, à une meilleure intégration des questions internationales prioritaires dans les secteurs d'exécution, à une meilleure coordination à l'intérieur et à l'extérieur du Ministère et à une meilleure communication des progrès réalisés.

Élaborer, en 1998, une stratégie de mise en valeur du potentiel des peuples autochtones.

Nous avons parrainé une conférence sur l'environnement des Premières Nations Wskitquamu conçue pour édifier une capacité de gestion environnementale chez les communautés des Premières Nations dans le Canada atlantique; nous avons aidé les Premières Nations du Québec à établir un institut autochtone du développement durable; nous avons fourni une capacité scientifique et technique aux Mohawks de la Première Nation Akwesasne pour contribuer à l'évaluation de la contamination transfrontalière de l'eau de puits qui provient du forage des puits. EC a continué à établir et à exécuter des programmes de formation pour aider les Premières Nations de la Colombie-Britannique à acquérir des connaissances sur les risques environnementaux, sur l'évaluation des risques et sur la préparation aux situations d'urgence.

De concert avec d'autres ministères, EC a organisé un atelier interministériel pour établir des objectifs de façon à donner suite aux conclusions du rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable selon lequel la plupart des ministères n'ont pu établir d'objectifs clairs et mesurables dans leur SDD; en décembre 1998, EC a terminé son premier rapport d'étape sur la mise

Réduire de 30%, en 1998, la taille du parc automobile d'EC, élargir les systèmes de gestion de l'environnement du Ministère et incorporer des clauses de rendement environnemental dans ses contrats par la fin 1999.

EC a réduit de 44 % son parc automobile. Les clauses relatives au rendement dans les contrats seront mises en œuvre en avril 2000.

L'Agriculture de la Nouvelle-Écosse, le ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse et la Nova Scotia Aquaculture Association pour se charger de la surveillance de la qualité de l'eau pour les coquillages dans le lac Bras d'Or. D'abord conçu pour surveiller et améliorer la qualité de l'eau dans le lac Bras d'Or en vue du développement et de l'utilisation durables des coquillages, ce partenariat a assuré une formation et le transfert de technologies à la Première Nation Eskasoni. On a établi un programme d'apprentissage pour les étudiants autochtones dans la région des Prairies et du Nord d'Environnement Canada; il combine l'expérience de travail pratique avec l'enseignement postsecondaire, ce qui contribuera à la formation de Canadiens autochtones qualifiés pour l'emploi. De plus, le Ministère a réussi à incorporer la gestion de l'environnement dans les ententes-cadres de l'autonomie gouvernementale et des traités en Colombie-Britannique (entente finale des Nisgas), au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Labrador.

Le tableau suivant résume les attentes et les progrès par rapport au but de la gestion.

### Attentes du rendement

Partage de l'autorité et de la responsabilité et optique cohérente avec d'autres ministères clés du gouvernement au sujet de certains dossiers, comme les changements climatiques, la LCPÉ et la mise en œuvre de la LPEPC.

De concert avec l'industrie, évaluer les obstacles à la mise au point ou à la diffusion plus rapide de l'innovation à l'appui du plan national de mise en œuvre sur les changements climatiques.

Partager avec les provinces la stratégie de l'environnement en mettant en œuvre l'Accord d'harmonisation et les ententes auxiliaires.

Des progrès significatifs ont été faits par la mise en œuvre de l'Accord d'harmonisation; des comités de développement multi-instance ont été établis et ils ont entrepris une analyse scientifique et socio-économique et des consultations auprès des intervenants; les diverses instances ont convenu de la portée de l'entente auxiliaire sur l'application de la loi, des délais à imposer aux consultations et aux négociations publiques.

### Progrès

Avec Santé Canada, le Ministère a mis au point des activités relatives à la santé des enfants et à l'environnement; il a collaboré avec le Secrétaire des changements climatiques, avec RNCan, avec les Finances et d'autres pour assurer une bonne participation du gouvernement fédéral au processus national des changements climatiques.

Seize comités thématiques ont été établis pour déterminer les meilleures pratiques, les perspectives, les obstacles et les options dont il faut tenir compte pour atteindre l'objectif de Kyoto pour le Canada.

<sup>12</sup> Le site Web mixte peut être repéré au [http://www.mbnl.mb.ca/ccome/3f\\_priorities/3fa\\_harmonisation/3fa.html](http://www.mbnl.mb.ca/ccome/3f_priorities/3fa_harmonisation/3fa.html)

millions de visites chaque mois, de façon à examiner les moyens d'en améliorer l'utilité comme instrument d'information.

Les questions planétaires nécessitent des **partenariats planétaires**. En 1998, le Canada s'est acquis la réputation de médiateur entre les pays du Nord et ceux du Sud, principalement par le travail accompli à un forum ministériel sur le mécanisme pour un développement propre avec le gouvernement du Brésil et celui de l'Argentine. Plus de 20 pays développés et en développement ont assisté au forum. En outre, le Canada a tenu une réunion à Buenos Aires sur la façon de tenir compte des considérations relatives à l'équité dans les négociations qui se poursuivent au sujet du mécanisme pour un développement propre. Cela a donné lieu, en définitive, à l'adoption du Plan d'action de Buenos Aires.

La région du Pacifique et du Yukon d'Environnement Canada a fait progresser avec succès les engagements pris en vertu du protocole d'entente sur la coopération environnementale entre Environnement Canada et l'Agence de protection de l'environnement de l'État de la République populaire de Chine. Dans le cadre de cet effort, un atelier sur la lutte contre la pollution et sur la prévention de la pollution a eu lieu à Beijing, puisant dans les expériences canadiennes avec les initiatives écosystémiques. Plusieurs délégations ont été accueillies par la région du Pacifique et du Nord et celle du Québec, des démonstrations d'éducation environnementale fait au Canada ont été réalisées. En outre, l'énoncé-cadre Canada-Chine pour la coopération en matière d'environnement dans le XXI<sup>e</sup> siècle, qui tient compte d'un intérêt partagé pour améliorer la collaboration dans les dossiers de l'environnement et du développement durable, a été signé au cours de la visite du premier ministre Jean Chrétien en Chine en novembre 1998.

En septembre 1998, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement a convenu d'une annexe à l'**Accord d'harmonisation**<sup>12</sup>, qui établit les principes de la responsabilité publique et de la participation des intervenants. Cette annexe constituait un engagement clé de la part de l'ancien ministre au moment de la signature de l'Accord d'harmonisation.

Environnement Canada a entretenu des partenariats dans le Nord en assurant un soutien continu au Conseil de l'Arctique, dont l'activité porte principalement sur le développement durable comme moyen d'améliorer le bien-être économique, social et culturel des gens du Nord et sur la protection de l'environnement arctique. Cette annexe a aussi marqué le premier mandat du Canada à titre de président.

Environnement Canada reconnaît le rôle unique et important des **peuples autochtones** dans la gestion de l'environnement. Un partenariat tout à fait exceptionnel a été établi entre Environnement Canada, la Commission des pêches et de la faune Eskasoni, le collège universitaire du Cap-Breton, la Société d'expansion du Cap-Breton, le ministère des Pêches et de



## Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens

Les résultats des conclusions de l'enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens publiés en septembre 1998 constituent un témoignage des partenariats d'Environnement Canada pour le développement durable. Entrepris comme initiative fédérale-provinciale-territoriale mixte, le sondage a démontré que 760 000 Canadiens contribuaient directement à la faune dans certaines zones comme les boisés, les haies, les étangs et les terrains à ciel ouvert. Le sondage représente une importante contribution à l'évaluation économique des biens et des services environnementaux dont bénéficient les gens et l'économie.

L'élaboration des politiques et la prise de décisions ont été appuyées par un soutien, des instruments et des méthodes économiques et analytiques. Par exemple, l'évaluation des avantages a été faite au moment d'élaborer des normes pancanadiennes et l'estimation des coûts a servi à concevoir la politique des changements climatiques. Nous avons amélioré, en 1998, l'information socio-économique, propice à la prise de décisions, par la publication des conclusions de l'enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens.

Environnement Canada a collaboré étroitement avec d'autres ministères fédéraux pour étudier les possibilités d'établir en commun des programmes d'orientation. Il s'est efforcé, en particulier, de faire progresser le Programme de la santé et de l'environnement, le dossier des changements climatiques, les instruments et les connaissances pour les localités durables, et il croit que cela mènera à des mesures et à des résultats concrets de la part du gouvernement.

L'année écoulée a été une année importante pour Environnement Canada qui a resserré ses relations avec plusieurs de ses partenaires de l'extérieur du gouvernement fédéral. Environnement Canada a inauguré l'initiative des **Eco-collectivités du Millénaire**, en juin 1998, une initiative visant à aider les collectivités à passer de la théorie à la pratique en matière d'environnement. Il faut mentionner principalement le site Web interactif<sup>11</sup> qui offre des renseignements, des instruments de planification et de décisions, des occasions d'échanger de l'information et une certaine reconnaissance pour l'action communautaire. Les bureaux régionaux d'Environnement Canada jouent un rôle clé au niveau local pour recruter et appuyer les Eco-collectivités du Millénaire. Les députés et d'autres leaders communautaires sont aussi encouragés à se faire les catalyseurs de cette initiative. Les Eco-collectivités du Millénaire ont servi d'encadrement pour mars 1999, 30 localités s'y étaient inscrites et continuent de partager leurs plans, leurs réalisations, leurs problèmes et leurs solutions.

Le Ministère a poursuivi ses efforts de **éducation et de communication** de l'environnement aux Canadiens par la production de moyens d'information éprouvés. Cela comprend la diffusion de 22 Echos-éclos, sept éditions du bulletin Sciences et Environnement, 12 productions radiophoniques d'Eco-Capsules et 20 productions vidéo de Earth Tones. Le Ministère a aussi entrepris un examen de la Voie verte, son site Internet, qui reçoit plus d'un

<sup>11</sup> Le site Web peut être repéré au <http://www.ec.gc.ca/eco>

*Environnement  
Canada a inauguré  
l'initiative des Eco-  
collectivités du  
Millénaire en juin  
1998, une initiative  
qui vise à aider les  
collectivités à  
passer de la théorie  
à la pratique en  
matière  
d'environnement.*



En 1998-1999, Environnement Canada a réussi à faire progresser son Programme d'orientation du développement durable en renforçant les partenariats à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement. Pour appuyer cet effort, le Ministère a établi le secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques comme comité directeur pour un développement durable au Ministère, en constituant un forum permanent pour la participation et la responsabilisation de la haute direction. Les paragraphes qui suivent mettent en évidence certaines réalisations.

Environnement Canada a réussi à acquérir le soutien et le partenariat de plusieurs ministères fédéraux pour un projet de recherche sur la durabilité au début de 1999. Sous l'égide de l'initiative de recherche sur les politiques du gouvernement, le projet se concentrera surtout sur les recherches relatives aux politiques en vue d'améliorer la capacité fédérale de combler les lacunes de mise en œuvre en ce qui a trait au **développement durable**.

#### Précher d'exemple par l'écologisation des opérations

En 1995, Environnement Canada a commencé à concevoir un système de gestion de l'environnement qui s'inspire du modèle ISO 14004. Environnement Canada est passé de la phase de la conception à celle de la mise en œuvre et il érige un système stable et durable de responsabilisation environnementale. En 1998, Environnement Canada a atteint son objectif de réduction du parc automobile six années avant les prévisions et il a dépassé son objectif de réduire ou de détourner de la décharge 80 % des déchets de tous les bureaux au plus tard en 1997-1998. Outre ces jalons, Environnement Canada continue à jouer un rôle actif en préconisant des pratiques vertes au gouvernement et dans les organisations internationales et dans d'autres pays.

Environnement Canada a aussi réussi à améliorer les efforts fédéraux de collaboration et de coordination relativement au développement durable par le leadership qu'il assume continuellement par l'entremise de deux comités interministériels — le Réseau interministériel sur les stratégies de développement durable et le Comité fédéral sur les systèmes de gestion de l'environnement. Les efforts du Ministère pour guider le Réseau interministériel sur les stratégies de développement durable ont donné lieu à la création d'une capacité, dans tous les ministères fédéraux, d'établir des objectifs pour les stratégies de développement durable, un domaine qui se prête à l'amélioration selon le Commissaire à l'environnement et au développement durable. Par ailleurs, le Ministère a dirigé les efforts qui déboucheront sur une meilleure coordination des processus ministériels pour mettre à jour les stratégies de développement durable. Par le Comité fédéral sur les systèmes de gestion de l'environnement, le Ministère a continué à bien faire progresser la mise en œuvre des systèmes de gestion de l'environnement du Ministère.

Gestion, administration et politiques

Total brut		
Dépenses prévues	85 581 363 \$	
Total des autorisations	122 876 159 \$	
Dépenses réelles en 1998-1999	113 229 777 \$	

Le secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques contribue à atteindre les buts de l'environnement et du développement durable et veille à ce que les autres secteurs d'activité prennent des mesures à cet égard. Le mandat de ce secteur d'activité consiste en une gestion intégrée du Ministère, en particulier son programme stratégique à moyen et à long terme, ses compétences en leadership, des partenariats, et des moyens novateurs pour informer et engager les citoyens et pour offrir des services de soutien efficaces et novateurs. Ses deux buts à long terme consistent en des priorités et des plans stratégiques et intégrés, et aussi en une organisation bien rodée appuyée par des services efficaces et novateurs.

En 1998-1999, Environnement Canada a réalisé des progrès significatifs dans l'avancement de ses buts dans le secteur d'activité de la gestion, de l'administration et des politiques. Voici deux exemples clés de ces progrès. Pour améliorer sa responsabilité, le Ministère a établi et mis en œuvre un nouveau cadre de gestion qui relie mieux les résultats au rendement; ensuite, il a fait preuve de leadership pour faire avancer le Programme de développement durable dans tout le gouvernement. Les attentes de rendement ont été révisées, à quelques exceptions près, et, avec l'introduction du nouveau cadre, ce secteur d'activité est bien positionné pour atteindre ses buts à long terme.

But à long terme

Priorités et plans stratégiques et intégrés en matière de politiques.

Par ce but, Environnement Canada a l'intention de créer un programme d'orientation qui transcende les pressions politiques à court terme, qui répond aux besoins à plus long terme du gouvernement et de ses partenaires non gouvernementaux (nationaux et internationaux) et qui est communiqué aux intervenants et au public, qui, eux, l'appuient.

Environnement  
Canada a fait des  
progrès pour faire  
avancer son  
Programme de  
développement  
durable en  
renforçant ses  
partenariats à  
l'intérieur et à  
l'extérieur du  
gouvernement.

<sup>10</sup> Site Internet d'Environnement Canada, la Voie verte: <http://www.ec.gc.ca>

Attentes du rendement

Progrès

Établir un mécanisme de rétroaction des clients pour résoudre leurs préoccupations pour la fin de 1998.

En raison des contraintes relatives aux ressources, cet engagement devrait être rempli au cours de 2000-2001. Les plaintes peuvent maintenant être soumises par l'intermédiaire du site Internet d'Environnement Canada, la Voie verte<sup>10</sup>. Depuis juin 1998, cela a permis à Environnement Canada de répondre à 3 185 plaintes et suggestions concernant le service météorologique. Reporté jusqu'en mars 2000 en raison de la restriction des ressources.

météorologiques.

Améliorer la compréhension, pour la fin de 2001, des processus physiques et chimiques dans le cycle de vie des composantes atmosphériques (gaz à effet de serre, substances toxiques, précurseurs des précipitations acides).

Mieux comprendre la sensibilité du Canada face à un climat changeant et variable et évaluer les stratégies d'adaptation pour la fin 2000.

Améliorer, pour la fin 2000, les prédictions saisonnières et annuelles.

Les travaux se poursuivent pour atteindre ces objectifs.

Comme prévu pour l'exercice 2000-2001, les recherches se concentrent sur l'évaluation intégrée des répercussions socio-économiques et écologiques et des options relatives à l'adaptation.

Les **prochaines mesures** prévues pour le secteur d'activité des prévisions météorologiques et environnementales consistent à résoudre les questions relevées au cours de l'étude sur la diversification des modes de prestation des services : assurer la santé continue et la durabilité à long terme de son infrastructure d'avertissements et de prédictions météorologiques et de ses ressources humaines. Parmi les autres priorités, mentionnons le maintien de la capacité scientifique du secteur d'activité. Par ailleurs, celui-ci continuera à élargir la gamme de ses données météorologiques et environnementales transmises aux clients et au public, à intensifier sa culture de service et à renouveler ses relations avec les clients et les partenaires.

Les efforts des observateurs bénévoles font partie intégrante des fonctions de surveillance, de recherche et de service du Ministère; ils fournissent une information importante qui peut être utilisée pour déterminer l'intensité et la fréquence des tempêtes et pour valider les avertissements. Deux observateurs bénévoles du climat en Colombie-Britannique ont reçu une récompense pour leurs efforts inlassables à relever quotidiennement des observations climatiques pendant plus de 30 ans. Ces distinctions servent à souligner les partenariats inestimables entre Environnement Canada et ses citoyens, partenariats qui remontent à plus de 125 ans.

Les observateurs bénévoles font partie intégrante des fonctions de surveillance, de recherche et de service du Ministère.

### Réagir aux changements climatiques planétaires en Colombie-Britannique et au Yukon

Les connaissances actuelles et les prédictions des répercussions des changements climatiques en Colombie-Britannique et au Yukon ont été analysées et diffusées auprès du public par plusieurs moyens en 1998-1999. Le rapport de 1997 sur la réaction aux changements climatiques planétaires en Colombie-Britannique et au Yukon a été publié pour résumer l'état actuel des connaissances au sujet des répercussions possibles et de l'importance des changements climatiques planétaires sur les paysages, les systèmes naturels et l'économie de la Colombie-Britannique et du Yukon. Quarante-deux auteurs ont contribué à ce premier volume, produit dans la région du Pacifique et du Yukon, de l'Étude pancanadienne. Des renseignements sur les changements climatiques et sur la variabilité du climat ont aussi été transmis aux médias à l'occasion d'environ 70 entrevues ainsi que d'une quinzaine de conférences publiées ou d'exposés à des colloques. Comme dernier exemple, la question complexe des changements climatiques a été transmise aux enfants par le site Web « Sturgeon General ».

Le tableau suivant donne en détail les attentes et les progrès par rapport au but qui consiste à s'adapter aux changements quotidiens et à long terme dans des conditions atmosphériques, hydrologiques et de glaces.

#### Attentes du rendement

Accès en temps réel aux données climatiques par la fin 2001.

Comme prévu; certains ensembles de données sont maintenant disponibles.

#### Progrès

Établir au moins cinq marchés cibles pour les produits spécialisés, en 1998-2001, à commencer par les médias et le secteur des transports.

Des progrès ont été réalisés pour élargir le programme de prévisions météorologiques sur l'état des routes. Le relevé des médias est en cours.



Les modèles climatiques planétaires du Canada, qui sont importants pour les décideurs et les chercheurs au Canada et ailleurs dans le monde, sont considérés comme étant parmi les meilleurs au monde. Les modèles d'Environnement Canada ont donné de bons résultats dans les études comparatives internationales et ils sont recherchés par d'autres pays. La Direction des recherches climatiques a récemment mis au point un nouveau modèle, appelé CGM3, qu'elle a rendu opérationnel. Cette innovation scientifique d'avant-garde représente une amélioration importante de la capacité d'Environnement Canada de simuler les climats du passé, du présent et du futur et de conférer au Service de l'environnement atmosphérique, au Ministère et au Canada beaucoup de crédibilité et de respect sur la scène internationale. Plusieurs simulations à partir de modèles climatiques ont été faites pour déterminer comment la circulation climatique et océanique pourrait réagir à diverses concentrations de gaz à effet de serre et d'aérosols de sulfate.

En réhabilitant et en analysant plusieurs ensembles de données climatiques, Environnement Canada est capable de mieux comprendre l'état du système climatique. Ces données, utilisées principalement par les décideurs et les chercheurs, ont fait l'objet de plusieurs récits médiatiques et ont assuré une grande attention à Environnement Canada et à la question des changements climatiques. Par exemple, les données sont utilisées au niveau national et international pour analyser les changements climatiques de depuis un siècle. Ces analyses servent ensuite à appuyer les décisions de principes, comme l'entente de Kyoto. On a aussi amélioré l'accès aux données climatiques de haute qualité, les résultats du modèle climatique et les analyses climatiques pour les chercheurs en sciences du climat au Canada et ailleurs, ainsi que pour le public canadien.

Environnement Canada travaille avec plusieurs **partenaires** pour déterminer les répercussions propres à une région des changements climatiques et des stratégies possibles d'adaptation. L'un de ces partenariats avec l'Université Dalhousie et le ministère des Pêches et des Océans, l'initiative de recherche sur les prédictions environnementales dans l'Atlantique, est axée sur les liens qui existent entre l'océan et l'atmosphère. Cette recherche devrait contribuer à améliorer la circulation océanique, les ondes de tempête et les modèles hydrologiques.

**Étude exceptionnelle sur le transport du pollen**

La chimiste de l'atmosphère d'Environnement Canada, Karen McDonald, et deux scientifiques du Service canadien des forêts ont analysé les courbes météorologiques pour expliquer l'apparition, en juin 1998, d'anneaux jaunes et de taches dorées qui s'étendaient sur 25 km dans la glace de mer de la communauté Inuit de Nauyasat (Repulse Bay). Ils ont signalé un rare événement météorologique qui a transporté un nuage de pollen depuis les forêts du centre du Québec jusqu'au cercle arctique. Les conclusions établies par Karen McDonald et ses collègues ont démontré la possibilité que le transport atmosphérique de faible niveau de particules sur une longue distance était possible, qu'il s'agisse de pollen ou de pollution. En découvrant comment le pollen se déplace facilement au-dessus de la limite des arbres, on peut expliquer certaines des anomalies par la trace du pollen dans les carottes de glace et, ainsi, possiblement, améliorer l'interprétation paléoclimatologique.



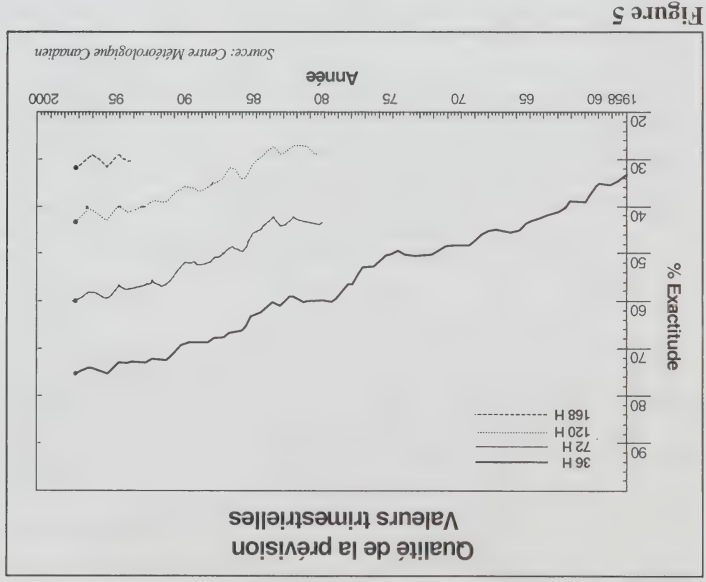


Figure 5

L'une des façons dont Environnement Canada répond aux besoins de ses clients consiste à surveiller son rendement. Par exemple, il a conçu un système pour mesurer son rendement par rapport aux niveaux des objectifs pour les prévisions météorologiques aéronautiques transmises par contrat à NAVCanada. NAVCanada a décrit ce système comme étant un de pointe.

Dans le cadre de son service permanent aux Canadiens, Environnement Canada fournit régulièrement un soutien aux organismes provinciaux pour qu'ils puissent prévenir et contrôler les incendies de forêt. En 1998, une région a fourni un soutien météorologique vital sur les lieux d'un important incendie de forêt de façon à aider les pompiers à prendre des décisions en temps réel dans les stratégies de lutte contre les incendies et pour l'évacuation éventuelle des résidents. Le personnel de surveillance a entrete nu une station météorologique de surface d'urgence; cette station a mesuré d'heure en heure la vitesse des hauts vents et a lancé deux fois par jour des ballons en haute atmosphère.

Environnement  
Canada fournit  
régulièrement un  
soutien aux  
organismes  
provinciaux pour  
les aider à  
prévenir les feux  
de forêt et à lutter  
contre ces  
incendies.

Les données scientifiques constituent le fondement de l'amélioration du leadership scientifique du secteur d'activité des prévisions météorologiques service et de la réalisation des résultats. Voici certains exemples de et environnementales.

Sept nouveaux radars Doppler installés et 12 radars actuels renoués pour avoir la capacité Doppler selon le projet national des radars, avant la fin de 2000. 2004; tout le projet fonctionne comme prévu.

Achèvement prévu en 2001-2002.

Compléter le projet de télédétection des aéronefs en 2000-2001.

Répondre, avant la fin de 1998, aux recommandations du rapport intermédiaire du groupe de travail sur l'inondation de la rivière Rouge.

Terminé. Environnement Canada a assumé ses responsabilités en mettant en œuvre un programme d'amelioration du réseau hydrométrique de trois ans, financé par suite de l'entente Canada-Manitoba sur l'aide en cas d'inondation, et en installant un radar Doppler dans le bassin de la rivière Rouge qui sera en service en septembre 1999.

Progrès

Les Canadiens doivent être conscients des changements apportés à leur milieu physique à toutes les échelles temporelles, ainsi que des répercussions que ces changements peuvent avoir sur leur santé, leur sécurité et leur prospérité. La contribution d'Environnement Canada pour atteindre ce but consiste à diffuser chaque année 500 000 prévisions météorologiques publiques, 200 000 prévisions météorologiques marines et 400 000 prévisions.

Cette information permet aux Canadiens d'être moins vulnérables aux changements de l'environnement, de tirer parti des perspectives offertes par ces derniers et de prendre des décisions personnelles et professionnelles plus efficaces et plus efficientes. Environnement Canada a eu un bon rendement pour atteindre ce résultat, comme le montre la figure 5. Ce graphique illustre l'exactitude, des prévisions d'Environnement Canada qui augmente au fil des ans. La ligne supérieure illustre une prévision de 36 heures, la deuxième ligne, une prévision de 72 heures, la troisième ligne, une prévision de 120 heures, et la dernière ligne, une prévision de 168 heures. Les prévisions de 72 heures d'Environnement Canada sont maintenant aussi exactes que les prévisions de 36 heures en 1984.

But à long terme

Adaptation aux changements quotidiens et à plus long terme dans des conditions atmosphériques, hydrologiques et des glaces.

Environnement Canada diffuse chaque année 500 000 prévisions météorologiques publiques, 200 000 prévisions météorologiques marines et 400 000 prévisions aéronautiques.

Attentes du rendement

L'expertise et la capacité d'Environnement Canada dans la scène internationale. Le Ministère travaille étroitement avec l'Organisation internationale pour l'établissement de modèles hydrologiques. Par exemple, la région du Québec travaille de concert avec Hydro-Québec, Alcan et le ministère de l'Environnement du Québec. Les réseaux et les modèles hydrométéorologiques sont essentiels pour prévoir les inondations, contrôler le niveau de l'eau et régulariser les rejets de polluants.

Les régions d'Environnement Canada travaillent en étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et avec le secteur privé pour établir des modèles hydrologiques. Par exemple, la région du Québec pour établir des modèles hydrologiques. Par exemple, la région du Québec travaille de concert avec Hydro-Québec, Alcan et le ministère de l'Environnement du Québec. Les réseaux et les modèles hydrométéorologiques sont essentiels pour prévoir les inondations, contrôler le niveau de l'eau et régulariser les rejets de polluants.

L'aviation civile internationale. Les centres désignés sont reconnus par l'Organisation de l'aviation civile internationale. Les centres désignés sont reconnus par l'Organisation de l'aviation civile internationale. Les centres désignés sont reconnus par l'Organisation de l'aviation civile internationale.

*Le programme des observateurs du ciel d'Environnement Canada enseigne la météorologie aux élèves des écoles primaires.*

Environnement Canada a démontré son expertise pour la surveillance de l'eau en participant à deux projets importants. En collaboration avec l'Agence de rétablissement agricole des Prairies, Environnement Canada a participé au projet national égyptien de la gestion de la qualité et de la disponibilité de l'eau pour entreprendre un réseau national de surveillance de la qualité de l'eau dans un pays étranger. Environnement Canada a aussi participé à une opération mixte de formation avec CNC-Lavalin pour offrir une formation pratique dans le domaine de la surveillance de la qualité de l'eau, de la gestion des données et des opérations de laboratoire aux délégués venus du Vietnam.

Selon la priorité de l'ensemble du gouvernement pour la jeunesse, un programme pour les observateurs du ciel, mettant à contribution près de 300 écoles, est en train d'être établi dans trois régions d'Environnement Canada. C'est un programme éducatif interactif pour les écoles primaires, qui s'adresse principalement aux élèves de la 4<sup>e</sup> à la 7<sup>e</sup> année. Les étudiants apprennent la science de la météorologie en faisant des observations météorologiques au cours de l'année scolaire. Le programme fournit un volet sensibilisation du public, crée des connaissances et assure la conscientisation de la collectivité.

Le tableau ci-après montre les attentes et les progrès par rapport au but qui consiste à réduire les effets des dangers météorologiques et connexes.

L'appui du Programme de surveillance des eaux pour mesurer le niveau de l'eau dans les rivières et dans les lacs.

Environnement Canada continue de répondre aux **besoins des Canadiens** et de trouver des façons d'améliorer le service pour assurer leur sécurité contre les risques environnementaux. Suite à un nombre important de graves perturbations météorologiques au cours de l'été, une groupe de consultation communautaire de l'examen météorologique de Windsor fut établi en 1997-1998. Plusieurs recommandations faites au cours de l'examen ont été mises en œuvre, ce qui a donné une plus grande marge de sécurité aux Canadiens contre les événements environnementaux à fortes répercussions. Par exemple, en 1998, des avertissements de graves perturbations météorologiques ont été diffusés pour 76 % des tempêtes de l'été qui ont frappé l'Ontario, soit une augmentation de 6 % par rapport au plus fort pourcentage des avertissements précédents.

Environnement Canada a inauguré un site Web<sup>8</sup> « bureau météorologique », projet pilote pour diffuser des avertissements et des prévisions météorologiques partout au Canada. Les consultations des utilisateurs ont été triple, passant de 7 000 à 22 000 par jour au cours des 12 derniers mois. La consultation de pointe provenait de 45 000 utilisateurs au cours d'une journée de tempête en janvier et le nombre total pour le mois a atteint 750 000 utilisateurs.

Des services météorologiques routiers sont offerts aux gouvernements provinciaux et municipaux dans plusieurs régions pour rendre plus sécuritaire la conduite en hiver et pour rendre plus efficace l'entretien des routes en hiver. De concert avec Transports Canada, Environnement Canada a commencé à adopter une optique nationale conforme à la prévision de l'état des routes.

Dans le cadre de ses efforts pour assurer un **leadership scientifique**, le Ministère recherche continuellement de nouvelles techniques et de nouveaux modèles pour améliorer sa capacité de prévisions et de prédictions. Au cours de l'année écoulée, Environnement Canada a implanté un modèle unifié de l'environnement planétaire. Le Centre météorologique canadien est maintenant le seul centre au monde qui fonctionne selon le même modèle de prévisions et le même système d'assimilation des données pour l'application planétaire et régionale, d'où un service de meilleure qualité.

Le rôle de **partenariat** du Ministère a été démontré dans les opérations de récupération de l'avion de la Swissair qui s'est écrasé près de Peggy's Cove en Nouvelle-Écosse le 2 septembre 1998. Ces opérations ont été grandement tributaires des conditions météorologiques. Environnement Canada, qui fournit de l'information sur la météo et sur l'état de la mer, a fait partie de l'équipe interministérielle qui a appuyé les opérations de récupération.

*Environnement  
Canada offre des  
services  
météorologiques  
routiers aux  
gouvernements  
provinciaux et  
municipaux pour  
les aider à  
rendre plus  
sécuritaire la  
conduite en  
hiver.*

<sup>8</sup> Site Web du bureau météorologique : <http://www.bureaumeteo.com/>



soit prêt pour l'an 2000. Bien que le Ministère soit confiant que son logiciel et son matériel informatique seront conformes à l'an 2000, il s'efforce maintenant d'établir et d'éprouver les plans d'urgence pour que le niveau essentiel de service soit maintenu en cas d'une panne généralisée du système. En août 1999, 99 % du système de prévisions et d'avertissements météorologiques a été jugé conforme à l'an 2000. Il faut noter, en particulier, que le Centre météorologique canadien a été déclaré conforme à l'an 2000 en août 1999.

Environnement Canada, de concert avec le Conseil du Trésor, a fait une étude de ses services météorologiques, hydrologiques et des glaces en 1998, à propos de la **diversification des modes de prestation des services**. Cette étude permet de mieux comprendre les risques et les perspectives de ces services. Environnement Canada élabore présentement des options pour que le secteur d'activité soit en mesure de connaître un avenir durable.

L'étude comporte une longue analyse des enjeux reliés aux ressources humaines, ce qui a eu comme point culminant l'élaboration d'une stratégie des ressources humaines. Plusieurs mesures ont été prises pour satisfaire aux exigences opérationnelles urgentes. Un plan de réaménagement de l'effectif a été conçu pour résoudre les principales questions : le ressourcement, la formation, le perfectionnement, ainsi que la santé et la sécurité en milieu de travail. Vingt météorologues ont été recrutés et formés au cours de l'année écoulée, année qui a marqué le rétablissement du recrutement national des diplômés universitaires en sciences de l'atmosphère par Environnement Canada et le renouvellement de son effectif des sciences et de la technologie.

**Le Centre canadien des ouragans**

Le Centre canadien des ouragans, dans la région de l'Atlantique d'Environnement Canada, est à l'avant-garde de la recherche internationale sur les déplacements et les caractéristiques des ouragans au delà des tropiques. L'an dernier, quatre systèmes ont traversé les eaux canadiennes, dont un a touché la péninsule Avalon, à Terre-Neuve. On sait que ces systèmes peuvent faire sentir leurs effets aussi loin à l'ouest qu'en Ontario. Nos recherches et nos efforts dans ce domaine nous ont permis d'en repérer les déplacements, d'orienter les centres météorologiques et de prévoir les répercussions sur les Canadiens de ces conditions météorologiques.

La réalisation de ce but à long terme, qui consiste à réduire les effets des conditions météorologiques sur la santé, la sécurité et l'économie, dépend du bon fonctionnement d'une **infrastructure** étendue et complexe. Environnement Canada a mis en service deux radars Doppler en 1998-1999, ceci s'inscrit dans sa démarche en vue d'établir un réseau complet de radars Doppler. Le radar Doppler est un radar météorologique très perfectionné en association avec d'autres réseaux, améliorera la sécurité publique en aidant les météorologues à détecter plus tôt les risques et à prédire les risques écologiques, comme les violentes perturbations météorologiques. Au total, le Ministère compte mettre en service 29 radars Doppler d'ici 2003-2004. Il y a maintenant 5 radars Doppler d'installés.

Environnement Canada travaille en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les provinces pour remplacer le matériel à base de mercure, qui vieillit, dans le cadre du projet national de remplacement des manomètres au mercure. Les manomètres sont utilisés à

*Environnement  
Canada continue à  
répondre aux  
besoins des  
Canadiens et à  
chercher à  
améliorer le  
service de façon à  
ce qu'ils soient en  
sécurité contre les  
risques de  
l'environnement.*



et météorologiques, des programmes d'éducation et de sensibilisation et un soutien technique directement aux citoyens canadiens, à ses clients et à ses partenaires; le Ministère mène la recherche-développement qui sert de fondement à ces produits.

En collaboration avec les provinces, le secteur d'activité des prévisions météorologiques et environnementales a été le responsable fédéral pour la mesure des ressources en eau du Canada de façon à définir les approvisionnement fiables, à déterminer le potentiel hydroélectrique, à évaluer le potentiel d'irrigation, à protéger la vie et la propriété, à assurer la gestion durable des ressources en eau du Canada et à protéger la souveraineté du Canada sur ces ressources.

À tout prendre, Environnement Canada a réussi à améliorer le rendement de la qualité de ses prévisions. En guise d'exemple, la figure 4 montre la probabilité de détection (PDD, c'est-à-dire le pourcentage de toutes les graves perturbations météorologiques qui ont été prédites correctement); ce pourcentage augmente tandis que la tendance aux fausses alertes (RFA, c'est-à-dire le pourcentage où il y a eu un avertissement d'énis sans qu'il y ait eu de perturbation) diminue. Les graves intempéries d'été sont définies comme englobant les tornades, les vents avec des rafales de plus de 90 kmh, les chutes d'eau de 50 mm dans une heure et de 75 mm dans trois heures et la grêle d'un diamètre supérieur à 2 cm.

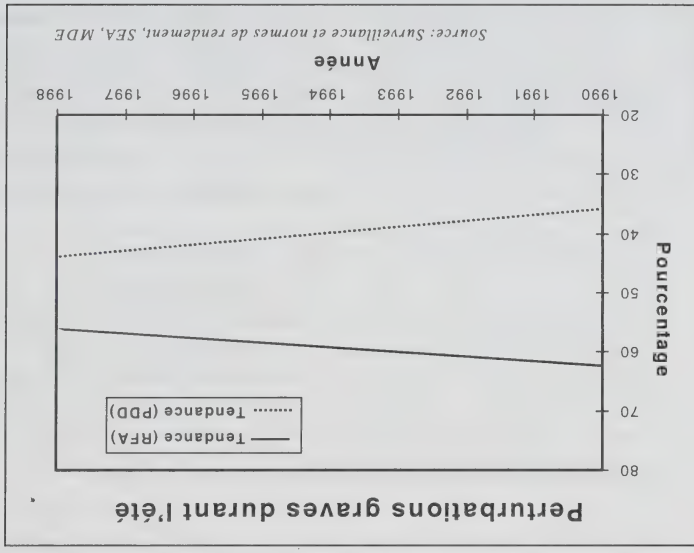


Figure 4

Source: Surveillance et normes de rendement, SEA, MDE

Le système de prévisions et d'avertissements météorologiques d'Environnement Canada est l'un des systèmes de la mission critique pangouvernementale. Au cours de la dernière année, la principale préoccupation de ce secteur d'activité a été de faire en sorte que ce système

secteurs d'activité pour les nouvelles questions à considérer, son rendement se fonde sur le bon fonctionnement de son importante infrastructure de surveillance, de production et de diffusion de l'information.

L'étude de l'atmosphère permet aux scientifiques d'Environnement Canada de mieux comprendre les dossiers environnementaux et de conseiller les moyens de réduire ou d'atténuer les effets de l'activité humaine sur l'environnement. Bien que le secteur d'activité des prévisions météorologiques et environnementales n'ait aucune responsabilité directe en matière de politiques, ses recherches assurent le bon fonctionnement nécessaire à l'élaboration des politiques dans tout le Ministère. Ses recherches servent aussi, en quelque sorte, de crédibilité scientifique à la négociation des protocoles internationaux et confèrent les connaissances nécessaires à la mise au point et à l'amélioration des produits et des services. Les priorités des prévisions météorologiques et environnementales consistent, l'an dernier, à contribuer à la réalisation des résultats des autres secteurs d'activité en matière d'environnement, à répondre aux besoins échangeants des Canadiens, de leurs gouvernements, de leurs clients et de leurs partenaires en matière de produits et de services, à poursuivre le développement de la capacité de prédiction environnementale d'Environnement Canada, à améliorer ses liens avec ses partenaires scientifiques et internationaux, à atténuer les risques d'épuisement des ressources limitées et à veiller à ce que les services météorologiques soient conformes à l'an 2000.

Bien qu'il faille faire face à des pressions sur les ressources comme l'a déterminé l'étude sur la diversification des modes de prestation des services, dans l'ensemble, Environnement Canada a réalisé ces engagements. Il a démontré qu'il était à l'écoute des besoins des clients, qu'il a fait preuve d'innovation et qu'il a bien géré ses opérations permanentes. Il l'a fait en réaffectant ses ressources, en remettant à plus tard certains projets et en retardant les investissements requis.

## But à long terme

Réduire les effets des dangers météorologiques et connexes sur la santé, la sécurité et l'économie.

Environnement Canada protège les Canadiens contre les risques météorologiques et environnementaux à court terme. Par ses avertissements, ses prévisions et ses avis, le Ministère a pour objectif de veiller à ce que les Canadiens disposent des connaissances et du temps voulu pour réagir, pour se protéger eux-mêmes et pour sauvegarder leurs biens et leurs entreprises.

Chaque année, Environnement Canada diffuse environ 14 000

avertissements de perturbations météorologiques et environnementales à fortes répercussions. Le Ministère fournit aussi des données hydrologiques

Chaque année, Environnement Canada diffuse environ 14 000 avertissements de perturbations météorologiques et environnementales à fortes répercussions.

Comme **prochaine étape** dans le secteur d'activité de la nature, mentionnons la réintroduction au Parlement d'un projet de loi sur les espèces à risque, la mise en œuvre du nouveau Plan nord-américain de gestion de la sauvagine et la stratégie fédérale de l'eau douce.

## Prévisions météorologiques et environnementales

Total brut	
Depenses prévues	215 306 452 \$
Total des autorisations	239 864 409 \$
Depenses réelles en 1998-1999	239 704 535 \$

Le secteur d'activité des prévisions météorologiques et environnementales d'Environnement Canada aide les Canadiens à respecter l'environnement et à s'y adapter, à court et à long terme, de façon à réduire les effets nocifs de l'environnement sur leur santé et leur sécurité, leurs biens et leur gagne-pain. Ses buts à long terme consistent à réduire les effets des risques météorologiques et apparentés et à permettre aux Canadiens de s'adapter aux changements dans l'atmosphère, l'hydrosphère et des glaces.

En service 365 jours par année et 24 heures par jour avec des délais de livraison à court terme pour les avertissements, les prévisions et les renseignements météorologiques, ce secteur d'activité est plus opérationnel que les autres secteurs d'activité du Ministère. Bien qu'il appuie les autres

**Attentes du rendement**

Fournir, par l'intermédiaire de la Biosphère, de l'information et des instructions pour réduire la pollution de l'eau et pour montrer l'importance de l'eau propre dans les écosystèmes du Saint-Laurent et des Grands Lacs.

Mettre à jour, en 1999, la politique fédérale des eaux.

**Progrès**

La sensibilisation et la participation accrues du public dans la préservation des écosystèmes hydriques et aquatiques ont été réalisées.

Les efforts se sont concentrés sur la mise en œuvre de la stratégie fédérale pour interdire les prélèvements massifs d'eau sur la continuation de l'application de la stratégie nationale pancanadienne de l'eau douce. L'exécution est assujettie à la poursuite des discussions fédérales-provinciales-territoriales.

et l'eau, de conserver les espèces et leurs habitats, de soutenir les efforts communautaires visant à réaliser des objectifs de durabilité, de fournir aux administrations municipales l'information et les instruments qui leur permettront de mieux incorporer les valeurs environnementales dans les stratégies locales d'urbanisme et de croissance, dans les plans de gestion des déchets liquides et dans les décisions quotidiennes. Tout compte fait, plus d'une centaine de projets ont été amorcés au cours de la première année d'activité.

L'Initiative Grands Lacs 2000 et l'Accord Canada-Ontario sur l'écosystème du bassin des Grands Lacs prennent fin en l'an 2000; les travaux ont commencé pour mettre en œuvre la phase suivante du programme des Grands Lacs. Le comité de gestion du programme des Grands Lacs a fait faire plusieurs documents de travail et plusieurs documents thématiques à des fins de consultation et il a formé un comité consultatif multilatéral pour contribuer de façon permanente au processus de planification. Le comité a également organisé une série d'ateliers de consultation d'une semaine, en février 1999, avec des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux, les Premières Nations, les universités, la santé publique et les groupes non gouvernementaux. Le Programme des Grands Lacs a amélioré de façon mesurable l'environnement dans l'écosystème du bassin des Grands Lacs. Par exemple, le port de Collingwood a été restauré et retiré de la liste des 43 régions préoccupantes du Canada et des États-Unis. Par ailleurs, les polluants dans les effluents des fabriques de pâtes à bois de l'Ontario ont été réduits de plus de 82 %, les rejets de dioxines et de furannes de 77 %, près de 4 000 hectares de terres humides ont été remis en état et environ 500 000 hectares de parcs ont été protégés.

Le tableau suivant résume les attentes et les progrès par rapport au but de la conservation et de la restauration des écosystèmes.

Grands Lacs
BEAST n'est pas exactement faunique, mais il contribue à prendre des décisions qui touchent les habitats et les écosystèmes. En inscrivant la latitude, la longitude et la profondeur de l'eau d'un lieu d'habitat dans les Grands Lacs, BEAST se met au travail. Bienôt l'information surgit d'une communauté biologique d'invertébrés dans la région ainsi qu'une évaluation de cette communauté. BEAST est le nom d'un logiciel mis au point par l'institut national de recherche sur les eaux d'Environnement Canada dans le cadre d'un projet plurinuel pour élaborer des lignes directrices sur les sédiments biologiques dans les Grands Lacs. Le logiciel fournit également une évaluation de la toxicité des sédiments selon les quatre espèces d'invertébrés et puis classe les sédiments comme toxiques, potentiellement toxiques ou non toxiques. Le logiciel représente un pas important pour aider la gestion à prendre des décisions sur les sédiments contaminés dans les Grands Lacs.

## Attentes du rendement

## Progrès

Inaugurer, en 1998, les prochaines phases des initiatives relatives aux écosystèmes du Saint-Laurent, du Fraser inférieur et du bassin de Géorgie, des côtes de l'Atlantique et des rivières du Nord.

Elaborer, en 1998, l'initiative des écosystèmes du Nord et l'inaugurer en

1999.



La phase I du **Programme d'action pour les zones côtières de l'Atlantique** a réuni divers intérêts dans 13 ports et bassins hydrographiques dégradés des côtes afin d'élaborer des plans d'action détaillés pour la restauration et le développement durable de ces écosystèmes. En 1998-1999, la phase II a été inaugurée pour la mise en œuvre de ces plans d'action.

**L'initiative des écosystèmes des rivières du Nord** a été officiellement annoncée en février 1999. En vertu de cette initiative, les gouvernements du Canada, de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest ont approuvé plusieurs projets pour étudier les questions suivantes : la prévention de la pollution, les effets des contaminants et des nutriments, les troubles endocriniens chez le poisson, l'oxygène dissous, l'hydrologie et l'eau potable.

La nouvelle **initiative des écosystèmes du Nord** a été lancée en 1999. C'est un projet quinquennal qui réunira divers paliers de gouvernement, des organisations autochtones, l'industrie, des groupes écologistes et d'autres pour se pencher sur les questions écosystémiques prioritaires dans le Nord. Une stratégie à deux volets y est appliquée : premièrement, développer davantage les partenariats autour des questions prioritaires qui ont trait aux changements climatiques, aux effets cumulatifs et au déclin des populations de canards de mer dans le Nord; deuxièmement, montrer le potentiel de l'initiative en travaillant avec des partenaires à des projets de démonstration ayant trait à l'assèchement des terres humides, à la surpopulation des oies des neiges et aux connaissances traditionnelles des Innus.

Le **Plan d'action Saint-Laurent** a été inauguré en 1988. Il y a eu, au cours des dix premières années du plan, une réduction de 96 % des rejets d'effluents toxiques par les 50 usines industrielles prioritaires; la création du premier parc marin fédéral-provincial dans le Saguenay; la protection de 12 000 hectares d'habitats de la faune; l'augmentation de la population des bélugas de 500 à environ 800. Le succès des deux premières phases de ce plan a mené à une troisième qui a été inaugurée en juin 1998. Par cette nouvelle initiative, on cherche à réaliser trois grands objectifs : protéger la santé des écosystèmes, protéger la santé humaine, faire participer les collectivités riveraines à rendre le Saint-Laurent plus accessible et à lui faire retrouver ses anciennes utilisations. Parmi les réalisations pour 1998-1999, mentionnons l'introduction d'un nouveau programme de financement mixte de projets communautaires, qui a eu pour résultat le financement de 44 projets, la protection d'espèces menacées et d'habitats de la faune cibles et la production d'un atlas sur la biodiversité, ainsi que des rapports et des fiches de renseignements sur les divers aspects du fleuve Saint-Laurent.

**L'initiative de l'écosystème du bassin de Gégorgie** a été officiellement inaugurée en décembre 1998 et elle est exécutée en association avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, régionaux et municipaux, avec les Premières Nations et avec les organisations communautaires, industrielles, universitaires et non gouvernementales. Au cours de 1998-1999, les efforts se sont concentrés sur les projets qui avaient pour but de soutenir les objectifs environnementaux, soit de rendre purs l'air

*Le Plan d'action  
Saint-Laurent a  
brillamment donné  
lieu à des  
changements  
mesurables dans  
la qualité de  
l'environnement  
du fleuve Saint-  
Laurent.*



Environnement  
Canada assure le  
leadership fédéral  
et offre l'expertise  
voulu pour  
conserver et  
protéger les  
ressources  
hydriques et les  
écosystèmes  
aquatiques du  
Canada.

Le défi auquel font face les  
Canadiens pour s'assurer de la  
durabilité des ressources en eau  
douce est important, étant donné  
les diverses politiques et les  
divers programmes de plusieurs  
organismes fédéraux, qui influent sur la qualité et la quantité des  
ressources en eau douce. Environnement Canada relève ce défi en assurant le  
leadership fédéral et en offrant l'expertise voulue pour conserver et protéger  
les ressources en eau et les écosystèmes aquatiques du Canada, dont les  
écosystèmes cibles.

**But à long terme**  
Conserver et restaurer les  
écosystèmes prioritaires.

Comme nous le verrons dans la section suivante, le Ministère a réalisé ses  
objectifs l'an dernier par rapport à ce but à long terme. Environnement  
Canada a concentré ses efforts sur la mise en œuvre de la stratégie sur les  
prélèvements massifs d'eau, sur toutes ses initiatives écosystémiques en les  
amenant à la phase suivante et sur le lancement d'une initiative sur les  
écosystèmes du Nord.

En février 1999, par suite des préoccupations des Canadiens au sujet de la  
sécurité des **ressources en eau douce** du Canada, les ministres de  
l'Environnement et des Affaires étrangères et du Commerce international ont  
annoncé une stratégie pour interdire les prélèvements massifs d'eau, même à  
des fins d'exportation, dans les bassins hydrographiques canadiens. La  
stratégie comporte des modifications à la *Loi du traité des eaux limitrophes  
internationales* pour donner au gouvernement fédéral le pouvoir d'interdire  
les prélèvements massifs dans les eaux limitrophes, principalement dans les  
Grands Lacs; la stratégie prévoit aussi une référence commune avec les  
États-Unis à la Commission mixte internationale pour étudier les effets de la  
consommation de l'eau, de son détournement et de son prélèvement, y  
compris l'exportation des eaux limitrophes; elle comporte aussi une  
proposition pour élaborer, en collaboration avec les provinces et les  
territoires, un accord pancanadien sur les prélèvements massifs d'eau qui a  
pour but de protéger les bassins hydrographiques du Canada.

Les **initiatives écosystémiques**<sup>7</sup> sont menées en collaboration sur des  
écosystèmes cibles pour étudier et résoudre des questions environnementales  
complexes déterminées et convenues par les intervenants. Les initiatives  
écosystémiques aident les Canadiens à atteindre des résultats en matière  
d'environnement par les partenariats, par la mise en commun des ressources,  
par les recherches scientifiques, par un effort de coordination, par le partage  
de l'information et des expériences et par l'établissement de larges appuis.  
De plus, elles aident à édifier la capacité de tous les intervenants à prendre  
de meilleures décisions et à effectuer des changements. Environnement  
Canada s'est engagé dans un certain nombre d'initiatives au pays qui  
favorisent une vision écosystémique.

Les initiatives  
écosystémiques  
aident les  
Canadiens à  
atteindre des  
résultats en  
matière  
d'environnement.

<sup>7</sup> Initiatives écosystémiques : [www.ec.gc.ca/ecosys/vgdpdprecn/contntfr.html](http://www.ec.gc.ca/ecosys/vgdpdprecn/contntfr.html)

*Environnement Canada, en vertu de l'initiative de recherche sur les substances toxiques, a étendu ses activités de recherche aux substances qui perturbent le système endocrinien, aux polluants organiques persistants, aux métaux dans l'environnement, aux effets cumulatifs des substances toxiques et aux polluants atmosphériques.*

universités, les Autochtones du Nord et les gouvernements territoriaux. Les efforts de recherche seront consacrés aux concentrations de contaminants et à leurs effets sur les oiseaux de mer de l'Arctique et sur les ours blancs. Ils porteront aussi sur l'évaluation des risques pour les écosystèmes du Nord et la santé humaine, risques associés au transport à grande distance des polluants persistants dans l'Arctique.

Environnement Canada, de concert avec Santé Canada, a annoncé que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'initiative relative aux recherches sur les substances toxiques, investira une somme de 40 millions de dollars sur les quatre ans pour soutenir la recherche scientifique dans les liens entre les substances toxiques, les dommages environnementaux et la maladie humaine. Environnement Canada dépensera plus de 2,8 millions de dollars provenant de l'initiative pour faire des recherches sur certaines questions particulières relatives à la santé et à l'environnement : substances qui perturbent le système endocrinien, polluants organiques persistants, formes toxiques de métaux, effets cumulatifs des substances toxiques et polluants atmosphériques. Cette recherche sera faite en association avec d'autres ministères fédéraux et avec les universités, le secteur privé et les organisations non gouvernementales.

Les attentes et les progrès par rapport au but de comprendre et de réduire les effets de l'activité humaine sur la santé des écosystèmes sont résumées ci-dessous.

### *Attentes du rendement*

Établir des indicateurs de la santé des écosystèmes du Canada et continuer à faire rapport, par les bulletins sur les indicateurs et par Internet, des progrès réalisés par le Canada en vue d'un développement écologiquement durable.

Élargir, en 1999, le Programme des contaminants dans le Nord et l'initiative de recherche sur les substances toxiques.

Une quinzaine de projets scientifiques d'Environnement Canada ont été approuvés en vertu du Programme des contaminants dans le Nord; 19 projets d'EC ont été approuvés en vertu de l'initiative de recherche sur les substances toxiques.

Obtenir des évaluations intégrées (sociales, économiques, environnementales) de l'état des sciences et de l'environnement au sujet de 12 substances prioritaires (précipitations acides, effets de l'UVb, nutriments, mercure, etc.) en 1998-2000.

L'évaluation scientifique des effluents des eaux usées municipales est terminée et l'évaluation des nutriments est à l'étude. Le rapport sommaire sur l'état de l'environnement sera publié au printemps 2000.

## Attentes du rendement

Mettre en œuvre, en 2005, des plans de rétablissement de toutes les espèces d'oiseaux migrateurs menacés ou en péril.

Les plans de rétablissement du moucheron et du râle élégant ont été terminés et attendent d'être approuvés par les instances responsables. Le plan de rétablissement du pluvier siffleur est en train d'être révisé.

## Progrès

Nous pouvons rendre l'environnement propre et sain pour les Canadiens dans la

mesure où nous pouvons

comprendre comment les

agresseurs d'origine humaine

influencent sur les écosystèmes du

pays. Environnement Canada

réussit à mieux connaître et à mieux comprendre les écosystèmes en

effectuant des recherches, en les surveillant et en les évaluant pour

déterminer et signaler l'état des écosystèmes canadiens. Le Ministère

répercussions importantes sur les écosystèmes canadiens, où les

composantes écosystémiques sont le plus vulnérables et où il existe des

possibilités de réduire au minimum ces répercussions ou de s'y adapter, puis

il diffuse ces renseignements. Il met aussi au

point des instruments et des techniques

scientifiques, comme des normes nationales,

des lignes directrices, des indicateurs et des

techniques d'assainissement des sédiments,

pour guider les gestionnaires de

l'environnement dans leurs efforts en vue de

réduire les répercussions de l'activité

humaine sur la santé des écosystèmes.

Le Ministère a respecté tous ses

engagements de rendement en 1998-1999 en

fonction de son but à long terme et il a fait

preuve de progrès réels en améliorant ses

connaissances et sa compréhension

scientifique de la santé des écosystèmes.

En 1999, Environnement Canada a étendu

son engagement scientifique au Programme des contaminants dans le Nord, ce qui met à contribution quatre ministères fédéraux, ainsi que les

Indicateurs environnementaux: [http://ecoinfo.org/env/ind/default\\_french.htm](http://ecoinfo.org/env/ind/default_french.htm)

### Indicateurs régionaux sur la santé des écosystèmes

La région du Pacifique et du Yukon d'Environnement Canada renseigne le public sur la santé générale de certains écosystèmes par son site Web<sup>6</sup> des indicateurs. Neuf indicateurs sur les conditions de la couche d'ozone stratosphérique, sur la biodiversité, sur les contaminants toxiques et sur les écosystèmes marins ont été publiés et d'autres indicateurs sont en voie de préparation. Lorsque ces indicateurs seront reliés à plus d'une cinquantaine d'indicateurs socio-économiques et sanitaires, les indicateurs régionaux feront en sorte que les liens environnementaux et socio-économiques jouent un rôle important quant aux décisions à prendre pour préserver les écosystèmes de la région.

Nous pouvons rendre l'environnement propre et sain pour les Canadiens dans la mesure où nous pouvons comprendre comment les agresseurs environnementaux d'origine humaine influent sur les écosystèmes du pays.

Attentes du rendement

Déposer de nouveau au Parlement, en 1998, la Loi sur la protection des espèces en péril au Canada (LPEPC).

Mieux comprendre l'état des habitats selon les écosystèmes, en 1998, par l'intermédiaire du plan du réseau des réserves nationales de la faune.

Élaborer, en 1998, une stratégie d'intervention avec les provinces et les territoires en vertu de l'Accord national pour la protection des espèces à risque.

Approuver, en 1998, le règlement d'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (LPEAVSRICII).

Terminer, en septembre 1998, la mise à jour du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (PNAGS).

Publier, en 1998, le premier Rapport pancanadien sur la mise en œuvre de la Convention sur la diversité biologique et terminer, à la fin de 1998, les modules fédéraux sur la mise en œuvre de la Stratégie canadienne de la biodiversité.

Mener à terme, à la fin de 1998, les négociations internationales relatives au Protocole sur la sécurité biologique en vertu de la Convention sur la biodiversité.

Tous les groupes de travail régionaux des Partenaires d'envol établis en mars 1999.

Mise à jour du Règlement concernant les oiseaux migrateurs au plus tard en août 1999.

Progrès

La Loi sur les espèces à risque (LEAR) sera déposée au début de l'an 2000.

Le plan du réseau des réserves nationales de la faune sera terminé en 1999-2000.

Le nouveau refuge des oiseaux migrateurs a été proclamé à Inkerman, au Nouveau-Brunswick.

Le plan de travail pour mettre en œuvre l'Accord a été élaboré avec les provinces, les territoires et les intervenants. La mise en œuvre est commencée, dont la modification pour tenir compte du rôle de la gérance.

Les consultations publiques ont été terminées au printemps 1998. Le projet de règlement sera approuvé à l'automne 1999.

La mise à jour du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine a été terminée en novembre 1998, puis signée en mars 1999. La coentreprise sur les canards de mer a été approuvée.

Le rapport a été publié en mai 1998. Cinq des huit modules fédéraux prévus ont été terminés en 1998. Les trois autres modules le seront en 1999-2000.

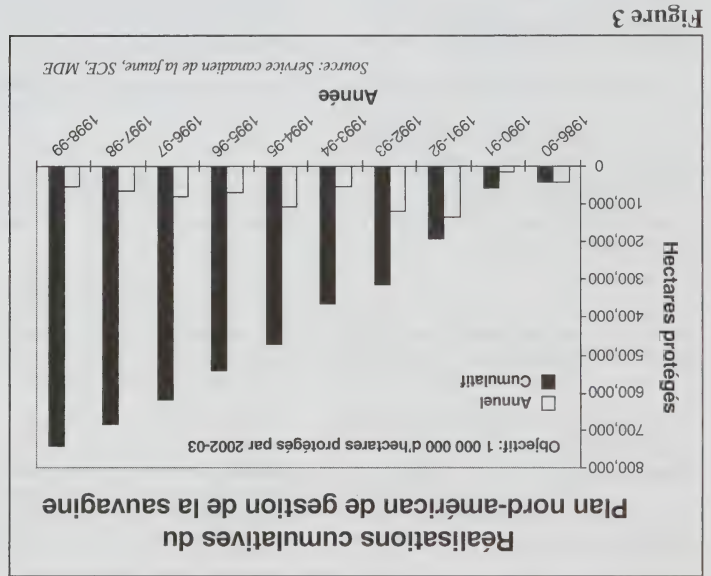
Le mandat du Canada a été approuvé en février 1999. La dernière séance de négociations reprendra avant la cinquatrième Conférence des Parties en mai 2000.

Deux groupes ont été établis et les trois autres le seront après la résolution de la participation provinciale.

L'examen global sera terminé en 1999-2000, sous réserve de la ratification des changements apportés à la Convention concernant les oiseaux migrateurs.



Le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine<sup>5</sup> a été renouvelé en novembre 1998 par le Canada, les États-Unis et le Mexique et il a été signé en mars 1999. Le but du plan est de restaurer les populations d'oiseaux aquatiques en Amérique du Nord pour les ramener à leurs niveaux des années 70 en préservant, en améliorant et en gérant leurs habitats des terres humides partout sur le continent. Aux termes du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, en 1998-1999, il y a eu 53 253 hectares additionnels d'habitats essentiels de terres humides de conservés au Canada, soit un total de plus de 744 090 hectares depuis l'adoption du Plan en 1986. La figure 3 indique les progrès qui ont été réalisés pour atteindre les objectifs du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine en matière de préservation des habitats.



Plus de 744 090 hectares de terres humides ont été conservés en vertu du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine.

Par l'intermédiaire de la Commission de coopération environnementale, plusieurs projets ont été mis au point pour conserver la biodiversité nord-américaine, dans les écosystèmes communs et les espèces transfrontalières, et pour améliorer le réseau nord-américain de la biodiversité.

Le tableau qui suit résume les attentes et les progrès en fonction du but de la conservation de la diversité biologique.

<sup>5</sup> Plan nord-américain de gestion de la sauvagine : [www.cws-scf.ec.gc.ca/nawmp/nawmp\\_f.html](http://www.cws-scf.ec.gc.ca/nawmp/nawmp_f.html)



En vertu de l'Accord pour la protection des espèces à risque au Canada, le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces et les territoires, a consulté un grand nombre d'intervenants pour déterminer comment en arriver à mieux protéger les espèces candidates à risque. Le gouvernement fédéral compte déposer, au début de l'an 2000, un projet de loi sur les espèces à risque. Le nouveau dépôt de la loi visant à protéger les espèces à risque a été reporté à l'an prochain pour permettre de poursuivre les consultations avec les communautés autochtones et d'autres intervenants. Cette loi rendrait officiel le processus national de listing, permettrait d'améliorer les efforts de rétablissement, autoriserait les interdictions contre les activités nocives aux espèces à risque et à leurs habitats.

Au cours des consultations publiques, la gérance a été mentionnée comme une composante importante de la protection des espèces à risque. En reconnaissance des efforts de gérance de nombreux propriétaires terriens et des gestionnaires des ressources, le Conseil des ministres de la Faune du Canada a modifié l'Accord pour la protection des espèces à risque afin de mieux reconnaître ce rôle de la gérance dans la prévention de la perte d'espèces et des habitats et dans les efforts de rétablissement. Un plan d'action pancanadien sur la gérance est en préparation pour le faire approuver par le Conseil des ministres de la Faune du Canada plus tard en 1999.

Le plan du réseau des réserves nationales de la faune a été reporté afin d'élaborer une stratégie marine pour le Ministère de façon à appuyer le projet de loi C-48, la Loi sur les autres marines de conservation, de Parcs Canada et appliquer la Loi sur les océans du Ministère des Pêches et les modifications au règlement d'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce (LPEAVSRCH) seront présentées à l'automne 1999 pour une publication préliminaire. L'examen du Règlement concernant les oiseaux migrateurs, qui est assujéti à la mise en œuvre du protocole américain, se poursuit et sera terminé en 1999-2000 sous réserve de la ratification des changements apportés à la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

**Centre des données de conservation dans le Canada atlantique**

Le Centre des données de conservation dans le Canada atlantique est le plus récent des 86 centres de données de conservation qu'on trouve dans les Amériques. Ce centre, qui compte neuf grands partenaires, dont Environnement Canada, le Service canadien des forêts, Parcs Canada, les quatre provinces atlantiques, la Société canadienne pour la conservation de la nature et The Nature Conservancy, offrira des services d'information sur la biodiversité au Canada atlantique en mettant l'accent sur les espèces et les communautés naturelles à risque.

*La gérance est une composante importante pour prévenir la perte des espèces et des habitats.*

**Nouvel instrument pour suivre les espèces migratrices**

Les scientifiques d'Environnement Canada ont mis au point une technique novatrice pour retracer les origines des oiseaux chanteurs, des canards et des insectes qui se déplacent entre les lieux de nidification au Canada et les aires d'hivernage dans le Sud. Ils ont constaté que les concentrations des isotopes d'hydrogène stable dans les tissus des animaux reflétaient ceux trouvés dans l'eau de pluie. La nouvelle méthode utilise les isotopes pour établir l'aire géographique d'origine des espèces migratrices. Avec cette information en main, les projets de conservation peuvent être dirigés plus précisément pour la gestion des espèces et la protection des habitats.

Le plan du réseau des réserves nationales de la faune a été reporté afin d'élaborer une stratégie marine pour le Ministère de façon à appuyer le projet de loi C-48, la Loi sur les autres marines de conservation, de Parcs Canada et appliquer la Loi sur les océans du Ministère des Pêches et les modifications au règlement d'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce (LPEAVSRCH) seront présentées à l'automne 1999 pour une publication préliminaire. L'examen du Règlement concernant les oiseaux migrateurs, qui est assujéti à la mise en œuvre du protocole américain, se poursuit et sera terminé en 1999-2000 sous réserve de la ratification des changements apportés à la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

**La nature**

**Total brut**

143 923 700 \$	Dépenses prévues
146 094 213 \$	Total des autorisations
146 583 554 \$	Dépenses réelles en 1998-1999

Le secteur d'activité de la nature d'Environnement Canada se soucie de conserver la diversité biologique dans des écosystèmes sains. Il a un rôle de leader dans le développement des stratégies partagées de durabilité pour la faune et les écosystèmes du Canada. Sa composante scientifique porte principalement sur la biologie de la faune, sur son habitat et sur les effets de l'activité humaine sur les écosystèmes aquatiques.

Les principales attentes du rendement de ce secteur d'activité en 1998-1999 incluaient la réintroduction au Parlement d'un projet de loi visant à protéger les espèces en péril, la mise en œuvre de plans de rétablissement des espèces et le développement et la mise en œuvre de nouvelles initiatives relatives aux habitats. D'autres engagements consistaient à continuer à jouer le rôle de chef de file dans la science des écosystèmes et à faire des progrès mesurables pour les initiatives écosystémiques. Le Ministère a rencontré ses engagements de rendement, à quelques exceptions près, dans le domaine des espèces en péril.

**But à long terme**

Conserver la diversité biologique.

Au cours de 1998-1999, Environnement Canada a travaillé en étroite collaboration avec les provinces, les territoires et un grand nombre d'intervenants pour atteindre ce but. Il a élaboré un plan de travail afin de mettre en œuvre l'Accord national pour la protection des espèces à risque au Canada, il a renouvelé le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine qu'ont signé le Canada, les États-Unis et le Mexique et il y a publié le premier rapport national du Canada sur la mise en œuvre de la Convention sur la diversité biologique. Le détail de ces réalisations est donné ci-dessous.

Attentes du rendement

Financement communautaire pour 200 projets chaque année et augmentation de 20 % du nombre de projets communautaires reliés aux changements climatiques.

Premières mesures correctrices au sujet du lieu contaminé des mares de goudron de Sydney et du ruisseau Muggah au plus tard à la fin de 1999.

Des protocoles internationaux, des ententes et des transferts de technologies pour que la capacité environnementale soit accrue, au plus tard à la fin de 1999.

Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et municipaux ont signé un protocole d'entente et une entente de partage des frais pour le groupe d'action mixte afin de s'assurer de l'engagement à long terme pour le nettoyage des lieux. Les premières mesures correctrices doivent commencer au plus tard à la fin de 1999.

Cinq projets se poursuivent et neuf nouveaux projets ont été approuvés en vertu du Fonds multilatéral du Protocole de Montréal (substances appauvrissant la couche d'ozone).

Environnement Canada a aussi géré dix ententes bilatérales et deux projets financés par l'ACDI pour créer une capacité de protection de l'environnement et pour faire le transfert de technologies douces dans les pays en développement.

Une expertise technique, scientifique et gestionnelle a été fournie à environ 500 projets de technologie et de savoir-faire par année. Au cours de 1998-1999, on a mis davantage l'accent sur les technologies d'atténuation aux changements climatiques, plus particulièrement la chimie « verte » et les réductions des émissions provenant des véhicules et des usines.

Progrès

Des fonds ont été fournis pour 163 projets en 1998-1999 (dont certains appuient le secteur d'activité de la Nature). Les projets ayant trait à la pureté de l'air et aux changements climatiques ont augmenté de plus de 20 %.

Parmi les principales mesures à prendre pour le secteur d'activité de l'environnement sain, mentionnons l'application du nouveau texte de LCPÉ, le parachèvement des normes pancanadiennes sur six substances prioritaires, les rapports à soumettre aux ministères fédéral et provinciaux sur une stratégie nationale d'intervention pour contre les changements climatiques, le début des travaux d'assainissement des mares de goudron de Sydney et des lieux contaminés du Centre de l'environnement du Pacifique et la mise en œuvre des recommandations de la réponse du gouvernement à la vérification du Bureau du vérificateur général au sujet des substances toxiques.

## Attentes du rendement

Mise en œuvre, en 1998, du plan d'action pour la protection du milieu marin des activités terrestres.

Amorcées en 1998, mesures de promotion de la conformité et d'application de la loi ciblées en ce qui concerne les substances qui appauvrissent la couche d'ozone, les déchets dangereux, en particulier aux frontières internationales.

Meilleure conformité aux exigences relatives aux rapports en vertu du Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux par la promotion de la conformité.

Modification, en 1998, du Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone de façon à y incorporer des restrictions plus strictes sur l'importation des CFC et des halons récupérés ou recyclés.

En 1997, les participants à ARET ont réduit les émissions de 24 090 tonnes, soit 64 %. Une autre réduction de 5 172 tonnes, soit 78 % par rapport aux émissions du niveau de référence, au plus tard en l'an 2000.

Accord conclu avec les provinces et les territoires sur la portée de l'entente auxiliaire relative à l'application de la loi à l'Accord d'harmonisation. On s'attend à ce que ce soit terminé au printemps 2000.

Les efforts ont été consacrés à déterminer d'abord ce qui en était des méthodes d'Environnement Canada. Une quinzaine de bâtiments ont été évalués en 1998, dont des laboratoires et des stations météorologiques. Les mesures visant à combler les lacunes seront entièrement prises au plus tard en mars 2000.

Le système national des urgences environnementales a été amélioré vers la fin de 1998. Des négociations sont en cours avec la Garde côtière canadienne pour harmoniser le système avec la base de données sur les déversements en mer.

Des renseignements sur 10 secteurs industriels sont rendus accessibles par voie électronique, en 1998, par l'intermédiaire du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution.

## Progrès



*Environnement  
Canada veille à ce  
que soit prête pour  
l'an 2000  
l'infrastructure  
nationale du  
traitement des  
eaux usées, des  
matériaux et des  
déchets  
dangereux, et des  
systèmes de  
purification de  
l'eau.*

En association avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, Environnement Canada a entrepris des travaux pour assurer la coordination et gérer environ 5 000 lieux contaminés qui sont de compétence fédérale. Environnement Canada a un double mandat au sujet de ces lieux, soit de nettoyer les lieux pour lesquels il est directement responsable et de fournir une aide technique à d'autres ministères fédéraux afin qu'ils assument leurs propres responsabilités. Le cadre en voie de préparation fera écho aux récentes constatations du vérificateur général et du Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable. On devrait en commencer la mise en œuvre en décembre 1999.

Environnement Canada a également assuré un leadership fédéral en évaluant l'état de préparation, pour l'an 2000, de l'infrastructure nationale du traitement des eaux usées, des matériaux et des déchets dangereux, et des systèmes de purification de l'eau. Des panes d'équipement dans ces systèmes pourraient causer des rejets de polluants dans l'environnement. On a relevé des lacunes dans l'état de préparation et on y a remédié par l'évaluation des risques menée de concert avec les provinces et l'industrie. Environnement Canada a également établi et éprouvé des plans d'urgence pour réagir aux urgences environnementales qui peuvent survenir.

Voici en détail les attentes du rendement et les progrès par rapport au but qui consistait à comprendre, à prévenir et à réduire les menaces que les substances toxiques et d'autres substances préoccupantes représentaient pour l'environnement et la santé humaine.

### *Attentes du rendement*

La LCPÉ sera déposée de nouveau au Parlement en 1998.

L'évaluation des risques dans le cas de 25 substances de la deuxième liste des substances d'intérêt prioritaire (LSIP2) sera terminée entre 1998 et 2000.

Elaboration de plans d'action régionaux en vertu de la GCE de l'ALENA pour la fin 1999.

En vertu de l'Inventaire national des rejets de polluants, établissement de rapports obligatoires sur les matières envoyées à l'extérieur des lieux à des fins de recyclage avant la fin de 1998.

### *Progrès*

La LCPÉ, déposée de nouveau en mars 1998, a reçu la sanction royale en septembre 1999.

Cinq évaluations de la LSIP2 ont été publiées et soumises à l'examen du public. Les autres évaluations seront terminées avant décembre 2000.

Des plans d'action régionaux pour le DDT, le chlordane, les BPC et le mercure ont été élaborés, puis mis en œuvre.

Mis en œuvre. Les données ont été recueillies pour 1998 et l'on en fera rapport à l'automne 2000.

<sup>4</sup> Évaluation environnementale : [www.ec.gc.ca/envass\\_e.html](http://www.ec.gc.ca/envass_e.html)



préparé des plans d'action qui sont mis en œuvre en vue de leur quasi-élimination.

Le rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable de mai 1999 comportait des vérifications de l'évaluation et de la gestion des substances toxiques dans les ministères fédéraux. Le rapport indiquait un écart grandissant entre la demande de fournir une information scientifique sur les substances toxiques et la capacité des ministères fédéraux de satisfaire aux obligations existantes et de répondre aux nouveaux problèmes qui surgissent. Le rapport cite également plusieurs exemples des progrès réalisés par des efforts faits en coopération et en collaboration.

Environnement Canada dirigera la réponse du gouvernement à ce rapport et travaillera en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement pour traiter des principales questions horizontales relatives aux substances toxiques. Environnement Canada a également mené un examen interne du processus des options stratégiques, processus qui a pour but de déterminer les options afin de gérer les substances jugées toxiques au sens de la LCPE. Le Ministère est en train de mettre en œuvre les 12 recommandations de cet examen qui était conforme aux conclusions de la vérification du Commissaire.

### L'évaluation environnementale

représente d'énormes efforts pour le Ministère, en particulier dans les régions. Plus qu'une simple exigence mandatée, les conseils qui se dégagent des évaluations environnementales sont un moyen économique de prévenir la pollution et de protéger les écosystèmes avant qu'il n'y ait des dégâts. Au cours de la dernière année, Environnement Canada a évalué 387 projets pour lesquels il a fait approuver le règlement et il a fourni des conseils au sujet de 1 397 projets supplémentaires et de 56 mémoires au Cabinet. Parmi les principales initiatives ayant un potentiel considérable de se répéter sur l'environnement, il y a le projet de la mine de nickel de Voisey's Bay, au Labrador, les exploitations pétrolières et gazières au large de la côte de

l'Atlantique, la voie rapide à Red Hill Creek à Hamilton, en Ontario, et la mine Chivoit en Alberta. Environnement Canada a aussi fait valoir l'idée de faire une évaluation des répercussions cumulatives pour les projets de sable bitumineux en Alberta, ce qui a contribué à une décision par le gouvernement provincial d'amorcer une stratégie régionale de développement durable pour le secteur des sables bitumineux.

### Les sciences et la technologie en action

Le 23 mars 1999, par une mer démontée, le M/V Gordon C. Leitch s'est abîmé sur un quai de Havre Saint-Pierre, au Québec, créant une ouverture béante d'un demi-mètre dans sa coque et laissant s'écouler 50 tonnes de pétrole brut de sa source dans les eaux du golfe Saint-Laurent au nord de l'île d'Anticosti en plein centre du parc national de l'archipel de Mingan. Au plus fort de l'urgence, dans des conditions météorologiques difficiles, 250 personnes travaillaient sur place pour gérer l'urgence. Des équipes d'experts d'Environnement Canada surveillaient le déversement, déterminaient le type de contamination à chaque endroit et proposaient les bonnes méthodes de restauration. Des cartes superposées ont été créées pour déterminer les principales caractéristiques environnementales et établir les priorités en vue du nettoyage. Des cartes quotidiennes sur les progrès réalisés ont également été dressées. Des biologistes d'Environnement Canada ont aménagé un centre pour nettoyer les oiseaux mazoutés et, malgré les difficultés, 80 % du pétrole a été récupéré en moins d'un mois.

porte sur plusieurs questions clés : clarifier les rôles et les orientations claires, tenir compte des lacunes et des faiblesses dans la gestion du programme et d'autres instruments pour permettre aux agents d'accomplir leurs tâches avec plus d'efficacité.

Il est essentiel, pour la protection de l'environnement, de bien appliquer, et de façon juste, les lois et les règlements de l'environnement. Il est essentiel aussi de bien les comprendre. En 1998-1999, nous avons intensifié nos efforts pour mieux faire comprendre et observer les règlements, entre autres, le *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux* et le nouveau *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone*, établis aux termes de la LCPE. Le rapport annuel de la LCPE pour 1998-1999 donne des précisions quant au nombre d'inspections et de mesures d'application qui ont été effectuées dans le cadre des règlements d'application de la LCPE. Environnement Canada collabore avec les Douanes canadiennes pour essayer d'appliquer les règlements régulièrement. Par ailleurs, il resserre davantage les liens avec les provinces pour partager leurs expériences, étudier les possibilités d'offrir une formation commune et établir de meilleurs réseaux. Environnement Canada a mis au point un nouvel instrument, le Système national de renseignements sur l'application de la loi relié à l'environnement (NEMISIS), qui donne une image plus fidèle de ses activités d'application de la loi. Ce logiciel est fourni aux provinces dans le cadre du partage des renseignements relatifs à l'application de la loi entre les organismes qui en sont chargés. En outre, le public peut avoir facilement accès à l'information sur l'application de la loi en consultant la page d'accueil de l'application de la loi sur la Voie verte d'Environnement Canada.

**L'évaluation et la gestion des substances toxiques** représentent l'essentiel de l'action d'Environnement Canada pour un environnement sain. Les mesures de gestion se poursuivent au sujet des substances déclarées toxiques sur la première liste des substances d'intérêt prioritaire. En 1998, le ministre a accepté des recommandations additionnelles formulées par les six comités thématiques multilatéraux (production d'électricité, fabrication d'acier, fusion primaire des métaux, finissage des métaux, fibres de céramique réfractaire, dichlorométhane) pour la gestion de ces substances. Les réductions prévues d'émissions varient selon les secteurs et les substances. Par exemple, les émissions de six substances toxiques au sens de la LCPE provenant du secteur de la fusion primaire des métaux sont ciblées pour une réduction de 80 % par rapport à leurs niveaux de 1988, et ce, au plus tard en l'an 2008. Les cinq autres comités thématiques devraient terminer leur évaluation des options de gestion d'ici la fin de l'an 2000.

Les substances qui sont toxiques, persistantes et bioaccumulables, et dont les rejets sont attribuables principalement à l'activité humaine, doivent être éliminées en quasi-totalité selon la Politique fédérale de gestion des substances toxiques. Cette année, et pour la première fois, la Politique a servi à désigner 12 substances vouées à la quasi-élimination. Des mesures intérieures ont déjà été prises pour limiter grandement ou simplement interdire la production, l'utilisation ou le rejet de ces substances. Nous avons

*L'évaluation et la  
gestion des  
substances  
toxiques sont au  
centre même de  
l'action  
d'Environnement  
Canada pour un  
environnement  
sain.*

*Environnement  
Canada met en  
oeuvre des plans  
d'action pour la  
quasi-élimination  
de 12 des  
substances toxiques  
les plus  
dangereuses.*

préparé des plans d'action qui sont mis en œuvre en vue de leur quasi-élimination.

Le rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable de mai 1999 comportait des vérifications de l'évaluation et de la gestion des substances toxiques dans les ministères fédéraux. Le rapport indiquait un écart grandissant entre la demande de fournir une information scientifique sur les substances toxiques et la capacité des ministères fédéraux de satisfaire aux obligations existantes et de répondre aux nouveaux problèmes qui surgissent. Le rapport cite également plusieurs exemples des progrès réalisés par des efforts faits en coopération et en collaboration.

Environnement Canada dirigera la réponse du gouvernement à ce rapport et travaillera en collaboration avec d'autres ministères du gouvernement pour traiter des principales questions horizontales relatives aux substances toxiques. Environnement Canada a également mené un examen interne du processus des options stratégiques, processus qui a pour but de déterminer les options afin de gérer les substances jugées toxiques au sens de la LCPE. Le Ministère est en train de mettre en œuvre les 12 recommandations de cet examen qui était conforme aux conclusions de la vérification du

Commissaire.

## L'évaluation environnementale<sup>4</sup>

représente d'énormes efforts pour le Ministère, en particulier dans les régions. Plus qu'une simple exigence mandatée, les conseils qui se dégagent des évaluations environnementales sont un moyen économique de prévenir la pollution et de protéger les écosystèmes avant qu'il n'y ait des dégâts. Au cours de la dernière année, Environnement Canada a évalué 387 projets pour lesquels il a fait approuver le règlement et il a fourni des conseils au sujet de 1 397 projets supplémentaires et de 56 principales initiatives ayant un potentiel considérable de se répéter sur l'environnement, il y a le projet de la mine de nickel de Voisey's Bay, au Labrador, les exploitations pétrolières et gazières au large de la côte de l'Atlantique, la voie rapide à Red Hill Creek à Hamilton, en Ontario, et la mine Cheviot en Alberta. Environnement Canada a aussi fait valoir l'idée de faire une évaluation des répercussions cumulatives pour les projets de sable bitumineux en Alberta, ce qui a contribué à une décision par le gouvernement provincial d'amorcer une stratégie régionale de développement durable pour le secteur des sables bitumineux.

## Les sciences et la technologie en action

Le 23 mars 1999, par une mer démontée, le M/V Gordon C. Leitch s'est abîmé sur un quai de Havre Saint-Pierre, au Québec, créant une ouverture béante d'un demi-mètre dans sa coque et laissant s'écouler 50 tonnes de pétrole brut de sa soule dans les eaux du golfe Saint-Laurent au nord de l'île d'Anticosti en plein centre du parc national de l'archipel de Mingan. Au plus fort de l'urgence, dans des conditions météorologiques difficiles, 250 personnes travaillaient sur place pour gérer l'urgence. Des équipes d'experts d'Environnement Canada surveillaient le déversement, déterminaient le type de contamination à chaque endroit et proposaient les bonnes méthodes de restauration. Des cartes superposées ont été créées pour déterminer les principales caractéristiques environnementales et établir les priorités en vue du nettoyage. Des cartes quotidiennes sur les progrès réalisés ont également été dressées. Des biologistes d'Environnement Canada ont aménagé un centre pour nettoyer les oiseaux mazoutés et, malgré les difficultés, 80 % du pétrole a été récupéré en moins d'un mois.



porte sur plusieurs questions clés : clarifier les rôles et les orientations claires, tenir compte des lacunes et des faiblesses dans la gestion du programme et d'autres instruments pour permettre aux agents d'accomplir leurs tâches avec plus d'efficacité.

Il est essentiel, pour la protection de l'environnement, de bien appliquer, et de façon juste, les lois et les règlements de l'environnement. Il est essentiel aussi de bien les comprendre. En 1998-1999, nous avons intensifié nos efforts pour mieux faire comprendre et observer les règlements, entre autres, le *Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux* et le nouveau *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone*, établis aux termes de la LCPE. Le rapport annuel de la LCPE pour 1998-1999 donne des précisions quant au nombre d'inspections et de mesures d'application qui ont été effectuées dans le cadre des règlements d'application de la LCPE. Environnement Canada collabore avec les Douanes canadiennes pour essayer d'appliquer les règlements régulièrement. Par ailleurs, il resserre davantage les liens avec les provinces pour partager leurs expériences, étudier les possibilités d'offrir une formation commune et établir de meilleurs réseaux. Environnement Canada a mis au point un nouvel instrument, le Système national de renseignements sur l'application de la loi reliée à l'environnement (NEMISIS), qui donne une image plus fidèle de ses activités d'application de la loi. Ce logiciel est fourni aux provinces dans le cadre du partage des renseignements relatifs à l'application de la loi entre les organismes qui en sont chargés. En outre, le public peut avoir facilement accès à l'information sur l'application de la loi en consultant la page d'accueil de l'application de la loi sur la Voie verte d'Environnement Canada.

**L'évaluation et la gestion des substances toxiques** représentent l'essentiel de l'action d'Environnement Canada pour un environnement sain. Les mesures de gestion se poursuivent au sujet des substances déclarées toxiques sur la première liste des substances d'intérêt prioritaire. En 1998, le ministre a accepté des recommandations additionnelles formulées par les six comités thématiques multilatéraux (production d'électricité, fabrication d'acier, fusion primaire des métaux, finissage des métaux, fibres de céramique, réfractaire, dichlorométhane) pour la gestion de ces substances. Les réductions prévues d'émissions varient selon les secteurs et les substances. Par exemple, les émissions de six substances toxiques au sens de la LCPE provenant du secteur de la fusion primaire des métaux sont ciblées pour une réduction de 80 % par rapport à leurs niveaux de 1988, et ce, au plus tard en l'an 2008. Les cinq autres comités thématiques devraient terminer leur évaluation des options de gestion d'ici la fin de l'an 2000.

Les substances qui sont toxiques, persistantes et bioaccumulables, et dont les effets sont attribuables principalement à l'activité humaine, doivent être éliminées en quasi-totalité selon la Politique fédérale de gestion des substances toxiques. Cette année, et pour la première fois, la Politique a servi à désigner 12 substances vouées à la quasi-élimination. Des mesures supplémentaires ont déjà été prises pour limiter grandement ou simplement interdire la production, l'utilisation ou le rejet de ces substances. Nous avons

*L'évaluation et la gestion des substances toxiques sont au centre même de l'action d'Environnement Canada pour un environnement sain.*  
*Environnement Canada met en oeuvre des plans d'action pour la quasi-élimination de 12 des substances toxiques les plus dangereuses.*

pancanadiennes sur les substances toxiques et pour mettre en œuvre les plans d'action afin de les gérer; il y a aussi la nouvelle importance que l'on accorde à la fonction de l'application de la loi d'Environnement Canada. En outre, des efforts considérables ont été déployés, avec succès, pour nous préparer à l'an 2000. Les détails relatifs à ces réalisations sont donnés ci-dessous.

Le nouveau texte de la *Loi canadienne sur la protection de*

*l'environnement* (LCPE)<sup>2</sup> représente l'étape la plus importante que ce secteur d'activité a franchie au cours de l'année écoulée. La Loi révisée insiste sur la prévention de la pollution plutôt que sur la lutte contre la pollution; elle élargit plusieurs autorisations législatives et elle en crée quelques nouvelles. Par exemple, on y introduit de nouveaux pouvoirs permettant d'exiger la planification de la prévention de la pollution pour les substances toxiques; elle exige que les 23 000 substances en circulation au Canada soient toutes examinées; elle introduit de nouvelles échéances pour passer à l'action au sujet des substances toxiques; elle nécessite la quasi-élimination des substances toxiques les plus dangereuses. Elle prévoit l'autorisation d'établir des normes pour les émissions provenant des nouveaux véhicules à moteur et elle élargit l'autorisation pour qu'elle puisse s'appliquer aux autres genres de moteur. La LCPE permet aussi au public d'avoir un meilleur accès à l'information et elle élargit le comité consultatif national pour que les gouvernements autochtones en fassent partie. Pour mieux appliquer la loi, les agents chargés de cette mission reçoivent le titre « d'agent de la paix » avec pouvoirs accrus.

Les travaux en cours au sujet des *normes pancanadiennes* pour les substances toxiques se déroulent comme prévu, c'est-à-dire qu'ils devraient se terminer vers la fin de 1999 ou au début de l'an 2000. Ces normes remplissent les engagements d'une entente auxiliaire en vertu de l'*Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale*, qui a été signé par le ministre fédéral et les ministres provinciaux de l'Environnement (sauf celui du Québec) en janvier 1998. Des normes sont en voie de préparation pour six substances prioritaires : les particules, l'ozone troposphérique, le benzène, les dioxines et les furanes, le mercure, les hydrocarbures pétroliers. Environnement Canada participe aux travaux des comités qui établissent les normes pour toutes ces substances et il dirige les comités chargés des particules, de l'ozone et du benzène.

Le renouvellement du programme d'*application de la loi*<sup>3</sup> a constitué un point important du secteur d'activité. De récents examens par le Bureau du vérificateur général et par le Comité permanent de la Chambre des communes sur l'environnement et le développement durable ont signalé l'incapacité du programme d'application de la loi de veiller, à même les ressources existantes, à ce que l'on se conforme suffisamment aux règlements. Environnement Canada a élaboré un plan d'action national qui

<sup>2</sup> Rapport annuel de la LCPE : [www.ec.gc.ca/cepa/index\\_f.html](http://www.ec.gc.ca/cepa/index_f.html)  
<sup>3</sup> Programme d'application de la loi : [www.ec.gc.ca/enforce/homepage/french/index.htm](http://www.ec.gc.ca/enforce/homepage/french/index.htm)



Attentes du rendement

Rendre public, en juin 1999, un document sur l'évaluation des effets scientifiques sur les particules, préparé par Environnement Canada, Santé Canada et les provinces à l'appui des normes pancanadiennes.

Le règlement a été promulgué en juin 1999.

Le programme pilote des prévisions du smog pour Saint-Jean du Nouveau-Brunswick étendu en 1999 à tout le sud de la province. Comporte une prévision quotidienne sur le smog et un avis sur la santé lorsque les conditions le dictent.

Annnonce conjointe des négociations en avril 1999. Les négociations devraient pouvoir se terminer au plus tard en décembre 2000.

Les ministres fédéraux et provinciaux ont signé, en octobre 1998, la stratégie pancanadienne sur les précipitations acides pour la période de l'après-2000.

Signer en 1998 les protocoles sur les polluants organiques persistants et les métaux lourds de la CEE-NU.

Négocier, avant la fin de 1999, un protocole de la CEE-NU sur les polluants multiples et les effets multiples (ozone/précipitations acides).

Moderniser, avant la fin de 1999, le matériel de surveillance de la qualité de l'air et les installations de laboratoire pour améliorer la mesure et l'analyse des substances dans l'atmosphère.

But à long terme

Comprendre et prévenir ou réduire les menaces à la santé humaine et environnementale posées par les substances toxiques et d'autres substances à risque.

L'un des jalons importants dans le cas de ce but a été l'adoption à la Chambre des communes du nouveau texte de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPÉ). En outre, de réels progrès ont été réalisés pour établir les normes

**Attentes du rendement**

Terminer, d'ici la fin de 1999, les négociations relatives aux règles internationales pour la participation des pays en développement au Protocole de Kyoto.

Avec Ressources naturelles Canada et l'Énergie et de l'Environnement étudieront les options relatives à la réduction des émissions de gaz à effet de serre au début de l'an 2000.

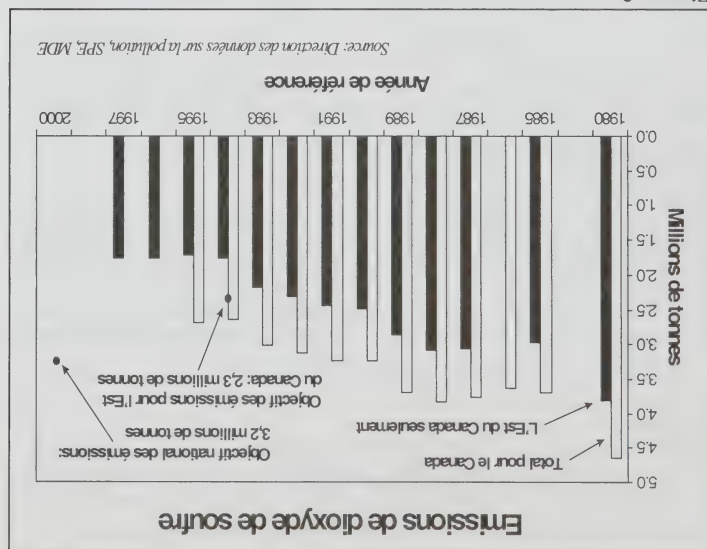
Mesures prises : publicité dans les revues éducatives; atelier sur les changements climatiques pour la Fédération canadienne des municipalités (avec RNCAN); partenariat avec les localités vertes.

**Progrès**

Cette question a été retirée de l'ordre du jour de la quatrième Conférence des Parties en 1998. Nous avons signé une lettre d'intention pour collaborer avec le Mexique au sujet des changements climatiques.

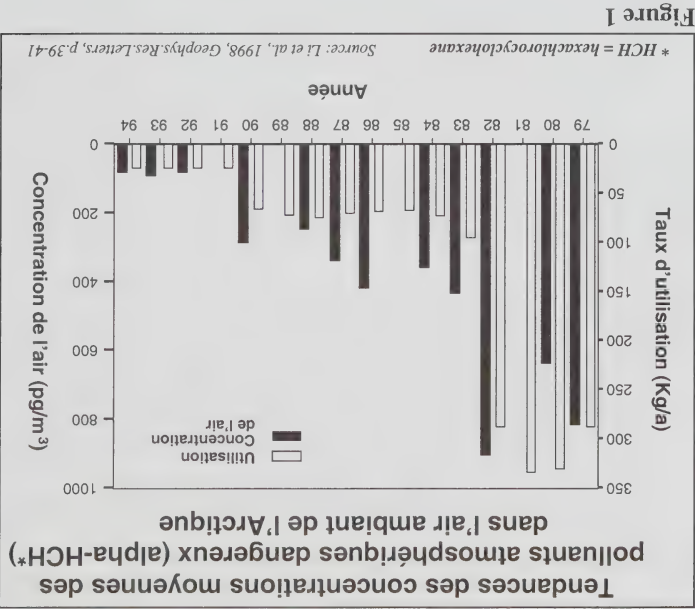
Le tableau suivant résume les attentes et les progrès par rapport au but qui est de réduire les répercussions de l'activité humaine sur l'atmosphère et la qualité de l'air.

Figure 2



Les recherches faites par les scientifiques d'Environnement Canada donnent à penser qu'il serait nécessaire de réduire davantage les émissions de dioxyde de soufre pour assurer une protection suffisante à l'environnement.

Les progrès ont été considérables pour régler le problème des précipitations acides. Les émissions de dioxyde de soufre ont été réduites de 50 % depuis 1980 dans l'Est du Canada, soit la région la plus touchée. Les niveaux cibles ont d'abord été obtenus en 1993 et les émissions continuent à demeurer sous ces niveaux, comme l'indique la figure 2. Cependant, selon les recherches menées par les scientifiques d'Environnement Canada, il serait nécessaire de réduire les émissions d'un pourcentage pouvant aller jusqu'à 75 % sous les plateaux actuels dans certaines régions de l'Est du Canada et des États-Unis pour assurer une protection suffisante à l'environnement. En octobre 1998, les ministres fédéraux et provinciaux de l'Énergie et de l'Environnement ont signé la *Stratégie pancanadienne sur les précipitations acides pour l'après-2000*. Cette stratégie devrait régler le problème non encore résolu des précipitations acides dans l'Est du Canada pour faire en sorte que les précipitations acides ne deviennent pas un problème dans d'autres régions du pays et que le Canada puisse respecter ses engagements internationaux à ce sujet.



réduit. Environnement Canada a également été l'hôte de la première réunion du comité de négociation international, qu'il présidait, pour rédiger un instrument exécutoire sur l'action internationale au sujet de certains polluants organiques persistants. On s'attend à ce qu'une entente soit présentée au conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour l'environnement d'ici la fin de l'an 2000.

Fonds d'action pour le changement climatique. En association avec Ressources naturelles Canada et Industrie Canada, le Ministère a aussi appuyé 39 projets en vertu de l'initiative relative aux mesures technologiques, mesures qu'il s'agit de prendre sans tarder pour la mise au point et la commercialisation de technologies novatrices dans le but de réduire les gaz à effet de serre et d'autres polluants environnementaux. Cinq cadres d'évaluation et de responsabilisation ont été élaborés pour le Fonds d'action pour le changement climatique par Environnement Canada, Ressources naturelles Canada et le Secrétaire des changements climatiques. Ces cadres, qu'exige le Conseil du Trésor, serviront à orienter la cueillette des données, la mesure du rendement et l'évaluation des projets financés.

Environnement Canada a franchi plusieurs étapes clés en 1998-1999 pour améliorer la qualité de l'air. Il a proposé un règlement cette année

(qui a été publié en juin 1999) pour contrôler les concentrations de soufre dans l'essence et ainsi réduire les émissions provenant des véhicules à moteur. Ce fut également la première année complète d'application du règlement publié en 1997 qui vise à contrôler les niveaux de soufre dans le combustible diesel pour le

transport routier. En outre, il a complété les nouveaux codes de pratiques pour l'industrie de l'impression et pour la peinture des véhicules; ces codes ont été publiés par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Les normes pancanadiennes relatives aux particules et à l'ozone et aux ministres provinciaux de l'Environnement d'ici l'automne 1999. La modernisation du matériel de surveillance de la qualité de l'air et des laboratoires a été remise à plus tard en attendant une évaluation plus complète des besoins de l'ensemble du Ministère.

Environnement Canada travaille aussi sur la scène internationale pour réduire les polluants atmosphériques qui entrent au Canada en provenance d'autres pays. C'est un problème particulièrement préoccupant dans le Nord, car on a constaté que ces polluants s'accumulaient dans les tissus des animaux que consomment plusieurs peuples autochtones. Les recherches d'Environnement Canada ont contribué, dans une large mesure, à la compréhension globale de la distribution et des effets biologiques de ces substances. On a déjà réussi à réduire considérablement certains polluants comme en fait foi la figure 1, mais il faut des efforts soutenus pour tenir compte des concentrations d'autres polluants qui continuent de s'accumuler dans l'Arctique. En décembre 1998, le Canada est devenu le premier pays à ratifier deux protocoles en vertu de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe. En vertu de ces protocoles, le transport à grande distance des métaux lourds et des polluants organiques persistants sera

### Solutions technologiques pour un air plus pur

Le simulateur à multi-dynamomètre est une solution novatrice pour évaluer le rendement des véhicules par rapport à leurs émissions lorsqu'ils sont stationnaires. Environnement Canada a d'abord mis au point la technologie pour ses propres épreuves sur les gaz d'échappement, mais il a alors reconnu le potentiel pour une application commerciale. Dans un projet mixte avec l'administration des transports en commun d'Ottawa-Carleton, un simulateur a été installé pour détecter les problèmes liés au moteur, à la transmission et aux freins dans les autobus qui causent la consommation excessive de carburant et les émissions de polluants.

*Les recherches d'Environnement Canada ont contribué, dans une large mesure, à la compréhension globale de la distribution et des effets biologiques des polluants organiques persistants.*



Nous avons respecté nos engagements relatifs à la qualité de l'air et aux réductions des émissions acides et nous pouvons démontrer avoir fait de véritables améliorations dans la qualité de l'environnement.

Au sujet des changements climatiques, le gouvernement du Canada et ses partenaires ont fourni des fonds pour mieux faire comprendre au public la question, pour fournir aux collectivités les instruments et l'information dont elles ont besoin afin de passer à l'action, et pour trouver et commercialiser des technologies novatrices qui puissent réduire les gaz à effet de serre et les autres polluants.

**But à long terme**

Réduction des répercussions de l'activité humaine sur l'atmosphère et la qualité de l'air.

Comme il est indiqué en détail ci-dessous, Environnement Canada a tenu les engagements de rendement, qui devaient être faits en 1998-1999, sur la qualité de l'air et la réduction des émissions acides, et il est possible de démontrer que nous avons réellement amélioré la qualité de l'environnement.

En 1998-1999, Environnement Canada a consacré ses efforts aux questions atmosphériques dans trois domaines essentiels : les changements climatiques, la qualité de l'air, les précipitations acides. Toutes les questions ayant trait à l'air sont étroitement reliées entre elles. Elles ont des sources communes et les mêmes effets sur la santé et l'environnement. Par conséquent, la stratégie du Ministère consiste à travailler en association avec d'autres, sur le plan national et international, pour établir et appliquer des solutions aux multiples avantages. Plusieurs de ces partenaires ont également contribué aux réalisations relatives aux questions atmosphériques.

Environnement Canada et Ressources naturelles Canada, travaillant en étroite collaboration avec le Secrétariat des changements climatiques et les gouvernements provinciaux et territoriaux, élaborent une stratégie nationale d'intervention en vue de respecter l'engagement du Canada relativement aux **changements climatiques**<sup>1</sup>. Le Ministère continue de participer aux 16 comités thématiques, avec des experts d'autres ministères du gouvernement, du secteur privé, des organisations non gouvernementales et des universités. Ces comités thématiques déterminent les options qui nous permettent de trouver des solutions au défi des changements climatiques. Environnement Canada est le ministère fédéral responsable de six des comités thématiques : éducation et sensibilisation du public, crédit pour les mesures hâtives, les puits, les municipalités, les mécanismes de Kyoto (de concert avec Ressources naturelles Canada), les sciences, les répercussions et l'adaptation. En raison de la complexité du problème, on prévoit maintenant que la stratégie nationale d'intervention sera prête à la fin de l'an 2000.

Environnement Canada dirige aussi, au nom du gouvernement du Canada, l'élément éducation et sensibilisation du public du Fonds d'action pour le changement climatique. En septembre 1999, la contribution du gouvernement, qui s'élevait à plus de 1 1 millions de dollars, a rapporté, avec l'effet de levier, une somme supplémentaire de 20 millions de dollars du secteur privé et d'autres partenaires pour financer 85 projets en vue de mieux faire comprendre au public la question des changements climatiques et de fournir aux collectivités les instruments et les renseignements dont elles ont besoin pour passer à l'action en la matière. Trente-deux autres projets pour mieux nous faire comprendre les processus climatiques ont été financés en vertu de l'élément des sciences, des répercussions et de l'adaptation du

<sup>1</sup> Voici l'adresse du site Web des changements climatiques d'Environnement Canada : [www.ec.gc.ca/climate/index.html](http://www.ec.gc.ca/climate/index.html)



Un environnement sain

Total brut		
Dépenses prévues	133 883	130 \$
Total des autorisations	136 186	217 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	135 985	273 \$

Dans le secteur d'activité de l'environnement sain, Environnement Canada cherche à protéger les Canadiens contre les sources intérieures et planétaires de pollution. Insistant surtout sur la prévention, il prend les devants pour élaborer une stratégie partagée à long terme afin de déterminer et de réduire les effets sur l'environnement et sur la santé humaine des substances rejetées dans l'atmosphère provenant de l'activité humaine. Les deux buts à long terme de ce secteur d'activité consistent à réduire les répercussions de l'activité humaine sur l'atmosphère et sur la qualité de l'air et à comprendre, prévenir ou réduire les menaces à la santé humaine et environnementale posées par les substances toxiques et autres substances à risque.

Environnement  
Canada cherche  
à protéger les  
Canadiens  
contre les  
sources de  
pollution  
nationales et  
planétaires.

Parmi les attentes du rendement de ce secteur d'activité en 1998-1999, mentionnons le nouveau dépôt du texte révisé de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPÉ) au Parlement, les mesures pour améliorer la qualité de l'air, en particulier le règlement visant à réduire le soufre dans l'essence et les progrès en vue d'établir des normes pancanadiennes dans le cas des particules et de l'ozone troposphérique, et les progrès dans le dossier des changements climatiques. Ces engagements ont été tenus. D'autres gains dans la protection de l'environnement et de la santé humaine se manifesteront au moment où le Ministère acquerra de nouvelles autorisations en vertu de la LCPÉ et au moment où d'autres crédits, annoncés au cours de l'année, seront appliqués à la recherche, à l'évaluation et à la gestion des substances toxiques.



des observations météorologiques. Environnement Canada participe à la stratégie d'emploi pour les jeunes par l'intermédiaire du Programme de stages des jeunes Horizons Sciences et du Service écojeunesse international. Horizons Sciences est un programme de collaboration avec l'industrie, les organisations non gouvernementales, les universités et les provinces. Ce programme a pour principaux objectifs de fournir aux jeunes une expertise technique et une expérience pratique dans les sciences de pointe. Il leur donne accès aux réseaux qui leur permettront de trouver un emploi à long terme au Canada. Ainsi les jeunes pourront mieux orienter leurs études et combler les lacunes de leurs connaissances; ils pourront aussi se pencher sur les préoccupations que soulève le vieillissement de l'effectif des milieux de la recherche en contribuant à former une nouvelle génération de scientifiques pour remplacer les scientifiques plus âgés qui prendront leur retraite au cours des prochaines années. Il contribuera aussi à encourager le secteur privé à investir davantage dans les sciences. Il y a eu, en 1997-1998, 113 placements, et 103 en 1998-1999, à travers le Canada, soit 216 au total.

Les chapitres suivants donnent plus de détails sur les réalisations et sur les autres progrès accomplis au cours de l'année. Les succès de la dernière année et le rythme qu'Environnement Canada a établi l'ont mis dans une bonne position pour exécuter le programme environnemental de l'ensemble du gouvernement en ce nouveau millénaire et pour édifier un patrimoine environnemental pour les générations futures de Canadiens.

canadienne de la biodiversité ont créé des possibilités de forger des partenariats plus fermes.

L'excellence scientifique et l'esprit de leadership d'Environnement Canada lui ont permis d'atteindre ces résultats. Les réalisations du Service des sciences et de la technologie d'Environnement Canada se retrouvent tout au long de ce rapport de rendement. Le Ministère a continué à réaliser des progrès en s'efforçant d'améliorer la gestion des sciences et de la technologie. En outre, en 1998-1999, Environnement Canada a joué un rôle de chef de file dans les diverses activités interministérielles dans le

domaine des sciences et de la technologie de façon à mettre en œuvre la stratégie fédérale des sciences et de la technologie. Faisant partie du cadre scientifique et technologique d'Environnement Canada, trois documents clés ont été élaborés de façon à améliorer la gestion globale du Ministère tout en respectant les principes de la stratégie fédérale. Ces trois documents sont les suivants : *Politique des postes de collaboration en science et technologie; Guide du gestionnaire et du requérant; Cadre de travail pour l'examen interne des activités de recherche et développement à Environnement Canada; Collaboration en science et technologie: Principes et pratiques.* Parmi les autres jalons, mentionnons l'élaboration d'un cadre de communication pour diffuser les résultats des recherches scientifiques du Ministère. Le Ministère a également évalué les perspectives d'avancement et les obstacles au perfectionnement professionnel des femmes dans le domaine des sciences et de la technologie à Environnement Canada.

Cette année, à l'appui des priorités pangouvernementales au sujet des jeunes, Environnement Canada, en association avec les industries canadiennes de l'environnement, a placé 299 jeunes Canadiens dans des stages internationaux à l'étranger dans le secteur environnemental par l'entremise du Service écojeunesse international. Le programme jumelle des diplômés des collèges et des universités du Canada qui ont moins de 30 ans avec des entreprises et des organisations non gouvernementales canadiennes qui évoluent dans le domaine de l'environnement pour qu'ils puissent acquérir une précieuse expérience de travail pendant 6 à 12 mois et aider à faire profiter d'autres pays qui ont besoin d'aide en matière d'environnement. Le Ministère a aussi pris des mesures pour élaborer, dans trois de ses régions, un Programme d'observateurs du ciel auquel participent environ 300 écoles. Ce programme éducatif et interactif pour les écoles primaires permet aux élèves d'apprendre la science de la météorologie par

### Gestion des sciences et de la technologie

Le vérificateur général a reconnu Environnement Canada comme l'un des chefs de file pour réaliser les buts et les objectifs établis dans la stratégie fédérale des sciences et de la technologie, par exemple, par l'établissement d'un cadre de gestion scientifique et technologique à Environnement Canada en vue de définir comment fonctionne le Ministère et de bien présenter les principes qui régissent ses activités scientifiques et technologiques. Ce cadre a, l'examen par les pairs et l'appartenance des données, une politique sur les positions prises en collaboration, les principes des partenariats, pour n'en nommer que quelques-unes. En outre, le Conseil consultatif des sciences et de la technologie a aidé le Ministère à faire progresser le programme dans certains domaines clés, dont l'établissement des priorités en R-D, la capacité scientifique, les communications scientifiques et l'intégration des sciences sociales dans sa planification scientifique.

*Par le Service écojeunesse international, de jeunes Canadiens ont contribué à faire profiter d'autres pays des avantages environnementaux.*

partir de la première réunion ministérielle circumpolaire du Conseil de l'Arctique qui a adopté un programme d'action régional et un plan d'action particulier pour les deux prochaines années et il a adopté l'initiative relative aux enfants et aux jeunes de l'Arctique canadien.

Environnement Canada s'est également concentré sur la nature. Le Ministère a surtout réussi à atteindre ce but grâce à l'initiation de la mise en œuvre de l'Accord national pour la protection des espèces à risque et le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, dans sa forme renouvelée. Parmi les autres progrès qu'il a réalisés, mentionnons la stratégie relative aux prélèvements massifs d'eau et le lancement d'une initiative écosystémique dans le Nord. Le dépôt de la Loi sur les espèces à risque a été remis à l'an prochain pour permettre de nouvelles consultations.

**L'amélioration des services aux Canadiens** constitue une très haute priorité pour Environnement Canada. Le Ministère continue à fournir en permanence un service de qualité au public canadien, à ses partenaires et à ses clients par ses avisés, ses prévisions et ses renseignements météorologiques. Des progrès considérables ont été faits pour améliorer l'accès à des données de haute qualité sur les changements climatiques, aux résultats des modèles climatiques et aux analyses climatiques pour les climatologues et pour le public canadien. Le Ministère a renforcé sa capacité de surveiller son rendement dans la prestation de ses services aux Canadiens, et il poursuit son œuvre en éducation et en communications environnementales destinées aux Canadiens, en se servant de divers instruments comme Internet, des séances de formation, des programmes de financement, des bulletins, des fiches d'information, des publications et des recherches. Par l'entremise des Eco-collectivités du Millénaire, Environnement Canada transmet maintenant de l'information, offre des instruments et crée des occasions d'échange et de reconnaissance pour l'action communautaire en matière d'environnement.

Au cours de l'année écoulée, Environnement Canada a resserré ses rapports avec d'autres ministères fédéraux et les gouvernements provinciaux, avec l'industrie, les communautés autochtones et les organisations non gouvernementales. Les principes de la responsabilisation publique et de la participation des intervenants, convenus l'an dernier en vertu de l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale, ont constitué le principal fondement pour améliorer la coopération. L'élaboration d'une stratégie d'intervention en vue de respecter les engagements du Canada relativement aux changements climatiques, plus la mise en œuvre de l'Accord national pour la protection des espèces à risque et la stratégie

### Prix du partenariat APEX

Jean-Pierre Gauthier, directeur général de la région du Québec, a reçu le prix du partenariat APEX pour 1999. L'Association des cadres professionnels de la fonction publique du Canada (APFC) a rendu hommage à la contribution exceptionnelle de M. Gauthier en matière de partenariat et de gestion horizontale. M. Gauthier a été l'un des concepteurs du plan d'action du fleuve Saint-Laurent pour la protection et la restauration du fleuve Saint-Laurent. Il a veillé dès le départ à ce que les représentants des gouvernements fédéral et provincial travaillent en collaboration. Le plan Saint-Laurent Vision 2000, signé en juin 1998, a réuni plus de dix ministères et de nombreux partenaires non gouvernementaux.

*L'amélioration  
des services  
aux Canadiens  
constitue une  
haute priorité  
pour  
Environnement  
Canada.*



- Mobiliser les principaux partenaires;
  - Renouveler la capacité d'excellence scientifique, de transfert technologique et de communications.
- À tout prendre, au cours de l'année, Environnement Canada a réalisé ses buts prioritaires à quelques exceptions près. La clé de la réussite du Ministère a été de terminer les rajustements nécessaires par l'examen des programmes pour l'ensemble du gouvernement, ce qui lui a donné un nouvel élan et a jeté les bases pour le nouveau millénaire.
- Environnement Canada a rajusté son cadre de gestion de manière à définir clairement ses sphères de responsabilité pour obtenir des résultats et à renforcer sa capacité de répartition de façon stratégique ses ressources en fonction des priorités et du rendement.

Au chapitre des **changements climatiques**, on a fait des progrès dans l'élaboration d'une stratégie nationale d'intervention pour mettre en œuvre le Protocole de Kyoto en travaillant en étroite collaboration avec Ressources naturelles Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux. Par le Fonds d'action pour le changement climatique, le gouvernement fédéral a fait fructifier d'importants montants par l'intermédiaire du secteur privé et des autres ordres de gouvernement de façon à appuyer plusieurs mesures prises au sujet des changements climatiques à travers le pays. Sur le plan international, Environnement Canada, avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, s'est employé activement à faire progresser les négociations relatives aux changements climatiques et à appuyer l'engagement des pays en développement. Environnement Canada continue à jouer un rôle clé pour mieux faire comprendre au monde la question des changements climatiques et leurs répercussions par ses activités scientifiques, dont sa participation au Programme mondial de recherche sur le climat et au Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat.

Le texte révisé de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) devrait contribuer considérablement à la pureté de l'air et à la pureté de l'eau. Il élargit les pouvoirs législatifs et en crée de nouveaux pour la gestion des substances toxiques tout en mettant l'accent sur la prévention de la pollution. Les nouveaux règlements en vue d'abaisser la teneur en soufre dans l'essence et les mesures visant à établir des normes pancanadiennes pour les particules et l'ozone troposphérique ont constitué d'importants jalons dans les efforts pour réduire les polluants atmosphériques. Pour ce qui est de protéger l'eau, nous avons également réalisé des progrès par rapport à tout ce qu'on attendait de notre rendement et nous avons aussi poursuivi sur notre lancée dans toutes les autres initiatives écosystémiques.

L'année 1998 a été l'**Année internationale des océans** et la publication du projet de Programme d'action national pour la protection du milieu marin des activités terrestres a été le résultat d'un effort coopératif pour trouver des solutions de façon à mieux protéger nos océans. Le Canada a également

But à long terme	<p>Principaux partenaires dans l'exécution</p> <p>Principaux domaines de coopération</p>
<p>Autres ministères du gouvernement (ministères voués aux ressources naturelles)</p> <p>Données, recherche-développement pour une meilleure compréhension des conditions de l'environnement, de ses répercussions et des décisions responsables</p> <p>Consensus sur la science des changements climatiques, sur leurs répercussions et sur les conseils à transmettre aux décideurs pour ce qui est de l'adaptation et de l'atténuation</p>	
<p>Gestion, administration et politiques</p>	
<p>Priorités et plans stratégiques et intégrés.</p> <p>Santé Canada</p> <p>Programme de la santé et de l'environnement</p> <p>Gouvernance autochtone de l'environnement</p> <p>Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, Développement des ressources humaines Canada, Santé Canada</p> <p>Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international</p> <p>Conseil canadien des ministres de l'Environnement</p> <p>Harmonisation de la gestion environnementale entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux</p>	
<p>Une organisation bien rodée, appuyée par des services efficaces et novateurs.</p> <p>Secrétariat du Conseil du Trésor</p> <p>Renforcement d'une bonne gestion</p> <p>Exécution des services communs</p> <p>Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.</p>	

Rendement du Ministère

Total - Brut	
Dépenses prévues	578 694 645 \$
Total des autorisations	645 020 998 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	635 503 139 \$

Dans son *Rapport sur les plans et les priorités pour 1998-1999*, Environnement Canada a exposé quatre priorités stratégiques pour guider les mesures à prendre par ses secteurs d'activité. Voici ces priorités :

- Obtenir des résultats relativement aux changements climatiques, à la pureté de l'air et de l'eau, et à la nature;
- Améliorer les services aux Canadiens;

But à long terme		Principaux partenaires dans l'exécution		Principaux domaines de coopération	
Compréhension et réduction des incidences de l'activité humaine sur la santé des écosystèmes.		Santé Canada	Initiative de recherche sur les substances toxiques	Elaboration des lignes directrices relatives à la qualité de l'environnement et établissement de indicateurs nationaux de l'environnement	Science des écosystèmes
Conservation et restauration des écosystèmes prioritaires.		Gouvernement fédéral et gouvernements provinciaux, territoires	Application de la stratégie fédérale pour interdire les prélèvements massifs d'eau, et élaboration de la Stratégie fédérale sur les eaux	Initiatives relatives aux écosystèmes	Autres ministères du gouvernement, organisations autochtones, industrie, collectivités
Réduction des effets des dangers météorologiques et connexes sur la santé, la sécurité et l'économie.		Organisation météorologique mondiale	Diffuser des prévisions et des avertissements météorologiques au public	Médias	Autres ministères du gouvernement (p. ex., Santé Canada, Ministère de la Défense nationale, Gendarmerie Royale du Canada, Garde côtière canadienne), Organisations des mesures d'urgence, provinces
Adaptation aux changements climatiques et à plus long terme dans les conditions atmosphériques, hydrologiques et des glaces.		Milieu de la recherche (universités, etc.)	Recherche relative aux sciences de l'atmosphère	Provinces	Service national météorologique des États-Unis, Agence spatiale canadienne, Agence nationale océanique et atmosphérique des États-Unis

Il est essentiel  
 qu'Environnement  
 Canada travaille en  
 association avec  
 d'autres pour  
 contribuer à prédire  
 les problèmes  
 environnementaux, à  
 trouver et à mettre en  
 œuvre des solutions  
 novatrices pour  
 régler ces problèmes.

ressources financières, l'expertise) pour régler les questions  
 environnementales. Il est donc essentiel qu'Environnement Canada travaille  
 en association avec d'autres pour contribuer à prédire les problèmes  
 principaux de l'environnement, à trouver et à mettre en œuvre des solutions  
 novatrices pour régler ces problèmes. Le tableau suivant résume certains des  
 partenaires importants d'Environnement Canada et les contributions qu'ils  
 font envers l'atteinte des résultats.

## Principaux partenaires dans l'exécution

But à long terme		Principaux partenaires dans l'exécution	Principaux domaines de coopération
Un environnement sain			
Réduction des répercussions de l'activité humaine sur l'atmosphère et la qualité de l'air.	Ressources naturelles Canada	Stratégie nationale d'intervention sur les changements climatiques.	Normes pancanadiennes
	Conseil canadien des ministres de l'Environnement	Agence de protection de l'environnement des États-Unis	Accord canado-américain sur la qualité de l'air
Compréhension et prévention ou réduction des menaces pour la santé humaine et environnementale posées par les substances toxiques et d'autres substances à risque.	Santé Canada (dont l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire), Industrie Canada, Ressources naturelles Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada	Santé Canada	Mise en œuvre de la nouvelle LCPE
	L'industrie	Prévention de la pollution et préparation aux urgences	Evaluation des substances toxiques
Les gouvernements provinciaux et territoriaux	Les gouvernements provinciaux et territoriaux	Application des lois et des règlements de l'environnement	Evaluation des substances toxiques
	Pêches et Océans	Protection des pêches d'eau douce et du milieu marin	Réglementation du mouvement transfrontalier des déchets dangereux
Douanes canadiennes	Douanes canadiennes	Réglementation du mouvement transfrontalier des déchets dangereux	Evaluation environnementale
	Agence canadienne d'évaluation environnementale	Evaluation environnementale	Evaluation environnementale
La nature			
Conservation de la diversité biologique.		Provinces, territoires, autres ministères du gouvernement	Application de l'Accord pour la protection des espèces à risque au Canada



Les sciences sont le fondement de tous les choix d'orientation, toutes les solutions technologiques, tous les services et opérations d'Environnement Canada.

Au fur et à mesure que les dossiers de l'environnement continueront à évoluer, la capacité d'Environnement Canada de comprendre, d'interpréter et de prévoir la nature à partir de ses connaissances scientifiques demeurera et d'une importance capitale pour ses travaux dans le domaine des politiques, des règlements et des services. Les sciences sont donc le fondement de tous les choix, d'orientation, toutes les solutions technologiques, tous les services et toutes les opérations d'Environnement Canada.

Les activités scientifiques représentent plus des quatre cinquièmes des dépenses du Ministère. Le quart est consacré à la recherche et au développement, dont le fonctionnement de 15 laboratoires et instituts de recherche. C'est Environnement Canada qui, au pays, contribue le plus aux sciences environnementales et météorologiques, car il produit plus de 25 % des publications canadiennes de recherche sur l'environnement.

Au cours des quelques dernières années, les recherches scientifiques ont démontré que les questions environnementales avaient désormais pris une dimension planétaire. Par exemple, les polluants sont transportés en provenance d'autres pays par l'atmosphère et ils menacent les écosystèmes canadiens vulnérables de même que les populations qui y vivent, comme les gens du Nord. Malgré les gains qui ont été faits pour protéger les oiseaux migrants du Canada, certaines espèces, comme les oiseaux chanteurs, sont affectées la perte de leur habitat dans les zones d'hivernage des autres pays. Les problèmes associés aux changements climatiques et à l'appauvrissement de l'ozone nécessitent un engagement de la communauté internationale pour les régler. Afin d'obtenir des résultats, Environnement Canada doit travailler avec d'autres pays et avec des organisations internationales pour trouver des solutions planétaires aux problèmes planétaires.

Au Canada, parce que l'environnement est une compétence partagée par les provinces et le gouvernement fédéral de par la Constitution, Environnement Canada doit aussi travailler en étroite collaboration avec les provinces pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de lacunes et à ce que les prédictions environnementales, la conservation et la protection de l'environnement soient efficaces. L'un des moyens dont se sert Environnement Canada pour vraiment contribuer à améliorer la qualité de l'environnement à l'échelle régionale, c'est par la prise d'initiatives écosystémiques. L'écosystème est une communauté d'êtres vivants (dont les gens) qui, tous ensemble, avec leur milieu physique, forment un tout stable et intégré. En se penchant sur les écosystèmes et les mesures nécessaires pour restaurer leur santé et leur intégrité, il est possible d'amalgamer les contributions de tous les ordres de gouvernement, de l'industrie, des organisations non gouvernementales et des autres intervenants. Environnement Canada a fait œuvre de pionnier dans l'élaboration et l'application d'une stratégie écosystémique, et cette stratégie demeure la pièce maîtresse de l'exécution des programmes du Ministère dans toutes les régions du Canada.

La simple portée des questions environnementales signifie qu'aucun pays, aucun ordre de gouvernement, aucun ministère agissant seul n'a tous les instruments nécessaires (y compris le pouvoir de réglementation, les



différents éléments. Cela permet au programme d'environnement de se définir dans un contexte national, tout en étant exécuté en fonction des clients et en tenant compte des différences régionales.

L'administration centrale d'Environnement Canada se compose de sept organisations :

- Le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre
- Le Service de l'environnement atmosphérique
- Le Service de la conservation de l'environnement
- Le Service de la protection de l'environnement
- Les Services ministériels
- Politiques et Communications
- La Direction générale des ressources humaines

En outre, les services et les organisations sont intégrés dans cinq régions : l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et le Nord, le Pacifique et le Yukon.

## Cadre d'exploitation

Environnement Canada joue une diversité de rôles dans chaque dossier, dont ceux-ci :

- il crée de nouvelles connaissances et de nouveaux instruments;
- il accroît la compréhension publique et politique en faisant des évaluations scientifiques et en mettant au point des instruments scientifiques, en publiant des rapports sur l'état de l'environnement et en effectuant des communications électroniques et traditionnelles;
- il met en valeur le potentiel de la collectivité par des partenariats, des initiatives écosystémiques et l'appui à l'action communautaire;
- il prescrit par des lois, des règlements et la délivrance de permis les mesures que d'autres doivent prendre;
- il administre les réserves nationales de la faune et les refuges d'oiseaux migrants, il préserve les espèces, restaure les habitats et nettoie les lieux contaminés;
- il exploite une infrastructure nationale, comme les réseaux de surveillance des eaux, de l'air et du climat, les installations de recherche et les services de prévisions météorologiques; et
- il représente les intérêts environnementaux du Canada à l'étranger en dirigeant l'établissement des positions nationales, en élaborant des protocoles et des conventions pour une action planétaire et par la coopération scientifique internationale au sujet des nouveaux problèmes.

## S'organiser pour obtenir des résultats

Les secteurs d'activité d'Environnement Canada, qui ont été rajustés au cours de l'an dernier, se fondent sur de grands buts environnementaux vers lesquels sont orientées toutes ses activités. Ce sont :

- *Un environnement sain* — Les Canadiens sont affectés par différentes formes de polluants provenant de sources variées, tout à la fois planétaires et intérieures. Le but d'Environnement Canada dans ce secteur d'activité consiste à protéger les Canadiens et l'environnement du rejet des substances provenant de l'activité humaine.
- *La nature* — Les Canadiens comptent sur les écosystèmes pour leur fournir des ressources et des services précieux, que ce soit pour produire l'oxygène nécessaire à la vie ou pour leur permettre de pratiquer des loisirs. Le but de ce secteur d'activité consiste à conserver la diversité biologique dans des écosystèmes sains.
- *Les prévisions météorologiques et environnementales* — Les Canadiens ont besoin d'une information opportune sur les risques et les perturbations de l'environnement afin de réduire les risques pour leur santé, leur sécurité, leurs biens et leur environnement. Le but de ce secteur d'activité consiste à fournir les moyens de prévoir les risques et les événements environnementaux, et à mieux préparer les Canadiens à s'adapter à l'environnement de façon à protéger leur santé et leur sécurité, à encourager l'activité économique et à améliorer la qualité de l'environnement.

Un quatrième secteur d'activité, *Gestion, administration et politiques*, assure la gestion stratégique et efficace du Ministère afin d'obtenir des résultats en matière d'environnement et d'encourager les citoyens à s'engager et à prendre des mesures au sujet des priorités environnementales.

Les secteurs d'activité équivalaient à des enceintes où s'établissent les priorités, où se répartissent les ressources et où se mesure le rendement. Cependant, les secteurs d'activité ne fonctionnent pas en vase clos, car chacun contribue de façon importante à la réussite des autres.

Environnement Canada a révisé la structure de ses secteurs d'activité pour établir des sphères de responsabilité mieux définies et pour renforcer sa capacité de répartir ses ressources de façon stratégique en fonction de ses priorités et de son rendement. Les principaux rajustements ont consisté en une division du secteur d'activité de l'environnement sain en deux catégories, soit un environnement sain et la nature, et à répartir les éléments du secteur d'activité de la société plus verte parmi les nouveaux secteurs d'activité. Les rapports entre les anciens et les nouveaux secteurs d'activité sont indiqués à la section V. Aucun des rajustements n'a nécessité de changement dans l'organisation.

Les organisations d'Environnement Canada recourent les secteurs d'activité selon une méthode matricielle ou gestionnelle avec liens étroits entre les

*Environnement  
Canada réalise des  
différences  
mesurables de la  
qualité de  
l'environnement; il  
bâtit et maintient  
l'engagement public  
vis-à-vis de l'action  
environnementale.*

*Environnement  
Canada a adopté  
une méthode  
matricielle pour la  
gestion du  
Ministère de façon  
à offrir une  
exécution intégrée  
des programmes  
tout en respectant  
les différences  
régionales.*

## Section II : Aperçu du Ministère

### Mandat, vision et mission

Aux termes de la *Loi sur le ministère de l'Environnement, Environnement Canada* a pour **mandat** la préservation et l'amélioration de la qualité du milieu naturel, la conservation et la protection des ressources en eau, la météorologie, l'application des règles de la Commission mixte internationale canado-américaine et la coordination des politiques et des programmes fédéraux en matière d'environnement. Bien que le mandat général du Ministère n'ait pas changé depuis sa fondation en 1971, la gamme et la nature des questions à étudier et des défis à relever ont considérablement évolué.

Environnement Canada interprète ce mandat dans le contexte du développement durable et il agit en conséquence — un concept décisionnel qui intègre des considérations relatives à l'environnement, à l'économie et à la société. Le développement durable est un but national, une politique du gouvernement du Canada et une hypothèse de départ pour la gestion de l'environnement au pays. Environnement Canada est dans une position tout à fait privilégiée de par son leadership pour mobiliser les autres ministères et les Canadiens en général afin que le développement durable devienne réalité.

Bien que la vision d'Environnement Canada consiste à prendre des décisions responsables, il exerce son leadership en **misant sur les résultats**. Dans

**Mission :** La mission d'Environnement Canada consiste à faire du développement durable une réalité au Canada en aidant les Canadiens à vivre et à prospérer dans un environnement qui doit être protégé, respecté et conservé. À cette fin, nous entreprenons et faisons valoir des programmes pour :

- protéger les Canadiens contre les sources intérieures et planétaires de pollution;
- conserver la biodiversité dans des écosystèmes sains; et
- permettre aux Canadiens de s'adapter aux influences météorologiques et autres répercussions environnementales sur la santé et la sécurité des êtres humains, sur la prospérité économique et sur la qualité de l'environnement.

**Vision :** À Environnement Canada, nous voulons un Canada où les gens prennent des décisions responsables au sujet de l'environnement et où l'environnement est ainsi soutenu au bénéfice des générations actuelles et futures.

cette optique, nous réalisons des différences mesurables de la qualité de l'environnement et nous contribuons à bâtir et à maintenir l'engagement public vis-à-vis de l'action environnementale.



Tableau des principaux engagements en vue des résultats

Environnement Canada (EC)

Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes :		qui se manifeste par :		réalisations signalées dans:	
Un environnement sain					
Protection contre les sources intérieures et planétaires de pollution.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduire les répercussions de l'activité humaine sur l'atmosphère et la qualité de l'air.</li><li>• Comprendre puis prévenir ou réduire les menaces pour la santé environnementale et humaine posées par les substances toxiques et d'autres substances à risque.</li></ul>	Page 18	Page 22	RMR section III
Nature					
Conservation de la biodiversité dans des écosystèmes sains.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Conserver la diversité biologique.</li><li>• Comprendre et réduire les incidences de l'activité humaine sur la santé des écosystèmes.</li><li>• Conserver et restaurer les écosystèmes prioritaires.</li></ul>	Page 29	Page 33	RMR section III
			Page 35		
Prévisions météorologiques et environnementales					
Adaptation aux influences et aux répercussions des conditions atmosphériques et autres conditions environnementales sur la santé et la sécurité des humains, sur la prospérité économique et sur la qualité de l'environnement.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduire les effets des dangers météorologiques et connexes sur la santé, la sécurité et l'économie.</li><li>• S'adapter aux changements, quotidiens et à plus long terme, dans les conditions atmosphériques, hydrologiques et des glaces.</li></ul>	Page 39	Page 44	RMR section III
Gestion stratégique et efficace du Ministère pour obtenir des résultats sur le plan de l'environnement.		<ul style="list-style-type: none"><li>• Priorités et plans stratégiques intégrés en matière de politiques.</li><li>• Une organisation bien rodée, appuyée par des services efficaces et novateurs.</li></ul>	Page 49	Page 55	RMR section III



Au moment où nous abordons le nouveau millénaire, nous devons tous nous rappeler l'importance de gouverner en songeant aux générations futures. Mon but consiste à léguer un patrimoine naturel de meilleure qualité et en meilleure santé au moment où nous entrons dans ce nouveau millénaire, un but que nous réaliserons seulement si nous travaillons tous ensemble.

David Anderson

## Section I : Message du ministre de l'Environnement

J'ai l'honneur de vous présenter le Rapport sur le rendement d'Environnement Canada pour la période se terminant le 31 mars 1999. Bien que ce soit pour moi un nouveau poste que celui de ministre de l'Environnement, je dois me dire impressionné par la capacité scientifique et par les réalisations du Ministère ainsi que par le dévouement du personnel qui veut contribuer à améliorer la qualité de vie des Canadiens.

Les progrès que nous avons réalisés en 1998-1999 nous ont permis de bien respecter nos engagements en matière d'environnement. Par suite de l'adoption récente de la nouvelle version de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, je puis maintenant me concentrer sur l'application et l'exécution de la loi de sorte que le gouvernement fédéral puisse continuer à jouer un rôle important de chef de file pour adopter partout au pays les plus hautes normes de protection de l'environnement.

Des consultations très étendues ont eu lieu sur les espèces à risque et elles sont révélatrices de la collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces et des mesures qu'ils ont prises conjointement, ce qui est absolument nécessaire pour protéger ces espèces. Ces consultations ont aussi fourni des bases solides pour que le gouvernement fédéral puisse déposer la *Loi sur les espèces à risque du Canada* en vue de la protection et du rétablissement des espèces à risque, et de leur habitat.

Environnement Canada, en association avec Ressources naturelles Canada, fait preuve d'un leadership national fort pour mettre en œuvre une stratégie nationale qui puisse respecter les engagements que le Canada a pris pour s'attaquer aux changements climatiques. Tous ensemble, nous mettrons à exécution une stratégie nationale pour réduire les émissions de gaz à effet de serre et améliorer notre efficacité énergétique, ce qui, en retour, nous donnera aussi un air plus pur. Environnement Canada joue également un rôle important dans l'amélioration de la compréhension scientifique des changements climatiques et il collabore avec d'autres pays pour contre le réchauffement de la planète.

Pour conserver, protéger et respecter l'environnement canadien, il faut mobiliser tous les Canadiens. L'an dernier, Environnement Canada a réussi à établir les Eco-collectivités du Millénaire, à propager les initiatives relatives aux écosystèmes partout au pays et à faire participer les jeunes aux questions principales, comme les espèces à risque et les changements climatiques. Je continuerai à encourager les Canadiens et à mieux leur permettre d'être des gardiens responsables d'un environnement sain, sécuritaire et diversifié.

Environnement Canada continue de fournir des services environnementaux et atmosphériques sur lesquels les Canadiens puissent compter pour obtenir des renseignements, des avertissements et des prévisions météorologiques, afin qu'ils aient les connaissances voulues et le temps requis pour réagir de façon à se protéger eux-mêmes et à protéger leurs biens et leurs entreprises.



# Table des matières

## Sommaire

Section I : Message du ministre de l'Environnement.....	1
TABLEAU DES PRINCIPAUX ENGAGEMENTS EN VUE DES RÉSULTATS.....	3
Section II : Aperçu du Ministère.....	5
MANDAT, VISION ET MISSION.....	5
S'ORGANISER POUR OBTENIR DES RÉSULTATS.....	6
CADRE D'EXPLOITATION.....	7
RENDEMENT DU MINISTÈRE .....	11
Section III : Rendement des secteurs d'activité.....	17
UN ENVIRONNEMENT SAIN.....	17
LA NATURE.....	29
PRÉVISIONS MÉTÉOROLOGIQUES ET ENVIRONNEMENTALES.....	38
GESTION, ADMINISTRATION ET POLITIQUES.....	48
Section IV : Le regroupement des rapports .....	i
LA PRÉPARATION À L'AN 2000.....	i
STRATÉGIE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE.....	ii
INITIATIVES LÉGISLATIVES ET RÉGLEMENTAIRES .....	x
LES RAPPORTS ANNUELS LÉGISLATIFS.....	xvii
Section V : Rendement financier .....	xxi
Section VI : Autres renseignements.....	xxxvi
PERSONNES-RESSOURCES POUR OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS .....	xxxvii
RÉFÉRENCES.....	xxxix
LOIS ET RÉGLEMENTS APPLIQUÉS PAR LE PROGRAMME DE L'ENVIRONNEMENT.....	xl
GLOSSAIRE.....	xliiii
SIGLES.....	xlvii
INDEXE.....	xliix

climatologues. Le Ministère a aussi renforcé sa capacité de surveiller le rendement de la prestation des services aux Canadiens.

Pour mieux atteindre les résultats, Environnement Canada a réaménagé sa structure gestionnelle pour offrir un cadre clair de responsabilisation au Ministère et pour renforcer sa capacité de répartir ses ressources de façon stratégique en fonction de ses priorités et de son rendement. En raison de la portée et de l'étendue des questions environnementales, il est important de mobiliser les principaux partenaires pour obtenir des résultats. L'Accord national pour la protection des espèces à risque, la stratégie canadienne de la biodiversité, la stratégie d'intervention pour les changements climatiques et l'initiative relative aux recherches sur les substances toxiques ne sont que quelques exemples des mécanismes qui ont contribué à forger des liens plus serrés avec les partenaires des autres gouvernements, de l'industrie, des organisations non gouvernementales et des communautés autochtones.

Environnement Canada a amélioré l'enseignement de l'environnement et les communications environnementales pour les Canadiens par certaines initiatives, comme les Eco-collectivités du Millénaire, le Programme des observateurs du ciel, le colloque en ligne sur l'enseignement de l'environnement et le lancement de nouveaux sites Web sur Internet. Le Ministère continue d'évaluer ses besoins pour ce qui est de renouveler sa capacité scientifique. Environnement Canada a amélioré sa gestion des sciences et de la technologie au Ministère en se penchant sur certaines questions comme la recherche en collaboration, l'examen externe de la recherche-développement au Ministère et la recherche de partenaires en sciences et en technologie.

Les succès obtenus en 1998-1999 ont permis à Environnement Canada d'être mieux positionné pour faire en sorte que l'environnement soit de meilleure qualité et en meilleure santé pour le nouveau millénaire.



## Sommaire

La mission d'Environnement Canada consiste à faire du développement durable une réalité au Canada en aidant les Canadiens à vivre dans un environnement qu'il faut protéger, respecter et conserver. Les sciences et la technologie sont le fondement de toutes les politiques, tous les programmes, toutes les solutions technologiques, tous les services et toutes les opérations d'Environnement Canada. Les sciences et la technologie sont également essentielles pour que le développement durable devienne une réalité au Canada.

Le rapport sur le rendement porte sur les progrès que nous avons réalisés envers les priorités mentionnées dans le *Rapport sur les plans et les priorités pour 1998-1999*, il traite aussi des sciences et de la technologie et de la mise en œuvre de la stratégie de développement durable du Ministère. On y décrit aussi les principaux domaines où le Ministère n'a pas atteint les objectifs prévus. Pour être précis, il fait rapport des principaux domaines où Environnement Canada a atteint des jalons importants au cours de l'année se terminant le 31 mars 1999.

Dans son *Rapport sur les plans et les priorités pour 1998-1999*, Environnement Canada a circonscrit quatre priorités stratégiques pour guider les mesures à prendre par ses secteurs d'activité. Ces priorités étaient :

- Atteindre des résultats relatifs aux changements climatiques, à la pureté de l'air et de l'eau, à la nature;
- Améliorer les services aux Canadiens;
- Mobiliser les principaux partenaires;
- Renouveler sa capacité d'excellence scientifique, de transfert des technologies et de communications.

À quelques exceptions près, le Ministère a réussi à atteindre ses buts dans ces secteurs prioritaires. Une réalisation importante du Ministère a été la sanction royale accordée récemment à la nouvelle version de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*. Il a fait des progrès relativement aux changements climatiques en s'employant à élaborer une stratégie nationale d'intervention pour les changements climatiques, le Fond d'action pour le changement climatique, le Programme mondial de recherche sur le climat et le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Les travaux relatifs à l'assainissement de l'air ont progressé par le dépôt de nouveaux règlements et par l'établissement de normes pancanadiennes sur les polluants prioritaires. Au sujet de la pureté de l'eau, des progrès ont été faits grâce à plusieurs initiatives écosystémiques.

On peut citer comme exemples de progrès, en ce qui a trait à la nature, la mise en œuvre de l'Accord national pour la protection des espèces à risque et le renouvellement du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, la stratégie des prélèvements massifs d'eau et l'établissement de l'initiative des écosystèmes du Nord. Le dépôt du projet de loi sur les espèces à risque a été reporté pour permettre de nouvelles consultations.

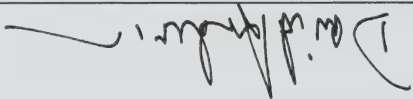
L'amélioration du service aux Canadiens demeure une priorité pour le Ministère. Le Ministère a continué à offrir un service régulier de qualité aux Canadiens, à ses partenaires et à ses clients sur les avertissements, les prévisions et les renseignements météorologiques. Des progrès importants ont été faits pour améliorer l'accès aux données sur les changements climatiques, le rendement du modèle climatique et les analyses climatiques au public canadien et aux



Environnement Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 1999

A handwritten signature in black ink, appearing to read "David Anderson", written above a horizontal line.

David Anderson

Ministre de l'Environnement



## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présider les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-scl.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement

## Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/3-1999  
ISBN 0-660-61015-9





# Environnement Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 1999

Canada



# Fisheries and Oceans

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 1999



Canada

## **Improved Reporting to Parliament Pilot Document**

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-1999  
ISBN 0-660-61016-7



## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7042  
Fax (613) 957-7044





# **Fisheries and Oceans**

## **Departmental Performance Report**

**For the  
period ending  
March 31, 1999**

A handwritten signature in black ink, reading "Herb Dhaliwal". The signature is fluid and cursive, with the first name "Herb" and last name "Dhaliwal" clearly distinguishable.

---

**Hon. Herb Dhaliwal**

**Minister of Fisheries and Oceans**





## Our Vision

Safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems,  
for the benefit of present and future generations, by  
maintaining the highest possible standards of:

Service to Canadians

Marine Safety  
and  
Environmental  
Protection

Scientific  
Excellence

Conservation  
and  
Sustainable  
Resource Use

## Notre Vision

Assurer aux générations actuelles et futures des eaux  
et des écosystèmes aquatiques sécuritaires, sains  
et productifs, en maintenant des normes élevées  
en ce qui a trait :

au service aux Canadiens et aux Canadiennes

à la sécurité maritime  
et  
à la protection  
de l'environnement

à l'excellence  
scientifique

à la conservation  
et  
à l'utilisation durable  
des ressources





# Table of Contents

<b>Executive Summary</b>	<b>1</b>
Long-term Goals	1
Performance Commitments	1
Challenges	1
Performance Accomplishments	2
Performance Commitments	4
<b>1 The Minister's Message</b>	<b>9</b>
<b>2 Departmental Overview</b>	<b>11</b>
2.1 Mandate	11
2.2 Vision	11
2.3 Objectives	11
2.4 Long-term Priorities and Goals	12
2.5 Operating Environment	13
2.5.1 Challenges	14
<b>3 Departmental Performance</b>	<b>16</b>
3.1 Performance Expectations	16
3.2 Performance Accomplishments	17
3.3 Service Standards	19
3.4 Departmental Performance against the Long-term Priorities and Goals	20
3.5 Performance Accomplishments by Business Line	23
3.5.1 Fisheries and Oceans Science	24
3.5.2 Habitat Management and Environmental Science	26
3.5.3 Fisheries Management	29
3.5.4 Fleet Management	33
3.5.5 Marine Navigation Services	35
3.5.6 Marine Communications and Traffic Services	37
3.5.7 Icebreaking Operations	39
3.5.8 Rescue, Safety and Environmental Response	41
3.5.9 Hydrography	43
3.5.10 Harbours	46
3.5.11 Policy and Internal Services	48
<b>4 Consolidated Reporting</b>	<b>52</b>
4.1 Sustainable Development	52
4.2 Regulatory Initiatives	53
4.3 Year 2000 Initiatives	56
4.4 Materiel Management	57
<b>5 Financial Performance</b>	<b>58</b>
<b>6 Other Information</b>	<b>70</b>
6.1 Contacts for Further Information	70
6.2 Legislation Administered by the Department of Fisheries and Oceans	71
6.3 Statutory Reports	72
<b>7 Awards Received by the Department</b>	<b>73</b>

<b>Annex A: Additional Information about the Department .....</b>	<b>76</b>
A.1 Mandate .....	76
A.2 Description of the Department's Long-term Goals and Priorities .....	77
A.3 Business Lines and Organization Composition .....	78
A.4 Objective of the Business Lines .....	80
<b>Index .....</b>	<b>82</b>

## List of Figures

Figure 1:	Groundfish Landings in the Northwest Atlantic, 1985-1998 .....	20
Figure 2:	Landed Value of Commercial Fisheries, 1991-1997.....	21
Figure 3:	Landed Value of Canada's Principal Shellfish Species, 1989-1997.....	21
Figure 4:	Commercial Shipping Accidents, 1989-1998.....	22
Figure 5:	Actual Expenditures by Business Line, 1998-1999 .....	23

# Executive Summary

Canada's fisheries and oceans hold many opportunities for Canadians. With proper stewardship, these resources can be stabilized and recovered, so that these opportunities continue to be available for future generations.

The Department of Fisheries and Oceans is responsible for the following:

- ☐ policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat;
- ☐ the conservation and sustainable development of Canada's fisheries resources in marine and inland waters; and
- ☐ safe, efficient and environmentally sound marine service responsive to the needs of Canadians in a global economy.

## Long-term Goals

The Department of Fisheries and Oceans is committed to five long-term goals, which are summarized here and further described in Annex A of the report:

- ☐ to manage and protect fisheries resources;
- ☐ to manage and protect the marine and freshwater environment;
- ☐ to understand the oceans and aquatic resources;
- ☐ to maintain maritime safety; and
- ☐ to facilitate maritime trade, commerce and ocean development.

## Performance Commitments

DFO's performance commitments are to provide Canadians with:

- ☐ conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment; and
- ☐ safe, efficient and accessible waterways and harbours.

The ultimate goal is to demonstrate this performance in accordance with the commitments contained on page 4 of this report. For example, within Icebreaking Operations, client satisfaction is being measured with over 90% indicating that they are very satisfied with the service provided. While progress has been made in measuring our performance, we recognize that further improvement is necessary.

## Challenges

The challenges in delivering on the long-term goals are significant. These include:

- ☐ ensuring conservation and sustainable utilization in Canada's fisheries by addressing conservation risks;
- ☐ providing a reliable scientific basis for DFO policies and programs;

- ❑ implementing policies and programs to aid the development of marine conservation and protection of aquatic resources and their habitat;
- ❑ adapting our services in order to minimize the incidence and impact of accidents;
- ❑ seeking more collaborative relationships to ensure that service levels remain fair, cost-effective and client-focused;
- ❑ achieving the proper mix and number of vessels; and
- ❑ developing a reinvestment strategy and long-term capital plan that will address deterioration problems in major asset categories.

These challenges are described in more detail in Section 2.5 of the report.

## Performance Accomplishments

In the area of **conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment**, the Department has a number of major accomplishments, including the following:

- ❑ The Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program was introduced to reduce the number of fishing licences and to conserve and protect salmon stocks and their habitats. This resulted in a substantial reduction of the number of salmon fishing licences, thereby enhancing fleet viability.
- ❑ Five pilot projects for Marine Protected Areas were established in the Pacific and Atlantic regions. These pilot projects will not only conserve and protect species but also provide information essential to the development of an oceans management strategy for Canada. Work continues with other government departments on a national approach for marine protected areas.
- ❑ Scientific surveys in the Atlantic, Pacific and Arctic oceans were conducted to gather fishery and oceanographic data to generate new knowledge on fish, fish stocks and ocean processes.
- ❑ A bilateral agreement on conduct of Southern fisheries (Fraser Sockeye, Coho and Chinook) provided improved conservation of Southern stocks subject to the Pacific Salmon Treaty and paved the way for more productive re-negotiation of the Treaty in 1999.
- ❑ A final Agreement was negotiated with the Nisga'a, that provides a formal working relationship between the Nisga'a and the Department, provides certainty with respect to Nisga'a fishing rights, and ensures that the paramount consideration is the conservation of all fish stocks.
- ❑ A policy of 100% observer coverage was formally adopted by the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) for all fishing vessels in the NAFO regulatory area, the area outside Canada's 200-mile exclusive economic zone.
- ❑ The Department finalized and issued a framework of policy principles for Canada's Pacific fisheries, and implemented a number of these *New Directions* initiatives in the Pacific fisheries designed to ensure the conservation and sustainability of the salmon resource.

- ❑ The year 1998 marked the beginning of the ratification process of the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations by numerous commercial fishing organizations across the country.

With respect to **safe, efficient and accessible waterways and harbours**, the Department's major accomplishments include the following:

- ❑ New boating regulations were introduced to improve the safety of recreational boating on Canadian waterways. This will reduce the more than 3,500 recreational boating accidents reported on Canadian waterways each year.
- ❑ The Canadian Hydrographic Service formed or continued 12 partnering agreements and strategic alliances with private sector firms and one provincial government to enhance the availability of hydrographic information to the public.
- ❑ Approximately 1,700 repair and replacement projects were undertaken to ensure safe and operable harbours for public use.

These are just a few of the Department's achievements. Additional information on the Department's numerous accomplishments can be found in Section 3.



**Small Craft Harbour – Bonavista, Newfoundland**



## Performance Commitments

The following chart is a reproduction from Volume 2 of *Managing for Results 1999*, the annual report to Parliament from the President of the Treasury Board. However, the chart was modified to include a column on the expected results of our commitments to Canadians.

### DFO Performance Commitments

To Provide Canadians With	Expected Results	To Be Demonstrated By	Achievements Reported In Section(s) On
<i>Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment</i>	<p><i>Status of Fish Stocks and Fisheries Management Practices</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stock assessments for major exploited stocks for the benefit of the fishing industry and for public information.</li> <li>• A sustainable balance between environmental protection and the long-term viability of marine trade and commerce.</li> <li>• Timely development of Integrated Fisheries Management Plans for selected key fisheries which provide for sustainable development, effective monitoring and enforcement provisions.</li> <li>• Increased use of selective harvesting methods.</li> <li>• Discussion document and public discussions leading to preparation of policy framework guiding management of Atlantic fisheries over long-term.</li> <li>• Implementation of <i>New Directions</i> policies.</li> <li>• Improved conservation advice by incorporating new information into assessments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Status of fish stocks both within and adjacent to Canada's 200-mile zone.</li> <li>• Sustainable harvesting practices within the industry.</li> <li>• The protection of fish stocks through an integrated management monitoring and enforcement program.</li> <li>• A precautionary approach to resource and habitat management based on sound science and conservation requirements.</li> <li>• Atlantic fisheries policy review.</li> <li>• West Coast policy initiative.</li> <li>• Use and impacts of co-management agreements.</li> </ul>	<p>F&amp;O Science<sup>1</sup></p> <p>RSER<sup>2</sup></p> <p>FM<sup>3</sup></p> <p>FM</p> <p>FM</p> <p>FM</p> <p>F&amp;O Science</p>

## DFO Performance Commitments (continued)

To Provide Canadians With	Expected Results	To Be Demonstrated By	Achievements Reported In Section(s) On
Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment (continued)	<b>State of Ecosystems and Habitat Management Practices</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Development and endorsement of a national Oceans Management Strategy.</li> <li>• Development and implementation of Integrated Management Plans and Marine Protected Areas.</li> <li>• Development and application of Marine Environmental Quality guidelines, objectives and criteria.</li> <li>• Participation in domestic and international forums.</li> <li>• Investment in research to mitigate the impacts of changes to marine and freshwater ecosystems.</li> <li>• Effectiveness of: the voluntary referral process for seeking approval — under the <i>Fisheries Act</i> — of projects that may affect fish habitat; and the “no net loss to fish habitat” principle in cases where an approved project adversely affects fish habitat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conservation and sustainable development of Canada’s marine and freshwater habitats through an integrated, precautionary, scientific and ecosystem-based approach to management.</li> <li>• Protection of fish habitat.</li> </ul>	<p>HMES<sup>4</sup></p> <p>HMES</p>
	<b>Scientific Research and Understanding</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitoring and research on the ocean’s role in the climate system.</li> <li>• Monitoring and research on the ocean’s role in the climate system.</li> <li>• Strategic investment in research on the causes and impacts of changes to marine and freshwater ecosystems.</li> <li>• Promotion of partnering and leveraging opportunities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scientific understanding of aquatic flora and fauna.</li> <li>• Technology transfer from aquaculture research projects to industry.</li> <li>• Scientific understanding of marine and freshwater ecosystems.</li> </ul>	<p>F&amp;O Science</p> <p>F&amp;O Science</p> <p>HMES</p>

## DFO Performance Commitments (continued)

To Provide Canadians With	Expected Results	To Be Demonstrated By	Achievements Reported In Section(s) On
<i>Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment (continued)</i>	<b>Environmental Protection and Response</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced number and severity of spills resulting from collisions, groundings and ice damage.</li> <li>Reduced pollution from vessel transits and construction on waterways.</li> <li>Public safety and environmental issues addressed at all inventory harbours through repairs or other risk-management action.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preparedness for national emergencies.</li> <li>Response to marine oil emergencies.</li> <li>Responsible operational and environmental stewardship of marine resources and infrastructure by DFO employees, partners and public users.</li> </ul>	<p>MNS<sup>5</sup></p> <p>RSER, MCTS<sup>6</sup></p> <p>Harbours</p>
	<b>Socio-Economic Benefits</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced risk of property damage along the rivers by flood control activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Socio-economic benefits to marine-based industries and rural/coastal communities.</li> </ul>	Icebreaking
	<b>Public Awareness and Client Satisfaction</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improved access to DFO science data.</li> <li>Increased client consultation and public awareness of programs, policies and new initiatives.</li> <li>A public that is better educated on oceans issues and will readily get involved in local marine initiatives, share accountability, encourage self-regulation, and be voluntarily compliant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Client satisfaction.</li> <li>Client participation.</li> <li>Public awareness of programs and policies.</li> </ul>	<p>F&amp;O Science HMES All business lines</p> <p>HMES</p>
<i>Safe, efficient and accessible waterways and harbours</i>	<b>Efficient and Effective Waterways Infrastructure</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced number and severity of collisions, groundings and ice damage.</li> <li>Reduced vessel transit time, service interruption and costs.</li> <li>Increased efficiency in commercial vessel cargo loading, resulting in clients' improved operational and economic performance.</li> <li>Implement a national objective priority setting for hydrographic surveys.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A comprehensive, efficient, timely and responsive marine communications and traffic services network.</li> <li>Efficient and effective aids to navigation infrastructure.</li> <li>Safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters.</li> <li>Scientific understanding and public access to hydrographic information.</li> </ul>	<p>MCTS, MNS, RSER</p> <p>Icebreaking, MCTS, MNS, MNS, MCTS</p> <p>Hydrography</p>

## DFO Performance Commitments (continued)

To Provide Canadians With	Expected Results	To Be Demonstrated By	Achievements Reported In Section(s) On
<i>Safe, efficient and accessible waterways and harbours (continued)</i>	<i>Efficient and Effective Waterways Infrastructure (continued)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strive to obtain national International Organization for Standardization (ISO) 9000 certification for Canadian Hydrographic Service by 2001-2002.</li> <li>• Reduced number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life.</li> <li>• Safe operating conditions at critical fishing harbours with priority directed to user-managed sites.</li> <li>• Reduction in number of non-critical harbours.</li> <li>• Reduced number and severity of incidents that place people in distress or imminent danger, which minimizes loss of life.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quality of hydrographic information.</li> <li>• Response to marine search-and-rescue incidents.</li> <li>• Harbours critical to the fishing industry open and in good repair.</li> <li>• Harbour divestiture/rationalization initiatives to impact on the overall level of harbour inventory.</li> <li>• Regulatory framework and prevention programs that support safe and responsible recreational boating.</li> </ul>	<p>Hydrography</p> <p>MCTS, RSER</p> <p>Harbours</p> <p>Harbours</p> <p>MCTS, RSER</p>
	<i>Economic Benefits</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved industry operational and economic performance through reduced vessel transit time and increased efficiency in commercial vessel cargo loading.</li> <li>• Contribution to the well-being and economic viability of Inuit communities.</li> <li>• Reduced risk of property damage along the rivers by flood control activities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Economic and operational benefits through marine trade and commerce.</li> <li>• Annual deliveries by ship to northern settlements and military sites.</li> <li>• Preservation of property from ice build-up.</li> </ul>	<p>MCTS, MNS, Icebreaking</p> <p>MCTS, MNS, Icebreaking</p> <p>MCTS, MNS, Icebreaking</p>
	<i>Clients and Public</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Increased number of harbours managed by Harbour Authorities.</li> <li>• Client satisfaction/awareness (surveys).</li> <li>• Clear, understandable reports and summaries readily available.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation of users in harbour management and cost.</li> <li>• Client participation.</li> <li>• Client satisfaction.</li> <li>• Client and public awareness of programs and policies.</li> <li>• Client and public understanding of rationale for conservation decisions.</li> </ul>	<p>Harbours</p> <p>Various business lines</p> <p>Various business lines</p>

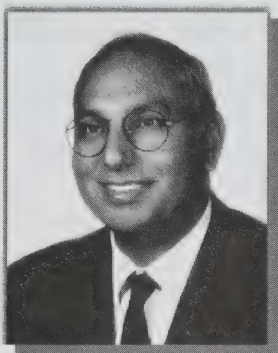
## **DFO Performance Commitments (continued)**

Notes:

- <sup>1</sup> F&O Science refers to Fisheries and Oceans Science.
- <sup>2</sup> RSER refers to Rescue, Safety and Environmental Response.
- <sup>3</sup> FM refers to Fisheries Management.
- <sup>4</sup> HMES refers to Habitat Management and Environmental Science.
- <sup>5</sup> MNS refers to Marine Navigation Services.
- <sup>6</sup> MCTS refers to Marine Communications and Traffic Services.



# 1 The Minister's Message



**Hon. Herb Dhaliwal**

I am pleased to submit this Performance Report of the Department of Fisheries and Oceans (DFO), which outlines our accomplishments in 1998-1999.

Over the past year, DFO has played an important role in addressing several key federal priorities highlighted in the 1997 Speech from the Throne. We contributed to building a stronger Canada through sustainable fisheries, resource conservation and facilitated shipping. Our investment in science rejuvenation, marine and fishing technology will advance the development of a knowledge-based economy. We introduced recreational boating regulations aimed at creating safer communities. Our oceans agenda and climate change initiatives will enhance Canada's international reputation.

Revitalizing the fishing industry on the East and West Coasts remains a priority for the Department. We have embraced a precautionary approach, based on integrated management, capacity reduction and selective fishing. We also recognize that conservation depends on a holistic approach, which takes into consideration the factors that affect stock levels and the dynamics of the ecosystem.

Licence retirement programs introduced last year for the Atlantic region, and industry diversification, habitat enhancement and vessel tie-ups in the Pacific region, will ensure the future of Canada's valuable fish stocks. As we approach the next millennium, we are putting in place the measures necessary for achieving our vision of a fishery that is both environmentally sustainable and economically viable.

One of our most significant achievements this year was the negotiation of the Pacific Salmon Treaty, a comprehensive, coast-wide program for managing the conservation of West Coast salmon and spawning grounds. The agreement promises more effective co-operation with the United States on managing stocks and monitoring the size and health of salmon runs.

This year, as part of our federal aquaculture development strategy, we appointed a Commissioner for Aquaculture Development. Our goal is to advance aquaculture in a manner that complements traditional fisheries and is environmentally sound.

Co-management and shared stewardship are key to the success of DFO programs. Recognizing that citizen engagement is central to the development and delivery of new activities, we have enhanced our public consultation process. This was evidenced in the passage of our boating safety regulations and the development of the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations.

The United Nations' declaration of 1998 as the International Year of the Ocean provided a significant opportunity for citizen engagement and public awareness. In the spirit of the United Nations declaration and the advancement of Canada's oceans agenda, DFO introduced five pilot projects for Marine Protected Areas in 1998. These pilots will help us to

better understand unique marine ecosystems and mark the first step towards our goal of creating a national network of Marine Protected Areas.

Focus on the world's oceans continued with a number of initiatives in 1999. The Department voiced the need for balancing international fishing capacity with global fisheries resources at the Food and Agriculture Organization of the United Nations meeting in Rome last March. We also participated in several international conferences on climate change and oceans management issues. Integrated management of oceans and oceans resources, particularly in the Arctic regions, represents one of our most important contributions to the global environment.

Closer to home, DFO worked with other federal departments to respond to the Swissair tragedy last September. The Rescue Co-ordination Centre was involved from the very first distress call and mobilized Coast Guard vessels immediately. Employees from several sectors assisted in the extensive recovery effort, which also included providing logistical support, mapping the ocean floor and enforcing the exclusion zone.

This year, our Department launched a number of strategic planning initiatives aimed at strengthening our organization, improving the way we do business and making us more forward-looking. These long-term initiatives will help position the Department to meet the challenges of the future.

One example is our new integrated business planning process, aimed at making careful and informed decisions about the allocation of our limited resources. This process will ensure that DFO has the necessary plans in place to operate within its budget in 1999 and provides the Department with the financial stability necessary for continuing to fulfil its mandate of service to Canadians in the future.

Among the key changes, the Department introduced a number of smaller, modern vessels to upgrade the Coast Guard's rescue and multi-tasking capability; invested in information-based technology for fisheries enforcement; and launched recruitment and training programs to maintain our scientific expertise and competitive edge.

While we continue to face many challenges, I am proud of the many accomplishments of DFO in the past fiscal year. These achievements were made possible by the contributions of our dedicated and industrious staff.

I am committed to ensuring that the Department continues to foster Canada's world leadership role in ocean and marine resource management.

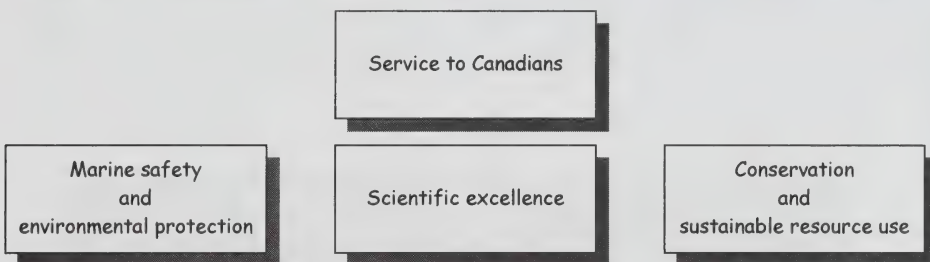
## 2 Departmental Overview

### 2.1 Mandate

The Department of Fisheries and Oceans, on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters; and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

### 2.2 Vision

Safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems, for the benefit of present and future generations, by maintaining the highest possible standards of:



### 2.3 Objectives

The objectives of the Department are to:

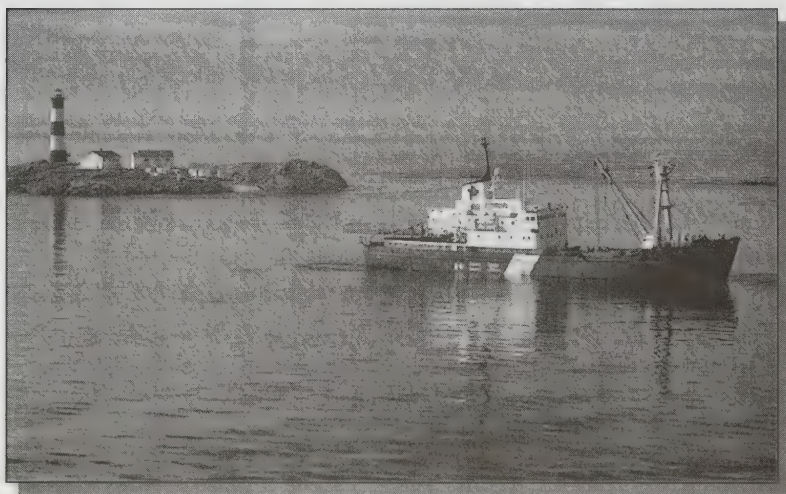
- ☐ undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters;
- ☐ provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources;
- ☐ provide safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy; and
- ☐ co-ordinate the policies and procedures of the Government of Canada respecting oceans.

## 2.4 Long-term Priorities and Goals

The Department has five long-term priorities and goals. They are:

- ☐ to manage and protect the fisheries resource;
- ☐ to manage and protect the marine and freshwater environment;
- ☐ to understand the oceans and aquatic resources;
- ☐ to maintain maritime safety; and
- ☐ to facilitate maritime trade, commerce and ocean development.

Additional information on these long-term priorities and goals can be found in Annex A of this document. Also in Annex A is a description of the business lines, the composition of the organization and the contribution of each business line to the long-term priorities and goals. This information can also be found in the Department's *1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities* along with a description of key plans and strategies and expected results for 1998-1999. The *1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities* is available on the Internet at <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3e9899.html>.





## 2.5 Operating Environment

DFO is a relatively large, decentralized, federal department that delivers services throughout Canada from six regional offices and from national headquarters in Ottawa. DFO's mandate, programs and services affect the livelihood of thousands of people in a wide range of oceans and freshwater industries throughout Canada, including marine transportation, tourism and recreation and fishing. DFO is also responsible for Canada's participation in and adherence to several international fisheries agreements and maritime conventions.

Like other federal departments, DFO has had to manage with smaller budgets due to significant fiscal restraint in recent years. Net spending for DFO dropped from \$1.4 billion in 1994-1995 to \$1.1 billion in 1998-1999, and the workforce was reduced from 11,694 employees to 8,569.

Reductions in both program spending and personnel have encouraged the development of important new relationships between the Department, provinces, territories and stakeholders. At the same time, the public is demanding input into the decision-making process to ensure the Department maintains a high level of service. With an extensive network of federal installations, vessels, staff and research facilities across the country, DFO's ability to work effectively with others is key to its success.

### Did You Know?

- Canada has the world's longest coastline and the second largest continental shelf. Stretched out as a single continuous line, Canada's coastline would encircle the Earth more than six times.
- Eight of Canada's ten provinces and all of its northern territories are coastal, as are many of its major cities. Approximately 23% of Canadians live in coastal communities.

Source: DFO Science, *A Guide to Integrated Coastal Zone Management in Canada*.

In 1998-1999, for example, DFO worked closely with Human Resources Development Canada, Western Economic Diversification and the Atlantic Canada Opportunities Agency to develop and implement the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program. DFO, in collaboration with the other agencies, continues to co-deliver the package. In addition, the enactment of the *Oceans Act* in 1997 mandates DFO to lead the development and implementation of Canada's Oceans Management Strategy. The Department is working with 22 other federal institutions to achieve this goal. Federal and provincial/territorial roles have been articulated and the Department has undertaken initial federal/provincial consultations with a number of provinces and territories including British Columbia, Quebec, Newfoundland, Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Yukon and Northwest Territories.

Across Canada, the Minister and the Department are committed to discussing and promoting innovative ways to share stewardship and strengthen relationships with stakeholders. Several advisory bodies contribute to sustainable resource management and quality marine services, for example: the Fisheries Resource Conservation Council on the Atlantic coast; the Pacific Fisheries Resource Conservation Council in British Columbia; the Canadian Marine Advisory Committee; and the National Recreational Boating Advisory Committee. On the infrastructure and marine commerce side, DFO is now sharing management and responsibility for 43% of its fishing harbour sites with client-run harbour authorities.



## **2.5.1 Challenges**

### ***Fisheries Management***

DFO's fisheries management faces the challenge of ensuring conservation and sustainable use in Canada's fisheries by addressing conservation risks related to overfishing, non-selective catches, dumping and discarding, use of improper harvesting methods and illegal fishing. Two exceptional challenges currently being addressed are the collapse of groundfish stocks and decline of some stocks in the Atlantic and eroding economic viability in the Pacific salmon fishery. In June 1998, DFO, in collaboration with Human Resources Development Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency and Western Economic Diversification, announced the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program for both the East and West Coasts.

### ***Science***

The Department is responsible for providing a reliable scientific basis for sound stock assessment, conservation of marine resources and anadromous fishery resources (anadromous fish are fish that spawn in freshwater and migrate to saltwater to feed and mature), marine environment and habitat protection, and safe navigation. Challenges include dealing with uncertainty, incorporating sound scientific advice, adopting a risk-averse approach, explaining DFO science in clear, transparent ways, and building the understanding and confidence of clients.

### ***Habitat Management***

The *Fisheries Act* contains several provisions aimed at the conservation and protection of fish habitat and DFO, with the advent of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA, 1995), has quickly become one of the key departments responsible for conducting environmental assessments as a result of regulatory triggers. Although developed for the purpose of protecting fisheries, the general public and environmentalists in particular see the habitat provisions of the *Fisheries Act* as the strongest legislative tools available for environmental protection. This has resulted in an increased challenge in the government's administration of the *Fisheries Act* — as well as its administration of CEAA — in court.

### ***Oceans Management***

The *Oceans Act* (1997) mandates DFO as the lead department for the implementation of a national strategy for oceans management. Many of Canada's marine ecosystems are threatened by increasing and competing demands for resources, as well as by human development of land and water resources unrelated to fisheries. The challenge is to co-ordinate and influence the implementation of policies and programs to aid the development of marine conservation and protection, including establishment of marine protected areas, marine environmental quality guidelines and integrated management in the coastal zone.

### ***Marine Safety Management***

New trends, technologies and practices are emerging in the marine community, such as increases in the adult boating population, cruise ship and personal watercraft traffic, and the tendency for fishers to operate farther offshore. The Department is adapting its services, both preventive and responsive, to address these trends and minimize the incidence and impact of accidents.

### ***Maritime Commercial Management***

DFO is seeking more collaborative relationships with clients and co-deliverers of marine services to ensure that service levels remain fair, cost-effective, dependable and focused on client needs in an environment of change. Factors such as the liberalization of international trade and evolving standards for international navigation add to the challenge of balancing the cost of activities with service levels and fees.

### ***Fleet Management***

DFO's fleet is essential to the delivery of the Department's programs and services. The challenge is to effectively multi-task vessels to carry out search-and-rescue, scientific, and conservation and protection missions and to support other government departments when required.

### ***Reinvestment in Capital Assets and Infrastructure***

The Department is developing a capital reinvestment strategy and long-term capital plan. Deterioration in the Department's major asset categories — vessels, harbour infrastructure and other facilities essential for ongoing program delivery — is an ongoing challenge.



## 3 Departmental Performance

### 3.1 Performance Expectations

The Department is committed to providing Canadians with:

- ☐ **Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment**, performed by the following business lines:
  - ☐ Fisheries and Oceans Science
  - ☐ Habitat Management and Environmental Science
  - ☐ Fisheries Management
  - ☐ Fleet Management
- ☐ **Safe, efficient and accessible waterways and harbours**, performed by the following business lines:
  - ☐ Fleet Management
  - ☐ Marine Navigation Services
  - ☐ Marine Communications and Traffic Services
  - ☐ Icebreaking Operations
  - ☐ Rescue, Safety and Environmental Response
  - ☐ Hydrography
  - ☐ Harbours

The Department's performance expectations are summarized in the chart of Performance Commitments on page 4 of this document. Additional information can be found in the *1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities*, which is available on the Internet at <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3e9899.html>.

## **3.2 Performance Accomplishments**

Many of the achievements of the Department of Fisheries and Oceans contribute to the government-wide priorities enumerated in the 1997 Speech from the Throne. The following are a few examples of the Department's contributions.

### ***Building a Stronger Canada***

The Department contributes to building a stronger Canada by ensuring year-round access to ports and minimizing port closures, which enhances the socio-economic performance of Canada. These services are important for the maintenance of maritime commerce and the consequent industrial and port employment.

Canada's *Oceans Act* and the initiation of the Oceans Management Strategy are improving the co-ordination of federal-provincial-territorial activities in fisheries and oceans. These initiatives are founded on collaborative and consultative approaches with stakeholders, including Aboriginal peoples, local communities, business, industry and non-governmental organizations.

### ***Building Safer Communities***

Rescue, Safety and Environmental Response contributes to building safer communities by providing Canadians with an efficient and effective search-and-rescue service; improving the safety of recreational boaters through comprehensive prevention programs and regulatory initiatives; and providing for a well prepared, co-ordinated system to respond to marine pollution incidents and national emergencies.

### ***Investing in Children and Creating Opportunity for Young Canadians***

The Department's education and outreach initiatives provide children with an awareness and understanding of the importance of Canada's oceans and the opportunities they offer. Examples of the Department's initiatives include educational materials on the world's oceans, a Youth for Oceans Foundation, resources to bring Canadian university students to the annual Canadian Conferences on Fisheries Research and the Oceans 11 science curriculum (developed in partnership with the Nova Scotia Department of Education and Culture and other stakeholders).

Through the implementation of a recruitment and rejuvenation strategy in youth employment, the Science and Technology Youth Internships program is contributing to the creation of opportunities for young Canadians. Both senior and newly hired scientists and technologists contribute to the investment in knowledge and creativity, helping to maintain and develop the conservation and biological sustainability of the aquatic resources and their habitats.

### ***Investing in Knowledge and Creativity***

Environmental concerns are once again becoming high on the Canadian public agenda. Research targeted at identifying and solving these environmental concerns is fundamental to the principles of conservation and sustainable development. The Department's Internet sites provide opportunities for Canadians of all generations to access information on Canada's oceans and fisheries and learn about the Department's research efforts and other initiatives.



### ***Investing in Quality Care and Good Health***

Development of Marine Environmental Quality standards, guidelines and criteria, as well as efforts with Environment Canada in the National Program of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-Based Activities are examples of concerted action to ensure the cleanliness, safety and health of Canada's waters.

### ***Expanding Opportunities in Aboriginal Communities***

Canada's Aboriginal communities are traditional practitioners of sustainable resource management and will contribute significantly to the development of the Oceans Management Strategy. The document *Toward Canada's Oceans Strategy* was translated into Inuktitut and Innuinaktun to facilitate Aboriginal participation in the consultation process, and was also transferred to audiotape to respect the oral tradition of Aboriginal peoples in the Arctic, Northern Quebec and Labrador.

The Department recently increased the capacity of the Nunavut Area Office to carry out research and stock assessment. This was made possible with new resources from the DFO Science Recruitment and Equity Initiative Program.

Generally speaking, Aboriginal groups are given priority access to fisheries resources to fish for food, and for social and ceremonial purposes after conservation goals are met. Through the Aboriginal Fisheries Strategy, DFO has entered into agreements with First Nations, Tribal Councils and other Aboriginal organizations. These agreements are silent on the issue of Aboriginal rights to fish, but instead set out mutually acceptable arrangements for the management of the groups' fishing activities. Under the agreements, DFO also provides funding for groups to carry out a variety of activities including stock assessment, stock and habitat restoration, monitoring and enforcement.

The Allocation Transfer Program expands economic opportunities for Aboriginal communities by retirement of commercial licences and issuance of similar licences to Aboriginal groups to fish as part of the commercial fishing sector. The federal government's "Gathering Strength" policy supports the concept of greater roles for Aboriginal groups in determining their futures. The Allocation Transfer Program facilitates that goal.

Through comprehensive claims agreements, First Nations enter into fisheries management regimes.



### 3.3 Service Standards

DFO's senior management has encouraged all business and service lines to develop key service standards that emphasize a commitment to providing quality services to their clients. Consequently, service standards have been or are in the process of being developed and monitored. Service standards typically have five essential elements: descriptions of service, service pledges, delivery targets, costs and complaint redress mechanisms. They are more comprehensive than service delivery targets such as waiting times and hours of operation.

Performance measurement against key targets, such as icebreaker response time, has been ongoing since 1990. For example, an icebreaker will respond/arrive on scene within 12 hours in the Gulf of St. Lawrence. Client surveys have been conducted each ice season since 1997 with over 90% of the clients surveyed being very satisfied. New performance indicators such as transit rates through ice are under development. More information on icebreaking service standards is available on the Internet at <http://www.ccg-gcc.gc.ca/ice-gla/main.htm>.

Progress was made in developing means to measure Fisheries and Oceans Science service standards, for instance:

- ❑ Stock status reports and research documents are available to Canadians through the Canadian Stock Assessment Secretariat web site at <http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/>;
- ❑ Scientific data and information on Canadian coastal oceans are available to Canadians through the Marine Environmental Data Service web site at <http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca>.

In Habitat Management and Environmental Science (HMES), the increased number of reviews and assessments of development proposals under the *Fisheries Act* and the *Canadian Environmental Assessment Act* — when triggered by the *Fisheries Act*, the *Navigable Waters Protection Act* and the *National Energy Board Act* — and their greater scope of public scrutiny, complexity and legal uncertainty has resulted in difficulties in maintaining traditional service levels.

HMES submits an annual report to Parliament on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act*, and also provides environmental assessment information to the Canadian Environmental Assessment Agency. The operational information that is reported by HMES is being expanded on an annual basis in accordance with performance management initiatives.

The Canadian Hydrographic Services (CHS) service standards were produced in September 1995. Generally these service standards met the intended level of service, which the CHS strived to provide, through 1998-1999. With the addition of two new product lines since 1995, CHS must review these service standards to update their currency.

For the Harbours business line, to address public safety concerns, the commitment is to maintain at least a *fair* condition rating for basic infrastructure at client-managed harbours. Service standards that reflect profound changes in service delivery are under development for the next reporting period.

### 3.4 Departmental Performance against the Long-term Priorities and Goals

The measures to address DFO's long-term priorities and goals are reflected in the commitments table on page 4. Performance at this high level is strongly influenced by factors outside the control of DFO, such as weather conditions, industry behaviour, market prices, and the actions of other departments and other levels of government. Therefore, the attribution of performance to departmental actions alone is difficult. Nevertheless, high-level performance measures provide the public and Parliamentarians with an important perspective on trends that are central to DFO's mandate.

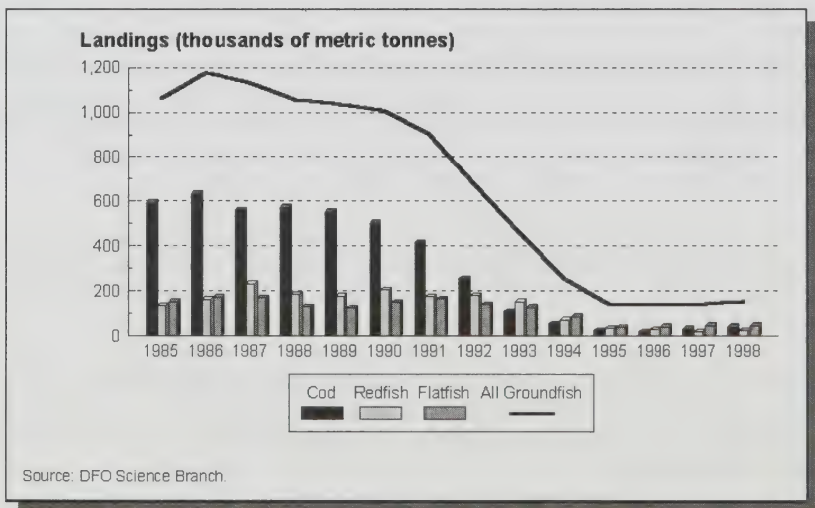
The choice of measures for this report was limited by space and data availability and represents only a general overview of activities that DFO has developed for each priority.

***Commitment: Conservation and Biological Sustainability of Fisheries Resources, Marine and Freshwater Habitats and a Protected Environment***

In the long term, DFO's resource management and protection activities should have an impact on stock status and the economic viability of the fishing industry. However, it is recognized that both stock status and economic viability are strongly influenced by factors beyond the control of the Department, as indicated above.

Figure 1 shows total landings for groundfish in the Northwest Atlantic from 1985 to 1998. Cod data include landings from Georges Bank, in the south, to Labrador in the north. Flatfish data include landings of American plaice, witch flounder, yellowtail flounder, winter flounder, Greenland halibut and Atlantic halibut. Data on "all groundfish" provide an overview of landings for cod, redfish, flatfish, haddock, pollock, silver hake, white hake, grenadiers and argentine.

**Figure 1: Groundfish Landings in the Northwest Atlantic, 1985-1998**



One indicator of economic viability is landed value, shown in Figure 2 and Figure 3. Although there have been moratoria on groundfish fisheries in Atlantic Canada since 1992, the value of landings in Canada's sea fisheries has remained high because of the values associated with the shellfish fisheries. Record landings were reported in 1994 and 1995, with values over \$1.7 billion each year. The unprecedented value of snow crab landings in Atlantic Canada contributed considerably to the overall record values. Although the value of landings fell off in 1996 as a direct result of lower prices for snow crab, the total of \$1.54 billion was still on a par with the previous record year of 1987, when \$1.57 billion was landed.

Figure 2: Landed Value of Commercial Fisheries, 1991-1997

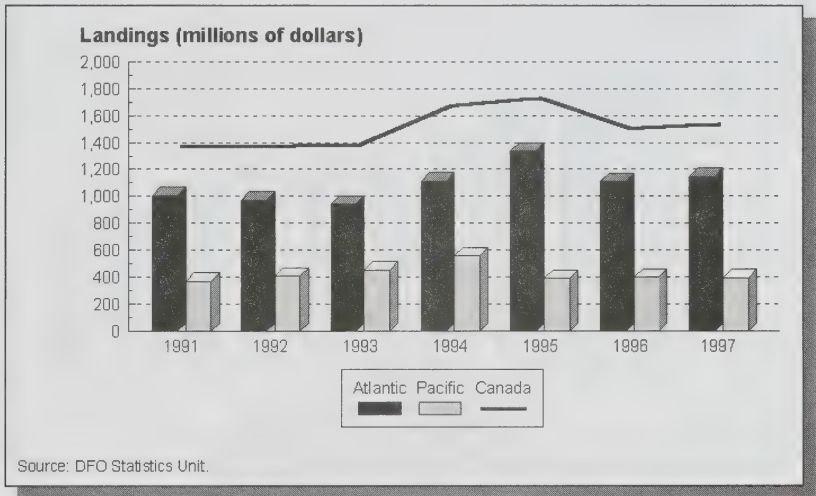


Figure 3: Landed Value of Canada's Principal Shellfish Species, 1989-1997

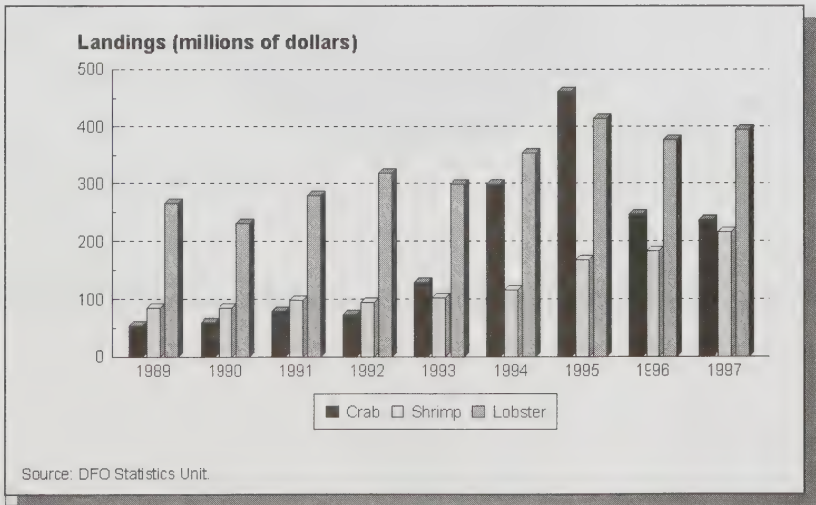
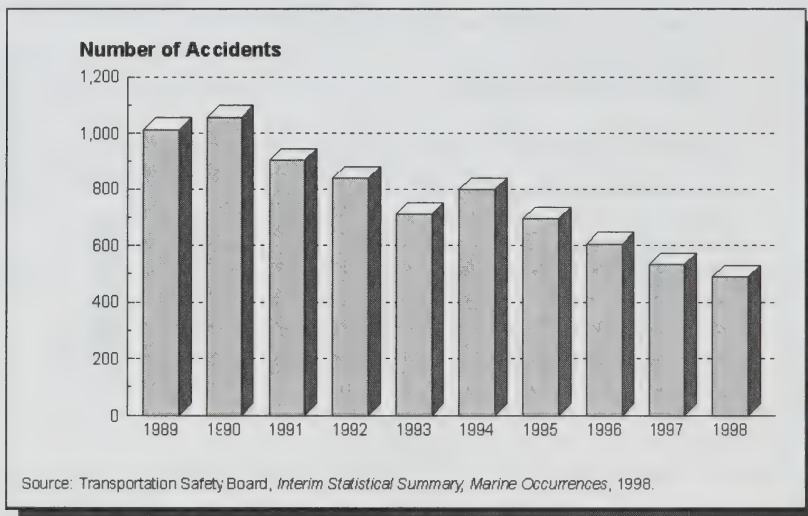


Figure 4 presents the number of shipping accidents that occurred in Canadian waters from 1989 to 1998. There was a marked decrease in accidents over this period, despite a small increase in 1994. Some of this decrease can be attributed to reductions in fishing activity and overall shipping movements. Nevertheless, these data provide a good indicator of the safety of the environment in which the Canadian Coast Guard (along with other marine agencies) delivers services.

**Figure 4: Commercial Shipping Accidents, 1989-1998**



Additional statistics can be found on the Department's Internet site at <http://www.dfo-mpo.gc.ca>.



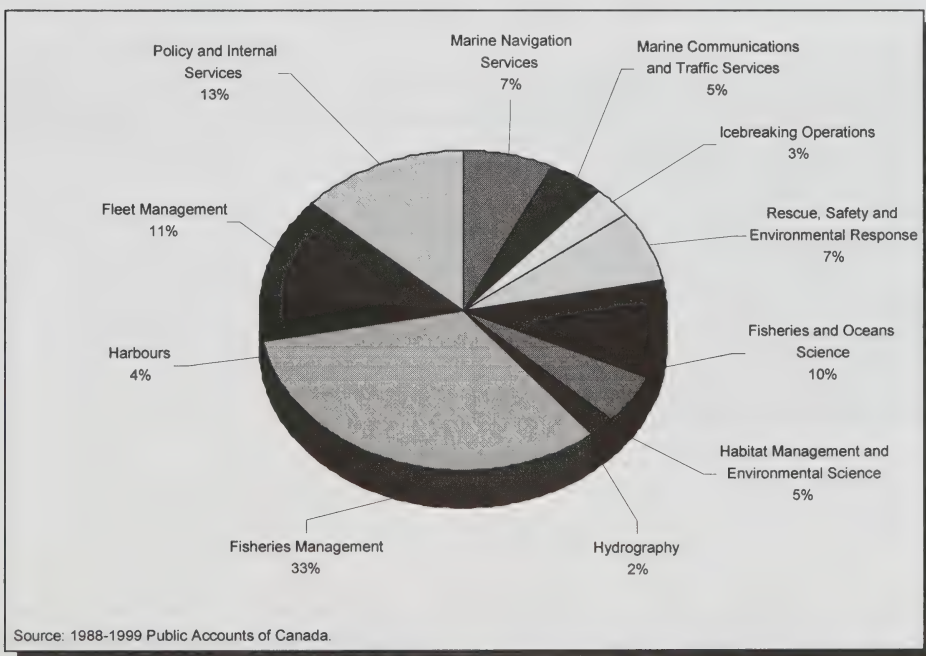
### 3.5 Performance Accomplishments by Business Line

In the following pages, the financial information presented at the beginning of each business line includes three figures. These figures are intended to show the following:

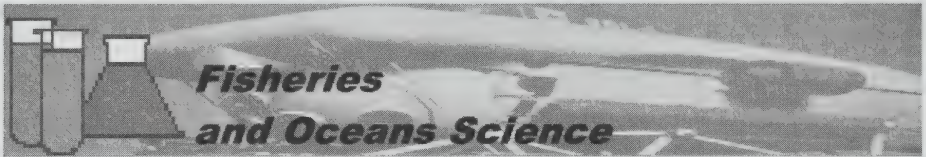
- ❑ Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- ❑ the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- ❑ actual 1998-1999 expenditures as reported in the Public Accounts (1998-1999 Actual Expenditures).

The following chart identifies the 1998-1999 actual expenditures by business line. This chart shows the relative importance of each business line in the Department's operations. Each business line's share of departmental expenditures is reproduced at the beginning of the section on that business line.

**Figure 5: Actual Expenditures by Business Line, 1998-1999**







<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$118.0 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$124.3 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$131.8 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The total authorities are higher than the planned spending due primarily to increased resources for Arctic research (Project NOW), contract settlements and for science rejuvenation. The actual expenditures are \$7.5 million higher than the total authorities primarily due to accounting adjustments in the allocation of fleet costs, expenditures related to the Year 2000 challenge and the purchase of oceanographic instrumentation.

### ***Commitment to Canadians***

To provide Canadians with reliable scientific information for the conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and the protection of the environment.

### ***Impact on Canadians***

- ❑ Science is the cornerstone of resource conservation.
- ❑ Fisheries and Oceans Science conducted scientific surveys in the Atlantic, Pacific and Arctic oceans, to collect fishery and oceanographic data for better scientific understanding of the growth, development and reproductive cycles of fish and fish stocks, including their relation to oceanographic processes.
- ❑ Fisheries and Oceans Science delivered the scientific basis for fisheries conservation measures: 86 stock status reports summarizing the state of key fishery resources in non-technical terms, and 170 research documents describing the technical details of data analyses used to assess stock status. These documents are widely disseminated during public consultations and are available through the Internet at <http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/>.
- ❑ DFO has collaborated with other departments, such as the Department of Environment and Natural Resources Canada, to develop and implement projects under an Ocean

#### **Did You Know?**

- In periods of favourable environmental oceanic conditions, fish stock can be expected to be strongly productive. In less favourable periods, fish stocks should be expected to be less productive.
- In the Pacific, environmental oceanic conditions can shift from favourable to less favourable within a few years. This could contribute to rapid changes in the productivity of fish stocks.

Climate initiative in response to the Kyoto Protocol, which calls for greenhouse gas emission reductions. Climate change science, and impacts and adaptation research are major pillars of the Canadian Climate Action Fund program.

- ❑ Fisheries and Oceans Science led the preparation of draft amendments to the Canadian Fish Health Protection Regulation, which will bring Canada in line with current international standards and regulatory procedures.
- ❑ The Pacific Fisheries Resource Conservation Council was established and began its work reviewing the state of British Columbia's salmon resource and fishery.

### ***Planned Program Improvements***

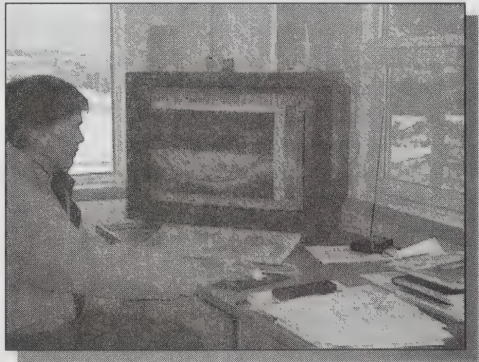
To meet its commitment to Canadians, Science will rely increasingly on partnerships with stakeholders. It will maintain its support for the development of partnerships and build credibility through an open and transparent participatory process.

Fisheries and Oceans Science will finalize a multi-year strategic plan, in consultation with DFO's Science Advisory Council (SAC), partners and clients. The SAC is made up of eminent Canadians from the academic, private and industrial sectors to advise DFO in the development of a science program which meets the expectations of Canadians.

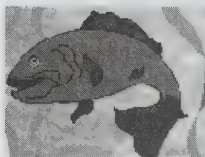
### ***Key Independent Review***

In 1998, the Review Directorate completed an analysis of the Science sector. The report included recommendations on areas requiring immediate and long-term action:

- ❑ The Science sector will establish a formal process to carry out environmental scan to continuously gather pertinent information on key evolving issues from time to time, in an organized manner and with the collaboration of other key sectors and partners;
- ❑ The Science sector will implement the newly developed DFO's management model and clarify roles, responsibilities and accountabilities of headquarters and regions;
- ❑ Clear criteria will be proposed for the development and evaluation of Science Strategic Fund proposals.

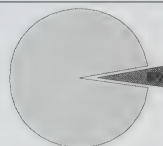


During 1999-2000, Fisheries and Oceans Science will develop and implement an action plan in response to the recommendations of the report from the Review Directorate.



## **Habitat Management and Environmental Science**

<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$46.8 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$57.6 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$66.3 million</b>



### **Explanation of Variance in Financial Numbers**

The increase from planned spending to total authorities is mainly attributable to supplementary resources approved for the Pacific Salmon Resource Rebuilding Program under the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan and contract settlements. Actual expenditures were higher due to internal reallocations to establish the Oceans sector.

### **Commitment to Canadians**

Canada's *Oceans Act* became law in 1997 to respond to the growing needs and challenges of oceans frontier development for the present and for the future. The Act provides the legislative basis for the development and implementation of a *new governance framework* for the management of oceans space and resources in Canada.

The Department is committed to ensuring the effective conservation and sustainable development of Canada's marine and freshwater habitats through an integrated, precautionary, scientific and ecosystem-based approach to management that:

- ☐ optimizes the environmental, economic and socio-cultural services and benefits to Canadians; and
- ☐ facilitates more collaborative decision making with stakeholders by improving access to information, encouraging long-term strategic planning, enhancing certainty and stability of investment and fostering community stewardship.

### **Impact on Canadians**

- ☐ An intradepartmental Task Force has been established to articulate broad governance options that will provide the basis of subsequent public consultations toward a national Oceans Management Strategy. The strategy will guide and be informed by the application of the *Oceans Act*'s regulatory tools: Integrated Management Plans, Marine Protected Areas and Marine Environmental Quality guidelines, standards and criteria.
- ☐ Integrated Management Plans will provide the foundation for local oceans management activities. These plans will be developed in consideration of Marine Ecosystem Health assessments and Marine Environmental Quality guidelines, standards and criteria, and may require the establishment of Marine Protected Areas to conserve and protect important marine habitats and resources. The Department's pragmatic learn-by-doing approach has resulted in the initiation of two Integrated Management and five Marine



Protected Areas pilot projects and several Marine Ecosystem Health initiatives. In accordance with the *Oceans Act's* call for collaboration and co-operation, these projects have demonstrated the willingness of stakeholders to participate in integrated planning and decision-making processes that move away from traditional sectoral and single-industry approaches to oceans management.

- ❑ The Department worked with developers, other federal departments and provincial and territorial governments to develop guidelines and codes of practice that will improve the effectiveness and consistency of measures to conserve and protect fish habitat and ensure that new developments are reviewed and assessed to mitigate their impacts on fish habitat and aquatic ecosystems.
- ❑ The Habitat Stewardship and Conservation Program is a \$100 million commitment to rebuilding the salmon resources of British Columbia that focuses on capacity-building in communities to allow them to accept greater responsibility for the stewardship, protection and conservation of fish habitat.
- ❑ Research on the effects of chemical contaminants contributed to the revision and updating of regulations to protect fish and fish habitat. Research on the effects of physical habitat alteration is assisting both industry and regulators in preventing harmful alterations to fish habitat, and research on exotic species is leading to better methods to control the release of alien aquatic organisms into the environment.

### ***Planned Program Improvements***

Efforts to build regional and national capacity to implement the *Oceans Act* will continue. This early phase of program implementation will emphasize the development of adaptive programs that incorporate ongoing evaluation and review to facilitate future improvements.

A national study has been initiated to assess the efficiency and overall effectiveness of the current habitat referral system and to identify future re-engineering opportunities together with associated benefits and funding implications.

In September 1997, Ontario withdrew from fish habitat management and began directing proponents to DFO for the review of their project's impacts on fish habitat. To address this situation, DFO has hired additional biologists to deal with the increased referral workload as well as assigned Fishery Officers from other regions of Canada to deal with compliance and enforcement issues.

The implementation of a new strategic plan will channel scientific expertise to pressing issues of environmental concern. This initiative recognizes that client and citizen engagement is critical to the identification of environmental concerns, the establishment of the research agenda and the use of research results in sound decision making for conservation.

### Did You Know?

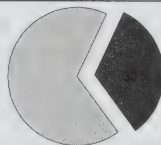
- In 1998, the International Year of the Ocean, 86 countries from all regions of the world signed "The Ocean Charter", a DFO initiative which symbolizes the commitment of nations to the conservation and sustainable use of the oceans. "My Ocean Charter" — a personal commitment to the oceans — was signed by approximately 750,000 Canadians.
- In 1998, the Department established five pilot projects for Marine Protected Areas to conserve and protect unique habitats and areas of high biological diversity in Canada's marine waters, including the Endeavour Hot Vents Area, the Bowie Seamount Area, Gabriola Passage, Race Rocks and the Sable Gully.
- The Seventh Session of the United Nations Commission on Sustainable Development (CSD-7) focused on Oceans and Seas. Canada's *Oceans Act*, the only one of its kind in the world, provided both an example of an effective legal framework for domestic oceans governance and an important precedent for improving international co-ordination and co-operation on oceans and seas issues. Canada will continue work to implement CSD-7's recommendation for improving preparations for the United Nations General Assembly's annual debate on Oceans and the Law of the Sea.





## **Fisheries Management**

<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$215.0 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$524.7 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$435.4 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

Total authorities are higher than planned spending primarily due to the introduction of the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program and contract settlements. Actual expenditures are less than total authorities due to the retirement of fewer fishing licences than anticipated. This has had the effect of increasing the funds available to retire licences in future years.

### ***Commitment to Canadians***

To manage Canada's fisheries co-operatively with stakeholders to conserve the resource and achieve sustainable use for the people of Canada.

### ***Impact on Canadians***

#### ***Pacific Salmon Treaty***

The agreement on a new Pacific Salmon Treaty put an end to eight years of uncertainty and risks to stock which have existed since 1992, when the original fishing arrangements expired. The agreement begins a new era of effective conservation and more equitable sharing of the precious salmon resource.

In addition to creating endowment funds for improved science and habitat protection, the agreement establishes long-term, abundance-based fishing arrangements and features improved institutional arrangements for effective Canada-United States co-operation. It assures conservation requirements are met, and shares both the burdens and benefits of conservation more equitably on both sides of the border. New conservation-based fishing arrangements will deliver more fish to Canada, and bring greater certainty and stability, benefiting not only the stocks, but also fishermen and fishing communities all along the coast.

#### ***Fisheries Management Agreements***

Fisheries Management has introduced new guidelines that promote a common approach to co-management in commercial fisheries across the country. Integrated Fisheries Management Plans were developed for many of the most sensitive and important fisheries, resulting in broader stakeholder involvement, and increased understanding and promotion of conservation measures. The increased participation of

#### **Did You Know?**

- For 1997-1999 Industry has contributed around \$7 million to the management of their fisheries.

fishers in the management of fisheries has reduced tensions surrounding the planning process and supports the Department's goals of long-term, ecologically and economically viable fisheries.

### **Aboriginal Fisheries**

A final agreement was negotiated with the Nisga'a, and signed by Canada on May 4, 1999. The agreement provides a formal working relationship between the Nisga'a and the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries

management, provides certainty with respect to Nisga'a fishing rights, and ensures that the paramount consideration is the conservation of all fish stocks.

#### **Did You Know?**

- The Department has entered into agreements with 115 Aboriginal groups under the Aboriginal Fisheries Strategy.

### **Salmon Enhancement Program**

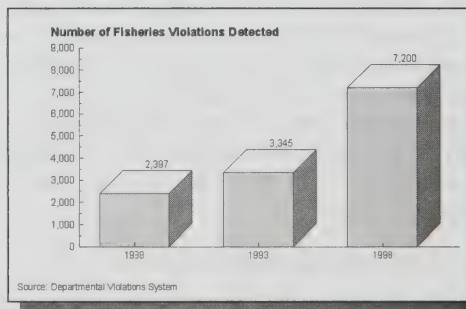
Each year, the Salmon Enhancement Program releases over 540 million juvenile salmonids, producing 8 million adults. Based on anticipated fishing patterns, over 4.5 million will be caught by commercial and sport fishers or taken by Aboriginals, accounting for 10 to 20% of the British Columbia salmon catch. Numerous fisheries throughout coastal and interior British Columbia would not exist without enhanced production.

### **International Fisheries**

A policy of 100% observer coverage was formally adopted by the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) for all fishing vessels in the NAFO regulatory area, the area outside Canada's 200-mile exclusive economic zone. The policy requires that all member vessels in the NAFO regulatory area carry an observer on board at all times to monitor fishing activity. The observers are independent and impartial, and report any violations of NAFO conservation measures to NAFO fisheries inspectors. The program has without question demonstrated its effectiveness. Since the full-observer pilot project was implemented, infringements of its rules have declined by over 80%, greatly supporting conservation efforts and sustainable use of the resource.

### **Conservation and Protection Renewal**

As part of a multi-year renewal initiative, resources have been refocused to front line Fishery Officers: new competencies for Fishery Officers and supervisors are being implemented; Fishery Officer training has been revamped; and monitoring and enforcement tools, including air surveillance, at-sea observers and vessel patrols are being better integrated. The result has been an increase in the detection of fisheries violations (2,200 in 1990 to approximately 7,200 in 1998).



Fisheries Management is continuing to implement its new conservation-based, risk management approach to fisheries enforcement. The new system is based on shifting resources to areas of greatest need (70-80% of the funds expended on monitoring and

enforcement are used to control five or six fisheries) and on identifying critical control points where compliance with regulations can be best verified. It will provide more efficient control and enforcement of the fisheries and a corresponding improvement in conservation efforts and protection of the resource.

### ***Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations***

The year 1998 marked the beginning of the ratification process of the Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing Operations by numerous commercial-fishing organizations across the country. The ongoing, industry driven, ratification of the Code has helped broaden understanding and support for the key departmental priorities of conservation, sustainable harvesting practices, selective fishing, and the protection of fish stocks for future generations.

#### **Did You Know?**

- Over 360 groups have been asked to ratify the Code of Conduct.

### ***Planned Program Improvements***

#### ***Atlantic Fisheries Policy Review***

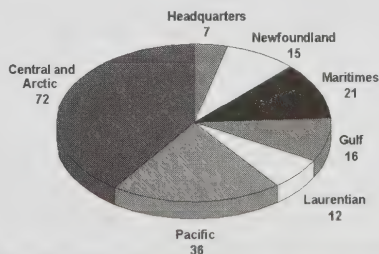
The Department is undertaking a comprehensive review of Atlantic Fisheries Policy to develop a policy framework for Atlantic fisheries. The review will be undertaken in two phases. Phase 1, being conducted in 1999-2000 is designed to answer the question of what are we trying to achieve in fisheries management in the long-term, and will consolidate relevant fisheries management policies and objectives, clarify any inconsistencies and commit to a set of principles that support its policies and objectives. Phase 2 will answer the question of how we achieve the fisheries management direction or vision and will develop the operational policies consistent with the broad direction. Extensive public consultation will be a major component of this effort. These policies will clarify the Department's fisheries management direction and improve the sector's ability to assess progress against established policies and program objectives.



#### ***Fishery Harvesting Plans***

A new system for tracking the progress of all fishery harvesting plans is under development. The system will allow detailed analysis and breakdown of the harvesting planning process, including assessment of the most appropriate type of plan for a given species, area, gear type, etc. Focus will also be placed on clearer definition of objectives, better identification of results, more comprehensive conservation and protection plans and better monitoring of performance and timing.

Number of Management Plans by Region, 1998-1999

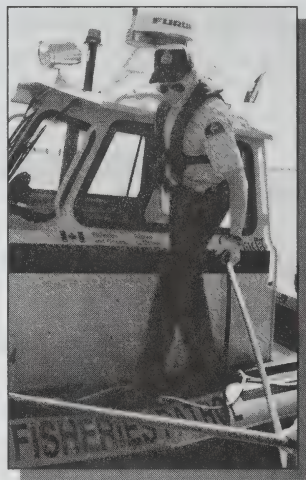




The key benefit of this new system will be to facilitate the sector's goal of providing more timely delivery of harvesting plans to stakeholders, as well as provide accurate baseline data from which performance can be measured.

### ***Pacific Fisheries New Directions***

The Department initiated a number of important initiatives in the Pacific fisheries designed, in particular, to ensure the conservation and sustainability of the salmon resource and to provide greater certainty for government and stakeholders. These *New Directions* initiatives are set out in a series of policy papers, and will be implemented following extensive consultations for each initiative. The *New Directions* papers and consultations deal with: the resolution of long-standing salmon allocation issues; the adoption of selective fishing practices that will dramatically reduce the harvest of non-target fish; a wild salmon policy that will establish a new conservation ethos and protect wild salmon stocks and their habitat; improved decision-making processes to manage the salmon resource and engage communities in fisheries and oceans activities and decisions; and resource rebuilding through habitat conservation and stewardship. Taken together, these policies, which represent the culmination of a wide range of departmental work in recent years, will set a new direction for the Pacific salmon fisheries.



### ***Key Independent Review***

#### ***Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program 1998-2003***

An interim review was conducted for major components of this program: Atlantic Groundfish Licence Retirement Program, Pacific Salmon Commercial Licence Retirement Program, Pacific Salmon Selective Fishing Program and Pacific Salmon Resource Rebuilding Program. This interim review was conducted to ensure that the program was progressing as intended and would meet its stated objectives.

Policy is following up on recommendations of this review. Policy's actions will ensure that proper budgetary and financial controls are in place to make certain that Canadians are getting value for their tax dollars.



<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$144.7 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$145.5 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$140.3 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The variance between the total authorities and the actual expenditures is attributable to the reallocation of capital funds to other priorities within the Department such as the Year 2000 date issue and the acquisition of oceanographic equipment.

### ***Commitment to Canadians***

Conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment as well as safe, efficient and accessible waterways and harbours. Fleet Management is committed to providing efficient sea and air support to the DFO program areas and other government departments to allow them to achieve their respective objectives.

### ***Impact on Canadians***

- ❑ In 1998-1999, Fleet Management introduced some changes which will increase the fleet's flexibility and capability to deliver the same levels of service with a reduced asset base and subsequently increase its efficiency in meeting clients' needs. Among these changes were the introduction of two new Air-Cushioned Vehicles with greater service delivery capability, as well as the new-generation 47-foot life boats, new technology, and multi-tasking of vessels to perform icebreaking, buoy tending, search-and-rescue, conservation and protection, and science services. As well, Fleet Management has decommissioned a total of 19 surplus vessels.
- ❑ Fleet Management has developed new systems and is pursuing the implementation of new initiatives that will provide better decision-making capability and allow Fleet Management to better manage the costs of operating a fleet. As part of its ongoing effort to better manage information, Fleet Management has maintained its course with respect to the development and the completion of the Fleet Activity Information System, MariTime system (a Fleet planning and costing system) and Maintenance Information Management Systems. In addition to these initiatives, Fleet Management has developed a capital investment plan for its fleet for more cost-effective ship and aircraft services. Fleet Management has also researched, developed and implemented several advanced ship maintenance initiatives in conjunction with various organizations.

#### **Did You Know?**

- That the Canadian Coast Guard provided eight major vessels, one lifeboat, considerable helicopter support and approximately 550 employees in response to the Swissair disaster.



### ***Planned Program Improvements***

Fleet Management initiated the development of a comprehensive costing model for appropriate pricing of ship time, increasing understanding of Fleet operations costs among clients. A comprehensive study will be initiated to determine what is to be the make-up of a core fleet for DFO.

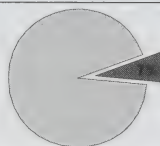
### ***Key Independent Review***

Fleet Management has completed the first edition of a fleet safety manual in compliance with the International Safety Management (ISM) Code. This manual was reviewed by an independent third party (Lloyds Register of Shipping) and found to be compliant with the ISM code.





<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$92.5 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$103.2 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$95.2 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The difference between planned spending and total authorities is mainly due to additional resources for the continued operation of lightstations and contract settlements. The actual expenditures were lower than the total authorities due to reallocations to higher priorities in Small Craft Harbours and the Year 2000 challenge.

### ***Commitment to Canadians***

Safe, efficient and accessible waterways and harbours. Marine Navigation Services contributes to a safe, effective marine transportation system and the protection of the marine environment through the provision and operation of essential services for the marine industry, including commercial fishing and the boating public. It provides a network of aids to navigation, the protection of navigable waters and the development and maintenance of waterways.

### ***Impact on Canadians***

- ❑ DFO ensures safe and accessible Canadian waterways by providing integrated management. Safety and accessibility are ensured through timely information to users on navigation conditions such as water level forecasts and channel depth availability. Water levels are provided once a week using our own numerical model. This forecast is critical at all times but extremely critical in years with low water levels and low rainfall like this year. Safety and accessibility are further improved through the provision of national manoeuvring guidelines, which also reduces risks to the environment. Accessibility in some of our waterways is provided through management and control of the water levels and of ice-cover formation and retention, which also contributes to flood control.
- ❑ DFO is continuing the modernization of aids to navigation in order to address the needs of the modern mariner and ensure essential Canadian Coast Guard (CCG) services are provided as cost-effectively as possible. This process emphasizes public involvement in determining the most cost-effective way to meet the needs of mariners.

#### **Did You Know?**

- The Swissair disaster created demands on the Marine Navigation Services staff to which they responded with distinction. Marine aids to navigation were placed around the crash site and the Coast Guard crew placed class "A" moorings required for the U.S. and Canadian Navy ships involved in the recovery operation.

- ❑ The Differential Global Positioning System will reduce reliance on conventional aids by enabling mariners to identify their precise position in most southern Canadian waters, including the Great Lakes and the St. Lawrence River. The initial operating service is in place. Full operations will begin during the summer of 1999 following equipment testing and performance validation.
- ❑ The effectiveness of current aids equipment has been improved with the completion of a solarization project for 2,049 seasonal buoys. A five-year project to convert 2,175 year-round buoys to operate without servicing and maintenance for up to five years is also nearing completion.

**Marine Aids — Canadian Coast Guard**

➤ Visit our web site at:  
<http://142.130.14.20/marineaids-aidesmaritimes>.

***Planned Program Improvements***

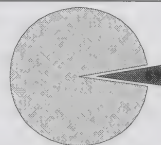
In partnership with users and other responsible organizations, Marine Navigation Services will continue to promote safe and affordable marine navigation by adjusting current service to meet users' needs and by protecting the marine environment. This will be achieved through consultation with user groups, implementation of new technologies and adjustments to levels of service.







<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$73.5 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$72.1 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$61.6 million</b>



### **Explanation of Variance in Financial Numbers**

The variance between total authorities and actual expenditures are mainly attributable to reallocations for other priorities such as the Year 2000 date issue.

### **Commitment to Canadians**

Marine Communications and Traffic Services (MCTS) provides a communications and traffic services network for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure safety of life at sea in response to international agreements, protection of the environment through traffic management, efficient movement of shipping, and information for business and national interests.

### **Impact on Canadians**

- Automatic Identification Systems (AIS) is at the leading edge of marine navigation technology and offers both mariners and competent authorities a more efficient and cost-effective means of service delivery. Participation in various international committees has allowed MCTS to contribute significantly to the development of AIS standards. In 1998, milestones were achieved in the area of performance and technical standards as well as methods of equipment testing. The development of a national implementation strategy has been undertaken in partnership with representatives of the marine industry in the form of a national AIS Implementation Committee. This committee aims to ensure that AIS enhances marine safety by providing the mariner with a better overall picture of the marine environment while reducing the demands made upon the bridge management team. Development of a national implementation strategy has been taken

#### **Did You Know?**

- Twenty seconds is the time it takes for you to place a telephone call. What else can be accomplished in that amount of time?
- On January 16, 1998 at 4:59 NST, twenty seconds meant a great deal to the crew of the *MV Flare/P3GL2*. It was the approximate duration of the communications between the distress vessel and the MCTS Centre. A broken position - no ship name, no call sign, no number of people, no nature of distress.
- Thanks to the teamwork of MCTS Officers and other Coast Guard personnel four survivors would be able to relate the actual events of this distress situation.

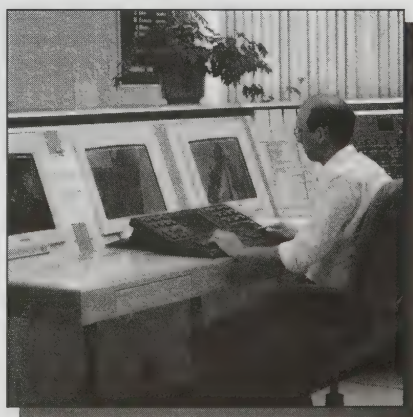
Source:  
<http://www.ccg-qcc.gc.ca/mcts-sctm>

in order to allow MCTS to provide a more effective and efficient Canadian waterway management program.

- ❑ Implementation of the two major multi-year projects on the Global Maritime Distress and Safety System continued, with commencement of the contracting process and bid evaluation. These projects are part of Canada's international commitment to save lives by modernizing and enhancing the current marine radio-communication system.
- ❑ The MCTS Integration (amalgamation of radio stations and vessel traffic services centres) was finalized as of June 16, 1999, one year earlier than planned and under budget. A 50% reduction in centres (down from 44 to 22) reduced costs, with savings of \$13 million and a staff reduction of about 200 employees, and provided a more efficient service for Canadian taxpayers.

### ***Planned Program Improvements***

MCTS in partnership with the marine industry, other clients and beneficiaries will maintain ongoing dialogue on quality service delivery. In the interest of keeping abreast of trends on the implementation of new technology, MCTS will maintain a liaison with world safety organizations. MCTS will continue to contribute to marine safety, thereby improving clients' operational and economic performance. In 1998-1999, the MCTS Performance Framework was developed and the data elements were defined. Collection of the data will commence in 1999-2000.







<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$28.1 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$33.8 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$37.8 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The increase from planned spending to total authorities and in actual expenditures in relation to total authorities is due to adjustments related to the delay in implementation of the Icebreaking fee.

### ***Commitment to Canadians***

To ensure safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters and to decrease the risk of flooding and property damage as a result of ice build-up through the provision of ice routing and information, escort and convoy services, harbour breakouts and flood control.

#### **Did You Know?**

- In one winter season, the Coast Guard transmits over 7,000 ice routing and information messages.
- Icebreakers carry out 500 to 1,500 escorts and 150 to 350 harbour breakouts each season.


### ***Impact on Canadians***

- ❑ The icebreaking component of the Marine Services Fee was implemented on December 21, 1998. The Icebreaking Service Fee recovers a portion of the cost of icebreaking services provided for commercial ships in the eastern Canada winter ice zones.
- ❑ The transfer of the Arctic Sealift to the Government of Nunavut is ongoing. The Canadian Coast Guard will continue to co-ordinate the re-supply of the Eastern Arctic until the transfer to Nunavut is concluded. This will ensure the well-being and economic sustainability of Inuit communities and businesses.
- ❑ Canada is working with the United States and other countries to expand the cost-sharing arrangement for services provided by the North Atlantic Ice Patrol (NAIP). The ice patrol monitors and broadcasts the extent of iceberg danger to North Atlantic mariners. Canada shares the costs of this operation with 16 other countries. The intention is to increase the number of contributing countries through an amendment to the Safety of Life at Sea (SOLAS) convention, which would reduce Canadian taxpayers' contribution.
- ❑ An economic study on the benefits of icebreaking is under way, focusing on 181 harbours and ports. Preliminary results indicate that benefits far outweigh the costs of the service. For example, port employment in areas affected by ice during the winter season exceeds 30,000 jobs, with a taxable income of over \$600 million.

### ***Planned Program Improvements***

A core fleet study is being undertaken to ensure a cost-effective, professional icebreaker fleet for program delivery. Coast Guard is also working on reducing the demand for direct icebreaker support through improved communications, ice information and incentives for shipowners.





## **Rescue, Safety and Environmental Response**

<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$111.6 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$111.5 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$96.2 million</b>



### **Explanation of Variance in Financial Numbers**

The reported decrease of \$15.3 million is attributable to accounting adjustments in the allocation of fleet costs. Actual expenditures for 1998-1999 for Rescue, Safety and Environmental Response activities are consistent with last year.

### **Commitment to Canadians**

Safe, efficient and accessible waterways and harbours, as well as conservation and biological sustainability of fisheries resources, marine and freshwater habitats and a protected environment. RSER provides Canadians with safety of life and property and responds to maritime search-and-rescue incidents and marine pollution emergencies.

### **Impact on Canadians**

- ❑ To reduce the more than 3,500 recreational boating incidents reported on Canadian waterways each year, new boating regulations were introduced on April 1, 1999. These include Operator Competency Regulations, age-horsepower restrictions and comprehensive changes to the Small Vessel Regulations to establish new enforcement tools and better minimum safety equipment requirements.
- ❑ On February 1, 1999, Morse Code ceased to be a recognized means of distress alert on the high seas. This service, which had been in place since the sinking of the Titanic, has now been replaced by digital communications. During 1998-1999, all Rescue Co-ordination Centres and Sub-Centres upgraded their systems to permit satellite communication with vessels. Satellite terminals are also used as a contingency back-up in the event that a natural or technical disaster such as a hurricane disables local phone service.

### **Did You Know?**

- The Office of Boating Safety, through its 1-800-267-6687 Infoline provides information on recreational boating to over 20,000 Canadians each year. Its Web page at <http://www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bsn/main> has logged daily records of 1,000-plus visitors who viewed thousands of pages of boating safety material.



- In 1997, approximately 20,000 people were assisted by Search and Rescue crews. There were 6,717 SAR incidents, of which 1,483 were distress or potential distress incidents whereby 3,732 lives were saved while 241 people were lost or missing.



- ❑ To provide a co-ordinated system for responding to discharges or threats of discharges of harmful substances in contiguous waters, the Canadian Coast Guard provided international leadership by initiating and drafting a Memorandum of Understanding (MOU) with France, Russia and Denmark to establish joint plans for oil pollution preparedness, response and co-operation.

- ❑ The Canadian Coast Guard also drafted an MOU on Search and Rescue (SAR) with the United States and the United Kingdom involving seven agencies from all countries. This MOU will be the first trilateral agreement on aeronautical and maritime SAR in the world.

#### **Did You Know?**

- The Canadian Coast Guard played a significant role in assisting fire-fighting efforts at Salmon Arm, British Columbia in the summer of 1998 by controlling boat traffic on the lake as aerial bombers picked up water.

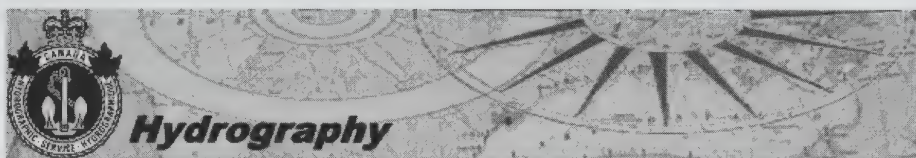
See: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/echo/111298/111298e.htm>.

### ***Planned Program Improvements***

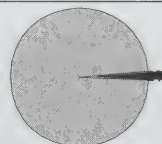
Amendments to the Canada Shipping Act (CSA) have been drafted to bring clarity and efficiency to the process by which response organizations propose fees, and the Minister's eventual amendment or approval of these fees. The current process has been the source of dispute, delay and instability, requiring a high degree of ministerial intervention. The timing of Parliament's review and passage of these amendments is beyond our control. Transport Canada is lead department on this legislative initiative.

Governance structures and measures will be established following recent broad consultation with industry and a December 1998 discussion paper. The role of the Canadian Coast Guard to manage the overall system of preparedness and response will be clarified, leaving the private sector to engage in most operational clean-up activities. No influences beyond our control are anticipated.





<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$26.0 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$27.4 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$33.0 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

Actual expenditures were higher than planned due to accounting adjustments in the allocation of fleet costs, expenditures related to the Year 2000 challenge and the purchase of hydrographic instrumentation.

### ***Commitment to Canadians***

Safe, efficient and accessible waterways and harbours. Hydrography provides Canadians with numerous and specific nautical products for safe and efficient navigation (paper and electronic navigational charts showing depths, shoreline, foreshore detail, fixed and floating navigational aids (navaids), currents atlases, notices to mariners, tide and current tables, etc.).

### ***Impact on Canadians***

- ❑ In 1998-1999, the Canadian Hydrographic Service (CHS) produced 10 new paper charts, 54 new editions of existing paper charts and 137 new electronic charts available for users (70% recreational boaters and 30% commercial shipping). CHS distributed 221,000 paper charts and 93,000 nautical publications, generating \$2.65 million in revenues. In Canada, 50% of waters south of 60 degrees North latitude and 20% of waters north of 60 degrees North latitude are charted.
- ❑ Three new charts are being produced in western Hudson Bay from data collected with state-of-the-art technology such as multibeam bottom mapping and the Differential Global Positioning System. Through strategic alliance with the Government of the Northwest Territories, from surveys of Arviat, Whale Cove, Chesterfield Narrows and Chesterfield Inlet and their harbours and harbour approaches, these charts will provide safe marine access for annual fuel and goods re-supply to these Arctic communities.

#### **Did You Know?**

- CHS formed or continued 12 partnering agreements and strategic alliances with private sector firms and one provincial government to enhance the availability of hydrographic information to the public.
- CHS surveyed, located and mapped the area of the Swissair flight SR111 wreckage off Peggy's Cove, Nova Scotia.
- Two Marine Protected Areas in British Columbia were surveyed by CHS.

See us at: <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca>



- ❑ CHS is producing four new charts through Bathurst Inlet and into Melville Sound, Northwest Territories from surveys funded by a private mining consortium (56%) and the federal government (44%). This area will now have marine access and potential economic benefit from the mining industry.
- ❑ In 1998, CHS produced a new product, a seafloor imagery three-dimensional graphic of Brown's Bank, Nova Scotia, to assist the offshore scallop fishers in efficient harvesting.

### ***Planned Program Improvements***

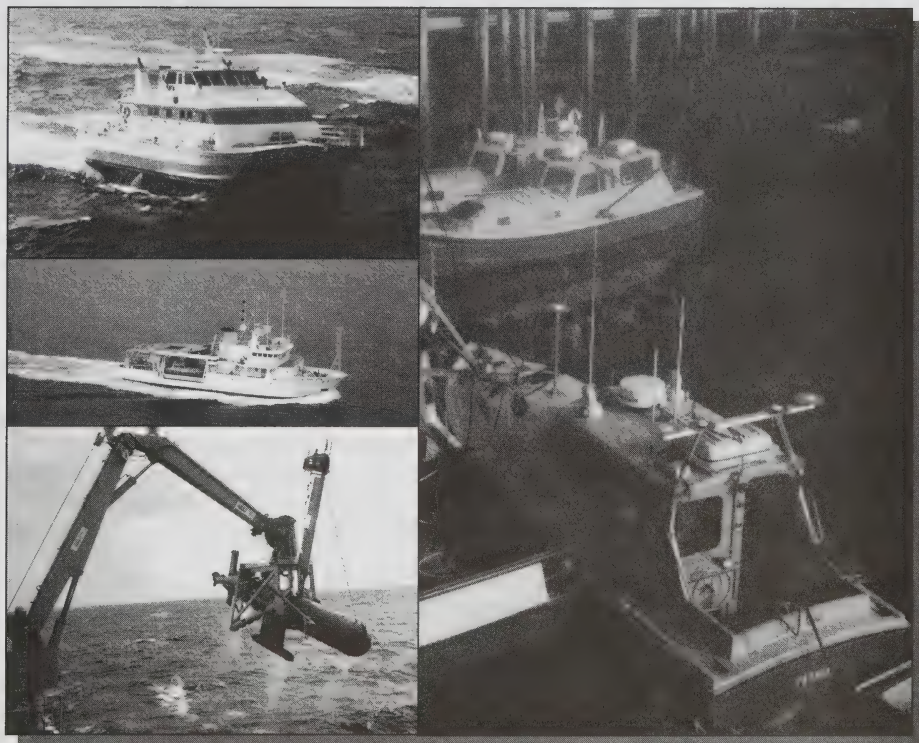
The CHS is involved with the Canadian Coast Guard to improve the protection of lives, property and the marine environment. To fulfil that purpose, all charts need to be compatible with Global Positioning System standards by 2003-2004; all associated chart hand corrections as a result of the Canadian Coast Guard Marine Aids Modernization Program would be completed by 2002-2003; electronic navigational chart production would be accelerated through increased contracting out of digitizing; and Canadian sea-bottom coverage surveys would be undertaken on an annual basis. To support this latter task, the CHS acquired a multibeam sounding system in 1998-1999 to achieve 100% sea-bottom coverage off the British Columbia coast.

### ***Key Independent Review***

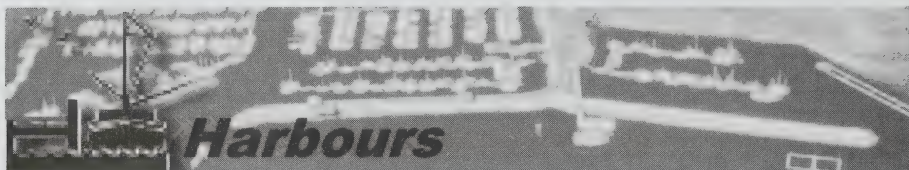
The April 1998 Report on the Review of the Canadian Hydrographic Service by the DFO Review Directorate confirmed that CHS had started a number of new initiatives and would continue to address the following:

- ❑ improved product planning and design (e.g., paper charts, electronic navigational charts, tide and current tables, sailing directions);
- ❑ marketing to meet ongoing customer needs and expectations;
- ❑ achieve a national International Organization for Standardization (ISO) certification in two years;
- ❑ review program priorities; and
- ❑ refining CHS organizational roles and responsibilities.

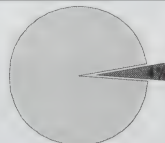
The full implementation of the Review Directorate's recommendations will lead to cost savings, improved services and customer satisfaction.



The Canadian Hydrographic Service multibeam sounding platforms: the *Frederick G. Creed* (upper left); a SWATH (Small Water Area Twin Hull) type vessel; the *Matthew* (center left); the *Dolphin* (lower left); and 10-metre-launches (right) fitted with EM3000 sounding systems.



<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$54.7 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$55.8 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$58.1 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The variance between total authorities and actual expenditures is due to internal reallocations to priority safety repairs.

### ***Commitment to Canadians***

To keep harbours critical to the fishing industry open and in good repair.

### ***Impact on Canadians***

#### ***Public Safety***

Approximately 1,700 repair and replacement projects were undertaken to ensure safe and operable harbours for public use. Harbour performance ratings are used to indicate both facility condition and harbour functionality. Despite ongoing project activity, poor and unsafe performance ratings for the most active fishing harbours have increased to 37% compared to 31% six years ago. Facility rust-out remains a major concern.

#### ***Client Partnering***

Fishing harbours leased to client-run, not-for-profit, volunteer Harbour Authorities increased by 51 during 1998-1999 to reach 495 sites in total. This represents 43% of all fishing harbours. Recreational harbours, pending divestiture to external interests, are 44% community-managed. The trend is towards increased leasing of fishing harbours to community harbour authorities and continued divestiture of recreational harbours. Client partnering improves on-site management of harbours and contributes to project development and implementation.

#### ***Did You Know?***

DFO harbours...

- are increasingly leased and managed by clients and/or communities, among them over 2,500 volunteers;
- support local employment and commerce in over 1,500 communities for thousands of dependent small businesses including 90% of Canada's commercial fishing enterprises;
- are entry points and attractions for thousands of Canadian and foreign tourists;
- are often the only federal presence in remote coastal communities; and
- protect coastal shoreline and community infrastructure from land erosion, ice and tides.

See us at:

[http://www.ncr.dfo.ca/sch/menu\\_e.htm](http://www.ncr.dfo.ca/sch/menu_e.htm)



### ***Client Satisfaction***

Increased user participation in project development and harbour management has resulted in increased client satisfaction. However, clients continue to identify the need for increased investment to address facility rust-out conditions. Client satisfaction surveys will result from planned revisions to service standards and performance measures within this business line.

### ***Harbour System Rationalization***

Non-core inventory comprised of recreational as well as derelict or inactive fishing harbours has been cumulatively reduced by 627 sites since 1994-1995. This represents 29% of total harbour inventory. For 1998-1999, 30 inactive fishing sites were removed from inventory through divestiture or demolition. Similarly, 112 recreational sites were effectively decommissioned, primarily through transfer to municipalities. Existing inventory includes 1,160 fishing and 346 recreational harbours. There are also 152 recreational sites in a final divestiture stage.

<b>Harbour Inventory</b>	<b>1994-95</b>	<b>1995-96</b>	<b>1996-97</b>	<b>1997-98</b>	<b>1998-99</b>
Recreational	825	750	667	458	346*
Fishing	1,308	1,255	1,234	1,190	1,160
<b>TOTAL</b>	<b>2,133</b>	<b>2,005</b>	<b>1,901</b>	<b>1,648</b>	<b>1,506</b>

\*This number excludes 152 sites awaiting final divestiture processing.

### ***Value for Taxpayers***

Improved community and industry safety along with better operational and environmental stewardship indicate value for taxpayers. Decreased demand on future budgets has resulted from the reduction of non-core harbour inventory. Similarly, increased user participation in project development and implementation and increased sharing of project costs by harbour users contribute to improved value and reduced cost in program delivery.

### ***Planned Program Improvements***

The Harbours business line will continue to evolve from a hands-on operating program to one that supports client-delivered operations. Overall, the public harbour system will be smaller and more affordable. The resulting challenge is to reduce the impact of infrastructure rust-out and mitigate the impact of rationalization initiatives. Improvements in program delivery initiatives, including partnering, will positively impact on this challenge to ensure safe and effective harbour infrastructure. Program improvements will continue to focus on safe and cost-effective harbours to support client needs.



**Small Craft Harbour – French Creek, British Columbia**



<b>Planned Spending (1998-1999 RPP)</b>	<b>\$163.5 million</b>
<b>Total Authorities (Public Accounts)</b>	<b>\$192.5 million</b>
<b>1998-1999 Actual Expenditures</b>	<b>\$178.0 million</b>



### ***Explanation of Variance in Financial Numbers***

The increase of \$29 million from planned spending to total authorities is mainly the result of additional resources received by the Department for Year 2000 initiatives. The reallocation of these resources to other sectors to carry out Year 2000 activities primarily accounts for the difference between the total authorities and the actual expenditures.

### ***Commitment to Canadians***

To support DFO's business lines by maintaining the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support they need to achieve the Department's vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner.

### ***Impact on Canadians***

#### ***Policy***

- ☐ **Legislative Changes:** Increased the effectiveness of Canadian legislative instruments as follows:
  - ☐ The *Coastal Fisheries Protection Act* was successfully amended to implement the United Nations Fisheries Agreement in Canada.
  - ☐ Track I of the amendments to the *Canada Shipping Act* to modernize the legislative framework for Coast Guard operations received Royal Assent, and is expected to be proclaimed in Fall 1999.
  - ☐ Boating safety and small vessel regulations were enacted or amended.
  - ☐ *Pacific Fishery Regulations* (1993) were streamlined to permit fisheries managers to rely more extensively on licence conditions to protect fisheries resources.
  - ☐ *Coastal Fisheries Protection Regulations* were amended to update Canadian requirements respecting foreign access to Canadian ports.
  - ☐ All provincial fisheries regulations were amended to protect both sport and commercial fisheries in Canada's freshwater.
- ☐ **Oceans Management Strategy:** During the reporting period, responsibility for the Oceans Management Strategy was transferred to the newly created Oceans sector, giving the initiative higher profile within the Department, along with a more secure resource



base. Under the umbrella of the United Nations International Year of the Oceans, the Department made considerable progress in developing interdepartmental co-ordination of oceans efforts and sensitizing the public to the challenge of managing the oceans and protecting this resource for future generations. Among the successes were the *Louis S. St. Laurent* Team Canada mission to Europe and the establishment of new Marine Protected Areas on both coasts.

- ❑ **Trade Policy:** DFO was instrumental in securing the support of most countries and economies of the Asia Pacific Economic Co-operation (APEC) group to support a fish and seafood trade liberalization initiative for the APEC region. As a result, APEC Trade Ministers agreed to move negotiations on fish products to the World Trade Organization (WTO) in order to broaden participation by other countries.

In June and October 1998, respectively, the Trade Panel and the Appellate Body of the WTO found that the Government of Australia's ban on the importation of uncooked salmon was not justifiable on several counts. In February 1999, a WTO arbitrator determined that Australia had until July 6, 1999, to implement the WTO rulings. Australia must negotiate mutually acceptable compensation with Canada or ultimately remove its ban on the importation of uncooked salmon.

### **Corporate Services**

Corporate Services has contributed to the Department's mandate by consistently improving the quality and delivery of its services, investing in its human resources and by providing strategic solutions to enhancing the DFO mandate.

Corporate services looks at creating a simplified and stimulating work environment for its employees and ensures that its clients experience added value in the quality of service they receive.

Corporate Services has been working diligently towards implementing specific, direct actions to fulfil its Vision and to establish a new direction for Corporate Services consistent with the modern comptrollership initiative.

By improving its own service delivery process, Corporate Services is providing improved service delivery to program organizations.

The desire for Corporate Services to improve on its customer service delivery, reducing unnecessary workload and improving employee morale, began with a new Vision statement developed at the National Corporate Services Workshop held last fall. The organization is making positive changes and taking steps, including the establishment of an investment fund, for specific project initiatives that will further the objectives of the Vision.

#### **Did You Know?**

- The DFO Libraries catalogue, WAVES, is now available on the DFO Internet site. Anyone accessing the site can now obtain bibliographic information about the published and unpublished literature relating to fisheries, aquatic sciences and nautical sciences currently in the collections in the 12 DFO Libraries.
- The Maritimes Informatics team played a key role in supporting the Swissair disaster teams by quickly installing and maintaining an Emergency Response Centre.

As we move forward with the implementation of the Corporate Services Vision, it will become evident that these initiatives will serve Canadians by enabling program organizations to provide better and more direct service delivery to their customers, clients and Canadians at large.

In support of its client base, Corporate Services provides the tools and informatics infrastructure needed to assist DFO managers in conducting their day-to-day business. With this support, managers are able to better manage assets and inventories and make well-informed decisions on the management of their human resources based on activities and resource consumption, all of which benefit both the Department and ultimately all Canadians.

An Informatics Governance Framework is being established to ensure that the major decisions on DFO's information and information technology are planned, reviewed, prioritized, and funded in ways that align these investments with the business objectives and priorities of the Department and increase the value for money.

The decision to become Financial Information Strategy (FIS) ready by April 1, 2001, will also be a benefit to Canadians. The objective of the FIS is to mirror the accounting procedures of the federal government with those of the private sector, therefore making them more comprehensible to Canadians.

A major project was undertaken to re-engineer the finance and administration business process practices in order to simplify operations, reduce the paper burden and minimize the workload. Implementation has been initiated this fiscal year.

Improved, more comprehensive planning processes were established and greatly contributed to support better informed decision making on the timely and effective allocation of both financial and human resources. There are many other important planning exercises including the Long Term Capital Plan exercise for which one of the key elements is a proposed divestiture strategy to plan for the elimination of real property holdings that are considered non-essential to the delivery of DFO programs. By doing away with these property holdings, the Department will replace the cost of unnecessary infrastructure with investment in more important departmental priorities.

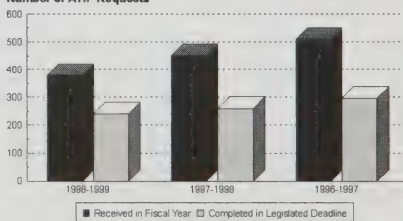
Although the majority of our services are internal to the Department, the Access to Information and Privacy Secretariat (ATIP) provides a direct service to Canadians by responding to access and privacy requests.

The ATIP Secretariat responded to 240 of 380 requests (63.2%) within legislated deadline, an improvement of 5.6% over the last fiscal year. In responding to requests under the *Access to Information Act*, the

#### Did You Know?

- The Department of Fisheries and Oceans holds the record for the largest ATIP request nationwide. In responding to the Kemano Completion Project request a few years ago, the Department released 123,460 pages.

Number of ATIP Requests



Source: DFO ATIP Secretariat

ATIP Secretariat reviewed a total of 104,496 pages in the last fiscal year — 22,425 (27.32%) more than the previous fiscal year. Therefore, even though requests are getting more voluminous, response time to Canadians has improved compared to previous years.

The development of sector and functional community Human Resources plans gave sectors more experience with HR planning and more insight into the nature of the recruitment, rejuvenation, representation and reskilling issues they face. For example, DFO's workforce is ageing, particularly in the management and senior staff cadres, and it does not have sufficient bench strength to replace upcoming retirements with experienced people at these levels. As the Department moves to become an "employer of choice", it will need to give particular attention to external recruitment, internal selection, training and development, and retention to ensure that its future leadership needs are met. To facilitate this effort, Corporate Services' HR Directorate is working with departmental management to establish a leadership and career development strategy and supporting tools.

### ***Communications***

- Promoted awareness and support for the Department's policy and program initiatives as follows:
  - Planned and co-ordinated communications of major initiatives such as the Pacific Salmon Treaty, fishing licence retirement programs on both coasts and new boating safety regulations to ensure that Canadians are provided with current information on these programs.
  - Developed a Strategic Communications Plan for the Department, linking communications objectives with the broader goals of the government as a whole, to ensure that Canadians receive effective information on new initiatives.
  - Expanded the DFO Internet and Intranet sites to publicize departmental programs and services both internally and externally to provide Canadians with up-to-date information.

### ***Review***

Impacts of reviews in 1998-1999 included improving the potential benefits and assessments of risks of DFO initiatives; suggesting improvements to planning processes, workload analyses and organizational options; and improving Service Standards and Performance Measurement Frameworks.

### ***Key Independent Review***

Based on the findings of the 1995 Corporate Services Redesign, the Corporate Services management team established a new corporate vision focused on more client service delivery, reduction in workload and improved morale. The Strategic Issues Branch continues to co-ordinate action plans specific to the initiatives designed to implement the Vision.

Other reviews include the Management of Information Technology, currently underway. The review to evaluate DFO's employment systems, policies and practices to ensure that they support the achievement of employment equity requirements will be completed early in fiscal year 1999-2000.

## 4 Consolidated Reporting

### 4.1 Sustainable Development

Since the tabling of *Sustainable Development: A Framework for Action*, the Department's sustainable development strategy, DFO has moved towards enshrining conservation as a key touchstone for departmental activities. It has begun to see progress on the goals identified in the strategy and, perhaps more importantly, has begun to put in place tools that will position DFO as a leader on the domestic and international front.

Within the Department, a National Environmental Co-ordinating Committee has been established to provide leadership on environmental policy. It will also assist in the selection of the operational priorities for remediation. The group has produced discussion papers that will form the basis for the implementation of an Environmental Management Framework, with a risk assessment approach, that will allow the Department to rank for action the challenges it identifies as being of highest priority.

The *Oceans Act* commits the Government of Canada to adopt a new approach to management and planning of activities occurring in or impacting on marine ecosystems. It is founded on an ecosystem-based approach to integrated management of ocean development and of conservation activities. The precautionary approach in decision making, and involvement of other jurisdictions and interested parties, are key building blocks of this new management approach.

For information regarding the details of DFO's performance against the goals established in the sustainable development strategy, refer to the departmental Internet site at <http://www.dfo-mpo.gc.ca>. When you log in, refer to Departmental Publications, Sustainable Development Update.

#### Goals

- Greening our operational activities
- Making green smart decisions
- Understanding our oceans and freshwater ecosystems
- Managing and protecting our fisheries resources, maritime environment and aquatic resources
- Maintaining maritime safety
- Facilitating maritime trade, commerce and ocean development



## 4.2 Regulatory Initiatives

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
<i>Fisheries and Oceans Science</i>	<b><i>Fish Health Protection Regulations (FHPR)</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Draft amendments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>FHPR in line with current international standards and regulatory procedures.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Higher science-based credibility of FHPR.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Delayed because of lack of funds to implement major component of FHPR.</li> </ul>
<i>Rescue, Safety and Environmental Response</i>	<b><i>Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Amendment to list of sites for designation under regulations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved water quality to foster tourism, protect shellfish, and increase enjoyment of all users.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ongoing.</li> </ul>
	<b><i>Small Vessel Regulations</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Safety equipment requirements and plate requirements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved safety for boaters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completed. New regulations effective April 1, 1999.</li> </ul>
	<b><i>Small Vessel Regulations</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement of licensing system for identification of small vessels and owners.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N/A</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N/A</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A policy decision was taken not to change the existing boat licensing system.</li> </ul>
	<b><i>Small Vessel Regulations</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Improvement of recreational boat operation safety through operator education.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduced number of boating incidents.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations</i> came into force on April 1, 1999.</li> </ul>
	<b><i>Small Vessel Regulations</i></b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rewriting of regulations to reflect new responsibilities of Minister of Fisheries and Oceans and Minister of Transport.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Align authority with new departmental responsibilities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Required to streamline processes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completed. New regulations effective April 1, 1999.</li> </ul>



## Regulatory Initiatives (continued)

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
<i>Rescue, Safety and Environmental Response (continued)</i>	<b>Chemical-spill Response Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>New regulations respecting response to chemical spills by ports, chemical handling facilities and vessels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved public safety and protection of the environment. Effective response and co-ordination to marine chemical spill incidents and emergencies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectiveness of response — to be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Marine Chemical Emergency Response (MCER) Pilot Project proposal in support of the regulatory initiatives is being led by CCG Pacific Region. The results of this work will serve to expedite the development of national MCER regulations and standards.</li> </ul>
	<b>Boating Restriction Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>New provisions imposing age restrictions linked to vessel horsepower.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhanced safety on waterways.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completed. New regulations effective April 1, 1999.</li> </ul>
	<b>Boating Restriction Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Annual amendments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enhanced safety on waterways.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Annual amendments required to keep increased traffic under control.</li> </ul>
<i>Fisheries Management</i>	<b>Atlantic Fishery Regulations, 1985</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Re-write.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provide more flexible management tools, introduce new management tools and generally up-date.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ongoing. Delayed as priority had been with initiatives to amend the <i>Fisheries Act</i>.</li> </ul>
	<b>Fishery (General) Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Various administrative amendments, including the delegation of authorities for making variation orders to fisheries management directors.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increase downward delegation of fisheries management decisions, especially the ones deemed routine.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Delayed as priority had been with amendments to the <i>Fisheries Act</i>. The new <i>Fisheries Act</i> was also to cover variation order powers.</li> </ul>

## Regulatory Initiatives (continued)

Business Line	Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
<b>Fisheries Management (continued)</b>	<b>Fishery (General) Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Certification of dockside monitoring corporations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Improved catch monitoring services and more accurate landings information.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Internal audit 2000-2001.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establishment of quality standards through Canadian General Standards Board.</li> </ul>
	<b>Marine Mammal Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Review of sealing regulations and reflect Arctic land claim agreements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• More accurately reflect the changing management approach for marine mammals, especially seals. Provide a more flexible approach to fisheries management.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To be developed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Delayed pending thorough consultations with stakeholders in 1999-2000.</li> </ul>
	<b>Coastal Fisheries Protection Regulations</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• To allow exemption from port access restrictions for U.S. fishing vessels other than those fishing for Pacific salmon and Pacific hake to enter Canadian ports and effectuate ship repairs.</li> <li>• To implement the United Nations (UN) Fisheries Agreement and other fisheries treaties and arrangements.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allowed West Coast shipyards to generate employment and income from lucrative U.S. business opportunities.</li> <li>• Allow Canada to ratify and implement the UN Fisheries Agreement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• New contracts negotiated by Canadian shipyards.</li> <li>• Ratification of UN Fisheries Agreement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Completed new regulations, effective August 19, 1998.</li> <li>• Scheduled for approval by the Special Committee of Council on July 27, 1999, and ratification early August 1999.</li> </ul>
	<b>Pacific Fishery Regulations, 1993</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement a new licence fee schedule for commercial geoduck, sablefish and halibut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To remove the licence fee offsets provided to commercial geoduck, sablefish and halibut fishers since 1996, and introduce a progressive licence fee formula in these fisheries.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overall annual revenue increase of approximately \$733,000, using 1998 quotas.</li> <li>• Fairness and equity, on a national basis, in the application of a progressive licence fee formula.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revenues from the regulatory changes in geoduck, sablefish and halibut licence fees increased by \$1.46 million this year compared to last year.</li> </ul>

## 4.3 Year 2000 Initiatives



The Department has identified its Government Wide Mission Critical (GWMC) functions and its Department Wide Mission Critical (DWMC) functions, and has adopted a Continuous Risk Management approach to ensure that it can deliver its mission critical functions despite the Year 2000 challenge.

For GWMC functions, which have implications for the safety and health of Canadians and the environment, a risk averse strategy was taken. Specifically, all vulnerable assets were assessed and those that would be affected by the Year 2000 date issue were renovated or replaced. In addition, contingency plans were developed to cover the eventuality that an unexpected failure, or the failure of a dependency, could occur. In this manner, the Department could ensure that it could deliver all of its GWMC business functions, either through existing equipment and systems or through work-arounds or contingencies, despite the Year 2000 challenge.

As of the end of June, the Department was 99.9% complete for GWMC equipment and applications, and contingency plans were complete. Therefore, as of June 30, 1999, the Department had met its Operational Sustainability target.

For DWMC functions, which have no impact on health and safety or the environment, it was possible to accept a certain degree of risk in the interests of reducing assessment costs. Therefore, those assets on which DWMC functions depend were identified, and decisions were made as to which must be assessed and renovated before the critical Year 2000 dates. They were then scheduled for assessment and renovation. Other DWMC assets were designated for "fix on failure". These decisions were based on a comprehensive Business Impact of Failure analysis. Contingency plans were developed to cover the eventuality that critical functions could be affected by failure of an asset or of a dependency.

The Department was at 93% completion for DWMC essential equipment and applications, and contingency plans were complete. Despite the excellent progress, some application renovation projects were not completed by June 30. Work is being continued on these systems with a view to completing them before the end of 1999, and progress is being tracked closely. In addition, work-arounds and contingency plans will ensure that the business functions can be delivered even if the renovation work is not complete. Thus, DFO is confident that it will be able to continue to deliver all of its critical functions despite the Year 2000 date issue.

As part of its Continuous Risk Management approach, project risks are assessed on a regular basis, and special risk assessments have been commissioned on two occasions. In addition, a verification and validation process has been implemented. Finally, there has been a series of independent audits. These actions, and remedial work triggered by them, further support the conclusions reported in the preceding paragraphs.

The primary emphasis for the remainder of the Year 2000 project is on undertaking the work to permit the implementation of the Contingency Plans if they become necessary.

## 4.4 Materiel Management

The Department of Fisheries and Oceans has implemented policies on the management of assets and inventories. These policies state that owners of inventory must ensure that full life-cycle costs are considered for current and future items in inventory and must take into consideration the four phases of Life-Cycle Management.

The Department has conducted a complete inventory review exercise and reduced inventory holdings by 22%. Total warehouse and storage space was reduced by 21%, from 173,000 square metres to 136,000 square metres.

In April 1997, the Department implemented an integrated financial and materiel management system including fully functional modules for purchasing, inventory and assets management. DFO is currently in the second year of a 30-month project to physically verify and bar code all departmental assets. To ensure the integrity of the database, the verification process will pick up assets not previously recorded and adjust the current database by reducing equipment write-offs. Once the verification records are reconciled, the financial and materiel management system's depreciation tables will be run to have the database compliant with the Financial Information Strategy and accrual accounting. To date, the Department has verified approximately 40% of its currently recorded assets. The project will be completed by December 2000.

New or replacement costs for mission critical assets for the Department (vessels and helicopters) are planned through the Long Term Capital Planning process. Most life-cycle costs are captured through our Financial and Materiel Management System. The Canadian Coast Guard — Core Fleet Study (currently under way) will assess risks and related financial impacts for critical assets and will determine the core fleet plan of the future. The results from this study should be available in the fall of 1999. The Canadian Coast Guard Maintenance Information Management System which is currently in development will provide needed information to facilitate planning and budgeting for replacement, repairs, refits to vessels, facilities, telecommunications and nav aids equipment. The main areas of concern at the present time are budget restrictions and resources required to maintain an ageing fleet of vessels.



## 5 Financial Performance

The following financial tables provide information on:

- ☐ Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- ☐ the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- ☐ actual 1998-1999 expenditures as reported in the Public Accounts (1998-1999 Actual Expenditures).

The Department was authorized to spend \$396.6 million more than the planned spending mainly due to supplementary resources in the amount of \$335 million received for the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring measures (CFAR) to respond to fisheries issues on the East and West Coasts and \$37.9 million received for Year 2000 compliance requirements.

The actual expenditures of the Department were \$114.7 million lower than our total authorities mainly due to a lapse of \$88 million in CFAR. The Department has the authority to carry-forward these lapsing CFAR resources to fiscal year 1999-2000.

The following is a list of the financial tables applicable to the Department which are included in this document:

- ☐ Table 1: Financial Requirements by Authority
- ☐ Table 2: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line
- ☐ Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line
- ☐ Table 4: Comparison of 1998-1999 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line
- ☐ Table 5: Respendable Revenues by Business Line
- ☐ Table 6: Non-Respendable Revenues by Business Line
- ☐ Table 7: Statutory Payments
- ☐ Table 8: Transfer Payments by Business Line
- ☐ Table 9: Capital Spending by Business Line
- ☐ Table 10: Capital Projects over \$1,000,000 by Business Line
- ☐ Table 11: Loans, Investments and Advances by Business Line
- ☐ Table 12: Contingent Liabilities



**Table 1: Financial Requirements by Authority**

(millions of dollars)		1998-1999		
Vote	Fisheries and Oceans	Planned Spending	Total Authorities	Actual
1	Operating expenditures	793.7	905.9	873.8
5	Capital expenditures	127.5	118.6	114.6
10	Grants and contributions	41.6	327.0	249.4
(S)	Minister of Fisheries and Oceans — Salary and motor car allowance	—	0.1	0.1
(S)	Liabilities under the <i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	0.2	—	—
(S)	Contributions to employee benefit plans	88.8	93.3	93.3
(S)	Federal Court Awards	—	0.2	0.2
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	0.3	0.3
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	3.0	2.0
<b>Total</b>		<b>1,051.8</b>	<b>1,448.4</b>	<b>1,333.7</b>
Subsequent adjustments		22.6	—	—
<b>Total Department</b>		<b>1,074.4</b>	<b>1,448.4</b>	<b>1,333.7</b>

**Table 2: Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line**

(millions of dollars)				Voted	Subtotal:	Statutory	Total	Less:	Total Net
Business Line	FTEs	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Voted Expenditures	Grants and Contributions	Gross Expenditures	Respendable Revenues*	Expenditures
Fisheries and Oceans									
Science	1,146	117.0	—	1.0	118.0	—	118.0	—	118.0
<i>Total authorities</i>	<i>1,146</i>	<i>122.5</i>	—	<i>1.8</i>	<i>124.3</i>	—	<i>124.3</i>	—	<i>124.3</i>
<b>Actuals</b>	<b>1,153</b>	<b>129.6</b>	<b>0.4</b>	<b>1.8</b>	<b>131.8</b>	—	<b>131.8</b>	—	<b>131.8</b>
Habitat Management and Environmental Science	446	46.8	—	—	46.8	—	46.8	—	46.8
<i>Total authorities</i>	<i>446</i>	<i>56.4</i>	—	<i>1.2</i>	<i>57.6</i>	—	<i>57.6</i>	—	<i>57.6</i>
<b>Actuals</b>	<b>449</b>	<b>65.1</b>	—	<b>1.2</b>	<b>66.3</b>	—	<b>66.3</b>	—	<b>66.3</b>
Fisheries Management	1,367	172.0	—	42.8	214.8	0.2	215.0	—	215.0
<i>Total authorities</i>	<i>1,367</i>	<i>204.5</i>	<i>0.1</i>	<i>320.1</i>	<i>524.7</i>	—	<i>524.7</i>	—	<i>524.7</i>
<b>Actuals</b>	<b>1,375</b>	<b>190.8</b>	<b>2.1</b>	<b>242.5</b>	<b>435.4</b>	—	<b>435.8</b>	—	<b>435.8</b>
Fleet Management	564	78.3	66.4	—	144.7	—	144.7	—	144.7
<i>Total authorities</i>	<i>564</i>	<i>79.1</i>	<i>66.4</i>	—	<i>145.5</i>	—	<i>145.5</i>	—	<i>145.5</i>
<b>Actuals</b>	<b>567</b>	<b>92.3</b>	<b>48.8</b>	—	<b>141.1</b>	—	<b>141.1</b>	<b>0.8</b>	<b>140.3</b>
Marine Navigation Services	1,055	98.7	22.0	—	120.7	—	120.7	28.2	92.5
<i>Total authorities</i>	<i>1,055</i>	<i>107.6</i>	<i>23.8</i>	—	<i>131.4</i>	—	<i>131.4</i>	<i>28.2</i>	<i>103.2</i>
<b>Actuals</b>	<b>1,061</b>	<b>118.7</b>	<b>6.1</b>	—	<b>124.8</b>	—	<b>124.8</b>	<b>29.6</b>	<b>95.2</b>
Marine Communications and Traffic Services	748	62.3	11.7	—	74.0	—	74.0	0.5	73.5
<i>Total authorities</i>	<i>748</i>	<i>63.0</i>	<i>9.6</i>	—	<i>72.6</i>	—	<i>72.6</i>	<i>0.5</i>	<i>72.1</i>
<b>Actuals</b>	<b>753</b>	<b>59.5</b>	<b>2.8</b>	—	<b>62.3</b>	—	<b>62.3</b>	<b>0.7</b>	<b>61.6</b>
Icebreaking Operations	437	51.7	—	—	51.7	—	51.7	23.6	28.1
<i>Total authorities</i>	<i>437</i>	<i>57.4</i>	—	—	<i>57.4</i>	—	<i>57.4</i>	<i>23.6</i>	<i>33.8</i>
<b>Actuals</b>	<b>440</b>	<b>46.3</b>	—	—	<b>46.3</b>	—	<b>46.3</b>	<b>8.5</b>	<b>37.8</b>
Rescue, Safety and Environmental Response	1,141	108.5	—	3.2	111.7	—	111.7	0.1	111.6
<i>Total authorities</i>	<i>1,141</i>	<i>108.5</i>	—	<i>3.1</i>	<i>111.6</i>	—	<i>111.6</i>	<i>0.1</i>	<i>111.5</i>
<b>Actuals</b>	<b>1,148</b>	<b>92.8</b>	<b>0.6</b>	<b>3.1</b>	<b>96.5</b>	—	<b>96.5</b>	<b>0.3</b>	<b>96.2</b>
Hydrography	324	26.0	—	—	26.0	—	26.0	—	26.0
<i>Total authorities</i>	<i>324</i>	<i>27.3</i>	—	<i>0.1</i>	<i>27.4</i>	—	<i>27.4</i>	—	<i>27.4</i>
<b>Actuals</b>	<b>326</b>	<b>30.4</b>	<b>2.5</b>	<b>0.1</b>	<b>33.0</b>	—	<b>33.0</b>	—	<b>33.0</b>
Harbours	87	42.0	12.7	—	54.7	—	54.7	—	54.7
<i>Total authorities</i>	<i>87</i>	<i>42.7</i>	<i>12.6</i>	<i>0.5</i>	<i>55.8</i>	—	<i>55.8</i>	—	<i>55.8</i>
<b>Actuals</b>	<b>88</b>	<b>38.9</b>	<b>18.7</b>	<b>0.5</b>	<b>58.1</b>	—	<b>58.1</b>	—	<b>58.1</b>
Policy and Internal Services	1,254	150.7	14.7	0.4	165.8	—	165.8	2.3	163.5
<i>Total authorities</i>	<i>1,254</i>	<i>188.5</i>	<i>6.1</i>	<i>0.2</i>	<i>194.8</i>	—	<i>194.8</i>	<i>2.3</i>	<i>192.5</i>
<b>Actuals</b>	<b>1,262</b>	<b>148.4</b>	<b>32.6</b>	<b>0.2</b>	<b>181.2</b>	—	<b>181.2</b>	<b>3.2</b>	<b>178.0</b>
<b>Total Planned Spending</b>	<b>8,569</b>	<b>954.0</b>	<b>127.5</b>	<b>47.4</b>	<b>1,128.9</b>	<b>0.2</b>	<b>1,129.1</b>	<b>54.7</b>	<b>1,074.4</b>
<i>Total authorities</i>	<i>8,569</i>	<i>1,057.5</i>	<i>118.6</i>	<i>327.0</i>	<i>1,503.1</i>	—	<i>1,503.1</i>	<i>54.7</i>	<i>1,448.4</i>
<b>Actuals</b>	<b>8,622</b>	<b>1,012.8</b>	<b>114.6</b>	<b>249.4</b>	<b>1,376.8</b>	—	<b>1,376.8</b>	<b>43.1</b>	<b>1,333.7</b>
<b>Other Revenues and Expenditures</b>									
Non-Respendable Revenues**									(56.8)
<i>Total authorities</i>									<i>(56.8)</i>
<b>Actuals</b>									<b>(59.8)</b>
Cost of services provided by other departments									57.2
<i>Total authorities</i>									<i>57.0</i>
<b>Actuals</b>									<b>57.0</b>
Net Cost of the Program									1,074.8
<i>Total authorities</i>									<i>1,448.6</i>
<b>Actuals</b>									<b>1,330.9</b>

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the 1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

\*\* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)".

**Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line**

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1996-97*	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Fisheries and Oceans Science	128.2	116.4	118.0	124.3	131.8
Habitat Management and Environmental Science	50.9	48.2	46.8	57.6	66.3
Fisheries Management	335.2	223.7	215.0	524.7	435.4
Fleet Management	129.1	123.8	144.7	145.5	140.3
Marine Navigation Services	128.6	140.8	92.5	103.2	95.2
Marine Communications and Traffic Services	75.3	73.4	73.5	72.1	61.6
Icebreaking Operations	49.2	41.0	28.1	33.8	37.8
Rescue, Safety and Environmental Response	135.4	104.6	111.6	111.5	96.2
Hydrography	34.8	34.0	26.0	27.4	33.0
Harbours	55.8	58.0	54.7	55.8	58.1
Policy and Internal Services	171.3	187.6	163.5	192.5	178.0
Total	1,293.8	1,151.5	1,074.4	1,448.4	1,333.7
* The Fish Product Inspection business line was transferred to the Canadian Food Inspection Agency effective April 1, 1997. For comparative purposes, this business line was excluded from the 1996-1997 actuals.					

**Table 4: Comparison of 1998-1999 Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line**

(millions of dollars)		Sector						
	ADM, Marine/ Commis- sioner, CCG	ADM, Science	ADM, Oceans	ADM, Fisheries Manage- ment	ADM, Policy	Executive and ADM, Corporate Services	Total	% of Total
Business Line								
Fisheries and Oceans	—	118.0	—	—	—	—	118.0	9.9%
Science	—	124.3	—	—	—	—	124.3	
	—	131.8	—	—	—	—	131.8	
Habitat Management	—	—	46.8	—	—	—	46.8	5.0%
and Environmental	—	—	57.6	—	—	—	57.6	
Science	—	—	66.3	—	—	—	66.3	
Fisheries Management	—	—	—	203.2	11.8	—	215.0	32.6%
	—	—	—	220.3	304.4	—	524.7	
	—	—	—	220.4	215.0	—	435.4	
Fleet Management	144.7	—	—	—	—	—	144.7	10.5%
	145.5	—	—	—	—	—	145.5	
	140.3	—	—	—	—	—	140.3	
Marine Navigation	92.5	—	—	—	—	—	92.5	7.1%
Services	103.2	—	—	—	—	—	103.2	
	95.2	—	—	—	—	—	95.2	
Marine	73.5	—	—	—	—	—	73.5	4.6%
Communications and	72.1	—	—	—	—	—	72.1	
Traffic Services	61.6	—	—	—	—	—	61.6	
Icebreaking	28.1	—	—	—	—	—	28.1	2.8%
Operations	33.8	—	—	—	—	—	33.8	
	37.8	—	—	—	—	—	37.8	
Rescue, Safety and	111.6	—	—	—	—	—	111.6	7.2%
Environmental	111.5	—	—	—	—	—	111.5	
Response	96.2	—	—	—	—	—	96.2	
Hydrography	—	26.0	—	—	—	—	26.0	2.5%
	—	27.4	—	—	—	—	27.4	
	—	33.0	—	—	—	—	33.0	
Harbours	—	—	—	—	—	54.7	54.7	4.4%
	—	—	—	—	—	55.8	55.8	
	—	—	—	—	—	58.1	58.1	
Policy and Internal	—	—	—	—	14.8	148.7	163.5	13.3%
Services	—	—	—	—	26.4	166.1	192.5	
	—	—	—	—	28.3	149.7	178.0	
TOTALS	450.4	144.0	46.8	203.2	26.6	203.4	1,074.4	100.0%
	466.1	151.7	57.6	220.3	330.8	221.9	1,448.4	
	431.1	164.8	66.3	220.4	243.3	207.8	1,328.6	
Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending, as per <i>the 1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities</i> ; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.								

**Table 5: Respendable Revenues by Business Line**

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Revenues 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Fisheries Management	—	—	—	—	—
Fleet Management	2.0	2.1	—	—	0.8
Marine Navigation Services	17.3	26.9	28.2	28.2	29.6
Marine Communications and Traffic Services	1.8	0.9	0.5	0.5	0.7
Icebreaking Operations	5.6	6.9	23.6	23.6	8.5
Rescue, Safety and Environmental Response	0.6	0.5	0.1	0.1	0.3
Hydrography	—	—	—	—	—
Harbours	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	1.8	2.8	2.3	2.3	3.2
<b>Total Respendable Revenues</b>	<b>29.1</b>	<b>40.1</b>	<b>54.7</b>	<b>54.7</b>	<b>43.1</b>

Note: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

**Table 6: Non-Respendable Revenues by Business Line**

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1996-97*	Actual 1997-98	Planned Revenues 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Fisheries and Oceans Science	0.1	0.6	0.5	0.5	0.7
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Fisheries Management	44.1	48.4	50.7	50.7	43.3
Fleet Management	—	—	—	—	—
Marine Navigation Services	0.6	—	0.6	0.6	0.1
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Hydrography	2.3	2.7	2.8	2.8	2.9
Harbours	3.4	2.9	2.0	2.0	2.3
Policy and Internal Services	0.2	0.1	0.2	0.2	0.1
<b>Sub-total</b>	<b>50.7</b>	<b>54.7</b>	<b>56.8</b>	<b>56.8</b>	<b>49.4</b>
<b>Unplanned**</b>	<b>37.8</b>	<b>10.2</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>10.4</b>
<b>Total Non-Respendable Revenues</b>	<b>88.5</b>	<b>64.9</b>	<b>56.8</b>	<b>56.8</b>	<b>59.8</b>

Note: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

\* The Fish Product Inspection business line was transferred to the Canadian Food Inspection Agency effective April 1, 1997. For comparative purposes, this business line was excluded from the 1996-1997 actuals.

\*\* The unplanned revenues credited to the Consolidated Revenue Fund in 1996-97 are mostly the result of the closure of the Fishing Vessel Insurance Program Account in the amount of \$27.3 million.



**Table 7: Statutory Payments**

(millions of dollars)					
<b>Business Line</b>	<b>Actual 1996-97</b>	<b>Actual 1997-98</b>	<b>Planned Spending 1998-99</b>	<b>Total Authorities 1998-99</b>	<b>Actual 1998-99</b>
Fisheries Management	—	—	0.2	—	—
<b>Total Statutory Payments</b>	—	—	0.2	—	—

**Table 8: Transfer Payments by Business Line**

(millions of dollars)					
<b>Business Line</b>	<b>Actual 1996-97</b>	<b>Actual 1997-98</b>	<b>Planned Spending 1998-99</b>	<b>Total Authorities 1998-99</b>	<b>Actual 1998-99</b>
<b>GRANTS</b>					
Fisheries and Oceans Science	0.2	—	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	—	0.1	—	—	—
Fisheries Management	—	—	—	—	—
Fleet Management	—	—	—	—	—
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Hydrography	—	—	—	0.1	0.1
Harbours	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	—	—	0.2	0.2	0.2
<b>Total Grants</b>	0.2	0.1	0.2	0.3	0.3
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
Fisheries and Oceans Science	—	1.1	1.0	1.8	1.8
Habitat Management and Environmental Science	0.5	0.4	—	1.1	1.1
Fisheries Management	157.5	49.1	43.0	320.1	242.5
Fleet Management	—	—	—	—	—
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	1.5	2.6	3.2	3.2	3.2
Hydrography	0.1	0.1	—	—	—
Harbours	0.1	0.1	—	0.5	0.5
Policy and Internal Services	0.1	0.1	0.2	—	—
<b>Total Contributions</b>	159.8	53.5	47.4	326.7	249.1
<b>Total Transfer Payments</b>	160.0	53.6	47.6	327.0	249.4

**Table 9: Capital Spending by Business Line**

(millions of dollars)					
Business Line	Actual 1996-97*	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	—	0.4
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Fisheries Management	—	—	—	0.1	2.1
Fleet Management	41.6	28.6	66.4	66.4	48.8
Marine Navigation Services	13.8	16.7	22.0	23.8	6.1
Marine Communications and Traffic Services	7.3	9.5	11.7	9.6	2.8
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	0.7	—	—	0.6
Hydrography	—	—	—	—	2.5
Harbours	20.3	16.7	12.7	12.6	18.7
Policy and Internal Services	11.4	29.2	14.7	6.1	32.6
<b>Total Capital Spending</b>	<b>94.4</b>	<b>101.4</b>	<b>127.5</b>	<b>118.6</b>	<b>114.6</b>
* The Fish Product Inspection business line was transferred to the Canadian Food Inspection Agency effective April 1, 1997. For comparative purposes, this business line was excluded from the 1996-97 actuals.					

**Table 10: Capital Projects over \$1,000,000 by Business Line**

(millions of dollars)						
Business Line/ Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
<b>FLEET MANAGEMENT</b>						
<i>New Brunswick</i>						
CCGS <i>Louis S. St-Laurent</i> — Replacement of Propellers	2.0	—	—	1.6	1.6	0.5
CCGS <i>Cygnus</i> — Refit	10.2	—	4.4	6.2	—	5.8
CCGS Sir William Alexander — Crane Replacement	1.5	—	—	0.7	0.7	0.7
<i>Quebec</i>						
Fleet Data Integration — Quebec	2.3	0.7	0.5	0.5	0.5	0.5
<i>British Columbia</i>						
CCGS <i>Bartlett</i> — Capital Refit	3.9	—	—	3.9	3.9	1.9
<i>Headquarters</i>						
Fleet Restructuring — Two Air- Cushioned Vehicles	28.6	14.7	9.6	1.2	2.1	2.1
LAN Renewal	1.3	0.1	0.2	0.3	0.3	0.3
Electronic Equipment Stabilization	3.4	—	—	—	0.6	0.6
<i>Multi-province</i>						
Expand Flag/Datahail System	2.5	0.6	1.5	0.2	0.7	0.7
Chart-based Navigation Display System	5.9	1.6	2.1	1.2	1.2	1.0
Search-and-Rescue Lifeboat Replacement	46.3	5.1	4.3	6.0	6.0	3.3
Maintenance Management Information	7.9	—	0.1	6.9	6.9	2.6
Electronic Navigation Charts	2.7	—	0.1	1.0	1.0	0.2
GMDSS Equipment for CCG Vessels	3.4	—	—	—	2.3	2.3
<b>MARINE NAVIGATION SERVICES</b>						
<i>New Brunswick</i>						
Urgent Repair of Brickwork — Saint John	2.6	—	0.7	0.9	0.9	0.9
<i>Ontario</i>						
HF/DSC in Arctic	1.9	—	—	—	1.0	1.0
<i>British Columbia</i>						
Paint and Grit Blast — Victoria Facility	4.5	0.2	1.7	2.0	2.0	1.7
Construction of Hovercraft Hangar and Apron — Sea Island Base	4.0	—	0.7	2.2	2.2	2.6

**Table 10: Capital Projects over \$1,000,000 by Business Line (cont'd)**

(millions of dollars)						
Business Line/ Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
<b>Multi-province</b>						
Differential GPS Navigation Service Network	11.3	2.4	1.0	—	2.1	2.1
Solarization of Seasonal Buoys	3.5	0.6	1.0	0.6	0.6	0.6
Aids Inventory and Maintenance Management System	1.9	0.5	0.7	0.1	0.1	0.1
Implementation of Five-year Buoy Initiative	2.9	—	1.1	0.6	0.6	0.6
Marine Aids Modernization (Phase I)	9.4	—	2.9	2.9	2.9	3.3
Environmental Assessment	2.3	—	—	—	2.1	2.1
Lightstation Services Project — Phase 2	3.2	—	—	—	0.3	0.3
<b>MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES</b>						
<b>Quebec</b>						
Vessel Traffic Information System — Quebec	9.1	2.1	3.6	0.7	2.0	2.0
<b>British Columbia</b>						
Relocation of the Vancouver Marine Communications and Traffic Services Centre	5.4	—	1.9	3.4	3.4	1.0
Microwave Replacement — West Vancouver Island	1.3	—	0.4	0.6	0.6	0.5
<b>Multi-province</b>						
Integration of Marine Communications and Traffic Services	10.4	3.6	2.4	1.5	1.5	1.2
Computer-based Training for Marine Communications and Traffic Services	1.3	0.7	0.1	0.3	0.3	0.1
Implementation of GMDSS	10.7	—	—	—	0.2	0.2
<b>HARBOURS</b>						
<b>Newfoundland</b>						
Port de Grave — Harbour Redevelopment	5.9	1.9	1.5	1.7	1.7	1.7
Bay de Verde — Breakwater Extension	2.0	—	—	0.9	0.9	0.9
<b>Quebec</b>						
Neuville Breakwater Construction	1.3	—	1.0	0.3	0.3	0.3
St-Godefroi Wharf Reconstruction	1.5	—	1.0	0.5	0.5	0.5
<b>POLICY AND INTERNAL SERVICES</b>						
<b>Newfoundland</b>						
Northwest Atlantic Fisheries Centre — Roof Replacement	1.5	—	1.1	0.2	0.2	0.2
Southside CCG Base — Wharf Upgrading	6.7	—	—	0.2	0.2	0.2

**Table 10: Capital Projects over \$1,000,000 by Business Line (cont'd)**

(millions of dollars)						
Business Line/ Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
<b>Nova Scotia</b>						
Bedford Institute of Oceanography — Fish Lab Renovations	3.2	—	—	0.9	0.9	0.9
Bedford Institute of Oceanography — Water Supply Upgrade	3.1	—	—	2.1	2.1	2.1
Bedford Institute of Oceanography — Labour Code Compliance	1.8	—	—	0.3	0.3	0.3
Bedford Institute of Oceanography — Fume Hood and Ventilation Repairs	1.4	—	—	1.4	1.4	1.4
Bedford Institute of Oceanography — New Salt Water Supply	1.3	—	—	0.5	0.5	0.5
<b>New Brunswick</b>						
Gulf Fisheries Centre	2.8	—	0.6	0.7	0.7	0.7
Gulf Fisheries Centre — Interior Modifications	2.5	—	—	1.0	1.0	1.0
St. Andrews Biological Station — Short-term Plan	2.6	—	—	0.9	0.9	0.9
St. Andrews Biological Station — Electrical Upgrade	1.8	0.5	—	0.7	0.7	0.7
<b>Quebec</b>						
Maurice Lamontagne Institute — Roof and Skylight Repairs	1.6	—	0.7	0.9	0.9	0.9
Quebec CCG Base — Wharf Repairs	1.8	—	—	0.1	0.1	0.1
<b>Ontario</b>						
Experimental Lakes Area — Lab Reconstruction	2.2	—	—	1.0	1.0	1.0
<b>Manitoba</b>						
Freshwater Institute — CFC Removal	1.5	—	0.8	0.3	0.2	0.2
<b>British Columbia</b>						
Institute of Ocean Science — Wharf Repairs	1.6	—	—	0.1	0.1	0.1
Institute of Ocean Science — Roofing Mid-Life Replacement	2.5	—	—	0.4	0.4	0.4
Pacific Biological Station — Taylor Clemens Building Refit	1.8	—	—	0.1	0.1	0.1
Pacific Biological Station — 600-volt Upgrade	1.2	—	—	0.3	0.3	0.3
<b>Headquarters</b>						
Move CCG to Centennial Towers	1.2	—	—	1.2	1.2	1.2



**Table 11: Loans, Investments and Advances by Business Lines**

(millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98*	Planned Spending 1998-99*	Total Authorities 1998-99*	Actual 1998-99*
Fisheries Management					
Freshwater Fish Marketing Corporation	4.2	—	—	—	—
<b>Total</b>	4.2	—	—	—	—
* Authority to borrow externally was obtained.					

**Table 12: Contingent Liabilities**

As of March 31, 1999, contingent liabilities estimated at \$32.2 million were outstanding against DFO:

- \$0.1 million relates to guarantees approved by the Governor in Council for loans under the *Fisheries Improvement Loans Act*. No new loans were issued during the 1998-1999 fiscal year. The reduction of \$0.1 million in the Department's liabilities under this Act is the result of repayments of loans to financial institutions by fishers.
- \$32.1 million relates to some 50 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons and damages to property.

In addition, the Department has contingent gains estimated at \$43.2 million as of March 31, 1999, relating to four individual cases.

Although these cases are in various stages of litigation, it is not DFO policy to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities or gains against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

## 6 Other Information

### 6.1 Contacts for Further Information

#### Departmental Contacts

For more information, contact the following Communications personnel:

Region	Name	Telephone
Newfoundland	Lily Abbass	(709) 772-4328
Maritimes	A.-M. Lanteigne	(506) 851-7757
Gulf	A.-M. Lanteigne	(506) 851-7757
Laurentian	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Central and Arctic	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacific	Athana Mentzelopoulos	(604) 666-0470
Headquarters	Jo-Anne Brisebois	(613) 990-0219

**Internet address:**  
**<http://www.dfo-mpo.gc.ca>**

## 6.2 Legislation Administered by the Department of Fisheries and Oceans

### Statutes

<i>Atlantic Fisheries Restructuring Act</i> <sup>1</sup>	<i>R.S.C. 1985, c. A-14</i>
<i>Canada Shipping Act</i> <sup>2</sup>	<i>R.S.C. 1985, c. S-9</i>
<i>Coastal Fisheries Protection Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. C-33</i>
<i>Department of Fisheries and Oceans Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-15</i>
<i>Fisheries Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-14</i>
<i>Fisheries Development Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-21</i>
<i>Fisheries Improvement Loans Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-22</i>
<i>Fisheries Prices Support Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-23</i>
<i>Fishing and Recreational Harbours Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-24</i>
<i>Freshwater Fish Marketing Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-13</i>
<i>Great Lakes Fisheries Convention Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. F-17</i>
<i>National Energy Board Act</i> <sup>3</sup>	<i>R.S.C. 1985, c. N-7</i>
<i>Navigable Waters Protection Act</i>	<i>R.S.C. 1985, c. N-22</i>
<i>Oceans Act</i>	<i>S.C. 1996, c. 31</i>
<i>Resources and Technical Surveys Act</i> <sup>4</sup>	<i>R.S.C. 1985, c. R-7</i>

1. Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory Affairs).
2. The Minister of Fisheries and Oceans is responsible for certain parts of the Act while the Minister of Transport is responsible for others.
3. The Minister of Fisheries and Oceans may in some instances administer Section 108 of this Act.
4. The Minister of Fisheries and Oceans has some powers under this Act. However, those powers also exist in the *Oceans Act*.

## 6.3 Statutory Reports

### **Statutory Reports**

*Atlantic Fisheries Restructuring*

*Fish Habitat Protection and Pollution Prevention*

*Fisheries Development*

*Fisheries Improvement Loans*

*Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report*

*Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime – Annual Report to Parliament*

*Privacy and Access to Information*

*These documents are available from:*

**Fisheries and Oceans  
Publications Distribution  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6**

## 7 Awards Received by the Department



Hon. David Anderson, former Minister of Fisheries and Oceans, was presented with the Atlantic Salmon Federation's International Award recognizing his achievement in the field of salmon conservation. When Minister Anderson accepted the award, he said he was doing so on behalf of DFO employees who are "on the front lines in the struggle to conserve stocks".

The Steelhead Society of British Columbia honoured former Minister David Anderson with the Cal Woods Memorial Award in recognition of his extraordinary efforts towards salmon conservation and restoration. In accepting the award, Minister Anderson honoured DFO employees across Canada, particularly in the Pacific Region, and dedicated the award to them for their support in protecting and conserving fisheries resources.

Dr. Richard Beamish, senior scientist and former Pacific Biological Station Director, has been awarded the Order of Canada. Known for his originality, Dr. Beamish developed and perfected more accurate methods of age determination for fish and revolutionized the philosophy of management of some valuable species of marine fish. Another major contribution is his discovery of how ocean climate conditions influence abundance of fish stocks, particularly salmon.



Robert Bergeron and Yolaine Maisonneuve, of Small Craft Harbours, Fisheries and Oceans, accepting an award for significant success in partnering with local communities to promote recreational harbour divestiture. Small Craft Harbours was selected as one of the winners of the 1998 Federal Real Property Awards in the category "Major Contribution to the Real Property Community by a Department".



Dr. Alex Herman (third from left), head of the Ocean Physics Section at the Bedford Institute of Oceanography, in Dartmouth, Nova Scotia, was presented a Federal Partners in Technology Transfer Award for the successful commercialization of his Optical Particle Counter, which measures plankton distribution. The technology has been successfully marketed by Focal Technologies Inc., a privately owned Canadian company involved in the development. The company has sold over 70 systems in a dozen countries, worth in excess of \$1.25 million.



Dr. Ora Johannsson, a zooplankton scientist at the Bayfield Institute in Burlington, Ontario, was honoured for co-authoring one of 1997's best papers in the journal *Transactions of the American Fisheries Society*. The paper's title is "Age and Growth of Alewives in the Changing Pelagia of Lake Ontario, 1978-1992". This study was distinct in simultaneously considering the physical and biological aspects of the Great Lakes environment.

Dr. Mohi Munawar (centre), a truly productive, dedicated and talented DFO phytoplankton research scientist based in Burlington, Ontario, is the fifth Canadian recipient in the past 25 years of the prestigious Anderson-Everett Award for Lifetime Achievement, awarded by the International Association for Great Lakes Research (IAGLR). Dr. Munawar has presented more than 60 papers at annual IAGLR conferences and organized 11 IAGLR symposia in addition to his impressive list of scientific publications.





Dr. David Rosenberg, of Central and Arctic Region Freshwater Institute, in Winnipeg, is the 1998 recipient of the Entomological Society of Canada Gold Medal Award. Dr. Rosenberg is recognized for his exceptional contributions to our understanding of the ecology of insects that live in fresh water and the impacts of human activities on rivers and wetlands. Dr. Rosenberg also has many publications to his credit.

The Self-locating Datum Marker Buoy (SLDMB) Project, headed by the Department of National Defence, Seimac Ltd., and the Canadian Coast Guard Project Team, supported by the National Search and Rescue Secretariat, won a gold medal for its excellence, leadership and innovation in management of information and technology in the public sector. Team members include (from left to right) Jim Hanlon, Seimac Ltd.; Mike Voigt, CCG; Ken Mah, Seimac Ltd.; Major Chuck Grenkow, DND; Cary Risley, DND; Ron Burke, Seimac Ltd.; and Don Mosher, DND. This award gives private industry an opportunity to acknowledge the work and dedication of government workers at all levels. The SLDMB has already been credited with saving a life.



# **Annex A: Additional Information about the Department**

The information presented in this annex provides the reader with additional information on the structure of the Department, its operations and the objectives of each of the business lines.

## **A.1 Mandate**

The Department of Fisheries and Oceans, on behalf of the Government of Canada, is responsible for policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and freshwater fish habitat; for the conservation and sustainable utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters; and for safe, effective and environmentally sound marine services responsive to the needs of Canadians in a global economy.

As outlined above, the Department's mandate is extremely broad. It covers:

- ☐ management and protection of the marine and fisheries resources inside the 200-mile exclusive economic zone;
- ☐ management and protection of freshwater fisheries resources;
- ☐ marine safety in areas of federal responsibility;
- ☐ facilitation of marine transportation;
- ☐ protection of the marine environment;
- ☐ support to other federal government institutions and objectives, as the government's civilian marine service; and
- ☐ research to support government priorities such as climate change and biodiversity.

Because of its broad mandate, DFO does not operate alone. Federal and provincial governments share jurisdiction in a number of areas related to the Department's mandate, and this is reflected in this report. Stakeholder participation and involvement are also essential, and are reflected in many of the elements of this document.

The mandate, departmental objectives, long-term priorities and goals, and business lines described in this document refer to those responsibilities that fall under federal jurisdiction.

## A.2 Description of the Department's Long-term Goals and Priorities

**Manage and Protect the Fisheries Resource:** To manage, protect and allocate living ocean resources supporting self-reliant fisheries by conserving Canada's fisheries resources and ensuring sustainable utilization.

**Manage and Protect the Marine and Freshwater Environment:** To achieve an integrated, cohesive approach to the management of the marine and freshwater environment through stewardship and protection of productive fish habitat and reduction in the risks and impacts of oil and chemical spills at sea.

**Understand the Oceans and Aquatic Resources:** To acquire, apply and communicate knowledge of Canada's oceans and marine and freshwater resources to support the activities of clients, partners and the operational branches of DFO.

**Maintain Maritime Safety:** To improve the safe use of the marine and freshwater environment to reduce the number and severity of incidents such as collisions and groundings, and to provide aid to persons in distress or imminent danger, thereby minimizing loss of life and damage to property.

**Facilitate Maritime Trade, Commerce and Ocean Development:** To develop the requisite policy and regulatory framework, and to provide the operational services and infrastructure that support commercially sustainable maritime industries.

In support of these long-term priorities, DFO is committed to:

- ☐ striving to continuously improve relations with its clients, involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing and program-delivery mechanisms; and
- ☐ making managers accountable for promoting an environment that provides clear direction and fosters mutual respect, teamwork and professionalism, while delivering quality service to clients, and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and for the development of their own careers.



### A.3 Business Lines and Organization Composition

The Department has six Assistant Deputy Ministers (ADMs) responsible for 11 business lines. The Assistant Deputy Ministers are responsible for establishing national objectives, policies and procedures and standards for their respective business lines. The relationship between business lines and long-term priorities and goals is summarized in the following table.

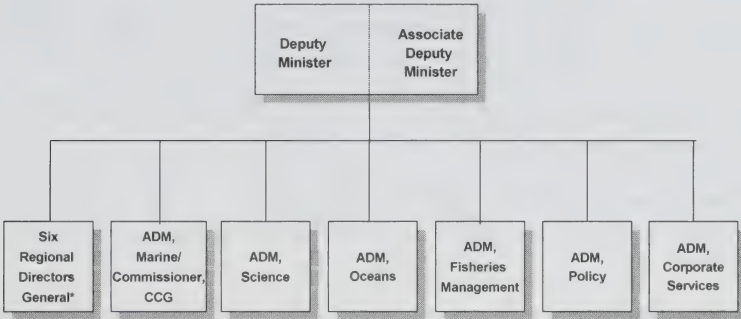
**DFO Business Lines: Contribution to Departmental Priorities**

Departmental Priorities									
		Manage and protect fisheries resources Protect marine and freshwater environment Understand oceans and aquatic resources Maintain maritime safety Facilitate maritime commerce and ocean development Improve client relations Improve employees' work environment							
Business Line		Departmental Priorities						Accountable Manager	
Marine Navigation Services		✓		✓	✓	✓	✓	ADM, Marine/ Commissioner, CCG	
Marine Communications and Traffic Services		✓		✓	✓	✓	✓		
Icebreaking Operations		✓		✓	✓	✓	✓		
Rescue, Safety and Environmental Response		✓		✓	✓	✓	✓		
Fleet Management	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		
Fisheries and Oceans Science	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	ADM, Science	
Hydrography			✓	✓	✓	✓	✓		
Habitat Management and Environmental Science	✓	✓	✓		✓	✓	✓	ADM, Oceans	
Fisheries Management	✓	✓			✓	✓	✓	ADM, Fisheries Management*	
Harbours		✓		✓	✓	✓	✓	ADM, Corporate Services	
Policy and Internal Services	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	ADM, Corporate Services ADM, Policy	
* Within Fisheries Management, accountability for special capacity-reduction programs rests with ADM, Policy.									

\* Within Fisheries Management, accountability for special capacity-reduction programs rests with ADM, Policy.



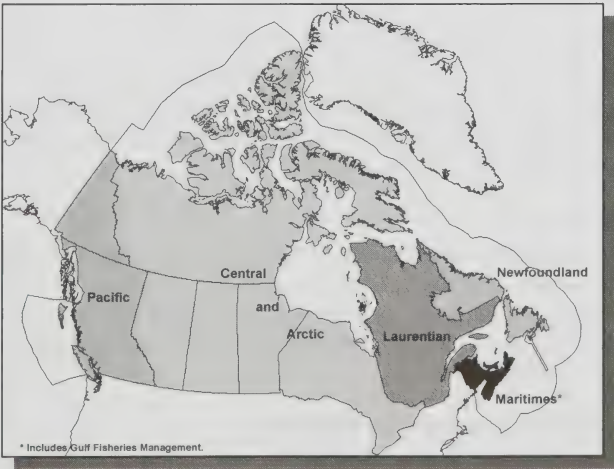
The Assistant Deputy Ministers (ADMs) are accountable to the Deputy Minister for the key results of the business lines for which they are responsible.



\* Includes the Regional Director General, Gulf Fisheries Management.

The program is delivered in the following five DFO regions and a Gulf Fisheries Management Region, each headed by a Regional Director General (RDG) in regional headquarters: Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland; Maritimes Region — Halifax, Nova Scotia; Gulf Fisheries Management — Moncton, New Brunswick; Laurentian Region — Québec City, Quebec; Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and Pacific Region — Vancouver, British Columbia. The RDGs are responsible for organizing and managing delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities and with national program performance parameters set for each program and activity. In short, their role is to mobilize the process and translate the strategic direction in actions at the field level.

DFO Regions



## **A.4 Objective of the Business Lines**

### ***Fisheries and Oceans Science***

Provides fisheries management and the industry with a reliable scientific basis for the conservation of marine, anadromous and freshwater fishery resources, and for the sustainable development of marine aquaculture; and scientific information on ocean and coastal waters and marine and freshwater ecosystems in support of environment and fish habitat management, integrated resource management, offshore development, climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping.

### ***Habitat Management and Environmental Science***

Protects and conserves the marine environment and fish habitat through an integrated management approach.

### ***Fisheries Management***

Manages Canada's fisheries co-operatively, with stakeholders, to conserve the resource and achieve sustainable use for the people of Canada.

### ***Fleet Management***

Provides efficient sea and air support to the DFO program areas of Marine Navigation Services; Marine Communications and Traffic Services; Icebreaking Operations; Rescue, Safety and Environmental Response; Fisheries and Oceans Science; Hydrography; and Fisheries Management.

### ***Marine Navigation Services***

Provides and ensures efficient operation of aids to navigation to assist mariners in determining their position in relation to land and hidden dangers, to reduce navigation risk and vessel transit time, in support of a safe and environmentally sound national marine transportation system.

### ***Marine Communications and Traffic Services***

Provides communications and traffic services for the marine community and for the benefit of the public at large to ensure: safety of life at sea in response to international agreements; protection of the environment through traffic management; efficient movement of shipping; and information for business and national interests.

### ***Icebreaking Operations***

Supports economic activities by: facilitating safe and efficient movement of marine traffic through ice-covered waters in the Arctic and in southern waters, which include the Great Lakes and East Coast of Canada; decreasing the risk of flooding in areas prone to or threatened by it as a result of ice build-up; and ensuring that northern settlements and military sites are resupplied annually.

### ***Rescue, Safety and Environmental Response***

Responsible for saving lives and protecting the marine environment.

### ***Hydrography***

Provides nautical information products for safe and efficient navigation in Canadian and bordering international waters.

### ***Harbours***

Keeps harbours critical to the fishing industry open and in good repair.

### ***Policy and Internal Services***

Supports the business lines outlined above by maintaining the infrastructure and service base required to provide staff with the information, technology and support needed to achieve the DFO vision and mission, in Canada and abroad, in a timely and cost-effective manner.

# Index

## A

Aboriginal Fisheries Strategy, 18  
Access to Information and Privacy, 50  
Aids to navigation, 35, 80  
Aquaculture, 9, 80  
Aquatic resources, 1, 2, 12, 17  
Arctic, 2, 10, 18, 24, 39, 43, 75, 79, 80  
Arctic Sealift, 39  
Assessment, 14, 18, 19, 31, 52, 56  
Atlantic, 2, 9, 13, 14, 20, 21, 24, 30, 31, 32, 39, 73  
Atlantic Canada Opportunities Agency, 13, 14  
Automated Identification System, 37

## B

Boating safety, 9, 48, 51

## C

Canadian Coast Guard, 22, 35, 39, 42, 44, 57, 75  
Canadian Code of Conduct for Responsible Fishing  
Operations, 3, 9, 31  
*Canadian Environmental Assessment Act*, 14, 19  
Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring  
Program, 2, 13, 14, 26, 29, 32  
Canadian Hydrographic Service, 3, 19, 43, 44  
Canadian Marine Advisory Committee, 13  
Central and Arctic, 75, 79  
Charts, 43, 44  
Chemical spills, 77  
Climate, 9, 10, 25, 73, 76, 80  
Co-management agreements, 9, 29  
Commercial shipping, 43  
Communications, 8, 16, 37, 40, 41, 51, 78, 80  
Conservation, 1, 2, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20,  
24, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 41, 52, 73, 76, 80  
Consultations, 13, 24, 26, 32  
Contingent liabilities, 69  
Corporate Services, 49, 50, 51, 78

## D

Differential Global Positioning System, 36, 43

## E

Ecosystems, 9, 10, 11, 14, 26, 27, 52, 80  
Electronic charts, 43  
Environment, 1, 2, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 22,  
24, 27, 33, 35, 36, 37, 41, 44, 49, 56, 74, 76, 77, 80  
Expenditures, 23, 24, 26, 29, 33, 35, 37, 39, 41, 43,  
46, 48, 58, 62

## F

Fish habitat, 1, 11, 14, 19, 27, 76, 77, 80  
Fish stocks, 2, 9, 24, 30, 31, 73  
Fisheries, 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19,  
20, 21, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 33, 41, 48, 57,  
58, 69, 71, 73, 74, 76, 77, 78, 79, 80  
*Fisheries Act*, 14, 19  
Fisheries and Oceans Science, 8, 16, 19, 24, 25, 78, 80  
Fisheries Management, 8, 14, 16, 29, 30, 78, 79, 80  
Fisheries resource, 1, 2, 10, 11, 12, 16, 18, 24, 33, 41,  
48, 73, 76, 77  
Fisheries Resource Conservation Council, 13, 25  
Fishers, 14, 30, 44, 69  
Fleet Management, 15, 16, 33, 34, 80

## G

Global Maritime Distress and Safety System, 38  
Great Lakes, 36, 74, 80  
Groundfish, 14, 20, 21, 32

## H

Habitat management, 27, 80  
Habitat Management and Environmental Science, 8,  
16, 19, 26, 78, 80  
Harbour Authorities, 46  
Harbours, 1, 3, 16, 19, 22, 33, 35, 39, 41, 43, 46, 47,  
73, 78, 81  
Human Resources, 13, 14, 51  
Human Resources Development Canada, 13, 14  
Hydrography, 16, 43, 78, 80, 81

## I

Icebreaking Operations, 1, 16, 39, 80  
Ice-covered waters, 39, 80  
Information Management, 33, 57  
Inland waters, 1, 11, 76  
Integrated Fisheries Management Plans, 29  
Integrated Management, 26

## L

Landed value, 21  
Laurentian, 79  
Legislation, 71  
Licence, 9, 32, 48, 51

## M

Marine Communications and Traffic Services, 8, 16, 37, 78, 80  
Marine conservation, 2, 14  
Marine environment, 14, 35, 36, 37, 44, 76, 80  
Marine Navigation Services, 8, 16, 35, 36, 80  
Marine Protected Areas, 2, 9, 26, 49  
Marine safety, 37, 38, 76  
Marine services, 11, 13, 15, 76, 80  
Marine Services Fee, 39  
Marine transportation, 13, 35, 76, 80

## N

National Recreational Boating Advisory Committee, 13  
*Navigable Waters Protection Act*, 19  
Navigation, 8, 14, 15, 16, 35, 36, 37, 43, 78, 80, 81  
Northern settlements, 80  
Northwest Atlantic Fisheries Organization, 2, 30

## O

*Oceans Act*, 13, 14, 17, 26, 27, 52  
Oceans Management Strategy, 13, 17, 18, 26, 48

## P

Pacific, 2, 9, 13, 14, 24, 25, 26, 29, 32, 48, 49, 51, 73, 79  
Pacific Fisheries Resource Conservation Council, 13, 25  
Pacific salmon, 14, 32  
Pacific Salmon Treaty, 2, 9, 29, 51  
Partnering, 3, 46, 47, 73  
Performance commitments, 1, 4, 5, 6, 7, 8, 16  
Plans and strategies, 12  
Policies, 1, 2, 11, 14, 31, 32, 51, 57, 76, 78  
Policy and Internal Services, 48, 81  
Pollution, 17, 19, 41, 42  
Pollution emergencies, 41  
Priorities, 9, 12, 16, 17, 18, 20, 23, 31, 33, 35, 37, 44, 46, 50, 52, 58, 76, 77, 78, 79  
Program improvements, 25, 27, 31, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 47  
Protection, 2, 14, 15, 18, 19, 20, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 33, 35, 37, 44, 48, 76, 77, 80  
Public awareness, 9

## R

Recreational boaters, 17, 43  
Recreational Harbour divestiture, 73  
Regional offices, 13  
Regulatory initiatives, 17, 53, 54, 55  
Rescue, Safety and Environmental Response, 8, 16, 17, 41, 78, 80  
Resource Management, 10, 13, 18, 20, 80

## S

Salmon, 2, 9, 14, 25, 26, 27, 29, 30, 32, 49, 51, 73  
Science, 8, 14, 16, 17, 18, 19, 24, 25, 26, 78, 80  
Scientific information, 24, 80  
Scientific understanding, 24  
Search and Rescue, 42, 75  
Service standards, 19, 47, 51  
Shellfish, 21  
Small Craft Harbours, 35, 73  
Spills at sea, 77  
Stock assessment, 14, 18  
Stock status, 19, 20, 24  
Stocks, 2, 9, 24, 30, 31, 73  
Sustainable development, 1, 17, 26, 52, 80  
Sustainable fisheries, 9

## T

Technology, 9, 10, 17, 33, 37, 38, 43, 48, 50, 51, 74, 75, 81

## U

United Nations, 9, 10, 48, 49

## V

Viability, 2, 14, 20, 21

## W

Waterways, 1, 3, 16, 22, 33, 35, 41, 43  
Western Economic Diversification, 13, 14

## Y

Year 2000, 24, 33, 35, 37, 43, 48, 56, 58  
Youth, 17





## P

Pacifique, 2, 3, 9, 14, 26, 27, 28, 31, 34, 35, 51, 54, 78, 84

Partenariats, 27, 49, 50

Pêches, 1, 2, 3, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 22,

27, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 51, 62, 63, 76, 78,

81, 82, 83, 84, 85

Pêches autochtones, 18, 32

Pêcheurs, 15, 31, 32, 74

Permis, 2, 9, 18, 31, 35, 39, 40, 44, 51, 54, 80

Plans de gestion, 28, 31

Plans et stratégies, 12

Poisson de fond, 14, 21, 22, 35

Politiques et services internes, 51, 83, 86

Pollution, 17, 19, 44, 45

Ports, 1, 3, 14, 16, 17, 20, 23, 36, 38, 42, 44, 46, 47,

49, 50, 51, 78, 83, 86

Ports pour petits bateaux, 38, 78

Priorités, 9, 12, 16, 17, 20, 24, 33, 36, 38, 40, 47, 53,

56, 63, 81, 82, 86, 84

Programme canadien d'adaptation et de

restructuration des pêches, 2, 13, 14, 28, 31, 35, 63

Programme de mise en valeur des salmonides, 32

## R

Recettes, 46, 63, 68

Recherche et sauvetage, 15, 17, 36, 44, 80

Ressources humaines, 13, 14, 52, 53, 54

Revendication territoriale, 18

## S

Saumon, 2, 3, 9, 14, 27, 28, 29, 31, 32, 34, 35, 52, 54,

78

Saumon du Pacifique, 2, 9, 14, 28, 31, 34, 35, 54

Sauvetage, sécurité et intervention environnementale,

8, 16, 17, 44, 83, 85

Sciences halieutiques et océaniques, 8, 16, 19, 26, 27,

83, 85

Sécurité maritime, 1, 12, 15, 40, 41, 51, 54, 81, 82

Service hydrographique du Canada, 3, 19, 46

Services à la navigation maritime, 8, 16, 38, 39, 83, 85

Services de communications et de trafic maritimes, 8,

16, 40, 83, 85

Services intégrés, 52, 53, 54, 55, 83

Stocks de poisson, 2, 9, 14, 26, 32, 33, 78

Stratégie de gestion des océans, 2, 13, 14, 17, 18, 28,

52

Système d'identification automatique, 40

Système mondial de détresse et de sécurité en mer, 41

## T

Technologie, 9, 10, 17, 36, 37, 39, 40, 51, 53, 55, 79,

80, 86

Transport maritime, 13, 38, 85

## Z

Zones de protection marine, 2, 10, 28, 29, 52

## A

Administrations portuaires, 14, 49  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, 13, 14  
Aides à la navigation, 38, 39, 46, 47, 62, 85  
Améliorations prévues au programme, 27, 29, 33, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 50  
An 2000, 26, 36, 38, 40, 46, 51, 61, 63  
Aquaculture, 9, 85  
Arctique, 2, 18, 26, 42, 47, 84, 85  
Atlantique, 2, 9, 13, 14, 21, 22, 26, 32, 33, 42, 78

## C

Cartes, 46, 47  
Cartes électroniques, 46  
Centre et Arctique, 84  
Climat, 27, 78  
Code de conduite canadien pour une pêche responsable, 3, 9, 33

Commerce maritime, 1, 12, 14, 15, 17, 81, 82  
Communications, 8, 16, 40, 43, 45, 54, 79, 83, 85  
Conseil consultatif maritime canadien, 14  
Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, 14, 27  
Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, 14, 27  
Conservation, 1, 2, 3, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 44, 54, 56, 78, 81, 85  
Consultations, 13, 26, 28, 33, 34, 45  
Crustacés, 22

## D

Dépenses, 12, 13, 16, 24, 26, 28, 31, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 49, 51, 63, 65, 66, 67, 70  
Développement des ressources humaines Canada, 13, 14  
Développement durable, 1, 18, 28, 56, 85  
Dérèglement de produits chimiques, 82  
Diversification de l'économie de l'ouest, 13, 14  
Droits de pêche, 2, 18, 32

## E

Eaux envahies par les glaces, 85  
Eaux navigables, 19, 38, 41  
Écosystèmes, 9, 10, 11, 14, 28, 29, 56, 85  
Engagements en matière de rendement, 1, 4  
Environnement, 1, 2, 8, 10, 11, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 28, 29, 36, 38, 39, 40, 44, 47, 61, 81, 82, 83, 85  
État des stocks, 14, 18, 19, 21, 26  
Évaluation, 14, 18, 19, 27, 29, 34, 41, 55, 56, 61

## G

Garde côtière canadienne, 23, 39, 42, 45, 47, 62, 80  
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement, 8, 19, 28  
Gestion de l'information, 36, 62, 80  
Gestion de la flotte, 15, 16, 36, 37, 83, 85  
Gestion des pêches, 8, 14, 16, 18, 31, 32, 33, 83, 84, 85  
Gestion intégrée, 9, 10, 15, 28, 29, 31, 38, 62, 85  
Gestion intégrée des pêches, 31  
Grands Lacs, 39, 79, 85

## H

Hydrographie, 16, 46, 83, 85, 86

## I

Initiatives de réglementation, 17, 57, 58, 59, 60  
Intervention environnementale, 8, 16, 17, 44, 83, 85

## L

Laurentienne, 84  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, 14, 19  
Loi sur la protection des eaux navigables, 19  
Loi sur les océans, 13, 14, 17, 28, 29, 56  
Loi sur les pêches, 14, 19  
Lois, 13, 14, 17, 18, 19, 28, 29, 32, 33, 45, 51, 54, 56, 74, 76

## M

Milieu marin, 1, 2, 9, 15, 18, 19, 28, 29, 81, 85

## N

Nations unies, 10, 51, 52  
Navigation, 3, 8, 9, 14, 15, 16, 23, 38, 39, 40, 42, 44, 46, 47, 62, 83, 85, 86  
Normes de service, 19, 20, 50, 55

## O

Océans, 1, 2, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 26, 28, 29, 32, 34, 52, 56, 62, 76, 78, 79, 81, 82, 83, 84  
Opérations de déglacage, 1, 16, 36, 42, 83, 85  
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 2, 32

## **Hydrographie**

Fournir des produits d'information nautique afin de promouvoir la sécurité et l'efficacité de la navigation dans les eaux canadiennes et les eaux internationales frontalières.

## **Ports**

Garder ouverts et en bon état les ports essentiels à l'industrie de la pêche.

## **Politiques et services internes**

Appuyer les autres secteurs d'activité. Le Ministère maintiendra l'infrastructure et les services nécessaires pour donner au personnel l'information, la technologie et le soutien requis pour réaliser la vision et la mission du MPO au Canada et à l'étranger, au moment opportun et au coût optimal.

## A.4 Objectifs des secteurs d'activité

### *Sciences halieutiques et océaniques*

Fournir un fondement scientifique fiable pour la conservation des ressources marines et des ressources halieutiques anadromes et dulçaquicoles et le développement durable de l'aquaculture ainsi que des renseignements scientifiques sur les eaux océaniques et côtières et les écosystèmes à l'appui de la gestion intégrée des ressources, du développement en mer, de la prévision climatique, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime.

### *Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement*

Assurer la protection et la conservation du milieu marin et de l'habitat du poisson par l'application d'une approche intégrée à la gestion de l'habitat.

### *Gestion des pêches*

Conserver et protéger les ressources halieutiques du Canada et, en association avec les intervenants, d'en assurer l'utilisation durable.

### *Gestion de la flotte*

La prestation d'un soutien maritime et aérien efficace aux secteurs de programme suivant du MPO : Services à la navigation maritime, Services de communications et de trafic maritimes, Opérations de déglacage, Sauvetage, sécurité et intervention environnementale, Sciences halieutiques et océaniques, Hydrographie et Gestion des pêches.

### *Services à la navigation maritime*

Fournir et assurer le fonctionnement efficace des aides à la navigation afin d'aider les navigateurs à déterminer leur position par rapport à la terre ferme et aux dangers cachés, afin de réduire les risques de la navigation et la durée des trajets, cela à l'appui d'un réseau de transport maritime national sécuritaire et non préjudiciable à l'environnement.

### *Services de communications et de trafic maritimes*

Fournir des services de communications et de contrôle du trafic maritime aux navigateurs et au grand public afin d'assurer la sauvegarde des vies humaines en mer en application des ententes internationales, la protection de l'environnement par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires et la prestation d'information à des groupes commerciaux et nationaux.

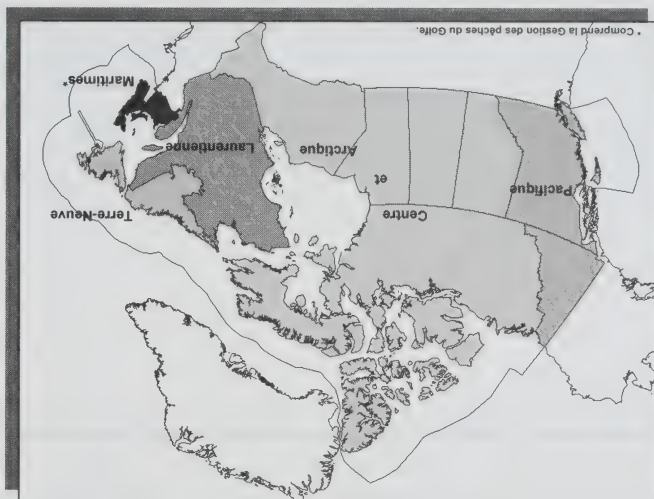
### *Opérations de déglacage*

Appuyer les activités économiques en facilitant le mouvement sûr et efficace des navires dans les eaux envahies par les glaces de l'Arctique et des zones situées plus au sud, notamment les Grands Lacs et la côte Est du Canada, de réduire les risques d'inondation dans les zones exposées ou menacées par suite de l'accumulation de glace et de veiller au réapprovisionnement annuel des installations millitaires et des collectivités du Nord.

### *Sauvetage, sécurité et intervention environnementale*

Le sauvetage en mer et la protection du milieu marin.

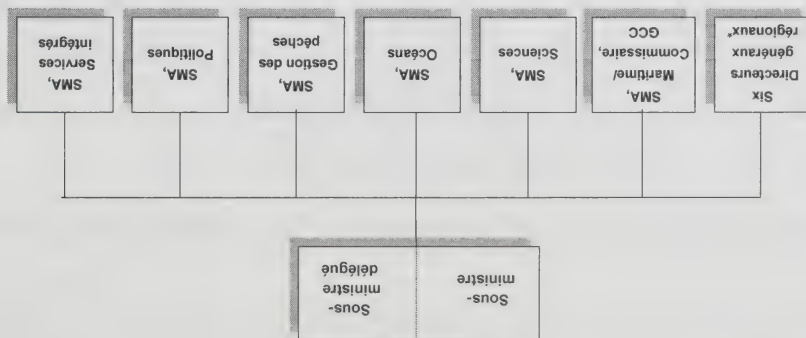




### Régions de Pêches et Océans

Les programmes sont menés à bien dans les cinq régions suivantes du MPO ainsi qu'une région de Gestion des pêches du Golfe, qui ont à leur tête un directeur général régional au bureau régional principal : Région de Terre-Neuve – St. John's (Terre-Neuve); Région des Maritimes – Halifax (Nouvelle-Ecosse); Gestion des pêches du Golfe – Moncton (Nouveau-Brunswick); Région Laurentienne – Québec (Québec); Région Centre et Arctique – Winnipeg (Manitoba); Région du Pacifique – Vancouver (Colombie-Britannique). Les directeurs généraux régionaux sont responsables d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région.

\* Comprend le Directeur général régional de la Gestion des pêches du Golfe.



Les sous-ministres adjoints (SMA) relèvent du sous-ministre pour ce qui est des résultats clés des secteurs d'activité dont ils sont responsables.

### A.3 Secteurs d'activité et composition de l'organisation

Le Ministère compte six sous-ministres adjoints (SMA) responsables de 11 secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité. La relation entre ces secteurs d'activité et les priorités et objectifs à long terme est résumée dans le tableau ci-après.

Les activités principales du MPO – Contributions aux priorités ministérielles

<p>Créer et protéger les ressources halieutiques Protéger les milieux marin et d'aquaculture Comprendre les océans et les ressources aquatiques Maintenir la sécurité maritime et la sécurité Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans Améliorer les relations avec les clients Anticiper les besoins en travail des employés</p>										
Secteur	Priorités ministérielles									
d'activité	Gestionnaire responsable									
Services à la navigation maritime	✓			✓			✓	✓	✓	
Services de communications et de trafic maritimes	✓			✓			✓	✓	✓	
Opérations de déglacage	✓			✓			✓	✓	✓	
Sauvetage, sécurité et intervention		✓			✓			✓	✓	
Gestion de la flotte	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sciences halieutiques et océaniques	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Hydrographie				✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	
Gestion des pêches	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	
Ports		✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	
Politiques et services internes	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
* Dans le Secteur de la gestion des pêches, le SMA, Politiques, est responsable des programmes de réduction de la capacité.										

## A.2 Description des priorités et buts à long terme du Ministère

**Gérer et protéger les ressources halieutiques :** Gérer, protéger et répartir les ressources océaniques vivantes pour assurer des pêches autosuffisantes, en conservant les ressources halieutiques du Canada et en assurant leur utilisation durable.

**Gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole :** Adopter une approche intégrée et cohérente en ce qui concerne la gestion des milieux marins et dulçaquicoles par la gérance et la protection d'un habitat productif pour le poisson, et en réduisant les risques et les répercussions du déversement de produits pétroliers et chimiques en mer.

**Comprendre les océans et les ressources aquatiques :** Acquérir, appliquer et communiquer des connaissances sur les océans du Canada, de même que sur les ressources marines et dulçaquicoles, pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du MPO.

**Maintenir la sécurité maritime :** Améliorer la sécurité sur les voies navigables du pays en réduisant le nombre et la gravité des incidents comme les abordages et les échouements, en venant en aide aux personnes en détresse ou en danger, et en limitant les pertes humaines et matérielles.

**Faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans :** Établir le cadre stratégique et réglementaire requis et dispenser les services opérationnels à l'appui d'industries maritimes commercialement viables.

Pour soutenir ces objectifs à long terme, le Ministère s'est engagé :

□ à améliorer continuellement ses relations avec ses clients, en les faisant participer plus efficacement au processus décisionnel, au partage de l'information et aux mécanismes d'application des programmes;

□ à rendre les gestionnaires responsables d'un environnement qui permet de promouvoir le respect mutuel, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'excellence dans la prestation des services aux clients, et dans le cadre duquel tous les employés partagent la responsabilité du renouvellement au Ministère et de leur propre avancement professionnel.

# Annexe A : Renseignements

## additionnels sur le Ministère

Les renseignements présentés dans cette annexe fournissent des renseignements additionnels au lecteur sur la composition du Ministère, ses opérations et les objectifs de chacun des secteurs d'activités.

### A.1 Mandat

Le ministère des Pêches et des Océans, au nom du gouvernement du Canada, est responsable des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures ainsi que des services maritimes sûrs, efficaces et respectueux de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens et des Canadiennes dans une économie mondialisée.

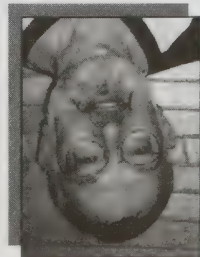
- Comme susmentionné, le mandat du Ministère est extrêmement vaste et doit, entre autres :
- ☐ gérer et protéger les ressources halieutiques dans les limites de la zone économique exclusive de 200 milles;
  - ☐ gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole;
  - ☐ maintenir la sécurité nautique dans les zones de juridiction fédérale;
  - ☐ faciliter le commerce maritime;
  - ☐ protéger le milieu marin;
  - ☐ appuyer d'autres institutions du gouvernement fédéral et d'autres objectifs, comme le service de la marine civile du gouvernement;
  - ☐ effectuer des recherches afin d'appuyer les priorités du gouvernement, comme le changement climatique et la biodiversité.

Le MPO n'agit toutefois pas seul. Les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent les responsabilités dans plusieurs domaines reliés au mandat du Ministère, comme le reflète le présent rapport. La participation des intervenants est également cruciale, et est soulignée à plusieurs reprises tout au long du document.

Le mandat, les objectifs du Ministère, les priorités à long terme et les objectifs, ainsi que les secteurs d'activité font référence aux responsabilités qui sont de juridiction fédérale.



Dr. David Rosenberg de l'Institut des eaux douces à Winnipeg, a obtenu la Médaille d'or 1998 de la Société entomologique du Canada. La Société rend hommage à la contribution exceptionnelle du Dr. Rosenberg à l'entrichissement des connaissances sur l'écologie des insectes qui vivent en eau douce ainsi que les répercussions des activités anthropiques sur les cours d'eau et les terres humides. Dr. Rosenberg a également plusieurs publications.

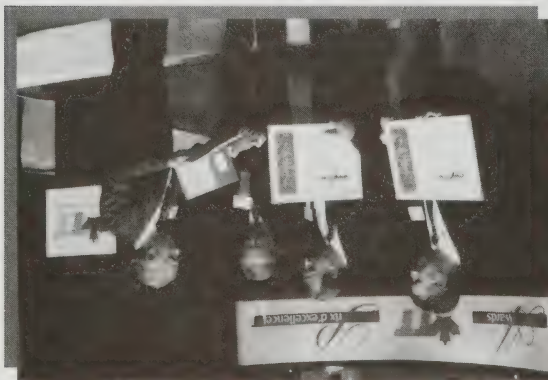


Le projet de bouée-repère électronique à positionnement automatique, coordonné par des employés du ministère de la Défense nationale, Seimac Ltd., et de la Garde côtière canadienne et ayant l'appui inconditionnel du Secrétariat national de Recherche et sauvetage, a remporté la médaille d'or pour son excellence, leadership et innovation dans la gestion de l'information et de la technologie au sein du secteur public. Les membres de l'équipe du projet (de gauche à droite) sont : Jim Hanlon, Seimac Ltd.; le major Chuck Grenkow, ministre de la Défense nationale; Ron Burke, Seimac Ltd.; et Don Mosher, ministre de la Défense nationale. Ce prix donne l'occasion au secteur privé de reconnaître la qualité du travail et le dévouement de fonctionnaires de tous les échelons. La bouée a déjà permis de sauver une vie.





Dr. Alex Herman (troisième de la gauche), chef de la section Physique des océans à l'Institut océanographique de Bedford de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse, a remporté le Prix du transfert de technologie des partenaires fédéraux pour la commercialisation de son compteur optique de particules. Cet instrument sert à mesurer la répartition du plancton. L'invention a été mise en marché par Focal Technologies Inc., société privée canadienne dont le siège social se trouve à Dartmouth, qui a participé à sa mise au point. Cette compagnie a déjà vendu plus de 70 compteurs optiques de particules dans une douzaine de pays pour une valeur de plus de 1,25 million de dollars.



Dr. Ora Johannsson, chercheuse spécialisée dans le zooplancton à l'Institut Bayfield de Burlington, en Ontario, a été reconnu pour avoir écrit en collaboration, l'un des meilleurs articles publiés en 1997 par la revue *Transactions of the American Fisheries Society*. Le titre de l'article est "Age and Growth of Alewives in the Changing Pelagia of Lake Ontario, 1978-1992". L'étude se démarque parce qu'elle s'intéresse à la fois aux aspects physiques et biologiques du milieu des Grands Lacs.



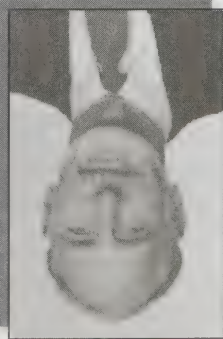
Dr. Mohi Munawar, un homme à la fois productif, engagé et talentueux qui poursuit ses recherches sur le phytoplancton à Burlington, en Ontario, est le cinquième Canadien au cours des 25 dernières années à se voir décerner le prestigieux Prix Anderson-Everett qui couronne l'œuvre de toute une vie remis par l'Association internationale de recherche sur les Grands Lacs (AIRGL). Dr. Munawar a présenté plus de 60 communications au congrès annuel de l'AIRGL, organisé 11 symposiums en plus de sa liste impressionnante de publications.



## 7 Prix décernés au Ministère

La Fédération du saumon de l'Atlantique a remis un prix international au ministre David Anderson, ministre précédent de Pêches et Océans, reconnaissant son engagement en faveur de la conservation du saumon. Lorsque le ministre Anderson a accepté le prix, il a déclaré qu'il le faisait au nom des employés du MPO qui sont "sur la ligne de front dans ce combat pour la conservation".

La Steelhead Society of British Columbia a remis au ministre David Anderson, ministre précédent de Pêches et Océans, le prix commémoratif Cal Woods, en hommage à ses efforts exceptionnels pour assurer la conservation et le rétablissement des stocks de saumon. En recevant son prix, le Ministère a félicité les employés du MPO, et plus particulièrement les employés de la région du Pacifique, qui l'ont si bien appuyé dans ses efforts en vue de protéger les ressources halieutiques et leur a dédié ce prix.



Dr. Richard Beamish, préposé principal à la recherche et ancien directeur de la Station biologique du Pacifique, a été décoré de l'Ordre du Canada. Réputé pour son originalité, Dr. Beamish a élaboré et perfectionné des méthodes pour déterminer avec plus de précision l'âge des poissons et a révolutionné les principes de gestion de certaines espèces importantes de poissons marins. Une autre contribution importante est sa découverte de l'influence du climat océanique sur l'abondance des stocks de poisson, en particulier le saumon.



Robert Bergeron et Volaine Maisonneuve de la Direction des ports pour petits bateaux à Pêches et Océans, acceptent un prix pour le succès significatif en partenariat avec les communautés locales pour promouvoir le désaffectement des ports de plaisance. La Direction a gagné l'un des prix des biens immobiliers fédéraux de 1998 dans la catégorie "Importante contribution d'un ministère au milieu des biens immobiliers".



## 6.3 Rapports réglementaires

**Rapports réglementaires**  
Accès à l'information et protection des renseignements personnels  
Développement de la pêche  
Prêts aidant aux opérations de la pêche  
Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution  
Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce  
Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin – Rapport annuel au Parlement  
Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Ces documents peuvent être obtenus auprès du :

**Ministère des Pêches et des Océans**  
**Diffusion des publications**  
**200, rue Kent**  
**Ottawa (Ontario)**  
**K1A 0E6**

## 6.2 Lois actuellement en vigueur au Ministère des Pêches et des Océans

### Lois

<i>Loi sur la restauration du secteur des pêches de l'Atlantique</i> <sup>1</sup>	L.R.C. (1985) ch. A-14
<i>Loi sur la marine marchande du Canada</i> <sup>2</sup>	L.R.C. (1985) ch. S-9
<i>Loi sur la protection des pêcheries côtières</i>	L.R.C. (1985) ch. C-33
<i>Loi sur le ministère des Pêches et des Océans</i>	L.R.C. (1985) ch. F-15
<i>Loi sur les pêches</i>	L.R.C. (1985) ch. F-14
<i>Loi sur le développement de la pêche</i>	L.R.C. (1985) ch. F-21
<i>Loi sur les prêts aux entreprises de pêche</i>	L.R.C. (1985) ch. F-22
<i>Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche</i>	L.R.C. (1985) ch. F-23
<i>Loi sur les ports de pêche et de plaisance</i>	L.R.C. (1985) ch. F-24
<i>Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce</i>	L.R.C. (1985) ch. F-13
<i>Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs</i>	L.R.C. (1985) ch. F-17
<i>Loi sur l'Office national de l'énergie</i> <sup>3</sup>	L.R.C. (1985) ch. N-7
<i>Loi sur la protection des eaux navigables</i>	L.R.C. (1985) ch. N-22
<i>Loi sur les océans</i>	L.C. (1996) ch. 31
<i>Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles</i> <sup>4</sup>	L.R.C. (1985) ch. R-7

1. Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministères de l'Industrie, des Finances et d'État (Privatisation et affaires réglementaires).

2. Le ministre des Pêches et des Océans est responsable de certains articles de cette loi et le ministre des Transports est responsable de d'autres.

3. Le ministre des Pêches et des Océans peut, dans certaines occasions, administrer l'article 108 de cette loi.

4. Le ministre des Pêches et des Océans détient certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la *Loi sur les océans*.



## 6 Autres renseignements

### 6.1 Personnes ressources

**Personnes-ressources**  
Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes-ressources suivantes :

Région	Nom	Téléphone
Terre-Neuve	Lily Abbass	(709) 772-4328
Maritimes	A.-M. Lantaigne	(506) 851-7757
Golfe	A.-M. Lantaigne	(506) 851-7757
Laurentienne	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacifique	Athana Mentzelopoulos	(604) 666-0470
Administration centrale	Jo-Anne Brisebois	(613) 990-0219

**L'adresse Internet :**  
<http://www.dfo-mpo.gc.ca>



Tableau 11 : Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

(en millions de dollars)					
Secteur d'activité	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Dépenses réelles	—	—	—	—	—
Dépenses prévues	—	—	—	—	—
Total des dépenses	—	—	—	—	—
Dépenses réelles	—	—	—	—	—
Dépenses prévues	—	—	—	—	—
Total des dépenses	—	—	—	—	—
Gestion des pêches	—	—	—	—	—
Office de commercialisation du poisson d'eau douce	—	—	—	—	—
Total	4,2	4,2	—	—	—
* L'autorisation d'emprunter à l'extérieur a été obtenue.					

Tableau 12 : Passif éventuel

Le 31 mars 1999, un passif éventuel estimé à 32,2 millions de dollars existait au MPO :

- 0,1 million de dollars concernent les garanties approuvées par le gouverneur en conseil pour des prêts consentis en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. Aucun nouvel emprunt n'a été consenti en 1998-1999. La réduction de 0,1 million de dollars du passif du Ministère en vertu de cette loi résulte du remboursement de prêts aux institutions financières par les pêcheurs.

- 32,1 millions de dollars concernent quelque 50 cas individuels de poursuites judiciaires en suspens ou possibles. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.

En outre, le Ministère a des gains éventuels de quelque 43,2 millions de dollars au 31 mars 1999 concernant quatre cas individuels.

Bien que ces cas en soient à des étapes diverses des procédures judiciaires, ce n'est pas la politique du MPO de faire des observations sur leur issue prévue. Toutefois, ils doivent être reconnus comme passif éventuel ou gains contre la Couronne et ne sont donc présentés qu'à des fins d'information.

Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ par secteur  
(d'activité (suite))

(en millions de dollars)					
Secteur d'activité/ Province/ Description du projet	Coût total	estimatif	réelles	réelles	réelles
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Autorisations	Coût total	estimatif	réelles	réelles	réelles
1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Institut océanographique de Bedford — respect du code de travail	1,8	—	—	0,3	0,3
Institut océanographique de Bedford — réparation des hottes et de la ventilation	1,4	—	—	1,4	1,4
Institut océanographique de Bedford — nouvel approvisionnement en eau salée	1,3	—	—	0,5	0,5
<b>Nouveau-Brunswick</b>					
Centre des pêches du Golfe — rénovation	2,8	—	0,6	0,7	0,7
Centre des pêches du Golfe — modifications de l'intérieur	2,5	—	—	1,0	1,0
Station biologique de St. Andrews — plan à court terme	2,6	—	—	0,9	0,9
Station biologique de St. Andrews — rénovation du système électrique	1,8	0,5	—	0,7	0,7
<b>Québec</b>					
Institut Maurice-Lamontagne — réparation du toit et des puits de lumière	1,6	—	0,7	0,9	0,9
Base de la GCC de Québec — réparation du qual	1,8	—	—	0,1	0,1
<b>Ontario</b>					
Région des lacs expérimentaux — reconstruction du laboratoire	2,2	—	—	1,0	1,0
<b>Manitoba</b>					
Institut des eaux douces — élimination des CFC	1,5	—	0,8	0,3	0,2
<b>Colombie-Britannique</b>					
Institut des sciences de la mer — réparation du qual	1,6	—	—	0,1	0,1
Institut des sciences de la mer — réparation à mi-vie de la toiture	2,5	—	—	0,4	0,4
Station biologique du Pacifique — rénovation de l'édifice Taylor-Clemens	1,8	—	—	0,1	0,1
Station biologique du Pacifique — mise à niveau à 600 volts	1,2	—	—	0,3	0,3
<b>Administration centrale</b>					
Déménagement de la GCC aux Tours du Centenaire	1,2	—	—	1,2	1,2

Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars)						
Secteur d'activité/ Province	Coût total	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses totales	Autorisations
Description du projet	estimation	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999
Mise en place d'une initiative	2,9	—	1,1	0,6	0,6	0,6
Modernisation des aides à la navigation (Phase I)	9,4	—	2,9	2,9	2,9	3,3
Évaluation de l'environnement	2,3	—	—	—	2,1	2,1
Projet des services de phares — Phase 2	3,2	—	—	—	0,3	0,3
<b>SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES</b>						
<b>Québec</b>						
Service d'information du trafic maritime — Québec	9,1	2,1	3,6	0,7	2,0	2,0
<b>Colombie-Britannique</b>						
Déménagement du Centre de services de communications et de trafic maritimes de Vancouver	5,4	—	1,9	3,4	3,4	1,0
Remplacement des micro-ondes — West Vancouver Island	1,3	—	0,4	0,6	0,6	0,5
<b>Multi-provinces</b>						
Intégration des services de communications et de trafic maritimes	10,4	3,6	2,4	1,5	1,5	1,2
Formation sur ordinateur à l'intention des services de communications et de trafic maritimes	1,3	0,7	0,1	0,3	0,3	0,1
Mise en place du GMDS de trafic maritimes	10,7	—	—	—	0,2	0,2
<b>Terre-Neuve</b>						
Port de Grave — rénovation du port	5,9	1,9	1,5	0,9	1,7	1,7
Bay de Verde — élargissement du brise-lames	2,0	—	—	0,9	0,9	0,9
<b>Québec</b>						
Construction du brise-lames de Neuville	1,3	—	1,0	0,3	0,3	0,3
Reconstruction du quai de St-Godfroi	1,5	—	1,0	0,5	0,5	0,5
<b>POLITIQUES ET SERVICES INTERNES</b>						
<b>Terre-Neuve</b>						
Centre de pêche de l'Atlantique nord-ouest — remplacement de la toiture	1,5	—	1,1	0,2	0,2	0,2
Base de la GCC de Southside — amélioration du quai	6,7	—	—	0,2	0,2	0,2
<b>Nouvelle-Écosse</b>						
Institut océanographique de Bedford — rénovation du laboratoire d'étude des poissons	3,2	—	—	0,9	0,9	0,9
Institut océanographique de Bedford — amélioration de l'approvisionnement en eau	3,1	—	—	—	2,1	2,1

Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ par secteur  
d'activité

(en millions de dollars)						
Secteur d'activité/ Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses totales 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
<b>GESTION DE LA FLOTTE</b>						
<i>Nouveau-Brunswick</i>						
remplacement des hélices NGCC Louis S. St-Laurent —	2,0	—	—	1,6	1,6	0,5
remplacement des hélices NGCC Cygnus — radoub	10,2	—	4,4	6,2	—	5,8
remplacement de la grue NGCC Sir William Alexander —	1,5	—	—	0,7	0,7	0,7
<i>Québec</i>						
Intégration de la flotte — Québec	2,3	0,7	0,5	0,5	0,5	0,5
<i>Colombie-Britannique</i>						
NGCC Bartlett — important radoub	3,9	—	—	3,9	3,9	1,9
<i>Administration centrale</i>						
Plan de reconstruction de la flotte — deux aéroglisseurs	28,6	14,7	9,6	1,2	2,1	2,1
Renouvellement du réseau local Stabilisation de l'équipement électronique	1,3	0,1	0,2	0,3	0,3	0,3
<i>Multi-provinces</i>						
Expansion du système de rapport radio/signalisation des prises Système de visualisation cartographique pour la navigation	2,5	0,6	1,5	0,2	0,7	0,7
Remplacem. d'embarcation de recherche et sauvetage	46,3	5,1	4,3	6,0	6,0	3,3
Tenue à jour des informations de gestion	7,9	—	0,1	6,9	6,9	2,6
Cartes électroniques de navigation Équipement GMDSS pour les navires de la GCC	2,7	—	0,1	1,0	1,0	0,2
<i>SERVICES A LA NAVIGATION</i>						
<i>Nouveau-Brunswick</i>						
Réparations urgentes à la maçonnerie — Saint John	2,6	—	0,7	0,9	0,9	0,9
<i>Ontario</i>						
HF/DSC à l'Arctique	1,9	—	—	—	1,0	1,0
<i>Colombie-Britannique</i>						
Peinture et sablage — Victoria Construction du hangar et de l'aire de stationnement des aéroglisseurs — base de Sea Island	4,5	0,2	1,7	2,0	2,0	1,7
<i>Multi-provinces</i>						
Système de positionnement global différentiel — réseau des services à la navigation	11,3	2,4	1,0	—	2,1	2,1
Conversion à l'énergie solaire de boues saisonnières	3,5	0,6	1,0	0,6	0,6	0,6
Système de gestion pour l'inventaire et l'entretien des aides	1,9	0,5	0,7	0,1	0,1	0,1

Tableau 9 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité

(en millions de dollars)					Secteur d'activité
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	
réelles	réelles	réelles	réelles	réelles	
1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999	
—	—	—	—	—	Sciences halieutiques et océaniques
—	—	—	—	—	Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement
—	—	—	—	—	Gestion des pêches
41,6	28,6	66,4	66,4	66,4	Gestion de la flotte
—	—	—	—	—	Services à la navigation
13,8	16,7	22,0	23,8	6,1	maritime
7,3	9,5	11,7	9,6	2,8	Services de communications et de trafic maritimes
—	—	—	—	—	Opérations de déglacage
—	—	—	—	—	Sauvetage, sécurité et intervention
—	0,7	—	—	—	environnementale
—	—	—	—	—	Hydrographie
20,3	16,7	12,7	12,6	18,7	Ports
11,4	29,2	14,7	6,1	32,6	Politiques et services internes
94,4	101,4	127,5	118,6	114,6	<b>Total des dépenses en immobilisations</b>

\* L'inspection des produits du poisson a été transférée à l'Agence canadienne d'inspection des aliments le 1<sup>er</sup> avril 1997. À des fins de comparaison, cette activité a été exclue des dépenses réelles de 1996-1997.



**Tableau 8 : Paiements de transfert par secteur d'activité**

(en millions de dollars)	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Total des dépenses réelles
Secteur d'activité	1996-1997*	1997-1998	1998-1999	1998-1999
Gestion des pêches	—	—	0,2	—
Total des paiements législatifs	—	—	0,2	—

Tableau 7 : Paiements législatifs par secteur d'activité

(en millions de dollars)	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Total des autorisations 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ</b>					
<b>SUBVENTIONS</b>					
Sciences halieutiques et océaniques	0,2	—	—	—	—
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	—	0,1	—	—	—
Gestion des pêches	—	—	—	—	—
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Services à la navigation maritime	—	—	—	—	—
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglacage	—	—	—	—	—
Sauvotage, sécurité et intervention environnementale	—	—	—	—	—
Hydrographie	—	—	—	—	—
Ports	—	—	—	—	—
Politiques et services internes	—	—	0,2	0,2	0,2
<b>Total des subventions</b>	0,2	0,1	0,2	0,3	0,3
<b>CONTRIBUTIONS</b>					
Sciences halieutiques et océaniques	—	1,1	1,0	1,8	1,8
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	0,5	0,4	—	1,1	1,1
Gestion des pêches	157,5	49,1	43,0	320,1	242,5
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Services à la navigation maritime	—	—	—	—	—
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglacage	—	—	—	—	—
Sauvotage, sécurité et intervention environnementale	1,5	2,6	3,2	3,2	3,2
Hydrographie	0,1	0,1	—	—	—
Ports	0,1	0,1	—	0,5	0,5
Politiques et services internes	0,1	0,1	0,2	—	—
<b>Total des contributions</b>	159,8	53,5	47,4	326,7	249,1
<b>Total des paiements de transfert</b>	160,0	53,6	47,6	327,0	249,4





Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)		Dépenses réelles 1996-1997*	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Total des autorisations 1998-1999	Dépenses réelles 1998-1999
Secteur d'activité						
Sciences halieutiques et						
océaniques						
Gestion de l'habitat et des						
sciences de						
l'environnement						
Gestion des pêches						
Gestion de la flotte						
Services à la navigation						
maritime						
Services de communications						
et de trafic maritimes						
Opérations de déglacage						
Sauvetage, sécurité et						
intervention						
environnementale						
Hydrographie						
Ports						
Politiques et services						
internes						
Total						
* L'inspection des produits du poisson a été transférée à l'Agence canadienne d'inspection des aliments le 1 <sup>er</sup> avril 1997. À des fins de comparaison, cette activité a été exclue des dépenses réelles de 1996-1997.						
		1 293,8	1 151,5	1 074,4	1 448,4	1 333,7
		171,3	187,6	163,5	192,5	178,0
		55,8	58,0	54,7	55,8	58,1
		34,8	34,0	26,0	27,4	33,0
		135,4	104,6	111,6	111,5	96,2
		49,2	41,0	28,1	33,8	37,8
		75,3	73,4	73,5	72,1	61,6
		128,6	140,8	92,5	103,2	95,2
		129,1	123,8	144,7	145,5	140,3
		335,2	223,7	215,0	524,7	435,4
		50,9	48,2	46,8	57,6	66,3
		128,2	116,4	118,0	124,3	131,8



Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)											
Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Subventions et contributions des dépenses	Total des dépenses prévues	Moins : dépenses prévues	Total des dépenses réelles	Moins : dépenses prévues	Total des dépenses réelles	Total des dépenses nettes
Sciences halieutiques et océaniques	1 146	117,0	—	1,0	118,0	118,0	—	118,0	—	118,0	118,0
Réelles	1 146	122,5	—	1,8	124,3	124,3	—	124,3	—	124,3	124,3
Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement	446	46,8	—	—	46,8	46,8	—	46,8	—	46,8	46,8
Réelles	446	56,4	—	1,2	57,6	57,6	—	57,6	—	57,6	57,6
Autorisations totales	449	65,1	—	1,2	66,3	66,3	—	66,3	—	66,3	66,3
Gestion des pêches	1 367	172,0	—	42,8	214,8	215,0	0,2	215,0	—	215,0	215,0
Réelles	1 375	190,8	2,1	242,5	435,4	435,8	—	435,8	—	435,8	435,8
Autorisations totales	1 367	204,5	0,1	320,1	524,7	524,7	—	524,7	—	524,7	524,7
Gestion de la flotte	564	78,3	66,4	—	144,7	144,7	—	144,7	—	144,7	144,7
Réelles	567	92,3	48,8	—	141,1	141,1	—	141,1	—	141,1	141,1
Autorisations totales	564	79,1	66,4	—	145,5	145,5	—	145,5	—	145,5	145,5
Services à la navigation	1 055	98,7	22,0	—	120,7	120,7	—	120,7	—	120,7	120,7
Réelles	1 055	107,6	23,8	—	131,4	131,4	—	131,4	—	131,4	131,4
Autorisations totales	1 061	118,7	6,1	—	124,8	124,8	—	124,8	—	124,8	124,8
Services de communications et de trafic maritimes	748	62,3	11,7	—	74,0	74,0	—	74,0	—	74,0	74,0
Réelles	748	63,0	9,6	—	72,6	72,6	—	72,6	—	72,6	72,6
Autorisations totales	753	59,5	2,8	—	62,3	62,3	—	62,3	—	62,3	62,3
Opérations de déblaiement	437	51,7	—	—	51,7	51,7	—	51,7	—	51,7	51,7
Réelles	437	57,4	—	—	57,4	57,4	—	57,4	—	57,4	57,4
Autorisations totales	440	46,3	—	—	46,3	46,3	—	46,3	—	46,3	46,3
Sauvetage, sécurité et intervention	1 141	108,5	—	3,2	111,7	111,7	—	111,7	—	111,7	111,7
Réelles	1 141	108,5	—	3,1	111,6	111,6	—	111,6	—	111,6	111,6
Autorisations totales	1 148	92,8	0,6	3,1	96,5	96,5	—	96,5	—	96,5	96,5
Hydrographie	324	26,0	—	—	26,0	26,0	—	26,0	—	26,0	26,0
Réelles	324	27,3	—	0,1	27,4	27,4	—	27,4	—	27,4	27,4
Autorisations totales	326	30,4	2,5	0,1	33,0	33,0	—	33,0	—	33,0	33,0
Ports	87	42,0	12,7	—	54,7	54,7	—	54,7	—	54,7	54,7
Réelles	87	42,7	12,6	0,5	55,8	55,8	—	55,8	—	55,8	55,8
Autorisations totales	88	38,9	18,7	0,5	58,1	58,1	—	58,1	—	58,1	58,1
Politiques et services internes	1 254	150,7	14,7	0,4	165,8	165,8	—	165,8	—	165,8	165,8
Réelles	1 254	158,5	6,1	0,2	164,8	164,8	—	164,8	—	164,8	164,8
Autorisations totales	1 262	148,4	32,6	0,2	181,2	181,2	—	181,2	—	181,2	181,2
Total des dépenses	8 569	954,0	127,5	47,4	1 128,9	1 129,1	0,2	1 129,1	—	1 129,1	1 129,1
prévues	8 569	1 057,5	118,6	327,0	1 503,1	1 503,1	—	1 503,1	—	1 503,1	1 503,1
Réelles	8 622	1 012,8	114,6	249,4	1 376,8	1 376,8	—	1 376,8	—	1 376,8	1 376,8
Autres recettes et dépenses	(56,8)	(59,8)	(57,2)	(57,0)	(57,0)	(57,0)	—	(57,0)	—	(57,0)	(57,0)
Réelles	(56,8)	(59,8)	(57,2)	(57,0)	(57,0)	(57,0)	—	(57,0)	—	(57,0)	(57,0)
Autorisations totales	(56,8)	(59,8)	(57,2)	(57,0)	(57,0)	(57,0)	—	(57,0)	—	(57,0)	(57,0)
Coût des services offerts par d'autres ministères	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	—	57,0	—	57,0	57,0
Réelles	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	—	57,0	—	57,0	57,0
Autorisations totales	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	57,0	—	57,0	—	57,0	57,0
Coût net du programme	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Réelles	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	1 074,8	—	1 074,8	—	1 074,8	1 074,8
Autorisations totales	1 074,8										



Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

(en millions de dollars)			
1998-1999			
	Dépenses	Autorisations	Dépenses
	prévues	totales	réelles
Pêches et Océans			
1	793,7	905,9	873,8
5	127,5	118,6	114,6
10	41,6	327,0	249,4
(S)			
Ministre des Pêches et des Océans –			
Traitement et allocation pour automobile			
(S)			
Obligations contractées en vertu de la Loi			
(S)	0,2	—	—
Contributions aux régimes d'avantages			
(S)	88,8	93,3	93,3
société des employés			
(S)	—	—	—
Montants adjugés par la cour fédérale			
(S)	—	0,2	0,2
Remboursement des sommes portées aux			
(S)	—	0,3	0,3
recettes d'exercices antérieures			
(S)	—	3,0	2,0
Dépenses des produits de la vente de biens			
(S)	—	—	—
excédentaires de la Couronne			
Total			
	1 051,8	1 448,4	1 333,7
Rajustements ultérieurs			
	22,6	—	—
Total pour le Ministère			
	1 074,4	1 448,4	1 333,7

## 5 Rendement financier

Les tableaux financiers suivants contiennent des renseignements sur :

- ☐ les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le 1998-1999 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités;
- ☐ le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- ☐ les dépenses réelles pour 1998-1999 indiquées dans les Comptes publics (dépenses réelles pour 1998-1999).

Vous remarquerez que l'on a autorisé le Ministère à dépenser 396,6 millions de dollars de plus que les dépenses prévues, surtout en raison des montants supplémentaires de 335 millions de dollars reçus au titre du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches (PCARP) pour s'attaquer aux problèmes de pêches sur les côtes Est et Ouest, et de 37,9 millions de dollars reçus pour répondre aux normes de conformité de l'an 2000.

Les dépenses réelles du Ministère ont été inférieures de 114,7 millions de dollars à nos dépenses totales autorisées, principalement en raison d'un report de 88 millions de dollars touchant le PCARP. Le Ministère a le pouvoir de reporter ces ressources inutilisées au titre du PCARP à l'exercice 1999-2000.

Voici une liste des tableaux financiers touchant le Ministère, qui figurent dans ce document.

- ☐ Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés
- ☐ Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- ☐ Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- ☐ Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
- ☐ Tableau 5 : Recettes disponibles par secteur d'activité
- ☐ Tableau 6 : Recettes non disponibles par secteur d'activité
- ☐ Tableau 7 : Paiements législatifs par secteur d'activité
- ☐ Tableau 8 : Paiements de transfert par secteur d'activité
- ☐ Tableau 9 : Dépenses en immobilisations par secteur d'activité
- ☐ Tableau 10 : Projets d'immobilisations de plus de 1 000 000 \$ par secteur d'activité
- ☐ Tableau 11 : Prêts, investissements et avances par secteur d'activité
- ☐ Tableau 12 : Passif éventuel

## 4.4 Gestion du matériel

Le ministère des Pêches et des Océans a mis en œuvre des politiques concernant la gestion des biens et des stocks. Ces politiques stipulent que les propriétaires de stocks doivent veiller à ce que la totalité des coûts de cycle de vie soit étudiée pour les éléments actuels et futurs des stocks et que les quatre phases de gestion du cycle de vie soient prises en compte.

Le Ministère a effectué un examen complet des stocks et a réduit les stocks détenus de 22 pour cent. L'espace total de stockage et d'entreposage a été réduit de 21 pour cent, c'est-à-dire qu'il est passé de 1 733 000 mètres carrés à 1 360 000 mètres carrés.

En avril 1997, le Ministère a mis en œuvre un système de gestion intégré des finances et du matériel, y compris des modules entièrement fonctionnels pour la gestion des achats, des stocks et des biens. Le MPO se trouve actuellement dans la deuxième année d'un projet de 30 mois visant à vérifier physiquement tous les biens ministériels et à leur apposer un code à barres. Pour assurer l'intégrité de la base de données, le processus de vérification s'appliquera aux biens non consignés auparavant et rajustera la base de données actuelles en réduisant la radiation de matériel. Lorsque les documents de vérification seront rapprochés, les tables d'amortissement du système de gestion intégrée des finances et du matériel seront exécutées pour que la base de données soit conforme à la Stratégie d'information financière et à la comptabilité d'exercice. Jusqu'à maintenant, le Ministère a vérifié environ 40 pour cent des biens actuellement consignés. Le projet sera terminé d'ici décembre 2000.

Les coûts d'achat ou de remplacement pour les biens essentiels à la mission du Ministère (navires et hélicoptère) sont prévus lors du processus de planification des immobilisations à long terme. La plupart des coûts de cycle de vie sont saisis par notre Système de gestion financière et du matériel. L'Étude de la Flotte – Garde côtière canadienne (en voie d'élaboration) évaluera les risques et les incidences financières connexes pour les biens essentiels et déterminera le plan de la Flotte pour l'avenir. On devrait pouvoir obtenir les résultats de cette étude à l'automne 1999. Le Système de gestion de l'information de l'entrelien (SGIE) de la Garde côtière canadienne, actuellement en voie d'élaboration, fournira les renseignements nécessaires pour faciliter la planification et la budgétisation pour les remplacements, les réparations, les radoubs de navires, les installations, les télécommunications et les aides à la navigation. Les principales préoccupations en ce moment sont les restrictions budgétaires et les ressources nécessaires pour entretenir une flotte vieillissante de navires.

## 4.3 État de préparation à l'an 2000



Le Ministère a établi ses fonctions essentielles à la mission du gouvernement (EMG) et ses fonctions essentielles à la mission du Ministère (EMM), et il a adopté une formule de gestion continue du risque pour s'assurer de pouvoir continuer de s'acquitter de ses fonctions essentielles à la mission malgré le problème de l'an 2000.

Pour les fonctions EMG, qui peuvent avoir une incidence sur la santé et la sécurité des Canadiens et de l'environnement, on a choisi une stratégie de prudence. Plus précisément, on a évalué tous les biens vulnérables, et ceux qui seraient touchés par le problème de l'an 2000 ont été mis à jour ou remplacés. De plus, on a formulé des plans d'urgence dans l'éventualité d'une défaillance directe ou indirecte imprévue. Le Ministère a pu ainsi s'assurer qu'il pourra s'acquitter de toutes ses fonctions EMG, au moyen de matériel et de systèmes établis ou par des solutions d'urgence ou de remplacement, malgré le problème de l'an 2000.

À la fin de juin, le Ministère avait achevé à 99,9 pour cent ses projets de matériel et d'applications EMG et ses plans d'urgence. Par conséquent, au 30 juin 1999, le Ministère avait atteint son objectif de viabilité opérationnelle.

Pour ce qui est des fonctions EMM qui n'ont pas d'incidence sur la santé et la sécurité ou sur l'environnement, on a pu accepter un certain degré de risque afin de réduire les coûts d'évaluation. Par conséquent, on a identifié les biens dont dépendent les fonctions EMM et pris des décisions sur ceux qui doivent être évalués et mis à jour avant les dates cruciales de l'an 2000. On a ensuite dressé pour ces biens un calendrier d'évaluation et de mise à jour. D'autres biens EMM ont été désignés pour réparation en cas de défaillance. Ces décisions reposaient sur une analyse exhaustive de l'incidence des défaillances sur les activités. Des plans d'urgence ont été formulés dans l'éventualité qu'une défaillance directe ou indirecte d'un bien affecte des fonctions essentielles.

Le Ministère a achevé à 93 pour cent ses travaux pour le matériel et les applications EMM et les plans d'urgence sont achevés. Malgré d'excellents progrès, certains projets de mise à jour des applications n'étaient pas terminés au 30 juin. Les travaux se poursuivent sur ces systèmes pour tenter de les achever avant la fin de 1999, et ces travaux font l'objet d'un suivi attentif. De plus, des solutions de remplacement et des plans d'urgence permettront de s'assurer que les fonctions puissent être exécutées même si le travail de mise à jour n'est pas terminé. Le MPO est donc convaincu de pouvoir continuer à s'acquitter de toutes ses fonctions essentielles malgré le problème de l'an 2000.

Dans le cadre de la méthode de gestion continue du risque, on évalue régulièrement les risques des projets, et des évaluations spéciales de risque ont été commandées à deux reprises. De plus, on a mis en œuvre un processus de vérification et de validation. Finalement, on a effectué une série de vérifications indépendantes. Ces mesures, et les travaux de correction qu'elles ont entraînés, confirment les conclusions des paragraphes précédents.

Pour le reste du projet de l'an 2000, on se concentrera sur le travail nécessaire pour permettre l'application des plans d'urgence s'ils deviennent nécessaires.



Secteur	Objet de l'initiative de législation ou de réglementation	Gestion des pêches (suite)	Reglement sur la protection des pêcheres côtières	Reglement de pêche du Pacifique (1993)
d'activité	de réglementation ou de législation	de réglementation ou de législation	de réglementation ou de législation	de réglementation ou de législation
de mesure	de mesure	de mesure	de mesure	de mesure
de rendement	de rendement	de rendement	de rendement	de rendement
Résultats obtenus	Résultats obtenus	Résultats obtenus	Résultats obtenus	Résultats obtenus
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveaux règlements en vigueur le 19 août 1998.</li> <li>• Autorisation prévue par le Comité spécial du Conseil le 27 juillet 1999 et début d'août 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nouveaux contrats négociés par les chantiers navals canadiens.</li> <li>• Ratification de l'Accord de l'ONU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A permis aux chantiers navals de la côte Ouest de créer de l'emploi et de tirer des revenus de lucratifs débouchés commerciaux américains.</li> <li>• Permet au Canada de ratifier et mettre en œuvre l'Accord de l'ONU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éliminer les compensations de droits de permis prévus pour la pêche commerciale de la panope, de la morue charbonnière et adopter une échelle progressive de droits pour ces pêches.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adoption d'une nouvelle liste de droits de permis commerciale de la panope, de la morue charbonnière et du flétan.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les recettes découlant des modifications au règlement pour les droits de permis de la panope, de la morue charbonnière et du flétan sont 1,46 million de dollars supérieures aux recettes de l'an dernier.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Augmentation annuelle des recettes de droits de 733 000 \$, selon les quotas de 1998.</li> <li>• Équité à l'échelle nationale dans l'application d'une formule progressive de droits de permis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Équité à l'échelle nationale dans l'application d'une formule progressive de droits de permis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Équité à l'échelle nationale dans l'application d'une formule progressive de droits de permis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Équité à l'échelle nationale dans l'application d'une formule progressive de droits de permis.</li> </ul>



Initiatives de réglementation (suite)

Secteur d'activité	Objet de l'initiative de législation ou de réglementation	Gestion des pêches
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision de la <i>Loi Atlantique</i> de la pêche de l'Atlantique</li> <li>• Version de 1985.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diverses modifications administratives, notamment la délégation du pouvoir d'ordonnance modificative aux directeurs de la gestion des pêches.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outils de gestion plus souples, nouveaux outils de gestion et mise à jour générale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Délégation accrue aux patrons intérieurs de décisions de gestion des pêches, en particulier celles jugées routinières.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En cours.</li> <li>• Retardé à cause de la priorité accordée à la modification de la <i>Loi sur les pêches</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retardé à cause de la priorité accordée à la modification de la <i>Loi sur les pêches</i>. La nouvelle Loi devait également traiter des pouvoirs d'ordonnance modificatrice.</li> </ul>
Secteur de législation ou de réglementation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérification interne</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plus conforme à l'évolution de l'approche de gestion des mammifères marins, en particulier le phoque. Approche plus souple de la gestion des pêches.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meilleurs services de vérification des prises et données plus précises sur les quantités débarquées.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats obtenus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Établissement de normes de qualité par l'intermédiaire de l'Office des normes générales du Canada.</li> </ul>
Secteur d'activité de législation ou de réglementation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats obtenus</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plus conforme à l'évolution de l'approche de gestion des mammifères marins, en particulier le phoque. Approche plus souple de la gestion des pêches.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats obtenus</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats obtenus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats obtenus</li> </ul>

Initiatives de réglementation (suite)

Secteur d'activité	Objet de l'initiative de législation ou réglementation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmoniser les pouvoirs et les responsabilités des ministères.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Critères de mesure de rendement</li> </ul>	Résultats obtenus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Région du GGC prend l'initiative d'une proposition de projet pilote du Régime en cas de déversement de produits chimiques en milieu marin en soutien des initiatives réglementaires. Les résultats du projet permettront d'accélérer l'élaboration de normes et règlements nationaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité d'intervention – À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la sécurité publique et de la protection de l'environnement, l'intervention et de la coordination lors des urgences et incidents maritimes de déversement de produits chimiques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité accrue dans les voies navigables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications annuelles nécessaires pour contrôler une circulation accrue.</li> </ul>
Sécurité et Intervention Sauvetage, environnement-tale (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision du <i>permis aux petits bâtiments</i></li> <li>• Règlement en fonction des nouvelles responsabilités du ministre des Pêches et du Océans et du ministre des Transports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmoniser les pouvoirs et les responsabilités des ministères.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Critères de mesure de rendement</li> </ul>	Résultats obtenus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Région du GGC prend l'initiative d'une proposition de projet pilote du Régime en cas de déversement de produits chimiques en milieu marin en soutien des initiatives réglementaires. Les résultats du projet permettront d'accélérer l'élaboration de normes et règlements nationaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité d'intervention – À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la sécurité publique et de la protection de l'environnement, l'intervention et de la coordination lors des urgences et incidents maritimes de déversement de produits chimiques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité accrue dans les voies navigables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications annuelles nécessaires pour contrôler une circulation accrue.</li> </ul>
Sécurité et Intervention Sauvetage, environnement-tale (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision du <i>permis aux petits bâtiments</i></li> <li>• Règlement en fonction des nouvelles responsabilités du ministre des Pêches et du Océans et du ministre des Transports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmoniser les pouvoirs et les responsabilités des ministères.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Critères de mesure de rendement</li> </ul>	Résultats obtenus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Région du GGC prend l'initiative d'une proposition de projet pilote du Régime en cas de déversement de produits chimiques en milieu marin en soutien des initiatives réglementaires. Les résultats du projet permettront d'accélérer l'élaboration de normes et règlements nationaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité d'intervention – À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la sécurité publique et de la protection de l'environnement, l'intervention et de la coordination lors des urgences et incidents maritimes de déversement de produits chimiques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité accrue dans les voies navigables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications annuelles nécessaires pour contrôler une circulation accrue.</li> </ul>
Sécurité et Intervention Sauvetage, environnement-tale (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Révision du <i>permis aux petits bâtiments</i></li> <li>• Règlement en fonction des nouvelles responsabilités du ministre des Pêches et du Océans et du ministre des Transports.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Harmoniser les pouvoirs et les responsabilités des ministères.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Résultats escomptés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Critères de mesure de rendement</li> </ul>	Résultats obtenus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Région du GGC prend l'initiative d'une proposition de projet pilote du Régime en cas de déversement de produits chimiques en milieu marin en soutien des initiatives réglementaires. Les résultats du projet permettront d'accélérer l'élaboration de normes et règlements nationaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité d'intervention – À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la sécurité publique et de la protection de l'environnement, l'intervention et de la coordination lors des urgences et incidents maritimes de déversement de produits chimiques.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité accrue dans les voies navigables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• À élaborer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminé. Nouveau règlement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications annuelles nécessaires pour contrôler une circulation accrue.</li> </ul>

## 4.2 Initiatives de réglementation

Secteur d'activité	Sciences halieutiques et océaniques	Sauvetage, Sécurité et Intervention-environnementale	Objet de l'initiative de législation ou réglementation	Réglement sur la protection de la santé des poissons (RPSP)	• Ebauche de modifications.	• Meilleure qualité de l'eau pour favoriser le tourisme, protéger les mollusques et crustacés et améliorer l'agrement de tous les utilisateurs.	• Sécurité accrue pour les navigateurs.	Réglement sur la délivrance de permis aux petits bâtiments	• Exigences de matériel de sécurité et d'immatriculation.	Réglement sur la délivrance de permis aux petits bâtiments	• Amélioration du régime de permis pour l'identification des petits bâtiments et des propriétaires.	Réglement sur la délivrance de permis aux petits bâtiments	• Amélioration de la sécurité des navires de plaisance par l'éducation des exploitants.
• Résultats obtenus	• Retardé par manque de fonds pour la mise en œuvre d'importants éléments du RPSP.	• En cours.	• Terminé.	• Nouveau règlement en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1999.	• On a pris la décision politique de ne pas modifier le régime de permis établi.	• À élaborer.	• À élaborer.	• À élaborer.	• À élaborer.	• Réduction du nombre d'incidents de navigation.	• Amélioration de la sécurité des navires de plaisance par l'éducation des exploitants.	• Résultats escomptés	• Harmonisation du RPSP et des procédures réglementaires et normes internationales.
Critères de mesure de rendement	• Meilleure crédibilité scientifique du RPSP.	• À élaborer.	• À élaborer.	• Meilleure qualité de l'eau pour favoriser le tourisme, protéger les mollusques et crustacés et améliorer l'agrement de tous les utilisateurs.	• Modification de la liste des emplacements à désigner en vertu du Règlement.	• Sécurité accrue pour les navigateurs.	• À élaborer.	• À élaborer.	• À élaborer.	• Résultats escomptés	• Amélioration de la sécurité des navires de plaisance par l'éducation des exploitants.	• Résultats escomptés	• Harmonisation du RPSP et des procédures réglementaires et normes internationales.
• Résultats obtenus	• Retardé par manque de fonds pour la mise en œuvre d'importants éléments du RPSP.	• En cours.	• Terminé.	• Nouveau règlement en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 1999.	• Modification de la liste des emplacements à désigner en vertu du Règlement.	• Sécurité accrue pour les navigateurs.	• À élaborer.	• À élaborer.	• À élaborer.	• Résultats escomptés	• Amélioration de la sécurité des navires de plaisance par l'éducation des exploitants.	• Résultats escomptés	• Harmonisation du RPSP et des procédures réglementaires et normes internationales.

# 4 Groupement de rapports

## 4.1 Développement durable

Depuis le dépôt du document *Développement durable - Un cadre stratégique*, la stratégie de développement durable du Ministère, le MPO a entrepris d'inscrire la conservation comme pierre angulaire des activités ministérielles. Des progrès commencent à s'accomplir vers les buts énoncés dans la stratégie et, peut-être plus important encore, le Ministère a entrepris d'implanter des outils qui feront du MPO un leader tant national qu'international.

Au sein du Ministère, on a créé un Comité national de coordination environnementale chargé du leadership en politique environnementale pour cet effort massif. Le Comité participera également à la sélection des priorités opérationnelles pour l'atténuation. Ce groupe a produit des documents de travail qui serviront de point de départ à la mise en œuvre d'un cadre de gestion environnementale, partant d'une approche d'évaluation du risque, qui permettra au Ministère d'établir la priorité relative des défis en vue d'éventuelles mesures.

En vertu de la *Loi sur les océans*, le gouvernement du Canada s'engage à adopter une nouvelle approche de la planification et de la gestion des activités qui se déroulent dans des écosystèmes marins ou qui les touchent. Il s'agit d'une approche

intégrée des activités de mise en valeur et de conservation des océans, axée sur les écosystèmes. Une approche prudente de la prise de décisions et la participation d'autres compétences et parties intéressées constituent la pierre angulaire de cette nouvelle approche de gestion.

Pour plus de détails sur le rendement du MPO en fonction de buts définis dans la stratégie de développement durable, consulter le site Internet ministériel, au <http://www.dfo-mpo.gc.ca>. À la page d'accueil, choisir Publications du Ministère, puis Développement durable - Un cadre stratégique.

### Buts

- Écologisation de nos activités opérationnelles.
- Décisions écologiques et intelligentes.
- Compréhension de nos écosystèmes océaniques et d'eau douce.
- Gestion et protection de nos ressources de pêche, de l'environnement marin et des ressources aquatiques.
- Maintien de la sécurité maritime.
- Facilitation du commerce maritime et de la mise en valeur océanique.

## Examens

L'incidence des examens en 1998-1999 comprenait l'amélioration des avantages éventuels et l'évaluation des risques d'initiatives du MPO, la suggestion d'améliorations aux processus de planification, l'analyse des charges de travail et les options organisationnelles et l'amélioration des cadres de mesure du rendement et de normes de service.

### *Principal examen indépendant*

À partir des constatations de l'examen de la réingénierie des Services intégrés de 1995, l'équipe de direction des Services intégrés a défini une nouvelle vision d'ensemble axée sur une plus grande prestation du service à la clientèle, la réduction de la charge de travail et l'amélioration du moral. La Direction des questions stratégiques continue de coordonner des plans stratégiques spécifiques aux initiatives conçues pour accomplir la vision.

D'autres examens sont en cours, notamment celui de la gestion de la technologie de l'information. On évalue également les systèmes, politiques et pratiques d'emploi du MPO, afin de s'assurer qu'ils soutiennent le respect des exigences d'équité en matière d'emploi; cet examen sera terminé au début de l'exercice 1999-2000.



- Planification et coordination des communications pour d'importantes initiatives comme le Traité sur le saumon du Pacifique, les programmes de retrait des permis de pêche sur les deux côtes et les nouveaux règlements de sécurité nautique, pour donner aux Canadiens des renseignements à jour sur ces programmes.
  - Elaboration d'un plan de communications stratégiques pour le Ministère, reliant des objectifs de communication à des objectifs plus larges du gouvernement dans son ensemble, pour s'assurer que les Canadiens obtiennent une information efficace sur de nouvelles initiatives.
  - Expansion des sites Internet et Intranet du MPO afin de publiciser les programmes et services ministériels à l'interne comme à l'externe, pour présenter des renseignements à jour aux Canadiens.
- Promotion de la sensibilisation et du soutien aux initiatives de programme et de politiques du Ministère :

**Communications**

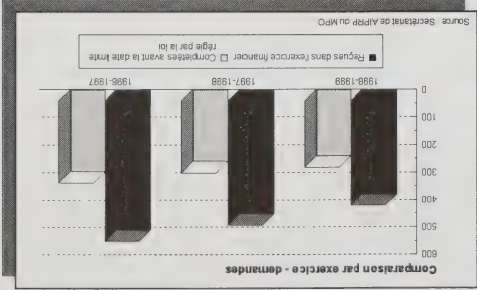
L'élaboration de plans sectoriels et fonctionnels regroupés des Ressources humaines a donné aux secteurs une plus grande expérience de la planification des ressources humaines et une meilleure perception de la nature de leurs défis en matière d'embauche, de renouvellement, de représentation et de perfectionnement. Ainsi, l'effectif du MPO vieillit, en particulier au niveau de la direction et du personnel supérieur, et l'effectif de réserve n'est pas suffisant pour remplacer les éventuels retraités à ces niveaux par des gens d'expérience. Le Ministère travaille à devenir un employeur de choix et à cette fin, il devra porter une attention particulière au recrutement externe, à la sélection interne, à la formation et au perfectionnement et à la conservation, pour veiller à combler ses besoins futurs en leadership. Afin de faciliter cet effort, la Direction générale des ressources humaines des Services intégrés collabore avec la direction ministérielle à définir une stratégie de leadership et de perfectionnement professionnel et des mécanismes de soutien.

La majorité de nos services remplissent une fonction ministérielle interne, mais le Secrétaire de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) offre un service direct aux Canadiens en répondant aux demandes dans ce domaine.

Le Secrétaire de l'AIPRP a répondu dans le délai prévu par la loi à 240 des 380

demandes reçues (63,2 pour cent), une

amélioration de 5,6 pour cent par rapport au dernier exercice. En réponse aux demandes en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, le Secrétaire de l'AIPRP a étudié un total de 1 04 496 pages au cours du dernier exercice, soit 22 425 pages de plus (27,32 pour cent) que l'exercice précédent. Par conséquent, malgré l'augmentation du volume des demandes, le délai de réponse aux Canadiens s'est amélioré par rapport aux exercices antérieurs.



La formulation d'un nouvel énoncé de vision lors de l'atelier national des Services intégrés l'automne dernier se traduit par une intention d'améliorer la prestation des services à la clientèle, la réduction des charges de travail inutiles et l'amélioration du moral des employés. L'organisation apporte des changements positifs et adopte des initiatives de projet précis, notamment l'établissement d'un fonds d'investissement, pour concrétiser les objectifs de la vision.

À mesure que nous progresserons dans la mise en œuvre de la vision des Services intégrés, il deviendra évident que ces initiatives desserviront les Canadiens en permettant aux organisations de programmes d'offrir une prestation de services meilleure et plus directe à leur clientèle et aux Canadiens en général.

En soutien de leur clientèle, les Services intégrés fournissent les outils et l'infrastructure d'informaticiens nécessaires pour aider les gestionnaires du MPO à s'acquitter de leurs tâches courantes. Avec ce soutien, les gestionnaires peuvent mieux gérer leurs biens et leurs stocks, prendre des décisions bien fondées sur la gestion de leurs ressources humaines en fonction des activités et de la consommation des ressources, à l'avantage du Ministère et, au bout du compte, de l'ensemble des Canadiens.

Un cadre de régie de l'informaticien est en voie d'établissement, afin de s'assurer que les grandes décisions du MPO en matière d'information et de technologie de l'information soient planifiées, étudiées, classées prioritairement et financées de manière à harmoniser ces investissements avec les objectifs et les priorités des activités du Ministère et optimiser l'utilisation des ressources.

La décision de devenir conforme à la Stratégie sur l'information financière (SIF) d'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001 sera également avantageuse pour les Canadiens. La SIF a pour objectif de rendre les procédures comptables du gouvernement fédéral comparables à celles du secteur privé, afin de les rendre plus facilement compréhensibles aux Canadiens.

On a entrepris un important projet de réaménagement des pratiques des procédés financiers et administratifs, afin de simplifier les opérations, réduire la paperasserie et ramener la charge de travail au minimum. La mise en œuvre a été amorcée au cours du présent exercice. Des processus de planification améliorés et plus complets ont été mis en œuvre, et ils ont beaucoup contribué au soutien de décisions mieux fondées pour une affectation efficace et opportune des ressources humaines et financières du Ministère. Il y a plusieurs autres activités importantes de planification, notamment le Plan d'immobilisations à long terme dont un élément clé consiste en une proposition de stratégie de cession pour planifier l'élimination de biens fonciers jugés non essentiels à la prestation des programmes du MPO. En se débarrassant de ces biens fonciers, le Ministère éliminera le coût d'éléments d'infrastructure inutiles pour investir dans des priorités ministérielles plus importantes.

#### Le saviez-vous?

➤ Pêches et Océans détient le record de la plus importante demande d'accès à l'information au pays. En réponse à la demande visant les travaux d'achèvement du projet Kemano, le Ministère a communiqué 123 460 pages.

□ **Stratégie de gestion des océans** - Au cours de la période visée par le rapport, la responsabilité de la Stratégie de gestion des océans a été transférée au nouveau Secteur des océans, ce qui rend l'initiative plus présente au sein du Ministère, tout en lui assurant des ressources plus stables. Dans le cadre de l'Année internationale des océans des Nations unies, le Ministère a progressé considérablement dans la coordination interministérielle des efforts touchant les océans et dans la sensibilisation du public au défi de gérer les océans et de protéger leurs ressources pour les générations futures. Les réussites comportaient la mission d'Équipe Canada *Louis S. St. Laurent* en Europe et la création de nouvelles zones de protection marine sur les deux côtes.

□ **Politique commerciale** - Le MPO a contribué à obtenir le soutien de la plupart des pays et des économies de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) à l'égard d'une initiative de libéralisation du commerce du poisson et des fruits de mer dans cette région. Les ministres du commerce de l'APEC ont donc convenu de transférer les négociations sur le commerce du poisson à l'échelle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) pour élargir la participation à d'autres pays.

En juin et octobre 1998 respectivement, le Groupe spécial de commerce et l'Organe d'appel de l'OMC ont conclu que l'interdiction d'importer du saumon cru de la part du gouvernement de l'Australie n'était pas justifiable à plusieurs égards. En février 1999, un arbitre de l'OMC accordait à l'Australie jusqu'au 6 juillet 1999 pour appliquer la décision de l'OMC. L'Australie doit négocier une indemnisation mutuellement acceptable avec le Canada ou finalement supprimer son interdiction d'importation de saumon cru.

### Services intégrés

L'engagement des Services intégrés envers le mandat du Ministère s'exprime par une amélioration constante de la qualité et de la prestation de ses services, l'investissement dans les ressources humaines et la présentation de solutions stratégiques pour relever l'accomplissement du mandat du MPO.

Les Services intégrés tentent de créer un milieu de travail simplifié et stimulant pour leur effectif et veillent à offrir une valeur ajoutée dans la qualité du service dispensé à leur clientèle.

Les Services intégrés s'appliquent à mettre en œuvre des mesures précises et directes d'exécution de leur vision et à se donner une nouvelle orientation conforme à l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur.

En améliorant leur propre processus de prestation de services, les Services intégrés offrent une meilleure prestation de services aux organisations des programmes.

### Le saviez-vous?

➤ **VAGUES**, le catalogue des bibliothèques du MPO, peut maintenant être consulté au site Internet du MPO. Tout visiteur au site peut maintenant obtenir des données bibliographiques sur des documents publiés ou non publiés traitant des pêches, des sciences aquatiques et des sciences nautiques faisant partie des collections des 12 bibliothèques du MPO.

➤ L'équipe de l'informatique des Maritimes a joué un rôle essentiel de soutien des équipes s'occupant de la catastrophe de Swissair, lorsqu'elle a rapidement installé et maintenu un centre d'intervention d'urgence.



- ☐ Modifications législatives - Efficacité accrue d'instruments législatifs canadiens :
- ☐ La Loi sur la protection des pêches côtières a été modifiée pour appliquer au Canada l'Accord de pêche des Nations unies.
- ☐ La première étape des modifications à la Loi sur la marine marchande du Canada est amorcée, en vue de moderniser le cadre législatif des opérations de la Garde côtière. Le projet de loi a reçu la sanction royale et devrait être promulgué à l'automne de 1999.
- ☐ Des règlements sur la sécurité nautique et sur les petits bâtiments ont été adoptés ou modifiés.
- ☐ Le Règlement de pêche du Pacifique (1993) a été simplifié afin de permettre aux gestionnaires des pêches de compter plus sur les conditions de permis pour protéger les ressources halieutiques.
- ☐ Le Règlement sur la protection des pêches côtières a été modifié pour mettre à jour les exigences canadiennes en matière d'accès étranger aux ports canadiens.
- ☐ Toute la réglementation provinciale des pêches a été modifiée afin de protéger les pêches commerciale et sportive en eau douce au Canada.

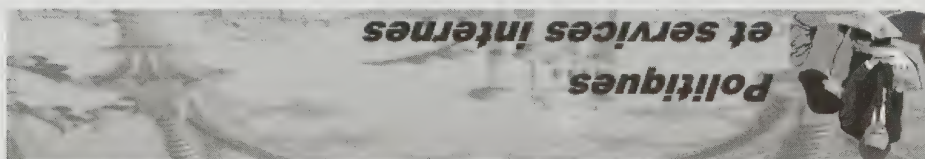
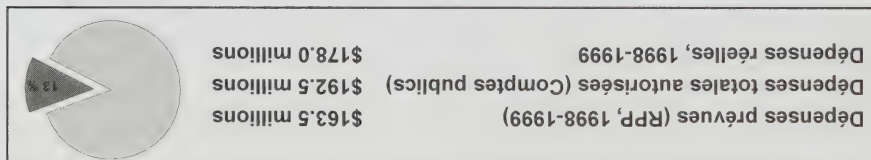
### Incidences sur les Canadiens

Soutenir les secteurs d'activité du MPO en maintenant l'infrastructure et la base de services nécessaires pour donner à l'effectif l'information, la technologie et le soutien qu'il lui faut afin d'accomplir la vision et la mission du Ministère, au Canada et à l'étranger, de manière opportune et rentable.

### Engagements envers les Canadiens

L'augmentation de 29 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement le résultat des ressources supplémentaires reçues par le Ministère pour les initiatives de l'an 2000. La réaffectation de ces ressources à d'autres secteurs pour les activités de l'an 2000 explique principalement la différence entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles.

### Explication de la variance des dépenses



**Ports pour petits bateaux – French Creek, Colombie-Britannique**



Le secteur d'activité des Ports continuera d'évoluer, d'un programme d'exploitation directe à un programme de soutien à des opérations dont la prestation est assurée par le client. Dans son ensemble, le réseau des ports publics sera moins étendu et plus abordable. Le défi se pose donc de réduire l'incidence de la détérioration de l'infrastructure et d'atténuer l'effet des initiatives de rationalisation. Les améliorations au programme continueront d'être axées sur des ports sécuritaires et rentables pour soutenir les besoins de la clientèle.

### **Améliorations prévues au programme**

Une meilleure sécurité dans la collectivité et l'industrie accompagnée d'une meilleure gestion opérationnelle et environnementale se traduisent par une valeur pour le contribuable. Des exigences réduites pour les budgets futurs ont entraîné une réduction de l'inventaire des ports non essentiels. De même, une participation accrue des utilisateurs à l'élaboration et à la mise en œuvre de projets et un partage accru des coûts des projets avec les utilisateurs des ports contribuent à une meilleure valeur et à un coût réduit de prestation de programme.

### **Valeur pour le contribuable**

\* Comprend 152 emplacements en attente de traitement final de cession.

	TOTAL	2 133	2 005	1 901	1 648	1 506
Pêche	1 308	1 255	1 234	1 190	1 160	346*
Plaisance	825	750	667	458		
des ports	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998	1998-1999	

L'inventaire non essentiel de ports de plaisance et de ports de pêche abandonnés ou inactifs a diminué cumulativement de 627 emplacements depuis 1994-1995, soit 29 pour cent du total des ports. En 1998-1999, 30 emplacements de pêche inactifs ont été supprimés de l'inventaire, par cession ou démolition. Parallèlement, 112 emplacements de plaisance ont été mis hors service, surtout par transfert à des municipalités. L'inventaire actuel comprend 1 160 ports de pêche et 346 ports de plaisance. On compte également 152 emplacements de plaisance à une étape finale de cession.

### **Rationalisation du système des ports**

Une participation accrue des utilisateurs à l'élaboration des projets et à la gestion des ports s'est traduite par une satisfaction accrue de la clientèle. Cependant, les clients mentionnent toujours le besoin d'une hausse de l'investissement pour s'attaquer à la détérioration des installations. Des révisions prévues aux normes de service et des mesures de rendement dans ce secteur d'activité entraîneront des sondages de satisfaction de la clientèle.

### **Satisfaction de la clientèle**

ports de plaisance. Les partenaires avec les clients améliorent la gestion portuaire sur place et contribuent à l'élaboration et à la mise en œuvre de projets.



de pêche à des administrations portuaires communautaires et la poursuite de la cession des gérés par la collectivité à 44 pour cent. La tendance est à la hausse pour la location de ports instance de cession à des intérêts externes, sont

ports de pêche. Les ports de plaisance, en 495 emplacements, soit 43 pour cent de tous les en 1998-1999, pour un total de lucratif par une clientèle bénévole a atteint 51 administrations portuaires exploitées sans but Le nombre de ports de pêche loués à des

#### **Partenariats avec les clients**

On a entrepris quelque 1 700 projets de réparation et de remplacement pour assurer la sécurité et l'exploitation des ports destinés à un usage public. Des cotes de rendement des ports ont servi à indiquer à la fois la condition de l'installation et la fonctionnalité du port. Malgré les activités constantes des projets, les cotes de rendement faible et non sûres dans les ports de pêche les plus actifs ont augmenté à 37 pour cent, comparativement à 31 pour cent il y a six ans. La détérioration des installations demeure une grande préoccupation.

#### **Sécurité publique**

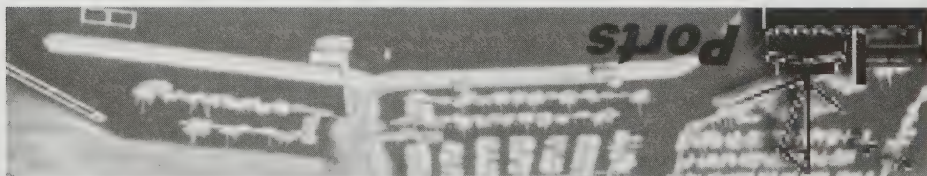
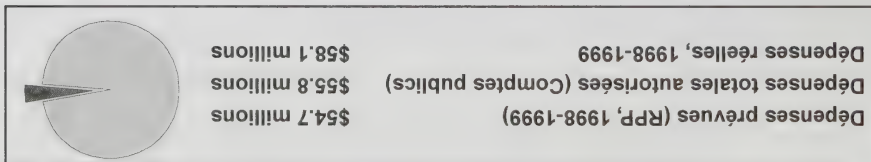
#### **Incidents sur les Canadiens**

#### **Engagements envers les Canadiens**

Maintenir ouverts et en bon état les ports essentiels à l'industrie de la pêche.

La différence entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles est attribuable à des réaffectations internes à des réparations prioritaires pour assurer la sécurité.

#### **Explication de la variance des dépenses**



**Le saviez-vous?**

- sont de plus en plus loués et gérés par des clients ou des collectivités, dont plus de 2 500 bénévoles;
- soutiennent le commerce et l'emploi local dans plus de 1 500 collectivités, ce qui représente des milliers de postes d'entreprises dépendantes, dont 90 pour cent des entreprises de pêche commerciale du Canada;
- constituent un point d'entrée et un attrait pour des milliers de touristes canadiens et étrangers;
- constituent souvent la seule présence fédérale dans des collectivités côtières éloignées;
- protègent les rives et l'infrastructure communautaire de l'érosion terrestre, de la glace et des marées.

Visitez-nous au : [http://nrc.dfo.ca/sch/menu\\_e.htm](http://nrc.dfo.ca/sch/menu_e.htm)

Les plates-formes de sondage multifaisceaux du Service hydrographique du Canada : le *Frederick G. Creed* (en haut à gauche), un navire de type SWATH (Catamaran semi-submersible de type « SWATH »), le *Matthew* (centre gauche), le *Dolphin* (en bas à gauche), et les vedettes de 10 mètres (droite) équipées des systèmes de sondage EM3000.



L'application globale des recommandations de la Direction générale de l'examen se traduira par des économies, et une amélioration des services et de la satisfaction de la clientèle.

- ☐ meilleure définition des rôles et responsabilités organisationnels du SHC.
- ☐ examen des priorités de programme;
- en deux ans;
- ☐ obtention d'une homologation nationale de l'Organisation internationale de normalisation
- ☐ commercialisation afin de satisfaire à l'évolution des besoins et attentes de la clientèle;
- ☐ navigation électronique, tables des courants et de marées, instructions nautiques);
- ☐ meilleure planification et conception de produit (p. ex., cartes imprimées, cartes de
- initiatives et continuerait de s'occuper des points suivants :
- Direction de l'examen du MPO confirmait que le SHC avait amorcé plusieurs nouvelles
- Le rapport d'examen du Service hydrographique canadien produit en avril 1998 par la

### **Principal examen indépendant**

Le SHC travaille avec la Garde côtière canadienne à une meilleure protection de la vie, des biens et de l'environnement marin. À cette fin, toutes les cartes doivent être harmonisées aux normes du Système de positionnement global d'ici 2003-2004; toutes les corrections manuelles connexes de cartes décollant du Programme de modernisation des aides à la navigation de la Garde côtière canadienne seraient accélérées par une sous-traitance accrue de la numérisation, et finalement, on entreprendrait des levés annuels du fond marin canadien. En soutien de cette dernière tâche, le SHC a fait l'acquisition d'un système de levé multifaisceaux en 1998-1999 pour porter à 100 pour cent la capacité de couverture des levés hydrographiques au large de la Colombie-Britannique.

### **Améliorations prévues au programme**

- ☐ En 1998, le SHC a créé un nouveau produit, une image tridimensionnelle du banc de Browns (Nouvelle-Écosse), pour relever l'efficacité de la récolte du pétrole au large.
- (56 pour cent) et le gouvernement fédéral (44 pour cent). Cette région aura maintenant un accès maritime et la possibilité de retomber économiques minières.
- ☐ Le SHC produit quatre nouvelles cartes allant de l'anse Bathurst au détroit de Melville (Territoires du Nord-Ouest), à partir de levés financés par un consortium minier privé
- du Nord-Ouest, grâce à des levés de Arviat, Whale Cove, Chesterfield Narrows et Chesterfield Inlet, de leurs ports et des approches de ces ports, ces cartes offriront un accès maritime sécuritaire pour le réapprovisionnement annuel en biens et carburant de ces collectivités de l'Arctique.





Depenses prévues (RPP, 1998-1999)	\$26.0 millions
Depenses totales autorisées (Comptes publics)	\$27.4 millions
Depenses réelles, 1998-1999	\$33.0 millions



### Explication de la variance des dépenses

Les dépenses réelles étaient supérieures aux dépenses prévues à cause d'ajustements comptables pour l'affectation des coûts de la flotte, de dépenses liées au défi de l'an 2000 et de l'achat d'instruments hydrographiques.

### Engagements envers les Canadiens

Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles. Hydrographie fournit aux Canadiens des produits nautiques nombreux et spécialisés pour une navigation sécuritaire et efficace (cartes de navigation imprimées et électroniques indiquant les profondeurs, les rives, le détail de l'estran, les aides à la navigation fixes et flottantes, des atlas à jour, des avis aux navigateurs, des tables des courants et de marées, etc.).

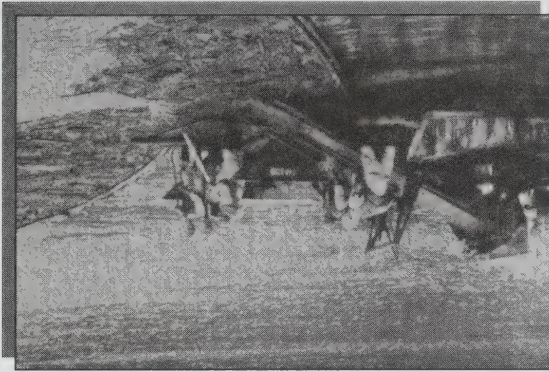
### Incidences sur les Canadiens

- En 1998-1999, le Service hydrographique du Canada (SHC) a produit 10 nouvelles cartes imprimées, 54 nouvelles éditions de cartes imprimées établies et 137 nouvelles cartes électroniques pour ses utilisateurs (70 pour cent de plaisanciers et 30 pour cent en navigation commerciale). Le SHC a distribué 221 000 cartes imprimées et 93 000 publications nautiques, pour des recettes de 2,65 millions de dollars. Au Canada, 50 pour cent des eaux au sud du 60° degré de latitude Nord et 20 pour cent des eaux au nord de ce parallèle ont été cartographiées.
- Trois nouvelles cartes sont en production dans l'ouest de la baie d'Hudson, à partir de données recueillies au moyen de technologies de pointe, comme la cartographie multibandeau des fonds et le Système de positionnement global différentiel. Dans le cadre d'une alliance stratégique avec le gouvernement des Territoires

### Le saviez-vous?

- Le SHC a conclu un renouvelé 12 ententes de partenariat et alliances stratégiques avec des sociétés privées et un gouvernement provincial afin de rendre l'information hydrographique plus facilement disponible au public.
- Le SHC a relevé, situé et cartographié l'endroit où se trouvait l'épave du vol SR111 de la Swissair au large de Peggy's Cove (Nouvelle-Écosse). Le SHC a relevé, situé et cartographié l'endroit où se trouvait l'épave du vol SR111 de la Swissair au large de Peggy's Cove (Nouvelle-Écosse). Le SHC a effectué les levés de deux zones de protection marine en Colombie-Britannique.

Visitez-nous au : <http://www.cbs-shc.cfo-mpo.gc.ca>



Des structures et des mesures de régie seront établies à la suite de vastes consultations avec l'industrie et des conclusions d'un document de travail de décembre 1998. Le rôle de la Garde côtière canadienne dans la gestion du système global de préparation et d'intervention sera explicité, laissant au secteur privé la plupart des activités opérationnelles de nettoyage. Aucune influence échappant à notre contrôle n'est prévue.

Des modifications à la *Loi sur la marine marchande du Canada* ont été rédigées afin de rendre plus efficace et explicite le processus par lequel les organismes d'intervention proposent des droits, et le Ministère modifie ou approuve éventuellement de tels droits. Le processus actuel a été source de conflits, de retards et d'instabilité, exigeant un degré élevé d'intervention du Ministère. L'échéancier de l'examen et de l'adoption de ces modifications par le Parlement échappe à notre contrôle. Transports Canada est le ministre directeur de cette initiative législative.

### Améliorations prévues au programme

recherche et le sauvetage maritimes et aéronautiques. organismes des trois pays. Il s'agira de la première entente trilatérale au monde sur la recherche et le sauvetage avec les États-Unis et le Royaume-Uni, faisant appel à sept

- La Garde côtière canadienne a également rédigé un projet de protocole d'entente sur la coopération pour les incidents de pollution pétrolière.
- Afin d'implanter un système coordonné d'intervention en cas de déversement ou de menace de déversement de substances nuisibles dans des eaux adjacentes, la Garde côtière canadienne a manifesté un leadership international en initiant et rédigeant des protocoles d'entente avec la France, la Russie et le Danemark en vue de formuler des plans conjoints de préparation, d'intervention et de coopération pour les incidents de pollution pétrolière.

➤ La Garde côtière canadienne a apporté une contribution importante aux efforts de lutte contre l'incendie à Salomon Arm (Colombie-Britannique) pendant l'été de 1998, en contrôlant les mouvements des navires sur le lac alors que les bombardiers à eau remplissaient leur réservoir. Voir <http://www.ccg-gcc.gc.ca/echo/111298/111298e.htm>

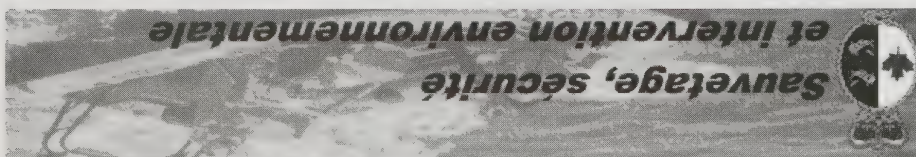
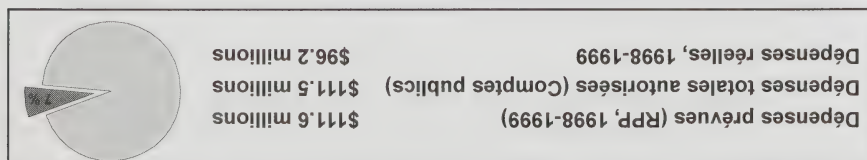
### Le saviez-vous?

naufrage du *Titanic*, a été remplacé par les communications numériques. En 1998-1999, tous les centres et sous-centres de coordination de sauvetage ont modernisé leurs systèmes pour pouvoir communiquer par satellite avec les navires. Des terminaux satellites servent également de relève d'urgence si un désastre technique ou naturel, par exemple un ouragan, devait causer une défaillance du service téléphonique local.



**Explication de la variance des dépenses**

La diminution indiquée de 1,53 million de dollars est attribuable à des ajustements comptables de l'affectation des coûts de la flotte. Les dépenses réelles pour les activités de Recherche, sauvetage et intervention environnementale sont consistantes avec l'exercice précédent.



## Engagements envers les Canadiens

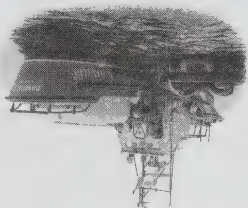
Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles, conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques et des habitats marins et d'eau douce, et protection de l'environnement. Sauvetage, sécurité et intervention environnementale protège la vie et les biens des Canadiens et intervient lors des incidents de recherche et sauvetage maritimes et des urgences de pollution marine.

## Incidences sur les Canadiens

- Afin de réduire les plus de 3 500 incidents de navigation de plaisance rapportés dans les voies navigables canadiennes chaque année, de nouveaux règlements sur la navigation ont été adoptés le 1<sup>er</sup> avril 1999. Il s'agit notamment du Règlement sur la compétence et de restrictions concernant la puissance du moteur en fonction de l'âge, ainsi que de changements importants au Règlement sur la délivrance de permis aux petits bâtiments afin de créer de nouveaux mécanismes d'application et des exigences minimales plus strictes pour le matériel de sécurité.
- Le 1<sup>er</sup> février 1999, le code Morse a cessé d'être un signal de détresse reconnu en haute mer. Ce service, qui existait depuis le

## Le saviez-vous?

- Le Bureau de la sécurité nautique, grâce à sa ligne d'information 1-800-267-6687, renseigne chaque année plus de 20 000 Canadiens sur la navigation de plaisance. Son site Web (<http://www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bn/main.htm>), une autre excellente source d'information, accueille plus de 1 000 visiteurs par jour, qui peuvent consulter des milliers de pages de documents sur la sécurité nautique.



- En 1997, les équipes de Recherche et Sauvetage sont venues en aide à environ 20 000 personnes. On a compté 6 717 incidents, dont 1 483 situations de détresse réelle ou éventuelle qui ont permis de sauver 3 732 vies, alors que 241 personnes sont décédées ou disparues.

du service. Ainsi, l'emploi portuaire dans les zones touchées par la glace pendant la saison d'hiver dépasse les 30 000, produisant un revenu imposable de plus de 600 millions de dollars.

### ***Améliorations prévues au programme***

Une étude de la flotte de base a été entreprise afin d'assurer une flotte de brise-glaces professionnelle et rentable pour la prestation du programme. La Garde côtière travaille également à réduire la demande de soutien direct par brise-glace par l'amélioration des communications, de l'information sur les glaces et d'incitatifs pour les armateurs.



- Une étude économique des avantages du déglacage est en cours, portant sur 181 havres et ports. Les résultats préliminaires indiquent que les avantages surpassent de loin les coûts.
- Le Canada collabore avec les États-Unis et d'autres pays à élargir des modalités de partage des coûts pour les services dispensés par la Patrouille des glaces dans l'Atlantique Nord (NAIP). La patrouille des glaces surveille et communique la portée des risques posés par les icebergs aux navigateurs de l'Atlantique nord. Le Canada partage le coût de cette activité avec 16 autres pays. On vise à augmenter le nombre de contributeurs par une modification à la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS), ce qui réduirait la contribution canadienne.
- Le transfert de la Mission de ravitaillement de l'Arctique au gouvernement du Nunavut se poursuit. La Garde côtière canadienne continuera de coordonner le réapprovisionnement de l'Arctique jusqu'à la conclusion du transfert au Nunavut, afin d'assurer le bien-être et la viabilité économique des collectivités et entreprises inuites.
- L'élément déglacage des droits de services maritimes est entré en vigueur le 21 décembre 1998. Les droits de déglacage visent à récupérer une partie du coût des services de déglacage fournis aux navires commerciaux dans les zones de glace d'hiver de l'Est canadien.
- L'élément déglacage des droits de services maritimes est entré en vigueur le 21 décembre 1998. Les droits de déglacage visent à récupérer une partie du coût des services de déglacage fournis aux navires commerciaux dans les zones de glace d'hiver de l'Est canadien.

### Incidences sur les Canadiens

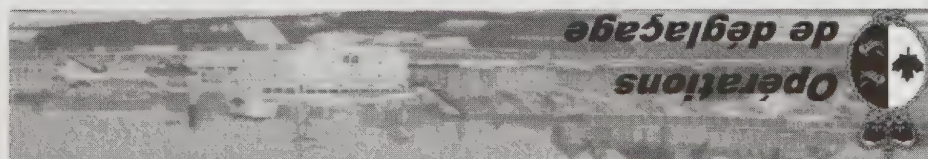
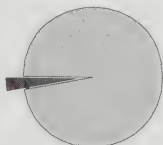
Assurer le mouvement efficace et sécuritaire du trafic maritime dans les eaux couvertes de glace et réduire les risques de crues et de dommages matériels provoqués par l'accumulation des glaces, par des services d'information et d'assistance à la navigation dans les glaces, d'escorte et de convoi, d'ouverture de port et de contrôle des crues.

### Engagements envers les Canadiens

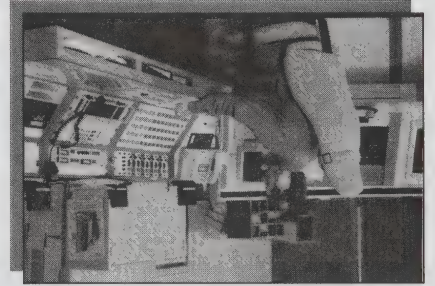
L'augmentation entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est attribuable à des ajustements reliés au retard de la mise en oeuvre des droits de déglacage.

### Explication de la variance des dépenses

Dépenses prévues (RPP, 1998-1999)	\$28,1 millions
Dépenses totales autorisées (Comptes publics)	\$33,8 millions
Dépenses réelles, 1998-1999	\$37,8 millions







Les SCTM, en partenariat avec l'industrie maritime et d'autres clients et bénéficiaires, maintiendra le dialogue sur la prestation d'un service de qualité. On maintiendra également une liaison avec des organisations internationales de sécurité, pour se tenir au fait des tendances dans la mise en œuvre de stratégies relatives aux nouvelles technologies. Les SCTM continueront de contribuer à la sécurité maritime, pour ainsi améliorer le rendement économique et opérationnel de la clientèle. En 1998-1999, les SCTM ont formulé leur cadre de rendement et défini les éléments de données pertinents. La collecte de ces éléments de données s'amorcera en 1999-2000.

### **Améliorations prévues au programme**

- La mise en œuvre de deux grands projets plurianuels pour le Système mondial de détresse et de sécurité en mer s'est poursuivie, avec le début du processus d'impartition et d'évaluation des soumissions. Ces projets s'inscrivent dans l'engagement international du Canada à SAUVER DES VIES en modernisant et en améliorant le système actuel de radiocommunications maritimes.
  - L'intégration des SCTM (fusion des stations radio et des centres de services pour le mouvement des navires) a été achevée le 16 juin 1999, un an plus tôt que prévu et en deçà du budget. Une réduction de 50 pour cent des centres (de 44 à 22) réduit les coûts (économies de 13 millions de dollars et réduction d'effectif d'environ 200 employés) tout en fournissant un service plus efficace pour le contribuable canadien.
- de permettre aux SCTM d'offrir un programme de gestion de eaux navigables canadiennes plus efficace et efficient.

□ Le Système d'identification automatique (SIA) représente la fine pointe de la technologie de navigation maritime, offrant aux navigateurs comme aux autorités une méthode de prestation de service plus efficiente et rentable. La participation à divers comités internationaux a permis aux SCTM d'apporter une contribution considérable à l'élaboration des normes du SIA. En 1998, on a posé des jalons dans le domaine des normes techniques et de rendement, ainsi que des méthodes d'essai de matériel. On a entrepris la formulation d'une stratégie nationale de mise en œuvre, en partenariat avec des représentants de l'industrie maritime, soit le Comité de mise en œuvre du SIA. Ce comité a pour objectif de veiller à ce que l'éventuelle installation obligatoire d'un SIA rehausse la sécurité maritime en donnant au navigateur un meilleur aperçu de l'environnement maritime, tout en réduisant les exigences pour l'équipe de direction du pont. On a entrepris l'élaboration d'une stratégie nationale de mise en œuvre afin

### Incidences sur les Canadiens

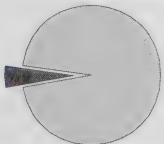
Les Services de communications et de trafic maritime (SCTM) fournissent des services de communications et de trafic à la communauté maritime et, dans l'intérêt du grand public, assurent la sécurité des personnes en mer, conformément aux accords internationaux, la protection de l'environnement, par la gestion du trafic, l'efficacité du mouvement des navires, et la prestation de renseignements répondant à l'intérêt des entreprises et du pays.

### Engagements envers les Canadiens

L'écart entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles est principalement attribuable à la réaffectation à d'autres priorités tel que la question de date de l'an 2000.

### Explication de la variance des dépenses

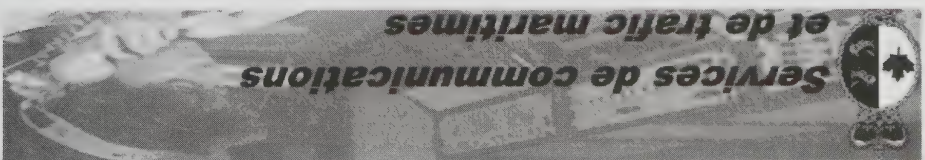
Dépenses prévues (RPP, 1998-1999)	\$73.5 millions
Dépenses totales autorisées (Comptes publics)	\$72.1 millions
Dépenses réelles, 1998-1999	\$61.6 millions



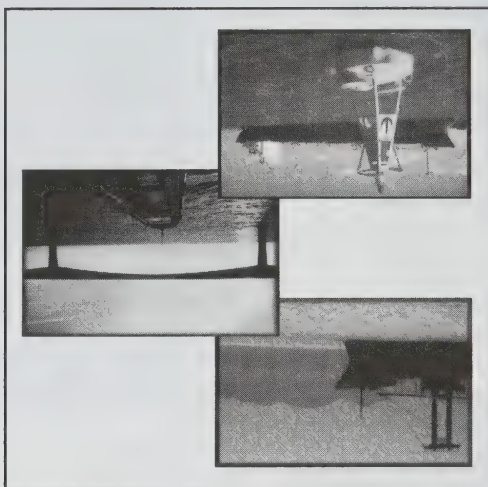
**Le saviez-vous?**

- Vingt secondes suffisent à faire un appel téléphonique. Que peut-on faire d'autre en 20 secondes?
- Le 16 janvier 1998, à 4 h 59 HTN, ces 20 secondes avaient une importance cruciale pour l'équipage du *MV Flare/P36L2*. C'était à peu près la durée de la communication entre le navire en détresse et le Centre des SCTM. Un appel incomplet - pas de nom de navire, pas d'indicatif d'appel, nombre de personnes inconnu, nature de l'urgence inconnue.
- Grâce au travail d'équipe des agents des SCTM et d'autres employés de la Garde côtière canadienne, quatre personnes ont pu survivre pour raconter leur mésaventure.

Sources : <http://www.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm>







En partenariat avec les utilisateurs et d'autres organismes responsables, les Services à la navigation maritime continueront de promouvoir une navigation sécuritaire et abordable en adaptant les services actuels aux besoins des utilisateurs et en protégeant l'environnement marin. Les moyens employés comprendront la consultation des groupes d'utilisateurs, l'implantation de nouvelle technologie et des rajustements des niveaux de service.

### Améliorations prévues au programme

- L'achèvement d'un projet de conversion solaire de 2 049 bouées saisonnières a permis de rehausser l'efficacité de l'équipement d'aide actuel. Un projet quinquennal de conversion de 2 175 bouées permanentes, leur permettant de fonctionner jusqu'à cinq ans sans entretien, est également en voie d'achèvement.
- Le système de positionnement global différentiel nous rendra moins dépendants des aides classiques en permettant aux navigateurs d'établir précisément leur position dans la plupart des eaux du Sud du Canada, notamment les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent. Le service fonctionnel initial est établi et l'entrée en fonctionnement complète commencera durant l'été de 1999, après l'essai de l'équipement et la validation du rendement.
- Le MPO poursuit la modernisation des aides à la navigation, afin de satisfaire les besoins des navigateurs modernes et d'assurer la prestation la plus rentable possible des services essentiels de la Garde côtière canadienne. Ce processus met l'accent sur la participation du public dans la définition du moyen le plus rentable de satisfaire les besoins des navigateurs.
- L'environnement. Certaines de nos voies d'eau sont accessibles grâce à la gestion et au contrôle des niveaux d'eau et à la formation et au maintien de la couverture de glace, ce qui contribue également au contrôle des crues.

**Aides maritimes - Garde côtière canadienne**

➤ Visitez notre site Web au :

<http://142.130.14.20/marinaids-aidesmaritimes>.

□ Le MPO assure la sécurité et l'accessibilité des voies navigables canadiennes par une gestion intégrée. La sécurité et l'accessibilité sont assurées en communiquant au moment opportun aux utilisateurs des données sur les conditions de navigation, comme les prévisions de niveau d'eau et la profondeur de chenal disponible. Les niveaux d'eau sont fournis une fois la semaine, à partir de notre propre modèle numérique. Cette prévision présente toujours une utilité essentielle, mais elle devient indispensable les années de bas niveau et de faibles précipitations, comme cette année. Des lignes directrices nationales sur la manœuvre contribuent également à améliorer la sécurité et l'accessibilité, tout en réduisant les risques pour

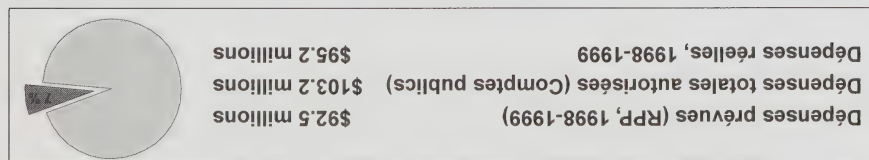
### Incidences sur les Canadiens

Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles. Les Services à la navigation maritime contribuent à l'efficacité et à la sécurité du système de transport maritime et à la protection de l'environnement marin, par la prestation et l'exploitation de services essentiels à l'industrie maritime, y compris la pêche commerciale et la navigation de plaisance, grâce à un réseau d'aides à la navigation, la protection des eaux navigables et le développement et l'entretien des voies navigables.

### Engagements envers les Canadiens

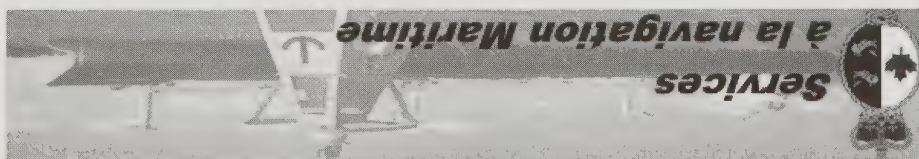
Explication de la variance des dépenses

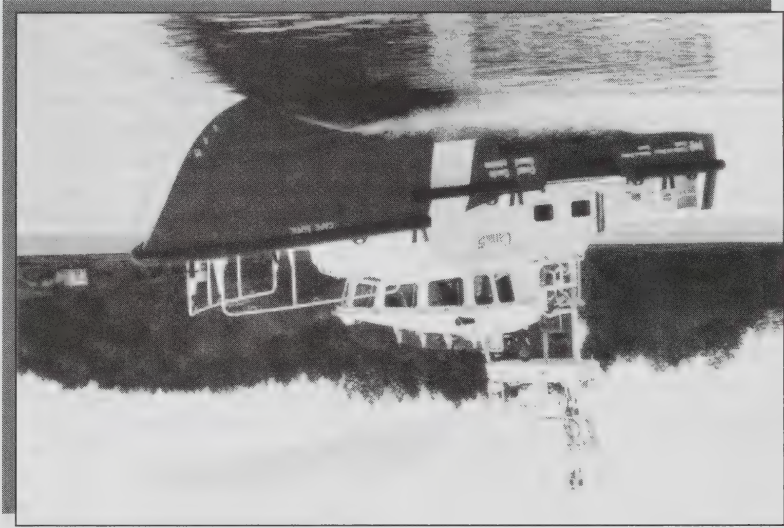
La différence entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable à des ressources supplémentaires pour l'exploitation continue des phares et le règlement des conventions collectives. Les dépenses réelles étaient inférieures aux dépenses totales autorisées à cause de la réaffectation de fonds à des priorités plus pressantes telles que les Ports pour petits bateaux et de défit de l'an 2000.



➤ **Le saviez-vous?**

La catastrophe du vol de la Swissair a imposé au personnel des Services à la navigation maritime des défis qu'il a relevés brillamment. Des aides à la navigation maritime ont été disposés autour de l'emplacement de l'écrasement et l'équipage de la Garde côtière a installé des bouées pour établir les mouillages de classe A nécessaires aux navires des marines canadienne et américaine participant à l'opération de récupération.





La Gestion de la flotte a terminé la première édition d'un Manuel de la sécurité de la flotte conforme au code international de gestion de la sécurité (ISM). Ce manuel a été examiné par un tiers indépendant (Lloyd's Register of Shipping) et a été trouvé conforme au code ISM.

### ***Principal examen indépendant***

La Gestion de la flotte a amorcé l'élaboration d'un modèle complet d'établissement des coûts en vue d'établir correctement le coût de la durée d'utilisation des navires, ce qui permettra aux clients de mieux comprendre les coûts d'exploitation de la flotte. Une étude exhaustive sera effectuée pour déterminer ce qui constituera la partie essentielle de la flotte pour le MPO.

### ***Améliorations prévues au programme***

de la flotte a élaboré un plan d'immobilisations pour sa flotte en vue d'obtenir des services aériens et maritimes plus rentables. La Gestion de la flotte a aussi élaboré et mis en œuvre, suite à des recherches, plusieurs initiatives de technologie de pointe touchant l'entretien de navires, de concert avec diverses organisations.



- La Gestion de la flotte a mis au point de nouveaux systèmes et prend de nouvelles initiatives, qui assureront une meilleure capacité de prise de décisions et permettront de mieux gérer les coûts d'exploitation d'une flotte. Dans le cadre de son initiative permanente de meilleure gestion de l'information, la Gestion de la flotte a poursuivi la mise au point et l'achèvement du Système d'information sur les activités de la flotte, du système MariTime (système d'établissement des coûts et de planification de la flotte) et des Systèmes de gestion de l'information de l'entretien. Outre ces initiatives, la Gestion de la flotte a apporté certains changements qui augmenteront la souplesse de la flotte et sa capacité d'offrir les mêmes niveaux de service avec un ensemble d'immobilisations réduit, et d'accroître par la suite son efficience quant à la satisfaction des besoins de leur clientèle. Parmi ces changements, on compte deux nouveaux véhicules à coussin d'air avec une plus grande capacité de prestation de service, et la nouvelle génération des embarcations de sauvetage de 47 pieds et une nouvelle technologie de polyvalence des navires permettant des opérations de déblayage, de mouillage de bouée, de recherche et sauvetage, des services scientifiques et de conservation et de protection. De plus, la Gestion de la flotte s'est défatée d'un total de 19 navires inactifs.
- En 1998-1999, la Gestion de la flotte a apporté certains changements qui augmenteront la

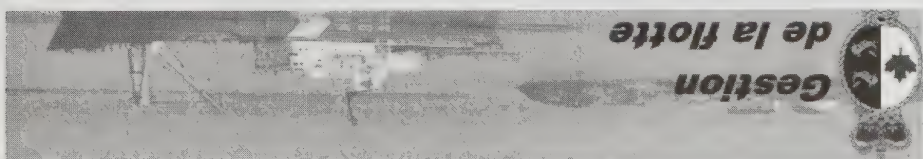
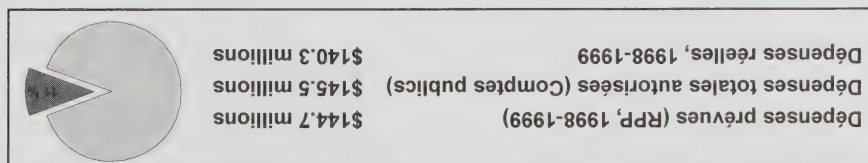
### **Incidences sur les Canadiens**

Conservation et durabilité des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et la protection de l'environnement ainsi que des voies navigables et des ports sécuritaires, efficaces et accessibles. La Gestion de la flotte s'engage à fournir un soutien efficace par voie des airs et de la mer aux secteurs du programme du MPO et autres ministères en vue de leur permettre de réaliser leurs objectifs respectifs.

### **Engagements envers les Canadiens**

**Explication de la variance des dépenses**

L'écart entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles est attribuable à la réaffectation des fonds d'immobilisations à d'autres priorités à l'intérieur du Ministère tel que la question de la date pour l'an 2000 et l'acquisition d'équipement océanographique.



## **Principal examen indépendant**

### ***Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches 1998 - 2003***

Un examen provisoire a été effectué à l'égard des principaux éléments de ce programme : Programme de retrait des permis de pêche du poisson de fond, Programme de retrait des permis de pêche commerciale du saumon, Programme de pêche sélective du saumon du Pacifique et Programme de rétablissement du saumon du Pacifique. Cet examen provisoire avait pour objet de vérifier le déroulement des programmes comme prévu et la réalisation des objectifs.

Le secteur des Politiques donne suite aux recommandations de cet examen. Grâce aux mesures prises par le secteur des Politiques, de bons contrôles budgétaires et financiers seront établis pour assurer l'optimisation des ressources des Canadiens.



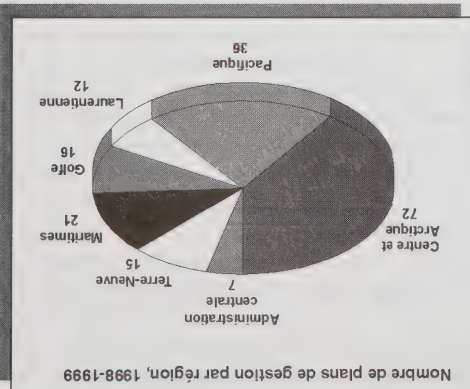
## Plans d'exploitation de la pêche

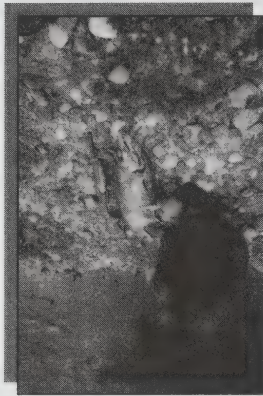
Un nouveau système pour le suivi de l'état d'avancement de tous les plans d'exploitation de la pêche est en voie d'élaboration. Le système permettra une analyse détaillée et une ventilation du processus de planification de l'exploitation, y compris l'évaluation du type de plan qui convient le mieux à une espèce donnée, la zone, le type d'équipement, etc. L'accent sera mis sur une définition plus claire des objectifs, une meilleure définition des résultats, des plans de conservation et de protection plus exhaustifs et une meilleure surveillance du rendement et du calendrier.

Le principal avantage de ce nouveau système sera de faciliter la réalisation de l'objectif du Secteur de transmettre plus rapidement les plans d'exploitation aux intervenants, et de fournir des données de référence exactes permettant de mesurer le rendement.

## Nouvelles orientations pour les pêches du Pacifique

Le Ministère a amorcé un certain nombre d'importantes initiatives touchant les pêches du Pacifique, visant tout particulièrement à assurer la conservation et la durabilité des ressources de saumon et à permettre au gouvernement et aux intervenants de mieux savoir à quoi s'en tenir. Ces nouvelles orientations sont décrites dans une série d'exposés de principe, et seront mises en œuvre à la suite de vastes consultations pour chaque initiative. Les documents et consultations touchant les nouvelles orientations traitent de ce qui suit : règlement d'enjeux de longue date portant sur l'attribution du saumon; adoption de pratiques de pêche sélective qui réduiront énormément l'exploitation de la pêche de poisson non voulu; politique sur le saumon sauvage qui établira de nouveaux principes de conservation et protégera les stocks de saumons sauvages et leurs habitats; meilleurs processus de prise de décisions pour gérer les ressources de saumon et amener les collectivités à participer aux activités et décisions touchant les pêches et les océans; reconstitution des ressources par la régulation et la conservation de l'habitat. Ensemble, ces politiques, qui représentent l'aboutissement d'une vaste gamme de travaux ministériels au cours des dernières années, définiront une nouvelle orientation pour les pêches du saumon du Pacifique.





et les patrouilles des navires en mer, sont mieux intégrés. Il en est découlé une augmentation de la détection des infractions aux règlements touchant les pêches (2 200 en 1990 contre environ 7 200 en 1998).

La Gestion des pêches continue d'appliquer sa nouvelle méthode de gestion des risques, fondée sur la conservation, à l'égard de l'application des dispositions législatives touchant les pêches. Le nouveau régime consiste à réaffecter les ressources aux secteurs qui en ont le plus besoin (de 70 à 80 pour cent des fonds dépendus aux fins de surveillance et d'application de la loi servent à contrôler cinq à six pêches) et à déterminer des points de contrôle essentiels permettant une meilleure vérification de la conformité. Ce régime assurera une application de la loi et un contrôle plus efficaces à l'égard des pêches et une amélioration correspondante des activités de conservation et de protection des ressources.

#### **Code de conduite canadien pour une pêche responsable**

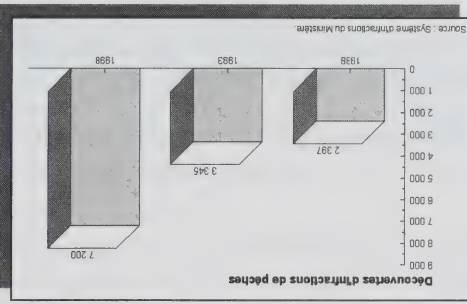
L'année 1998 a marqué le début du processus de ratification du Code de conduite canadien pour une pêche commerciale par plusieurs organisations de pêche commerciale dans l'ensemble du pays. La ratification du Code guidée par l'industrie, toujours en cours, a contribué à mieux faire comprendre les grandes priorités ministérielles de conservation, de pratiques durables d'exploitation, de pêche sélective et de protection des stocks de poissons pour les générations futures, et à favoriser l'atteinte de ces priorités.

#### **Améliorations prévues au programme**

##### **Examen de la politique sur les pêches de l'Atlantique**

Le Ministère amorce un examen exhaustif de la politique sur les pêches de l'Atlantique en vue d'élaborer un cadre de politique pour ces pêches. L'examen comprendra deux phases. La phase I, se déroulant en 1999-2000, vise à déterminer ce que nous voulons réaliser à long terme dans le domaine de la gestion des pêches, et servira à regrouper les politiques et les objectifs pertinents de gestion des pêches, à corriger tout manque d'uniformité et à adopter une série de principes à l'appui des politiques et des objectifs. La phase 2 consiste à déterminer notre façon de procéder pour concrétiser l'orientation ou la vision de la gestion des pêches, et servira à élaborer des politiques opérationnelles en conformité avec l'orientation générale. De vastes consultations publiques représenteront un élément important de cette initiative. Les politiques préciseront l'orientation de la gestion des pêches du Ministère et amélioreront la capacité du Secteur d'évaluer les progrès par rapport aux politiques et aux objectifs de programme.

**Le saviez-vous?**  
 > On a demandé à plus de 360 groupes de ratifier le Code de conduite.



Dans le cadre d'une initiative pluriannuelle de renouvellement, des ressources ont été réaffectées aux agents des pêches au niveau de l'exécution; de nouvelles compétences pour les agents des pêches et les surveillants sont mises en œuvre; la formation d'agent des pêches a été remaniée; les mécanismes de surveillance et d'application de la loi, y compris la surveillance aérienne, pour les observateurs

### **Renouvellement de la conservation et de la protection**

Une politique de couverture complète par des observateurs a été adoptée officiellement par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) pour tous les navires de pêche dans la zone réglementaire de l'OPANO, soit la zone à l'extérieur de la zone économique exclusive canadienne de 200 milles. La politique stipule que tous les navires membres de l'OPANO se trouvant dans la zone réglementaire de celle-ci doivent avoir en tout temps à leur bord un observateur pour surveiller les activités de pêche. Les observateurs sont indépendants et signalent toute infraction aux mesures de conservation de l'OPANO aux inspecteurs des pêches de l'OPANO. Le programme a démontré son efficacité hors de tout doute. Depuis la mise en œuvre du projet pilote touchant les observateurs, les infractions aux règles ont baissé de plus de 80 pour cent, ce qui favorise énormément les efforts de conservation et l'utilisation durable des ressources.

### **Pêches internationales**

Chaque année, au titre du Programme de mise en valeur des salmonidés, plus de 540 millions de saumons juvéniles sont libérés, ce qui produit 8 millions d'adultes. Selon les prévisions de pêches, plus de 4,5 millions de saumons seront pris par des pêcheurs commerciaux et sportifs ou des Autochtones, ce qui représente de 10 à 20 pour cent des prises de saumon de la Colombie-Britannique. Plusieurs pêches dans les régions côtières et à l'intérieur de la Colombie-Britannique n'existeraient pas sans la mise en valeur de la production.

### **Programme de mise en valeur des salmonidés**

Une entente finale a été négociée avec les Nisga'a et signée par le Canada le 4 mai 1999. Elle prévoit des relations de travail formelles entre les Nisga'a et le ministre des Pêches et des Océans sur des questions touchant la gestion des pêches, précise les droits de pêche des Nisga'a, et assure la prépondérance de la conservation de tous les stocks de poisson.

### **Pêches autochtones**

nombre des pêches les plus importantes et fragiles, ce qui a accru la participation des intervenants ainsi que la compréhension et l'encouragement des mesures de conservation. La participation accrue des pêcheurs à la gestion des pêches a réduit les tensions entourant le processus de planification et favorise la réalisation des objectifs du Ministère consistant en des pêches viables à long terme, tant sur le plan écologique qu'économique.

**Le saviez-vous?**

- Le Ministère a conclu des ententes avec 115 groupes autochtones en vertu de la Stratégie relative aux pêches autochtones.



**Le saviez-vous?**

- Au cours de la période 1997-1999, l'industrie a versé 7 millions de dollars pour la gestion de ses pêches.

**Ententes de gestion des pêches**

La Gestion des pêches a établi de nouvelles lignes directrices qui mettent de l'avant une approche commune à la cogestion des pêches commerciales dans l'ensemble du pays. Des Plans de gestion intégrée des pêches ont été élaborés pour bon

En plus de créer un Fonds de dotation pour l'amélioration des sciences et la protection de l'habitat, le Traité établit des modalités de pêche à long terme, fondées sur l'abondance, et comprend de meilleures dispositions institutionnelles pour une coopération Canada - États-Unis efficace. Il assure la satisfaction des exigences de conservation, et partage les fardeaux nouvelles modalités de pêche fondées sur la conservation assurent plus de poissons au Canada, et entraîneront une certitude et une stabilité accrues, ce qui sera avantageux non seulement pour les stocks mais aussi pour les pêcheurs et les collectivités de pêche tout le long de la côte.

La signature d'un nouveau Traité sur le saumon du Pacifique a mis fin aux huit années d'incertitude et de risques pour les stocks qui subsistaient depuis 1992, date à laquelle ont expiré les ententes originales de pêche. Le Traité marque le début d'une nouvelle ère de conservation efficace et de partage plus équitable des précieuses ressources de saumon.

### **Traité sur le saumon du Pacifique**

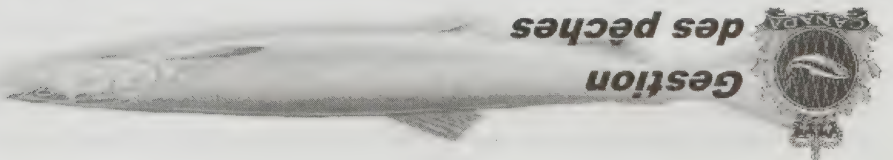
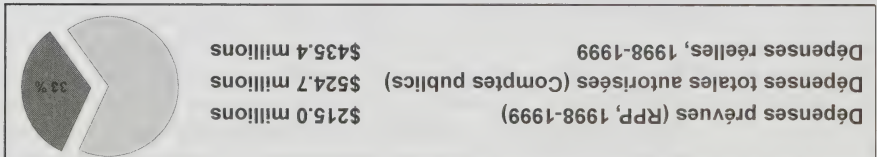
### **Incidences sur les Canadiens**

Gérer les pêches du Canada en collaboration avec des intervenants, pour la conservation des ressources et l'utilisation durable pour la population canadienne.

### **Engagements envers les Canadiens**

Les dépenses totales autorisées sont supérieures aux dépenses prévues principalement en raison de la mise sur pied du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches. Les dépenses réelles sont inférieures aux dépenses totales autorisées en raison du retrait de moins de permis de pêche que prévu. Ceci a eu l'effet d'augmenter les ressources disponibles pour le retrait des permis dans les exercices futurs.

### **Explication de la variance des dépenses**



Mise en œuvre d'un nouveau plan stratégique pour canaliser l'expertise scientifique vers les préoccupations environnementales urgentes. Cette initiative confirme l'importance de l'engagement du client et du citoyen pour la détermination des préoccupations environnementales, l'établissement de programmes de recherche et l'utilisation des résultats de recherche dans la prise de décisions éclairées touchant la conservation.

#### Le saviez-vous?

- En 1998, l'Année internationale des océans, 86 pays - de toutes les régions du monde - signaient « La Charte des océans », une initiative du MPO qui symbolise l'engagement des nations envers la conservation et l'utilisation durable des océans. « Ma Charte des océans » - un engagement personnel envers les océans - a été signée par environ 750 000 Canadiens.
- En 1998, le Ministère a établi cinq projets pilotes de zones de protection marine afin de conserver et de protéger des habitats uniques et des zones de grande diversité biologique dans les eaux maritimes du Canada : le champ thermique Endeavour, le mont sous-marin Bowie, le passage Gabriola, les réserves écologiques Race Rocks et Sable Gully.
- La septième séance de la Commission du développement durable des Nations Unies (CDD-7) était axée sur les océans et les mers. La *Loi sur les océans* du Canada, la seule du genre au monde, a fourni à la fois un exemple de cadre juridique efficace pour la gouvernance nationale des océans et un précédent important pour l'amélioration de la coordination et de la coopération internationales sur les questions touchant les mers et les océans. Le Canada continuera de travailler pour mettre en œuvre la recommandation de la CDD-7 concernant l'amélioration des préparatifs en vue du débat annuel sur les océans et le droit de la mer à l'Assemblée générale des Nations Unies.



marin, et peuvent exiger l'établissement de zones de protection marine pour conserver et protéger d'importants habitats et ressources du milieu marin. L'approche pragmatique du Ministère d'apprentissage sur le tas a entraîné la mise en œuvre de deux plans de gestion intégrée et de cinq projets pilotes de zones de protection marine et plusieurs initiatives de santé des écosystèmes marins. Conformément aux exigences de collaboration et de coopération de la *Loi sur les océans*, ces projets ont démontré la volonté des intervenants de participer à des processus de prise de décisions et de planification intégrée qui s'écartent des approches habituelles de gestion des océans par secteur et par industrie distincte.

- Le Ministère a travaillé avec des promoteurs, d'autres ministères et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour élaborer des lignes directrices et des codes de pratique qui amélioreront l'efficacité et l'uniformité des mesures visant à conserver et à protéger l'habitat du poisson et à assurer que les nouveaux aménagements soient examinés et évalués pour en atténuer les incidences sur l'habitat du poisson et les écosystèmes aquatiques.
- Le Habitat Stewardship and Conservation Program représente un engagement de 100 millions de dollars en vue de reconstituer les stocks de saumon de la Colombie-Britannique, qui est axé sur le renforcement de la capacité des collectivités afin de leur permettre d'accepter de plus grandes responsabilités concernant la régie, la protection et la conservation de l'habitat du poisson.

- Des recherches sur les effets des contaminants chimiques ont contribué à la révision et à la mise à jour des règlements sur la protection du poisson et de son habitat. Les recherches sur les effets de la modification de l'habitat physique aident à la fois l'industrie et les organismes de réglementation à prévenir les modifications nuisibles à l'habitat du poisson, et des recherches sur les espèces exotiques mènent à de meilleures méthodes de contrôle de libération d'organismes aquatiques étrangers dans l'environnement.

### Améliorations prévues au programme

Les efforts visant à créer une capacité régionale et nationale pour mettre en œuvre la *Loi sur les océans* se poursuivront. Cette phase initiale de mise en œuvre du programme mettra l'accent sur l'élaboration de programmes souples qui comprennent une évaluation et un examen continus afin de faciliter les améliorations futures.

Une étude nationale a été amorcée pour évaluer l'efficacité et l'efficacité globale du système actuel de suivi des dossiers touchant l'habitat et pour définir de futures possibilités de restructuration, ainsi que les avantages connexes et les conséquences sur le plan du financement.

En septembre 1997, l'Ontario s'est retirée de la gestion de l'habitat du poisson et a commencé à diriger les promoteurs vers le MPO pour l'examen des répercussions de leurs projets sur l'habitat du poisson. Face à cette situation, le MPO a embauché des biologistes supplémentaires pour s'acquitter de la charge de travail accrue et a affecté des agents des pêches d'autres régions du Canada aux dossiers de conformité et d'application de la loi.

□ Les plans de gestion intégrée constitueront le point de départ des activités locales de gestion des océans. Ces plans seront dressés compte tenu des évaluations de la santé des écosystèmes marins et des lignes directrices, normes et critères de la qualité du milieu

□ Un groupe de travail interministériel a été mis sur pied pour définir les grandes options de gouvernance sur lesquelles reposeront subséquemment des consultations publiques touchant une Stratégie de gestion des océans. La Stratégie guidera l'application des outils de réglementation de la Loi sur les océans—Plans de gestion intégrée, zones de protection marine et lignes directrices, normes et critères de la qualité du milieu marin.

**Incidences sur les Canadiens**

□ facilite une plus grande collaboration dans le processus de prise de décisions avec des intervenants en améliorant l'accès aux renseignements, en encourageant la planification stratégique à long terme, en améliorant la certitude et la stabilité des investissements et en favorisant la régie communautaire.

□ optimise les services et les avantages environnementaux, économiques et socioculturels aux Canadiens;

□ prudente, scientifique et fondée sur des écosystèmes, qui :

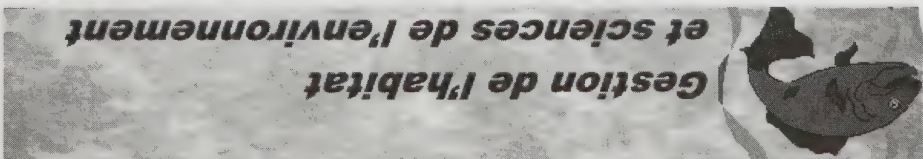
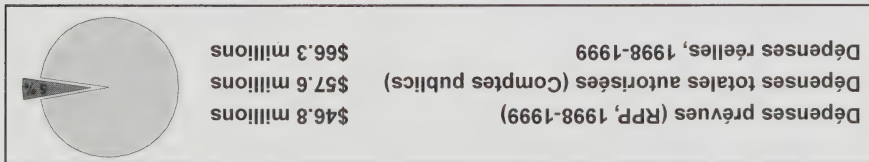
Le Ministère est chargé d'assurer la conservation efficace et le développement durable des habitats marins et d'eau douce du Canada au moyen d'une approche de gestion intégrée, Le Ministère est chargé d'assurer la conservation efficace et le développement durable des gestion des régions et des ressources océaniques au Canada.

Lequel repose l'élaboration et la mise en œuvre d'un nouveau cadre de gouvernance pour la développement de ces régions maintenant et à l'avenir. La Loi est le fondement législatif sur croissants des régions pionnières océaniques et relever les défis que comporte le La Loi sur les océans du Canada a été promulguée en 1997 pour répondre aux besoins

**Engagements envers les Canadiens**

L'augmentation depuis les dépenses prévues aux dépenses totales autorisées est surtout attribuable aux ressources supplémentaires approuvées pour le Programme de rétablissement du saumon du Pacifique en vertu du Programme canadien d'adaptation et de restauration des pêches ainsi que le règlement des conventions collectives. Les dépenses réelles ont été plus élevées en raison de la réaffectation interne des coûts pour établir le secteur des Océans.

**Explication de la variance des dépenses**



Au cours de 1999-2000, ce secteur d'activité formulera et mettra en œuvre un plan d'action pour donner suite aux recommandations du rapport de la Direction de l'examen.

- Le secteur des Sciences mettra en œuvre le modèle de gestion du MPO et précisera les rôles, les responsabilités et l'imputabilité de l'Administration centrale et des régions;
- des critères clairs seront définis pour l'élaboration et l'évaluation des propositions du Fonds stratégique des sciences.
- le secteur des Sciences élaborera un processus formel pour scruter l'environnement de temps à autres afin de ramasser des renseignements pertinents sur des sujets clés d'une façon ordonnée et avec la collaboration de secteurs clés et des partenaires.
- En 1998, la Direction de l'examen a terminé une analyse du secteur des Sciences. Le rapport comprenait des recommandations sur des domaines exigeant des mesures immédiates et à long terme, notamment les suivantes :

### ***Principal examen indépendant***



Le secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques mettra au point les derniers détails d'un plan stratégique pluriannuel, en consultation avec le Conseil consultatif scientifique (CCS) du MPO, des partenaires et des clients. Le CCS est composé d'éminents Canadiens des secteurs universitaire, privé et industriel, qui conseillent le MPO concernant l'élaboration d'un programme scientifique répondant aux attentes des Canadiens.

Pour respecter son engagement envers les Canadiens, le secteur des Sciences aura de plus en plus recours aux partenariats avec des intervenants, il continuera d'encourager la création de partenariats et établira sa crédibilité, au moyen d'un processus de participation ouvert et transparent.

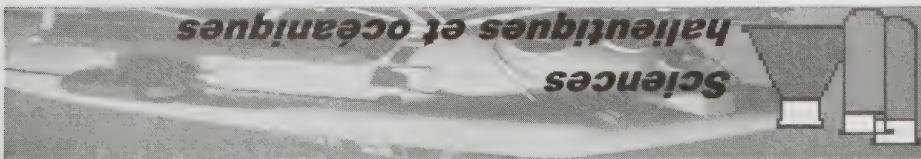
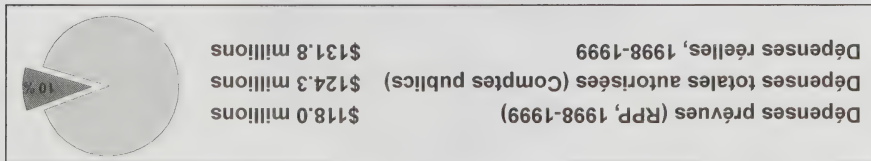
### ***Améliorations prévues au programme***

- Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique a été établi et a commencé à examiner l'état des pêches et des ressources de saumon en Colombie-Britannique.
- Le secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques a dirigé la préparation des avant-projets de modifications au Règlement canadien sur la protection de la santé des poissons, qui rendra le Canada conforme aux normes et procédures réglementaires internationales actuelles.
- Le MPO a collaboré avec d'autres ministères comme le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles Canada pour élaborer et mettre en œuvre des projets sous une initiative de climat océanique à la suite du protocole de Kyoto, qui prescrit une réduction des émissions de gaz à effet de serre. La science des changements climatiques et la recherche sur les incidences et l'adaptation sont des éléments fondamentaux du programme canadien Fonds d'action pour le changement du climat.
- Le secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques a dirigé la préparation des avant-projets de modifications au Règlement canadien sur la protection de la santé des poissons, qui rendra le Canada conforme aux normes et procédures réglementaires internationales actuelles.



**Explication de la variance des dépenses**

Les dépenses totales autorisées ont été supérieures aux dépenses prévues principalement en raison de ressources additionnelles pour la recherche de l'Arctique (Projet NOW), le règlement des conventions collectives et le rajeunissement des sciences. Les dépenses réelles sont supérieures de 7,5 millions aux dépenses totales autorisées principalement en raison d'ajustements comptables pour l'affectation des coûts de la flotte, des dépenses liées au défi de l'an 2000 et des achats d'instruments océanographiques.



**Engagements envers les Canadiens**

Fournir aux Canadiens des renseignements scientifiques fiables pour la conservation et la durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et la protection de l'environnement.

**Incidences sur les Canadiens**

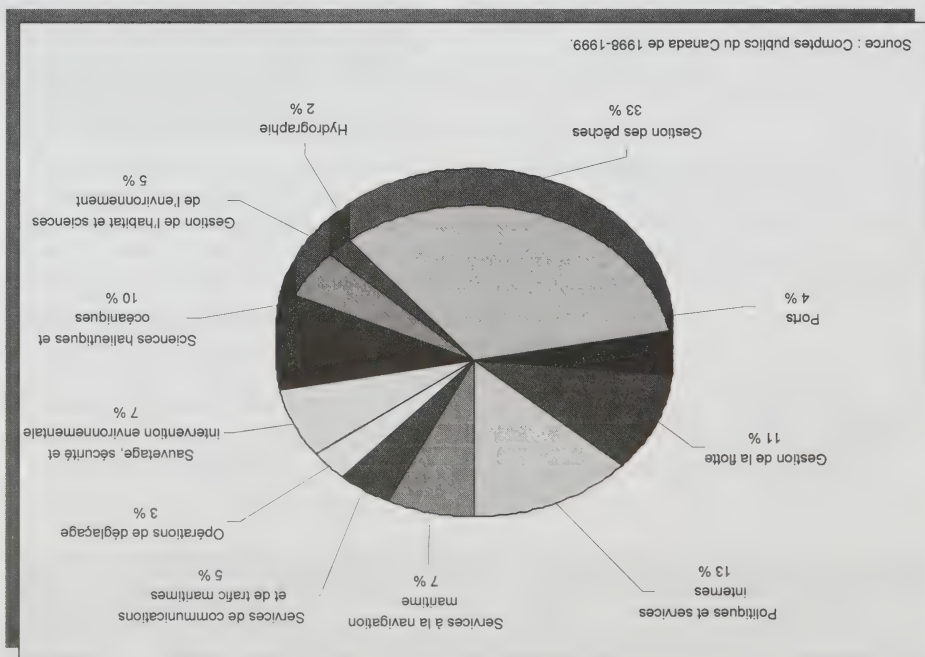
- La science est la pierre angulaire de la conservation des ressources.
- Le secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques a réalisé des levés scientifiques dans les océans Atlantique, Pacifique et Arctique, afin de recueillir des données halieutiques et océanographiques pour une meilleure compréhension scientifique de la croissance, y compris leurs rapports avec les processus océanographiques.

Le secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques a fourni des documents scientifiques essentiels aux mesures de conservation des ressources halieutiques : 86 rapports sur l'état des stocks résumant l'état des principales ressources halieutiques dans des termes non techniques, et 170 documents de recherche décrivant les détails techniques des analyses de données utilisées pour évaluer l'état des stocks. Ces documents font l'objet d'une vaste diffusion dans le cadre de consultations publiques et ils sont offerts sur Internet à <http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/>.

**Le saviez-vous?**

- Lorsque les conditions océaniques sont favorables, on peut s'attendre à une fécondité élevée des stocks de poisson. Au cours des périodes où l'environnement est moins favorable, les stocks de poisson devraient être moins féconds.
- Le fait que les conditions environnementales dans l'océan Pacifique puissent passer de favorables à moins favorables en quelques années, pourrait contribuer à de rapides changements dans la fécondité des stocks de poisson.

Figure 5 : Dépenses réelles de 1998-1999 par secteur d'activité





### 3.5 Réalisations en matière de rendement par secteurs d'activité

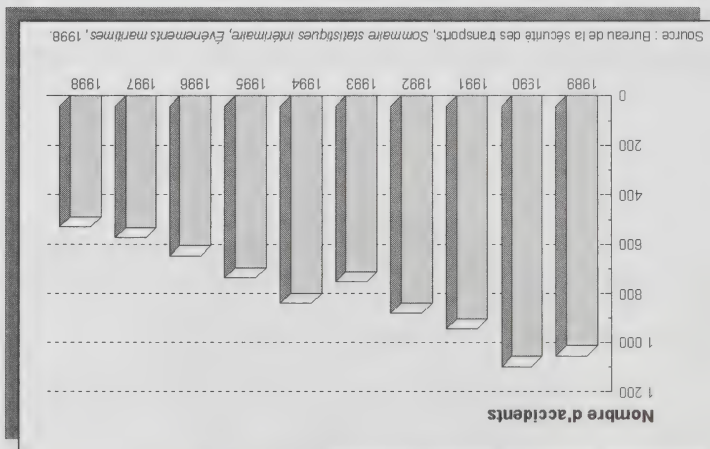
Veuillez prendre note que le sommaire financier présenté au début de chaque secteur d'activité comporte trois chiffres qui ont pour objet de donner les renseignements suivants :

- ☐ les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le 1998-1999 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités;
- ☐ le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- ☐ les dépenses réelles pour 1998-1999 indiquées dans les Comptes publics (dépenses réelles pour 1998-1999).

Le tableau ci-joint présente les dépenses réelles de 1998-1999 par secteur d'activité. Ce tableau indique l'importance relative de chaque secteur d'activité dans les opérations du Ministère. Au début de chaque secteur d'activité, on trouvera également une reproduction de la partie d'assiette de chaque secteur d'activité.

Le nombre d'accidents liés à la navigation commerciale survenus en eaux canadiennes entre 1989 et 1998 est présenté à la figure 4. En dépit d'une légère hausse en 1994, on note une diminution marquée au cours de la période. Une partie de cette baisse peut s'expliquer par la réduction des activités de pêche et des déplacements des bateaux dans leur ensemble. Il n'en demeure pas moins que ces données constituent un bon indicateur du caractère sécuritaire de l'environnement dans lequel la Garde côtière canadienne (et d'autres organismes maritimes) exercent leurs activités.

Figure 4 : Accidents liés à la navigation commerciale, de 1989 à 1998



Des statistiques additionnelles sont disponibles sur le site Internet du Ministère au <http://www.dfo-mpo.gc.ca>.

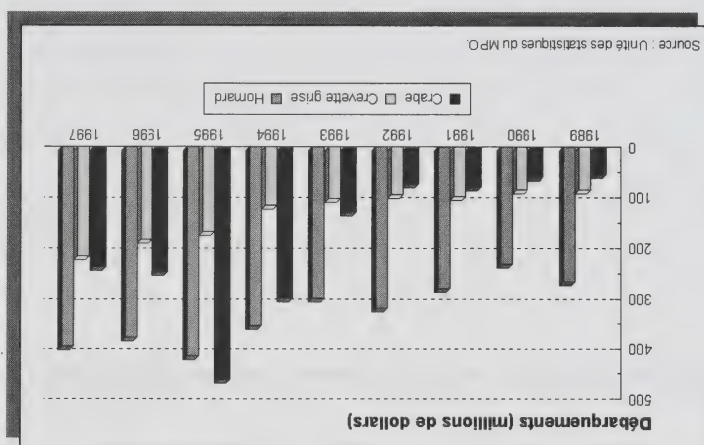


Figure 3 : Valeur des débarquements canadiens des principales espèces de crustacés, 1989-1997

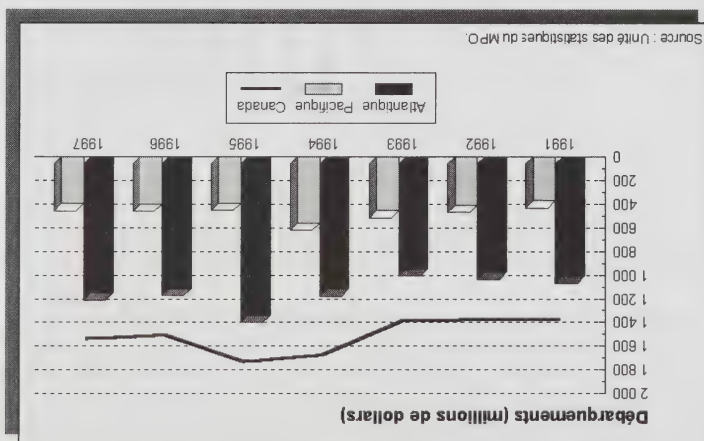


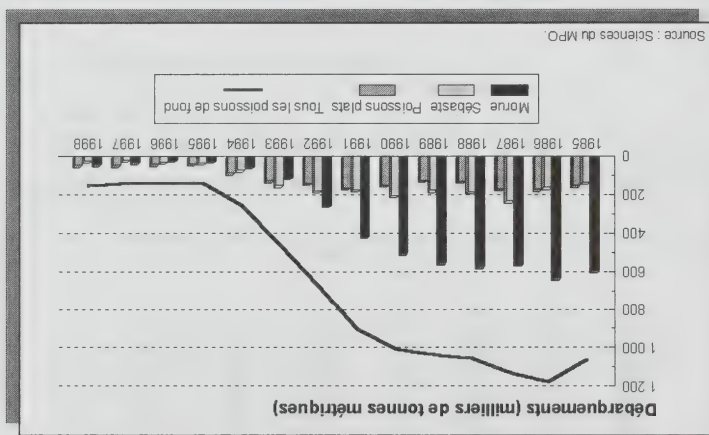
Figure 2 : Valeur des débarquements de la pêche commerciale, 1991-1997

La valeur des débarquements, indiquée à la figure 2 et à la figure 3, est un indicateur de la rentabilité des pêches. Bien que les pêches du poisson de fond de l'Atlantique canadien aient fait l'objet d'un moratoire depuis 1992, la valeur des débarquements des pêches maritimes canadiennes est demeurée élevée à cause de la valeur élevée de la pêche des crustacés. Des débarquements records ont été signalés en 1994 et 1995, leur valeur ayant atteint plus de 1,7 milliard de dollars à chaque année. La valeur sans précédent des débarquements de crabe des neiges du Canada atlantique a contribué de façon considérable à ces records. En dépit d'une baisse de la valeur des débarquements en 1996 découlant directement de la chute du prix du crabe des neiges, la valeur totale de 1,54 milliard de dollars correspondait toujours à celle de 1987, année record où elle s'élevait à 1,57 milliard de dollars.

À long terme, les activités de gestion et de protection des ressources du MPO devraient avoir une incidence sur l'état des stocks et la rentabilité de l'industrie de la pêche. Par ailleurs, il est reconnu que tant l'état des stocks que la rentabilité de l'industrie dépendent fortement de facteurs hors du contrôle du Ministère.

Les débarquements totaux de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, de 1985 à 1998, sont présentés à la figure 1. Les données pour la morue comprennent les débarquements en provenance du banc Georges, au sud, et du Labrador, au nord. Les données sur les poissons plats comprennent les débarquements de plie américaine, de plie grise, de limande à queue jaune, de plie rouge, de flétan noir et de flétan de l'Atlantique. Les données sur « tous les poissons de fond » donnent un aperçu des débarquements de morue, de sébaste, de poissons plats, d'aiglefin, de gobberge, de merlu argente, de merluche blanche, de grenadiers et d'argentine.

**Figure 1 : Débarquements de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, 1985-1997**



Source : Sciences du MPO

En ce qui concerne le secteur d'activité des Ports, en vue d'atténuer les préoccupations touchant la sécurité publique, il faut s'efforcer de maintenir l'infrastructure de base des ports gérés par les clients à tout le moins dans un état *acceptable*. Des normes de service qui prennent en compte les profonds changements touchant la prestation des services sont en voie d'élaboration pour la prochaine période de rapport.

### 3.4 Réalisations du Ministère : Priorités et objectifs à long terme

Les mesures de la présente partie ont trait aux priorités et objectifs à long terme du MPO résumés par le tableau des engagements à la page 4. À ce niveau élevé, le rendement dépend fortement de facteurs qui échappent au contrôle du MPO, comme les conditions météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix sur le marché et les mesures prises par d'autres ministères ou paliers de gouvernement. Il est difficile d'évaluer le rendement des mesures prises exclusivement par le Ministère car ce dernier n'est pas le seul intervenant. Il n'en demeure pas moins que les mesures du rendement à un niveau élevé donnent au public et aux parlementaires un aperçu important des tendances essentielles au mandat du MPO.

Les mesures présentées ici ne sont que quelques-unes des nombreuses mesures ministérielles élaborées par le MPO pour chaque priorité. La gamme des mesures choisies pour le présent rapport s'est vue limiter par l'espace alloué et la disponibilité des données.



### 3.3 Normes de service

La haute direction du MPO a encouragé tous les secteurs d'activité et de service à élaborer des normes de service fondamentales qui mettent l'accent sur l'engagement de fournir des services de qualité aux clients. Par conséquent, des normes de service ont été élaborées ou sont en voie de l'être. Les normes de service comprennent habituellement cinq éléments essentiels : description des services, engagements en matière de service, objectifs de prestation, coûts et mécanismes de règlement des plaintes. Ces normes vont plus loin que de simples objectifs de prestation de service comme les périodes d'attente et les heures d'exploitation.

Depuis 1990, le rendement est mesuré régulièrement par rapport aux principaux objectifs, comme le délai d'intervention d'un brise-glace. Ainsi, un brise-glace interviendra ou arrivera sur les lieux dans un délai de 12 heures dans le golfe du Saint-Laurent. Des enquêtes auprès des clients ont été réalisées chaque saison des glaces depuis 1997, avec plus de 90 pour cent des clients indiquant qu'ils étaient très satisfaits. De nouveaux indicateurs de rendement comme les taux de transit dans les glaces sont en voie d'élaboration. On trouve de plus amples renseignements sur les normes de service de déglacage sur Internet à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/ice-gla/main.htm>.

- Des progrès ont été accomplis concernant la mise au point de méthodes de mesure des normes de service du secteur d'activité des Sciences halieutiques et océaniques, par exemple :
- Les Canadiens peuvent consulter des documents de recherche et des rapports sur l'état des stocks au site Web du Secrétaire canadien pour l'évaluation des stocks : <http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/>
  - Les Canadiens ont accès à des données et des renseignements scientifiques sur les eaux côtières canadiennes au site Web du Service des données sur le milieu marin : <http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca>

À Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement (GHSÉ), le nombre croissant d'examen et d'évaluations des propositions d'aménagement en vertu de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* – déclenchés par des dispositions de la *Loi sur les pêches*, la *Loi sur la protection des eaux navigables* et la *Loi sur l'Office national de l'énergie* - et leur examen plus poussé par le public, leur complexité et l'incertitude juridique, ont rendu plus difficile le maintien des niveaux de service habituels. GHSÉ présente un rapport annuel au Parlement sur l'administration et l'application des dispositions touchant la protection de l'habitat du poisson et la prévention de la pollution de la *Loi sur les pêches*, et transmet aussi des renseignements en matière d'évaluation environnementale à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. La banque de données opérationnelles transmises par GHSÉ est élargie chaque année conformément aux initiatives de Gestion du rendement.

Les normes de service du Service hydrographique du Canada (SHC) ont été rédigées en septembre 1995. Dans l'ensemble, ces normes ont été conformes aux niveaux de service escomptés, que le SHC s'est efforcé d'assurer tout au long de 1998-1999. Avec deux nouvelles gammes de produits depuis 1995, le SHC doit mettre à jour ces normes de service.

durable. Les sites Internet du Ministère donnent l'occasion aux Canadiens de toutes les générations d'avoir accès à des renseignements sur les océans et la pêche au Canada et d'en apprendre davantage sur la recherche et d'autres initiatives qui relèvent du Ministère.

**Investir dans le domaine de la santé et des soins de santé**

L'élaboration de normes, lignes directrices et critères de qualité du milieu marin, ainsi que les activités avec Environnement Canada touchant le Programme d'action national pour la protection du milieu marin des activités rattachées aux ressources naturelles sont des exemples de mesures concertées visant à assurer la propreté, la sûreté et la salubrité des eaux canadiennes.

**Accroître les possibilités offertes aux communautés autochtones**

Les communautés autochtones du Canada pratiquent en général la gestion durable des ressources et contribueront énormément à l'élaboration de la Stratégie de gestion des océans. Le document intitulé *Vers une Stratégie canadienne des océans* a été traduit en inuktitut et en inuinnaqtun afin de faciliter la participation des Autochtones au processus de consultation, et il a aussi été reproduit sur bande sonore afin de respecter la tradition orale des peuples autochtones dans l'Arctique, le Nord du Québec et le Labrador.

Le Ministère a récemment accru la capacité du bureau de la région du Nunavut pour la réalisation de recherches et l'évaluation des stocks. Cet accroissement de la capacité a été rendu possible grâce à de nouvelles ressources provenant du Programme de l'Initiative de renouvellement des sciences, de recrutement et d'équité du MPO.

En règle générale, on accorde aux groupes autochtones priorité d'accès aux ressources halieutiques pour la pêche à des fins alimentaires, sociales et rituelles, une fois les objectifs de conservation réalisés. Par l'entremise de la Stratégie relative aux pêches autochtones, le MPO a conclu des ententes avec des Premières nations, des conseils tribaux et d'autres organisations autochtones. Ces ententes ne traitent pas des droits de pêche des Autochtones, elles contiennent plutôt des modalités mutuellement acceptables pour la gestion des activités de pêche de ces groupes. En vertu de ces ententes, le MPO fournit aussi des fonds à des groupes pour l'exécution de diverses activités, notamment l'évaluation des stocks, le rétablissement des stocks et de l'habitat, la surveillance et l'application de la loi.

Le Programme de transfert des allocations élargit les possibilités économiques au profit des collectivités autochtones par le retrait de permis commerciaux et la délivrance de permis semblables à des groupes autochtones pour la pêche commerciale. La politique « Rassembler nos forces » du gouvernement fédéral favorise le principe selon lequel les groupes autochtones devraient jouer un plus grand rôle dans la détermination de leur avenir. Le Programme de transfert des allocations facilite la réalisation de cet objectif.

Par des ententes sur la revendication territoriale globale, les Premières nations participent au régime de gestion des pêches.

## 3.2 Réalisations en matière de rendement

Bon nombre des réalisations de Pêches et Océans contribuent à l'atteinte des priorités gouvernementales énoncées dans le discours du Trône de 1997. Voici quelques exemples des contributions du Ministère.

### ***Pour un Canada plus fort***

Le Ministère contribue à un Canada plus fort en assurant l'accès aux ports à longueur d'année et en réduisant au minimum les fermetures de port, ce qui améliore le rendement socio-économique du Canada. Ces services sont importants pour le commerce maritime et les emplois qui en découlent dans les secteurs industriel et portuaire.

La *Loi sur les océans* du Canada et l'établissement de la Stratégie de gestion des océans améliorent la coordination des activités fédérales-provinciales-territoriales dans les domaines des pêches et des océans. Ces initiatives sont fondées sur la collaboration avec des intervenants et la consultation de ces derniers, notamment les peuples autochtones, les collectivités locales, les milieux d'affaires et l'industrie et les organisations non gouvernementales.

### ***Vivre en sécurité dans nos collectivités***

Sauvetage, sécurité et intervention environnementale contribue à la sécurité dans nos collectivités en offrant aux Canadiens un service de recherche et sauvetage efficace et efficace; en améliorant la sécurité des plaisanciers au moyen de programmes de prévention exhaustifs et d'initiatives de réglementation; en assurant une organisation bien préparée et coordonnée pour intervenir lors d'incidents de pollution maritime et d'urgences nationales.

### ***Investir dans nos enfants et offrir des possibilités aux jeunes Canadiens***

Les initiatives d'éducation et de sensibilisation du Ministère donnent l'occasion aux enfants de connaître et de comprendre l'importance des océans canadiens et les possibilités qu'ils renferment. Parmi les initiatives ayant une incidence positive sur les enfants et les jeunes canadiens, on compte le matériel pédagogique sur les océans du monde, la Fondation Jeunes pour les océans, des ressources pour permettre la participation d'étudiants universitaires canadiens aux conférences canadiennes annuelles sur les recherches dans le domaine des pêches et le programme d'études scientifiques Océans 11 (élaborés en collaboration avec le ministère de l'Éducation et de la Culture de Nouvelle-Écosse et d'autres intervenants).

Grâce à la mise en œuvre d'une stratégie de recrutement et de renouvellement dans le domaine de l'emploi des jeunes, le programme de stages pour les jeunes en science et technologie contribue à ouvrir des débouchés pour les jeunes Canadiens. Tant les scientifiques que les technologues contribuent à l'investissement dans les connaissances et la créativité, aidant à maintenir et à améliorer la conservation et la viabilité biologique des ressources aquatiques et de leurs habitats.

### ***Investir dans le savoir et la créativité***

Les préoccupations environnementales se hissent encore une fois en tête de liste des affaires publiques canadiennes. La recherche visant à cerner et à résoudre ces préoccupations environnementales est essentielle aux principes de conservation et de développement

### 3 Rendement du Ministère

#### 3.1 Attentes en matière de rendement

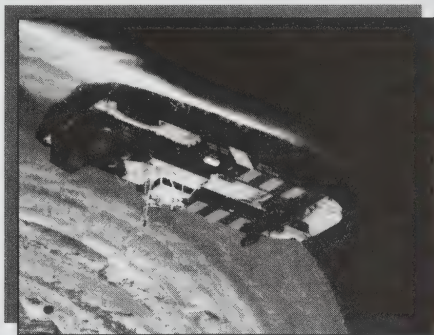
Le Ministère s'engage à fournir aux Canadiens :

- ☐ Conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement dans les secteurs d'activité suivants :
- ☐ Sciences halieutiques et océaniques
- ☐ Gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement
- ☐ Gestion des pêches
- ☐ Gestion de la flotte
- ☐ Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles dans les secteurs d'activité suivants :

- ☐ Gestion de la flotte
- ☐ Services à la navigation maritime
- ☐ Services de communications et de trafic maritimes
- ☐ Opérations de déglacage
- ☐ Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
- ☐ Hydrographie
- ☐ Ports

Les attentes en matière de rendement du Ministère sont présentées de façon sommaire dans le tableau des engagements à la page 4 de ce document. Des renseignements supplémentaires se trouvent dans le 1998-1999 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités qui est disponible sur l'Internet au <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3f9899.html>.





Le Ministère élabore une stratégie de réinvestissement dans les immobilisations ainsi qu'un plan d'investissement à long terme. Il faut continuellement lutter contre la détérioration des principales catégories de biens du Ministère, soit les navires, l'infrastructure portuaire et d'autres installations essentielles pour la prestation permanente des programmes.

### **Réinvestissement dans les immobilisations et l'infrastructure**

La flotte du MPO est essentielle à la prestation des programmes et des services du Ministère. Le défi consiste à obtenir des navires polyvalents, qui accomplissent efficacement plusieurs missions, qu'elles soient scientifiques, de recherche et sauvetage, et de conservation et protection, et à aider d'autres ministères au besoin.

### **Gestion de la flotte**

Le MPO cherche à établir une meilleure collaboration avec ses clients et ses fournisseurs de services maritimes afin que les niveaux de service demeurent justes, rentables et axés sur les besoins des clients dans un contexte de changement. Des facteurs comme la libéralisation du commerce international et l'évolution des normes touchant la navigation internationale rendent plus difficile l'établissement d'un équilibre entre le coût des activités et les niveaux et frais de service.

### **Gestion du commerce maritime**

De nouvelles tendances, technologies et pratiques se manifestent dans le milieu maritime, comme l'augmentation du nombre d'adultes s'adonnant à la navigation de plaisance, du trafic de navires de croisière et d'embarcations privées, sans compter que les pêcheurs ont tendance à pêcher de plus en plus loin des côtes. Le Ministère adapte ses services, à la fois préventifs et souples, de façon à prendre en compte ces tendances et à réduire le plus possible la fréquence et les répercussions des accidents.

### **Gestion de la sécurité maritime**

Les exigences croissantes et conflictuelles touchant les ressources, ainsi que des aménagements humains distincts sur la terre et dans l'eau. Il faut tenter de coordonner la mise en œuvre des politiques et des programmes et d'influer sur ceux-ci afin de faciliter l'amélioration de la conservation et de la protection du milieu marin, y compris la protection des zones maritimes, de lignes directrices sur la qualité de l'environnement marin et de la gestion intégrée touchant la zone côtière.



durable des ressources et à des services maritimes de qualité : le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques sur la côte Atlantique; le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique en Colombie-Britannique; le Conseil consultatif maritime canadien, et le Conseil consultatif national de la navigation de plaisance. Sur le plan de l'infrastructure et du commerce maritime, le MPO partage maintenant la gestion et la responsabilité des ports de pêche à 43 pour cent de ses emplacements avec des administrations portuaires dirigées par des clients.

## 2.5.1 Défis

### Gestion des pêches

Le défi que représente la gestion des pêches pour le MPO consiste à assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada en atténuant les risques de conservation liés à la surpêche, aux prises non sélectives, au rejet global et sélectif, à de mauvaises méthodes d'exploitation de la pêche et à la pêche illégale. On s'attaque actuellement à deux grands problèmes, soit l'effondrement des stocks de poisson de fond et la baisse de certains stocks dans l'Atlantique, ainsi que la diminution de la viabilité économique des pêches de saumon du Pacifique. En juin 1998, le MPO, en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, a annoncé la mise sur pied du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches pour les côtes Est et Ouest.

### Sciences

Le Ministère est chargé de fournir une information scientifique fiable pour une bonne évaluation des stocks, la conservation des ressources marines et des ressources halieutiques anadromes (un poisson anadrome est un poisson qui fraie dans l'eau douce et migre dans l'eau salée pour s'alimenter et devenir adulte), la protection de l'habitat et de l'environnement marin, et la sécurité de la navigation. Les défis consistent à affronter l'incertitude, utiliser des avis scientifiques bien fondés, adopter une approche prudente, expliquer notre science de façon claire et compréhensible et aider les clients à mieux comprendre pour ainsi mériter leur confiance.

### Gestion de l'habitat

La *Loi sur les pêches* contient plusieurs dispositions visant la conservation et la protection de l'habitat du poisson, et le MPO, avec l'adoption de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (1995; *LCEE*), est rapidement devenu l'un des principaux ministères chargés de réaliser des évaluations environnementales en raison de dispositions réglementaires. Bien que les dispositions relatives à l'habitat de la *Loi sur les pêches* aient été conçues dans le but de protéger les pêches, le grand public et les environnementalistes en particulier les perçoivent comme les mécanismes législatifs les plus efficaces pour la protection de l'environnement. L'application de la *Loi sur les pêches* et de la *LCEE* par le gouvernement donne donc lieu à de plus nombreuses contestations judiciaires.

### Gestion des océans

En vertu de la *Loi sur les océans* (1997), le MPO est le principal ministère responsable de la mise en œuvre d'une stratégie nationale de gestion des océans. Bon nombre des écosystèmes

## 2.5 Contexte opérationnel

Le MPO est un ministère fédéral relativement grand, décentralisé, qui offre des services dans l'ensemble du Canada à partir de six bureaux régionaux et de l'Administration centrale d'Ottawa. Le mandat, les programmes et les services du MPO ont des répercussions sur la subsistance de milliers de personnes dans une vaste gamme d'industries, notamment le transport maritime, le tourisme et les loisirs, la pêche et autres industries liées aux océans et au milieu d'eau douce dans l'ensemble du Canada. Le MPO est aussi chargé de la participation et de la conformité du Canada à plusieurs ententes internationales sur les pêches et conventions maritimes.

Comme d'autres ministères fédéraux, le MPO a dû fonctionner avec des budgets réduits en raison de restrictions financières considérables au cours des dernières années. Les dépenses nettes pour le MPO sont passées de 1,4 milliard de dollars en 1994-1995 à 1,1 milliard de dollars en 1998-1999, et l'effectif de 11 694 employés a été ramené à 8 569.

Les réductions touchant à la fois les dépenses de programme et le personnel ont encouragé la création d'importants nouveaux rapports entre le Ministère, les provinces, les territoires et les intervenants. Simultanément, le public veut participer au processus de prise de décision pour que le Ministère maintienne un niveau de service élevé. Avec un vaste réseau d'installations fédérales, de navires, de personnel et d'installations de recherche un peu partout au pays, la capacité du MPO de travailler efficacement avec les autres est la clé de son succès.

En 1998-1999, par exemple, le MPO a travaillé en étroite collaboration avec Développement des ressources humaines Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, afin d'élaborer et de mettre en œuvre le Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches. Le MPO, en collaboration avec les autres organismes, continue d'appliquer conjointement le Programme. En outre, la promulgation de la *Loi sur les océans* en 1997 donne le mandat au MPO de diriger l'élaboration et l'application de la Stratégie de gestion des océans du Canada. Le Ministère collabore avec 22 autres organismes fédéraux dans le but de réaliser cet objectif. Les rôles des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont été définis, et le Ministère a amorcé des consultations fédérales-provinciales initiales avec un certain nombre de provinces et territoires, notamment la Colombie-Britannique, le Québec, Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Partout au Canada, le Ministre et le personnel du Ministère s'emploient à discuter avec les intervenants pour favoriser des méthodes innovatrices de partager la gerance et de renforcer les relations. Quelques exemples d'organismes de consultation qui contribuent à la gestion

### Le saviez-vous?

- Le Canada compte la plus longue côte et le deuxième plus grand plateau continental au monde. Étendue en une seule ligne continue, la côte du Canada ferait plus de six fois le tour de la Terre.
- Huit des dix provinces et tous les territoires du Nord du Canada sont des zones côtières, ainsi que de nombreuses grandes villes canadiennes. Environ 23 pour cent des Canadiens vivent dans une collectivité côtière.

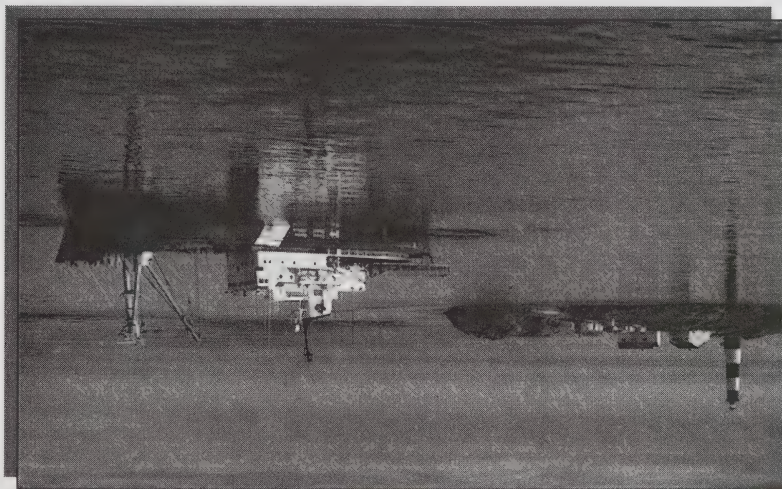
Source: Sciences du MPO, *guide de gestion intégrée des zones côtières au Canada*.

## 2.4 Priorités et buts à long terme

Le Ministère a cinq priorités et buts à long terme. Ils sont :

- ☐ gérer et protéger les ressources halieutiques.
- ☐ gérer et protéger les milieux marin et dulçaquicole.
- ☐ comprendre les océans et les ressources aquatiques.
- ☐ maintenir la sécurité maritime.
- ☐ faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.

Des renseignements additionnels sur ces priorités et objectifs à long terme sont présentés à l'annexe A de ce document. On trouvera également dans cette annexe une description des secteurs d'activité, de la composition de l'organisation et de la contribution de chaque secteur d'activité aux priorités et objectifs à long terme. Ces renseignements figurent aussi dans notre 1998-1999 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités, avec une description de nos principaux plans et stratégies et résultats escomptés pour 1998-1999. Le 1998-1999 Budget des dépenses - Un rapport sur les plans et les priorités est offert sur Internet au <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub3f9899.html>.





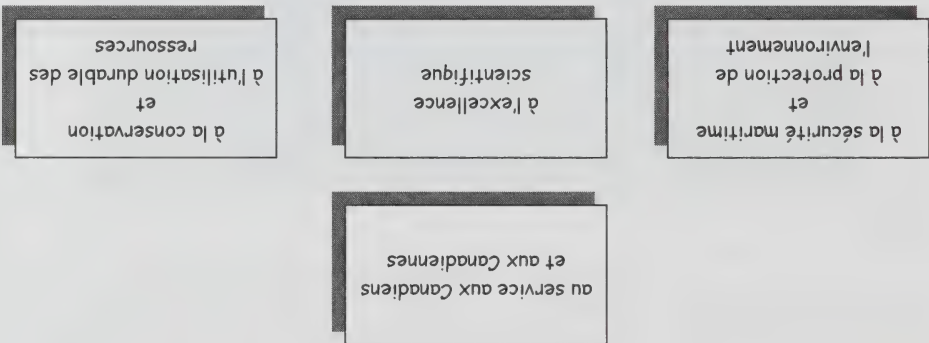
## 2 Aperçu du Ministère

### 2.1 Mandat

Le ministère des Pêches et des Océans, au nom du gouvernement du Canada, est responsable des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, environnementaux et scientifiques du Canada dans les domaines des océans et de l'habitat du poisson d'eau douce; de la conservation et de l'utilisation durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures; et de services maritimes sûrs, efficaces et rationnels au niveau de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale.

### 2.2 Vision

Assurer aux générations actuelles et futures des eaux et des écosystèmes aquatiques sécuritaires, sains et productifs, en maintenant des normes élevées en ce qui a trait :



### 2.3 Objectifs

Les objectifs du Ministère sont :

- ☐ d'entreprendre des politiques et des programmes qui soutiennent les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les eaux marines et intérieures;
- ☐ de voir à la conservation, à la mise en valeur et à l'utilisation économique durable des ressources halieutiques du Canada dans les eaux marines et intérieures, au profit de ceux qui vivent ou bénéficient de ces ressources;
- ☐ de fournir des services maritimes sûrs, efficaces et rationnels au niveau de l'environnement qui répondent aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale;
- ☐ de coordonner les politiques et la façon de procéder du gouvernement du Canada en ce qui concerne les océans.

La déclaration par les Nations unies de 1998 comme Année internationale des océans a créé de nombreuses occasions pour l'engagement des citoyens et la sensibilisation du public. Dans l'esprit de la déclaration de l'Organisation des Nations unies et de la réalisation des plans d'action du Canada touchant les océans, le MPO a mis sur pied cinq projets pilotes de zones de protection marine en 1998. Ces projets pilotes nous aideront à mieux comprendre des écosystèmes marins uniques et marquent la première étape vers la réalisation de notre objectif de création d'un réseau national de zones de protection marine.

Nous avons continué de nous intéresser aux océans du monde entier avec plusieurs initiatives en 1999. Notre Ministère a exprimé le besoin d'établir un équilibre entre la capacité de pêche internationale et les ressources halieutiques mondiales à la réunion de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture à Rome en mars dernier. Nous avons aussi participé à plusieurs conférences internationales sur la gestion des océans et le changement climatique. La gestion intégrée des océans et des ressources océaniques, particulièrement dans les régions arctiques, représente l'une de nos contributions les plus importantes à l'environnement mondial.

Plus près de chez-nous, le MPO a travaillé avec plusieurs autres ministères fédéraux suite à la tragédie de Swissair en septembre dernier. Le Centre de coordination de sauvetage a participé aux opérations dès le tout premier appel de détresse et a immédiatement mobilisé les navires de la Garde côtière. Des employés de plusieurs secteurs ont contribué à la vaste initiative de récupération, qui comprenait aussi la fourniture d'un soutien logistique. L'établissement d'une carte du fond marin et le contrôle de l'accès à la zone immédiate. Cette année, notre Ministère a lancé plusieurs initiatives de planification stratégique visant à renforcer notre organisation, à améliorer la façon dont nous menons nos affaires et à nous tourner davantage vers l'avenir. Ces initiatives à long terme aideront le Ministère à disposer des ressources nécessaires maintenant et plus tard.

Nous en avons un exemple avec notre nouveau processus de planification de la gestion intégrée, visant à prendre des décisions prudentes et éclairées sur l'affectation de nos ressources restreintes. Ce processus assurera que le MPO a établi les plans nécessaires en vue de fonctionner dans les limites de son budget en 1999 et donne au Ministère la stabilité financière qu'il lui faut pour remplir son mandat qui est de servir les Canadiens dans l'avenir. Parmi les principaux changements, on compte l'entrée en service de plusieurs navires modernes, plus petits, en vue d'améliorer la polyvalence et la capacité de sauvetage de la Garde côtière, l'investissement dans la technologie du savoir pour l'application des règlements relatifs aux pêches, et le lancement de programmes de recrutement et de formation pour maintenir notre expertise scientifique et notre avantage concurrentiel. Bien qu'il nous reste bon nombre de défis à relever, je suis fier des nombreuses réalisations du dernier exercice, qui n'auraient pu être accomplies sans le personnel consciencieux et travailleur de Pêches et Océans.

Je suis résolu à faire en sorte que le Ministère continue de faire avancer le leadership mondial du Canada dans le domaine de la gestion des océans et des ressources marines.



# 1 Message du Ministre

Il me fait plaisir de présenter ce Rapport sur le rendement de Pêches et Océans (MPO), qui contient une description de nos réalisations en 1998-1999.

Au cours de l'année dernière, le MPO a joué un rôle important dans la réalisation de plusieurs grandes priorités fédérales énoncées dans le discours du Trône de 1997. Nous avons contribué à rendre le Canada plus fort au moyen de la viabilité des pêches, de la conservation des ressources et de conditions plus faciles pour la marine marchande. Notre investissement dans la technologie des pêches, le milieu marin et le renouvellement scientifique favoriseront l'expansion d'une économie fondée sur le savoir. Nous avons adopté des règlements sur la navigation de plaisance pour vivre en sécurité dans nos collectivités. Nos plans d'action touchant les océans et nos initiatives sur le changement climatique rehausseront la réputation du Canada à l'échelle internationale.

La revitalisation de l'industrie des pêches sur les côtes Est et Ouest demeure une priorité pour le Ministère. Nous avons adopté une approche prudente, fondée sur la gestion intégrée, la réduction de la capacité et la pêche sélective. Nous réalisons également que la conservation est tributaire d'une solution globale, qui prend en compte les facteurs qui touchent les niveaux des stocks et la dynamique de l'écosystème.

Les programmes de retrait de permis mis sur pied l'année dernière pour la région de l'Atlantique, ainsi que la diversification de l'industrie, la mise en valeur de l'habitat et l'indemnisation pour suspension d'activités de pêche dans la région du Pacifique, assureront l'aventir des précieux stocks de poissons du Canada. Au tournant du millénaire, nous adoptons les mesures nécessaires pour concrétiser notre vision d'une pêche viable tant sur le plan économique qu'environnemental.

L'une de nos réalisations les plus importantes cette année a été la négociation du Traité sur le saumon du Pacifique, un programme exhaustif, à l'échelle de toute la côte, visant à gérer la conservation du saumon et des frayères de la côte Ouest. L'accord promet une collaboration plus efficace avec les États-Unis concernant la gestion des stocks et la surveillance de la taille et de la santé des saumons en remonte.

Cette année, dans le cadre de notre stratégie fédérale de développement de l'aquaculture, nous avons nommé un Commissaire pour le développement de l'aquaculture. Notre objectif consiste à faire progresser l'aquaculture d'une façon complémentaire à la pêche conventionnelle et écologique.

La gestion et la gérance partagée représentent la clé du succès des programmes du MPO. Comme la reconnaissance de l'engagement des citoyens est au cœur de l'élaboration et de la réalisation de nouvelles activités, nous avons amélioré notre processus de consultation du public. Cela s'est traduit par l'adoption de nos règlements sur la sécurité de la navigation de plaisance et l'élaboration du Code de conduite canadien pour une pêche responsable.

Engagements du MPO en matière de rendement (suite)

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes	Résultats escomptés	Au moyen de	Décrir dans la partie sur	Voies navigables et ports sécuritaires, Clients et public efficaces et accessibles (suite)			
				• Augmentation du nombre de ports gérés par les autorités.	• Satisfaction et sensibilisation des clients (sondages).	• Rapports clairs et précis et sommaires faciles à obtenir.	• Participation des utilisateurs à la gestion et aux coûts des ports.
				• Participation des clients.	• Satisfaction des clients.	• Sensibilisation du public aux programmes et aux politiques.	• Meilleure compréhension des clients et du public des raisons pour les décisions relatives à la conservation.
							Ports
							Plusieurs secteurs d'activité
							Plusieurs secteurs d'activité

Notes :

- 1 GP – Gestion des pêches
- 2 SSIE – Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
- 3 Sciences – Sciences halieutiques et océaniques
- 4 GHSE – Gestion de l’habitat et sciences de l’environnement
- 5 SNM – Services à la navigation maritime
- 6 SCTM – Services de communications et de trafic maritimes

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes	Résultats escomptés	Au moyen de	Décrit dans la partie sur
Voies navigables et ports sécuritaires, navigables efficiente et effective (suite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efficacité accrue du chargement des cargos dominant l'heure à un rendement opérationnel et économique amélioré des clients.</li> <li>• Adoption d'un mode d'établissement des priorités nationales objectif pour les levés hydrographiques.</li> <li>• Tenter d'obtenir l'accréditation ISO nationale pour le Service hydrographique du Canada en 2003-2004.</li> <li>• Réduction du nombre et de la gravité des incidents sources de détresse ou de danger imminent et donc des pertes de vies.</li> <li>• Conditions d'exploitation sécuritaire aux ports de pêche essentiels et priorité accordée aux sites gérés par les utilisateurs.</li> <li>• Réduction du nombre de ports non critiques.</li> <li>• Réduction du nombre et de la gravité des incidents sources de détresse ou de danger imminent et donc des pertes de vies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déplacement sécuritaire et efficace des bateaux dans les eaux recouvertes de glace.</li> <li>• Connaissances scientifiques et accès du public à l'information hydrographique.</li> <li>• Qualité de l'information hydrographique.</li> <li>• Intervention de recherche et de sauvetage en cas d'incidents.</li> <li>• Ports essentiels à l'industrie de la pêche ouverts et en bon état.</li> <li>• Initiatives de dessaisissement/rationalisation des ports ayant un impact sur l'inventaire total des ports.</li> <li>• Structure de réglementation et programmes de prévention qui assure la navigation de plaisance sécuritaire et responsable.</li> </ul>	<p>SCTM, SCTM</p> <p>Hydrographie</p> <p>Hydrographie</p> <p>SSIE, SCTM</p> <p>Ports</p> <p>Ports</p> <p>SSIE, SCTM</p>
<p><i>Voies navigables et ports sécuritaires, navigables efficiente et effective</i></p> <p><i>Avantages économiques</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amélioration de la performance économique et opérationnelle de l'industrie par l'entremise de la réduction du temps de transit des navires et de l'amélioration de l'efficacité de chargement des navires commerciaux.</li> <li>• Contribution à la qualité de vie et à la viabilité de l'économie des communautés Inuit.</li> <li>• Diminution du risque de dommage à la propriété le long des rivières par l'entremise d'activités de contrôle des inondations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avantages économiques et opérationnels découlant du commerce maritime.</li> <li>• Livraisons annuelles par voies maritimes aux habitations nordiques et aux sites militaires.</li> <li>• Prévention des accumulations de glace sur les propriétés.</li> </ul>	<p>SCTM, SCTM</p> <p>Dégel</p> <p>SCTM, SCTM</p> <p>Dégel</p> <p>SCTM, SCTM</p> <p>Dégel</p>	

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes	Résultats escomptés	Au moyen de	Décrire dans la partie sur
Conservation et durabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement (suite)	<i>Protection et intervention environnementales</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Réduction du nombre et de la gravité des collisions et des échouements et dommages causés par les glaces.</li><li>● Réduction de la pollution causée par les navires et la construction des voies navigables.</li><li>● Sécurité du public et questions environnementales sont assurées dans tous les ports en inventaire grâce aux réparations et autres mesures de gestion des risques.</li></ul> <i>Avantages socio-économiques</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Réduction des risques de dommages à la propriété le long des cours d'eau en contrôlant les niveaux d'eau.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● État de préparation pour les urgences nationales.</li><li>● Intervention en cas de déversement de pétrole en mer.</li></ul> <i>Ports</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Cérance opérationnelle et environnementale responsable des ressources et de l'infrastructure marine par les employés du MPO, les partenaires et les utilisateurs du public.</li></ul>	<i>SNM<sup>5</sup></i> <i>SSIE, SCTM<sup>6</sup></i> <i>Ports</i>
	<i>Sensitisation du public et satisfaction des clients</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Meilleur accès aux données des sciences du Ministère.</li><li>● Accroissement de la consultation des clients et de la sensibilisation du public à l'égard des programmes, des politiques et des nouvelles initiatives.</li><li>● Public connaissant mieux les enjeux des océans qui participera volontairement aux initiatives marines locales, se responsabilisera et favorisera l'auto-réglementation.</li></ul> <i>Infrastructure des cours d'eau navigables efficace et effective</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Réduction du nombre et de la gravité des collisions, des échouements et des dommages causés par les glaces.</li><li>● Réduction du temps de transit des bateaux, des interruptions et des coûts de service.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Satisfaction des clients.</li><li>● Participation des clients.</li><li>● Sensibilisation du public aux programmes et aux politiques.</li></ul> <i>GHSE</i> <i>Tous les secteurs d'activité</i> <i>Sciences, GHSE</i>	<i>Dégelacage</i>
Voies navigables et ports sécuritaires, efficaces et accessibles	<i>Infrastructure des cours d'eau navigables efficace et effective</i> <ul style="list-style-type: none"><li>● Réduction du nombre et de la gravité des collisions, des échouements et des dommages causés par les glaces.</li><li>● Réduction du temps de transit des bateaux, des interruptions et des coûts de service.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Réseau de services de communication et de trafic maritime complet, efficace, réagissant en temps opportun et souple.</li><li>● Infrastructure efficace et effective pour les aides à la navigation.</li></ul>	<i>SCTM,SNM, SSIE</i> <i>Dégelacage, SCTM, SNM</i>



Engagements du MPO en matière de rendement (suite)

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes	Résultats escomptés	Au moyen de	Décrit dans la partie sur
<p><i>Conservation et durabilité de gestion de l'habitat</i></p> <p><i>biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement (suite)</i></p>	<p>• Formulation et adoption d'une stratégie nationale de gestion des océans.</p> <p>• Formulation et mise en œuvre de Plans intégrés de gestion et de zones de protection marine.</p> <p>• Formulation et application de lignes directrices, d'objectifs et de critères de la qualité du milieu marin.</p> <p>• Participation à des rencontres entre canadiens et étrangers.</p> <p>• Investissement en recherche pour atténuer les incidences de changements aux écosystèmes marins et d'eau douce.</p> <p>• Efficacité du processus de présentation volontaire de dossier, en vertu de la Loi sur les pêches, de projets susceptibles d'affecter l'habitat du poisson, et principe d'aucune perte nette pour l'habitat du poisson dans les cas où un projet approuvé a un effet négatif sur l'habitat du poisson.</p>	<p>• Conservation et développement durable des eaux du Canada et des habitats d'eau douce suite à une approche de gestion intégrée, prudente, scientifique et basée sur les écosystèmes.</p> <p>• Protection des habitats de poissons.</p>	<p>GHSE<sup>4</sup></p> <p>GHSE</p>
<p><i>Recherches et connaissances scientifiques</i></p>	<p>• Surveillance et recherche portant sur le rôle des océans au sein du système climatique.</p> <p>• Investissement stratégique en recherche sur les causes et les effets de changements à des écosystèmes marins et d'eau douce.</p> <p>• Promotion des possibilités de partenariat et d'effet multiplicateur.</p>	<p>• Connaissance scientifique de la flore et de la faune aquatiques.</p> <p>• Transfert technologique des recherches aquacoles à l'industrie.</p> <p>• Connaissance scientifique des écosystèmes marins et d'eau douce.</p>	<p>Sciences</p> <p>GHSE</p>



## Engagements en matière de rendement

Le tableau suivant est une reproduction du volume 2 du rapport annuel intitulé *Une gestion axée sur les résultats - 1999*, présentée au Parlement par le président du Conseil du Trésor. Cependant, ce tableau a été modifié pour inclure une colonne pour les résultats escomptés reliés à nos engagements envers les Canadiens.

### Engagements du MPO en matière de rendement

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes	Conservation et durabilité des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce et protection de l'environnement	Résultats escomptés	Au moyen de	Décrit dans la partie sur
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Évaluation des stocks des importants stocks exploités au bénéfice de l'industrie de la pêche et de l'information du public.</li> <li>• Équilibre soutenu entre la protection de l'environnement et la rentabilité à long terme du commerce maritime.</li> <li>• Elaboration en temps opportun de plans de gestion intégrée des pêches clés, qui prévoient le développement durable, la surveillance efficace et des mesures d'application des règlements.</li> <li>• Utilisation accrue des méthodes de pêche sélective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Document de travail et discussions publiques menant à la formulation d'un cadre de politique régissant la gestion à long terme des pêches de l'Atlantique.</li> <li>• Mise en œuvre des politiques sur les nouvelles orientations.</li> <li>• Amélioration des avis en matière de conservation de part l'ajout de nouveaux renseignements aux évaluations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• État des stocks de poisson tant à l'intérieur que dans les eaux voisines à la zone canadienne de 200 milles.</li> <li>• Pratiques de récolte durable au sein de l'industrie.</li> <li>• Protection des stocks de poisson de par un programme intégré de surveillance et d'application.</li> <li>• Approche prudente de gestion à la gestion de la ressource et de l'habitat fondée sur de l'information scientifique fiable et la conservation.</li> <li>• Révision des politiques de pêche de l'Atlantique.</li> </ul>	Sciences <sup>1</sup> SSIE <sup>2</sup> GP <sup>3</sup> GP GP Sciences

Ports pour petits bateaux – Bonavista, Terre-Neuve



- Ce n'est qu'un aperçu des réalisations du Ministère. Des renseignements additionnels au sujet des nombreuses réalisations du Ministère sont présentés à la section 3.
- Environ 1 700 projets de réparation et de remplacement ont été entrepris pour assurer l'accès du public à des ports sûrs et exploitables.
  - Le Service hydrographique du Canada a conclu ou a continué d'appliquer 12 ententes de partenariat et alliances stratégiques avec des entreprises du secteur privé et un gouvernement provincial afin de rendre plus accessible au public l'information hydrographique.
  - De nouveaux règlements sur la navigation ont été adoptés pour améliorer la sécurité de la navigation de plaisance sur les voies navigables canadiennes. Ces règlements contribueront à réduire le nombre d'accidents impliquant des embarcations de plaisance, soit plus de 3 500, que l'on signale chaque année sur les voies navigables canadiennes.
  - Le Service hydrographique du Canada a conclu ou a continué d'appliquer 12 ententes de partenariat et alliances stratégiques avec des entreprises du secteur privé et un gouvernement provincial afin de rendre plus accessible au public l'information hydrographique.
  - Environ 1 700 projets de réparation et de remplacement ont été entrepris pour assurer l'accès du public à des ports sûrs et exploitables.
- Dans le domaine de la sécurité, de l'efficacité et de l'accessibilité des voies navigables et des ports, le Ministère a réalisé un certain nombre de grands objectifs :
- Le Ministère a parachevé et publié un cadre de positions de principe pour les pêches dans le Pacifique canadien, et a mis en œuvre quelques initiatives de ces nouvelles orientations concernant les pêches dans le Pacifique en vue d'assurer la conservation et la viabilité du saumon.
  - L'année 1998 a marqué le début du processus de ratification du Code de conduite canadien pour une pêche responsable par plusieurs organisations de pêche commerciale dans l'ensemble du pays.

## Réalisations en matière de rendement

Ces défis sont précisés davantage à la section 2.5 du rapport.

- Fournir des avis scientifiques dignes de foi dans le cadre des politiques et des programmes du MPO;
- mettre en œuvre des politiques et des programmes pour favoriser la conservation et la protection des ressources aquatiques et du milieu marin;
- adapter nos services afin de minimiser l'incidence et les répercussions des accidents;
- rechercher de meilleurs rapports pour s'assurer que les services sont équitables, rentables et axés sur les clients;
- assurer un agencement pertinent et un envoi suffisant de navires;
- élaborer une stratégie de réinvestissement et un plan d'immobilisations à long terme qui permettra de tenir compte des problèmes de désuétude dans les principales catégories d'actifs.

Dans le domaine de la conservation et de la viabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et de la protection de l'environnement, le Ministère a constaté qu'un certain nombre de grands objectifs ont été réalisés :

- Le Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches a été mis sur pied pour réduire le nombre de permis de pêche et pour conserver et protéger les stocks de saumons et leurs habitats. Il en est découlé une importante réduction du nombre de permis de pêche du saumon, ce qui a amélioré la viabilité de la flotte.
- Cinq projets de zones de protection marine ont été établis dans les régions du Pacifique et de l'Atlantique. Ces projets pilotes auront pour effet non seulement de conserver et de protéger les espèces, mais aussi de fournir des renseignements essentiels à l'élaboration d'une stratégie de gestion des océans pour le Canada. Les discussions se poursuivent avec d'autres ministères sur une approche nationale des zones de protection marine.
- Des levés scientifiques dans les océans Atlantique, Pacifique et Arctique ont été réalisés afin de recueillir des données sur les pêches et les océans en vue d'acquiescer de nouvelles connaissances sur les poissons, les stocks de poissons et les processus océaniques.
- Une entente bilatérale sur les pêches dans le Sud (saumon rouge du fleuve Fraser, saumon coho et quinnat) a amélioré la conservation des stocks dans le Sud assujettis au Traité sur le saumon du Pacifique et a ouvert la voie à une renégociation plus productive du Traité en 1999.
- Une entente finale a été négociée avec les Nisga'a, qui prévoit des relations de travail formelles entre les Nisga'a et le Ministère, précise les droits de pêche des Nisga'a, et assure que la plus haute priorité est accordée à la conservation de tous les stocks de poissons.

- Une politique de couverture complète par des observateurs a été adoptée officiellement par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) pour tous les navires de pêche dans la zone réglementaire de l'OPANO, soit la zone à l'extérieur de la zone économique exclusive canadienne de 200 milles.

# Résumé

Le secteur des pêches et des océans offre un bon nombre de possibilités aux Canadiens. En étant régi de façon pertinente, ces ressources peuvent être développées, et au besoin, stabilisées et récupérées, pour que d'autres générations puissent en profiter.

Le ministre des Pêches et des Océans est responsable de ce qui suit :

- ☐ des politiques et des programmes à l'appui des intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans les océans et dans l'habitat d'eau douce;
- ☐ de la conservation et du développement durable des ressources halieutiques canadiennes dans les eaux marines et intérieures;
- ☐ de services maritimes sûrs, efficaces et rationnels sur le plan de l'environnement pour répondre aux besoins des Canadiens dans une économie mondiale.

## Objectifs à long terme

Pêches et Océans s'est engagé à réaliser cinq objectifs à long terme, qui sont résumés ci-dessous, et qui sont précisés davantage à l'annexe A du rapport :

- ☐ gérer et protéger les ressources halieutiques;
- ☐ gérer et protéger le milieu marin et d'eau douce;
- ☐ comprendre les océans et les ressources aquatiques;
- ☐ maintenir la sécurité maritime;
- ☐ faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans.

## Engagement en matière de rendement

En matière de rendement, le MPO s'est engagé à fournir ce qui suit aux Canadiens :

- ☐ assurer la conservation et la viabilité biologique des ressources halieutiques, des habitats marins et d'eau douce, et la protection de l'environnement;
- ☐ la sécurité, l'efficacité et l'accessibilité des voies navigables et des ports.

L'objectif ultime consiste à démontrer ce rendement conformément aux engagements mentionnés à la page 4 du présent rapport. Ainsi, en ce qui concerne les opérations de déglacage, la satisfaction des clients est mesurée avec plus de 90 % des clients indiquant qu'ils étaient très satisfaits de ce service. Bien que des progrès aient été réalisés en ce qui concerne la mesure de notre rendement, nous nous rendons compte que d'autres améliorations sont nécessaires.

## Défis

Les défis que posent la réalisation des objectifs à long terme sont imposants, comme :  
☐ assurer la conservation et le développement durable des ressources halieutiques du Canada en évaluant les risques en matière de conservation;



## Liste des figures

Annexe A :	Renseignements additionnels sur le Ministère	81
A.1	Mandat	81
A.2	Description des priorités et buts à long terme du Ministère	82
A.3	Secteurs d'activité et composition de l'organisation	83
A.4	Objectifs des secteurs d'activité	85
Index		87
Figure 1 :	Débarquements de poisson de fond du nord-ouest de l'Atlantique, 1985-1997	21
Figure 2 :	Valeur des débarquements de la pêche commerciale, 1991-1997	22
Figure 3 :	Valeur des débarquements canadiens des principales espèces de crustacés, 1989-1997	22
Figure 4 :	Accidents liés à la navigation commerciale, de 1989 à 1998	23
Figure 5 :	Dépenses réelles de 1998-1999 par secteur d'activité	25



# Table des matières

1	Résumé.....	1
1	Objectifs à long terme .....	1
1	Engagement en matière de rendement.....	1
1	Défis .....	1
2	Réalisations en matière de rendement.....	2
4	Engagements en matière de rendement.....	4
9	Message du Ministre .....	9
11	Apérçu du Ministère .....	11
11	Mandat.....	11
11	Vision.....	11
11	Objectifs .....	11
12	Priorités et buts à long terme .....	12
13	Contexte opérationnel.....	13
14	Défis.....	14
16	Rendement du Ministère .....	16
16	Attentes en matière de rendement.....	16
17	Réalisations en matière de rendement .....	17
19	Normes de service .....	19
20	Réalisations du Ministère : Priorités et objectifs à long terme .....	20
24	Réalisations en matière de rendement par secteurs d'activité.....	24
26	Sciences halieutiques et océaniques.....	26
28	Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement.....	28
31	Gestion des pêches.....	31
36	Gestion de la flotte.....	36
38	Services à la navigation maritime .....	38
40	Services de communications et de trafic maritimes .....	40
42	Opérations de déglacage.....	42
44	Sauvetage, sécurité et intervention environnementale.....	44
46	Hydrographie .....	46
49	Ports .....	49
51	Politiques et services internes .....	51
56	Groupe ment de rapports .....	56
56	Développement durable.....	56
57	Initiatives de règlementation.....	57
61	Etat de préparation à l'an 2000.....	61
62	Gestion du matériel.....	62
63	Rendement financier.....	63
75	Autres renseignements .....	75
75	Personnes ressources .....	75
76	Lois actuellement en vigueur au Ministère des Pêches et des Océans .....	76
77	Rapports réglementaires .....	77
78	Prix décernés au Ministère.....	78



Safe, healthy, productive waters and aquatic ecosystems,  
for the benefit of present and future generations, by  
maintaining the highest possible standards of:

Marine Safety and Environmental Protection  
Scientific Excellence  
Conservation and Sustainable Resource Use

Service to Canadians

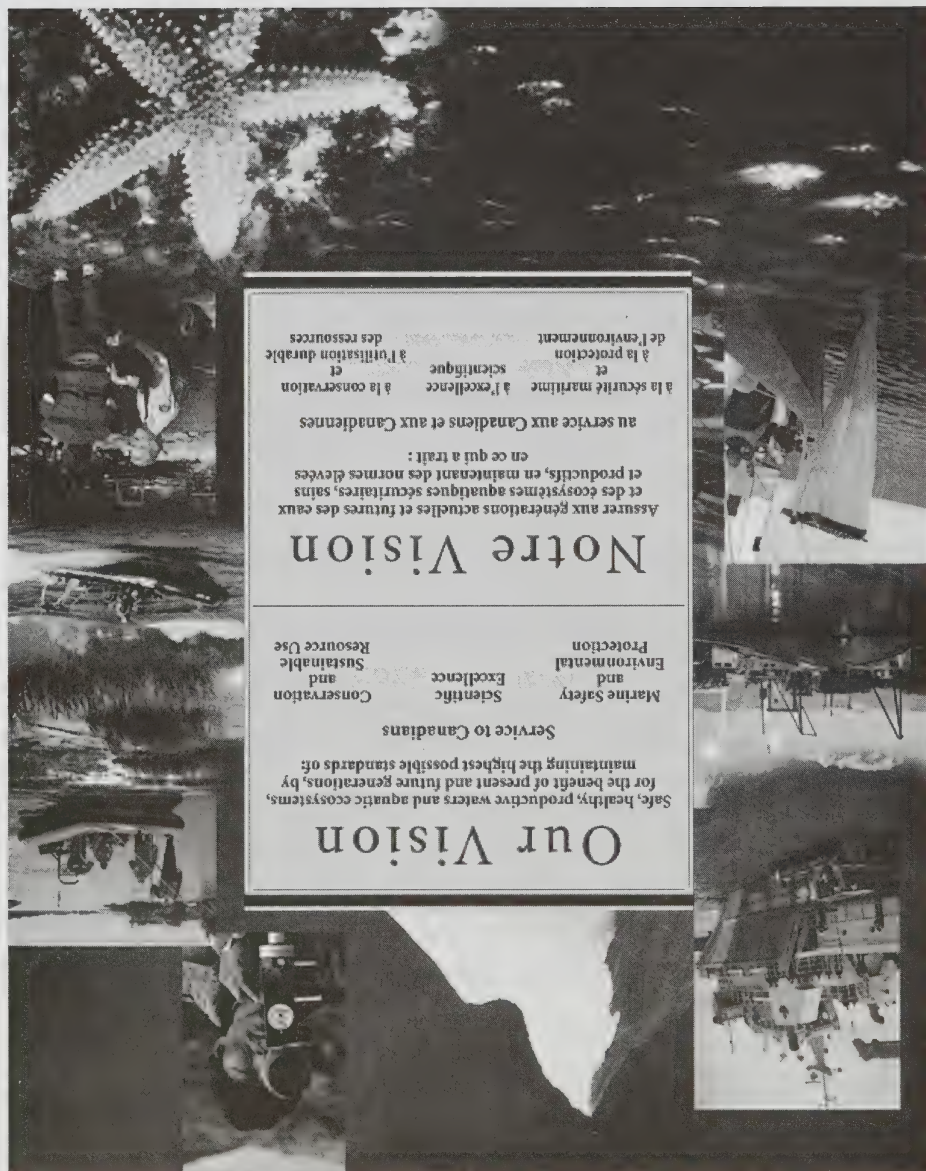
## Our Vision

Assurer aux générations actuelles et futures des eaux  
et des écosystèmes aquatiques sécuritaires, sains  
et productifs, en maintenant des normes élevées  
en ce qui a trait :

à la sécurité maritime à l'excellence  
à la protection scientifique à la conservation  
à l'utilisation durable des ressources

au service aux Canadiens et aux Canadiennes

## Notre Vision





# Pêches et Océans

## Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période  
se terminant  
le 31 mars 1999



L'honorable Herb Dhaliwal

Ministre des Pêches et des Océans





## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* –

Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042  
Télécopieur : (613) 957-7044

# Présentation améliorée des rapports au Parlement

## Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/4-1999  
ISBN 0-660-61016-7





# Pêches et Océans

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 1999

Canada



# Hazardous Materials Information Review Commission Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES



## **Improved Reporting to Parliament Pilot Document**

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/41-1999

ISBN 0-660-61053-1



## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7042  
Fax (613) 957-7044





Hazardous Materials Information  
Review Commission

Conseil de contrôle des renseignements  
relatifs aux matières dangereuses

# Performance Report

**For the  
period ending  
March 31, 1999**

---

Allan Rock  
Minister of Health





# Table of Contents

## Section I - Messages

Minister's Message .....	1
President's Message .....	2

## Section II - Departmental Overview

Introduction .....	3
Mandate .....	4
Mission .....	4
Vision .....	5
Operating Environment .....	5
Renewal .....	6
Objectives .....	8
Strategic Priorities .....	9
Challenges .....	9
Departmental Organization .....	10
Business Line Description .....	13
Organization Chart .....	13

## Section III - Departmental Performance

Summary 1998-1999 Performance Accomplishments .....	15
Cost Recovery .....	15
Claims .....	16
Decisions and Orders .....	18
Material Safety Data Sheet Review .....	19
Appeals .....	20
Quality Management System .....	21
WHMIS Enforcement Initiative .....	22
Policy and Interpretation Issues .....	22

## Section IV - Consolidated Reporting

Year 2000 Readiness .....	23
---------------------------	----

## Section V - Financial Performance

Financial Performance Overview .....	25
Financial Summary Tables .....	25
Summary of Voted Appropriations .....	25
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending .....	26
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending .....	27
Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR) .....	27

## Section VI - Supplementary Information

Contact for Further Information .....	29
Legislation Administered and Associated Regulations .....	29
List of Commission Publications .....	29



## **Section I - Messages**

### **Minister's Message**

I am pleased to present to the Parliament and the people of Canada, the Performance Report for the Hazardous Materials Information Review Commission.

The Commission, an administrative agency, is a component of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). It exercises a statutory mandate to ensure that a worker's right to information on the safe use, handling and storage of hazardous chemicals is in balance with the right of suppliers and employers to protect industrial trade secrets.

Over the past year, the Commission has held numerous consultations with their tripartite stakeholders and its Council of Governors. The Commission now has a strategic plan for the future direction of its operations. This model will serve to illustrate the consensus building efforts amongst labour, industry and governments which continues to be a cornerstone of the WHMIS program.

The Honourable Allan Rock, P.C., M.P.  
Minister of Health

## President's Message

The past year has been a challenging one for the Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC). We have faced complex and critical choices. In our efforts to modernize the Commission, we have gone through an internal process of revisiting and updating our vision, mission, and operating principles. I made the renewal process my top priority since accepting the position of President and CEO in May 1998, and staff embraced the need for change and set about creating it.

The Commission's dual role is to balance the right of chemical companies to protect trade secrets and the need of workers to have accurate health and safety information about hazardous chemicals. The Commission, which was created in 1987 as part of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS), is a model of industry, labour and government consultation, consensus and co-operation. However, ten years of changing times and changing markets made it necessary to re-evaluate the Commission's approach to fulfilling this mandate.

Over time, some members of industry expressed their discontent with various aspects of our mandate. It was determined there was a growing need for a more client-oriented approach to service delivery. The ultimate challenge, however, was to maintain our organization's commitment to meeting the needs and interests of both industry and workers equally. By the Spring of 1998, substantial work had already been done to determine the initial stakeholders' views about the Commission, and later that same year the Minister of Health requested that HMIRC conduct a more widespread consultation with all interested parties. Working together with our stakeholder groups, staff drafted the Commission's first Strategic Plan entitled *Commission Renewal: Blueprint for Change*.

The proposed Strategic Plan was the springboard for open, honest and challenging dialogue, and acted as a gathering place around which all our stakeholders met to review, reaffirm and enhance the services offered by the Commission, and was ultimately approved by the Council of Governors. Throughout the process, everyone was motivated by concern for the Commission, recognizing its role and importance, and I am grateful for everyone's patience, support and enthusiasm. I would like to thank the members of the Intergovernmental WHMIS Coordinating Committee, HMIRC claimants, industry association members, labour association members, Council members, Commission staff and those from various federal government departments who assisted us in this renewal effort.

We have already succeeded in giving the Commission's staff a renewed sense of value - recognizing their contribution, and giving them the scope to perform to their full potential. We have found new solidarity with our partners in labour, industry and government.

Weldon Newton

## Section II - Departmental Overview

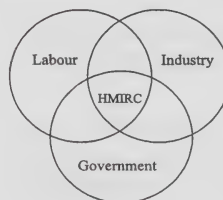
### Introduction

The Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) was created as an independent agency in 1987 by proclamation of the *Hazardous Materials Information Review Act*. We are a small but important public sector institution charged with providing the trade secret mechanism within the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). WHMIS is a national system contributing to the reduction of illness and injury caused by using hazardous materials in the workplace. WHMIS delivers information using three key elements: material safety data sheets (MSDSs), labels and worker education programs.

Hazardous Materials  
Information Review  
Commission established  
in 1987.

HMIRC makes decisions on the compliance of MSDSs and labels within WHMIS' regulatory and legislative requirements. As a direct result of our work, national and international chemical companies have been afforded the ability to protect their industrial intellectual property assets. At the same time, our efforts to review MSDSs and labels and to disclose accurate health and safety information about hazardous chemicals, have directly contributed to a reduction in the risk of workplace related illness and injury.

As a vital independent agency committed to workplace safety, HMIRC plays a pivotal role in providing a mechanism whereby trade secret formulations can be maintained by industry while ensuring that full hazard disclosure can be afforded to workers in the workplace. To achieve the Commission's mandate, our adjudicative efforts must result in a fair balance between the right of workers to be informed about the hazards of the chemicals to which they are exposed and the right of suppliers and employers to protect their bonafide trade secret information. Success in this dual-role framework requires that we balance the tension inherent in being a strategic partner with industry on the one hand, and an advocate for worker health & safety on the other. This dual-challenge continues to define our essential role in Canadian society.



The Commission's clientele consists of a number of WHMIS stakeholders: suppliers and employers in the chemical industry who wish to protect their trade secrets from being disclosed on MSDSs or labels; employers who rely on supplier MSDS information to prepare their own workplace MSDSs and training programs; and labour representing all workers who are exposed to these products.



## **Mandate**

Under the authority of the *Hazardous Materials Information Review Act* and the provincial and territorial Occupational Safety and Health Acts, the Hazardous Materials Information Review Commission is an arm's length administrative agency charged with carrying out a multi-faceted mandate to:

- formally register claims for trade secret exemptions, and issue Registry Numbers;
- issue decisions on the validity of claims for exemption using prescribed regulatory criteria;
- make decisions on the compliance of material safety data sheets and labels within the Workplace Hazardous Materials Information System requirements as set out in the *Hazardous Products Act* and *Controlled Products Regulations* and various provincial and territorial Occupational Safety and Health Acts; and
- convene independent, tripartite boards to hear appeals from claimants or affected parties on decisions and orders issued by the Commission.

## **Mission**

As a vital and independent agency, accountable to Parliament through the Minister of Health, the mission of HMIRC is to:

- ensure a balance between industry's right to protect confidential business information and the right of employers and workers to know about the hazardous materials they deal with in the workplace;
- provide a trade secret mechanism within the Workplace Hazardous Materials Information System;
- resolve complaints and disputes impartially, fairly and promptly through statutory or alternate means.

## Vision

The Commission will:

- be a client-oriented agency committed to improving service quality and timeliness at a fair and reasonable cost to those who directly benefit from our work;
- provide regulatory decision-making that is based on sound scientific principles and take pride in being a professional regulatory organization seeking creative and progressive approaches to enhancing workplace safety;
- resolve complaints and disputes, whether under statutory mandate or not, in a manner that is impartial, fair and prompt.

## Operating Environment

We are seeking creative and innovative ways to serve:

- The Canadian Worker
- The Chemical Industry
- Federal/Provincial/Territorial Occupational Safety and Health Programs

In carrying out our fundamental commitment to the workers' right to know about the hazardous materials they encounter and the industry's right to protect trade secrets, it is the Commission's responsibility to ensure that the MSDSs and labels we review disclose accurate health and safety information concerning hazardous chemicals. HMIRC is committed to continuing and enhancing this service.

The aim of HMIRC employees is to provide objective, high quality service to WHMIS stakeholders.

We want to ensure that Canadian workers remain informed of and protected from all hazardous materials encountered in the workplace, and that employers have the supplier MSDS information they require to prepare accurate workplace MSDSs. Simply put, Canadian workers' right to know about safety in the workplace can only be achieved if the data on the MSDSs and labels is accurately conveyed.

HMIRC is valued by the Canadian and international chemical industry for the key role it plays in protecting the trade secrets of chemical companies. The Commission has handled over 3,000 claims in our first 10 years of existence: 64% of those claims came from Canadian manufacturers, 36% from American manufacturers and only a few from European companies. Preliminary market research suggests there are substantial opportunities to identify additional claims and to provide other value-added services to industry.

Federal, provincial and territorial governments support the Commission's efforts to respond to the interests of both labour and industry. WHMIS coordinators in each province and territory represent the front line for administration of both WHMIS and HMIRC programs, and their expertise and knowledge are clearly linked to the work of the Commission. The Commission has continued to work with Health Canada's WHMIS Development, Interpretation and Compliance Section to remain current on issues affecting the consistent application and interpretation of WHMIS legislation.

It is the aim of HMIRC employees to provide objective, high quality service to WHMIS stakeholders by rendering decisions consistent with sound legal principles. This is one of the key performance measures that enables us to demonstrate our commitment to all HMIRC clients and beneficiaries in a strong, fair and cost-efficient manner.

We recognize that we do not work alone. The WHMIS program is an integrated activity with many partners. The Commission will continue to work closely with the agencies responsible for enforcing WHMIS requirements-Health Canada, Human Resources Development Canada, and the various provincial and territorial occupational health and safety agencies-and with our labour and industry stakeholders, to secure worker safety while supporting industrial innovation by protecting their commercial trade secrets.

## Renewal

### *The traditional approach*

Our dual role of protecting worker safety and trade secrets means that the Commission has a unique relationship with labour and industry. Both parties have an interest in what we do and how we do it. To that end, the Commission has an interest in developing positive working relationships with industry and labour, with the goal of maintaining the balance between the workers' right to know about hazardous products being used and industry's right to protect legitimate trade secret ingredients from disclosure.

The Commission's traditional approach to its mandate was perceived as rigid and made it difficult for a truly effective working relationship to be created with industry. It did not allow for as much interaction as is now envisaged - communication and sharing of information that will lead to a compliant MSDS.

Over the past decade, the role of government and the interaction between government, industry and labour changed across society. Interfaces and procedures that had once been accepted came to be seen as overly bureaucratic. In addition, the last decade has witnessed the evolution of technology to the point where people now expect to have information easily available at the start of a process, so they can avoid problems in their dealings with government agencies.

### *Calls for changes*

As times changed, industry called for changes from the Commission. The feelings of dissatisfaction, which the Commission had heard as murmurs for some years, became a low roar in mid 1997. At that time, the Commission's Council of Governors, which oversees its work, authorized a consultant to review industry concerns about HMIRC. Industry representatives expressed discontent with the broad scope of the Commission's mandate and the bureaucratic nature of the review process. They also complained about what they perceived as high fees for filing trade secret claims and said that they found the appeal hearings took too long and were too costly.

The consultant expressed the conclusions of his review in a report to HMIRC's Council of Governors. The Council of Governors endorsed 11 of the report's recommendations unanimously but did not reach consensus on two others. The Council reported this to the Minister of Health in May 1998. Later that same month, Mr. Weldon Newton was appointed President and Chief Executive Officer of the Commission.

### *Ideas for renewal-building on our experience*

In October of 1998, the Minister requested that the new President conduct a more widespread renewal consultation with all interested parties. The Minister also requested that the Commission undertake an assessment of the potential impact of the implementation of the Council's Report recommendations on the operations of the Commission.

The President and staff were eager to examine HMIRC's operating procedures and working relationships. In a few intense months during the fall of 1998, Commission staff took stock of their experience in handling approximately 3,000 claims over 11 years, and developed ideas for renewal that more specifically addressed the issues raised by claimants. This effort included a survey of staff which determined that they were ready to support change. The survey was followed by a first-ever staff retreat where they gained a better appreciation of the program problem areas and undertook an analysis of solutions. This was an extraordinary year for staff, who were double-tasked to carry on with day-to-day operations while creating and developing the ideas and concepts such as our three business lines that will provide the basis for the Commission's future.

Throughout this period of analysis and development there was extensive collaboration between Commission staff and the Council of Governors. Monthly meetings began in November during which Council provided valuable guidance and helped shape the vision. This critical contribution developed the consultation process and the conceptual framework that led to the Commission's first Strategic Plan.

In January 1999, the Commission presented a consultation draft of the Strategic Plan to the Council of Governors. With Council's endorsement to proceed, the President and senior management set out to hold the first-ever consultation meetings with the Commission's stakeholder groups.



A presentation was made at the Canadian Labour Congress Annual Health and Safety Workshop in February. In their input, labour made clear its expectation that the Commission remain a strong protector of their right to workplace health and safety information, as provided for in the WHMIS legislative scheme.

Next, the Intergovernmental WHMIS Coordinating Committee (IWCC) was consulted. This meeting was an opportunity for the Commission to strengthen the partnership with federal, provincial and territorial WHMIS colleagues. The IWCC indicated support for the continuation of HMIRC's mandate and the key elements of the Strategic Plan.

On March 30, 1999, the Commission's senior staff met with representatives from 21 companies, several from outside the country, who are responsible for the majority of claims filed with the Commission. The claimants were encouraged by the vision of HMIRC in the Strategic Plan. While this was the first such meeting in the Commission's history, it will not be the last. The Commission is committed to open dialogue and face-to-face discussions with all stakeholders on a regular basis in the future.

#### *The new approach-faster, simpler, more responsive*

We are changing the way we relate to industry. The Commission will provide more assistance to industry at the beginning of the application process. The flow of information about WHMIS policy and interpretation will be improved. We have plans to develop a web site where we can share information with industry and labour, and work to standardize information in a number of areas.

The goal of all of the changes as outlined in our Strategic Plan, is to encourage and assist industry to achieve early compliance with WHMIS requirements. It follows that early compliance means that workers have accurate health and safety information in a timely fashion. We are committed to providing service that is better and faster and to doing our job at a fair and reasonable cost. We are changing the way we work.

What will not change is the dual role of the Commission in protecting trade secrets while ensuring that health and safety information in the workplace is accurate.

#### Objectives

We aim to ensure that:

- our work is highly visible and widely recognized;
- our employees exhibit a business attitude through a strategic and client-oriented approach;



- our activities achieve maximum worker health and safety benefits while minimizing impact and cost to industry standards and practices;
- feedback from our clients and stakeholders is incorporated into improving our processes and programs;
- established service standards are consistently achieved when handling client complaints;
- disputes are resolved effectively by offering viable options and an appeal mechanism is available to respond to client needs;
- a comprehensive policy framework, driven by input from stakeholders, guides the operations of the Commission's core programs;
- cost recovery, consistent with Treasury Board policy, is achieved for decisions rendered on the validity of claims for trade secret exemptions, and cost recovery associated with MSDS compliance decisions rendered in the public interest, is eliminated;

### Strategic Priorities

The Commission's strategic priorities for the upcoming year are to:

- develop and implement an operational work plan from our Strategic Plan entitled *"Commission Renewal: Blueprint for Change"*;
- re-define the organization from one business line into three business lines: MSDS Compliance; Client Services; and Dispute Resolution.

### Challenges

The following challenges for the Commission will be to:

- ensure that industry, unions and governments continue to support and actively participate in the renewal agenda;
- continue to increase our investment in the training and development of employees to ensure they maintain the skills and expertise necessary to deliver regulatory program and client services in a manner which meets high standards of service and satisfies the expectations of our clients;
- continue to build on the relationship established with our Health portfolio partners;

- ensure that those renewal initiatives, which cannot be done through administrative means, are accomplished through legislative or regulatory change.

## **Departmental Organization**

### The Council of Governors

The Commission is governed by a Council of Governors, consisting of members representing workers, suppliers, and employers, and the federal, provincial and territorial governments. Each governor is appointed by the Governor in Council to hold office for up to a three-year term. The Council is headed by a Chairperson chosen by the governors for a term of one year.

The Council is responsible for making various recommendations to the Minister of Health, including changes to the regulations respecting the Commission's fee structure. Council may also prescribe procedures for reviewing claims for exemption and the handling of appeals.

### The Role of the President and CEO

The President and CEO is appointed by the Governor in Council, and as the Commission's Chief Executive Officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the organization's work on a day-to-day basis. The President is accountable to the Council of Governors and the Minister of Health. The President's Office acts as Secretariat to the Council of Governors.

### The Operations Branch formerly known as Compliance Branch

The Director, Operations Branch, who is also the Chief Screening Officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the work within the MSDS Compliance Program and the Client Services Program.

In the MSDS Compliance Program, Screening Officers have the statutory responsibility to determine whether MSDSs or labels submitted with the claims comply with WHMIS legislation.

The MSDS/label compliance decision requires the application of legislation, which is also administered by other occupational safety and health agencies, as well as the consideration of health and safety advice received from Evaluators in the Branch's Toxicological and Chemical Evaluation Division. In past years, Evaluators were employees of Health Canada, but in December 1998 these positions were transferred to the Commission. The goal is a better flow of information between the claimants, the Screening Officers and the Evaluators,

helping to reduce the amount of time required to review claims. Increased communication between all parties prior to a decision may also result in fewer disputes at a later stage. Every effort will be made to ensure that the transfer of the Health Canada WHMIS Evaluation Section to HMIRC contributes to a more cost-effective approach to MSDS review.

At the conclusion of the review process, a formal Statement of Decision is forwarded to the claimant. Where the MSDS or label does not meet WHMIS requirements, the Screening Officer orders that changes be made to bring about compliance. All orders specify the period during which various changes must be made if the product is to continue to be sold in Canada.

A Notice is published in the *Canada Gazette* to make public the decision and any order issued by the Screening Officer, and to initiate the time during which the claimant and affected parties may appeal the decision or order. If no appeal is filed, the claimant must provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer, who reviews it to ensure compliance with the order. At the conclusion of all proceedings, an advisory to that effect is sent to all provincial/territorial occupational safety and health agencies for their information.

The Client Services Program within the Operations Branch is responsible for the registration and security of claims for exemption including the Confidential Business Information (CBI). Claims are filed by suppliers or employers using hazardous industrial materials who are seeking exemption from the full disclosure requirements of WHMIS. The claims registration function includes the collection and verification of claim fees, and the preliminary review of claim submissions, for the purpose of issuing Registry Numbers, which on receipt permits the claimant to market its product in Canada. The decision on claim validity is reached by reviewing supporting information from the claimant against the criteria prescribed in the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Should a claim be ruled invalid, an order is issued to the claimant to disclose the CBI which was the subject of the claim.

#### The Corporate Policy, Planning and Adjudications Branch formerly known as Appeals Branch

The Director, Corporate Policy, Planning and Adjudications Branch, who is also the Chief Appeals Officer, has the authority and responsibility to supervise and direct the work within Adjudication Services, Corporate Services, Strategic Planning, Communications, Access to Information and Privacy, and Policy Coordination & Development.

#### *Adjudication Services*

The Branch is responsible for convening, when needed, independent, tripartite, quasi-judicial boards to hear appeals arising from the decisions and orders of Screening Officers. Claimants or affected parties may appeal these decisions and orders by filing a Statement of

Appeal with the Chief Appeals Officer. An appeal may relate to the compliance of an MSDS, the rejection of a claim or to a request that CBI be disclosed in confidence to an affected party for occupational safety and health reasons.

An Appeal Board is comprised of a Chairperson appointed by the Chief Appeals Officer, and two members appointed by the Chairperson: one representing suppliers and/or employers, and the other, workers. Board members are selected from lists of potential nominees established and maintained by the Branch in accordance with the *Hazardous Materials Information Review Act*.

For each appeal filed, a Notice of Appeal is published in the *Canada Gazette* to provide affected parties with an opportunity to make representations to the Board. Once the Board has heard and ruled on the appeal, a Notice of Decision is published in the *Canada Gazette*. Appeal Board decisions may be reviewed on process by the Federal Court, at the request of any of the parties who participated in the appeal.

The Commission is also establishing a Dispute Resolution Program in order to prevent disputes from arising, wherever possible, and, where they do arise, to address them as early and effectively as possible. The Dispute Resolution Program is intended to supplement and work in conjunction with the current appeals process.

#### *Corporate Services*

Provides a full range of services to the Commission including finance, personnel, records management, facilities management, physical and personnel security, telecommunications and informatics management services.

#### *Strategic Planning*

Develops and implements the Commission's strategic planning framework and oversees the business planning mechanisms and processes including performance measurement, quality and service standards, accountability, and review processes consistent with the Commission's mandate.

#### *Communications*

Develops and implements internal and external Commission communication plans, provision of communications and media relations services including the preparation of speaking notes, briefing materials, information and promotional materials to external clients, and quality assurance and translation services for Commission documentation.

#### *Access to Information and Privacy*

Develops, disseminates and interprets Commission's policy on Access to Information and Privacy, and processes all requests for Access to Information.

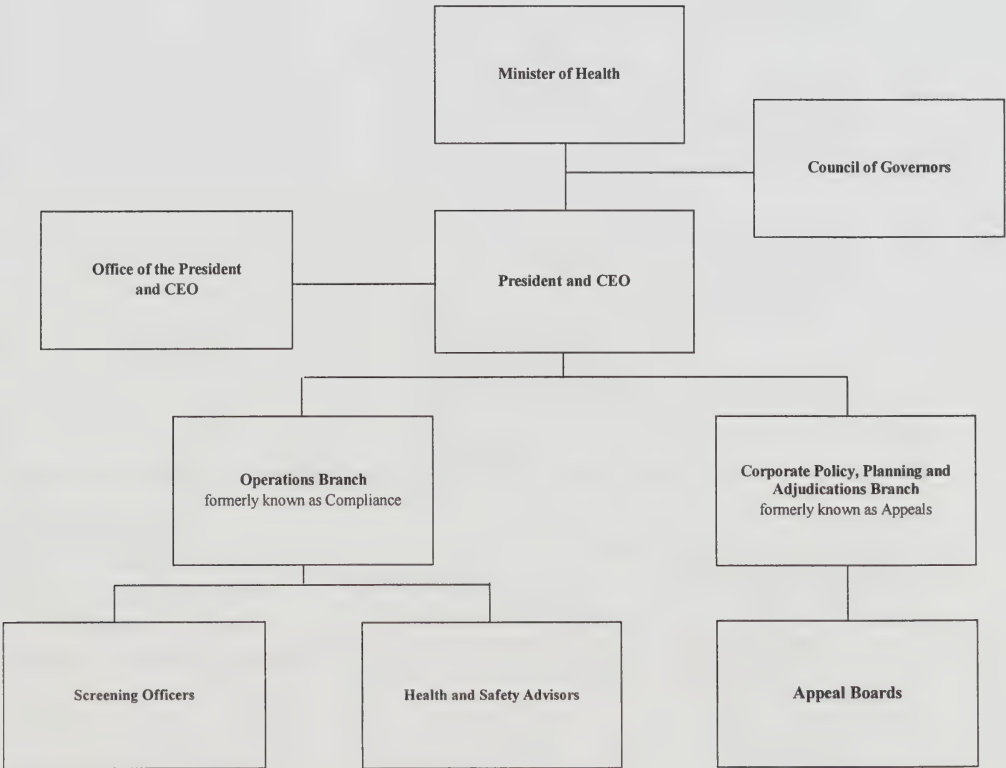
*Policy Coordination & Development*

Analyses and develops all legislative and regulatory proposals, including consultation with interested parties, prepares Memoranda to Cabinet, and coordinates interventions with officials of the Treasury Board and the Privy Council Office.

Business Line Description

The Hazardous Materials Information Review Commission's business line is *to ensure a balance between industry's right to protect confidential business information and workers' right to know about the hazardous materials to which they are exposed and the corresponding preventive health and safety measures.*

Organization Chart







### Section III - Departmental Performance

Summary 1998-1999 Performance Accomplishments		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
An independent, adjudicative means by which the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) balances the right of a supplier or employer to withhold trade secret information with the right of a worker to know about the health and safety hazards of chemicals.	Exemptions from the full disclosure requirements of WHMIS granted when industry claims are valid.	DPR Section III pages 15 to 17
	Consistent application of the prescribed regulatory criteria agreed to by governments, industry and labour.	DPR Section III pages 18 to 20
	Compliance of claim-related labels and MSDSs with the WHMIS disclosure requirements.	DPR Section III pages 18 to 20
	Changes to related labels and MSDSs made as a result of orders issued to correct deficiencies.	DPR Section III pages 18 to 19
	Independent tripartite quasi-judicial boards to hear appeals from claimants or affected parties on decisions and orders issued by the Commission.	DPR Section III pages 20 to 21

#### Cost Recovery

1998-1999  
23% cost recovery rate

Commission costs are partly recovered through fees charged for filing claims for exemption and appeals. The Commission's targeted level of cost recovery for fiscal year 1998-1999 was 25% of total annual program costs. The level of cost recovery achieved was 23%.

Since its establishment, the Commission has considered the achievement of operational efficiency and effectiveness measures to be a priority, and is continually striving to maximize the degree to which it can recover costs of operations. Close monitoring of such costs allows for the assessment of existing ways of doing business, and for the identification of any new areas which might be examined for improvement.

Cost recovery not only entails cost containment but also revenue. The Commission is cooperating with provincial occupational safety and health (OSH) agencies to increase compliance with the WHMIS trade secret requirements under the *Hazardous Products Act*.

### Claims

As in past years, claims came principally from companies headquartered in Ontario and the United States. Claims are assessed against regulatory criteria which establish when a trade secret is deemed to exist. A valid trade secret claim permits the supplier to withhold or modify information that would normally be included in the product's MSDS. All claims for which a decision was issued this year met the criteria.

1998-99	
Claims Registered	155
Decisions Issued	143
Claims in Process	379

*Outputs:* During fiscal year 1998-1999, the Commission registered 155 claims to bring the total to 3,012 claims registered up to March 31, 1999. To date, 1,526 of these have been withdrawn by claimants, while 597 were allowed by claimants to expire at the end of the three-year exemption period, for a total of 2,123.

A breakdown by geographical location of total claims registered and withdrawn since 1988 is presented on page 17. Another 137 claims were received during this same period, of which 116 were withdrawn before being registered. The balance is awaiting registration due to incomplete regulatory required information.

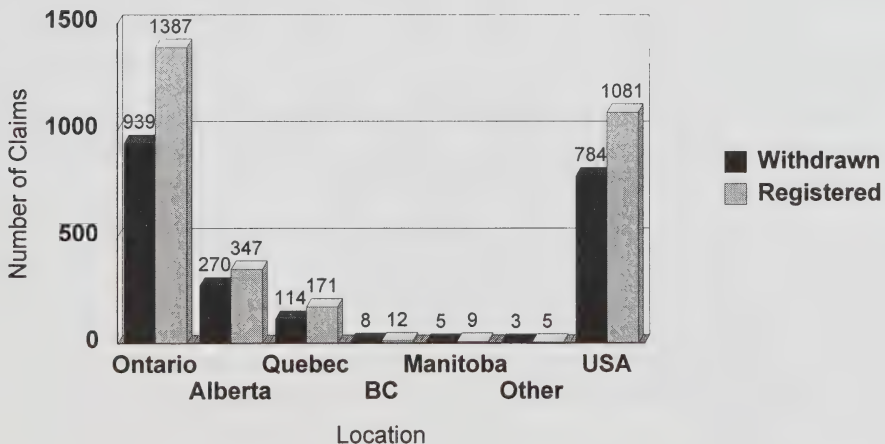
1998-1999  
155 claims registered

Claimants choose to withdraw claims filed for a variety of reasons including:

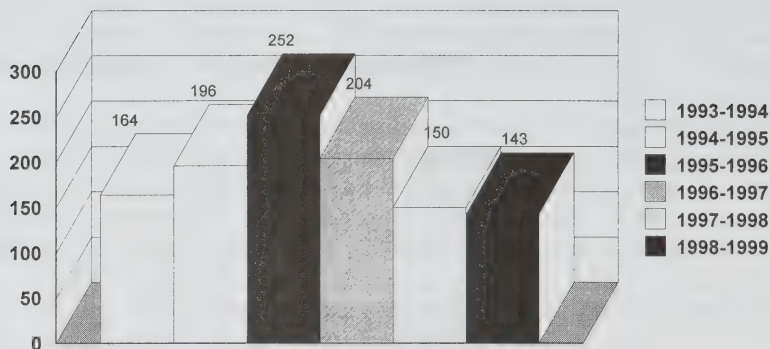
- the product was never sold in Canada;
- the product is no longer being sold in Canada;
- the confidential business information (CBI) ingredient(s) has (have) been removed from the product formulation;
- former CBI ingredient(s) is (are) now being disclosed on the MSDS; or
- there has been a change in product ownership.

*Notices of Filing:* To afford affected parties an opportunity to make representations to the Commission with respect to claims, notices outlining the basic characteristics of registered claims must be published in Part I of the *Canada Gazette*. During the 1998-1999 fiscal year, the Commission published three such Notices, covering 169 claims for exemption.

## Claims Status by Geographical Location as of March 31, 1999



## Issuance of Decisions as of March 31, 1999



### Decisions and Orders

#### 1998-1999

- 143 decisions rendered
- 143 claims found valid
- 129 claims where MSDSs found in non-compliance

*Outputs:* During the 1998-1999 fiscal year, the Commission rendered decisions on a total of 143 claims for exemption.

Of the 143 claims which were adjudicated during the 1998-1999 fiscal year, all were found valid when assessed against the regulatory criteria respecting the confidentiality of the claimed information which

ordinarily would have to have been disclosed on the relevant MSDS. However, MSDSs for all but 14 of the controlled products associated with these claims were found in non-compliance with the WHMIS requirements. In such cases, formal orders were issued by Screening Officers to bring about necessary corrections. An analysis of the MSDS violations found in respect of these claims is presented on Page 19.

*Health and Safety Advice:* Health and safety advice to the Commission, related to the compliance of MSDSs with WHMIS requirements, continued to be provided by Health Canada. This partnership with the Commission has existed, from the outset of operations, through a formal Memorandum of Understanding; however, as mentioned earlier in this report, a decision was made in December 1998, to transfer the department's resources associated with this activity to the Commission, effective April 1, 1999.

The number of decisions rendered by the Commission is dependent on the number of health and safety advice documents received from the Toxicological and Chemical Evaluation Division. Advice documents relating to 219 claims were written by the Evaluators. A total of 204 claims, for which an advice document had been received, were carried over into fiscal year 1998-1999 including 66 for which advice documents were provided in the last quarter of the fiscal year.



## Material Safety Data Sheet Review

In recent years we have noted a positive trend in our analysis of MSDSs filed with claims for exemption, as Screening Officers find fewer violations. We believe that this is due to companies having more experience submitting MSDSs with their claims and more knowledge about what is required for compliance.

MSDS Violation Statistics							
Violation Category	No. of Occurrences						
	98/99	97/98	96/97	95/96	94/95	Total	%
Toxicological Properties	341	384	698	580	609	2612	33.7
Hazardous Ingredients	301	391	716	367	238	2013	26
First Aid Measures	72	97	114	63	113	459	5.9
Fire or Explosion Hazard	66	49	56	104	140	415	5.4
Hazard Classification	38	44	95	42	79	298	3.8
Physical Data	28	29	49	48	55	209	2.7
Headings	22	31	71	122	113	359	4.6
Preparation Information	20	9	14	36	35	114	1.5
Generic Chemical Identity	17	39	13	27	56	152	2
Product Information	15	24	36	49	48	172	2.2
Format/Wording	10	41	126	205	390	772	10
Preventive Measures	4	3	8	5	49	69	0.9
Reactivity Data	2	14	17	19	52	104	1.3
<b>Total</b>	936	1155	2013	1667	1977	7748	100
<b>No. Claims Adjudicated</b>	143	150	204	252	196	947	
<b>No. Occurrences/Claim</b>	6.5	7.7	9.9	6.6	10.1	8.2	

A significant proportion of time continued to be spent on preparatory work related to the issuance of decisions on claims for exemption and compliance of associated MSDSs. Often, a preliminary review of a claim results in the determination that the claimant has not provided all of the supporting documentation as required by the *Hazardous Materials Information Review Regulations*.

An opportunity is then given to claimants to supplement their initial submissions so that the decision on claim validity can be based on as much relevant information as possible. As for the determination of MSDS compliance, before seeking the advice of the Commission's experts in this regard, claimants are contacted to ensure that the latest version of the MSDS has been obtained, and information is requested respecting the basis on which it was initially prepared by the claimant. This contact also affords the opportunity to identify/confirm claim status, in the event that the claim may be about to be withdrawn.

With this information, the Commission is better placed to render higher quality advice and decisions, as well as eliminating, to the fullest extent possible, work being done unnecessarily. Although the costs to the Commission in rendering decisions could be decreased by foregoing this process and rendering decisions on the face of the information provided by the claimant when the initial filing was made, it is likely that this would simply increase the number of appeals and potentially hamper the availability of products on the Canadian market. At the same time, Canadian workers are protected no less effectively because of these efforts on the part of the Commission.

Claimants, and any affected party that may have made a representation to the Screening Officer as a result of the Notice of Filing published in the Canada Gazette, are offered an opportunity to review and comment on the health and safety information and advice provided to Screening Officers. This step in the process has the primary objective of enhancing the transparency of the process.

Immediately prior to the formal signing and issuance of Statements of Decision/Order, Screening Officers conduct a telephone discussion with the claimant. The primary purpose of this discussion is to offer the claimant's representative the option of going through the draft documents with the Screening Officer, and to seek clarification, if required, on any matter dealt with therein. At this time, the claimant may also wish to determine (for example, with a non-compliant MSDS) if the Screening Officer is amenable to corrective action other than that which is specified in the draft Order. If the Screening Officer deems that any revision can be appropriately made to the Statement, this is done.

## **Appeals**

During the year in review, an Appeal Board was appointed pursuant to the *Hazardous Materials Information Review Act* for one (1) appeal filed against the decisions and orders of the Screening Officer.

In another appeal matter, a Notice of Withdrawal of the Appeal Board was published in Part I of the *Canada Gazette* on March 27, 1999, by the Chief Appeals Officer, for the withdrawal of five (5) appeals in accordance with the statutory requirements.

1998 - 1999	
Appeals Filed	1
Appeal Hearings Concluded	0
Appeals Withdrawn	5
Appeals Still In Process	1

The appeals process is seldom used, and only one new appeal was begun in 1998-1999. Each appeal may involve several order items issued by Screening Officers. Over the lifetime of the Commission, Appeal Boards have heard 8 appeals and ruled on 51 order items issued by Screening Officers. Appeal Board decisions have upheld the majority of these orders, however, a significant number have been modified or rescinded. Seven (7) appeals have been withdrawn prior to issuance of a decision by the Appeal Board.

### Quality Management System

The Commission maintains a quality management system, elements of which were established many years ago and are detailed below.

*Published Service Standards:* During the past fiscal year, the Commission monitored its activities respecting claims registered and enquiries serviced, against its published service standards.

*Claims Registered:* Following a pre-registration check, the service standard calls for claims to be registered within 7 days after receipt of filing, if the supporting documentation, as set out in the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, is complete. When there is an expressed request from a claimant, the Commission can and has registered well-prepared claims within 48 hours of receipt; however, this is not accomplished without increases in unit time costs.

The Commission's turnaround times for registration are important to claimants because registration allows the company to sell their product while the adjudication process is being carried out.

<p><b>1998-1999</b> 140 claims were registered within 7 days.</p>
---

During fiscal year 1998-1999, the Commission received 176 claims, of which 155 were registered during this fiscal year. The remaining 21 were not registered. The supporting information required by regulation was incomplete and registration was impeded until the deficiencies were rectified by the claimant.

Of the 155 claims registered, 24 were registered within 48 hours of their receipt, and 116 were registered within 7 days of their receipt. The remaining 15 claims were registered after 7 days of their receipt as they were submitted with incomplete mandatory information.

*Enquiries Serviced:* The service standard calls for a Commission response to telephone enquiries normally within 48 hours, and written replies are expected to be handled within a week of receipt. The Commission responded to a total of 105 enquiries in 1998-1999, of which 89 were by telephone and 16 were written.

*In-Branch Reviews:* This is the term given to a process by which draft Statements of Decision/Order prepared by Screening Officers are peer-reviewed within the Operations Branch against several well-defined criteria. These reviews endeavour to promote such attributes as completeness, clarity and ensuring the Statement of Decision/Order is well reasoned.

### WHMIS Enforcement Initiative

Enforcement of WHMIS disclosure requirements is a key ongoing factor impacting on the number of claims filed with the Commission. The responsibility for enforcing the reporting requirements of WHMIS lies with Human Resources Development Canada and the various provincial and territorial occupational health and safety agencies. Over the past year, staff liaised on an ad hoc basis with provincial government representatives regarding collaborative efforts to identify suppliers who claim proprietary information on MSDSs without filing a claim with the Commission.

The Commission will continue to support the efforts of provincial safety and health agencies to enhance the compliance of MSDSs with the trade secret exemption regulatory requirements. This will help to ensure that all suppliers become aware of their obligations in this respect, and that where necessary, claims for exemption are filed with the Commission, ensuring that a level competitive field is maintained for those suppliers who do file with the Commission.

### Policy and Interpretation Issues

The Commission sought advice from Health Canada officials on policy and interpretation issues associated with the *Hazardous Products Act* and *Controlled Products Regulations*. The Commission continued to participate in the formal ongoing tripartite WHMIS forum (Current Issues Committee) to resolve policy issues, and in addition, on the Intergovernmental WHMIS Coordinating Committee which serves as the forum for intergovernmental consultation on matters related to WHMIS. These two bodies help to ensure that the Commission's decisions on MSDS compliance are as consistent as possible with WHMIS tripartite consensus.



## **Section IV - Consolidated Reporting**

### **Year 2000 Readiness**

The Commission is in a good position in regards to the Y2K issue. It has recently upgraded all of its work stations with Y2K compliant PCs. All of the day to day software is "off the shelf" and have been regularly updated. The Commission has also completed the re-engineering of its sole Y2K non-compliant database program. This database is used for recording, registering, tracking and managing claims. Through a Health Canada portfolio partnership agreement, Health Canada personnel will be reviewing the Y2K status of the Commission and will be prepared to ensure that the Commission is fully compliant. The Commission is also a member of the Health Canada Y2K Information Technology Sub-Committee. The Commission will be working on its Business Contingency Plan in the upcoming fiscal year.





## Section V - Financial Performance

<b>Financial Performance Overview</b> (in millions)	
Planned Spending	1.16
Total Authorities	1.249
1998-1999 Actuals	1.218

### Financial Summary Tables

In this section of the DPR you will find the following financial tables that are applicable to the Commission:

- Table 1 Summary of Voted Appropriations
- Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
- Table 7 Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)

### Table 1 Summary of Voted Appropriations

Authorities for 1998-1999 - Part II of the Estimates  
Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	(thousands of dollars) Program	1998-1999		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
15	Program Expenditures	0.998	1.082	1.053
L	Contributions to employee benefit plans	0.165	0.105	0.165
L	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0	0	0
Total Department		1.16	1.247	1.218

**Table 2**  
**Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**  
(\$ millions)

Service Line	FTE	Operation <sup>1</sup>	Capital	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Re-spendable Revenues	Total Net Expenditures
<b>Compliance</b>	6	0.444	-	-	-	-	-	-	0.444
<i>(total authorities)</i>	6	0.444	-	-	-	-	-	-	0.444
<i>(actuals)</i>	6	0.498	-	-	-	-	-	-	0.498
<b>Appeals</b>	2	0.199	-	-	-	-	-	-	0.199
<i>(total authorities)</i>	2	0.199	-	-	-	-	-	-	0.199
<i>(actuals)</i>	2	0.149	-	-	-	-	-	-	0.149
<b>President's Office</b>	445	0.517	-	-	-	-	-	-	0.517
<i>(total authorities)</i>		0.604	-	-	-	-	-	-	0.604
<i>(actuals)</i>		0.571	-	-	-	-	-	-	0.511
<b>Totals</b>	12	1.16	-	-	-	-	-	-	1.16
<i>(total authorities)</i>	12	1.249	-	-	-	-	-	-	1.247
<i>(actuals)</i>	13	1.218	-	-	-	-	-	-	1.218
<b>Other Revenues and Expenditures</b>									
Non-Respendable Revenues <sup>2</sup>									0.599
<i>(total authorities)</i>									0.599
<i>(actuals)</i>									0.463
Cost of services provided by other departments <sup>3</sup>									0.797
<i>(total authorities)</i>									0.797
<i>(actuals)</i>									0.816
Net Cost of the Program									1.957
<i>(total authorities)</i>									2.044
<i>(actuals)</i>									2.034

Notes 1: Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

2: These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

3: Other costs include: professional services costs of HC, accommodation, compensation administration, employer's share of insurance, PST and GST.

**Table 3**
**Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**  
 (\$ millions)

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
HMIRC	1.2	1.246	1.16	1.247	1.218
<b>Total</b>	1.2	1.246	1.16	1.247	1.218

**Table 7**
**Revenues Credited to the General Government Revenues (GGR)**  
 (\$ millions)

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
HMIRC	0.533	0.468	0.599	0.599	0.463
Total Non-Respendable Revenues <sup>1</sup>	0.533	0.468	0.599	0.599	0.463

Note 1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote"





## **Section VI - Other Information**

### **Contacts for Further Information**

Sharon Watts  
Director of Corporate Policy, Planning and Adjudications  
Hazardous Materials Information Review Commission  
200 Kent Street, Suite 9000  
Ottawa, Ontario K1A 0M1  
Tel: (613) 993-4472 Fax: (613) 993-4686  
e-mail address: sharon\_watts@hc-sc.gc.ca

### **Legislation Administered and Associated Regulations**

The following documents contain the various laws and regulations concerning the Commission and are available in public libraries. They may also be purchased from booksellers that carry or distribute government documents, or ordered from the Canada Communication Group, Publishing Section, Ottawa, Ontario K1A 0S9, Tel: (819) 956-4802.

*Hazardous Materials Information Review Act*  
*Hazardous Materials Information Review Regulations*  
*Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations*  
*Hazardous Products Act*  
*Controlled Products Regulations*  
*Canada Labour Code - Part II*  
*Canada Occupational Safety and Health Regulations*  
*Provincial and Territorial Occupational Safety and Health Acts and Regulations*

### **List of Commission Publications**

The following publications are statutory reports and other publications available from the Hazardous Materials Information Review Commission, 200 Kent Street, Suite 9000, Ottawa, Ontario K1A 0M1, Tel (613) 993-4331, Fax (613) 993-4686. They are available at no cost.

Annual Reports, 1988 to 1999  
*Commission Renewal: Blueprint for Change - 1999 Strategic Plan*  
Information Bulletins  
Claim for Exemption Form  
(also available in Word 97™ and WordPerfect 7™ format on diskette)  
Guide to Completing a Claim for Exemption Form  
Guidelines for Toxicological Summary Requirements  
Statement of Appeal Form





## Partie VI - Autres renseignements

### Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements

Sharon Watts  
Directeur de la politique et de la planification du Conseil et de l'arbitrage  
200, rue Kent, pièce 9 000  
Ottawa (Ontario)  
Téléphone:(613) 993-4472 Facsimile: 613) 993-4686  
Courrier électronique: sharon\_watts@hc-sc.gc.ca

### Lois et règlements relatifs au SIMDUT

Les lois et règlements divers concernant le Conseil sont énumérés ci-dessous. On peut les obtenir dans les bibliothèques publiques. On peut également se les procurer chez les libraires qui vendent ou diffusent les documents du gouvernement ou auprès du Service des publications du Groupe Communication Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, Téléphone (819) 956-4802.

*Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*  
*Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*  
*Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*  
*Loi sur les produits dangereux*  
*Règlement sur les produits contrôlés*  
*Code canadien du travail, Partie II*  
*Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail*  
*Lois et règlements provinciaux et territoriaux sur la santé et la sécurité au travail*

### Publications du Conseil

Les documents suivants sont des rapports requis par la loi et d'autres publications qui peuvent être obtenus gratuitement auprès du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 200, rue Kent, pièce 9 000, Ottawa (Ontario) K1A 0M1, Téléphone (613) 993-4331, Facsimile (613) 993-4686.

Rapports annuels 1988-1999

*Renouvellement du Conseil: La trame du renouvellement* - plan stratégique 1999

Bulletins d'information

Formule de demande de dérogation (offerte aussi en formats Word 97 <sup>TM</sup> et WordPerfect 7 <sup>TM</sup> sur disquette)

Guide sur la façon de remplir la formule de demande de dérogation  
Règles concernant les résumés d'études toxicologiques

Formule de déclaration d'appel





**Tableau 3**  
Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles  
(en millions de dollars)

Dépenses réelles 1996-97	Dépenses réelles 1997-98	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Total
1,2	1,246	1,16	1,247	1,218	1,218
1998-99					

**Tableau 7**  
Recettes affectées au Trésor  
(en millions de dollars)

Dépenses réelles 1996-97	Dépenses réelles 1997-98	Recettes prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Total
0,533	0,468	0,599	0,599	0,463	0,463
1998-99					

Nota: 1. Auparavant appelées "recettes affectées aux dépenses".

**Tableau 2**  
**Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles**  
(en millions de dollars)

Secteur de service	ETP	Fonctionnement <sup>1</sup>	Immobilisations	Subventions et contributions	Total provisoire et contributions	Subventions prévues par la loi	Total Dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total Dépenses nettes
--------------------	-----	-----------------------------	-----------------	------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------	------------------------------	-----------------------

<b>Conformité</b> (autorisations totales)	6	0,444	-	-	-	-	-	-	0,444
<b>Appels</b> (réelles) (autorisations totales)	6	0,498	-	-	-	-	-	-	0,498
	2	0,199	-	-	-	-	-	-	0,199
	2	0,199	-	-	-	-	-	-	0,199
<b>Bureau du directeur-général</b> (réelles) (autorisations totales)	2	0,149	-	-	-	-	-	-	0,149
	445	0,517	-	-	-	-	-	-	0,517
		0,604	-	-	-	-	-	-	0,604
		0,571	-	-	-	-	-	-	0,511
<b>Totaux</b> (autorisations totales)	12	1,16	-	-	-	-	-	-	1,16
	12	1,249	-	-	-	-	-	-	1,247
	13	1,218	-	-	-	-	-	-	1,218
<b>Autres recettes et dépenses</b> (réelles) (autorisations totales)									
Recettes non disponibles <sup>2</sup> (autorisations totales)									0,599
									0,599
(réelles)									0,463
Coût des services fournis par autres ministères <sup>3</sup> (autorisations totales)									0,797
									0,797
(réelles)									0,816
Coût net du programme (autorisations totales)									1,957
									2,044
(réelles)									2,034

Nota:

1. Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés et les indemnités des ministres.

2. Apparaissant appelées "recettes affectées aux dépenses".

3. Autres coûts incluent service professionnels de Santé Canada, logement, coût de l'administration de la rémunération, contribution de l'employeur aux primes d'assurances et taxes fédérales et provinciales.

## Partie V - Rendement Financier

Aperçu du rendement financier (en millions de dollars)	
Dépenses prévues	1,16
Autorisation de dépenser	1,249
Dépenses réelles 1998-1999	1,218

### Tableaux financiers récapitulatifs

Cette partie du rapport sur le rendement contient les tableaux financiers suivants qui sont applicables au Conseil :

Tableau 1	Sommaire des crédits approuvés
Tableau 2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 3	Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau 7	Recettes affectées au Trésor

### Tableau 1 Sommaire des crédits approuvés

Autorisations pour 1998-1999 - Partie II du Budget des dépenses  
Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit (milliers de dollars)	Programme	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1998-1999				
15	Dépenses du Programme	0,998	1,082	1,053
L	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,165	0,105	1,65
L	Remboursement des montants portés au crédits des recettes au cours des années précédentes	0	0	0
Total pour le ministère		1,16	1,247	1,218



## Partie IV - Groupement de rapports

### État de préparation à l'an 2000

Pour ce qui concerne le bogue de l'an 2000, le Conseil est en bonne position. Il a récemment équipé tous ses postes de travail avec des micro-ordinateurs conformes à la norme de l'an 2000. À une exception près, tous les logiciels grand public que nous utilisons quotidiennement ont été mis à jour. Le Conseil a aussi complété la réassemblage du seul programme qui demeurerait incompatible avec la norme de l'an 2000. Il s'agit de la base de données utilisées pour l'enregistrement, le traitement, la sauvegarde et le suivi des demandes de dérogation. Dans le cadre de l'entente de partenariat sectoriel conclue avec Santé Canada, le personnel du ministère a examiné la situation à l'égard du bogue de l'an 2000 et est prêt à assurer que le Conseil répond à toutes les normes. Le Conseil est aussi membre du sous-comité de technologie de l'information de l'an 2000 de Santé Canada. Le Conseil mettra au point son plan de gestion des imprévus au cours du prochain exercice.



Des 155 demandes, 24 ont été enregistrées dans les 48 heures et 116 dans les 7 jours suivant leur dépôt. Le traitement des 15 demandes restantes a exigé plus de 7 jours du fait que les renseignements obligatoires étaient incomplets.

*Demandes de renseignements* : Les normes de service exigent que le Conseil répond aux demandes de renseignements par téléphone dans les 48 heures et aux demandes écrites dans la semaine suivant leur réception. Le Conseil a répondu à un total de 105 demandes de renseignements en 1998-1999, dont 89 par téléphone et 16 par écrit.

*Révisions internes* : Il s'agit du processus interne grâce auquel la version préliminaire d'avis de décision et d'ordre préparée par les agents de contrôle est révisée par des collègues de la Direction des opérations en fonction de critères précis. Cette révision vise à s'assurer que les avis de décision et d'ordre sont complets, clairs et bien raisonnés.

## Mesures d'application du SIMDUT

Le facteur qui influe le plus sur le nombre de demandes de dérogation traitées par le Conseil est l'application des exigences du SIMDUT relativement à la divulgation. Cette responsabilité incombe à Développement des ressources humaines Canada et aux divers organismes provinciaux et territoriaux de santé et de sécurité au travail. Par les années passées, le personnel assurait la liaison de manière ponctuelle avec les représentants des gouvernements provinciaux, les uns et les autres collaborant à l'identification des fournisseurs qui indiquent des renseignements confidentiels sur les fiches signalétique sans déposer de demande de dérogation à cet effet auprès du Conseil.

Le Conseil entend continuer d'appuyer les organismes provinciaux de santé et de sécurité au travail dans les efforts qu'ils déploient en vue d'augmenter le niveau de conformité des fiches signalétiques relativement aux exigences réglementaires sur les secrets commerciaux. Les fournisseurs sont ainsi davantage sensibilisés quant à leurs obligations et déposent au besoin des demandes de dérogation de manière à profiter des mêmes avantages que la concurrence sur le marché.

## Questions relatives aux politiques et à l'interprétation

Le Conseil a demandé à des représentants de Santé Canada des avis sur des questions de politiques et d'interprétation liées à la *Loi sur les produits dangereux et au Règlement sur les produits contrôlés*. Le Conseil a continué de participer aux activités continues du comité tripartite du SIMDUT (le Comité des questions actuelles) pour régler les questions de politiques, ainsi qu'à celles du Comité de coordination intergouvernemental SIMDUT, qui est la tribune pour les consultations sur les questions relatives au SIMDUT. Ces deux comités permettent de veiller à ce que les décisions du Conseil au sujet de la conformité des fiches signalétiques soient conformes dans la mesure du possible aux avis consensuels des trois parties concernées au SIMDUT.

Au cours de l'exercice 1998-1999, le Conseil a reçu 176 demandes, dont 155 ont été enregistrées. Les 21 autres comportaient des renseignements incomplets, si bien que leur enregistrement a dû être reporté jusqu'à ce que ces erreurs soient corrigées par le demandeur.

Le temps que prend le Conseil pour enregistrer les demandes de dérogation est important pour le demandeur, puisque l'enregistrement permet à la société de vendre son produit au cours de la période de prise de décision.

**1998-1999**  
140 des demandes furent enregistrées dans le délai prévu de 7 jours.

*Demands enregistrées* : En vertu des normes de service, les demandes de dérogation doivent être enregistrées, suite à l'examen préliminaire, dans les 7 jours suivant leur dépôt, pourvu que les documents fournis à l'appui de la demande, tel qu'indiqué dans le *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, soient complets. Si le demandeur en fait expressément la demande, le Conseil est en mesure et a déjà procédé à l'enregistrement d'une demande bien préparée dans les 48 heures suivant son dépôt. Toutefois, de telles activités ne sont pas possibles sans l'augmentation des coûts unitaires en temps.

*Normes de service publiées* : Au cours du dernier exercice financier, le Conseil a examiné ses activités d'enregistrement des demandes et d'information relativement à ses normes de service publiées.

Le Conseil gère un système de gestion de la qualité. Certains éléments de ce système, mis en oeuvre il y a plusieurs années, sont décrits en détail ci-après.

## Système de gestion de la qualité

Le processus d'appel est rarement utilisé, un seul nouvel appel ayant été interjeté en 1998-1999. Chaque appel peut impliquer plusieurs ordres rendus par les agents de contrôle. Depuis la création du Conseil, les Commissions d'appel ont entendu 8 appels et ont tranché sur 51 ordres rendus par les agents de contrôle. Dans la majorité des cas, les Commissions d'appel ont confirmé ces ordres, mais un nombre important d'entre eux ont été modifiés ou abrogés. Sept (7) appels ont été retirés avant que la Commission n'ait rendu sa décision.

<b>1998 - 1999</b>	
Appels interjetés	1
Auditions complétées	0
Appels retirés	5
Appels en cours	1

Nous continuons de consacrer un temps considérable aux travaux préparatoires à la prise de décisions concernant les demandes de dérogation et la conformité des fiches signalétiques connexes. Dans la plupart des cas, l'examen préalable des demandes révèle que le demandeur n'a pas fourni tous les documents nécessaires en vertu du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*.

Les demandeurs ont alors la possibilité de compléter leur première demande, afin que l'évaluation de sa validité soit fondée sur autant de renseignements pertinents que possible. En ce qui concerne la vérification de la conformité des fiches signalétiques et avant de demander l'avis scientifique, le Conseil communique avec le demandeur afin de s'assurer qu'il a obtenu la version la plus récente de la fiche et afin de demander des renseignements concernant les données sur lesquelles le demandeur s'est fondé pour préparer la fiche à l'origine. Ce genre de communication permet d'identifier ou de confirmer l'état de la demande de dérogation, au cas où celle-ci serait sur le point d'être retirée. Ces renseignements permettent au Conseil de donner un avis pertinent, de rendre des décisions appropriées et d'éliminer le plus possible le travail inutile. Le Conseil pourrait réduire les coûts en éliminant ce processus et en rendant des décisions au vu des seuls renseignements fournis par le demandeur au moment du dépôt de la demande, mais il est d'avis que cela ne ferait qu'augmenter le nombre d'appels et pourrait ralentir la disponibilité de produits sur le marché canadien sans offrir aux travailleurs une protection accrue.

Les demandeurs ayant fait des représentations devant les agents de contrôle par suite de l'avis publié dans la *Gazette du Canada* ont alors la possibilité d'examiner et de commenter les avis et renseignements fournis aux agents de contrôle relativement à la santé et à la sécurité. L'objectif premier de cette étape est de mettre en relief la transparence du processus.

Avant de signer et d'émettre les avis de décision et d'ordre, les agents de contrôle communiquent avec le demandeur par téléphone. Cette communication vise principalement à permettre au représentant du demandeur de discuter de la version préliminaire des documents avec l'agent de contrôle et de demander des précisions si nécessaire. À cette étape-ci, le demandeur peut également déterminer (par exemple, dans le cas d'une fiche signalétique non conforme) si l'agent de contrôle est prêt à apporter des corrections autres que celles stipulées dans l'ordre. En outre, l'agent de contrôle peut, s'il le juge approprié, apporter des changements à l'ordre.

## Appels

Au cours de l'exercice en cause, une Commission d'appel a été nommée conformément à la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* pour entendre l'unique appel interjeté contre des décisions et ordres de l'agent de contrôle.

Un avis de retrait a été publié dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada* le 27 mars 1999 par le directeur des appels signalant le retrait de 5 demandes d'appel, le tout conformément aux exigences de la loi.

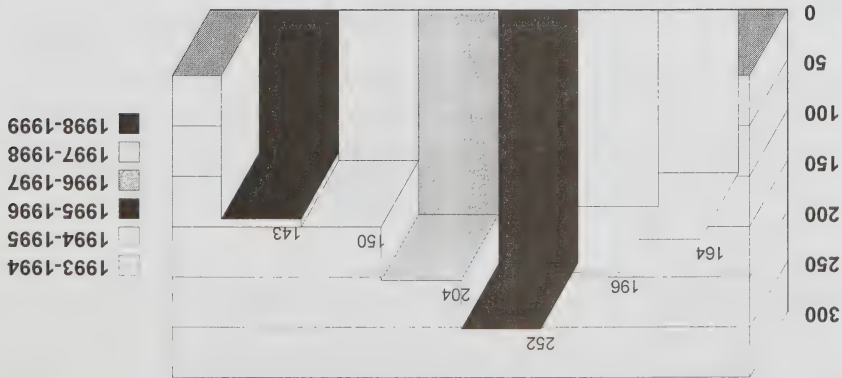
# Fiches signalétiques

Ces dernières années, nous avons noté une tendance positive dans l'analyse des fiches signalétiques accompagnant les demandes de dérogation, les agents de contrôle y ayant relevé moins d'infractions. Les entreprises, croyons-nous, ont plus d'expérience dans la préparation des fiches signalétiques accompagnant les demandes et connaissent mieux les exigences de la conformité.

Statistiques sur les infractions relatives aux fiches signalétiques									
Catégorie de l'infraction		Nombre d'infractions							
		98/99	97/98	96/97	95/96	94/95	Total	%	
Propriétés toxicologiques		341	384	698	580	609	2612	33,7	
Ingrédients dangereux		301	391	716	367	238	2013	26	
Premiers soins		72	97	114	63	113	459	5,9	
Risques d'incendie ou d'explosion		66	49	56	104	140	415	5,4	
Classification du danger		38	44	95	42	79	298	3,8	
Caractéristiques physiques		28	29	49	48	55	209	2,7	
Titres		22	31	71	122	113	359	4,6	
Renseignements sur la préparation		20	9	14	36	35	114	1,5	
Dénomination chimique générique		17	39	13	27	56	152	2	
Renseignements sur les produits		15	24	36	49	48	172	2,2	
Format/libellé		10	41	126	205	390	772	10	
Mesures préventives		4	3	8	5	49	69	0,9	
Réactivité		2	14	17	19	52	104	1,3	
Total		936	1155	2013	1667	1977	7748	100	
Nombre de demandes examinées		143	150	204	252	196	947		
Nombre d'infractions par demande		6,5	7,7	9,9	6,6	10,1	8,2		



## Décisions Rendues Au 31 mars 1999



## Décisions et ordres rendus

1998-1999	
■	143 décisions rendues
■	toutes les demandes sont valides
■	129 fiches signalétiques sont non-conformes

**Rendement :** Au cours de l'exercice 1998-1999, le Conseil a rendu 143 décisions concernant les demandes de dérogation.

Les 143 demandes déposées au cours de l'exercice 1998-1999 ont été jugées valides par suite de l'examen des critères réglementaires relatifs à la confidentialité des renseignements apparaissant normalement sur la fiche signalétique. Toutefois, 14 fiches signalétiques relatives aux produits contrôlés faisant l'objet d'une demande se sont révélées non conformes aux exigences du SIMDUT. Les agents de contrôle ont alors émis des ordres formels pour que soient apportées les corrections nécessaires. L'analyse des infractions relatives aux fiches signalétiques concernant ces demandes de dérogation est présentée à la page 19.

*Avis en matière de santé et de sécurité:* Santé Canada continue de fournir au Conseil des avis en matière de santé et de sécurité relativement à la conformité des fiches signalétiques compte tenu des exigences du SIMDUT. Ce partenariat existe depuis la naissance du Conseil aux termes d'un protocole d'entente officiel; toutefois, par suite de la décision prise en décembre 1998, les ressources du ministère associées à cette activités ont été transférées au Conseil le 1<sup>er</sup> avril 1999. Le nombre de décisions prises par le Conseil est fonction du nombre d'avis en matière de santé et de sécurité émis par la Section d'évaluation toxicologique et chimique. Les évaluateurs ont fourni des documents relativement à 219 demandes de dérogation. Au total, 204 demandes pour lesquelles un document avait été reçu ont été reportées de l'exercice 1998-1999, dont 66 au cours du dernier trimestre.



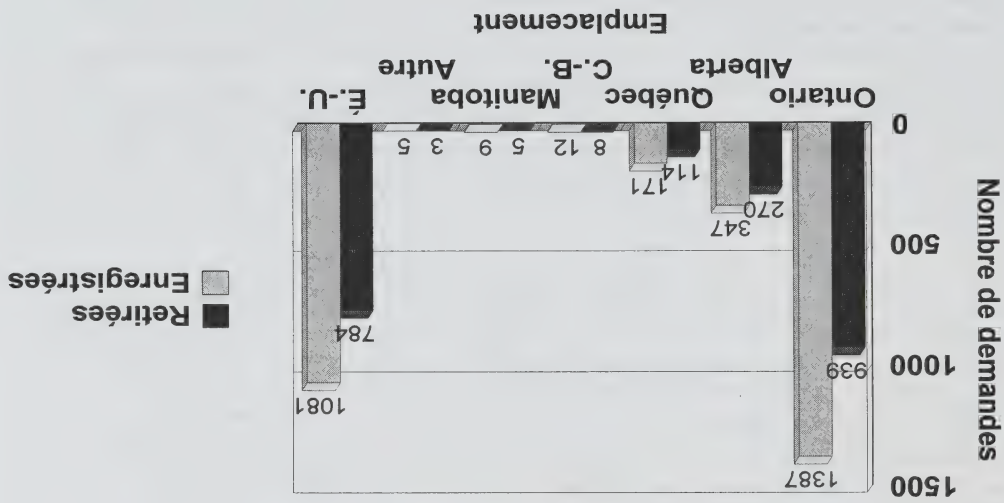
Une ventilation de l'ensemble des demandes enregistrées et retirées depuis 1988, selon la provenance géographique, est présentée ci-dessous. Cent trente-sept (137) autres demandes ont été reçues durant cette période et 116 ont été retirées avant l'enregistrement. Pour le reste, l'enregistrement est en suspens en raison de lacunes dans les renseignements exigés par la loi.

Des demandeurs ont décidé de retirer une demande déposée auprès du Conseil pour diverses raisons, dont les suivantes :

- le produit n'a jamais été vendu au Canada;
- le produit n'est plus vendu au Canada;
- le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements commerciaux confidentiels (RCC) ont été retirés de la formulation du produit;
- le ou les ingrédients sur lesquels portent les renseignements commerciaux confidentiels signalétique; ou
- le produit est désormais la propriété d'une autre société.

*Avis de dépôt* : Pour permettre aux parties intéressées de faire des représentations auprès du Conseil au sujet des demandes déposées, celui-ci publie dans la Partie I de la *Gazette du Canada* des avis décrivant les caractéristiques des demandes déposées. Au cours de l'exercice financier 1998-1999, le Conseil a publié trois avis de dépôt relativement à 169 demandes de dérogation.

## État de la demande selon la provenance géographique Au 31 Mars 1999



## Recouvrement des coûts

Pour 1998-1999,  
un niveau de recouvrement  
des coûts de 23%

Les coûts de fonctionnement du Conseil sont payés en partie par les droits exigés des utilisateurs pour les demandes de dérogation et les appels. Le niveau de recouvrement des coûts cible pour 1998-1999 était de 25% des coûts totaux annuels du programme. Un niveau de recouvrement des coûts de 23% a été atteint.

Depuis sa création, le Conseil considère l'amélioration de l'efficacité opérationnelles comme prioritaire et cherche sans cesse à maximiser le recouvrement de ses coûts de fonctionnement. Une surveillance assidue de ces coûts permet d'évaluer sa façon de faire des affaires et d'identifier les lacunes à combler et les améliorations à apporter.

Le recouvrement des coûts comporte non seulement le contrôle des coûts mais aussi les recettes. Le Conseil collabore avec les agences provinciales en santé et sécurité au travail en vue d'augmenter la conformité aux exigences relatives aux secrets commerciaux du SIMDUT en vertu de la *Loi sur les produits dangereux*.

## Demandes de dérogation

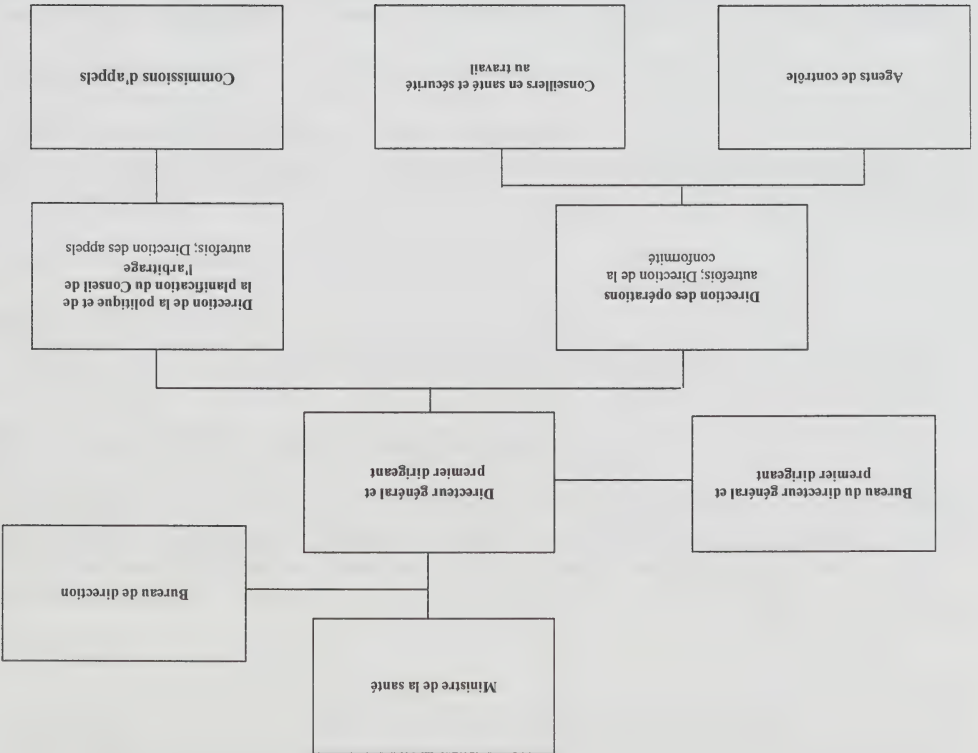
Comme par les années passées, les demandes proviennent principalement d'entreprises établies en Ontario et aux États-Unis. Les demandes sont évaluées en fonction de critères réglementaires établissant l'existence d'un secret commercial. La validité d'une demande de dérogation permet au fournisseur de cacher ou de modifier certains renseignements qui apparaîtraient normalement sur la fiche signalétique du produit. Toutes les demandes ayant fait l'objet d'une décision cette année répondent aux critères.

1998-1999	
Demandes enregistrées	155
Décisions rendues	143
Demandes en cours	379

*Rendement* : Au cours de l'exercice 1998-1999, le Conseil a procédé à l'enregistrement de 155 nouvelles demandes, pour un total de 3012 demandes enregistrées au 31 mars 1999. À ce jour, 1526 de ces demandes ont été retirées par le demandeur et 597 demandes n'ont pas été renouvelées par le demandeur à la fin de la période d'exemption de trois ans, pour un total de 2123 demandes.

En 1998-1999,  
155 demandes enregistrées

Sommaire attendues en matière de rendement 1998-1999			
Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes:	Sera démontré par:	Réalisations rapportées en:	
Un organe décisionnel indépendant qui permet au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) de concilier le droit du fournisseur ou de l'employeur de faire des renseignements commerciaux confidentiels, et le droit du travailleur de connaître les dangers que présentent les produits chimiques pour sa santé et sa sécurité.	Les autorisations de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT lorsque les demandes de l'industrie sont valides.	RR Partie III pages 16 à 18	
	L'application constante des critères prescrits par la réglementation et auxquels souscrivent les gouvernements, l'industrie et les travailleurs.	RR Partie III pages 19 à 21	
	La conformité des étiquettes et des fiches signalétiques visées par les demandes aux exigences de divulgation du SIMDUT.	RR Partie III pages 19 à 22	
	Les modifications apportées aux étiquettes et aux fiches signalétiques afin d'en corriger les erreurs conformément aux ordres rendus par le Conseil.	RR Partie III pages 19 à 20	
	La création de commissions quasi-judiciaires tripartites indépendantes pour entendre les appels des demandeurs ou des parties intéressées relativement aux décisions et aux ordres rendus par le Conseil.	RR Partie III pages 20 à 22	



## *Planification stratégique*

L'élaboration et la mise en oeuvre du cadre de planification stratégique du Conseil et de mécanismes de planification des activités et des processus, y compris la mesure du rendement, les normes de qualité et de service, la reddition des comptes et les processus d'examen correspondant au mandat du Conseil.

## *Communications*

L'élaboration et la mise en oeuvre des plans de communication interne et externe du Conseil, la fourniture des services de communications et de relations médiatiques, y compris la préparation des notes de conférence, du matériel d'information et du matériel promotionnel expédiés aux clients, de même que les services d'assurance de la qualité et de traduction de la documentation du Conseil.

## *Accès à l'information et protection des renseignements personnels*

Le développement, la diffusion et l'interprétation de la politique du Conseil sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, de même que le traitement des demandes de renseignement.

## *Coordination et élaboration des politiques du Conseil*

L'analyse et l'élaboration des projets de loi et de réglementation, y compris la consultation avec les parties intéressées, la préparation des mémoires de cabinet et la coordination des interventions avec les fonctionnaires du Conseil du trésor et du Conseil privé.

## *Description du secteur d'activité*

Le secteur d'activité du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est d'assurer un équilibre entre le droit de l'industrie de protéger ses renseignements commerciaux confidentiels et celui des travailleurs de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés dans leur milieu de travail et la nature des dangers que ces matières présentent.



Le directeur de la politique de la planification du Conseil et de l'arbitrage est également directeur des appels. Elle est donc chargée de superviser et de diriger les services d'arbitrage des appels, les services de gestion, la planification stratégique, les communications, l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels de même que la coordination et l'élaboration des politiques du Conseil.

#### *Arbitrage des appels*

La Direction a pour tâche de constituer, lorsque le besoin s'en fait sentir, des Commissions quasi-judiciaires, tripartites et indépendantes pour entendre les appels relatifs aux décisions ou aux ordres des agents de contrôle. Les demandeurs et les parties concernées ont le droit d'en appeler des décisions et des ordres, c'est-à-dire de déposer une déclaration d'appel auprès du directeur des appels. Un appel peut avoir trait à la conformité d'une fiche signalétique, au rejet d'une demande ou à une demande dans laquelle on réclame que des RCC soient divulgués à titre confidentiel à une partie concernée pour des motifs de santé et de sécurité au travail.

Une Commission d'appel se compose d'un président, nommé par le directeur des appels, et de deux membres nommés par le président, l'un pour représenter les fournisseurs ou les employeurs, l'autre, les travailleurs. Les membres de la Commission sont choisis à partir de listes de candidats possibles dressées et tenues à jour par la Direction conformément à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Pour chaque appel déposé, un avis d'appel est publié dans la *Gazette du Canada* afin de permettre aux parties intéressées de faire des représentations auprès de la Commission d'appel. Lorsqu'une décision est rendue, un avis de la décision paraît dans la *Gazette du Canada*. N'importe laquelle des parties ayant participé au processus d'appel peut ensuite s'adresser à la Cour fédérale afin d'obtenir une révision de la décision rendue par la Commission d'appel en ce qui a trait à la procédure.

Le Conseil est aussi en train d'élaborer un programme ayant pour objet de prévenir les différends dans toute la mesure du possible et, le cas échéant, de les régler aussi rapidement et aussi efficacement que possible. Ce programme de règlement des différends fonctionnera concurrentement avec le processus d'appel, dont il est le complément.

#### *Services de gestion*

La fourniture de tout l'éventail des services de gestion requis par le Conseil, notamment la gestion des finances, du personnel et des registres, la gestion des installations, la sécurité des lieux et du personnel, et les services de gestion des télécommunications et de la bureautique.

Pour ce qui concerne la conformité des fiches signalétiques, les agents de contrôle sont chargés par la loi de déterminer si les demandes de dérogation sont valides et si les fiches signalétiques ou les étiquettes accompagnant les demandes sont conformes aux exigences du SIMDUT.

La décision sur la validité des fiches signalétiques et des étiquettes fait intervenir des lois dont l'application relève aussi d'autres organismes de santé et de sécurité au travail et exige de prendre en compte les avis donnés par la Division de l'évaluation toxicologique et chimique. Par le passé, cette Division faisait partie de Santé Canada, mais les postes d'évaluateurs ont été transférés au Conseil en décembre 1998. L'objectif est de faciliter la flux de l'information entre les demandeurs, les agents de contrôle et les évaluateurs de manière à réduire le temps consacré à l'examen des demandes. Une communication accrue entre toutes les parties avant la prise de décision peut aussi contribuer à éviter les différends. Aucun effort ne sera négligé pour assurer que le transfert de la Division de l'évaluation au Conseil contribue à optimiser le rendement de l'examen des fiches signalétiques.

À la fin du processus d'examen, le Conseil fait parvenir un avis de décision au demandeur. Si la fiche signalétique ou l'étiquette n'est pas conforme aux exigences du SIMDUT, l'agent de contrôle émet un ordre qui indique les modifications à apporter pour permettre la conformité. Tous les ordres spécifient la période de temps au cours de laquelle les modifications doivent être apportées, si la vente du produit se poursuit au Canada.

Un avis est publié dans la *Gazette du Canada* pour rendre public la décision ou l'ordre émis par l'agent de contrôle et marqué le début de la période de temps durant laquelle le demandeur ou les parties intéressées peuvent interjeter appel concernant la décision ou l'ordre. Si aucun appel n'est interjeté, le demandeur doit fournir à l'agent de contrôle une copie de la fiche signalétique modifiée. L'agent l'examine afin de s'assurer qu'elle est conforme à l'ordre émis. Une fois la procédure terminée, un avis est distribué à tous les organismes de santé et de sécurité au travail dans les provinces et territoires afin de les informer.

Le programme des services à la clientèle fait partie de la Direction des opérations. Son personnel assure l'enregistrement des demandes de dérogation et la préservation des renseignements commerciaux confidentiels (RCC). Les demandes de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT sont déposées par des fournisseurs de produits industriels dangereux ou des employeurs qui utilisent ces produits. Les employés responsables de l'enregistrement des demandes assurent la perception et la vérification des droits exigibles et effectuent un examen préliminaire des demandes afin de leur attribuer un numéro d'enregistrement. La décision relative à la validité des demandes repose sur l'examen des renseignements fournis par le demandeur et l'application des critères prescrits par le *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Si une demande est jugée non valide un ordre est donné au demandeur exigeant la divulgation des renseignements confidentiels faisant l'objet de la demande de dérogation.

Le Conseil devra relever les défis suivants:

- assurer que l'industrie, les travailleurs et les gouvernements continuent d'appuyer l'effort de renouvellement et d'y participer;

- investir davantage dans la formation et le développement du personnel afin qu'il maintienne le niveau de compétence et d'expertise requis pour que les services de réglementation respectent des normes élevées et satisfassent aux attentes du clients;

- entretenir la relation d'aide établie avec nos partenaires ministériels de Santé Canada;

- assurer que les changements ne pouvant être apportés par la voie administrative soient mis en oeuvre par la voie législative ou celle de la réglementation.

## Organisation du ministère

### Bureau de direction

Le Conseil est régi par un Bureau de direction composé de membres représentant les travailleurs, les fournisseurs, les employeurs et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Chacun des membres est nommé par le gouverneur en conseil pour un mandat maximum de trois ans. Le président du Bureau est choisi par les membres du Bureau pour une période d'un an.

Il incombe au Bureau de faire des recommandations au ministre de la Santé sur des questions telles que des modifications à la réglementation ayant trait aux droits exigibles. Le Bureau peut établir les modalités d'examen des demandes de dérogation et d'appel.

### Rôle du directeur général et premier dirigeant

Le directeur général est nommé par le gouverneur en conseil et, au titre de premier dirigeant du Conseil, il est chargé de superviser et de diriger les activités quotidiennes. Il rend compte aux membres du Bureau de même qu'au ministre de la santé. Le bureau du directeur général l'appuie et agit comme secrétariat pour les membres du Bureau de direction.

### Direction des opérations

autres: Direction de la conformité

Le directeur de la Direction des opérations, qui est également le chef des agents de contrôle, est chargé de superviser et de diriger le travail visant la conformité des fiches signalétiques de même que les services à la clientèle.

Nous nous efforçons d'assurer que :

- Notre travail demeure très visible et reconnu.
- Nos employés fassent preuve du sens des affaires en adoptant une approche stratégique axée sur le service au client.
- Nos activités apportent un maximum d'avantages du point de vue de la santé et de la sécurité des travailleurs, tout en ayant le moins d'effets possible sur les normes et les pratiques de l'industrie ainsi que sur les coûts pour cette dernière.

- L'information fournie en retour par la clientèle et les intervenants soit intégrée à nos processus et programmes.
- Les normes de service établies soient respectées de façon constante dans le traitement des plaintes de nos clients.

- Les différends soient réglés efficacement en offrant des options viables et qu'un mécanisme d'appel demeure en place pour répondre aux besoins des clients.
- Les activités des secteurs de base du Conseil s'appuient sur une politique globale, articulée autour de l'apport des intervenants.

- Le recouvrement des coûts, conformément à la politique du Conseil du Trésor, vise les décisions rendues sur la validité des demandes de dérogation, et que le recouvrement des coûts associés aux décisions rendues sur la conformité des fiches signalétiques dans l'intérêt public soit éliminé.

### Stratégies prioritaires

Les stratégies prioritaires du Conseil pour le prochain exercice sont les suivantes :

- Elaborer et mettre en oeuvre un plan de travail opérationnel à partir du plan stratégique intitulé *Renouvellement du Conseil: La trame du renouvellement*.

- Redéfinir la structure de l'organisme en trois secteurs d'activités, soit la conformité des fiches signalétiques, le service à la clientèle et le règlement des différends.



Ce qui ne changera pas, c'est le double rôle du Conseil, soit de protéger les secrets commerciaux tout en assurant des renseignements précis sur la santé et la sécurité au travail.

Le but de tous les changements décrits dans notre plan stratégique est d'encourager et d'aider l'industrie à se conformer sans tarder aux exigences du SIMDUT. Il s'ensuit que les travailleurs seront renseignés avec précision et en temps opportun sur les dangers pour la santé et la sécurité. Nous voulons fournir un service amélioré et accéléré, et faire notre travail à un coût équitable et raisonnable. Nous changeons nos façons de faire.

Nous changeons notre rapport avec l'industrie. Nous entendons lui être davantage utile dès le début du processus de demande et améliorer le flux d'information sur la politique du SIMDUT et son interprétation. Nous prévoyons mettre au point un site web où nous pourrions échanger des renseignements avec l'industrie et les travailleurs, et nous nous employons à normaliser l'information dans nombre de domaines.

### *La nouvelle approche - rapidité, simplicité et sensibilité*

Le 30 mars 1999, les cadres rencontraient les représentants des 21 entreprises, dont plusieurs de l'étranger, qui ont enregistré la majorité des demandes déposées auprès du Conseil. Les demandeurs ont été encouragés par la vision élaborée dans le plan stratégique. Cette rencontre était la première du genre dans l'histoire du Conseil, mais n'en sera certes pas la dernière, puisque le Conseil s'est engagé à tenir un dialogue ouvert et des discussions personnelles avec toutes les parties concernées sur une base régulière.

Furent ensuite consultés les membres du Comité de coordination intergouvernementale du SIMDUT. La rencontre a donné au Conseil l'occasion de renforcer ses liens avec les collègues du SIMDUT oeuvrant aux paliers fédéral, provincial et territorial. Le Comité signala qu'il appuyait le mandat du Conseil et les principaux éléments de son plan stratégique.

En février 1999, une présentation pris place devant le Conseil canadien du travail lors de l'atelier annuel sur la santé et la sécurité. Dans leur apport, les travailleurs ont clairement dit attendre du Conseil qu'il continue de protéger le droit à l'information sur la santé et la sécurité au travail, comme le prévoit la loi habilitant le SIMDUT.

En janvier 1999, le Conseil présentait l'ébauche du plan stratégique au Bureau de direction. Forts de l'aval du Bureau, le directeur général et les cadres supérieurs entreprirent d'organiser la première rencontre de consultation jamais tenue avec les parties concernées.

apport critique sont nés le processus de consultation et le cadre conceptuel ayant abouti au premier plan stratégique du Conseil.



Au cours de la dernière décennie, le rôle du gouvernement et ses rapports avec l'industrie et les travailleurs ont changé dans tous les secteurs de la société. Les méthodes autrefois acceptées sont devenues trop bureaucratiques. En outre, la décennie qui s'achève a été témoin d'une évolution technologique telle qu'il est maintenant normal de disposer de l'information dès le début d'un processus de manière à éviter des problèmes dans les rapports avec les organismes gouvernementaux.

### *Appels au changement*

Avec le temps, l'industrie en est venue à lancer des appels au changement. Le mécontentement grommelé en sourdine pendant quelques années a été clamé haut et fort au milieu de 1997. Le Bureau de direction, qui supervise les activités du Conseil, a alors autorisé un consultant à examiner les inquiétudes de l'industrie en regard du Conseil. Les représentants de l'industrie étaient mécontents de la trop grande portée du mandat du Conseil et de la nature trop bureaucratique du processus d'examen. Ils se plaignaient aussi des droits élevés qu'ils devaient payer pour enregistrer une demande de dérogation et trouvaient le processus d'appel long et coûteux.

Le consultant exprima les conclusions de son examen dans un rapport adressé au Bureau de direction. Celui-ci avalisa 11 des recommandations à l'unanimité mais ne put faire le consensus sur les deux autres. Il en fit rapport au ministre de la Santé en mai 1998. Quelques temps après, M. Weldon Newton était nommé directeur général et premier dirigeant du Conseil.

### *Le renouveau fondé sur l'expérience*

En octobre 1998, le ministre demandait au directeur général d'élargir la consultation sur le renouveau à toutes les parties concernées. Il demandait aussi d'entreprendre l'évaluation des incidences que pourrait avoir la mise en oeuvre des recommandations du rapport du Bureau de direction sur les activités du Conseil.

Le directeur général et son personnel étaient impatients d'examiner les procédures et les relations de travail de l'organisme. L'autonomie dernier, en quelques mois de travail intense, le personnel a fait le point sur son expérience (il avait traité plus de 3 000 demandes en onze ans) et se mit à chercher les solutions nouvelles, propres à calmer les inquiétudes des demandeurs. Une évaluation du personnel permit de déterminer que tous étaient disposés à appuyer le changement. Par la suite, une journée de réflexion, la première du genre organisée à l'intention du personnel, aida les employés à mieux cerner les problèmes du programme et à entreprendre la recherche de solutions. Ce fut une année extraordinaire pour le personnel, dont la charge de travail habituelle se doublait d'un exercice créateur visant la formulation d'idées et de concepts - tels nos trois secteurs d'activités - qui allaient servir de fondements au Conseil.

Tout au long de cette période d'analyse et de développement, le personnel a étroitement collaboré avec les membres du Bureau de direction, lesquels ont participé, à partir de novembre, à des rencontres mensuelles afin de donner leurs avis et d'aider à modeler une nouvelle vision. De cet

Le Conseil est reconnu par l'industrie chimique, tant au Canada qu'à l'étranger, pour son rôle dans la protection des secrets commerciaux des entreprises. Le Conseil a traité près de 3000 demandes de dérogation dans les 10 premières années de son existence; 66% de ces demandes ont été déposées par des manufacturiers canadiens, 34% provenaient des États-Unis, et quelques demandes seulement lui ont été adressées par des entreprises européennes. Une étude préliminaire de marché indique que les occasions ne manqueront pas de traiter d'autres demandes et de fournir à l'industrie un service à valeur ajoutée.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux appuient les efforts déployés par le Conseil pour servir les intérêts et des travailleurs et de l'industrie. Les coordonnateurs provinciaux du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail représentent le personnel de première ligne chargé d'administrer les programmes du SIMDUT et du Conseil; leur expertise et leur savoir-faire sont clairement manifestes dans les travaux du Conseil. Par ailleurs, le Conseil a continué de faire appel à la Section de l'interprétation des politiques du SIMDUT de Santé Canada pour se tenir au courant des enjeux touchant l'application et l'interprétation cohérentes de la loi.

Le but des employés du Conseil est de fournir, en toute objectivité, un service de qualité à tous les intervenants au SIMDUT en rendant des décisions fondées sur les principes du droit. Voilà l'une des grandes mesures de rendement qui témoignent de notre engagement soutenu, équitable et rentable envers tous les clients et bénéficiaires du Conseil.

Il faut reconnaître que nous ne travaillons pas en vase clos. Le programme du SIMDUT intègre de nombreux partenaires. Le Conseil continuera de collaborer étroitement avec les organismes chargés de faire appliquer les exigences du SIMDUT - Santé Canada, Développement des ressources humaines Canada et les divers organismes provinciaux et territoriaux de santé et sécurité au travail - de même qu'avec ses partenaires de l'industrie et des travailleurs, afin de pouvoir à la fois assurer la sécurité des travailleurs et soutenir l'innovation dans l'industrie en protégeant ses renseignements commerciaux confidentiels.

En raison de son double rôle - la protection des travailleurs et celle des renseignements commerciaux confidentiels - le Conseil entretient une relation sans pareille avec les travailleurs et l'industrie. Les deux parties sont touchées par son travail et la manière dont il l'accomplit. C'est pourquoi le Conseil doit entretenir de bonnes relations de travail avec les uns et les autres, cela dans le but de promouvoir la sécurité des travailleurs.

La méthode traditionnelle

Considérée comme rigide, la méthode qu'empruntait le Conseil pour remplir son mandat ne favorisait guère le développement de relations de travail réellement efficaces avec l'industrie. Elle ne permettait pas toute l'interaction maintenant envisagée, soit de communiquer et de partager l'information pour en arriver à la fiche signalétique adaptée.

Le Conseil entend :

- être un organisme axé sur le service à la clientèle et résolu à améliorer la qualité et la rapidité de son service à un coût équitable et raisonnable pour ceux qui bénéficient directement de son travail;
- rendre des décisions réglementaires fondées sur les principes scientifiques reconnus et tirer orgueil de son statut d'organisme de réglementation professionnelle cherchant, par des moyens créatifs et progressifs, à mettre en valeur la sécurité au travail;
- régler les plaintes et les différends de toute nature, avec impartialité, équité et promptitude.

## Cadre de fonctionnement

Nous cherchons des moyens créatifs et novateurs de servir :

- le travailleur canadien;
- l'industrie chimique;
- les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux dans le contexte des programmes de santé et de sécurité au travail.

Pour s'acquitter de son engagement fondamental envers le droit des travailleurs de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés et celui de l'industrie de protéger ses secrets commerciaux, le Conseil doit assurer que les fiches signalétiques et étiquettes qu'il examine divulguent des renseignements exacts sur les dangers que posent les produits chimiques pour la santé et la sécurité. Le Conseil s'engage non seulement à maintenir ce service, mais à le mettre en valeur.

Le but des employés du Conseil est de fournir, en toute objectivité, un service de qualité à toutes les intervenants concernées par le SIMDUT.

Nous voulons que les travailleurs canadiens soient renseignés au sujet des matières dangereuses en milieu de travail et protégés contre celles-ci; nous voulons aussi que les fiches signalétiques des fournisseurs divulguent les renseignements permettant aux employeurs de préparer leurs propres fiches signalétiques de l'utilisateur. Autrement dit, les travailleurs canadiens ne peuvent exercer leur droit de connaître les dangers en milieu de travail que si les données sont correctement affichées sur les fiches signalétiques et les étiquettes.

## Mandat

Autorisé par la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* et les lois provinciales et territoriales en matière de santé et de sécurité au travail, le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est un organisme administratif qui remplit un mandat à plusieurs volets :

- enregistrer officiellement les demandes de dérogation et leur attribuer des numéros d'enregistrement;
- rendre des décisions sur la validité des demandes de dérogation conformément à des critères réglementaires;
- rendre des décisions quant à la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques relativement aux exigences du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et les *Règlements sur les produits contrôlés* ainsi que des lois provinciales et territoriales en matière de santé et de sécurité au travail; et
- convoquer des commissions indépendantes tripartites pour entendre les appels interjetés par des demandeurs ou les parties concernées au sujet des décisions et des ordres du Conseil.

## Mission

En sa qualité d'organisme à la fois indépendant et indispensable, qui relève du Parlement par le biais du ministre de la Santé, le Conseil a pour mission :

- d'assurer l'équilibre entre le droit de l'industrie de protéger les renseignements commerciaux confidentiels et le droit des employeurs et des travailleurs de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés au travail;
- de fournir un mécanisme sur les renseignements commerciaux confidentiels au sein du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail;
- de régler les plaintes et différends avec impartialité, équité et promptitude, notamment par les moyens prévus par la loi ou à l'aide de d'autres méthodes.



Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (CCRMMD ou Conseil) est un organisme indépendant qui a été créé en 1987 par suite de la promulgation de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux *matières dangereuses*. Modeste mais importante, cette institution publique est chargée de fournir un mécanisme sur les renseignements commerciaux confidentiels au sein du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). Le SIMDUT est le système national d'information qui contribue à réduire l'incidence de maladies et de blessures occasionnées par l'utilisation des matières dangereuses au travail. Il fournit l'information à l'aide de trois principaux éléments : les étiquettes, les fiches signalétiques et les programmes de formation pour les travailleurs.

Le Conseil rend les décisions sur la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques aux critères réglementaires du SIMDUT. Ses travaux ont permis aux entreprises de l'industrie chimique nationale et internationale de protéger leurs avoirs au titre de la propriété intellectuelle et industrielle. En même temps, l'examen des fiches signalétiques et des étiquettes, ainsi que la divulgation d'une information exacte sur les dangers des produits chimiques pour la santé et la sécurité ont contribué à réduire le risque de maladies et de blessures occasionnées par l'utilisation de ces produits au travail.

En tant qu'organisme indépendant, engagé à assurer la sécurité au travail, le Conseil joue un rôle central en ce qu'il fournit un mécanisme permettant à l'industrie de préserver ses secrets commerciaux tout en assurant que les dangers sont pleinement divulgués aux travailleurs en lieu de travail. Pour remplir son mandat, le Conseil doit prendre des décisions qui concilient équitablement le droit des travailleurs de connaître les produits chimiques auxquels ils sont exposés, et le droit des fournisseurs et employeurs de préserver les renseignements véritablement liés au secret commercial. Pour bien remplir ces deux volets de notre mandat, nous devons équilibrer les tensions inhérentes à notre double rôle au titre de partenaire

stratégique de l'industrie, d'une part, et de promoteur de la sécurité au travail, d'autre part. Ce défi, à deux volets, continue de définir l'essentiel du rôle du Conseil dans la société canadienne.

La clientèle du Conseil est constituée d'un certain nombre de parties concernées par le SIMDUT : les fournisseurs et employeurs de l'industrie chimique qui désirent protéger leurs secrets commerciaux contre la divulgation sur les fiches signalétiques ou les étiquettes; les employeurs qui se tiennent aux renseignements divulgués sur les fiches signalétiques des fournisseurs pour préparer leurs propres fiches signalétiques et leurs programmes de formation; et tous les travailleurs qui sont exposés à ces produits.



Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est établi en 1987.



Le dernier exercice a été stimulant pour le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (le « Conseil »). Nous avons dû faire des choix difficiles et critiques. Les efforts de modernisation engagés à l'interne nous ont permis d'examiner et de perfectionner la mission, la vision et les principes directeurs de notre organisme. Depuis que j'ai accepté la charge de directeur général et premier dirigeant en mai 1998, le maintien du processus de renouvellement du Conseil a figuré en tête de liste de mes priorités; le personnel a aussi reconnu d'emblée le besoin de changement et s'est engagé dans cette voie.

Le double rôle du Conseil consiste à équilibrer le droit de l'industrie chimique à protéger ses secrets commerciaux contre celui des travailleurs à obtenir des renseignements précis sur les dangers des produits chimiques auxquels ils sont exposés. Le Conseil, qui a été créé en 1987 dans le cadre du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDIUT), est un modèle de consultation, de consensus et de coopération entre l'industrie, les travailleurs et le gouvernement. Depuis dix ans, les temps et les marchés ont changé, si bien qu'il convenait de passer en revue les méthodes employées par le Conseil pour remplir son mandat.

Avec le temps, certains membres de l'industrie ont manifesté leur mécontentement sur divers aspects de notre travail, et le besoin d'aborder la prestation des services selon une approche axée davantage sur la clientèle s'est fait de plus en plus pressant. Le défi ultime continue toutefois de résider dans l'engagement de notre organisme à satisfaire, au même titre, les besoins de l'industrie et ceux des travailleurs. Dès le printemps de 1998, un travail substantiel avait été accompli afin de préciser les vues des intervenants quant au travail du Conseil; en octobre le ministre de la Santé demandait au Conseil d'élargir la consultation à toutes les parties concernées. C'est de concert avec elles que notre personnel a élaboré le premier plan stratégique du Conseil, intitulé *Renouvellement du Conseil : La trame du nouveau*.

Le plan stratégique a servi de tribune où toutes les parties concernées ont pu examiner les services offerts par le Conseil et y proposer des améliorations, cela par le biais d'un dialogue ouvert, honnête et stimulant. Tout au long du processus, chacun se souciait de reconnaître le rôle et l'importance du Conseil, et je veux signaler ici leur patience, leur appui et leur enthousiasme. J'aimerais remercier les membres du Comité de coordination intergouvernementale du SIMDIUT, les demandeurs, les associations de l'industrie, les travailleurs, le personnel du Conseil et tous les fonctionnaires fédéraux qui nous ont assisté dans cet effort de renouvellement.

Nous avons déjà réussi à donner au personnel du Conseil un sens renouvelé de sa valeur, en reconnaissant sa contribution et en lui donnant les coudées franches afin qu'il réalise son plein potentiel. Nous avons établi une nouvelle solidarité avec nos partenaires les travailleurs, l'industrie et l'administration.

Weldon Newton

## Partie I - Messages

### Le message du ministre

J'ai le plaisir de présenter au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes, le rapport sur le rendement du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Organisme administratif indépendant, le Conseil est une composante du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). Son mandat est prévu par la loi et consiste à assurer l'équilibre entre le droit des travailleurs d'être renseignés sur l'utilisation, la manipulation et l'entreposage en toute sécurité des produits chimiques dangereux qu'ils utilisent et le droit des fournisseurs et employeurs de protéger leurs secrets commerciaux.

Au cours du dernier exercice, le Conseil a tenu de nombreuses consultations tripartites avec les parties concernées et membres du Bureau de direction. Il dispose maintenant d'un plan stratégique déterminant l'orientation future de ses activités. Il servira à illustrer comment les travailleurs, l'industrie et les gouvernements ont uni leurs efforts en un partenariat modèle qui demeure la clef de voûte du programme du SIMDUT.

L'honorable Allan Rock, C.P., député  
Ministre de la santé



# Table des matières

<b>Partie I - Messages</b>	
Le message du ministre	1
Le message du directeur général	2
<b>Partie II - Aperçu du ministère</b>	
Introduction	3
Mandat	4
Mission	4
Vision	5
Cadre de fonctionnement	5
Renouveau	6
Objectifs	9
Priorités stratégiques	9
Défis	10
Organisation du ministère	10
Description des secteurs d'activité	13
Organigramme	14
<b>Partie III - Rendement du ministère</b>	
Sommaire attendues en matière de rendement pour 1998-1999	15
Recouvrement des coûts	16
Demandes de dérogation	16
Décisions et ordres rendus	18
Fiches signalétiques	19
Appels	20
Système de gestion de la qualité	21
Mesure d'application du SIMDUT	22
Questions relatives aux politiques et à l'interprétation	22
<b>Partie IV - Groupement de rapports</b>	
Etat de préparation à l'an 2000	23
<b>Partie V - Rendement financier</b>	
Aperçu du rendement financier	25
Tableaux financiers récapitulatifs	25
Sommaire des crédits approuvés	25
Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	26
Comparaison dans le temps des dépenses prévues et des dépenses réelles	27
Recettes affectées au Trésor	27
<b>Partie VI - Autres renseignements</b>	
Personnes ressources pour obtenir d'autres renseignements	29
Lois et règlements relatifs au SIMDUT	29
Publications du Conseil	29





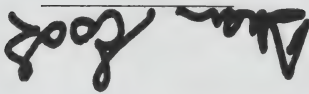


Conseil de contrôle des renseignements  
relatifs aux matières dangereuses

Hazardous Materials Information  
Review Commission

# Rapport sur le rendement

Pour la période  
se terminant le  
31 mars 1999

  
Allan Rock  
Ministre de la santé



## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présider les résultats de programme générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétaire de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétariat du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042  
Télécopieur : (613) 957-7044

# Présentation améliorée des rapports au Parlement

## Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/41-1999  
ISBN 0-660-61053-1





# Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 1999

Canada



Health Canada bound separately





# Human Resources Development Canada

## Performance Report

For the period ending  
March 31, 1999

Canada



## **Improved Reporting to Parliament Pilot Document**

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/43-1999

ISBN 0-660-61055-8



## Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Agriculture and Agri-Food Canada, Human Resources Development Canada, Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission, National Defence and Natural Resources Canada explore alternative reporting structures to this year's performance reports. It has, therefore, exempted these departments from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector  
Treasury Board Secretariat  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa, Ontario, Canada  
K1A 0R5  
Tel: (613) 957-7042  
Fax (613) 957-7044







# Performance Report

For the period ending  
March 31, 1999

Approved by:

---

Jane Stewart, P.C., M.P.  
Minister of Human Resources Development

---

Claudette Bradshaw, P.C., M.P.  
Minister of Labour



**HRDC at a Glance**

Ministers' Message .....	2
Our "Raison d'être" and How We Get Results .....	4
Serving Canadians: Who, How and Results .....	5
Quality Assurance .....	6
Key Results Commitments .....	7
Executive Summary .....	10

**Performance of our Core Services**

Human Resources Investment.....	13
Employment Insurance Income Benefits .....	25
Labour .....	30
Income Security .....	36
Behind the Front Lines.....	42

**Specified Purpose Accounts**

Employment Insurance Account .....	46
Canada Pension Plan Account .....	47

<b>Supplementary Information .....</b>	<b>48</b>
--	-----------

<b>Websites and References.....</b>	<b>68</b>
-------------------------------------	-----------

<b>Index.....</b>	<b>70</b>
-------------------	-----------

---

Our government has pursued a strategy that recognizes the fundamental links between social and economic goals. We have made decisions that have helped to create a strong, job-creating economy. By the end of the 1998-1999 fiscal year, 400,000 more Canadians were at work than a year earlier.

sustainable Canada Pension Plan. Those investments in a stronger society help create conditions that lead back to even greater long-term economic strength.

Our government has made building partnerships with the provinces, communities and all sectors of Canadian life a priority. Our work with these partners enables us to support the commitment of people, businesses and communities to take action on the needs that they see around them. As this report shows, we are doing so in many ways that capitalize on the experiences and best practices of all our many partners.

When the United Nations ranked Canada number one in the Human Development Index for the sixth year in a row, it was a testimonial to the society and economy that Canadians have built together. In many ways throughout Canada, the work of HRDC helped to contribute to even more success in 1998-1999 and will continue to do so in the years to come.

Page 2





As Federal Minister of Labour, I am proud to lead a program that promotes a fair, safe, healthy, stable, cooperative and productive work environment that contributes to the social and economic well-being of all Canadians.

Roughly 10 per cent of the Canadian workforce is in the federally regulated industries that represent key sectors of the Canadian economy. Working with our clients, our success as a program and a government contributes to a dynamic and productive economy ready to take on the challenge of globalization and the information age.

This report demonstrates that the influence of the Labour Program of Human Resources Development Canada increasingly extends beyond its important legislated responsibilities. Our government recognizes that today's changing economy requires new approaches to traditional workplace issues. We are committed to helping our clients meet these challenges through programs that encourage cooperative and innovative solutions to workplace issues.

I am proud of our efforts to support the well-being and rights of workers on the international stage. Our government understands that the commitment to a more open world economy has to be balanced with a commitment to social progress. Our support of the International Labour Organization's adoption of a new convention and recommendation on the elimination of the worst forms of child labour demonstrates our pledge to basic human rights. I believe that the work of the Labour Program supports the values of Canadians as we build an inclusive and fair society with opportunity for all.



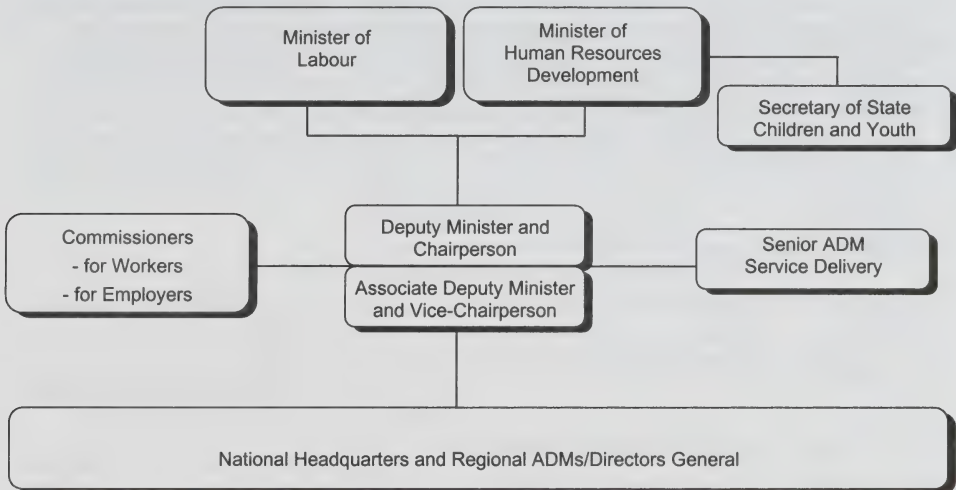
*The Honourable Claudette Bradshaw, P.C., M.P.  
Minister of Labour*





people, communities of all kinds, employers, unions and workers, Canadians with disabilities and many other sectors of society as they develop stronger capacities to define and act on needs that reflect our mandate and the government's commitments to Canadians.

The following organizational chart depicts the structure of our department.



## Serving Canadians: Who, How and Results

We are one of the largest government departments in terms of scope and mandate. We are accountable to all Canadians but HRDC's performance can be looked at from the different perspectives of **clients**, **taxpayers** and **citizens**.

Our **clients** are those to whom we directly provide services. We connect with millions of Canadians at all stages of their lives, often when they face difficult transitions. Each year, our department serves almost 9 million Canadians in every region of the country. Our clients expect and deserve the high level of quality service that we have defined through our **quality assurance** commitments.

### *Our clients include:*

- *Canadians looking for a job*
- *seniors and others who are eligible for public pensions*
- *people receiving Employment Insurance benefits*
- *those who need assistance to pursue studies or to return to the labour market*
- *parents who are saving for their children's education*
- *individuals who require a Social Insurance Number*
- *employers and employees dealing with workplace related issues*
- *members of groups in society who need focused support to enable full workplace and community participation, such as children, youth at risk, older workers, Aboriginal people and persons with disabilities.*


*In summary, one day or another, every Canadian is served by HRDC.*




We were responsible for \$58 billion in resources in 1998-1999. The **taxpayer** expects us to use these resources effectively, efficiently, and towards the most important results. We express our commitments to them through our **Key Results Commitments**.

**Citizens** expect the Government of Canada to contribute to making a positive difference in their lives and in the life of their country. They want to see results, particularly over the long-term, that reinforce Canada's position as the country with the highest level of human development in the world. HRDC's contribution to making this difference is demonstrated in the findings from evaluations, special studies, reviews and lessons learned. They provide objective feedback on the efforts of HRDC and its partners in providing results. A list of the significant evaluation studies for each of the key result commitments that have been completed in the last two years can be found in the Supplementary Information section of this report. In addition, the department's special achievements and outcomes are summarized in the **Executive Summary**.

### Quality Assurance



#### Our Service Commitment To You

-  You are entitled to courteous and considerate treatment and complete and accurate information about your entitlements and obligations.
-  We aim to keep the waiting time to meet a client service officer to a minimum. Waiting times will be posted in our offices.
-  You are entitled, if you qualify, to receive your first payment within:
  - ❖ 28 days for Employment Benefits and Measures
  - ❖ 28 days for Employment Insurance benefits; and
  - ❖ 35 days for Old Age Security or Canada Pension Plan
-  We will provide 24-hour emergency response service for fatal accidents and refusals to work in the federal jurisdiction.
-  We will respond to complaints of unjust dismissal under federal jurisdiction within two working days.

As part of our commitment to quality service to our clients, we developed national service standards in consultation with our staff and clients and posted them in our Human Resource Centres of Canada. In many regions, they are accessible to the public through the Internet. During 1998-1999, we developed a system of measurement for each of the program-specific national service standards, the results of which will be captured throughout 1999-2000. We are developing a national survey to measure client satisfaction with our delivery of HRDC programs and services.





## Key Results Commitments

This following chart outlines our current Key Results Commitments. As part of continuing efforts to improve the reporting of performance results, we have revised the chart that was included in the 1998-1999 Report on Plans and Priorities. This chart is also reported in the 1999 Annual Report to Parliament — Managing for Results<sup>1</sup>, however, it is presented here slightly differently to present the key performance measures with related results.

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Target (T) Result (R)
<b>Effective and efficient labour market</b>  <i>...a primary responsibility of</i> <b>Human Resources Investment</b> (page 13)	<b>➤ Access to employment by all Canadians</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Number of clients employed or self-employed as a result of a Human Resources Investment intervention (Consolidated Revenue Fund or EI funded)</li> <li>Unpaid benefits (under EI Part I) resulting from EI claimants returning to work before the end of their benefit period as a result of Employment Benefits and Support Measures</li> </ul> <b>➤ Access to learning opportunities</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Number of Canadians who access learning opportunities as a result of Canada Student Loans and Canada Education Savings Grant programs.</li> </ul>	T: 220,000 R: 276,300  T: \$936.7M R: \$917.6M  This is a new measure as of 1999-2000.
<b>Temporary income support to eligible unemployed workers</b>  <i>...a primary responsibility of</i> <b>Employment Insurance Income Benefits</b> (page 25)	<b>➤ Effective claims management</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Speed of payment: percentage of first benefit cheques paid as early as legally possible (i.e., within 28 days of registration of Initial and Renewal claims)</li> </ul> <b>➤ Effective appeals management</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Speed of appeals: number of appeals scheduled to be heard by the Board of Referees, within 30 days of the filing of an appeal</li> </ul> <b>➤ Maintaining the financial stability and integrity of the Employment Insurance Account</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dollar value of direct savings from detection activities and indirect savings from deterrence and prevention activities</li> </ul>	T: 90.0% R: 95.5%  T: 90.0% R: 83.5%  T: \$612M R: \$703M

<sup>1</sup> [http://www.tbs-sct.gc.ca/report\\_e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/report_e.html)





To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Target (T) Result (R)
<p><b>Safe, fair, stable and productive workplaces</b></p> <p>...a primary responsibility of</p> <div>Labour</div> <p>(page 30)</p>	<p>➤ <b>A safe, healthy and equitable environment and a stable labour-management relations climate</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of collective bargaining disputes settled under Part I of the <i>Canada Labour Code</i> without work stoppage</li> <li>Percentage of situations under Part II of the <i>Canada Labour Code</i> of non-compliance (excluding situations of danger) voluntarily resolved through the acceptance of Assurances of Voluntary Compliance (AVCs)</li> <li>Percentage of unjust dismissal complaints under Part III of the <i>Canada Labour Code</i> settled by inspectors (based on closed assignments)</li> </ul>	<p>T: 90.0% R: 95.1%</p> <p>T: 90.0% R: 96.3%</p> <p>T: 75.0% R: 77.3%</p>
<p><b>Secure Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors and migrants</b></p> <p>...a primary responsibility of</p> <div>Income Security</div> <p>(page 36)</p>	<p>➤ <b>Sustainable and efficient Canada Pension Plan and Old Age Security programs</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Telephone client service <ul style="list-style-type: none"> <li>* Access I: percentage of callers not receiving busy signal</li> <li>* Access II: percentage of callers answered by a Service Delivery Agent within three minutes</li> </ul> </li> <li>Speed of service: Old Age Security application through-put time</li> <li>Speed of service: Canada Pension Plan application through-put time (excluding all disability benefits)</li> <li>Speed of service: CPP disability initial application through-put time</li> <li>Guaranteed Income Supplement and Spouse's Allowances: <ul style="list-style-type: none"> <li>* Percentage of Auto-Renewals through the tax system<sup>a</sup></li> <li>* Percentage of Reverted Accounts<sup>b</sup></li> </ul> </li> </ul>	<p>T: 95% R: 98%</p> <p>T: 95% R: 95%</p> <p>T: 16 days R: 15.1 days</p> <p>T: 16 days R: 12.1 days</p> <p>T: 62 days R: 61.5 days</p> <p>These are new measures as of 1999-2000.</p>



To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Target (T) Result (R)
<b>Prompt collection of monies due to the Crown</b> <i>...a primary responsibility of</i> <div>Corporate Services<sup>c</sup></div> <div>(page 43)</div>	<b>➤ Effective recovery function</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dollars collected: Canada Pension Plan</li> <li>– Dollars collected: Employment Insurance and Employment Programs</li> <li>– Dollars collected: Canada Student Loans Program</li> </ul>	T: \$8.2M R: \$8.4M  T: \$209.8M R: \$221.9M  T: \$198.8M R: \$178.0M
<b>Year 2000 systems compliance</b> <i>...a primary responsibility of</i> <div>Corporate Services<sup>c</sup></div> <div>(page 42)</div>	<b>➤ Effective systems support for the delivery of programs and services</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Percentage of departmental mission critical applications fully implemented</li> </ul>	T: 100.0% R: 100.0%

- Client's tax return data used to renew automatically their monthly allowance for the subsequent year.
- Client did not reapply in time or did not meet criteria to receive Guaranteed Income Supplement or Spouse's Allowances.
- Corporate Services is reported as part of "Behind the Front Lines".



## Executive Summary

In 1998-1999, the Government of Canada continued to entrust Human Resources Development Canada (HRDC) with responsibility for many of the key policies, programs and services in its agenda. That agenda was articulated through the 1997 Speech from the Throne and recent budgets. It is based on the belief that sound, results-oriented social investments and partnerships enable more Canadians to participate fully in our economy and society which, in turn, mean more productivity and more resources that can be reinvested to meet social priorities.

HRDC's pursuit of those policy objectives was guided by a dynamic operating environment, including an enhanced investment in partnerships. The government has focused on working with the provinces and territories to build a stronger social union, based on meeting common priorities. It is working with Aboriginal communities so they can reach their goals. HRDC had a central role in these evolving partnerships. HRDC also added to its work with and through many non-governmental partners in Canadian life as well – business, labour, educators, the voluntary sector, communities and many others.

The operating environment was also defined by an increasingly important focus on defining and reaching measurable, meaningful results. Canadians are both citizens of a country of which they want to remain proud and taxpayers who want the best outcomes from government spending. From the local to the national level, HRDC is committed to achieving both targets. We continued to expand efforts to define outcomes better and put our lessons learned into effect.

The third major factor in the operating environment was the impact of the HRDC Vision. We set out the Vision in 1997-1998. Through 1998-1999, people across HRDC looked for ways to ensure that its commitments were reflected throughout our priorities and operations. For example, the growing emphasis on prevention has helped lead to more attention to programs and services with long-term impacts, such as support for learning and information on best practices in effective workplaces.

Beyond those factors, a series of major themes echoed through the work of all branches in 1998-1999.

*We contributed to building Canada's social union.* While partnerships helped to define our operating environment, they also continued to generate significant results. As the Minister of Human Resources Development is co-chair of the Federal/Provincial/Territorial Ministerial Council on Social Policy Renewal, HRDC was actively involved in efforts such as the National Child Benefit, the National Children's Agenda and *In Unison*<sup>2</sup>, a vision document to guide initiatives relating to people with disabilities. The Framework Agreement on Canada's Social Union that was signed on February 4, 1999<sup>3</sup>, describes a new partnership that will sustain and improve Canada's social programs and policies. HRDC has already begun to work with provincial and territorial social ministries to implement the Agreement. Consistent with government commitments, we developed a new Aboriginal Human Resources Development Strategy to support Aboriginal communities as they define and take action on their human development targets.

---

<sup>2</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_e.html)

<sup>3</sup> [http://socialunion.gc.ca/news/020499\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/news/020499_e.html)



*We followed through on major policy commitments.* As the following graph showing HRDC spending indicates, our major legislation dictates almost all our expenditures. The government has made significant improvements to most of the major legislation and policies for which HRDC is responsible. During 1998-1999, Part I of the *Canada Labour Code*, covering collective bargaining under federal jurisdiction was amended. It reflected our substantial consultation with employers, labour and the industrial relations community. We also continued to implement the previous year's changes to the Canada Pension Plan, such as the launch of the Canada Pension Plan Investment Board. Monitoring and assessment of the *Employment Insurance Act* also took place to help the government ensure that the EI changes were meeting objectives.

*We assisted more Canadians to participate more fully in our country's life.* The government knows that the future requires a more skilled and educated population. The introduction of components of the Canadian Opportunities Strategy that was announced in the 1998 budget was of high priority. We brought the Canada Education Savings Grant from an idea to a fully operational program in weeks. We implemented changes to our student assistance programs including progress on harmonizing the Canada Student Loans Program with provincial student assistance plans.

Canada's Youth Employment Strategy became permanent. We also worked with the provinces and territories to launch the new Employability Assistance for People with Disabilities initiative, and with the disability community under other programming, to open the way to jobs.

*We enhanced our services to Canadians.* We are one of the most visible federal departments, with a reach that extends to Canadians of all ages in all parts of the country. We introduced changes such as a new approach to the annual renewal of seniors' Guaranteed Income Supplement that replaced old application processes with the simple use of income tax data. We brought in a new Primary Service Delivery model for Employment Insurance Income Benefits. This speeds service to Canadians by giving our front-line staff more authority to make decisions. In a real sense, much of our Year 2000 commitment has focused on client service. Our most critical systems, including all those that ensure we process and pay claims for Canada Pension Plan, Old Age Security and Employment Insurance Income Benefits, are ready for the millennium.



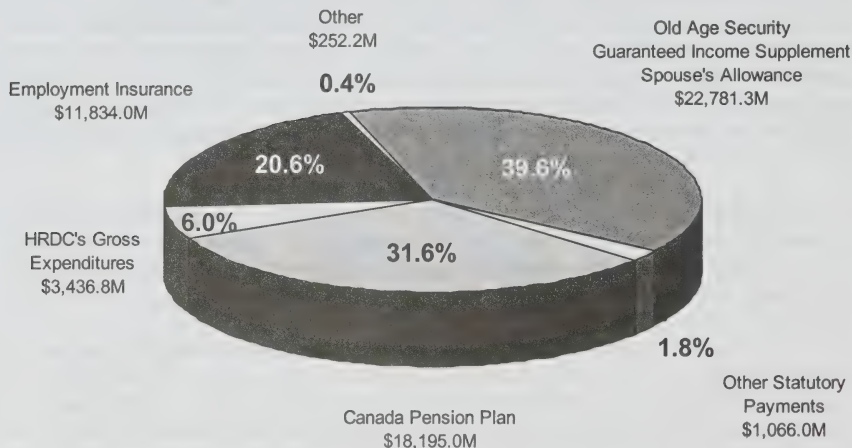


## 1998-1999 EXPENDITURE PROFILE

**CONSOLIDATED TOTAL:**  
**\$57,565.3M**

### Areas of responsibility:

Human Resources Investment	\$4,771.9M
Employment Insurance Income Benefits	\$10,625.1M
Labour	\$110.4M
Income Security	\$41,353.8M
Behind the Front Lines	\$704.1M



HRDC's Gross Expenditures	
Net operating costs <sup>a</sup>	729.9
Add recoveries in relation to:	
Canada Pension Plan	178.3
Employment Insurance Account	1,110.8
Workers Compensation	46.3
Gross operating costs	2,065.3
Voted grants and contributions	1,371.5
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>3,436.8</b>
<b>Other<sup>b</sup></b>	<b>252.2</b>

Statutory Transfer Payments	
Grants and Contributions:	
Old Age Security/Guaranteed Income Supplement/Spouse's Allowance	22,781.3
Other Statutory Payments:	
Canada Student Loans	784.4
Canada Education Savings Grant	267.3
Other	14.3
<b>Total</b>	<b>23,847.3</b>
Canada Pension Plan	18,195.0
Employment Insurance	11,834.0
<b>Total Statutory Transfer Payments</b>	<b>53,876.3</b>

- Includes statutory items, specifically Contributions to the employee benefit plans (\$171.8M), Workers Compensation payments (\$55.8M) and payments to private collection agencies (\$25.0M).
- Represents miscellaneous items relating to Employment Insurance's doubtful accounts allowance, and charges and recoveries from provincial governments and other federal departments and agencies.

Note: For additional information with regard to the allocation of funds by vote, please refer to the Supplementary Information segment.



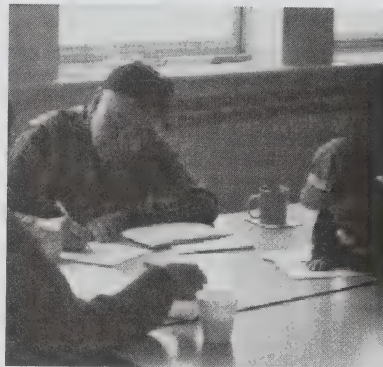


### Human Resources Investment

#### ***Our Key Commitment:***

***To provide Canadians with an effective and efficient labour market***

The Speech from the Throne in 1997 stated, *"Our challenge is to ensure that no Canadian is left behind as the country moves forward."*<sup>4</sup> Our Human Resources Investment activities contributed in many ways to the government's work to meet that challenge in 1998-1999.



Through Human Resources Investment (HRI), HRDC is responsible for supporting the development of Canada's human resources and their capacity to participate more fully in the workplace and the community thereby reducing the dependence of individuals and communities on government income support. We do this by:

- promoting transition to, attachment to, and re-integration into the labour market;
- increasing private and voluntary sector capacity to promote human development;
- promoting lifelong learning, literacy and skills development; and
- promoting social inclusion to enable full workplace and community participation by all Canadians, with special emphasis on children, youth at risk, older workers, Aboriginal people and persons with disabilities.

HRI activities include a range of information, co-ordination and advisory services, grants, contributions, loan and statutory programs, as well as access to lifelong learning and skills development, and employment and job creation opportunities. These may be provided by HRDC, or through partnerships with provinces and territories, private and voluntary sectors, Aboriginal, sectoral or community-based organizations.

Human Resources Investment programming reaches Canadians of all ages and at all stages in life. Individual initiatives affect children, youth, working-age people and older Canadians. They reach out to groups with distinct needs such as Aboriginal people and Canadians with disabilities. They strive to address both social and economic priorities in integrated and balanced ways.

We are working to establish the full impact of HRI activities on Canada and Canadians. Broad social and economic trends and the choices of individuals and communities significantly influence outcomes in ways that are often beyond the control of HRDC and our partners. However, by working with and supporting stakeholders, partners and communities, we ensure that our work reflects shared goals and commitments.

<sup>4</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)

## Performance of our Core Services

HRI has many clear and direct impacts. We know that in 1998-1999, we directly assisted more than 3 million Canadians. Canadians accessed information about our programs and services over 20 million times through our websites, interactive kiosks at Human Resource Centres and in other community locations, and through our many publications.

Those contributions have helped as Canada's unemployment rate fell from 9.8% in June 1996, when the new Employment Insurance legislation was introduced, to 7.8% in March 1999. Over the 33 month period, HRI helped more than 521,000 Canadians find, return to, or keep work. This improved Canadian productivity and reduced government income support payments by an estimated \$1.89 billion.<sup>5</sup>

More than 4,200 HRDC employees helped to deliver Human Resources Investment programs and services and provide related information to Canadians of all age groups. Total gross spending in 1998-1999 was \$4.7 billion.

### GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1996-1997 Actual	1997-1998 Actual	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures*	380.9	358.0	316.9	321.9	320.5
Non-Statutory Grants & Contributions	1,319.1	1,266.3	1,083.3	1,439.9	1,369.1
Statutory Transfer Payments	866.8	794.6	1,157.4	1,065.7	1,065.7
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>2,566.9</b>	<b>2,418.9</b>	<b>2,557.7</b>	<b>2,827.5</b>	<b>2,755.3</b>
El Part II - Employment Benefits and Support Measures	1,519.3	1,606.2	1,946.7	1,951.4	1,902.4

\* For recoveries from the EI Account and net expenditures see Figure 2 of Financial Tables in the Supplementary Information segment.

## Operating Environment and Challenges

As the 1997 Speech from the Throne stated *"The future belongs to societies whose economy is sound; who invest in knowledge, education, and innovation; whose population is healthy; whose children are well prepared to learn; and who focus on securing a high quality of life for all citizens. These are the Government's priorities."*<sup>6</sup>

This understanding and the ongoing emphasis on strategic investments to stimulate job creation and economic growth led to a series of concrete government commitments. These commitments significantly shaped HRI priorities in 1998-1999, including:

- The commitment to improve Canada's social union by federal, provincial and territorial governments, consistent with the February 1999 Framework Agreement on Canada's Social Union and the work of the Council on Social Policy Renewal, the Ministers of Social Services, the Council of Education Ministers, Canada and the

<sup>5</sup> Based on the actual results over the 33 month period as reported in this and past Departmental Performance Reports.

<sup>6</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)

Forum of Labour Market Ministers on issues such as the needs of children and Canadians with disabilities;

- The commitment to learning initiatives and youth in the 1998 budget under the new Canadian Opportunities Strategy; and
- "Gathering Strength", the government's response to the report of the Royal Commission on Aboriginal People.

During 1998-1999 we built upon existing programs and services by placing a greater emphasis on preventive measures. For example, by doing more to provide information to people, communities and workplaces we can help them deal with major transitions more effectively and reduce the need for more serious and higher cost remedial programs and services in the future. The introduction of Canada Education Savings Grant, the youth at risk component of the Youth Employment Strategy and family literacy initiatives are other examples of measures with preventive impacts.

Other elements of this approach include greater support for initiatives in which business and labour work together in partnership on shared concerns. Similar support is also growing towards building the capacity of communities. For example, providing Aboriginal communities with the tools to help themselves supports self-government by demonstrating effective Aboriginal public service and builds confidence that successful outcomes can be achieved. This is important, as building capacity is a long term investment. Strengthening the ability of voluntary groups to play a key role in community capacity development is another aspect of this approach that is emerging.

The ongoing work to implement the Labour Market Development Agreements (LMDAs) between the Government of Canada and the governments of all provinces and territories except Ontario and Nunavut (both currently under negotiation) was a major issue. Five of these LMDAs transferred the delivery, along with money and approximately 25% of our staff related to labour market programs and services funded through the Employment Insurance Account, from HRDC to provincial or territorial authorities. Accountability accords were established for those transfers.

This transfer of Human Resource Investment employees at the local and regional levels meant a reduction of skilled and experienced staff to deliver our remaining programs and services. The result has been less flexibility to cover both anticipated and unexpected expenses, emerging priorities and increased technology costs.

Resource and skill constraints directly affect our many partnerships and initiatives. We work with provincial and territorial governments, and throughout the private and voluntary sectors. However, partnerships create more complex relationships to manage and as a result require more skilled and experienced staff to manage them.



### HRDC's Achievements and Their Impacts on Canadians

Our Human Resource Investment activities addressed the government's overall priorities, and HRDC's department-wide mission and Vision, under major themes that integrated our agenda for 1998-1999.

#### Building a Stronger, More Effective and Inclusive Social Union

*"The single most important commitment of the Government of Canada is to strengthen and unite this country".<sup>7</sup>* Governments working together in partnership on issues of common importance to Canadians strengthen Canada's social union. It is also strengthened when governments work in partnership with other sectors and communities of Canadian life to achieve shared goals. HRI activities involved many of the highest-profile elements of rebuilding Canada's social union and other key partnerships during 1998-1999.

Key to the success of this strategy is the development of our capacity to empower and enable people, to build confidence, respect, values and trust, and the ability of our staff, our partners and all Canadians to work together in partnership, pooling their interests and resources to achieve common goals, objectives and a shared vision wherein all Canadians are able to participate fully in the social and economic opportunities of the 21<sup>st</sup> century.

As a result, we are expanding our work to help build the capacity of partners in all sectors, voluntary groups and communities to enable them to anticipate their social and economic priorities and then marshal the necessary partners and resources to address them.

#### ➤ Stimulating Job Creation and Economic Growth

---

*"Overall, the evidence shows that the Employment Benefits and Support Measures (EBSMs) are effective, with more clients being served at a lower cost per client. During 1997/1998, there were nearly 500,000 EBSM interventions, a 9% increase compared with similar measures under the pre-reform system....The cost [direct program dollars only] for long-term interventions went down by \$1,300 [or 15%] per participant between 1995/1996 and 1997/1998, largely due to increased flexibility in tailoring interventions to local needs."<sup>8</sup>*

---

Meeting the labour market needs of Canadians was a key to our work and partnerships in 1998-1999. As noted above, responsibility for many of these initiatives has moved to the provinces and territories under LMDAs and they are now accountable for their results. In 1998-1999 responsibility for \$456.9 million (24%) of total EI Part II spending of \$1.9 billion has been transferred to the provinces and territories.

The 1998 *Employment Insurance Monitoring and Assessment Report*, tabled in Parliament in March 1999, noted that this shift has meant that Employment Benefits and Support Measures (EBSMs) are increasingly tailored to local, provincial and territorial labour market needs.<sup>8</sup>

<sup>7</sup> 1997 Speech from the Throne: [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)

<sup>8</sup> 1998 *Employment Insurance Monitoring and Assessment Report*: <http://www.hrhc-drhc.gc.ca/ei/employ/sp121898/sum.shtml>

As a result of HRI interventions, including those delivered by our partners, 276,300 clients became employed or self-employed during 1998-1999; and EI claimants returning to work before the end of their benefit period resulted in \$917.6 million in unpaid benefits under EI Part I. This continued an upwards trend from the 1997-1998 results (183,300 clients and \$673.6 million in unpaid EI benefits) and the 1996-1997 results (61,400 clients and \$295 million in unpaid EI benefits).<sup>9</sup>

We also ensured that, on average throughout the year, 93.7% of EI clients received their first Employment Benefits and Measures cheque within 28 days of their qualifying for benefits.

### ➤ Creating Opportunities for Persons with Disabilities

Disability issues were a major focus in 1998-1999. The Government of Canada worked with the provinces and territories to develop a shared vision and policy framework, *"In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues"*, to guide future action on disability issues.<sup>11</sup> *"In Unison"* reflects an overriding vision of full citizenship for people with disabilities, supported by three interrelated building blocks: disability supports, employment and income. Building on *"In Unison"*, HRDC has been leading work with other departments and agencies on a federal disability strategy to identify priorities for future action to ensure sustained progress towards the vision of full citizenship for Canadians with disabilities.

---

---

*"...the unemployment rate is higher among persons with disabilities, regardless of sex, age, education or occupation. Based on data from the 1991 HALS (Health and Activity Limitation Survey), Fawcett (1996) estimates that over half of persons with disabilities could have entered paid employment if barriers were removed."*<sup>10</sup>

---

---

As part of this progress, the Employability Assistance for People with Disabilities (EAPD) initiative replaced the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons program on April 1, 1998. The federal government signed five-year EAPD agreements with all provinces. These help to support provincial programs to enable people with disabilities to prepare for, find and keep employment. The federal government contributes 50% of the cost of eligible programs and services, up to a maximum, under these agreements. During 1998-1999, \$189 million was spent on EAPD.

---

---

*"Although a large proportion of projects were based on existing programs, virtually all sponsoring organizations indicated that the projects would not have proceeded without OF [Opportunities Fund] funding. Three-quarters of respondents reported that their project would not have taken place without OF funding...One very promising finding was that the majority of the organizations that provided a work placement were very satisfied with the OF participant and nearly half intended to hire the participant in the future."*<sup>12</sup>

---

---

The Opportunities Fund (OF) has proven to be a successful way of building new employment-oriented partnerships with the disability community. We originally anticipated helping 4,000 to 5,000 Canadians with disabilities per year. In 1998-1999 the Opportunities Fund assisted 15,200 persons with disabilities at a cost of \$41.9 million.

<sup>9</sup> 1998-1999 figures include the results of EI Part II, Youth, Aboriginal, and Opportunities Fund clients. 1996-1997 and 1997-1998 include the results of only EI Part II clients. 1996-1997 results are for 9 months only.

<sup>10</sup> *Evaluation of the Opportunities Fund for Persons with Disabilities (Phase I)*: [http://edd.prv/edd/OFPD\\_61004.htm](http://edd.prv/edd/OFPD_61004.htm)

<sup>11</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_e.html)

<sup>12</sup> *Evaluation of the Opportunities Fund for Persons with Disabilities (Phase I)*: [http://edd.prv/edd/OFPD\\_61001.htm](http://edd.prv/edd/OFPD_61001.htm)



## Performance of our Core Services

---

Employment Benefits and Support Measures are also available to individuals who may be from a designated group (women, persons with disabilities, Aboriginal people and visible minorities). The use of these benefits and measures by these groups is reported in the EI Monitoring and Assessment Report each year.

### ➤ Expanding Opportunities in Aboriginal Communities

1998-1999 marked the final year of the Regional Bilateral Agreements (RBAs) initiative. This transferred the responsibility for labour market programming to Aboriginal organizations. It was also the first full year of the RBA accountability framework. As a result of the RBAs with Aboriginal communities, service was provided to 26,800 Aboriginal clients during the year, of which 23,000 were new clients.

---

*"Overall, there is consensus among RBA-holders that RBA programs have benefited communities, in both economic and social terms...a number of community satisfaction indicators were reported including... increased self respect through increased control of programs...increased sense of well-being within the family unit...community well-being...reduced numbers of crisis and police interventions... low turnover rate of local delivery staff and increased levels of employment and reduced levels of assistance..."<sup>13</sup>*

---

During 1998-1999, \$215.6 million in program funds was spent on Aboriginal programming, over 19,500 clients completed their interventions and 6,700 of these found employment.<sup>14</sup> 12,000 clients were still in progress. The overall unpaid benefits amounted to \$11.4 million (\$5.5 million in unpaid EI benefits and \$5.9 million in unpaid social assistance).

Given labour market barriers facing Aboriginal people (low education attainment, lack of skills), a longer term approach to labour market integration is often necessary, involving several interventions for each client. It is expected that as clients progress through their employment action plan, employment results will increase in each subsequent year.

Finalization of the Aboriginal Human Resource Development Strategy (AHRDS), which builds upon the Regional Bilateral model, was a key 1998-1999 priority. It was a major element in the government's response to the report of the Royal Commission on Aboriginal People as set out in the Speech from the Throne. The Strategy integrates Aboriginal programming, including labour market programs and programs for youth, Aboriginal people living in urban areas, persons with disabilities and child care for First Nations and Inuit.

An important facet of the strategy is the Urban Off-Reserve component which seeks to strengthen access to culturally appropriate human resource programming and address the service delivery needs of Aboriginal people in urban and off-reserve areas.

---

<sup>13</sup> National Synthesis of Mid-Term Reviews of Regional Bilateral Agreements:  
[http://hrdc-drhc.gc.ca/hrib/aro/rba/rba\\_mid.shtml](http://hrdc-drhc.gc.ca/hrib/aro/rba/rba_mid.shtml)

<sup>14</sup> Comparative data is not available.

### ➤ Building Other Stronger and More Effective Partnerships

Consistent with the government's commitment to work with the broadest range of partners to achieve shared goals, our HRI activities often involved other partnerships to address Canada's social and economic objectives.

---

*"These partnerships have enhanced the [Labour Market Information Strategic] Initiative by increasing understanding of the needs of various audiences; bringing additional expertise, broader perspectives and creativity to projects; adding credibility to the end product; and enhancing the ability to reach audiences that would not otherwise been reached."<sup>15</sup>*

---

Our Sectoral Partnerships Initiatives enabled us to work in partnership with industry and labour through sector councils, sector studies and other vehicles to address human resource issues. At the end of fiscal 1998-1999, over 45% of the Canadian labour market was covered by Sector Councils and similar organizations that address human resource issues within specific sectors of Canadian life. For example, the Canadian Aviation Maintenance Council has worked with colleges to introduce a curriculum clearly linked to skills needed by the industry. The result is a uniform set of skills among graduates across Canada and easier movement of these skilled workers between provinces.

This was the final year of the Transitional Jobs Fund (TJF). It began in 1996 as a three-year initiative to help communities with high unemployment rates create sustainable employment, through partnerships with other governments, the private sector and others. Over the three-year period ending in fiscal 1998-1999 TJF is expected to help create 30,000<sup>16</sup> sustainable jobs. To do so, HRDC spent \$284.7 million while community partners agreed to contribute \$2.75 billion, or roughly \$9.60 for every \$1 from HRDC.

A recent evaluation of TJF has shown that the average wage of these jobs was \$13 per hour and the HRDC cost per job was approximately \$7,500. The success of TJF in building job-creating partnerships in areas that needed those jobs led to a government decision to establish the Canada Jobs Fund (CJF), a permanent program beginning in 1999-2000.

The crisis in the Atlantic Groundfish fishery and in the Pacific Salmon fishery meant that many Canadians can no longer work in their usual long-time occupations. They require special measures to make the transition to opportunities in other fields. The Canadian Fisheries Restructuring and Adjustment initiative was implemented during 1998-1999 to address these needs and replace the Atlantic Groundfish Strategy in Eastern Canada.

The measures are intended to assist individuals and communities to adjust to opportunities outside of the fishery and lay the foundation for an economically and environmentally viable, self-reliant fishery. The measures include assistance to find work, move to new employment opportunities or retire from the fishery. In 1998-1999, over 22,000 fishers took a final cash payment, 9,200 found employment, and 730 retired from the fishery. In total, under Fisheries Restructuring and Adjustment \$280.2 million was spent.

---

<sup>15</sup> Evaluation on *Labour Market Information*: [http://edd.prv/edd/si17\\_52002.htm](http://edd.prv/edd/si17_52002.htm)

<sup>16</sup> As TJF projects have until the fall of 1999 to complete, the final number of jobs created is not yet known.

## Performance of our Core Services

---

Social Development Partnerships supported the social non-profit sector to identify, develop and promote nationally significant best practices and models of service delivery. It also supported initiatives to enhance and build community structural capacity to meet the social development needs and aspirations of Canadians. This was consistent with the overall Government of Canada commitment to strengthen the capacity of the voluntary sector.

Partnerships are also at the centre of certain Employment Benefits and Support Measures such as the Job Creation Partnerships (\$139.4 million in 1998-1999) and Local Labour Market Partnerships (\$134.4 million in 1998-1999). During the year, 27,600 clients took part in Job Creation Partnerships, and there were over 2,300 new agreements to undertake Local Labour Market Partnerships. They reflect the commitment in the HRDC Vision to work with communities and individuals for long-term benefits.

During 1998-99, Human Resources Development Canada and the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) moved ahead with establishment of a CMEC-Federal Deputy Ministers' Forum. This provides an ongoing and unique opportunity for dialogue between CMEC officials and all federal deputy ministers whose departments are involved with learning issues of national priority.

## The Canadian Opportunities Strategy

The 1998 federal budget recognized that education, knowledge and skills are cornerstones of a society's long term social, cultural, democratic and economic development.<sup>17</sup>

That budget introduced the Canadian Opportunities Strategy aimed at reducing the financial barriers faced by Canadians with low and middle incomes in getting the education, knowledge, learning and skills development they require.

The Strategy included action in a number of HRI responsibilities including:

- helping families save for their children's education;
- promoting access to post-secondary education by helping students in financial need;
- helping individuals repaying student loans, especially those in financial hardship;
- helping Canadians upgrade their skills throughout their working lives; and
- encouraging employers to hire young Canadians and help young people make the transition to work.

---

<sup>17</sup> Source, 1998 federal budget, Canadian Opportunities Strategy: <http://www.fin.gc.ca/budget98/cose/cos1e.html>



### ➤ Improving Access to Education, Knowledge, Lifelong Learning and Skills Development

A major highlight of the year was the strong response to the new Canada Education Savings Grant (CESG) that the budget introduced. This grant of up to \$400 per year encourages Canadians to save for the future education costs of their children, based on the amount they contribute to a Registered Education Savings Plan (RESP). We succeeded in developing this program and responding to strong interest from Canadians and RESP vendors in the financial services sector in a very short timeframe.

The CESG program has already achieved its desired outcome of greater personal savings for education. There was an increase of \$1.2 billion or 50% in RESP savings for the 1998 calendar year. As RESP vendors have until the end of 1999 to apply for CESGs based on 1998 contributions, we estimate that as of March 31, 1999, 940,000 Canadians qualified for Canada Education Savings Grant worth \$267 million, far exceeding the original estimate of \$117 million.

Improved support to students currently in post-secondary education was another priority of the Canadian Opportunities Strategy. The harmonization of federal and provincial loans programs is expected to simplify and improve the Canada Student Loans Program. To date six provincial governments have signed agreements committing them to work towards harmonization with the Government of Canada.

Almost 17,000 more loans were provided during 1998-1999 over the previous year to help students attend post-secondary education in Canada. In addition, it is estimated that over \$20 million more in interest relief was provided to students in 1998-1999, as compared to 1997-1998.<sup>18</sup>

We introduced a new Canada Study Grant to include students with dependants this past fiscal year. All four Canada Study Grant programs resulted in \$94 million more in assistance to students than its predecessor, the Special Opportunity Grants provided in 1997-1998.<sup>18</sup>

We played a substantive role in the transition arrangements towards the establishment of the Canada Millennium Scholarship Foundation. This independent organization will oversee the \$2.5 billion Government of Canada endowment for the purpose of awarding scholarships to Canadian post-secondary students.

---

<sup>18</sup> Please refer to the Supplementary Information section of this report for further details on the Canada Student Loans Program.

## Performance of our Core Services

---

Human Resource Investment activities addressed learning needs beyond the Canadian Opportunities Strategy. For example, during 1998-1999, over 79,600 clients took part in the Training Purchases component and 72,500 clients took part in the Skills, Loans and Grants component of Employment Benefits and Support Measures at a cost of \$536 million and \$347 million respectively. Of this, \$67 million was spent on training

---

*"Employees with higher literacy skills, earn more income, are less likely to be unemployed, experience shorter periods of unemployment, are more likely to find full time work, and are more likely to receive further training."*

---

*"A male with higher literacy skills makes an extra \$585,000 over his lifetime. For females the amount is \$683,000."<sup>19</sup>*

---

purchases, and \$180 million was spent on Skills, Loans and Grants, by provinces that have taken over responsibility for labour market programming. The training component was phased out in 1998-1999 to respect the 1995 commitment of the Government of Canada to withdraw from labour market training. Other initiatives included efforts to improve literacy in Canada, to improve access to learning and career planning information through CanLearn Interactive and opportunities for some 1,500 post-secondary students to study abroad under the International Mobility in Higher Education Program.

### ➤ Creating Opportunities for Young Canadians

Youth employment continued to be a government and Human Resources Investment priority in 1998-1999. Our goal has been to help young people improve their employability by providing them with the information they need to make important career choices and access learning and work experience opportunities.

We have worked towards more opportunities for young people through Canada's Youth Employment Strategy (YES), which is delivered in cooperation with 13 other Government of Canada departments and agencies. The Strategy relies on active partnerships with non-governmental organizations, the private and voluntary sectors, communities and other levels of government to ensure that youth get the skills, knowledge, information and work experience they need to prepare for and participate in the world of work.

During 1998-1999, YES continued to assist Canada's youth in making the transition to the world of work and began to focus more resources on youth at risk. The results as well as the importance of continuing to assist youth, especially those at risk, led the government to make the strategy an ongoing commitment with a permanent funding base beginning in 1999-2000.

---

<sup>19</sup> From: The Conference Board of Canada, Report on Economic Benefits of Improving Literacy Skills in the Workplace



## HRDC'S YOUTH EMPLOYMENT INITIATIVES RESULTS AND TOTAL INVESTMENT

	Participant Results and Total Investment		
	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Youth Internship Canada	18,940	23,720	30,390
Youth Service Canada	3,880	5,640	6,260
Student Summer Job Action	61,410	61,760	55,020
Total Participants	84,230	91,120	91,670
Total Investment (\$millions)	210.5	254.8	288.1

Increased expenditures in 1998-1999 are mostly attributable to the government's 1998 budget commitment to support additional youth at risk activities. As well, supplementary funds were provided for Youth Internship Canada (YIC) activities.

Increased participation in YIC and Youth Service Canada was consistent with increased expenditures. The drop in Student Summer Job Action participants reflected the impact of increased costs in providing employer wage subsidies.

*"Survey findings demonstrate a high degree of satisfaction among youth, project sponsors and partners and that partnerships at all levels are working. Results indicate that, 6 to 12 months after completing the program, 88% of youth participants are employed or returned to school after participating in an internship program and 78% of youth participants in Youth Service Canada found employment or returned to school."*<sup>20</sup>

The government's commitment to find better ways to cooperate with provinces/territories on youth employment priorities helped lead to the development of youth protocols with the provinces of Prince Edward Island and Nova Scotia. These and other protocols that are being negotiated are expected to lead to more coordinated approaches to youth programming, produce greater efficiency for taxpayers, address overlaps and gaps in youth programming and bring benefits to young people especially those youth at greatest risk of unemployment.

## Investing in Knowledge, Technology and Information

The government has made success in a global, knowledge-based economy a central priority for Canada. *"The revolution in the knowledge and information economy is transforming all sectors of the economy... This is how we will spur continuing job creation and sustained growth in our standard of living in the 21<sup>st</sup> century."*<sup>22</sup> Our HRI activities are realizing the potential of new technologies to help Canadians get access to the information and services they require to achieve their social and economic objectives.

*"Almost all respondents rated the Office of Learning Technologies (OLT) highly in terms of developing awareness of learning technologies issues, of establishing a high and respected profile in this field and in terms of communicating to a wide range of individuals and organizations likely to be affected by new learning technologies."*<sup>21</sup>

<sup>20</sup> From: Assessment of Youth Service Canada and Youth Internship Canada

<sup>21</sup> From: Evaluation of the Office of Learning Technologies

<sup>22</sup> 1997 Speech from the Throne: [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)

## Performance of our Core Services

---

By providing access to information and services through new technologies, we can enable Canadians to make more informed decisions about their work, learning and other choices. We can help them make choices that will minimize their need to call on income support programs such as Employment Insurance and help develop their ability to thrive in an increasingly globally competitive economy.

There are increased costs involved in developing the best possible content for Canadians to use through automated and self-serve processes. There are still other costs to ensure that Canadians have the best possible access to that content.

Access to our information products, tools and services through websites, kiosks and publications almost doubled during the year, from 11 million instances in 1997-1998 to over 20 million in 1998-1999. Recent surveys of HRDC's Labour Market Information (LMI) products and services showed that 72% of people who use those products found them useful in making a labour market decision. With these results, a concerted effort to increase the access to and use of LMI is essential.

During 1998-1999 we continued to expand occupational, career and labour market information through the introduction of, or significant improvement to, products such as:

- The Human Resource Office for Employers<sup>23</sup> provides small and medium sized businesses with access to human resource management information and resources to help them better plan and manage the people side of their business;
- Counsellor Resource Centre<sup>24</sup> provides the career development community with access to information and resources to assist their clients;
- Worksearch<sup>25</sup> enables Canadians to look for jobs across Canada, learn about jobs and job trends, training requirements and self-employment; and
- Work Destinations<sup>26</sup> includes information on entry to regulated trades and professions, labour market information, recruitment, placement and training opportunities as well as local living conditions and social services.

---

*HRDC's Job Bank is the busiest federal government website – in July 1999, there were 45,000 user sessions per weekday and another 40-50,000 user sessions per weekday on our kiosks.*

---

As a result of client feedback, we substantially improved HRDC's Job Bank.<sup>27</sup> This site provides Canadians with listings of jobs in communities all across Canada.

However, we also recognized that it was not enough to simply create information content. We also had to make that information more accessible and available to Canadians. This led to work with Industry Canada, our local offices and other partners to develop integrated Information Resource Centres, community learning networks, CanLearn Interactive and Community Access Programs. Over time, this work will help to ensure that all Canadians have access to information through computers, thanks to support for community Internet sites and networks.

---

<sup>23</sup> [www.hroe.org/](http://www.hroe.org/)

<sup>24</sup> [www.worksearch.gc.ca/crc](http://www.worksearch.gc.ca/crc)

<sup>25</sup> [www.worksearch.gc.ca](http://www.worksearch.gc.ca)

<sup>26</sup> [www.workdestinations.org](http://www.workdestinations.org)

<sup>27</sup> <http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca>

## Employment Insurance Income Benefits

### *Our Key Commitment:*

**To provide Canadians with temporary support to eligible unemployed workers**

Employment Insurance (EI) reform has been central to the Government of Canada's agenda for job creation. In 1998-1999, the HRDC staff who deliver, support and manage Employment Insurance Income Benefits continued to monitor the impacts of EI reform, while taking continued steps to improve services to Canadians, consistent with overall government commitments to Canadians.



Through Employment Insurance Income Benefits, HRDC provides temporary income support to unemployed workers who qualify for EI Income Benefits under the *Employment Insurance Act*.

The broad clientele for EI Income Benefits consists of the workers and employers who fund the program, and in particular, those unemployed workers who meet the program's entrance conditions. Research based on a new survey conducted by Statistics Canada and sponsored by HRDC shows that EI meets its main objective of providing temporary benefits to Canadians between jobs. Eighty percent of unemployed Canadians who lost or quit a job in 1998 were eligible for EI. The remaining 20 percent did not meet entrance requirements.

About 8,000 HRDC employees helped to deliver the EI Income Benefits program in 1998-1999. Total gross spending in 1998-1999 was \$615.6 million.

### GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1996-1997 Actual	1997-1998 Actual	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	577.8	601.3	459.1	620.0	615.6
EI Part I - Benefit payments	10,858.0	10,192.0	10,613.0	10,225.0 <sup>b</sup>	9,931.6

a. For recoveries from the EI Account and net expenditures see Figure 2 of Financial Tables in the Supplementary Information segment.

b. Total Authorities for EI reflect forecast as reported in 1999-2000 Report on Plans and Priorities.



### Operating Environment and Challenges

We successfully completed the transition to the new Employment Insurance program prior to 1998-1999. This stability allowed us to concentrate on improving the quality of our services. Our major challenge was to improve in-person and telephone service by ensuring that we were assisting clients as much as possible at the first point of contact.

This area is also responsible for management of the Social Insurance Number (SIN) system on behalf of the government. Reviews of the SIN system by the Auditor General in September 1998<sup>28</sup> and by the Standing Committee on Public Accounts of the House of Commons in February 1999<sup>29</sup> raised observations and recommendations on ways that the SIN system might be improved.

### HRDC's Achievements and Their Impacts on Canadians

Our work related to Employment Insurance Income Benefits and related activities supported achievement of the government's overall priorities and those of HRDC through activities under the following major themes in 1998-1999.

### Policy Initiatives

---

*"The new system is providing temporary income support to Canadians between jobs, while giving them the tools they need to get back to work and discouraging over-dependency on EI. Significant savings are being achieved in the process. About half of the decline in total claims and benefit payments can be attributed to a stronger economy that has enabled many Canadians to find jobs and reduce their need for EI. The other half of the decline is due to reform measures that encouraged greater labour force attachment and provided programs to help people get back to work. Certain support measures such as the Family Supplement are better targeted to those in need, while measures aimed at preventing abuse of the system are also achieving results."<sup>30</sup>*

---

The ongoing work to assess the impacts of EI reform continued. The 1998 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report was tabled in Parliament in March 1999 and summarized findings on the impacts of EI reform.<sup>30</sup> Other initiatives researched specific issues such as changes in coverage for different groups of unemployed people under the new system.

Another major focus in 1998-1999 was the "small weeks" projects that had begun the previous year. These addressed the unexpected impact of the new EI regulations in which some people who had weeks of work with relatively few hours of insurable employment could be penalized. Since the intent of EI is to encourage people to take on as much work as possible, the two projects tested different ways of addressing the so-called "small weeks".

---

<sup>28</sup> <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/9816ce.html>

<sup>29</sup> <http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/36/1/PACC/Studies/Reports/paccrp20-e.htm>

<sup>30</sup> 1998 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/sp121898/sum.shtml>

Both projects ended on November 14, 1998 and produced identical results on EI benefit rates.<sup>31</sup> Of the two, the project that addressed small weeks by excluding them from benefit calculations proved to be simpler and easier to explain to claimants. Preliminary findings showed that the projects enabled many workers to collect an average of \$19 more per week in benefits and increase their total number of hours worked by about 7%. To allow more time to assess the effects of excluding small weeks, we extended that project for up to three years and included two more high unemployment regions.<sup>32</sup>

### Improving Operations

Revenue Canada is one of our most important partners and is responsible for determining whether employment is insurable. During 1998-1999, we worked closely with Revenue Canada as it improved information to employers and workers on insurability matters and improved their speed of service on insurability rulings. That cut ruling backlogs by some 60%, improving our speed of service.

Many worker clients began to notice an important change at the local level. By creating a new Service Delivery Representative position and reclassifying 1,600 employees, we gave those people the authority to make more decisions on EI claims, instead of passing the claims on to other staff for decisions. Initial findings of the Primary Service Delivery pilot project indicated much improved speed of service. The project has been implemented nationally.

Larger employer clients began to benefit from implementation of a new laser-printed version of the Record of Employment (ROE). The new software to support this form includes built-in edits that improve the quality of information, reducing the need for additional information. Bar coding will enable ROEs to be scanned into processing systems and reduce potential fraud.

### Program Integrity

The integrity of the EI fund is protected not only through detection of abuse and fraud but also by prevention. In an effort to improve the integrity of the fund we continued our efforts to promote a more balanced approach to preventing, deterring and detecting abuse and fraud, by increasing early intervention and prevention activities like Group Information Sessions for clients.

Ongoing work with provincial and municipal authorities to identify possible cases of fraud or abuse continued. More flexible systems for employers to report earnings information on employees are expected to encourage more to participate in our programs that help protect program integrity.

Overall, our work in this area resulted in savings of almost \$703 million. Each dollar spent on investigation and control activities in 1998-1999 returned \$11.88 to the EI Account. This is more than a one-dollar increase from the previous year. A judicial decision that resulted in the suspension of the Customs Data Match program began to

---

<sup>31</sup> [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc/ei/newsrele/9714\\_e.html](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc/ei/newsrele/9714_e.html)

<sup>32</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/news/dept/9893.shtml>



affect possible savings. This decision and its impact is described in the "Behind the Front Lines – Recovery of Monies Owed to the Crown" section of this report.

### Effective Claims Management and Quality Service

Our top priority in this program is to provide the highest speed of benefit payments possible. We paid 95.5% of first benefit cheques within 28 days of a client's filing for benefits, well above the 90% target and up 3% from 1997-1998.

We have continued to improve client access to information. During 1998-1999, we updated the technology in our call centres which meant that 99.5% of calls got through to our voice automated enquiry system without a busy signal, up from 98.6% in 1997-1998. As well, in 72.4% of cases in which callers wanted to speak to an attendant, they were successful in doing so within 150 seconds. This was an increase from 1997-1998 results of 68.1% of calls.

We continued to emphasize minimizing delays in the time it takes for clients to receive their EI payment. In the month of March 1999, about 287,000 clients used our Teledec program that allows them to report to us via touch-tone phone rather than by filing in and mailing report cards. In 1998-99, the total successful Teledec reports was close to 3,000,000, a significant increase of 200% over 1997-98. We extended the direct deposit of benefits option to all clients, and close to 4.8 million of EI payments were made this way in 1998-1999.

Another key result commitment is to schedule 90% of all appeals that people make over claims decisions within 30 days of our receipt of them. 83.5% of appeals were scheduled within the 30 day target. This fell short due to reasons including a greater-than-anticipated volume of appeals. Despite that, performance was still 2.1% better than in 1997-1998. We began to develop a new national appeal management system for implementation in late 1999 that will help improve future performance.

### Management of the Social Insurance Number

Management of the Social Insurance Number (SIN) system became a major priority during the year. Chapter 16 of the Report of the Auditor General on SIN Management was released on September 29, 1998.<sup>33</sup>

To respond to the recommendations made in the report, the government established an interdepartmental Project Steering Committee with representation from HRDC, Industry Canada, the Department of Justice, Treasury Board Secretariat, Revenue Canada and Citizenship and Immigration Canada. HRDC established five working groups to address key administrative challenges. All had made some progress by the end of the fiscal year, including action on a set of fast-track initiatives.

The Data Integrity Working Group determined the contents of the Social Insurance Register to assess the contents of the SIN database. SINs were issued between 1964 and 1976 without any requirement for supporting documentation. It was also clear

---

<sup>33</sup> The Auditor General's report can be found at: <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/9816ce.html>

that the SIN database included many people who had died. Data from the Old Age Security and Revenue Canada databases was being matched to SIN data to identify SINs belonging to people who had died or left Canada permanently.

The Proof of Identity Working Group began a process to analyze the proof of identity requirements and registration procedures for other federal and provincial programs. It carried out a review of Canada's SIN registration process and updated the HRDC procedural manual for SIN applications. It also met with provincial and territorial Directors of Income Support to discuss their possible access to the Social Insurance Register to verify benefit program applicants. Other consultations began with provincial and territorial vital statistics agencies to explore potential HRDC access to birth, death and name change data, pending resolution of important privacy considerations.

The SIN Investigations/Performance Measures Working Group reviewed the Investigation and Control Performance Measurement System to find ways to broaden the ways in which the performance of HRDC's EI Income Benefits Investigation and Control program is measured.

The SIN Card Working Group consulted with federal departments on issues such as the merits and cost-effectiveness of putting expiry dates on cards issued to people who are not citizens or permanent residents of Canada and other changes to the card and issuing processes. That consultation was still ongoing at the end of the fiscal year.

### Labour

#### *Our Key Commitment:*

***To provide Canadians with safe, fair,  
stable and productive workplaces***

Building a strong economy and a secure society for the 21<sup>st</sup> century was at the heart of the 1998-1999 Government agenda. Strong and durable economic growth cannot be achieved without establishing productive partnerships and the promotion of values such as equality, health, safety, cooperation and productivity in workplaces across Canada. These fall under the Labour Program's mandate. Many aspects of HRDC's Vision, such as, high quality service, an emphasis on preventive measures and activities, and policy and program leadership are particularly important to the Labour Program and contribute towards the achievement of the government's overall objectives.



Through the Labour Program, HRDC strives to promote and sustain stable industrial relations and a safe, equitable and productive workplace within the federal jurisdiction. We provide fire protection services and workers' compensation services for the Government of Canada. We also collect and disseminate labour and workplace information and foster constructive labour-management relations. We encourage and support domestic and international labour cooperation.

Like other HRDC activities, the Labour Program achieves results through a series of productive partnerships. We work with private and public sector employers, unions, non-governmental organizations, provincial and territorial governments and international organizations.

More than one million Canadians work at 40,000 work sites regulated by federal labour laws. Labour's jurisdiction includes workplaces in such key economic sectors as air, interprovincial rail, road and pipeline transportation, banking, telecommunications, grain handling and broadcasting. The Labour Program contributes to improving the working lives of these Canadians by administering legislation and programs designed to resolve workplace disputes.

Almost 700 HRDC employees provide, or directly support the activities of the Labour Program. Total gross spending in 1998-1999 was \$156.7M.

## GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1996-1997	1997-1998	1998-1999		
	Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Gross Operating Expenditures and Transfer Payments*	155.7	143.7	143.0	159.3	156.7

\* For detailed financial information, see Figure 2 of Financial Tables in the Supplementary Information segment.

## Operating Environment and Challenges

Our objective is to ensure that Government of Canada labour legislation, policies and programs create a climate and framework that make it possible for employers, workers and unions to resolve their needs effectively. Those needs exist in the context of Canadian workplace realities that are affected by a constantly shifting range of social, economic and other issues.

Workplaces are affected by an increasingly competitive economic climate linked to globalization, technological change, and changing skill requirements. They are also affected by social trends as workers balance job expectations with family and community responsibilities. Employers increasingly strive for greater workplace flexibility, while unions and employees want greater security of work, higher income and new working arrangements.

Another important factor in our operating environment is the growing interest in intergovernmental partnerships. The federal, provincial and territorial governments all exercise some jurisdiction over labour issues and all recognize their common needs and priorities in this field. They are doing more to share information about policy development, research and training issues. They are combining their resources to support workplace projects and the examination of innovative alternatives that improve the functioning of workplaces.

Cooperative international efforts are also becoming more important as globalization and economic integration affect the ability of governments to address societal and labour market issues solely through domestic means.

## HRDC's Achievements and Their Impacts on Canadians

Labour addressed the government's overall priorities, and those of HRDC, under three major themes that integrated its agenda for 1998-1999.

## Updating Federal Labour Legislation, Regulations and Policies

Many laws, regulations and policies covering federally-regulated workplaces were under review or amendment in 1998-1999 in order to reflect current needs and priorities, to



## Performance of our Core Services

---

increase the degree to which labour and management could resolve workplace issues without government intervention and to manage the costs of providing services better.

The most significant activity in this area was support for Bill C-19, *An Act to amend the Canada Labour Code (Part I)*, which regulates labour-management relations in the federal private sector. The Bill received Royal Assent on June 18, 1998, and the amendments to Part I of the *Canada Labour Code* were proclaimed in force on January 1, 1999. This was the first substantial revision to Part I in over 20 years and affects some 700,000 workers and their employers in industries of national significance, including interprovincial and international transportation, airports and airlines, broadcasting, telecommunications, banking, shipping, longshoring and grain handling. Part I of the *Canada Labour Code* also applies to some Crown Corporations as well as to private sector operations in the Territories.

Because the changes to Part I resulted from extensive consultations with unions and employers, they are expected to create an industrial relations climate where labour and management will be able to resolve their differences in a more effective and cooperative manner. Improved labour relations will benefit the employers, employees and unions who are directly involved, and all Canadians, by ensuring a fair and stable economy and society.

---

*Beginning in the 1960s, federal, provincial and territorial governments adopted comprehensive occupational safety and health legislation. Since then, substantial progress has been made in improving safety and health conditions in Canadian workplaces. From 1993 to 1997, for example, the number of people injured in Canada from time-loss work accidents fell by nearly 11%, from 424,848 to 379,851.*

---

We also carried out consultations that could lead to possible amendments to the *Canada Labour Code* Part II (Occupational Safety and Health) and Part III (Labour Standards in federally-regulated undertakings, including most federal Crown corporations, but not the federal public service). Other consultations considered possible changes to the *Government Employees' Compensation Act* (Injury Compensation).

One major change implemented a cost recovery program from federal departments under the *Government Employees' Compensation Act* on April 1, 1998. This meant that departments were now responsible for the costs of injury compensation for their employees. By increasing employer accountability, this is expected to lead to an increased incentive to establish good safety and health prevention programs and return-to-work programs resulting in an overall reduction of work-related injuries and compensation costs. Departments are now much more aware of costs relating to workers' compensation.

## Delivering Quality Services

Most of our resources support our legislated responsibilities. Our Key Results Commitments are designed to indicate the outcomes of that work.

In 1998-1999, in addition to other related services, our Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS) handled 303 collective bargaining disputes with a settlement rate of 95.1%, exceeding the target of 90%. We helped the parties to



## Performance of our Core Services

conclude settlements in air and road transportation, rail, shipping, broadcasting, longshoring, and communications industries.

Legal work stoppages took only 0.11% of all work time in the federal jurisdiction. The following figure details person-days lost in 1998-1999 due to strikes/lockouts in federal jurisdiction, by industry.

The Federal Mediation and Conciliation Service continued its efforts to create a positive climate for labour-management relations by mediating grievances arising from collective agreements and offering training in interest-based negotiation.

### PERSON DAYS LOST DUE TO STRIKES/LOCKOUTS IN FEDERAL JURISDICTION

Fiscal Year 1998-1999	Number of Disputes	Number of Stoppages	Person-days Lost
Air Transportation	56	2	33,510
Banking	3	-	-
Broadcasting	27	4	92,480
Communications	14	-	-
Grain Handling/Feed and Flour Mills	11	-	-
Mining/Atomic Energy	9	2	38,030
Longshoring/Port Operations	18	2	6,800
Railway Transportation	11	-	-
Shipping and Navigation	21	-	-
Trucking and Ground Transportation	106	1	1,320
Miscellaneous	27	-	-
<b>Total</b>	<b>303</b>	<b>11</b>	<b>172,140</b>

Part II of the *Canada Labour Code* covers occupational safety and health. Labour Affairs Officers (LAOs) respond to complaints and conduct proactive inspections of workplaces. During 1998-1999, we obtained voluntary resolution of 96.3% of complaints about non-compliance Part II situations, excluding situations of danger. This exceeds the 90% target.

This compliance indicator is relevant to the output of Part II field activities. We are continuing to develop additional outcome-oriented performance indicators in this area. These will help us link our work in relation to *Canada Labour Code* Part II programs and activities to the levels of injury, severity and incidence rates reported in federal jurisdiction workplaces.

Part III of the *Canada Labour Code* covers labour standards. It requires that LAOs attempt to settle unjust dismissal complaints. At any time, the complainant may request the Minister of Labour to appoint an adjudicator, which terminates the LAO's authority. In 1998-1999, the LAOs settled 77.3% of these complaints, which surpasses the 75% target and represents an improvement over the 1997-1998 figure of 68%.

## Service Delivery Initiatives

---

*Preliminary indications from the early resolution system pilot are positive in that it can contribute to a reduction in the number of Part III complaints by resolving monetary problems at an early stage. As a result, fewer complaints are filed and there is a faster, more effective service provided to clients.*

---

We continued to develop and implement initiatives that would improve services to employers, workers and unions and encourage efficient ways of dealing with workplace issues.

One example was to implement the use of self-help kits and an early resolution process in several regions. These enabled simpler resolution of workplace issues than the formal complaint process. Results to date are encouraging with a reduction in the number of complaints which means we can shift more attention to proactive work with employers, employees and unions.

During the past year, we took steps to introduce a process of alternate dispute resolution related to unjust dismissal complaints. This should further improve our ability to resolve unjust dismissal complaints without the need to appoint an adjudicator, thereby improving service to clients and reducing our operating costs. This process will be implemented as a pilot in two regions during 1999-2000.

1998-1999 continued the downward trend of recent years for the number of LAO inspections carried out under both Parts II and III of the *Canada Labour Code*. The number of reactive activities under Parts II and III (e.g. inspections driven by client complaints) were approximately at the same level as last year, partly due to a leveling off in the previous trend of significant annual increases in Part III complaints.

More than 350 employers are covered by the *Employment Equity Act* and are required to provide an annual report to the Minister of Labour on the status of employment equity in their workplaces. To assist them, we distributed an updated version of the Employment Equity Computerized Reporting System in early 1999. This system's new features facilitate greater use of the software by our employer clientele. This has resulted in more timely employer reports and more accurate information. We also are making this new software available to companies covered by the Federal Contractors Program.

The Federal Workers' Compensation Service is responsible for all or parts of federal laws, particularly the *Government Employees' Compensation Act* (GECA), compensating injured workers and survivors of those who die due to workplace incidents. Responsibility for making compensation determinations under GECA is delegated to provincial workers' compensation boards and commissions. In 1998-1999, we paid them approximately \$100 million to reimburse benefits and expenditures for some 32,000 claims, as well as their administration costs. We recover over 40% of these costs from Crown agencies.

The Labour Program continued to expand use of the Internet to supply information to clients, Canadians and the international community. Overall, in 1998-1999 there was an average of 12,900 visitors per month to the Labour Program website, up from 12,500 visits per month in 1997-1998. Statistics for the last quarter of 1998-1999 show an increase to 16,800 visitors per month. This phenomenon exceeds our original expectations and will continue to be monitored in regards to the impact on the delivery of our products and services and methods of information dissemination.

Our workplace information is a key resource for the industrial relations community in Canada and abroad. We responded to their needs with the launch of two redesigned publications, the *Workplace Gazette*, and the *Collective Bargaining Bulletin*. We have also marketed them more actively, since we can now apply publication revenues towards the costs of these products.<sup>34</sup>

### Partnerships and Policy Leadership

We routinely work with other federal departments on issues or services of common interest. A formal partnership agreement with Health Canada regarding the sharing of the Program's Industrial Hygiene Laboratory did not materialize, as Health Canada began to reassess its policies and programs in this area. However, we finalized a revised Memorandum of Understanding with Transport Canada to improve enforcement of the *Canada Labour Code*, Part II in the air, rail and marine industries. To assist in policy development, the Labour Program develops and maintains an information base on federal, provincial and territorial labour laws.<sup>35</sup>

---

*In support of Canada's increasing presence in the Americas, for the first time, a Canadian Minister of Labour participated in the 11<sup>th</sup> Inter-American Conference of Ministers of Labour which was held in Santiago, Chile, in October 1998.*

---

Consistent with the overall government commitment to self-government for Aboriginal people, we began to negotiate a pilot project with the Ontario First Nations Technical Services Corporation for the delivery of fire protection services for major public buildings on Indian Reserves in Ontario. This model could potentially be applied in other parts of Canada.

The government's commitment to expanding international trade also included increased attention to the social issues associated with global economic integration. This involved work in the International Labour Organization (ILO), the North American Agreement on Labour Cooperation, the Canada-Chile Agreement on Labour Cooperation, and the Inter-American Conference of Ministers of Labour. Information on International Agreements on Labour Cooperation is available on the Internet.<sup>36</sup>

Canada played a key role in the negotiations that led to the ILO adoption of a Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work. The Declaration clarifies the nature and the extent of the members' obligations imposed by the ILO Constitution.<sup>37</sup>

Increased participation in international cooperative initiatives like these provides important opportunities to promote Canadian values abroad and to ensure that economic and social development go hand in hand.

---

<sup>34</sup> Information products can be found at: <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/eng/index.cfm>

<sup>35</sup> This is available at: <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/eng/index.cfm>

<sup>36</sup> <http://labour.hrdc-drhc.gc.ca/doc/ialc-cidt/eng/> and at <http://www.naalc.org>

<sup>37</sup> <http://www.ilo.org>



### Income Security

#### *Our Key Commitment:*

***To provide secure income security programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors and migrants.***



Our public pension system is one of the most significant success stories among all Canada's social programs. The combination of the Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security program (OAS) has contributed substantially to reducing the percentage of older Canadians who live on low incomes. Statistics Canada reported that between 1981 and 1994, the average income of seniors rose by 16% after inflation, largely due to these pension programs.<sup>38</sup> In fact, a recent study by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) ranks Canada first in adequacy and equity in retirement out of 14 industrialized countries.<sup>39</sup> HRDC's Income Security Programs (ISP) bring these benefits to Canadians.

HRDC promotes and strengthens the income security of Canadians through the administration and delivery of Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security (OAS) programs and by informing Canadians about Canada's public pensions and the broader retirement income system. Income Security Programs pay benefits to seniors, the disabled and their children, survivors of deceased workers as well as migrants to and from Canada.<sup>40</sup>

The impact of these programs is clear. Retirement income from the Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan and Old Age Security programs represents almost 50% of all income for most of Canada's seniors.<sup>41</sup> The CPP also provides needed income to 288,000 Canadian workers who have become disabled and can no longer work, as well as to their children. Ensuring that this system remains strong, effective and affordable is an important priority for the Government of Canada. It is also consistent with the HRDC Vision.

In 1998-1999, ISP paid benefits to more than 4.7 million clients in Canada and 130,000 clients living abroad. We made over 7 million monthly payments to clients, amounting to more than \$40 billion in annual benefits. The Old Age Security and Guaranteed Income Supplement program alone represents 21.6% of total net government expenditures, excluding debt service payments.

<sup>38</sup> *A Portrait of Seniors in Canada, Third Edition*, Statistics Canada, 1997, Catalogue No. 89-519-XPE

<sup>39</sup> *Managing Prosperity in an Ageing Society*, OECD Policy Brief No. 5, 1998.

<sup>40</sup> The detailed wording for ISP's objectives and descriptions can be found in the 1998-1999 Main Estimates Part II pp.11-10 to 11-11 [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_9899e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_9899e.html)

<sup>41</sup> Quebec operates its own close counterpart to the CPP, the Quebec Pension Plan. Both administrations work together to provide seamless coverage to workers and pensioners across Canada. [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/whoweare\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/whoweare_e.shtml)

## Performance of our Core Services

Canada's income security system ranks among the best in the world with administration costs much lower than those in many other industrialized nations. In a 1993 comparison, only two of eight countries had comparable administrative cost histories.<sup>42</sup> More than 3,000 HRDC employees are directly involved in the administration and delivery of Income Security Programs and in providing related information to Canadians. We increasingly support that work through partnerships with community organizations that serve the same clientele. This improves our delivery of services to Canadians and reduces duplication.

### GROSS SPENDING

(millions of dollars)	1996-1997 Actual	1997-1998 Actual	1998-1999		
			Planned Spending	Total Authorities	Total Actual
Gross Operating Expenditures <sup>a</sup>	228.5	277.3	254.7	314.3	271.1
Old Age Security Related Transfer Payments	21,610.0	22,232.0	22,917.0	22,781.3	22,781.3
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>21,838.5</b>	<b>22,509.3</b>	<b>23,171.7</b>	<b>23,095.6</b>	<b>23,052.4</b>
CPP Benefit payments	16,676.0	17,537.0	18,084.0	18,187.0 <sup>b</sup>	18,195.0

a. For recoveries from the CPP Account and net expenditures see Figure 2 of Financial Tables in the Supplementary Information segment.

b. This figure for CPP Benefit payments represents the 1998-99 forecast presented in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities.

## Operating Environment and Challenges

A series of major commitments by the government in the past few years have helped to define HRDC's Income Security priorities. In the 1997 Speech from the Throne, the government committed that the CPP and OAS programs would remain sustainable into the 21<sup>st</sup> century.<sup>43</sup> This led to legislative changes to the Canada Pension Plan designed to ensure its long-term financial stability and meet the needs of Canadians well into the future.

The second major commitment was to improve the management of the CPP Disability program, the largest disability program in Canada, in response to recommendations of the Auditor General in 1996. The third major commitment was improved services through a more sophisticated, highly automated and faster service delivery network.

These commitments have been addressed in a context of rapidly evolving technologies, rising service expectations from Canadians, changing family structures, and several court cases on how CPP rules conform to the Charter of Rights and Freedoms.

Implementation of the new HRDC Vision also affected ISP priorities. The Vision built on many existing program directions such as a commitment to high quality service and partnerships with other social security benefit providers. The Vision's emphasis on information and preventive measures is leading to more emphasis on helping Canadians understand the retirement income system and therefore prepare for the future.

<sup>42</sup> *Cost of Social Security – Basic Tables 1990-1993*, International Labour Organization, Social Security, <http://www.ilo.org/public/english/110secso/css/cssindex.htm>

<sup>43</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)



### HRDC's Achievements and Their Impacts on Canadians

We continued to follow through on those three major government commitments as the core of Income Security Programs agenda for 1998-1999.

#### Sustainable and Efficient CPP and OAS Programs

---

*Although the population of Canada is aging, too few Canadians are planning their savings appropriately for retirement. Last year, 40% of eligible Canadians did not contribute to RRSPs.*

---

Following extensive public consultations and federal-provincial agreement, the Government of Canada implemented new legislation in 1998 to ensure the long-term stability of the CPP. The changes incorporated a balanced package of reforms, including more rapid implementation of scheduled contribution rate increases, enhanced and more diversely invested financial reserves, measures to broaden the contributory base of the program and some benefit changes.<sup>44</sup> Other changes ensured more

transparency and better governance including enhanced annual reports, a commitment to provide annual personal statements to all contributors and reviews of the Plan's performance by federal and provincial finance ministers every three years.<sup>45</sup>

During 1998-1999, ISP continued to implement these legislated changes. For example, the new CPP Investment Board was funded through a transfer from the CPP account of \$6 million to cover start-up costs, as provided by the legislation. In addition, ISP assisted the Board in its reporting responsibilities by addressing the Board's mandate and activities in the CPP Annual Report.

In its 1996 budget, the government proposed a new Seniors Benefit program to replace Old Age Security, the Guaranteed Income Supplement and tax credits for seniors and pensioners beginning in 2001. In July 1998, the Minister of Finance announced that the government had decided not to proceed with the proposed changes. He noted the strong improvements in the economic performance of the country and the fiscal position of the government as major factors contributing to this decision.<sup>46</sup>

#### Strengthen Management of the CPP Disability Program

The CPP Disability program is the single largest disability insurance program in Canada and is an important source of income for many working people who become disabled. The program reflects the Department's commitment outlined in the HRDC Vision document to help Canadians "manage transitions in their lives."<sup>47</sup> Significant improvements were made on a number of fronts related to this program in 1998-1999.

---

<sup>44</sup> Changes to the Canada Pension Plan: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/cplcqa.shtml>

<sup>45</sup> CPP Statement of Contributions: [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1_e.shtml)

<sup>46</sup> Finance Minister's Statement on the Senior's Benefit: <http://www.fin.gc.ca/newse98/98-071e.html>

<sup>47</sup> *Making a Difference in Human Development: A Vision for HRDC*  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mission/mission.shtml#200>

## Performance of our Core Services

---

Making decisions on CPP Disability applications is a complex process because of the nature of medical and other information needed to make fair, accurate decisions. However, analysis of a major private insurer's service performance demonstrated that our processing times were comparable. Most of our processing centres exceeded the established speed of service targets for new CPP Disability applications and reconsiderations of initial decisions. An important factor in this accomplishment was a 100% increase in the number of adjudication staff, and improvements in administration.

---

*Canada Pension Plan  
Disability application  
processing times have  
improved significantly.*

---

The average processing times for the last quarter of 1998-1999 were:

- 53 working days for new decisions and
- 65 working days for reconsiderations of initial decisions.

We continued to emphasize measures that help CPP Disability clients return to work. A comprehensive Vocational Rehabilitation Program provides individualized return-to-work plans. As of March 31, 1999, some 300 clients were participating in this program – an increase of more than 100% over the previous fiscal year. During 1998-1999, 60 clients completed rehabilitation and returned to work.

Approximately 11,000 of the 288,000 CPP Disability beneficiaries were reassessed in 1998-1999, in an ongoing process to ensure that only eligible clients continue to receive benefits. One-quarter of them were found to be ineligible for continued benefits. Any finding of ineligibility is subject to an appeal process that a client can initiate.

We also devised an alternative dispute resolution process to provide more personal and timely contact with clients and better explain our decisions. Pilot testing will begin in 1999-2000.

We designed a comprehensive new quality assurance program to verify that our eligibility decisions are fair and consistent. The program will begin pilots in 1999-2000.

We improved how we communicate with clients by revising the letters that we send on decisions and by focus-testing new publications with clients, the public and Members of Parliament. This ensured that our publications convey program information clearly and meet plain language standards.

## Improve Service to the Public and Improve Program Management

### ➤ Improve Client Service

Canadians expect high quality service from governments. Meeting that expectation is a central priority for the Government of Canada.

An important ISP example of that response was a legislative change to the OAS program. The change allows HRDC to use tax information from Revenue Canada to renew most seniors' Guaranteed Income

---

*This year, for the first time, most seniors automatically renewed their GIS or SPA benefits simply by filing an income tax return with Revenue Canada by the April 30 deadline.*

---

## Performance of our Core Services

---

Supplements (GIS). Part of this change was to move the annual renewal date for GIS and Spouse's Allowance (SPA) payments from April to July. This allowed time for Revenue Canada to process the tax return information that we needed. Pensioners no longer have to complete a GIS application each year if they file their income tax return by April 30<sup>th</sup>. More than 98% of GIS recipients – 1.2 million people – renewed by the deadline and had no interruption to their benefits. This result exceeded our highest target plan of 90% automated renewal.

Income Security Programs met or exceeded all other client service performance targets. On average, 98% of clients got through to our toll free telephone service on their first attempt. This figure surpassed the target of 95% and was much improved from the previous year's average of 77%. In addition, 95% of clients who preferred to speak with a service delivery agent were connected within 80 seconds, compared to our target of 180 seconds. This was an improvement from 1997-1998, when 94.1% of callers were connected within 180 seconds.

We processed OAS and CPP retirement applications (excluding CPP Disability applications) in less time than the target of 16 days. On average, we processed new OAS applications in 15.1 working days and CPP applications in 12.1 working days, down from 20 and 17 days respectively in the previous year.

To assess our service, we carried out a client satisfaction survey in the summer of 1998. It found that clients are overwhelmingly satisfied with the service and the information they received. For example, almost 90% of the clients who spoke to a service delivery agent told us that they received all or most of the information they required.<sup>48</sup>

### ➤ Communicating with Clients

---

*In 1998, we mailed Canada Pension Plan Statements of Contribution to more than 2 million contributors aged 30 to 39 and 50 to 59. Youth are being targeted in 1999.*

---

Canadians need to know more about the entire retirement income system, including CPP and OAS. Doing so is part of meeting our commitment under the HRDC Vision to help Canadians plan for their retirement years.

ISP expanded the Outreach Program that brings information on CPP and OAS benefits and retirement planning to Canadians in their communities. As part of this program, we have begun to explore new partnerships with the financial/investment planning community, educational institutions, service providers, and provincial and municipal governments. We also began to learn from the best outreach practices of countries such as Australia, the United Kingdom and New Zealand. The expected result will be better-informed decisions by Canadians about their retirement planning.

We have also found that improved communication with clients can resolve questions and potential disagreements quickly and effectively. To build on previous initiatives, we introduced new information products, such as simplified Old Age Security brochures. We also took steps to inform specialized audiences. For example, we reached doctors by placing articles on CPP Disability in medical journals.

---

<sup>48</sup> Client Service Study - August 1998: [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents_e.shtml)

### ➤ Improve Technology

Technology underpins our delivery of services to Canadians. We reviewed ISP information systems, operating platforms and network capacity to ensure continued productivity and better support for decisions on legislative change, strategic planning, program management and service delivery. We began a five year plan to improve the computer systems which support service delivery.



### Behind the Front Lines

#### *Our Key Commitment:*

***To provide effective support for the achievement of department-wide commitments to Canadians***

Many branches provide services that support the four major program areas of Human Resources Development Canada. These include policy development and coordination, communications, computer systems and technology supports, and financial, administrative and human resource functions.



All are essential to the sound operation of the programs and services that HRDC provides to its clients and partners. However, three areas had particular importance in 1998-1999, given the priorities of the government and its commitments to Parliament.

### Year 2000 Readiness

All HRDC mission critical systems are ready for Year 2000 data and applications, meeting our key performance indicator for this area. For example, the HRDC mission critical applications that support payments to Canadians through the Canada Pension Plan, Old Age Security and Employment Insurance were certified Year 2000 ready by December 31, 1998, as planned. As of July 31, 1999, HRDC was well on its way to completing its remaining Year 2000 objectives by January 1, 2000.

HRDC has taken the Year 2000 challenge very seriously. We spent about \$120 million during 1998-1999. Much of that went to cover costs associated with the team of as many as 650 persons who have been actively working on solutions. We have concentrated much of this effort on linkages with other departments, provincial governments and various organizations.

The Year 2000 status of our external partners remains a concern. We may not be able to provide services/products if external partners and suppliers who form part of our supply chain experience Year 2000 problems. We have national contingency plans to minimize possible disruptions to our essential programs and services. We are also adapting the national plans to regional and local requirements, training staff and testing the plans as necessary.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Further information on HRDC and Year 2000 is at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/systems-systemes/2000>



### Modernization of Comptrollership

HRDC is one of six pilot departments participating in the government-wide Modernization of Comptrollership initiative which is working to improve overall management in government at all levels. The objectives of this process are:

- to ensure that good management information exists and is used as a matter of course;
- that risk management is thoughtfully undertaken by managers who understand those responsibilities; and
- that managers create a positive ethical climate.

Implementation of this initiative in HRDC has a final target date of September 2001.

HRDC has already put a framework in place to manage this initiative. We established a "Centre of Excellence" to coordinate our work and we created a comprehensive action plan. An important step in that plan has been to assess our current capacity for effective comptrollership. Interviews with managers have begun to enable us to compare our current status with best practices in other organizations.

Risk management has been a major focus of our work. We have been developing an integrated department-wide approach for assessing and reporting on strategic and operational risks, and complementing it with risk management tools and training for managers.

We have begun to move forward on communications and learning initiatives as well. These are helping more HRDC managers understand the concept of comptrollership and gain the skills to put it into continuous practice. Because HRDC is so geographically dispersed, we are using the departmental Intranet to reach more people and link them to more resources.

### Recovery of Monies Owed to the Crown

HRDC manages a \$2.7 billion portfolio of accounts receivable, mostly from our Canada Student Loans (74% of portfolio), Employment Insurance (22%) and Income Security Programs. Overpayments constitute a very small percentage of total program benefits paid out but the size of the programs means that HRDC has the largest non-tax accounts receivable portfolio in the government.

For 1998-1999, we introduced three key results indicators to our chart of Key Results Commitments to underline our ongoing commitment to effective financial management. These indicators were:

- \$8.4 million collected relating to Canada Pension Plan overpayments (\$8.2 million expected);
- \$221.9 million collected relating to Employment Insurance and Employment Program (\$209.8 million expected). The variance is mainly due to a higher than expected level of outstanding balances for recovery, especially the newer accounts that

## Performance of our Core Services

---

generate our highest rate of return and an increase in recoveries through set-offs of income tax refunds;

- \$178.0 million collected relating to Canada Student Loans Program (\$198.8 million expected). The variance is mainly due to a \$200 million decrease in claims from lenders on defaulted loans in 1998-1999, compared to 1997-1998.

We devoted the efforts of approximately 300 employees, largely specialized recovery professionals, to achieve these results. We also drew on the services of six major private collection agencies and the legal services of the Department of Justice for Canada Student Loans Program recoveries.

During 1998-1999, we continued to explore and implement improvements as part of our Departmental Accounts Receivable Strategy. These improvements responded to recommendations made by the Auditor General in 1997 and to our own commitment to department-wide cost-effectiveness.<sup>50</sup> The Departmental Accounts Receivable Systems, along with legislative changes, are making collection activities more efficient and effective, and helping us to ensure fair, consistent and equitable treatment of people owing money to us, regardless of the program involved.

A major operational priority was triggered when the Federal Court of Canada ruled that the disclosure of Customs information from Revenue Canada to HRDC was not legal. This affected approximately 51,000 accounts. HRDC decided to suspend recovery activity. This included the suspension of garnishments, Federal Court actions and post-dated cheques. HRDC had used the Customs Match program to uncover \$100 million in Employment Insurance overpayments and penalties between 1996 and December 1998. These were assessed against people who reported that they were in Canada and looking for work when they were actually outside the country. While the government is appealing the decision, this has reduced the number of new overpayment accounts and collection activity.

---

<sup>50</sup> The Auditor General's report can be found at:  
<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/ch9717e.html>

### Specified Purpose Accounts

Specified purpose accounts (SPA) are special categories of revenues and expenditures. They report transactions of certain accounts where enabling legislation requires that revenues be earmarked and that related payments and expenditures be charged against such revenues. The transactions of these accounts are to be accounted for separately.

HRDC is responsible for the stewardship of two such accounts:

- the Employment Insurance (EI) Account
- the Canada Pension Plan (CPP) Account

The EI account is a consolidated SPA and is included in the financial reporting of the Government of Canada. Consolidated SPAs are used principally where the activities are similar in nature to departmental activities and the transactions do not represent liabilities to third parties but, in essence, constitute Government revenues and expenditures.

The CPP Account is a SPA but is not consolidated as part of the Government of Canada financial statements. It is under joint control of the Government and participating provinces. As administrator, the Government's authority to spend is limited to the balance in the Account.

The following information updates data that we provided in our 1999-2000 Report on Plans and Priorities.<sup>51</sup> That report presented multi-year financial data and general information about the EI and CPP Accounts. Additional information on performance and year-end data is available at the Internet addresses provided in this section.

---

<sup>51</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp9900.shtml>

### Employment Insurance Account

The table below summarizes the financial results for the EI Account from 1996-1997 to 1998-1999.

#### EI Account – STATEMENT OF OPERATIONS AND SURPLUS

(millions of dollars)	1996-1997	1997-1998	1998-1999 *	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Revenue</b>				
Premium Revenue	20,307	19,122	19,729	19,728
Penalties	68	67	67	79
Interest	108	364	784	764
Total Revenue	20,483	19,553	20,580	20,571
<b>Expenditures</b>				
Benefits	12,377	11,799	12,100	11,834
Administrative Costs	1,375	1,321	1,389	1,360
Doubtful Accounts	61	89	46	45
Total Expenditures	13,813	13,209	13,535	13,239
<b>Surplus</b>				
Current Year	6,670	6,344	7,045	7,332
Cumulative	7,301	13,645	20,690	20,977

\* 1998-1999 forecast was presented in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities. The actual results present no significant variances from the forecast published in that report.

The Employment Insurance Commission sets the premium rate each year, with the approval of the Governor in Council and on the recommendation of the Minister of Human Resources Development and the Minister of Finance. The rate is set to ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the amounts authorized to be charged to the Account, while maintaining relatively stable rate levels throughout the business cycle.

More detailed information is reported in the 1998-1999 audited EI Account financial statements that are included in the 1999 *Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 4.<sup>52</sup> HRDC also offers a website dedicated to Employment Insurance accountability and reporting.<sup>53</sup> It provides statistics, evaluation and actuary reports.

<sup>52</sup> <http://www.pwgscc.gc.ca/text/pubacc-e.html>

<sup>53</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/account.shtml>



## Canada Pension Plan Account

The table below summarizes the financial results for the CPP Account from 1996-1997 to 1998-1999.

### CPP ACCOUNT – STATEMENT OF REVENUE, EXPENDITURES AND BALANCES

(millions of dollars)	1996-1997	1997-1998	1998-1999 *	
	Actual	Actual	Forecast	Actual
<b>Revenue</b>				
Contributions	11,391	12,790	14,799	14,800
Interest	4,118	3,950	3,924	3,926
<b>Total Revenue</b>	15,509	16,740	18,723	18,726
<b>Expenditures</b>				
Benefit payments	16,676	17,537	18,187	18,195
Administrative expenses	242	298	338	304
<b>Total Expenditures</b>	16,918	17,835	18,525	18,499
<b>Increase/(Decrease) in CPP Account</b>	(1,409)	(1,095)	198	227
<b>Year-end Balance</b>	37,759	36,664	36,862	36,891
Represented by:				
CPP Investment Fund	34,041	32,459	31,095	30,833
CPP Investment Board	N/A	N/A	N/A	12
Operating Balance	3,718	4,205	5,767	6,046
	37,759	36,664	36,862	36,891

\* 1998-1999 forecast was presented in the 1999-2000 Report on Plans and Priorities. The actual results present no significant variances from the forecast published in that report.

N/A – not applicable

Of special note in 1998-1999 was the establishment of the CPP Investment Board on April 1, 1998. The purpose of the Board is to invest the funds transferred by the CPP in a diversified portfolio of securities. The Board is designed to operate at arm's length from the government and it is required to be accountable to the public, the Minister of Finance and his provincial counterparts through regular reports.

In March 1999, the CPP Account made an initial transfer of \$11.9 million to the Board for investment purposes. The Board's investments are distributed between Canadian and non-Canadian equities (82% and 18% respectively). The estimated fair market value of these investments as at March 31, 1999 was \$12.1 million.

More information relating to 1998-1999 is reported in the CPP Account's financial statements which can be found in the 1999 *Public Accounts of Canada*, Volume 1, Section 6.<sup>54</sup>

<sup>54</sup> <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>



	Page
<i>Financial Tables</i>	
<i>Figure 1: Summary of Voted Appropriations .....</i>	<i>49</i>
<i>Figure 2: Departmental Planned Versus Actual Spending             by Business Line .....</i>	<i>50</i>
<i>Figure 3: Historical Comparison of Total Planned to             Actual Spending .....</i>	<i>51</i>
<i>Figure 4: Details of Respendable and Non-Respendable Revenues             by Business Line .....</i>	<i>52</i>
<i>Figure 5: Details of Transfer Payments by Business Line .....</i>	<i>53</i>
<i>Our Main Partners .....</i>	<i>54</i>
<i>Evaluations.....</i>	<i>55</i>
<i>Materiel Management.....</i>	<i>57</i>
<i>Sustainable Development Strategy .....</i>	<i>58</i>
<i>Canada Student Loans – Statutory Report.....</i>	<i>60</i>
<i>Old Age Security – Statutory Report.....</i>	<i>66</i>

**FIGURE 1: SUMMARY OF VOTED APPROPRIATIONS**

Vote (millions of dollars)

		1998-1999		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Human Resources Development</b>				
<i>Corporate Services Program</i>				
1	Program expenditures	82.6	118.1	112.6
(S)	Minister of HRD - Salary and motor car allowance	0.0	0.1	0.1
(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	0.0	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	26.2	27.5	27.5
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	0.6	0.4
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	(0.1)	(0.1)
<b>Total Program</b>		<b>108.9</b>	<b>146.2</b>	<b>140.5</b>
<i>Human Resources Investment and Insurance Program</i>				
5	Operating expenditures	131.7	224.8	221.1
10	Grants and contributions	1,018.3	1,439.9	1,369.1
(S)	Payments to private collection agencies	-	24.9	24.9
(S)	Interest payments under the <i>Canada Student Loans Act</i>	5.5	3.6	3.6
(S)	Liabilities under the <i>Canada Student Loans Act</i>	292.6	155.4	155.4
(S)	Interest and other payments under the <i>Canada Student Financial Assistance Act</i>	508.3	516.6	516.6
(S)	<i>Canada Student Financial Assistance Act</i> - Special Opportunity Grants	44.7	-	-
(S)	Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions	0.0	0.0	0.0
(S)	Labour Adjustment Benefits payments	6.3	5.9	5.9
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	102.6	107.7	107.7
(S)	Canada Study Grants	-	108.8	108.8
(S)	Canada Education Savings Grant	-	267.3	267.3
(S)	Canada Assistance Plan	-	8.1	8.1
(S)	Civil Service insurance actuarial liability adjustment	-	0.3	0.3
<b>Total Program</b>		<b>2,110.1</b>	<b>2,863.5</b>	<b>2,788.9</b>
<i>Labour Program</i>				
15	Program expenditures	44.8	49.4	46.8
(S)	Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen	55.5	55.8	55.8
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.7	7.0	7.0
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	0.0	0.0
<b>Total Program</b>		<b>107.0</b>	<b>112.2</b>	<b>109.5</b>
<i>Income Security Program</i>				
20	Program expenditures	76.8	101.8	98.8
(S)	Old Age Security payments	17,714.0	17,563.8	17,563.8
(S)	Guaranteed Income Supplement payments	4,817.0	4,834.7	4,834.7
(S)	Spouse's Allowance payments	386.0	382.9	382.9
(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>a</sup>	28.1	29.6	29.6
<b>Total Program</b>		<b>23,022.0</b>	<b>22,912.7</b>	<b>22,909.7</b>
<b>Total Department</b>		<b>25,348.0</b>	<b>26,034.5</b>	<b>25,948.7</b>
<i>Plus: Initiatives announced in the 1998 Budget <sup>b</sup></i>		365.0	-	-
<i>Items not in Main Estimates or 1998 Budget</i>		1.0	-	-
<b>Adjusted Net Budgetary</b>		<b>25,714.0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<i>Specified Purpose Accounts: <sup>c</sup></i>				
Employment Insurance costs		13,804.8	13,535.0	13,239.3
Canada Pension Plan costs		18,389.2	18,525.0	18,498.6
- Employee Benefit Plan recoverable from EI and CPP accounts		(130.2)	(121.3)	(121.3)
<b>Total Expenditures</b>		<b>57,777.7</b>	<b>57,973.3</b>	<b>57,565.3</b>

a. Partially recoverable from EI and CPP Accounts.

b. These initiatives include the Canadian Opportunities Strategy and Employability Assistance for People with Disabilities.

c. Total Authorities for EI and CPP reflect forecast as reported in 1999-2000 RPP.

Note: All financial tables within this report were expressed in millions of dollars and may not add due to rounding.

## Supplementary Information

**FIGURE 2: DEPARTMENTAL PLANNED VERSUS ACTUAL SPENDING BY BUSINESS LINE**

(millions of dollars)

	FTEs	Operating	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Responsible Revenues	Total Net Expenditures
<b>Business Lines / Programs</b>								
Human Resources	3,311	316.9	1,083.3	1,400.3	1,157.4	2,557.7	(182.3)	2,375.4
Investment	3,479	321.9	1,439.9	1,761.8	1,065.7	2,827.5	(150.0)	2,677.5
	<b>3,463</b>	<b>320.5</b>	<b>1,369.1</b>	<b>1,689.6</b>	<b>1,065.7</b>	<b>2,755.3</b>	<b>(149.1)</b>	<b>2,606.2</b>
El Income Benefits	7,436	459.1	-	459.1	-	459.1	(402.3)	56.8
	7,839	619.7	-	619.7	0.3	620.0	(555.0)	65.0
	<b>7,803</b>	<b>615.3</b>	<b>-</b>	<b>615.3</b>	<b>0.3</b>	<b>615.6</b>	<b>(552.2)</b>	<b>63.3</b>
HRCC Management and Joint Services	2,248	192.9	-	192.9	-	192.9	(148.9)	43.9
	2,549	259.9	-	259.9	-	259.9	(138.9)	121.0
	<b>2,537</b>	<b>247.9</b>	<b>-</b>	<b>247.9</b>	<b>-</b>	<b>247.9</b>	<b>(128.6)</b>	<b>119.3</b>
Sub-total	12,995	968.9	1,083.3	2,052.3	1,157.4	3,209.7	(733.6)	2,476.1
	13,867	1,201.5	1,439.9	2,641.4	1,066.0	3,707.4	(843.9)	2,863.5
	<b>13,803</b>	<b>1,183.7</b>	<b>1,369.1</b>	<b>2,552.8</b>	<b>1,066.0</b>	<b>3,618.8</b>	<b>(829.9)</b>	<b>2,788.9</b>
Labour	672	139.1	3.9	143.0	0.0	143.0	(36.0)	107.0
	674	156.5	2.7	159.3	0.0	159.3	(47.1)	112.2
	<b>612</b>	<b>154.3</b>	<b>2.4</b>	<b>156.7</b>	<b>0.0</b>	<b>156.7</b>	<b>(47.1)</b>	<b>109.5</b>
Income Security	3,565	254.7	-	254.7	22,917.0	23,171.7	(149.8)	23,022.0
	3,538	314.3	-	314.3	22,781.3	23,095.6	(183.0)	22,912.6
	<b>3,345</b>	<b>271.1</b>	<b>-</b>	<b>271.1</b>	<b>22,781.3</b>	<b>23,052.4</b>	<b>(142.7)</b>	<b>22,909.7</b>
Corporate Services	2,842	375.9	-	375.9	-	375.9	(266.9)	108.9
	3,153	473.2	-	473.2	-	473.2	(326.9)	146.2
	<b>3,043</b>	<b>456.2</b>	<b>-</b>	<b>456.2</b>	<b>-</b>	<b>456.2</b>	<b>(315.6)</b>	<b>140.6</b>
<b>Total</b>	20,074	1,738.6	1,087.2	2,825.8	24,074.4	26,900.3	(1,186.3)	25,714.0
	21,232	2,145.4	1,442.7	3,588.1	23,847.3	27,435.4	(1,401.0)	26,034.5
	<b>20,803</b>	<b>2,065.3</b>	<b>1,371.5</b>	<b>3,436.8</b>	<b>23,847.3</b>	<b>27,284.1</b>	<b>(1,335.4)</b>	<b>25,948.7</b>
Less Non-Responsible Revenues								(326.5)
								(348.9)
								(348.9)
Plus Cost of services provided by other departments								17.3
								20.6
								<b>20.6</b>
<b>Net Cost of Department</b>								25,404.8
								25,706.1
								<b>25,620.3</b>

<b>Legend:</b>	
First line	Planned 1998-1999
Second line	Total Authorities 1998-1999
Third line	Actuals 1998-1999

## FIGURE 3: HISTORICAL COMPARISON OF TOTAL PLANNED TO ACTUAL SPENDING

(millions of dollars)

(millions of dollars)	1998-1999				
	1996-1997 Actual	1997-1998 Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Business Lines / Programs</b>					
Human Resources Investment	2,566.9	2,418.9	2,557.7	2,827.5	2,755.3
Employment Insurance Income Benefits	577.8	601.3	459.1	620.0	615.6
HRCC Management and Joint Services	239.2	219.8	192.9	259.9	247.9
Human Resources Investment and Insurance	3,383.9	3,239.9	3,209.7	3,707.4	3,618.8
Labour	155.7	143.7	143.0	159.3	156.7
Income Security	21,838.5	22,509.3	23,171.7	23,095.6	23,052.4
Corporate Services	376.1	401.6	375.9	473.2	456.1
<b>Total Gross Expenditures</b>	<b>25,754.2</b>	<b>26,294.5</b>	<b>26,900.3</b>	<b>27,435.5</b>	<b>27,284.1</b>
Respendable Revenues	(1,413.9)	(1,363.0)	(1,186.3)	(1,401.0)	(1,335.4)
<b>Total Net Expenditures</b>	<b>24,340.3</b>	<b>24,931.5</b>	<b>25,714.0</b>	<b>26,034.5</b>	<b>25,948.7</b>
<b>Specified Purpose Accounts *</b>					
<b>Employment Insurance</b>					
Expenditures	13,796.4	13,208.5	13,804.8	13,535.0	13,239.3
Revenues	(20,464.0)	(19,553.0)	(19,846.0)	(20,580.0)	(20,571.5)
<b>Current Year Surplus (Deficit)</b>	<b>6,667.6</b>	<b>6,344.5</b>	<b>6,041.2</b>	<b>7,045.0</b>	<b>7,332.2</b>
<b>Canada Pension Plan</b>					
Expenditures	16,918.2	17,834.7	18,389.2	18,525.0	18,499.0
Revenues	(15,509.0)	(16,740.0)	(18,592.0)	(18,723.0)	(18,726.0)
<b>Current Year Surplus (Deficit)</b>	<b>(1,409.2)</b>	<b>(1,094.7)</b>	<b>202.8</b>	<b>198.0</b>	<b>227.0</b>

\* Total authorities for EI and CPP Accounts reflects forecast as reported in 1999-2000 RPP.

**Explanation of 1998-1999 authorities:** The 1998-1999 total department net year-end authorities were \$320 million or 1% over originally planned spending. The major items contributing to the change were:

- ♦ an increase of \$292 million in relation to the Fisheries Restructuring and Adjustment Measures Program;
- ♦ an increase of \$224 million in relation to the Canadian Opportunities Strategy (including the Canada Education Savings Grant and Canada Study Grants);
- ♦ an increase of \$53 million associated with Employment and Innovation Programming;
- ♦ an increase of \$23 million associated with the National Child Benefit;
- ♦ a decrease of \$145 million in statutory payments associated with liabilities under the *Canada Student Loans Act*; and
- ♦ a decrease of \$136 million in Old Age Security payments.

**Explanation of 1998-1999 actual:** The 1998-1999 total department net year-end actual expenditures were \$86 million lower than the total authorities, or less than 1%. The decrease is mainly due to a reprofiling of \$55 million in resources approved in 1998-1999 in relation to the Fisheries Restructuring and Adjustment Measures Program to fiscal year 1999-2000.

**FIGURE 4: DETAILS OF RESPONDABLE AND NON-RESPONDABLE REVENUES BY BUSINESS LINE**

(millions of dollars)	1998-1999				
	1996-1997 Actual	1997-1998 Actual	Planned Revenues	Total Authorities	Actual
<b>Respendable Revenues</b>					
Human Resources Investment	238.8	215.8	182.3	150.0	149.1
EI Income Benefits	530.4	496.8	402.3	555.0	552.2
HRCC Management and Joint Services	190.9	174.6	148.9	138.9	128.6
HRI&I Program	960.1	887.3	733.6	843.9	829.9
Labour	42.9	25.3	36.0	47.1	47.1
Income Security	116.8	156.7	149.8	183.0	142.7
Corporate Services	294.0	293.7	266.9	326.9	315.6
<b>Total Respendable Revenues</b>	<b>1,413.9</b>	<b>1,363.0</b>	<b>1,186.3</b>	<b>1,401.0</b>	<b>1,335.4</b>
<b>Non-Respendable Revenues</b>					
<b>Human Resources Investment</b>					
Refunds of previous years' expenditures					
Student loan recovery	173.9	150.6	175.0	180.2	180.2
Student loan set-off	20.0	20.9	20.0	13.8	13.8
Recovery of employee benefit costs	21.6	22.5	24.1	13.1	13.1
Others	21.5	18.0	0.2	13.0	13.0
	237.1	211.9	219.2	220.1	220.1
<b>EI Income Benefits</b>					
Recovery of employee benefit costs	44.7	46.2	54.1	56.3	56.3
UI/EI fines	1.0	0.9	-	0.6	0.6
Actuarial surplus - Annuities	1.7	-	-	4.6	4.6
	47.5	47.1	54.1	61.5	61.5
<b>HRCC Management and Joint Services</b>					
Refunds of previous years' expenditures	5.1	11.1	-	9.0	9.0
Recovery of employee benefit costs	14.0	15.4	15.4	15.7	15.7
	19.1	26.5	15.4	24.7	24.7
<b>Labour</b>					
Service fees	1.1	1.3	1.1	1.3	1.3
Refunds of previous years' expenditures	0.2	0.2	-	0.2	0.2
Others	0.0	0.0	-	0.1	0.1
	1.3	1.5	1.1	1.7	1.7
<b>Income Security</b>					
Recovery of employee benefit costs	10.0	11.0	18.0	18.9	18.9
Refunds of previous years' expenditures	1.4	0.8	-	0.4	0.4
Others	0.0	0.2	0.0	0.2	0.2
	11.5	11.9	18.1	19.5	19.5
<b>Corporate Services</b>					
Recovery of employee benefit costs	12.0	15.0	18.5	17.3	17.3
Refunds of previous years' expenditures	0.8	0.3	-	3.6	3.6
Others	2.5	4.2	-	0.5	0.5
	15.3	19.5	18.5	21.4	21.4
<b>Total Non-Respendable Revenues</b>	<b>331.8</b>	<b>318.5</b>	<b>326.5</b>	<b>348.9</b>	<b>348.9</b>



## FIGURE 5: DETAILS OF TRANSFER PAYMENTS BY BUSINESS LINE

(millions of dollars)

(millions of dollars)

	1996-1997	1997-1998	1998-1999		
	Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
<b>Human Resources Investment</b>					
(S) Labour Adjustment Benefits	15.5	9.1	6.3	5.9	5.9
(S) Special Opportunities Grants *	12.4	14.8	44.7	-	-
(S) Canada Education Savings Grant	-	-	150.0	267.3	267.3
(S) Canada Study Grants *	-	-	100.0	108.8	108.8
(S) Interest payments under <i>CSL Act</i>	31.4	8.9	5.5	3.6	3.6
(S) Liabilities under <i>CSL Act</i>	410.1	379.2	299.6	155.4	155.4
(S) Interest payments and liabilities under <i>CSFA Act</i>	289.0	340.5	551.3	516.6	516.6
(S) Canada Assistance Plan	149.0	37.4	-	8.1	8.1
(S) Post-Secondary Education payments	(40.7)	4.7	-	-	-
Grants and Contributions	1,319.1	1,266.3	1,083.3	1,439.9	1,369.1
	2,185.9	2,060.9	2,240.8	2,505.6	2,434.8
<b>Employment Insurance Income Benefits</b>					
(S) Actuarial deficit - <i>Government Annuities Improvement Act</i>	-	54.6	-	-	-
(S) Civil Service insurance actuarial liability adjustment	-	0.3	-	0.3	0.3
	-	54.9	-	0.3	0.3
<b>Labour</b>					
(S) Merchant seamen compensation	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Grants and Contributions	2.5	2.3	3.9	2.7	2.4
	2.5	2.3	3.9	2.8	2.4
<b>Income Security</b>					
(S) Old Age Security	16,575.8	17,114.2	17,714.0	17,563.8	17,563.8
(S) Guaranteed Income Supplement	4,638.8	4,728.6	4,817.0	4,834.7	4,834.7
(S) Spouse's Allowance	395.5	389.2	386.0	382.9	382.9
	21,610.0	22,232.0	22,917.0	22,781.3	22,781.3
<b>Total Transfer Payments</b>	<b>23,798.5</b>	<b>24,350.1</b>	<b>25,161.6</b>	<b>25,290.1</b>	<b>25,218.9</b>

\* The Special Opportunities Grants are replaced by the Canada Study Grants (see Canada Student Loans - Statutory Report)

## Our Main Partners

✓	Income Security Programs			
✓	Labour			
✓	EI Income Benefits			
✓	Human Resources Investment			
<b>FEDERAL DEPARTMENTS</b>				
✓	✓	✓	✓	<b>Justice</b> for legal issues, advice and support
✓	✓	✓	✓	<b>Finance</b> for policy decisions and legislative support
✓	✓	✓	✓	<b>Revenue</b> for collection of CPP contributions, EI premiums, income data and repayments of grants and loans
✓	✓	✓	✓	<b>Foreign Affairs and International Trade</b> for work with foreign governments and international organizations
✓	✓	✓	✓	<b>Statistics Canada</b> for statistical and economic data and information
✓	✓	✓	✓	<b>Public Works and Government Services</b> for benefit payments (direct deposit or cheque printing)
✓	✓	✓	✓	<b>All departments and agencies</b> related to a Federal Disability Strategy and <b>13 departments and agencies</b> to deliver Canada's Youth Employment Strategy
✓	✓	✓	✓	<b>Health Canada and Treasury Board Secretariat</b> on the health and safety of public servants, fire prevention and literacy, children, seniors and aging society issues
	✓	✓	✓	<b>Industry Canada</b> in support of workplace, information highway, First Nations collective bargaining, service delivery and other initiatives
	✓	✓	✓	<b>Citizenship and Immigration</b> on foreign worker and international adoption issues
	✓	✓	✓	<b>Indian and Northern Affairs</b> on Aboriginal human and social development issues and labour issues linked to self-government and treaty negotiations
		✓	✓	<b>Fisheries and Oceans and the regional development agencies</b> for labour market and fishery programs
	✓			<b>Transport Canada and the National Energy Board</b> in the delivery of occupational safety and health, and legislative and policy initiatives in the transportation sector
✓				<b>Office of the Superintendent of Financial Institutions</b> for actuarial services
✓				<b>Veterans Affairs</b> for information on mutual clients
<b>OTHERS</b>				
✓	✓	✓	✓	<b>Provincial/territorial governments/agencies</b> to design, harmonize, deliver and/or coordinate legislated and other programs and services for Canadians under federal-provincial-territorial agreements and the Social Union Framework Agreement, to collaborate on projects and share information
✓	✓	✓	✓	<b>Foreign governments and international organizations</b> on benefits under bilateral social security and Employment Insurance agreements, international education and adoption issues, to exchange perspectives and experiences, to collaborate on research and to promote Canadian expertise
✓	✓	✓	✓	<b>Private Sector</b> to consult on legislative and program issues; share, distribute and provide information, especially with financial institutions and insurance companies; to assist and support the delivery of programs and services; and to help identify and share innovative human development initiatives
✓	✓	✓	✓	<b>Employers, employees and their representative organizations</b> to encourage compliance with law and best practices, to encourage effective sectoral and workplace partnerships and practices
✓	✓	✓	✓	<b>Voluntary sector including organizations representing particular groups</b> to collaborate in development and delivery of policies and programs, to share information, to deliver programming under various agreements and as partners in improving access to information products
✓	✓	✓	✓	<b>Educational/training institutions and associations</b> to deliver student assistance programs and labour market, workplace, learning, pension and social development information, research and exchanges
✓	✓	✓	✓	<b>Workers' Compensation Boards</b> to adjudicate claims and provide Workers' Compensation benefits to federal employees under the <i>Government Employees' Compensation Act</i> , share information and coordinate initiatives to improve service to mutual clients
	✓	✓	✓	<b>Aboriginal authorities and organizations</b> to design and deliver programming to Aboriginal peoples under various agreements
✓				<b>Régie des rentes du Québec</b> for exchanging information on the Quebec Pension Plan and providing service to shared clients

This list is not intended to represent all departments or organizations working with HRDC.

## Evaluations

Evaluations, special studies, reviews and “lessons learned” documents have become fundamental tools that the Government of Canada uses to assess results and issues in the policies, programs and services that it provides or funds.

Evaluations use analytical frameworks and produce program performance information that focus on results. Evaluations employ generally recognized methodologies and are done by professionals (departmental or external) who are independent of the activity being studied. Special studies are usually not as comprehensive as evaluations and normally focus on a narrower set of issues. They usually consist of analysis of specific topics in support of comprehensive evaluation studies. Reviews are studies that may be led by the manager of the activity involved and offer opportunities for self-assessment and ongoing program monitoring. Lessons Learned are short information reports and videos on what works best in social policy. They summarize the results from HRDC evaluations and from similar research around the world to tell us which programs and approaches work well, which do not, and why.

Below is a list of HRDC evaluation studies of the last two years that are currently available on internet at [www.hrdc-drhc.gc.ca/edd](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/edd).

To provide Canadians with:	As demonstrated by the findings of the following:
<b>Effective and efficient labour market</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Opportunities Fund for Persons with Disabilities, 1998</li> <li>• Employment Benefits and Support Measures Results, 1998</li> <li>• Monitoring Study of the Group Information Sessions, 1998</li> <li>• Canada Student Loans Program, 1997</li> <li>• Summer Career Placement Program, 1997</li> <li>• Labour Market Information, 1997</li> <li>• The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS), 1997</li> <li>• 7 Federal-Provincial Partnership Strategic Initiatives on special client groups (youth, children, older workers, social assistance recipients, etc.), 1997, 1998</li> </ul> <p>Special Studies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quasi-Experimental Evaluation, 1998</li> </ul> <p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Effectiveness of Employment-Related Programs for Youth, 1997</li> <li>• Own-Account Self-Employment in Canada, 1998</li> </ul>
<b>Temporary income support to eligible unemployed workers</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Employment Insurance Appeals Pilot, 1998</li> <li>• Do Labels Matter? Unemployment Insurance (UI) and Quits in Canada, 1998</li> <li>• Patterns of Workers Returning to School Over the Business Cycle, 1998</li> <li>• Transitional Jobs Fund, 1998</li> <li>• Bill C-17 (1994 Reforms), 1998</li> <li>• Long-term Employment Outcomes, 1997</li> </ul>

## Supplementary Information

To provide Canadians with:	As demonstrated by the findings of the following:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Eligibility for UI Benefits, Take-Up of Benefits and the Financial Liability of the UI Account, 1997</li> <li>· Income and Living Standards During an Unemployment Spell, 1997</li> <li>· Pre-Separation Job Durations and Unemployment Insurance Eligibility, 1997</li> <li>· Unemployment and Benefit Durations, 1997</li> </ul>
<b>Safe, fair, stable and productive workplaces</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Innovative Workplaces, 1999</li> </ul> <p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Innovative Workplaces, 1998</li> </ul>
<b>Secure Income Security Programs for seniors; persons with disabilities and their children; survivors and migrants</b>	<p>Evaluations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· CPP - Phase II Disability Insurance Benefits and Labour Supply and Well-Being of Older Workers, 1997</li> <li>· CPP - Phase III Survivor Benefits Evaluation Report, 1997</li> </ul> <p>Lessons Learned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Disability Policies and Programs, 1998</li> </ul>



### Materiel Management

Human Resources Development Canada uses the Operations and Maintenance Transaction Module (OMTM) of our Corporate Management System to record and manage departmental assets. Implementation of OMTM began in March, 1997.

While the Financial Information Strategy requires assets valued at \$10,000 or more to be recorded and tracked, we have chosen to record assets with a value greater than \$1,000. In HRDC, the assets with a value of more than \$10,000 are mainly automobiles and electronic data processing (EDP) equipment.

We assess asset value using the purchase price at acquisition. Although the OMTM system estimates the useful life of an asset now, we expect that calculation of amortization will begin by April 1, 2001. That will reflect the classes and rates published in the Treasury Board Accounting Standard 3.1.

We track the life cycle costs for automobiles in several systems in the department. EDP equipment worth more than \$10,000 consists of mainframe computers and network servers. Although these would not normally be considered 'moveable assets', they are mission critical and we have developed life cycle costs and plans. We have not extended this costing and planning to those departmental EDP holdings that have individual values of less than \$10,000.

We have not identified any key concerns or problem areas to date. We have conducted threat and risk assessments for the majority of our local offices for both assets worth more than \$10,000 and attractive assets with lower threshold value.



# HRDC's Sustainable Development Strategy (SDS) 1999 Performance Highlights

In its strategy, HRDC established objectives to integrate sustainable development in its internal operations and service delivery, its policies and programs and its corporate culture. While no results or performance indicators were established for 1998-1999 for the HRDC sustainable development strategy, as of August 31, 1999, we have carried out the following actions. Where noted, statistics cover the 1998-1999 fiscal year.

### Key Objective 1: Green HRDC's internal operations and external service delivery

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Resource consumption reductions in our operations	<ul style="list-style-type: none"> <li>We completed our fleet analyses and identified a future fleet reduction potential of 24%.</li> </ul>
Recycling programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>Our No Waste program in the National Capital Region is now diverting over 70 % of waste from landfill. Our future waste target will be set following the results of our next waste audit.</li> <li>A pilot program at Place du Portage Phase IV is using recycled paper for photocopies and printers.</li> </ul>
Environmental Action Plan (EAP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consultations to update the EAP have begun with national and regional offices to set new targets and confirm actions on green procurement and waste management. We will incorporate these in our SDS update, due by December 2000.</li> </ul>
Awareness Activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>An ongoing E-mail campaign by Green Representatives in HRDC is informing staff of recycling program and reports on results from waste audit and Environment Week activities. We are continuing to issue Green Tips monthly and to post posters on SD issues.</li> </ul>
Participation rates among staff in innovative "future of workplace" approaches	<ul style="list-style-type: none"> <li>Approximately 30% of all employees are working part-time or in an alternative work arrangement.</li> <li>We expect to complete guidelines on telework by March 2000.</li> </ul>
Increased environmental benefits in its service delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>We have provided all recipients of OAS and CPP cheques with direct deposit option. 82.3% OAS and 80.1% CPP payments were direct deposit.</li> <li>33% of EI payments were direct deposit.</li> <li>More than 50% of EI claims were processed electronically.</li> <li>We displayed 400,000 jobs electronically on our National Job Bank and attracted 17.6 million user sessions by work seekers.</li> <li>The Electronic Labour Exchange was visited by approximately 100,000 employers and had 650,000 work seeker user sessions.</li> </ul>
Levels of compliance with Part II of <i>Canada Labour Code</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>We resolved 96.5% of non-compliance situations (excluding situations of danger) voluntarily.</li> </ul>

### Key Objective 2: Consider sustainable development in policies and programs

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Improved analysis of environmental implications	· We have incorporated reviews of environmental implications into ongoing policy analysis.
Incorporation of Sustainable Development objectives and criteria	· We are incorporating sustainable development perspectives into our work on community capacity building and development.
Greater sharing of information on social dimensions	· We are participating with other social departments in discussing social implications of SD.

### Key Objective 3: Build sustainable development into HRDC's corporate culture

Performance Measurement and Activities	Progress to Date and Corrective Action
Success stories and awareness	<ul style="list-style-type: none"> <li>· A June 1999 article in the HRDC national magazine for employees and video feature aimed at employees profiled the No-Waste program.</li> <li>· We are continuing to update and expand information for HRDC employees and to share best practices.</li> </ul>
Environment Week	· HRDC celebrated the week in June 1999 with a kick off by the deputy minister, participation in the government-wide commuter challenge, reusable clothing collection day and an information booth.
Inter-departmental Committee on SD.	· We continue to participate fully in the work of the Committee and the development of the national framework on SD.

The HRDC Sustainable Development Strategy is on our website (<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sds.shtml>).

### Canada Student Loans – Statutory Report

The Canada Student Loans Program (CSLP) assists students in need by providing them with access to capital to meet the costs of post-secondary education they may not otherwise have and by fully subsidizing the cost of interest on the capital while they are in full-time studies. Student loans are not intended to meet all the costs of education. They are expected to supplement resources available to students from their own earnings, their families, and other student awards. From the inception of the program in 1964 to March 31, 1999, \$16.7 billion in loans were negotiated by 3.8 million full-time students.

The payments made in any fiscal year under the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act* depend on a variety of factors. These include the number of students seeking assistance and their assessed financial needs, interest rates, and the number and dollar value of claims. These in turn are influenced by such factors as university, college and private training institution enrolment, fee levels, cost of living, and the general economic climate.

Under the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act*, statutory expenditures are incurred for specific activities.

- ❖ **Claims Paid:** For loans made under the *Canada Student Loans Act*, if an individual defaults on his or her loan repayment, the government honours its guarantee by paying the lending institution the full amount of the unpaid principal, plus accrued interest.
- ❖ **Interest Subsidy:** The government pays all interest on Canada Student Loans while borrowers are enrolled in full-time studies and, in the case of loans negotiated prior to August 1, 1993, for six months after the completion of studies.
- ❖ **Alternative Payment:** A province or territory that chooses not to participate in the CSLP is entitled to an alternative payment to assist in paying the cost of operating a similar program.
- ❖ **Collection Costs:** Once the government has paid a claim, it takes responsibility for collecting from the borrower. This usually involves sending the loan to a collection agency.
- ❖ **Interest Relief:** Assistance may be provided to cover loan interest for borrowers who have difficulty repaying their loans.
- ❖ **Loans Forgiven:** Pursuant to the *Canada Student Loans Act* and the *Canada Student Financial Assistance Act*, the government pays the lending institution the full amount of the unpaid principal plus accrued interest in the event of the death of the borrower or if the borrower becomes permanently disabled and cannot repay the loan without undue hardship.
- ❖ **Risk Premium:** Subject to the provisions of the contract with lender(s), the government pays to the lender(s) a risk premium based on the value of loans consolidated for repayment in that year.

- ❖ **Canada Study Grants (formerly Special Opportunity Grants):** Four grant programs assist: high-need part-time students with educational expenses (\$1,200 annually); women in certain fields of Ph.D. studies (\$3,000 annually for up to three years); students with permanent disabilities in order to meet disability-related educational expenses (\$5,000 annually); and, as announced in 1998 federal budget, assistance to students with dependents.
- ❖ **Administrative Fees to Provinces and Territories:** Pursuant to the *Canada Student Financial Assistance Act*, the government has entered into arrangements with participating provinces to facilitate the administration of the CSLP. Fees to provinces are calculated on the basis of a basic operating cost and a per-certificate component. In addition, funds are available to fund joint federal-provincial initiatives.
- ❖ **Debt Relief (CSL Improvement):** In the 1998 federal budget, debt reduction in repayment was introduced to assist borrowers in severe financial hardship.
- ❖ **Put-back:** Subject to the provisions of the contract with lender(s), the government will purchase from the lender(s) student loans that are in default of payment for at least twelve months and in aggregate do not exceed 3% of the average monthly balance of the lender(s) outstanding student loans in repayment.

**FIGURE 1: STATUTORY EXPENDITURES FOR THE CANADA STUDENT LOANS PROGRAM FOR THE FOLLOWING FISCAL YEARS <sup>a</sup>**

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Estimates 1998-1999	Preliminary 1998-1999
Claims Paid <sup>b</sup>	379.4	350.9	243.1	152.2
Interest Subsidy	160.8	163.7	212.0	210.2
Alternative Payments to Quebec and Northwest Territories	95.9	74.9	152.0	160.9
Collection Costs	28.6	24.9	32.0	24.9
Interest Relief	24.4	37.9	86.6	58.5
Loans Forgiven	3.1	8.1	5.9	8.3
Risk Premium	29.4	58.5	46.0	75.5
Special Opportunity Grants	12.4	14.8	N/A	N/A
Canada Study Grants <sup>c</sup>	N/A	N/A	144.7	108.8
Administrative Fees to Provinces	9.1	9.7	9.4	9.5
Debt Management <sup>d</sup>	N/A	N/A	33.0	0.0
Debt relief (CSL Improvement) <sup>e</sup>	N/A	N/A	15.6	0.0
Put-back	0.0	0.0	2.0	0.5
<b>Total Statutory Expenditures</b>	<b>743.0</b>	<b>743.4</b>	<b>982.4</b>	<b>809.3</b>
Recoveries by collection agencies, legal agents and CSLP	173.9	150.6	175.0	
Set-offs of income tax refunds	20.0	20.9	20.0	
Recoveries from previous years expenditures	N/A	N/A	2.0	
<b>Total - Revenues <sup>f</sup></b>	<b>194.0</b>	<b>171.4</b>	<b>197.0</b>	<b>179.4</b>
Number of claims paid	74,076	46,969	40,000	24,033

a. Fiscal Year: April 1 to March 31

b. The significant decrease in claims paid is due to no guaranteed loans being established after August 1995.

c. The assistance to students with dependents explains the large increase compared to the Special Opportunity Grants.

d. Debt Management was not implemented.

e. Delay in amending the legislation results in no expenses in 1998-1999.

f. Detail by component will be available in next year's DPR.

N/A – not applicable



## Supplementary Information

Figure 2 indicates the value of claims paid to lenders under the guarantee provisions of the *Canada Student Loans Act*.

**FIGURE 2: ACCOUNTS RECEIVABLES FOR THE FOLLOWING FISCAL YEARS\***

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Preliminary 1998-1999
Gross accounts receivable	1,657.3	1,876.2	1,686.1
Allowance for doubtful accounts	902.7	1,443.6	1,110.8
Net accounts receivable	754.6	432.6	575.3

\* Fiscal Year: April 1 to March 31

Figure 3 shows the various interest rates in effect for each loan year applicable to loans guaranteed under the *Canada Student Loans Act*.

**FIGURE 3: INTEREST RATES FOR CANADA STUDENT LOANS 1996-97 TO 1998-99 LOAN YEARS \***

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Actual 1998-1999
Minister's rate	7.625%	6.125%	6.125%
Student rate	8.375%	7.125%	6.250%

\* Loan Year: August 1 to July 31

Arrangements with lender(s) will enable borrowers to choose between floating or fixed rates of interest when consolidating their loans.

Figure 4 shows the number of applications for initial benefits or extensions of interest relief benefits processed.

**FIGURE 4: INTEREST RELIEF STATISTICS FOR THE FOLLOWING LOAN YEAR\***

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Preliminary 1998-1999
Number of Applications	96,795	115,007	145,312
Value of interest relief (millions of dollars)	23.8	36.1	67.2

\* Loan Year: August 1 to July 31



## Supplementary Information

Figure 5 shows the assistance provided – by number of students and value of certificates issued. Figure 6 shows the value of loans negotiated by the number of students. The difference between the two figures reflects students choosing not to obtain the loan for a certificate issued.

**FIGURE 5: VALUE OF LOANS CERTIFICATES ISSUED FOR THE FOLLOWING LOAN YEARS \***

	Actual 1996-1997		Actual 1997-1998		Preliminary 1998-1999	
	Value of Certificates (\$ M)	No. of Students	Value of Certificates (\$ M)	No. of Students	Value of Certificates (\$ M)	No. of Students
<b>Full-time</b>						
Newfoundland	102.2	20,797	95.6	20,884	100.8	23,993
Prince Edward Island	14.8	2,410	12.7	2,569	18.3	2,957
Nova Scotia	69.8	18,001	69.7	18,609	97.4	18,735
New Brunswick	91.6	14,931	88.5	15,697	104.1	15,786
Ontario	978.6	205,886	951.1	209,009	911.1	207,058
Manitoba	34.0	10,231	41.2	10,542	36.7	10,799
Saskatchewan	62.3	14,390	63.8	14,501	65.1	15,137
Alberta	164.0	43,222	148.1	41,081	167.4	47,824
British Columbia	241.7	51,225	270.0	56,560	288.5	67,102
Yukon	1.3	268	1.2	297	1.2	269
<b>Total</b>	<b>1,760.4</b>	<b>381,361</b>	<b>1,742.0</b>	<b>389,749</b>	<b>1,790.6</b>	<b>409,660</b>
<b>Part-time</b>	<b>7.4</b>	<b>2,603</b>	<b>9.3</b>	<b>4,367</b>	<b>11.1</b>	<b>4,384</b>
<b>Grand Total</b>	<b>1,767.8</b>	<b>383,964</b>	<b>1,751.3</b>	<b>394,116</b>	<b>1,801.7</b>	<b>414,044</b>

**FIGURE 6: VALUE OF LOANS NEGOTIATED FOR THE FOLLOWING LOAN YEARS \***

	Actual 1996-1997		Actual 1997-1998		Preliminary 1998-1999	
	Value of Loans (\$ M)	No. of Students	Value of Loans (\$ M)	No. of Students	Value of Loans (\$ M)	No. of Students
<b>Full-time</b>						
Newfoundland	91.5	18,717	86.1	18,796	90.7	21,594
Prince Edward Island	13.4	2,169	11.4	2,312	16.5	2,661
Nova Scotia	62.8	16,201	62.8	16,748	87.7	16,862
New Brunswick	82.5	13,437	79.7	14,127	93.7	14,207
Ontario	880.8	185,297	856.0	188,108	820.0	186,352
Manitoba	30.6	9,208	37.1	9,488	33.0	9,719
Saskatchewan	56.1	12,951	57.5	13,051	58.6	13,623
Alberta	147.6	38,900	133.3	36,973	150.6	43,042
British Columbia	217.5	46,103	243.0	50,904	259.7	60,392
Yukon	1.2	241	1.0	267	1.1	242
<b>Total</b>	<b>1,583.9</b>	<b>343,224</b>	<b>1,567.8</b>	<b>350,774</b>	<b>1,611.5</b>	<b>368,694</b>
<b>Part-time</b>	<b>5.4</b>	<b>1,859</b>	<b>7.7</b>	<b>3,205</b>	<b>5.8</b>	<b>2,294</b>
<b>Grand Total</b>	<b>1,589.3</b>	<b>345,083</b>	<b>1,575.5</b>	<b>353,979</b>	<b>1,617.3</b>	<b>370,988</b>

Average value of loans negotiated (\$)

- Full-time	4,615	4,470	4,371
- Part-time	2,884	2,407	2,512

\* Loan Year: August 1 to July 31. Quebec and the Northwest Territories do not participate in the Canada Student Loans Program.

## Supplementary Information

Figure 7 contains information related to full-time loans negotiated – by age group, institution type, indebtedness and gender.

**FIGURE 7: DISTRIBUTION OF FULL-TIME STUDENT LOANS NEGOTIATED FOR THE FOLLOWING LOAN YEARS \***

	Actual 1996-1997		Actual 1997-1998		Preliminary 1998-1999	
	No.	%	No.	%	No.	%
<b>Loans Negotiated by Age Group</b>						
Under 25	230,128	67	238,260	68	251,375	68
25-29 Years	59,201	17	58,351	17	60,687	16
30-34 Years	24,964	7	24,354	7	25,035	7
35 & Over	28,931	8	29,809	8	31,597	9
Total	343,224	100	350,774	100	368,694	100
<b>Loans Negotiated by Institution Type</b>						
Universities	166,180	48	167,383	48	180,254	49
Colleges/Institutes	117,233	34	125,435	36	132,914	36
Private	59,070	17	57,532	16	55,156	15
Other	741	0	424	0	370	0
Total	343,224	100	350,774	100	368,694	100
<b>Indebtedness</b>						
Less than \$5,000	148,733	43	140,411	40	148,768	40
\$5,000 - \$10,000	116,293	34	117,079	33	116,618	32
\$10,000 - \$15,000	43,419	13	50,734	14	52,133	14
Over \$15,000	34,779	10	42,550	12	51,175	14
Total	343,224	100	350,774	100	368,694	100
<b>Loans Negotiated by Gender</b>						
Female	182,034	53	189,472	54	206,321	56
Male	161,190	47	161,302	46	162,373	44
Total	343,224	100	350,774	100	368,694	100

\* Loan Year: August 1 to July 31

## Supplementary Information

Banks made almost 92% of Canada Student Loans in 1998-1999. Caisses populaires, credit unions and other lending institutions made the rest, as shown in Figure 8.

**FIGURE 8: DISTRIBUTION OF FULL-TIME STUDENT LOANS NEGOTIATED BY LENDING INSTITUTION FOR THE FOLLOWING LOAN YEAR \***

	Actual 1996-1997		Actual 1997-1998		Preliminary 1998-1999	
	(\$ M)	%	(\$ M)	%	(\$ M)	%
Royal Bank of Canada	506.8	32	629.7	40	700.9	43
Canadian Imperial Bank of Commerce	665.2	42	597.9	38	564.0	35
Bank of Nova Scotia	316.8	20	235.2	15	209.5	13
Other banks	11.1	1	11.0	1	8.2	1
<b>Total</b>	<b>1,499.9</b>	<b>95</b>	<b>1,473.7</b>	<b>94</b>	<b>1,482.6</b>	<b>92</b>
Other lending institutions	83.9	5	94.1	6	128.9	8
<b>Grand Total</b>	<b>1,583.9</b>	<b>100</b>	<b>1,567.8</b>	<b>100</b>	<b>1,611.5</b>	<b>100</b>

\* Loan Year: August 1 to July 31

Figure 9 shows the average value of defaulted loans.

**FIGURE 9: DISTRIBUTION OF CLAIMS PAID FOR THE FOLLOWING LOAN YEARS \***

	Actual 1996-1997		Actual 1997-1998		Preliminary 1998-1999	
	No.	%	No.	%	No.	%
Less than \$2,500	9,377	16	7,227	15	3,038	18
\$2,500 to \$5,000	17,910	30	12,966	28	4,570	27
\$5,000 to \$10,000	19,633	33	15,519	33	5,436	32
More than \$10,000	12,879	22	11,399	24	3,794	23
<b>Total</b>	<b>59,799</b>	<b>100</b>	<b>47,111</b>	<b>100</b>	<b>16,838</b>	<b>100</b>
Average value of claims paid (\$)	7,044		7,380		7,011	

\* Loan Year: August 1 to July 31

## Old Age Security – Statutory Report

The Old Age Security program is one of the cornerstones of Canada's retirement income system. Benefits include the basic Old Age Security pension, the Guaranteed Income Supplement and the Spouse's Allowance. The Old Age Security program is financed from Government of Canada general tax revenues.

The following tables present information on monthly benefits, beneficiaries and payments by province or territory.

**FIGURE 1: SUMMARY OF MAXIMUM MONTHLY BENEFITS**

(dollars)		Guaranteed Income Supplement		Spouse's Allowance		
	Basic Pension	Single	Married	Regular	Extended	Increase
Monthly benefit by fiscal year						
1998-1999 Actuals						
January 1, 1999	410.82	488.23	318.01	728.83	804.64	0.0%
October 1, 1998	410.82	488.23	318.01	728.83	804.64	0.5%
July 1, 1998	408.78	485.80	316.43	725.21	800.64	0.4%
April 1, 1998	407.15	483.86	315.17	722.32	797.45	0.0%
1998-1999 Estimates						
January 1, 1999	415.58	493.88	321.70	737.29	813.96	0.6%
October 1, 1998	413.28	491.15	319.92	733.21	809.46	0.4%
July 1, 1998	411.82	489.41	318.79	730.62	806.60	0.6%
April 1, 1998	409.34	486.46	316.86	726.21	801.13	0.5%
1997-1998						
January 1, 1998	407.15	483.86	315.17	722.32	797.45	0.2%
October 1, 1997	406.34	482.89	314.54	720.88	795.86	0.3%
July 1, 1997	405.12	481.45	313.60	718.72	793.47	0.4%
April 1, 1997	403.51	479.53	312.35	715.86	790.31	0.7%
Fiscal year averages (annual benefits)						
1998-1999 Actuals	4,912.71	5,838.36	3,802.86	8,715.57	9,622.11	
1998-1999 Estimates	4,950.06	5,882.70	3,831.81	8,781.99	9,693.45	
1997-1998	4,866.36	5,783.19	3,766.98	8,633.34	9,531.27	

**FIGURE 2: NUMBER OF PERSONS RECEIVING OLD AGE SECURITY BENEFITS, BY PROVINCE OR TERRITORY AND BY TYPE**

Province or Territory	March 1998				March 1999			
	Old Age Security Pension (OAS)	Guaranteed Income Supplement (GIS)	Spouse's Allowance	GIS as % of OAS	Old Age Security Pension (OAS)	Guaranteed Income Supplement (GIS)	Spouse's Allowance	GIS as % of OAS
Newfoundland	61,381	42,893	4,385	69.88	61,872	42,800	4,450	69.18
Prince Edward Island	17,601	9,865	746	56.05	17,739	9,717	754	54.78
Nova Scotia	121,361	59,604	4,952	49.11	122,211	58,792	4,795	48.11
New Brunswick	96,080	52,467	4,422	54.61	96,541	52,084	4,431	53.95
Quebec	893,375	442,187	33,838	49.50	909,434	446,572	33,736	49.10
Ontario	1,340,434	380,083	25,604	28.36	1,363,854	382,071	25,600	28.01
Manitoba	153,559	61,878	4,169	40.30	153,586	60,847	4,076	39.62
Saskatchewan	146,358	61,880	4,117	42.28	146,160	61,353	3,992	41.98
Alberta	274,124	102,368	8,018	37.34	281,086	103,687	8,003	36.89
British Columbia	473,369	150,490	9,062	31.79	481,516	151,685	9,081	31.50
Yukon	1,489	595	42	39.96	1,582	619	42	39.13
Northwest Territories	2,078	1,448	152	69.68	2,158	1,464	158	67.84
International*	54,228	10,546	237	19.45	56,365	10,256	203	18.20
<b>TOTAL</b>	<b>3,635,437</b>	<b>1,376,304</b>	<b>99,744</b>	<b>37.86</b>	<b>3,694,104</b>	<b>1,381,947</b>	<b>99,321</b>	<b>37.41</b>

\* Persons receiving Canadian Old Age Security benefits under International Agreements on Social Security.

**FIGURE 3: OLD AGE SECURITY PAYMENTS, BY PROVINCE OR TERRITORY AND BY TYPE, FISCAL YEAR 1998-1999**

(millions of dollars)				
Province or Territory	Old Age Security Pension	Guaranteed Income Supplement	Spouse's Allowance	TOTAL
Newfoundland	303.2	150.3	20.1	473.6
Prince Edward Island	86.5	34.0	3.3	123.8
Nova Scotia	595.3	194.1	18.8	808.2
New Brunswick	472.9	175.8	18.5	667.2
Quebec	4,413.8	1,521.8	123.9	6,059.6
Ontario	6,525.0	1,346.7	94.0	7,965.7
Manitoba	747.3	207.7	16.9	971.8
Saskatchewan	719.4	204.8	16.5	940.7
Alberta	1,339.7	362.2	32.2	1,734.1
British Columbia	2,279.6	549.2	35.8	2,864.5
Yukon	7.7	2.3	0.2	10.2
Northwest Territories	11.4	6.6	1.1	19.1
International *	62.0	79.2	1.6	142.8
<b>TOTAL</b>	<b>17,563.8</b>	<b>4,834.7</b>	<b>382.9</b>	<b>22,781.3</b>

\* Persons receiving Canadian Old Age Security benefits under International Agreements on Social Security.



## Websites and References

HRDC website: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

### Acts & Regulations

Acts and Regulations governing HRDC: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/acts.shtml>

### Human Resources Investment

- 1998 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/sp121898/sum.shtml>
- Budget 1998, Canadian Opportunities Strategy:  
<http://www.fin.gc.ca/budget98/cose/cose.html>
- Counsellor Resource Centre: [www.worksearch.gc.ca/crc](http://www.worksearch.gc.ca/crc)
- Evaluation of the Opportunities Fund for Persons with Disabilities (Phase I):  
<http://edd.prv/edd/OFPD.shtml>
- Evaluation on Labour Market Information Strategic Initiative:  
[http://edd.prv/edd/si17\\_52002.htm](http://edd.prv/edd/si17_52002.htm)
- In Unison: A Canadian Approach to Disability Issues:  
[http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_e.html)
- Job Bank: <http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca>
- National Synthesis of Mid-Term Reviews of Regional Bilateral Agreements:  
[http://hrdc-drhc.gc.ca/hrib/aro/rba/rba\\_mid.shtml](http://hrdc-drhc.gc.ca/hrib/aro/rba/rba_mid.shtml)
- The Human Resource Office for Employers: <http://www.hroe.org/>
- Work Destinations: [www.workdestinations.org](http://www.workdestinations.org)
- Worksearch: [www.worksearch.gc.ca](http://www.worksearch.gc.ca)

### Employment Insurance Income Benefits

- 1998 Employment Insurance Monitoring and Assessment Report:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/ei/employ/sp121898/sum.shtml>
- Auditor General of Canada's report on the Management of the Social Insurance Number:  
<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/9816ce.html>
- Government of Canada Announces Employment Insurance Adjustment Projects:  
[http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc/ei/newsrele/9714\\_e.html](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc/ei/newsrele/9714_e.html)
- Government of Canada Announces Employment Insurance Pilot Project on "small weeks":  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/news/dept/9893.shtml>
- Report of the Standing Committee on Public Accounts on the Management of the Social Insurance Number:  
<http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/36/1/PACC/Studies/Reports/paccrp20-e.htm>

### Labour

- Canadian International Agreements on Labour Cooperation:  
<http://labour.hrdc-drhc.gc.ca/doc/ialc-cidt/eng/>
- Commission for Labor Cooperation: <http://www.naalc.org>
- International Labour Organization: <http://www.ilo.org>
- Labour Program: <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/eng/index.cfm>

### Income Security

- Canada Pension Plan Statement of Contributions:  
[http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1_e.shtml)
- Changes to the Canada Pension Plan: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/cpplcqa.shtml>
- Client Service Study - August 1998: [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents_e.shtml)
- Finance Minister's Statement on the Senior's Benefit:  
<http://www.fin.gc.ca/newse98/98-071e.html>
- Income Security Programs: [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/whoweare\\_e.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/whoweare_e.shtml)

### Other Websites

- 1997 Speech from the Throne: [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_e.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_e.htm)
- 1997-1998 Estimates Part III – Departmental Performance Report:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/dpr9798.shtml>
- 1998-1999 Estimates Part II: [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_9899e.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_9899e.html)
- 1998-1999 Estimates Part III - Report on Plans and Priorities:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/bt31-2.shtml>
- 1999-2000 Estimates Part III - Report on Plans and Priorities:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp9900.shtml>
- Auditor General of Canada's report on Human Resources Development Canada: A Critical Transition toward Results-Based Management:  
<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/ch9717e.html>
- Estimates for the Government of Canada and Other Supporting Documents:  
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/estime.html>
- HRDC Accountability and Reporting:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/account.shtml>
- HRDC Evaluation and Data Development: [www.hrdc-drhc.gc.ca/edd](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/edd)
- HRDC Sustainable Development Strategy: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sds.shtml>
- HRDC Year 2000: <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/systems-systemes/2000>
- Making a Difference in Human Development: A Vision for HRDC:  
<http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mission/english.shtml>
- Public Accounts of Canada: <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html>
- Social Union: [http://socialunion.gc.ca/menu\\_e.html](http://socialunion.gc.ca/menu_e.html)

### Questions and Public Enquiries

If you have questions about departmental programs and services, you may contact your nearest Human Resources Development Canada office listed in the Government of Canada pages of the telephone book or the HRDC Public Enquiries Centre.

To obtain HRDC publications, you may contact the Public Enquiries Centre (tel: 1-819-994-6313).

## Index

**Aboriginal**, 4, 5, 10, 13, 15, 17, 18, 35, 54  
Regional Bilateral Agreements, 18

**Canada Labour Code**, 4, 8, 11, 32, 33, 34, 35, 58

**Canada Pension Plan**, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 47, 49, 51, 54, 56, 58  
CPP Disability Program, 37, 38, 39, 40

**Disability**, 5, 8, 10, 11, 13, 15, 17, 18, 36, 37, 38, 39, 40, 49, 54, 55, 56, 61  
CPP Disability Program, 37, 38, 39, 40  
Opportunities Fund, 17, 55

**Education**, 5, 7, 11, 12, 15, 17, 18, 20, 21, 22, 40, 51, 54, 60, 61  
Canada Student Loans, 7, 9, 11, 12, 21, 43, 44, 51, 53, 55, 60, 61, 62, 63, 65  
Registered Education Savings Plan, 21

### **Employment**

1998 Employment Insurance  
Monitoring and Assessment Report, 16, 26  
Employability Assistance for People with Disabilities, 11, 17, 49  
Employment Benefits and Support Measures, 7, 16, 18, 20, 22, 55  
Job Bank, 24, 58  
Labour Market Development Agreements, 4, 15, 16  
Youth Employment, 11, 15, 22, 23, 54  
Youth Internship Canada, 23  
Youth Service Canada, 23

**Evaluations**, 6, 17, 19, 23, 55-56

**Fisheries**, 19, 51, 54

**Health**, 17, 30, 32, 33, 54

Government Employees'  
Compensation Act, 32, 34, 54

**Materiel Management**, 57

**Partnerships**, 4, 10, 13, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 30, 31, 35, 37, 40, 54, 55

**Program Integrity**, 27  
Recovery of Monies Owed to the Crown, 28, 43

**Senior Citizens**, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 49, 51, 54, 56, 58, 66  
Old Age Security, 4, 6, 8, 11, 12, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 51, 58, 66, 67

### **Service**

Client service, 6, 8, 11, 39, 40  
Quality service, 4, 5, 6, 28, 30, 32, 37, 39  
Service Delivery, 4, 8, 11, 18, 20, 27, 34, 40, 41, 54, 58

**Social Insurance Number**, 5, 26, 28, 29

**Social Union**, 10, 14, 16, 54

**Specified Purpose Accounts**, 45  
CPP Account, 37, 38, 47, 49, 51  
Employment Insurance Account, 7, 14, 15, 25, 27, 46

**Sustainable Development Strategy**, 58-59

**Technology**, 4, 15, 23, 24, 28, 37, 41, 42  
Year 2000, 9, 11, 42

**Youth**, 5, 11, 13, 15, 17, 18, 22, 23, 40, 54, 55  
Youth Employment, 11, 15, 22, 23, 54  
Youth Internship Canada, 23  
Youth Service Canada, 23



**Numéro d'assurance sociale**, 28, 31, 32

**Partenariats**, 4, 5, 6, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 29, 32, 33, 34, 39, 42, 43, 46, 48, 60, 61

**Pêcheries**, 20, 21, 57

**Personnes du troisième âge**, 4, 5, 8, 9, 11, 12, 14, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 50, 55, 57, 60, 61, 62, 64, 73, 74, 48, 57, 64, 73, 74

**Personnes handicapées**, 5, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 18, 19, 41, 55, 60, 61, 62

Fonds d'intégration, 17, 18  
Programme de prestations d'invalidité du RPC, 42, 44, 45, 46, 47

**Régime de pensions du Canada**, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 50, 55, 57, 60, 62, 64  
Programme de prestations d'invalidité du RPC, 42, 44, 45, 46, 47

**Santé**, 15, 18, 33, 35, 36, 37, 39, 60  
Loi sur l'indemnisation des agents de l'État, 35, 36, 39, 60

**Service**,  
Prestation de services, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 16, 21, 30, 35, 38, 42, 47, 60  
Service à la clientèle, 45, 46  
Service de qualité, 4, 5, 6, 28, 31, 33, 36, 43, 45

**Stratégie de développement durable**, 64

**Technologie**, 16, 25, 31, 43, 47  
An 2000, 9, 11, 48

**Union Sociale**, 10, 15, 16, 60

**Autochtones**, 5, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 40, 60  
Ententes bilatérales régionales, 19

**Code canadien du travail**, 4, 8, 11, 35, 37, 38, 39, 65

**Comptes à fins déterminées**, 51  
Compte d'assurance-emploi, 8, 12, 14, 16, 28, 30, 52  
Compte du RPC, 43, 53

**Education**, 5, 6, 11, 15, 20, 21, 22, 23, 24, 57, 59, 60, 61, 62, 66, 67, 72  
Programme canadien de prêts aux étudiants, 9, 11, 22, 49, 50, 57, 61, 66, 67, 68, 70

Régime enregistré d'épargne-études, 22

**Emploi**  
Emploi chez les jeunes, 11, 15, 23, 24  
Ententes relatives au développement du marché du travail, 16  
Guichet emplois, 26  
Jeunes stagiaires Canada, 24  
Prestations d'emploi et mesures de soutien, 17, 18, 21, 23, 61  
Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi, 17, 18, 29  
Service Jeunesse Canada, 24

**Evaluations**, 6, 11, 17, 18, 20, 24, 25, 29, 61, 62, 63, 66

**Gestion du matériel**, 63

**Intégrité du programme**, 30  
Recouvrement des sommes dues à l'État, 30, 49

**Jeunes**, 5, 13, 14, 15, 17, 19, 22, 23, 24, 25, 46, 60, 61  
Emploi chez les jeunes, 11, 15, 23, 24  
Jeunes stagiaires Canada, 24  
Service Jeunesse Canada, 24



## Sites Internet et références

### Sécurité du revenu

- Déclaration du ministre des Finances sur la prestation aux aînés : <http://www.fin.gc.ca/newsf98/98-071f.html>
- État de compte du cotisant au Régime de pensions du Canada : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1\\_f.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/soc/soc1_f.shtml)
- Étude du service à la clientèle - Août 1998 : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents\\_f.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/survey/contents_f.shtml)
- Modifications législatives au Régime de pensions du Canada : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/cplcqx.shtml>
- Programmes de la sécurité du revenu : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/howweare\\_f.shtml](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/common/howweare_f.shtml)

### D'autres sites

- Budget des dépenses de 1997-1998, Partie III - Le Rapport ministériel sur le rendement : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/dpr9798x.shtml>
- Budget des dépenses de 1998-1999 - Partie II : [http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2\\_9899f.html](http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/p2_9899f.html)
- Budget des dépenses de 1998-1999, Partie III - Un rapport sur les plans et les priorités : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/bt31-2x.shtml>
- Budget des dépenses de 1999-2000, Partie III - Rapport sur les plans et les priorités : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/rpp9900x.shtml>
- Comptes publics du Canada : <http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>
- Discours du Trône du 1997 : [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_f.htm)
- Évaluation et développement des données de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/edd>
- Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada et autres documents connexes : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/estmf.html>
- Le développement humain : un engagement, L'orientation de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/mission/francais.shtml>
- Rapport du vérificateur général du Canada sur Développement des ressources humaines Canada - Virage décisif vers une gestion axée sur les résultats : <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/ch917f.html>
- Responsabilité et Rapports de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/accoutn-resp/accoutnx.shtml>
- Site An 2000 de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/systems-systemes/2000>
- Stratégie de développement durable de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sdsx.shtml>
- Union sociale : [http://socialunion.gc.ca/menu\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/menu_f.html)

### Questions et enquêtes publiques

Si vous avez des questions sur les programmes et les services du Ministère, vous pouvez communiquer avec le bureau de Développement des ressources humaines Canada le plus près de chez vous et dont le nom figure dans les pages du gouvernement du Canada de l'annuaire téléphonique ou au Centre de renseignements au public de DRHC.

Pour obtenir les publications de DRHC, vous pouvez communiquer avec le Centre de renseignements au public (tél. : 1 (819) 994-6313).

## Sites Internet et références

Le site de DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>

### Lois et Règlements

Lois et Règlements gouvernant DRHC : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/actsx.shtml>

### Investissement dans les ressources humaines

➤ A l'unisson : Une approche canadienne concernant les personnes handicapées : [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_f.html)

➤ Budget 1998, Stratégie canadienne pour l'égalité des chances : <http://www.fin.gc.ca/budget98/cosf/cosf.html>

➤ Bureau des ressources humaines pour les employeurs : <http://www.hroe.org/>

➤ Centre de ressources pour les conseillers : [www.worksearch.gc.ca/crc](http://www.worksearch.gc.ca/crc)

➤ Destinations travail : [www.workdestinations.org](http://www.workdestinations.org)

➤ Évaluation de l'initiative stratégique appelée Information sur le marché du travail : [http://edd.pv/edd/S17\\_52002x.htm](http://edd.pv/edd/S17_52002x.htm)

➤ Évaluation du Fonds d'intégration des personnes handicapées (Phase I) : <http://edd.pv/edd/OFPDx.shtml>

➤ Guichet emplois : <http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca>

➤ Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 Régime d'assurance-emploi : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/emploi/sp121898/sumx.shtml>

➤ Synthèse nationale des examens à mi-parcours d'Ententes bilatérales régionales : <http://hrdc-drhc.gc.ca/hrb/aro/rba/ebtr-mid.shtml>

### Prestations de revenu d'assurance-emploi

➤ Le gouvernement du Canada annonce des projets d'ajustement à l'assurance-emploi : [http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc-drhc/9714\\_f.html](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/hrdc-drhc/9714_f.html)

➤ Le gouvernement du Canada annonce un projet-pilote de l'assurance-emploi touchant les « semaines réduites » : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/news/dept/9893x.shtml>

➤ Rapport du Comité permanent des comptes publics sur la gestion du numéro d'assurance sociale : <http://www.parl.gc.ca/info/comDoc/36/1/PACC/Studies/Reports/paccrp20-f.htm>

➤ Rapport du vérificateur général du Canada sur la gestion du numéro d'assurance sociale : <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/9816cf.html>

➤ Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/emploi/sp121898/sumx.shtml>

### Travail

➤ Accords de coopération dans le domaine du travail : <http://labour.hrdc-drhc.gc.ca/doc/ialc-cld/ftra/>

➤ Commission de coopération dans le domaine du travail : [http://www.naalc.org/index\\_f.htm](http://www.naalc.org/index_f.htm)

➤ Organisation internationale du travail : <http://www.ilo.org/public/fr/ench/index.htm>

➤ Programme du travail : <http://labour-travail.hrdc-drhc.gc.ca/doc/lab-trav/ftra/index.cfm>

TABLEAU 2 : NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEillesse, PAR PROVINCE OU TERRITOIRE ET PAR TYPE DE PRESTATIONS

Province ou territoire	Mars 1998			Mars 1999		
	Sécurité Supplément	Allocation au conjoint	SRG % de la vieillesse	Sécurité Supplément	Allocation au conjoint	SRG % de la vieillesse

Terre-Neuve	61 381	42 893	4 385	69,88	61 872	42 800	4 450	69,18
Ile-du-Prince-Édouard	17 601	9 865	746	56,05	17 739	9 717	754	54,78
Nouvelle-Écosse	121 361	59 604	4 952	49,11	122 211	58 792	4 795	48,11
Nouveau-Brunswick	96 080	52 467	4 422	54,61	96 541	52 084	4 431	53,95
Québec	893 375	442 187	33 838	49,50	909 434	446 572	33 736	49,10
Ontario	1 340 434	380 083	25 604	28,36	1 363 854	382 071	25 600	28,01
Manitoba	153 559	61 878	4 169	40,30	153 586	60 847	4 076	39,62
Saskatchewan	146 358	61 880	4 117	42,28	146 160	61 353	3 992	41,98
Alberta	274 124	102 368	8 018	37,34	281 086	103 687	8 003	36,89
Colombie-Britannique	473 369	150 490	9 062	31,79	481 516	151 685	9 081	31,50
Yukon	1 489	595	42	39,96	1 582	619	42	39,13
Territoires du Nord-Ouest	2 078	1 448	152	69,68	2 158	1 464	158	67,84
International*	54 228	10 546	237	19,45	56 365	10 256	203	18,20
TOTAL	3 635 437	1 376 304	99 744	37,86	3 694 104	1 381 947	99 321	37,41

\* Personnes qui reçoivent des prestations canadiennes de la Sécurité de la Vieillesse en vertu d'accords internationaux en matière de sécurité sociale.

TABLEAU 3 : PAIEMENTS DE LA SÉCURITÉ DE LA VIEillesse, PAR PROVINCE OU TERRITOIRE, ET PAR TYPE DE PRESTATIONS, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1998-1999

(en millions de dollars)		Sécurité de la vieillesse	Supplément de revenu garanti	Allocation au conjoint	TOTAL
Province ou territoire					

Terre-Neuve	303,2	150,3	20,1	473,6
Ile-du-Prince-Édouard	86,5	34,0	3,3	123,8
Nouvelle-Écosse	595,3	194,1	18,8	808,2
Nouveau-Brunswick	472,9	175,8	18,5	667,2
Québec	4 413,8	1 521,8	123,9	6 059,6
Ontario	6 525,0	1 346,7	94,0	7 965,7
Manitoba	747,3	207,7	16,9	971,8
Saskatchewan	719,4	204,8	16,5	940,7
Alberta	1 339,7	362,2	32,2	1 734,1
Colombie-Britannique	2 279,6	549,2	35,8	2 864,5
Yukon	7,7	2,3	0,2	10,2
Territoires du Nord-Ouest	11,4	6,6	1,1	19,1
International*	62,0	79,2	1,6	142,8
TOTAL	17 563,8	4 834,7	382,9	22 781,3

\* Personnes qui reçoivent des prestations canadiennes de la Sécurité de la Vieillesse en vertu d'accords internationaux en matière de sécurité sociale.

## Sécurité de la vieillesse – Rapport législatif

Le programme de la Sécurité de la vieillesse est l'élément essentiel du système canadien de revenu de retraite. Les prestations comprennent la pension de base de la Sécurité de la vieillesse, le Supplément de revenu garanti et l'Allocation au conjoint. Le programme de la Sécurité de la vieillesse est financé à partir des recettes fiscales générales du gouvernement canadien.

Les tableaux suivants contiennent des renseignements sur les prestations mensuelles, les prestataires et les paiements selon la province ou le territoire.

**TABEAU 1 : SOMMAIRE DES PRESTATIONS MENSUELLES MAXIMALES**

(en dollars)							
Exercice financier		Pension de base	Célibataire revenu garanti	Supplément de Marité(e)	Ordinaire	Prolongée	Augmen- tation
Prestation mensuelle par exercice financier							
1998-1999 Réelles		410,82	488,23	318,01	728,83	804,64	0,0 %
1 <sup>er</sup> janvier 1999		410,82	488,23	318,01	728,83	804,64	0,0 %
1 <sup>er</sup> octobre 1998		410,82	488,23	318,01	728,83	804,64	0,5 %
1 <sup>er</sup> juillet 1998		408,78	485,80	316,43	725,21	800,64	0,4 %
1 <sup>er</sup> avril 1998		407,15	483,86	315,17	722,32	797,45	0,0 %
1998-1999 Budget des dépenses		415,58	493,88	321,70	737,29	813,96	0,6 %
1 <sup>er</sup> janvier 1999		413,28	491,15	319,92	733,21	809,46	0,4 %
1 <sup>er</sup> octobre 1998		411,82	489,41	318,79	730,62	806,60	0,6 %
1 <sup>er</sup> juillet 1998		409,34	486,46	316,86	726,21	801,13	0,5 %
1 <sup>er</sup> avril 1998		407,15	483,86	315,17	722,32	797,45	0,2 %
1997-1998		406,34	482,89	314,54	720,88	795,87	0,3 %
1 <sup>er</sup> octobre 1997		405,12	481,45	313,60	718,72	793,47	0,4 %
1 <sup>er</sup> juillet 1997		403,51	479,53	312,35	715,86	790,31	0,7 %
1 <sup>er</sup> avril 1997		403,51	479,53	312,35	715,86	790,31	0,7 %
Moyennes par exercice financier							
(prestations annuelles)							
1998-1999 Réelles		4 912,71	5 838,36	3 802,86	8 715,57	9 622,11	
1998-1999 Budget des dépenses		4 950,06	5 882,70	3 831,81	8 781,99	9 693,45	
1997-1998		4 866,36	5 783,19	3 766,98	8 633,34	9 531,27	



En 1998-1999, presque 92 p. 100 des prêts d'études canadiens ont été consentis par les banques, alors que les autres institutions prêteuses comme les caisses populaires et les coopératives de crédit ont consenti le reste des prêts comme le montre le tableau 8.

**TABEAU 8 : RÉPARTITION DES PRÊTS NÉGOCIÉS PAR LES ÉTUDIANTS À TEMPS PLEIN APRÈS DES ÉTABLISSEMENTS PRÊTEURS POUR LES ANNÉES SUIVANTES\***

	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Préliminaires 1998-1999
(en M \$)	(en M \$)	(en M \$)	(en M \$)
%	%	%	%
Banque Royale du Canada	506,8	629,7	700,9
43	32	40	43
Banque CIBC	665,2	597,9	564,0
35	42	38	35
Banque de Nouvelle-Écosse	316,8	235,2	209,5
13	20	15	13
Autres banques	11,1	11,0	8,2
1	1	1	1
Total	1 499,9	1 473,7	1 482,6
92	95	94	92
Autres prêteurs	83,9	94,1	128,9
8	5	6	8
Grand total	1 583,9	1 567,8	1 611,5
100	100	100	100

\* Années de prêt : du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.

Le tableau 9 montre la valeur moyenne des prêts en défaut.

**TABEAU 9 : RÉPARTITION DES RÉCLAMATIONS PAYÉES POUR LES ANNÉES DE PRÊT SUIVANTES\***

	Réel 1996-1997	Réel 1997-1998	Préliminaires 1998-1999
Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
%	%	%	%
Moins de 2 500 \$	9 377	7 227	3 038
18	16	15	18
De 2 500 \$ à 5 000 \$	17 910	12 966	4 570
27	30	28	27
De 5 000 \$ à 10 000 \$	19 633	15 519	5 436
32	33	33	32
Plus de 10 000 \$	12 879	11 399	3 794
23	22	24	23
Total	59 799	47 111	16 838
100	100	100	100
Valeur moyenne des réclamations payées (en \$)	7 044	7 380	7 011

\* Années de prêt : du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.



## Renseignements supplémentaires

Le tableau 7 contient des données ayant trait aux prêts négociés avec les étudiants à plein temps, par groupe d'âge, type d'établissement d'enseignement, endettement et sexe.

**TABLEAU 7 : RÉPARTITION DES PRÊTS NEGOCIÉS POUR LES ÉTUDIANTS À TEMPS PLEIN POUR LES ANNÉES DE PRÊT SUIVANTES\***

Prêts négociés par groupe d'âge	Réal			Préliminaires		
	Nombre	%	Nombre	%	Nombre	%
Moins de 25 ans	230 128	67	238 260	68	251 375	68
de 25 à 29 ans	59 201	17	58 351	17	60 687	16
de 30 à 34 ans	24 964	7	24 354	7	25 035	7
Plus de 35 ans	28 931	8	29 809	8	31 597	9
<b>Total</b>	<b>343 224</b>	<b>100</b>	<b>350 774</b>	<b>100</b>	<b>368 694</b>	<b>100</b>
<b>Prêts négociés par type d'établissement</b>						
Universités	166 180	48	167 383	48	180 254	49
Collèges et instituts	117 233	34	125 435	36	132 914	36
Écoles privées	59 070	17	57 532	16	55 156	15
Autres	741	0	424	0	370	0
<b>Total</b>	<b>343 224</b>	<b>100</b>	<b>350 774</b>	<b>100</b>	<b>368 694</b>	<b>100</b>
<b>Endettement</b>						
Moins de 5 000 \$	148 733	43	140 411	40	148 768	40
De 5 000 \$ à 10 000 \$	116 293	34	117 079	33	116 618	32
De 10 000 \$ à 15 000 \$	43 419	13	50 734	14	52 133	14
Plus de 15 000 \$	34 779	10	42 550	12	51 175	14
<b>Total</b>	<b>343 224</b>	<b>100</b>	<b>350 774</b>	<b>100</b>	<b>368 694</b>	<b>100</b>
<b>Prêts négociés selon le sexe</b>						
Femmes	182 034	53	189 472	54	206 321	56
Hommes	161 190	47	161 302	46	162 373	44
<b>Total</b>	<b>343 224</b>	<b>100</b>	<b>350 774</b>	<b>100</b>	<b>368 694</b>	<b>100</b>

\* Années de prêt : du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.

## Renseignements supplémentaires

L'aide consentie est présentée ci-dessous au tableau 5 selon le nombre d'étudiants et la valeur des certificats de prêts émis. Le tableau 6 illustre la valeur des prêts négociés selon le nombre d'étudiants. La différence entre les deux tableaux s'explique par le fait que des étudiants choisissent de ne pas demander le prêt pour lequel le certificat est émis.

**TABEAU 5 : VALEUR DES CERTIFICATS DE PRÊTS ÉMIS POUR LES ANNÉES DE PRÊT SUIVANTES\***

Temps plein	Terre-Neuve Ile-du-Prince-Édouard Nouvelle-Écosse Nouveau-Brunswick Ontario Manitoba Saskatchewan Alberta Colombie-Britannique Yukon	1996-1997			1997-1998			1998-1999		
		Valeur des certificats	Nombre	(en M \$)	Valeur des certificats	Nombre	(en M \$)	Valeur des certificats	Nombre	(en M \$)
Grand total		102,2	20 797	95,6	20 884	95,6	20 884	100,8	23 993	18,3
Temps partiel		14,8	2 410	12,7	2 569	12,7	2 569	18,3	2 957	104,1
Total		117,0	23 207	108,2	23 453	108,2	23 453	119,1	26 950	119,1
Yukon		1,3	268	1,2	297	1,2	297	1,2	269	1,2
Colombie-Britannique		241,7	51 225	270,0	56 560	270,0	56 560	288,5	67 102	288,5
Alberta		164,0	43 222	148,1	41 081	148,1	41 081	167,4	47 824	167,4
Saskatchewan		62,3	14 390	63,8	14 501	63,8	14 501	65,1	15 137	65,1
Manitoba		34,0	10 231	41,2	10 542	41,2	10 542	36,7	10 799	36,7
Ontario		978,6	205 886	951,1	209 009	951,1	209 009	911,1	207 058	911,1
Nouveau-Brunswick		91,6	14 931	88,5	15 697	88,5	15 697	104,1	15 786	104,1
Nouvelle-Écosse		69,8	18 001	69,7	18 609	69,7	18 609	97,4	18 735	97,4
Ile-du-Prince-Édouard		14,8	2 410	12,7	2 569	12,7	2 569	18,3	2 957	18,3
Terre-Neuve		102,2	20 797	95,6	20 884	95,6	20 884	100,8	23 993	100,8
Grand total		1 767,8	383 964	1 751,3	394 116	1 751,3	394 116	1 801,7	414 044	1 801,7

**TABEAU 6 : VALEUR DES PRÊTS CONSENTIS AU COURS DES ANNÉES SUIVANTES\***

Temps plein	Terre-Neuve Ile-du-Prince-Édouard Nouvelle-Écosse Nouveau-Brunswick Ontario Manitoba Saskatchewan Alberta Colombie-Britannique Yukon	Total	Temps partiel	Grand total	Valeur moyenne des prêts négociés (en \$)		- Temps plein - Temps partiel		
		91,5	18 717	86,1	18 796	11,4	2 312	21 594	90,7
		62,8	16 201	62,8	16 748	14 127	87,7	16 862	87,7
		82,5	13 437	79,7	14 127	93,7	16,5	2 661	16,5
		880,8	185 297	856,0	188 108	820,0	186 352	186 352	820,0
		30,6	9 208	37,1	9 488	33,0	9 719	9 719	33,0
		56,1	12 951	57,5	13 051	58,6	13 623	13 623	58,6
		147,6	38 900	133,3	36 973	150,6	43 042	43 042	150,6
		217,5	46 103	243,0	50 904	259,7	60 392	60 392	259,7
		1,2	241	1,0	267	1,1	242	242	1,1
		1 583,9	343 224	1 567,8	350 774	1 611,5	368 694	368 694	1 611,5
		5,4	1 859	7,7	3 205	5,8	2 294	2 294	5,8
		1 589,3	345 083	1 575,5	353 979	1 617,3	370 988	370 988	1 617,3
		4 615	2 884	4 470	2 407	4 371	2 512	2 512	4 371

Renseignements supplémentaires

Le tableau 3 montre les différents taux d'intérêt en vigueur pour les années de prêts. Ces taux s'appliquent aux prêts garantis en vertu de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants.

**TABEAU 3 : TAUX D'INTÉRÊTS SUR LES PRÊTS CANADIENS AUX ÉTUDIANTS, DE 1996-1997 À 1998-1999\***

	Réel	Réel	Réel
	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Taux du Ministre	7,625%	6,125%	6,125%
Taux de l'étudiant	8,375%	7,125%	6,250%

\* Années de prêt : du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars.

Des arrangements pris avec les établissements prêteurs permettront aux emprunteurs de choisir, au moment de la consolidation de leurs prêts entre des taux d'intérêt flottants ou fixes.

Le tableau 4 montre le nombre de demandes initiales ou demandes de prolongement d'exemption d'intérêt qui ont été traitées.

**TABEAU 4 : STATISTIQUES SUR LES EXEMPTIONS D'INTÉRÊT POUR LES ANNÉES DE PRÊT SUIVANTES\***

	Réel	Réel	Préliminaires
	1996-1997	1997-1998	1998-1999
Nombre de demandes	96 795	115 007	145 312
Valeur des exemptions d'intérêt (en millions de dollars)	23,8	36,1	67,2

\* Années de prêt : du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.

TABLEAU 1 : DÉPENSES LÉGISLATIVES RELATIVES AU PROGRAMME CANADIEN DE PRÊTS AUX ÉTUDIANTS POUR LES EXERCICES FINANCIERS SUIVANTS\*

(en millions de dollars)			
Dépenses	Réel	Réel	Préliminaires
	1996-1997	1997-1998	1998-1999

Réclamations payées <sup>a</sup>	379,4	350,9	243,1
152,2			
Bonification d'intérêt	160,8	163,7	212,0
210,2			
Montants compensatoires au Québec			
et dans les Territoires du Nord-Ouest	95,9	74,9	152,0
160,9			
Frais de recouvrement	28,6	24,9	32,0
24,9			
Exemption d'intérêt	24,4	37,9	86,6
58,5			
Prêts pardonnés	3,1	8,1	5,9
8,3			
Prime de risque	29,4	58,5	46,0
75,5			
Subventions pour initiatives spéciales	12,4	14,8	s.o.
s.o.			
Subventions canadiennes pour études <sup>b</sup>	s.o.	s.o.	144,7
108,8			
Frais d'administration aux provinces	9,1	9,7	9,4
9,5			
Gestion de la dette <sup>c</sup>	s.o.	s.o.	33,0
0,0			
Réduction de la dette (amélioration du PCE) <sup>d</sup>	s.o.	s.o.	15,6
0,0			
Rachat des mauvaises créances	0,0	0,0	2,0
0,5			
Total des dépenses législatives	743,0	743,4	982,4
809,3			

Recouvrement par l'entremise d'agences,

de représentants légaux et du PCPE

Remboursement d'impôts récupérés par compensation

Recouvrement des dépenses des années antérieures

Total des recettes <sup>f</sup>	194,0	171,4	197,0
179,4			

Nombre de réclamations payées

	74 076	46 969	40 000
24 033			

a. Exercice financier : du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars.

b. La diminution importante des réclamations payées est attribuable aux prêts non garantis, consentis après août 1995.

c. L'aide aux étudiants ayant des personnes à charge explique l'important augmentation par rapport aux Subventions

pour initiatives spéciales.

d. La gestion de la dette n'a pas été mise en œuvre.

e. Les délais relatifs à la modification de la loi n'ont pas entraîné de dépenses en 1998-1999.

f. Le détail de chaque composante sera disponible dans le Rapport sur le rendement de l'an prochain.

s.o. : sans objet.

Le tableau 2 illustre les réclamations payées aux établissements prêteurs en vertu des dispositions de garantie de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants.

Tableau 2 : COMPTES DÉBITEURS POUR LES EXERCICES FINANCIERS SUIVANTS\*

(en millions de dollars)	Réel	Réel	Préliminaires
	1996-1997	1997-1998	1998-1999

Comptes débiteurs bruts	1 657,3	1 876,2	1 686,1
Allocation pour créances douteuses	902,7	1 443,6	1 110,8

Comptes débiteurs nets	754,6	432,6	575,3
------------------------	-------	-------	-------

\* Exercice financier : du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars.



- ❖ **Prêts pardonnés** — Conformément à la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et à la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, le gouvernement paie à l'établissement prêteur le plein montant du capital à payer de même que les intérêts courus si l'emprunteur est décédé ou s'il est atteint d'une incapacité permanente et qu'il ne peut rembourser son prêt sans privations excessives.
- ❖ **Prime de risque** — Sous réserve des dispositions du contrat passé avec l'établissement prêteur, le gouvernement lui paie une prime de risque en fonction de la valeur des prêts consolidés en vue d'un remboursement pendant l'année considérée.
- ❖ **Subventions canadiennes pour études (anciennes Subventions pour initiatives spéciales)** — Quatre programmes de bourses ont pour but de soutenir les groupes suivants : les étudiants à temps partiel qui sont dans le besoin pour les aider à effectuer des dépenses reliées à leurs études (1 200 dollars par année); les femmes poursuivant des études doctorales dans certains domaines (3 000 dollars par année pour un maximum de trois ans); les étudiants ayant une incapacité permanente pour des dépenses reliées à leur déficience (5 000 dollars par année); et les étudiants ayant des personnes à charge, tel qu'annoncé lors du dépôt du budget fédéral de 1998.
- ❖ **Frais d'administration aux provinces et aux territoires** — En vertu de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, le gouvernement du Canada est parvenu à des ententes avec les provinces participantes afin de faciliter l'administration du PCPE. Les frais à payer aux provinces sont calculés en fonction des coûts d'opération de base et du nombre de certificats. De plus, on dispose de fonds pour des initiatives conjointes entre le gouvernement fédéral et les provinces.
- ❖ **Réduction de la dette (amélioration du PCE)** — Dans le budget fédéral de 1998, on a instauré le principe de réduction de la dette en attente de remboursement en vue d'aider les emprunteurs qui éprouvent de grandes difficultés financières.
- ❖ **Rachat des mauvaises créances** — En vertu des termes du contrat avec les prêteurs, le gouvernement rachète des prêts dont les paiements sont en souffrance depuis au moins 12 mois et dont la valeur totale n'excède pas 3 p. 100 du solde mensuel moyen des prêts en attente de remboursement chez ce(s) prêteur(s).



## Prêts canadiens aux étudiants – Rapport législatif

Le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) vient en aide aux étudiants qui en ont besoin en leur donnant accès à des capitaux auxquels ils n'auraient pas autrement droit pour payer leurs études postsecondaires. Le PCPE assume entièrement les intérêts sur ce capital alors qu'ils étudient à temps plein. Ces prêts ne visent pas à couvrir la totalité des frais des étudiants. Ils complètent les ressources constituées de leur revenu, de l'aide provenant de leur famille ou d'autres bourses d'études. De la mise en vigueur du programme, en 1964, jusqu'au 31 mars 1999, 16,7 milliards de dollars en prêts ont été consentis à 3,8 millions d'étudiants à temps plein.

Les paiements effectués durant tout un exercice financier, en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants* qui sollicitent de l'aide et de facteurs divers. Ils comprennent le nombre d'étudiants ainsi que le nombre et le montant des réclamations. À leur tour, ces facteurs varient en fonction du nombre d'inscriptions dans les universités, les collèges et les établissements d'enseignement privés, des frais d'inscription, du coût de la vie et de la conjoncture économique générale.

En vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants* et de la *Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants*, des dépenses législatives sont engagées au titre des activités spécifiques suivantes :

❖ **Réclamations payées** — Si un étudiant manque à son obligation de rembourser un emprunt consenti en vertu de la *Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, le gouvernement du Canada donne suite à la garantie en remboursant à l'établissement prêteur le plein montant du capital à payer, de même que les intérêts courus.

❖ **Bonification d'intérêt** — Le gouvernement paie tout l'intérêt sur les prêts tant que l'étudiant poursuit ses études à temps plein, et dans le cas des prêts négociés avant le 1<sup>er</sup> août 1993, durant six mois après la fin des études.

❖ **Paiement compensatoire** — La province ou le territoire qui choisit de ne pas participer au PCPE a droit à un paiement compensatoire visant à couvrir une partie des frais de fonctionnement d'un programme similaire.

❖ **Frais de recouvrement** — Une fois que le gouvernement a remboursé un prêt, il se charge d'en recouvrer le montant auprès de l'emprunteur. Cela signifie généralement que la responsabilité de la perception est confiée à une agence de recouvrement.

❖ **Exemption d'intérêt** — De l'aide peut être fournie pour couvrir les frais d'intérêt dans le cas des emprunteurs qui ont de la difficulté à rembourser leur prêt.

Mesure du rendement et activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nous avons annoncé 400 000 emplois dans le répertoire informatisé de la Banque nationale d'emplois, et le nombre de consultations par des chercheurs d'emplois a atteint 17,6 millions.</li><li>• Environ 100 000 employeurs ont consulté le Service de placement électronique, et le nombre de consultations effectuées par des chercheurs d'emplois a atteint 650 000.</li><li>• Nous avons réglé 96,5 p. 100 des cas de non-conformité de bon gré à l'exception des situations de danger.</li></ul>
Respect des exigences de la partie II du Code canadien du travail	

2<sup>e</sup> objectif principal : Tenir compte du développement durable dans les politiques et les programmes

Mesure du rendement et activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Des examens des répercussions sur l'environnement ont été prévus dans l'analyse continue des politiques.</li><li>• Des perspectives de développement durable sont intégrées dans les activités relatives à la mise en valeur du potentiel des collectivités.</li><li>• Les répercussions sociales du développement durable font l'objet de discussions avec d'autres ministères chargés de programmes sociaux.</li></ul>
Intégration d'objectifs et de critères en matière de développement durable	
Meilleur échange d'information sur les dimensions sociales	

3<sup>e</sup> objectif principal : Intégrer la notion de développement durable dans la culture organisationnelle de DRHC

Mesure du rendement et activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives</li></ul>
Histoires de réussite et sensibilisation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un article paru dans le magazine national du personnel de DRHC de juin 1999 et un reportage vidéo à l'intention des employés portaient sur le programme Non aux déchets.</li><li>• Nous continuons à mettre à jour et à augmenter l'information mise à la disposition des employés de DRHC et à partager avec eux les pratiques exemplaires de gestion.</li><li>• En juin 1999, DRHC a souligné la Semaine de l'environnement dont le coup d'envoi a été donné par la sous-ministre, en participant à diverses activités : Défi transport à l'échelle gouvernementale, journée de collecte de vêtements usagés et kiosque d'information.</li><li>• Le Ministère continue à participer pleinement aux activités du Comité ainsi qu'à l'élaboration du cadre national du développement durable.</li></ul>
Semaine de l'environnement	
Comité interministériel sur le développement durable	

La stratégie de développement durable de DRHC est accessible sur notre site Internet : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sdsx.shtml>.

## Stratégie de développement durable – Points saillants du rendement de 1999

Dans le cadre de sa stratégie, DRHC a établi des objectifs visant à intégrer le développement durable dans le fonctionnement interne et la prestation des services, les politiques et les programmes ainsi que la culture organisationnelle. Bien qu'aucun résultat ou indicateur de rendement concernant la stratégie de développement durable (SDD) de DRHC n'ait été défini pour l'exercice 1998-1999, nous avons réalisé ce qui suit en date du 31 août 1999. Les données statistiques portent sur l'exercice 1998-1999.

**1<sup>er</sup> objectif principal : Assurer l'« écologisation » des opérations internes et de la prestation des services extérieurs de DRHC**

Mesure du rendement et activités	Progrès accomplis jusqu'à maintenant et mesures correctives
Réduction de la consommation des ressources dans le cadre des opérations	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les analyses portant sur le parc automobile sont terminées et il semble que celui-ci pourrait être réduit dans une proportion de 24 p. 100.</li> </ul>
Programmes de recyclage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme Non aux déchets dans la région de la capitale nationale permet maintenant d'éviter que plus de 70 p. 100 des déchets n'aille à la décharge. Notre prochain objectif en la matière sera fixé en fonction des résultats de la prochaine vérification des déchets.</li> <li>Dans le cadre d'un programme-pilote mis sur pied à la Phase IV de la Place du Portage, le papier est réutilisé pour photocopier et imprimer.</li> </ul>
Plan d'action environnemental (PAE)	<ul style="list-style-type: none"> <li>On a amorcé des consultations dans les bureaux de l'Administration centrale et des régions pour la mise à jour du PAE, afin de fixer de nouveaux objectifs et de confirmer les mesures à prendre en matière de gestion des déchets et d'approvisionnement écologiques. Ces éléments seront intégrés dans la nouvelle version de la SDD qui doit être présentée d'ici décembre 2000.</li> </ul>
Activités de sensibilisation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Une campagne continue, menée par courrier électronique et organisée par les représentants « verts » de DRHC, vise à renseigner les employés sur le programme de recyclage, les résultats de la vérification des déchets et les activités de la Semaine de l'environnement. Nous continuons à donner mensuellement des conseils écologiques et à placer des affiches sur les questions de développement durable.</li> </ul>
Taux de participation du personnel aux approches innovatrices visant « l'avenir du milieu de travail »	<ul style="list-style-type: none"> <li>Environ 30 p. 100 des employés travaillent à temps partiel ou selon d'autres modalités.</li> <li>Les lignes directrices sur le télétravail devraient être terminées d'ici mars 2000.</li> </ul>
Augmentation des avantages environnementaux dans la prestation des services	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'option de virement automatique a été offerte à tous les prestataires de la SV et du RPC. Au total, 82,3 p. 100 des paiements de la SV et 80,1 p. 100 de ceux du RPC ont été effectués par virement automatique.</li> <li>On calcule que 33 p. 100 des paiements d'assurance-emploi ont été effectués par virement automatique.</li> <li>Plus de 50 p. 100 des demandes d'assurance-emploi ont été traitées par voie électronique.</li> </ul>



## Gestion du matériel

Développement des ressources humaines Canada (DRHC), grâce au Module des opérations de fonctionnement et d'entretien (MOFE) du Système de gestion du Ministère (SGM), peut enregistrer et gérer ses actifs. Le MOFE a été mis en œuvre en mars 1997.

Selon la Stratégie d'information financière, il faut enregistrer et suivre de près les actifs d'une valeur d'au moins 10 000 dollars, mais on a aussi décidé d'enregistrer les actifs d'une valeur supérieure à 1 000 dollars. À DRHC, les actifs d'une valeur de plus de 10 000 dollars sont surtout des véhicules automobiles et du matériel informatique.

La valeur des actifs est mesurée à partir du prix d'achat lors de l'acquisition. Même si le MOFE évalue le cycle de vie d'un actif à compter de maintenant, on s'attend à ce que le calcul de l'amortissement débute le 1<sup>er</sup> avril 2001. Le calcul tiendra compte des catégories et des taux publiés dans la norme comptable 3.1 du Conseil du Trésor.

Le coût du cycle de vie des automobiles est suivi de près dans plusieurs systèmes du Ministère. Le matériel informatique d'une valeur supérieure à 10 000 dollars comprend de gros ordinateurs et des serveurs de réseaux. Même si ces actifs ne sont normalement pas considérés comme des « biens mobiliers », ils sont essentiels à la mission de l'organisme et des plans et des coûts du cycle de vie ont été prévus dans ces cas-là. L'établissement des coûts et la planification n'ont pas été prévus pour le matériel informatique du Ministère dont la valeur est inférieure à 10 000 dollars.

Aucune préoccupation ou aucun problème important n'a été décelé jusqu'à maintenant. Des évaluations de menaces et de risques ont été entreprises pour la majorité des bureaux locaux en ce qui concerne les actifs d'une valeur supérieure à 10 000 dollars et les actifs intéressants d'une valeur inférieure à cette somme.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Selon les résultats des documents suivants :	
Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles		<p>Evaluations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Appels en matière d'assurance-emploi, Etude d'évaluation-pilote, 1998</li><li>Les motifs de cessation d'emploi ont-ils de l'importance? L'assurance-chômage et les départs volontaires au Canada, 1998</li><li>Tendance de la rescolarisation des travailleurs pendant le cycle économique, 1998</li><li>Fonds transitoire pour la création d'emplois, 1998</li><li>Projet de loi C-17 (réformes de 1994), 1998</li><li>Les conséquences sur l'emploi à long terme, 1997</li><li>L'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage, la participation aux prestations et le Compte d'assurance-chômage, 1997</li><li>Revenu et niveau de vie au cours d'une période sans emploi, 1997</li><li>La durée de l'emploi avant sa cessation et l'admissibilité à l'assurance-chômage, 1997</li><li>Durées du chômage et des prestations, 1997</li></ul>	
Un milieu de travail sécuritaire, juste, stable et productif		<p>Evaluations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Millieux de travail novateurs, 1999</li></ul> <p>Etudes bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Millieux de travail novateurs, 1998</li></ul>	
Des Programmes de la sécurité du revenu sûrs pour les personnes âgées, les handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants		<p>Evaluations :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>RPC - Phase II Prestations d'assurance-invalidité, offre de travail et mieux-être des travailleurs âgés, 1997</li><li>RPC - Phase III Prestations de survivant Rapport d'évaluation, 1997</li></ul> <p>Etudes bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Politiques et programmes visant les personnes handicapées, 1998</li></ul>	



Les évaluations, les études spéciales, les examens et les études bilan sont devenus des outils fondamentaux dont le gouvernement du Canada se sert pour évaluer les résultats et les problèmes relatifs aux politiques, aux programmes et aux services qu'il fournit ou finance.

Grâce à des cadres d'analyse, les évaluations fournissent des renseignements sur le rendement des programmes axés sur les résultats. Les évaluations font généralement appel aux méthodes déjà reconnues et sont le fait de spécialistes (du Ministère ou de l'extérieur), indépendants de l'activité à l'étude. Les études spéciales ne sont habituellement pas aussi complètes que les évaluations et se concentrent d'habitude sur un éventail plus réduit de problèmes. Elles consistent normalement en analyses de sujets particuliers à l'appui d'études d'évaluation complètes. Les examens sont des études que peut mener le gestionnaire sur une activité en particulier et ils offrent des possibilités d'autoévaluation et de contrôle des programmes en voie d'exécution. Les études bilan sont de courts rapports d'information ainsi que des vidéos portant sur des éléments de réussite en politique sociale. Ils résument les résultats tirés des évaluations de DRHC et de recherches semblables effectuées un peu partout dans le monde pour nous rappeler quels sont les programmes et les méthodes qui fonctionnent le mieux ou qui ratent leurs objectifs, et pourquoi.

Vous trouverez ci-dessous une liste des études d'évaluation de DRHC effectuées au cours des deux dernières années. Elles sont disponibles sur le site Internet suivant :

[www.hrdc-drhc.gc.ca/edd](http://www.hrdc-drhc.gc.ca/edd)

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Selon les résultats des documents suivants :
Un marché du travail efficace et efficient	Evaluations : <ul style="list-style-type: none"><li>• Fonds d'intégration des personnes handicapées, 1998</li><li>• Résultats des prestations d'emploi et des mesures de soutien, 1998</li><li>• Etude de suivi des sessions d'information en groupe, 1998</li><li>• Programme canadien de prêts aux étudiants, 1997</li><li>• Programme Placement carrière-été, 1997</li><li>• Information sur le marché du travail, 1997</li><li>• La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique (LSPA), 1997</li><li>• Sept initiatives stratégiques de partenariat fédérales-provinciales portant sur une clientèle spéciale (jeunesse, enfants, travailleurs âgés, bénéficiaires d'aide sociale et autres), 1997, 1998</li></ul>
	Etudes spéciales : <ul style="list-style-type: none"><li>• Évaluation quasi expérimentale, 1998</li></ul>
Etudes bilan :	Efficacité des programmes d'emploi destinés aux jeunes, 1997
	• Le travail autonome à son compte au Canada, 1998

[illegible][illegible]

Cette liste ne représente pas tous les ministères et organismes travaillant avec DRHC.

TABLEAU 5 : DÉTAILS DES PAIEMENTS DE TRANSFERT PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

(en millions of dollars)					
	Réelles	Réelles	Réelles	prévues	totales
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1998-1999	1998-1999
<b>Investissement dans les ressources humaines</b>					
(L) Paiement de prestations d'aide à l'adaptation	15,5	9,1	6,3	5,9	5,9
(L) Subventions pour initiatives spéciales*	12,4	14,8	44,7	-	267,3
(L) Subvention canadienne pour l'épargne-études	-	-	150,0	267,3	108,8
(L) Paiements d'intérêts aux termes de la Loi canadienne	31,4	8,9	5,5	3,6	3,6
(L) sur les prêts aux étudiants					
(L) Obligations contractées aux termes de la Loi canadienne	410,1	379,2	299,6	155,4	155,4
(L) Paiements d'intérêts et autres obligations aux termes					
(L) de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	289,0	340,5	551,3	516,6	516,6
(L) Régime d'assistance publique du Canada	149,0	37,4	-	8,1	8,1
(L) Enseignement postsecondaire	(40,7)	4,7	-	-	-
(L) Subventions et contributions	1 319,1	1 266,3	1 083,3	1 439,9	1 369,1
	2 185,9	2 060,9	2 240,8	2 505,6	2 434,8
<b>Prestations de revenu d'assurance-emploi</b>					
(L) Déficit actuariel – Loi sur l'augmentation du	-	54,6	-	-	-
rendement des rentes sur l'État					
(L) Redressement du passif actuariel de l'assurance	-	0,3	-	0,3	0,3
de la fonction publique					
	-	54,9	-	0,3	0,3
<b>Travail</b>					
(L) Indemnités à des marins marchands	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Subventions et contributions	2,5	2,3	3,9	2,7	2,4
	2,5	2,3	3,9	2,8	2,4
<b>Sécurité du revenu</b>					
(L) Sécurité de la vieillesse	16 575,8	17 114,2	17 714,0	17 563,8	17 563,8
(L) Supplément de revenu garanti	4 638,8	4 728,6	4 817,0	4 834,7	4 834,7
(L) Allocation au conjoint	395,5	389,2	386,0	382,9	382,9
	21 610,0	22 232,0	22 917,0	22 781,3	22 781,3
<b>Total des paiements de transfert</b>					
	23 798,5	24 350,1	25 161,6	25 290,1	25 218,9

\* Les Subventions pour initiatives spéciales sont remplacées par les Subventions canadiennes pour études (voir Frêts canadiens aux étudiants – Rapport législatif).

TABLEAU 4 : DÉTAILS DES RECETTES DISPONIBLES ET NON DISPONIBLES PAR SECTEUR

D'ACTIVITÉ

(en millions de dollars)

	Réelles	Réelles	1997-1998	prévues	Récettes	1998-1999
	Autorisations	Réelles	Autorisations	Réelles	Réelles	Réelles
<b>Recettes disponibles</b>						
Investissement dans les ressources humaines	238,8	215,8	182,3	150,0	149,1	149,1
Prestations de revenu d'assurance-emploi	530,4	496,8	402,3	555,0	552,2	552,2
CRHC – Gestion et services communs	190,9	174,6	148,9	138,9	128,6	128,6
Programme d'IH et d'assurance	960,1	887,3	733,6	843,9	829,9	829,9
Programme du travail	42,9	25,3	36,0	47,1	47,1	47,1
Programme de la sécurité du revenu	116,8	156,7	149,8	183,0	142,7	142,7
Programme des services ministériels	294,0	283,7	266,9	326,9	315,6	315,6
<b>Total des recettes disponibles</b>	<b>1 413,9</b>	<b>1 363,0</b>	<b>1 186,3</b>	<b>1 401,0</b>	<b>1 335,4</b>	<b>1 335,4</b>
<b>Recettes non disponibles</b>						
Remboursement des dépenses des années précédentes	173,9	150,6	175,0	180,2	180,2	180,2
Recouvrement de la dette des prêts aux étudiants	20,0	20,9	20,0	13,8	13,8	13,8
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages sociaux des employés	21,6	22,5	24,1	13,1	13,1	13,1
Autres	21,5	18,0	0,2	13,0	13,0	13,0
<b>Prestations de revenu d'assurance-emploi</b>	<b>237,1</b>	<b>211,9</b>	<b>219,2</b>	<b>220,1</b>	<b>220,1</b>	<b>220,1</b>
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages sociaux des employés	44,7	46,2	54,1	56,3	56,3	56,3
Amendes d'assurance-chômage et d'assurance-emploi	1,0	0,9	-	0,6	0,6	0,6
Surplus actuel – Compte des rentes sur l'état	1,7	-	-	4,6	4,6	4,6
<b>CRHC – Gestion et services communs</b>	<b>47,5</b>	<b>47,1</b>	<b>54,1</b>	<b>61,5</b>	<b>61,5</b>	<b>61,5</b>
Remboursement des dépenses des années précédentes	5,1	11,1	-	9,0	9,0	9,0
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages sociaux des employés	14,0	15,4	15,4	15,7	15,7	15,7
<b>Travail</b>	<b>19,1</b>	<b>26,5</b>	<b>15,4</b>	<b>24,7</b>	<b>24,7</b>	<b>24,7</b>
Frais de services	1,1	1,3	1,1	1,3	1,3	1,3
Remboursement des dépenses des années précédentes	0,2	0,0	-	0,1	0,1	0,1
Autres	0,0	0,0	-	1,7	1,7	1,7
<b>Sécurité du revenu</b>	<b>1,3</b>	<b>1,5</b>	<b>1,1</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>	<b>1,7</b>
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages sociaux des employés	10,0	11,0	18,0	18,9	18,9	18,9
Remboursement des dépenses des années précédentes	1,4	0,8	-	0,4	0,4	0,4
Autres	0,0	0,2	0,0	0,2	0,2	0,2
<b>Services ministériels</b>	<b>11,5</b>	<b>11,9</b>	<b>18,1</b>	<b>19,5</b>	<b>19,5</b>	<b>19,5</b>
Recouvrement des dépenses reliées aux avantages sociaux des employés	12,0	15,0	18,5	17,3	17,3	17,3
Remboursement des dépenses des années précédentes	0,8	0,3	-	3,6	3,6	3,6
Autres	2,5	4,2	-	0,5	0,5	0,5
<b>Total des recettes non disponibles</b>	<b>331,8</b>	<b>318,5</b>	<b>326,5</b>	<b>348,9</b>	<b>348,9</b>	<b>348,9</b>



TABLEAU 3 : COMPARAISON DES DÉPENSES TOTALES PRÉVUES ET DES DÉPENSES RÉELLES

1998-1999				(en millions de dollars)			
Réelles	Dépenses	Autorisations	Réelles	1996-1997	1997-1998	prévues	Réelles

<b>Secteurs d'activité et programmes</b>							
Investissement dans les ressources humaines	2 566,9	2 418,9	2 557,7	2 827,5	2 755,3	615,6	2 479,9
Prestations de revenu d'assurance-emploi	577,8	601,3	459,1	620,0	615,6	247,9	247,9
CRHC – Gestion et services communs	239,2	219,8	192,9	259,9	247,9	247,9	247,9
Programme d'IRH et d'assurance	3 383,9	3 239,9	3 209,7	3 707,4	3 618,8	156,7	156,7
Programme du travail	155,7	143,7	143,0	159,3	156,7	23 052,4	23 052,4
Programme de la sécurité du revenu	21 838,5	22 509,3	23 171,7	23 095,6	23 052,4	456,1	456,1
Programme des services ministériels	376,1	401,6	375,9	473,2	456,1	27 284,1	27 284,1
Total des dépenses brutes	25 754,2	26 294,5	26 900,3	27 435,5	27 284,1	(1 335,4)	(1 335,4)
Recettes à valoir sur le crédit	(1 413,9)	(1 363,0)	(1 186,3)	(1 401,0)	(1 335,4)	25 948,7	25 948,7
Total des dépenses nettes	24 340,3	24 931,5	25 714,0	26 034,5	25 948,7		
<b>Comptes à fins déterminées*</b>							
<b>Assurance-emploi</b>							
Dépenses	13 796,4	13 208,5	13 804,8	13 535,0	13 239,3		
Recettes	(20 464,0)	(19 553,0)	(19 846,0)	(20 580,0)	(20 571,5)		
Surplus (déficit) annuel	6 667,6	6 344,5	6 041,2	7 045,0	7 332,2		
<b>Régime de pensions du Canada</b>							
Dépenses	16 918,2	17 834,7	18 389,2	18 525,0	18 499,0		
Recettes	(15 509,0)	(16 740,0)	(18 592,0)	(18 723,0)	(18 726,0)		
Surplus (déficit) annuel	(1 409,2)	(1 094,7)	202,8	198,0	227,0		

\* Les autorisations totales pour les Comptes de l'a.e. et du RPC reflètent les prévisions rapportées dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000.

**Explication des autorisations pour 1998-1999 :** Le montant net des autorisations de fin d'exercice 1998-1999 excédait de 320 millions de dollars ou de 1 p. 100 les dépenses prévues. Les postes principaux à la source de ce changement sont les suivants :

- ♦ une augmentation de 292 millions de dollars au titre du Programme des mesures d'adaptation et de restructuration des pêches;
- ♦ une augmentation de 224 millions de dollars touchant la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances (comprenant la Subvention canadienne pour l'épargne-études et les Subventions canadiennes pour études);
- ♦ une augmentation de 53 millions de dollars relative aux programmes d'emploi et d'aide à l'innovation;
- ♦ une augmentation de 23 millions de dollars concernant la Prestation nationale pour enfants;
- ♦ une diminution de 145 millions de dollars au chapitre des paiements législatifs, associée aux obligations contractées aux termes de la *Loi canadienne sur les prêts aux étudiants*;
- ♦ une diminution de 136 millions de dollars des paiements de la Sécurité de la vieillesse.

**Explication des dépenses réelles de 1998-1999 :** Le montant net des dépenses réelles de fin d'exercice 1998-1999 pour le Ministère était de 86 millions de dollars ou de moins de 1 p. 100 inférieur au montant total des autorisations. Cette diminution découle principalement du report à l'exercice financier 1999-2000 de 55 millions de dollars approuvés en 1998-1999 au titre du Programme des mesures d'adaptation et de restructuration des pêches.



Légende :

Première ligne – 1998-1999 dépenses prévues	Deuxième ligne – 1998-1999 autorisations totales	Troisième ligne – 1998-1999 réelles
---	--	-------------------------------------

Secteurs d'activité et programmes		(en millions de dollars)	
Investissement dans les ressources humaines	3 311	3 479	2 375,4
Prestations de revenu	7 436	459,1	56,8
d'assurance-emploi	7 839	619,7	65,0
CRHC – Gestion et services communs	2 248	192,9	43,9
	2 549	259,9	121,0
	2 537	247,9	119,3
Total partiel	12 995	968,9	2 476,1
	13 867	1 201,5	2 863,5
Programme du travail	672	139,1	107,0
	674	156,5	112,2
	612	154,3	109,5
Programme de la sécurité du revenu	3 565	254,7	23 022,0
	3 538	314,3	22 912,6
	3 345	271,1	22 909,7
Programme des services ministériels	2 842	375,9	108,9
	3 153	473,2	146,2
	3 043	456,2	140,6
Total	20 074	1 738,6	25 714,0
	21 232	2 145,4	26 034,5
	20 803	2 065,3	25 948,7
Moins : Recettes non-disponibles	(326,5)	(348,9)	(348,9)
Plus : Coût estimatif des services offerts par d'autres ministères	17,3	20,6	20,6
	20,6	25 404,8	25 620,3
		25 706,1	
		25 620,3	

# Renseignements supplémentaires

TABLEAU 1 : SOMMAIRE DES CRÉDITS APPRouvÉS

Crédits (en millions de dollars)

1998-1999	Dépenses	Autorisations	Dépenses réelles
-----------	----------	---------------	------------------

## Développement des ressources humaines

### Programme des services ministériels

1	Dépenses du Programme	82,6	118,1	112,6
(L)	Ministre du DRH – Traitement et allocation pour automobile	0,0	0,1	0,1
(L)	Ministère du Travail – Traitement et allocation pour automobile	0,0	0,1	0,1
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>a</sup>	26,2	27,5	27,5
(L)	Dépenses de sommes provenant de l'élimination de biens excédentaires de l'État	-	0,6	0,4
(L)	Remboursements de montants portés en recettes au cours d'exercices précédents	-	(0,1)	(0,1)
Total du Programme		108,9	146,2	140,5

### Programme d'investissement dans les ressources humaines et d'assurance

5	Dépenses de fonctionnement	131,7	224,8	221,1
10	Subventions et contributions	1 018,3	1 439,9	1 369,1
(L)	Paiements aux agences privées de recouvrement	-	24,9	24,9
(L)	Paiements d'intérêts aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	5,5	3,6	3,6
(L)	Obligations contractées aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	292,6	155,4	155,4
(L)	Paiements d'intérêts et autres obligations aux termes de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	508,3	516,6	516,6
(L)	Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants – Subventions pour initiatives spéciales	44,7	-	-
(L)	Prestations de retraite supplémentaires – Pensions des agents des rentes sur l'État	0,0	0,0	0,0
(L)	Prestations d'adaptation pour les travailleurs	6,3	5,9	5,9
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>a</sup>	102,6	107,7	107,7
(L)	Subventions canadiennes pour études	-	108,8	108,8
(L)	Subventions canadiennes pour l'épargne-études	-	267,3	267,3
(L)	Régime d'assistance publique du Canada	-	8,1	8,1
(L)	Redressement du passif actuariel de l'assurance de la fonction publique	-	0,3	0,3
Total du Programme		2 110,1	2 863,5	2 788,9

### Programme du travail

15	Dépenses du Programme	44,8	49,4	46,8
(L)	Paiement d'indemnités à des agents de l'État et à des marins marchands	55,5	55,8	55,8
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,7	7,0	7,0
(L)	Remboursements de montants portés en recettes au cours d'exercices précédents	-	0,0	0,0
Total du Programme		107,0	112,2	109,5
20	Dépenses du Programme	76,8	101,8	98,8
(L)	Versements de Sécurité de la vieillesse	17 714,0	17 563,8	17 563,8
(L)	Versements du supplément de revenu garanti	4 817,0	4 834,7	4 834,7
(L)	Versements d'allocations au conjoint	386,0	382,9	382,9
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>a</sup>	28,1	29,6	29,6
Total du Programme		23 022,0	22 912,7	22 909,7

### Total du Ministère

Pilus : initiatives annoncées dans le Budget de 1998 <sup>b</sup>	365,0	-	-
Points ne faisant pas partie du Budget des dépenses ou du Budget de 1998	1,0	-	-
Total des dépenses budgétaires nettes ajustées	25 714,0	-	-

### Comptes à fins déterminées<sup>c</sup>

Coûts du Régime d'assurance-emploi	13 804,8	13 535,0	13 239,3
Coûts du Régime de pensions du Canada	18 389,2	18 525,0	18 498,6
- Dépenses au titre du Régime d'avantages sociaux des employés du Ministère, recouvrables à même les comptes de l'a.-e. et du RPC	(130,2)	(121,3)	(121,3)
Total des dépenses	57 777,7	57 973,3	57 565,3

a. Partiellement recouvrables à partir des Comptes de l'assurance-emploi et du RPC.  
b. Ces initiatives incluent la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances et l'Aide à l'employabilité des personnes handicapées.  
c. Les autorisations pour l'assurance-emploi et le RPC reflètent les prévisions rapportées dans le RPP 1999-2000.  
Nota : Toutes les données contenues dans les tableaux du présent rapport sont exprimées en millions de dollars et peuvent ne pas s'additionner, les chiffres ayant été arrondis.

Tableaux financiers

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés.....	55
Tableau 2 : Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité.....	56
Tableau 3 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles .....	57
Tableau 4 : Détails des recettes disponibles et non disponibles par secteur d'activité.....	58
Tableau 5 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activité.....	59
Nos principaux partenaires.....	60
Evaluations.....	61
Gestion du matériel.....	63
Stratégie de développement durable.....	64
Prêts canadiens aux étudiants – Rapport législatif.....	66
Sécurité de la vieillesse – Rapport législatif.....	73

## Compte du Régime de pensions du Canada

Le tableau ci-dessous présente un sommaire des données financières relatives au Compte du Régime de pensions du Canada de 1996-1997 à 1998-1999.

## COMPTÉ DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA – ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DES SOLDES

(en millions de dollars)

Réelles	Réelles	Réelles	Prévisions	Réelles
1996-1997	1997-1998	1998-1999*		

<b>Recettes</b>				
Cotisations	11 391	12 790	14 799	14 800
Intérêts	4 118	3 950	3 924	3 926
<b>Total des recettes</b>	<b>15 509</b>	<b>16 740</b>	<b>18 723</b>	<b>18 726</b>

<b>Dépenses</b>				
Palements de prestations	16 676	17 537	18 187	18 195
Frais d'administration	242	298	338	304
<b>Total des dépenses</b>	<b>16 918</b>	<b>17 835</b>	<b>18 525</b>	<b>18 499</b>

<b>Augmentation ou (diminution)</b>	<b>(1 409)</b>	<b>(1 095)</b>	<b>198</b>	<b>227</b>
<b>Solde de fin d'année</b>	<b>37 759</b>	<b>36 664</b>	<b>36 862</b>	<b>36 891</b>
Composé de :				
Fonds de placement du RPC	34 041	32 459	31 095	30 833
Office d'investissement du RPC	s.o.	s.o.	s.o.	12
Solde de fonctionnement	3 718	4 205	5 767	6 046
	<b>37 759</b>	<b>36 664</b>	<b>36 862</b>	<b>36 891</b>

\* Les prévisions pour 1998-1999 se trouvent dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000. Les données réelles ne présentent pas d'écart important par rapport aux prévisions publiées dans ce rapport. s.o. : sans objet

Nous tenons à souligner que l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada a été créé en 1998-1999, à savoir le 1<sup>er</sup> avril 1998. L'Office a pour mandat d'investir les fonds transférés par le Compte du Régime de pensions du Canada dans un portefeuille diversifié de titres. L'Office est conçu pour fonctionner de façon indépendante du gouvernement et il doit rendre des comptes, au moyen de rapports réguliers, au public, au ministre des Finances et à ses homologues provinciaux.

En mars 1999, le Compte a remis à l'Office une somme initiale de 11,9 millions de dollars pour fins de placement. L'Office a réparti cette somme entre des actions canadiennes et des actions étrangères, dans une proportion de 82 p. 100 et 18 p. 100 respectivement. La juste valeur marchande de ces placements était estimée à 12,1 millions de dollars au 31 mars 1999.

D'autres renseignements pour l'exercice 1998-1999 sont contenus dans les états financiers du Compte du Régime de pensions du Canada, qui se trouvent dans les *Comptes publics du Canada 1999*, Volume 1, Section 6<sup>54</sup>.



Compte d'assurance-emploi

Le tableau ci-dessous présente un sommaire des données financières relatives au Compte d'assurance-emploi de 1996-1997 à 1998-1999.

COMPTE D'ASSURANCE-EMPLOI – ÉTAT DES OPÉRATIONS ET DE L'EXCÉDENT

(en millions de dollars)				
	Réelles	Réelles	Prévisions	Réelles
	1996-1997	1997-1998	1998-1999*	
Recettes	20 307	19 122	19 729	19 728
	Recettes tirées des cotisations			
	Pénalités	68	67	79
	Intérêts	108	364	784
Dépenses	20 483	19 553	20 580	20 571
	Total des recettes			
	Préstations	12 377	11 799	12 100
	Coûts administratifs	1 375	1 321	1 389
Excédent	13 813	13 209	13 535	13 239
	Créances douteuses	61	89	46
	Total des dépenses			
	Annuel	6 670	6 344	7 045
Cumulatif	7 301	13 645	20 690	7 332
				20 977

\* Les prévisions pour 1998-1999 se trouvent dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000. Les données réelles ne présentent pas d'écart important par rapport aux prévisions publiées dans ce rapport.

La Commission de l'assurance-emploi établit chaque année le taux préférentiel, avec l'approbation du gouverneur en conseil et sur recommandation du ministre du Développement des ressources humaines et du ministre des Finances. Le taux est établi pour qu'il y ait suffisamment de recettes durant un cycle économique et qu'il soit possible de débiter les sommes autorisées du Compte, tout en maintenant des niveaux relativement stables tout au long de ce cycle.

Des renseignements plus détaillés se trouvent dans les états financiers vérifiés du Compte d'assurance-emploi de 1998-1999 qui sont inclus dans les *Comptes publics du Canada* 1999, volume 1, section 4<sup>52</sup>. DRHC possède également un site Internet consacré à la responsabilité et aux rapports en matière d'assurance-emploi<sup>53</sup>. Le site permet de consulter les statistiques ainsi que les rapports d'évaluation et les rapports actuariels.

<sup>52</sup> <http://www.pwsc.gc.ca/text/pubacc-f.html>

<sup>53</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/account-resp/accountx.shtml>



## Comptes à fins déterminées

Les comptes à fins déterminées constituent des catégories spéciales de recettes et de dépenses budgétaires. Ils présentent les opérations de certains comptes dont les lois constituanes exigent que les recettes soient affectées à une fin particulière, et que les paiements et dépenses connexes soient imputés à ces recettes. Les opérations propres à ces comptes doivent être considérées séparément.

DRHC est responsable de l'administration de deux de ces comptes :

- le Compte d'assurance-emploi;
- le Compte du Régime de pensions du Canada.

Le Compte d'assurance-emploi est un compte consolidé à fins déterminées et il fait partie du processus de rapport financier du gouvernement du Canada. Les comptes consolidés à fins déterminées sont utilisés principalement pour les activités similaires à celles des ministères dont les opérations ne représentent pas de créances envers des tiers, mais consistent essentiellement en des recettes et des dépenses du gouvernement.

Le Compte du Régime de pensions du Canada est un compte à fins déterminées, mais il n'est pas consolidé dans les états financiers du gouvernement canadien. Le Régime est contrôlé conjointement par le gouvernement du Canada et les provinces participantes. Le pouvoir de dépenser conféré au gouvernement, en tant qu'administrateur, se limite au solde du compte.

Les renseignements suivants constituent une mise à jour des données du Rapport sur les plans et les priorités 1999-2000<sup>51</sup>. Ce rapport présente les données financières pluriannuelles et de l'information générale sur le Compte d'assurance-emploi et le Compte du Régime de pensions du Canada. Les renseignements supplémentaires sur le rendement et les données de fin d'exercice sont accessibles aux adresses Internet fournies dans la présente section.

<sup>51</sup> <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dep/rfas-s/fa/rpp9900x.shtml>

Pour 1998-1999, nous avons prévu trois grands indicateurs dans notre tableau des principaux engagements en matière de résultats en vue de souligner notre engagement constant envers une gestion financière efficace. Les indicateurs sont les suivants :

- 8,4 millions de dollars perçus en trop-payés au titre du Régime de pensions du Canada (prévisions : 8,2 millions de dollars);

- 221,9 millions de dollars perçus en ce qui a trait au programme d'assurance-emploi et d'emploi (prévisions : 209,8 millions de dollars). La variation est principalement attribuable à un niveau de soldes impayés plus élevé que prévu au chapitre du recouvrement, particulièrement dans le cas des nouveaux comptes qui ont produit notre taux de rendement le plus élevé et l'augmentation des recouvrements au moyen de la compensation des remboursements d'impôt;

- 178 millions de dollars perçus au titre du Programme canadien de prêts aux étudiants (prévisions : 198,8 millions de dollars). La variation est principalement imputable à une diminution de 200 millions de dollars des demandes provenant des prêteurs et portant sur les prêts non remboursés en 1998-1999 comparativement à 1997-1998.

Pour obtenir ces résultats, nous avons mis à contribution environ 300 employés, surtout des professionnels spécialisés en recouvrement. Nous avons aussi mis sur les services de six grandes agences de recouvrement et sur les services juridiques du ministère de la Justice dans le cas des recouvrements au titre du Programme canadien de prêts aux étudiants.

En 1998-1999, nous avons continué d'étudier et de mettre en œuvre des améliorations dans le cadre de notre stratégie ministérielle sur les comptes débiteurs. Ces améliorations faisaient suite aux recommandations fournies par le Vérificateur général en 1997 et à notre propre engagement envers la rentabilité à l'échelle de tout le Ministère<sup>50</sup>. Le Système ministériel de comptes débiteurs ainsi que les modifications législatives, rendent les activités de recouvrement plus efficaces et nous aident à garantir un traitement juste, uniforme et équitable des personnes qui nous doivent de l'argent, peu importe le programme concerné.

Lorsque la Cour fédérale du Canada a statué que le fait que Revenue Canada divulgue des renseignements douaniers à DRHC était illégal elle a entravé une importante priorité opérationnelle. La décision a affecté environ 51 000 comptes. DRHC a décidé de suspendre les activités de recouvrement, y compris la suspension des saisies-arêts, des poursuites devant la cour fédérale et des chèques postés. DRHC a eu recours au programme d'appariement de données des Douanes afin de retracer 100 millions de dollars en trop-payés et en pénalités au titre de l'assurance-emploi entre 1996 et décembre 1998. Les données ont été comparées avec les déclarations des gens qui se disaient au Canada et à la recherche d'un emploi alors qu'ils se trouvaient à l'extérieur du pays. Même si le gouvernement interjette appel de la décision, cela a réduit le nombre de nouveaux versements excédentaires et d'activités de recouvrement.

<sup>50</sup> On peut consulter le Rapport du vérificateur général à l'adresse suivante : <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominion/rapports/nsf/html/ch9717f.html>

aussi les plans nationaux en fonction des exigences régionales et locales, nous offrons une formation aux employés et nous vérifions les plans, au besoin<sup>49</sup>.

### Modernisation de la fonction de contrôleur

DRHC est l'un des six ministères-pilotes qui participent à l'initiative pangouvernementale de modernisation de la fonction de contrôleur qui vise à améliorer la gestion globale du gouvernement, à tous les échelons. Les objectifs de la démarche sont les suivants :

- garantir l'existence d'une information appropriée à l'intention de la gestion et son utilisation courante;
- veiller à ce que les gestionnaires qui comprennent ces responsabilités entreprennent consciencieusement la gestion du risque;
- veiller à ce que les gestionnaires créent un climat moral positif.

La mise en œuvre de cette initiative est fixée au mois de septembre 2001.

DRHC a déjà prévu un cadre pour la gestion de cette initiative. Nous avons établi un centre d'excellence chargé de coordonner nos travaux et nous avons créé un plan d'action détaillé dont une étape importante consiste à évaluer notre capacité actuelle en ce qui a trait à une fonction de contrôleur efficace. Nous avons amorcé des entrevues avec les gestionnaires afin de comparer notre situation actuelle avec les meilleures pratiques d'autres organisations.

Nos travaux ont surtout porté sur la gestion du risque. Nous avons élaboré une approche panministérielle intégrée en vue d'évaluer les risques stratégiques et opérationnels et de faire rapport à ce sujet; elle sera assortie d'outils servant à la gestion du risque et d'une formation à l'intention des gestionnaires.

Nous avons aussi commencé à mettre de l'avant des initiatives de communication et d'apprentissage qui visent à aider un plus grand nombre de gestionnaires de DRHC à comprendre le concept de contrôle et à acquérir les compétences dont ils pourront se servir couramment. Comme les bureaux de DRHC sont dispersés à travers le pays, nous recourons à l'intranet ministériel pour joindre plus de personnes et leur donner accès à plus de ressources.

### Recouvrement des sommes dues à l'État

DRHC gère un portefeuille de 2,7 milliards de dollars de comptes débiteurs surtout reliés à notre Programme canadien de prêts aux étudiants (74 p. 100 du portefeuille), à l'assurance-emploi (22 p. 100) et aux Programmes de la sécurité du revenu. Les trop-payés comptent pour un très faible pourcentage du total des prestations versées dans le cadre des programmes, mais l'ampleur de ces programmes suppose que DRHC dispose du plus important portefeuille de comptes débiteurs non fiscaux au gouvernement.

<sup>49</sup> On peut obtenir de plus amples renseignements sur DRHC et l'An 2000 sur le site suivant : <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/systems-systèmes/2000>



Notre principal engagement

**Fournir un soutien efficace en vue de la réalisation des engagements ministériels envers les Canadiens.**

Nombre de directions générales dispensent des services qui appuient les quatre principaux secteurs de programmes de Développement des ressources humaines Canada : élaboration et coordination des politiques; communications; systèmes informatiques et soutien informatique; fonctions liées aux finances, à l'administration et aux ressources humaines.

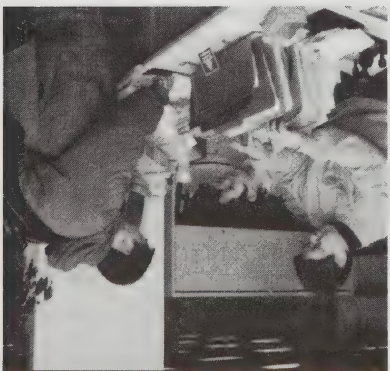
Tous ces services sont essentiels à la bonne exécution des programmes et à la bonne prestation des services que DRHC fournit à ses clients et partenaires. Trois secteurs revêtent cependant une importance particulière en 1998-1999, compte tenu des priorités du gouvernement et de ses engagements envers le Parlement.

**Préparation à l'An 2000**

Tous les systèmes essentiels à la mission de DRHC sont prêts en ce qui concerne les données et les applications relatives à l'An 2000. Nous réalisons ainsi notre principal indicateur de rendement dans ce secteur. Par exemple, les applications essentielles à la mission de DRHC qui appuient les versements des prestations aux Canadiens dans le cadre du Régime de pensions du Canada, de la Sécurité de la vieillesse et de l'assurance-emploi ont été certifiées conformes à l'An 2000 le 31 décembre 1998, comme prévu. Au 31 juillet 1999, DRHC était sur la bonne voie; il pourra réaliser le reste de ses objectifs relatifs à l'An 2000 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

DRHC a pris très au sérieux le défi de l'An 2000. Nous y avons consacré environ 120 millions de dollars en 1998-1999. La majeure partie de ce montant a été appliquée aux coûts associés à l'équipe de plus de 650 personnes qui a travaillé activement à la recherche de solutions. Nous avons concentré la majeure partie de l'initiative sur les liens avec les autres ministères, les gouvernements provinciaux et divers organismes.

Nous nous préoccuons toujours de l'état de préparation de nos partenaires externes en ce qui a trait à l'An 2000. Nous ne serons peut-être pas en mesure d'offrir des services et des produits si les partenaires et fournisseurs externes qui font partie de notre réseau d'approvisionnement connaissent des problèmes liés au passage vers le nouveau millénaire. Nous avons des plans d'urgence nationaux en vue de réduire au minimum les interruptions possibles dans nos programmes et services essentiels. Nous adaptons



Nous avons également constaté qu'il est possible de régler des problèmes et des mécontentes éventuelles rapidement et efficacement, grâce à de meilleures communications avec les clients. Afin de tirer parti des initiatives précédentes, nous avons lancé de nouveaux produits d'information, comme des brochures simplifiées sur la Sécurité de la vieillesse. Nous avons également pris les mesures nécessaires pour informer des publics spécialisés comme les médecins, en publiant des articles sur le Programme de prestations d'invalidité du RPC dans des revues médicales.

➤ **Amélioration de la technologie**

La technologie soutient notre prestation de services aux Canadiens. Nous avons examiné les systèmes d'information des PSR, la capacité des plates-formes d'exploitation et des réseaux, afin d'assurer une productivité continue et un meilleur appui aux décisions touchant les modifications législatives, la planification stratégique, la gestion des programmes et la prestation des services. Nous avons entrepris un plan quinquennal visant à améliorer les systèmes informatiques qui sous-tendent la prestation des services.



Les Programmes de la sécurité du revenu ont atteint, voire dépassé tous les autres objectifs de rendement en matière de service à la clientèle. En moyenne, 98 p. 100 de nos clients ont réussi à se servir de notre service téléphonique sans frais dès leur première tentative. Ce résultat a été supérieur à notre objectif de 95 p. 100 et a été nettement supérieur à notre rendement moyen de 77 p. 100 de l'année précédente. En outre, 95 p. 100 des clients qui ont préféré s'adresser à un agent de prestation des services ont pu être branchés en 80 secondes, comparativement à notre objectif de 180 secondes, ce qui a représenté un résultat supérieur par rapport à 1997-1998 alors que 94,1 p. 100 des appelants avaient été branchés en 180 secondes.

Nous avons traité les demandes de prestations de retraite de la SV et du RPC (à l'exception des demandes de prestations d'invalidité du RPC) en moins de temps que les 16 jours prévus. En moyenne, nous avons traité les nouvelles demandes de prestations de la SV en 15,1 jours ouvrables et celles du RPC en 12,1 jours ouvrables, soit une baisse par rapport aux 20 et 17 jours ouvrables enregistrés respectivement l'année précédente.

Pour évaluer notre service, nous avons mené un sondage sur la satisfaction de la clientèle au cours de l'été 1998. Ce sondage a permis d'établir que les clients sont extrêmement satisfaits du service et des renseignements qu'ils ont obtenus. À titre d'exemple, près de 90 p. 100 des clients qui se sont adressés à un agent de prestation des services nous ont affirmé qu'ils avaient obtenu tous les renseignements dont ils avaient besoin ou la plupart d'entre eux<sup>48</sup>.

### ➤ Communiquer avec les Canadiens

Les Canadiens doivent en connaître davantage sur l'ensemble du système de revenu de retraite dont le RPC et la SV. En les renseignant, nous remplissons une partie de notre engagement à aider les Canadiens à planifier leur retraite.

En 1998, nous avons envoyé des états de compte du cotisant au Régime de pensions du Canada à plus de 2 millions de cotisants âgés de 30 à 39 ans et de 50 à 59 ans. Les jeunes sont ciblés en 1999.

Les PSR ont étendu leur Programme de sensibilisation qui donne des renseignements sur les prestations du RPC et de la SV ainsi que sur la planification de la retraite aux Canadiens dans leur collectivité. Dans le cadre de ce programme, nous avons commencé à explorer de nouveaux partenariats avec des spécialistes de la planification financière et des placements, des établissements d'enseignement, des fournisseurs de services ainsi qu'avec des gouvernements provinciaux et des administrations municipales. Nous avons aussi commencé à apprendre des pratiques exemplaires en la matière grâce à des pays tels l'Australie, le Royaume-Uni et la Nouvelle-Zélande. Nous prévoyons que le résultat de cet exercice permettra aux Canadiens de prendre des décisions plus éclairées sur la planification de leur retraite.

<sup>48</sup> Étude sur les services à la clientèle – août 1998 : [http://www.hrdc-drh.gc.ca/isp/survey/contents\\_f.html](http://www.hrdc-drh.gc.ca/isp/survey/contents_f.html)

Environ 11 000 des 288 000 prestataires d'invalidité du RPC ont été réévalués en 1998-1999, dans le cadre d'un processus permanent visant à assurer que seuls les clients admissibles reçoivent des prestations. Nous avons ainsi découvert qu'un quart de nos clients n'étaient plus admissibles à des prestations. Toute découverte d'inadmissibilité est assujettie à un processus d'appel qu'un client peut amorcer. Nous avons également mis au point un nouveau processus de règlement des conflits afin de rendre les rapports avec les clients plus personnels et plus opportuns ainsi que de mieux expliquer nos décisions. Les essais-pilotes relatifs à ce processus débuteront en 1999-2000.

Nous avons conçu un nouveau programme complet d'assurance de la qualité afin de vérifier si nos décisions en matière d'admissibilité sont équitables et cohérentes. Les essais-pilotes seront entrepris en 1999-2000.

Nous avons amélioré notre façon de communiquer avec nos clients en révisant les lettres que nous envoyons sur nos décisions et en mettant à l'essai nos nouvelles publications auprès de groupes cibles de notre clientèle, du grand public et des députés. Nous veillons ainsi à ce que nos publications communiquent clairement l'information relative à nos programmes et dans un langage simple que tous peuvent facilement comprendre.

## Améliorer le service au public et la gestion des programmes

### ➤ Améliorer le service à la clientèle

Les Canadiens s'attendent à obtenir un service de haute qualité de la part de leurs gouvernements. La réponse à cette attente constitue une priorité centrale pour le gouvernement du Canada.

Une modification législative au programme de SV constitue un exemple important de la réponse du gouvernement à ces attentes. Cette modification permet à DRHC d'utiliser les renseignements fiscaux

de Revenu Canada pour renouveler le Supplément de revenu garanti (SRG) de la plupart des aînés. Une partie de cette modification a consisté à déplacer la date de renouvellement annuel du SRG et du programme de l'allocation au conjoint (AAC) d'avril à juillet. Ceci a permis à Revenu Canada de traiter les renseignements fiscaux dont nous avions besoin. Les pensionnés n'ont donc plus à remplir de demande de SRG tous les ans s'ils envoient leur déclaration de revenus avant le 30 avril. Ainsi, plus de 98 p. 100 des prestataires du SRG, soit 1,2 million de personnes, ont pu renouveler leur demande avant la date limite et ce, sans interruption de leurs prestations. Ce résultat nous a permis de dépasser nos prévisions les plus élevées de renouvellement automatique, qui étaient de 90 p. 100.

Cette année, pour la première fois, la plupart des aînés ont automatiquement renouvelé leurs prestations de SRG et d'AAC en faisant parvenir leur déclaration de revenu avant la date limite du 30 avril.

Dans son budget de 1996, le gouvernement a proposé un nouveau programme de prestations aux aînés qui remplacerait la Sécurité de la Vieillesse, le Supplément de revenu garanti et les crédits d'impôt pour les aînés et les pensionnés, à compter de 2001. En juillet 1998, le ministre des Finances a annoncé que le gouvernement avait décidé de ne pas adopter les changements proposés. Il a signalé que les améliorations importantes de la performance économique du pays et de la situation financière du gouvernement étaient les principaux facteurs expliquant cette décision<sup>46</sup>.

## Renforcer la gestion du programme de prestations d'invalidité du RPC

Le programme de prestations d'invalidité du RPC constitue le plus important régime d'assurance-invalidité au Canada et une importante source de revenus pour de nombreux travailleurs frappés d'une invalidité. Il témoigne de l'engagement du Ministère de la Santé de gérer les transitions qui jalonnent leur vie<sup>47</sup>. » Des améliorations considérables ont été apportées à plusieurs volets de ce programme au cours de l'exercice 1998-1999.

La prise de décisions relatives aux demandes d'indemnisation au titre du RPC constitue un processus complexe en raison de la nature des renseignements médicaux et autres qui sont nécessaires à des décisions justes et équitables. Toutefois, l'analyse du rendement d'un important assureur privé a révélé que nos délais de traitement étaient comparables. La plupart de nos centres de traitement dépassaient les normes établies en ce qui concerne la rapidité du service pour les nouvelles demandes d'indemnisation ainsi que les révisions des décisions initiales et ce, grâce à une augmentation de 100 p. 100 du nombre d'employés chargés du règlement des demandes et des améliorations apportées à l'administration.

Au dernier trimestre de l'exercice 1998-1999, les délais de traitement moyens se sont établis à :

- 53 jours ouvrables pour les nouvelles décisions, et à
- 65 jours ouvrables pour les révisions de décisions initiales.

Nous avons continué à mettre l'accent sur des mesures visant à aider les gens à retourner au travail. Un programme complet de réadaptation professionnelle propose un plan sur mesure de retour au travail. Au 31 mars 1999, quelque 300 de nos clients participaient à ce programme, ce qui représente une augmentation de plus de 100 p. 100 par rapport à l'exercice précédent. Durant l'exercice 1998-1999, 60 clients ont terminé le programme et sont retournés au travail.

<sup>46</sup> Déclaration du ministre des Finances sur la prestation aux aînés : <http://www.fin.gc.ca/newsf98/98-0711.html>  
<sup>47</sup> Le développement humain : un engagement – L'orientation de DRHC <http://www.hrdc-drhc.gc.ca/depl/mission/mission1.shtm#200>



Ces engagements ont été abordés dans un contexte de technologies en évolution rapide, dans lequel les attentes des Canadiens à l'égard des services étaient plus pressantes, les structures familiales modifiées, et où il existait de nombreuses affaires portées devant les tribunaux sur la façon dont les règles du RPC respectaient la Charte canadienne des droits et libertés.

La mise en œuvre de la nouvelle vision de DRHC a également touché les priorités des PSR puisqu'elle reposait sur de nombreuses orientations de programmes existants, tels que l'engagement à l'égard d'un service de grande qualité et de partenariats conclus avec d'autres fournisseurs de prestations sociales. L'importance accordée à l'information et aux mesures préventives fait en sorte qu'on aide d'avantage les Canadiens à comprendre le système de revenu de retraite et, par conséquent à préparer leur avenir.

## Réalisations de DRHC et leurs répercussions sur les Canadiens

Nous avons continué d'accorder la priorité à ces trois principaux engagements du gouvernement qui constituent l'essentiel des Programmes de la sécurité du revenu dans le cadre des activités de 1998-1999.

## Un RPC et un programme de la SV durables et efficaces

Après avoir mené des consultations poussées auprès

du public et avoir conclu une entente fédérale-provinciale, le gouvernement du Canada a mis en

vigueur, en 1998, une nouvelle législation afin de veiller à la stabilité à long terme du RPC. Les modifications ont

permis d'incorporer une série de réformes équilibrées dont une mise en œuvre plus rapide des augmentations

prévues du taux de cotisation, des réserves financières plus élevées et investies de façon plus diversifiée, des

mesures visant à élargir la base cotisable du programme et certains changements aux prestations<sup>44</sup>.

*Bien que la population canadienne vieillisse, trop peu de Canadiens planifient leurs économies avantageusement pour leur retraite. L'an dernier, 40 p. 100 des Canadiens admissibles n'ont pas contribué à leur REER.*

D'autres modifications ont permis d'assurer plus de transparence et une meilleure gestion publique dont l'amélioration des rapports annuels, un engagement à fournir des états de compte annuels à tous les cotisants et des examens du rendement du régime, tous les trois ans, par les ministres des finances fédéral et provinciaux<sup>45</sup>. Au cours de l'exercice 1998-1999, nous avons continué à mettre en œuvre ces modifications législatives. À titre d'exemple, nous avons appuyé le travail du nouvel Office d'investissement du RPC par un transfert de 6 millions de dollars provenant du compte du RPC pour couvrir les frais initiaux, comme le prévoit la législation. En outre, les PSR ont aidé l'Office à assumer ses responsabilités en matière de production de rapports en abordant le mandat et les activités de l'Office dans le Rapport annuel du RPC.

<sup>44</sup> Modifications au Régime de pensions du Canada : [http://www.hrdc-dhrc.gc.ca/ispp/cpp/soc/soc1\\_f.shtml](http://www.hrdc-dhrc.gc.ca/ispp/cpp/soc/soc1_f.shtml)

<sup>45</sup> Etat des contributions au RPC : [http://www.hrdc-dhrc.gc.ca/ispp/cpp/soc/soc1\\_f.shtml](http://www.hrdc-dhrc.gc.ca/ispp/cpp/soc/soc1_f.shtml)

En 1998-1999, les PSR ont versé des prestations à plus de 4,7 millions de clients au Canada et à 130 000 clients vivant à l'étranger. Nous avons effectué plus de 7 millions de versements mensuels à des clients, ce qui se chiffre à plus de 40 milliards de dollars en prestations annuelles. La Sécurité de la vieillesse et le Programme du supplément de revenu garanti représentent à eux seuls 21,6 p. 100 du total net des dépenses publiques, excluant les paiements affectés au service de la dette.

Le système de sécurité du revenu du Canada se classe parmi les meilleurs du monde et ses frais d'administration sont nettement moins élevés que ceux de nombreux autres pays industrialisés. Dans une comparaison datant de 1993, seulement deux pays sur huit avaient des coûts comparables<sup>42</sup>. Plus de 3 000 employés de DRHC participent directement à l'administration et à la prestation des Programmes de la sécurité du revenu et disposent des renseignements connexes aux Canadiens. Nous appuyons de plus en plus ce travail par le biais de partenariats avec des organismes communautaires qui desservent la même clientèle. Notre prestation de services aux Canadiens s'en trouve ainsi améliorée et nous évitons le double emploi.

DÉPENSES BRUTES

1998-1999				
Réelles	Réelles	Réelles	prévues	Autorisations
1996-1997	1997-1998	1997-1998	totales	Réelles
(en millions de dollars)				
228,5	277,3	254,7	314,3	271,1
Dépenses de fonctionnement brutes <sup>a</sup>				
21 610,0	22 232,0	22 917,0	22 781,3	22 781,3
Paiements de transfert – Sécurité de la vieillesse				
21 838,5	22 509,3	23 171,7	23 095,6	23 052,4
Total des dépenses brutes				
16 676,0	17 537,0	18 084,0	18 187,0 <sup>b</sup>	18 195,0
Prestations versées en vertu du RPC				

a. Pour les recouvrements du Compte du RPC et les dépenses nettes, voir le tableau financier 2 de la section intitulée Renseignements supplémentaires.

b. Les prestations versées en vertu du RPC reflètent les prévisions de 1998-1999 rapportées dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000.

Contexte opérationnel et défis

Une série d'engagements importants, pris par le gouvernement au cours des dernières années, a contribué à établir les priorités de DRHC en matière de sécurité du revenu. Dans le discours du Trône de 1997, le gouvernement s'est engagé à ce que les programmes du RPC et de la SV demeurent viables au XXI<sup>e</sup> siècle<sup>43</sup>. Cet engagement a entraîné des modifications législatives au Régime de pensions du Canada, modifications conçues pour assurer sa stabilité financière à long terme et pour répondre aux besoins des Canadiens dans l'avenir.

Le deuxième engagement important consistait à améliorer la gestion du Programme de prestations d'invalidité du RPC, le plus important du genre au Canada, afin de répondre aux recommandations faites par le vérificateur général en 1996. Le troisième engagement important avait trait à l'amélioration des services, grâce à un réseau de prestation des services plus perfectionné, hautement automatisé et plus rapide.

<sup>42</sup> *Cost of Social Security – Basic Tables 1990-1993*, Organisation Internationale du Travail, Sécurité sociale, <http://www.ilo.org/public/english/h110secso/css/cssindex.htm>

<sup>43</sup> [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_f.htm)



## Sécurité du revenu

Offrir des programmes de la sécurité  
du revenu aux aînés, aux personnes  
handicapées et à leurs enfants ainsi  
qu'aux survivants et aux migrants.



Notre régime de retraite public est l'un des plus grandes réussites parmi tous les programmes sociaux du Canada. La conjugaison du Régime de pensions du Canada (RPC) et du Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) a contribué de façon importante à réduire le pourcentage de Canadiens et de Canadiennes âgés à faible revenu. Statistique Canada signale qu'entre 1981 et 1994, le revenu moyen des aînés a augmenté de 16 p. 100 après inflation, surtout en raison de ces programmes de revenu de retraite<sup>38</sup>. En réalité, une étude récente de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) classe le Canada au premier rang parmi 14 pays industrialisés au plan de l'adéquation et de l'équité en matière de retraite<sup>39</sup>. Les Programmes de la sécurité du revenu (PSR) de DRHC apportent ces avantages aux Canadiens.

DRHC encourage et renforce la sécurité du revenu des Canadiens, grâce à l'administration et à la prestation des programmes de Régime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV) et en informant les Canadiens des pensions gouvernementales et du système de revenu de retraite dans son ensemble. Grâce aux programmes de la sécurité du revenu, le gouvernement verse des prestations aux aînées, aux personnes handicapées et à leurs enfants, aux survivants de travailleurs décédés et aux migrants entrant ou sortant du Canada<sup>40</sup>.

Les répercussions de ces programmes sont claires. Le revenu de retraite assuré par les programmes du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec et de la Sécurité de la vieillesse représentent plus de 50 p. 100 de tout le revenu de la plupart des aînés au Canada<sup>41</sup>. Le RPC procure également un revenu à 288 000 travailleurs canadiens qui sont invalides et ne peuvent plus travailler, de même qu'à leurs enfants. Pour le gouvernement du Canada il est très important que ce système demeure fort, efficace et abordable, ce qui est aussi conforme à la vision de DRHC.

DRHC.

<sup>38</sup> *Un portrait des aînés au Canada, Troisième édition*, Statistique Canada, 1997. Catalogue No. 89-519-XPF.

40 Le texte détaillé des objectifs et des descriptions des PSB figure à la partie II du Budget

40 Le texte détaillé des objectifs et des descriptions des PSR figure à la partie II du Budget des dépenses principal de 1998-1999, aux pages 11-10 à 11-11 : [http://www.lbs-sct.gc.ca/lbs/estimate/p2\\_9899f.html](http://www.lbs-sct.gc.ca/lbs/estimate/p2_9899f.html)

41 Le Québec a son propre programme, semblable au RPC, le Régime de rentes du Québec. Les deux ordres de gouvernement ont mis leurs efforts afin de fournir une couverture uniforme aux travailleurs et aux pensionnés de tout le pays. [http://www.hrdc-dtrc.gc.ca/csp/common/howweare\\_t.shtml](http://www.hrdc-dtrc.gc.ca/csp/common/howweare_t.shtml)

Conformément à l'engagement général du gouvernement à l'égard de l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones, nous avons entrepris de négocier la réalisation d'un projet pilote avec l'Ontario First Nations Technical Services Corporation, en vue de fournir des services de sécurité-incendie pour les principaux immeubles publics situés dans les réserves indiennes de l'Ontario. Ce modèle pourrait éventuellement être utilisé dans d'autres régions du Canada.

Dans son engagement à accroître le commerce international, le gouvernement prévoyait s'occuper d'avantage des questions sociales découlant de l'intégration de l'économie mondiale. Nous avons donc participé aux travaux de l'Organisation internationale du Travail (OIT), exécuté des activités dans le cadre de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail et de l'Accord canado-chilien de coopération dans le domaine du travail et, enfin, participé à la conférence interaméricaine des ministres du Travail. Les renseignements concernant les accords de coopération internationaux dans le domaine du travail se trouvent sur Internet<sup>36</sup>.

Le Canada a joué un rôle prépondérant dans les négociations qui ont mené à l'adoption par l'OIT de la Déclaration relative aux principes et droits fondamentaux au travail. Cette déclaration précise la nature et la portée des obligations qui incombent aux États membres en vertu de la Constitution de l'OIT<sup>37</sup>.

La participation accrue aux initiatives de coopération internationale comme celles-là offre de nombreuses occasions de promouvoir, à l'étranger, les valeurs canadiennes et de voir à ce que le développement économique et le développement social aillent de

paix.

<sup>36</sup> [http://labour.hrdc-drhc.gc.ca/doc/laic-cidd/fra/et http://www.naalc.org/index\\_f.htm](http://labour.hrdc-drhc.gc.ca/doc/laic-cidd/fra/et http://www.naalc.org/index_f.htm)

<sup>37</sup> <http://www.ilo.org/public/french/index.htm>

Les responsables du Service fédéral d'indemnisation des accidentés du travail s'occupent de l'application, en tout ou en partie, des lois fédérales, et en particulier de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* (LIAE), qui prévoit le versement d'indemnités aux travailleurs victimes d'accidents et aux familles des personnes tuées dans l'exercice de leurs fonctions. Ce sont les commissions provinciales des accidents du travail qui sont chargées de prendre des décisions aux termes de la LIAE. En 1998-1999, nous avons versé à ces commissions environ 100 millions de dollars en remboursement des prestations et des dépenses relatives à quelque 32 000 demandes, ainsi que des frais d'administration. Nous recouvrons plus de 40 p. 100 de ces frais auprès des organismes d'État.

Le Programme du travail a de plus en plus recours à Internet pour diffuser de l'information à ses clients, aux Canadiens et à la communauté internationale. Dans l'ensemble, en 1998-1999, 12 900 personnes par mois, en moyenne, ont visité le site Internet du Programme du travail, ce qui représente une hausse par rapport aux 12 500 visites enregistrées en 1997-1998. Les données statistiques du dernier trimestre de 1998-1999 révèlent une augmentation du nombre de visites, qui s'est établi à 16 800 par mois. Ces résultats dépassent nos attentes et nous continuerons à suivre la situation de près afin de déterminer ses répercussions sur la prestation de nos produits et services et sur les méthodes de diffusion de l'information.

Les renseignements que nous recueillons sur le marché du travail sont une source importante pour les spécialistes en relations de travail du Canada et de l'étranger. Nous avons répondu à leurs besoins en lançant deux publications remaniées : la *Gazette du travail* et le *Bulletin de la négociation collective*. Nous avons aussi fait une promotion plus dynamique de ces publications, étant donné que leurs recettes servent à payer le coût de ces produits<sup>34</sup>.

## Partenariats et leadership en matière de politique

Nous travaillons couramment avec d'autres ministères du gouvernement du Canada à des dossiers et à des services d'intérêt mutuel. Le projet de partenariat officiel avec Santé Canada, qui visait l'utilisation conjointe du Laboratoire d'hygiène industrielle du Programme du travail, ne s'est pas concrétisé, parce que ce ministère a entrepris de réévaluer ses politiques et ses programmes de sécurité et de santé. Toutefois, nous avons finalisé un protocole d'entente révisé avec Transports Canada ayant pour objet d'améliorer l'application de la partie II du *Code canadien du travail* dans les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime. Afin de faciliter l'élaboration des politiques, le Programme du travail établit et tient à jour une base de renseignements concernant les lois fédérales, provinciales et territoriales dans le domaine du travail<sup>35</sup>.

En raison du rôle de plus en plus important joué par le Canada dans les Amériques, un ministre canadien du Travail a, pour la première fois, participé à la 1<sup>re</sup> conférence interaméricaine des ministres du Travail qui a eu lieu à Santiago, au Chili, en octobre 1998.

<sup>34</sup> Les produits d'information se trouvent à l'adresse suivante : <http://labour-travail.hrdc-dtrhc.gc.ca/doc/lab-trav/tra/index.cfm>  
<sup>35</sup> Ces renseignements se trouvent à l'adresse suivante : <http://labour-travail.hrdc-dtrhc.gc.ca/doc/lab-trav/tra/index.cfm>



Initiatives en matière de prestation de services

Nous avons continué d'élaborer et de mettre en œuvre des initiatives qui permettraient d'améliorer les services aux employés, aux travailleurs et aux syndicats et d'appuyer les solutions efficaces aux problèmes qui surviennent dans le milieu de travail.

À titre d'exemple, nous avons favorisé l'utilisation de trousses d'aide et le recours à un processus de règlement extrajudiciaire des différends dans plusieurs régions. Ces mesures ont permis de simplifier la résolution de conflits par rapport au processus formel. Jusqu'à maintenant, les résultats sont encourageants puisqu'on a enregistré une baisse du nombre de plaintes et une augmentation correspondante des activités proactives touchant les employés, les employés et les syndicats.

---

Des indications préliminaires obtenues grâce au système pilote de règlement extrajudiciaire montrent que ce système peut réduire le nombre de plaintes aux termes de la partie III en réglant les questions monétaires dès le début. Moins de plaintes sont ainsi déposées et les clients bénéficient d'un service plus rapide et plus efficace.

---

Au cours de l'année écoulée, nous avons pris des mesures en vue d'implanter un processus de règlement extrajudiciaire des différends pour les plaintes de congédiement injuste. Cette activité vise à accroître notre capacité à régler ce genre de plaintes sans réduire les frais de fonctionnement. Le processus sera mis en œuvre sous forme de projet-pilote dans deux régions durant l'exercice 1999-2000.

La tendance à la baisse, enregistrée au cours des dernières années, dans le nombre d'inspections effectuées par les AAT en vertu des parties II et III du *Code canadien du travail* s'est maintenue en 1998-1999. Le nombre d'activités réactives exécutées conformément aux parties II et III (p. ex. les inspections effectuées à la suite de plaintes déposées par les clients) a été à peu près le même que l'an dernier, notamment parce que les augmentations annuelles importantes enregistrées antérieurement dans le nombre de plaintes déposées sous le régime de la partie III ont plafonné.

Plus de 350 employés sont assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* et doivent par conséquent présenter un rapport annuel au ministre du Travail sur l'équité en matière d'emploi dans leur lieu de travail. Pour les aider à s'acquitter de cette tâche, nous leur avons distribué, au début de 1999, une version à jour du Système informatisé de présentation des rapports d'équité en matière d'emploi. Les nouvelles caractéristiques de ce système favorisent l'utilisation accrue du logiciel par les employés. Les rapports sont donc préparés dans de meilleurs délais et l'exactitude de l'information recueillie s'en trouve améliorée. Nous mettons aussi ce nouveau logiciel à la disposition des entreprises visées par le Programme de contrats fédéraux.

JOURS-PERSONNES PERDUS À CAUSE DES GRÈVES OU DES LOCK-OUT DANS LA SPHÈRE DE  
COMPÉTENCE FÉDÉRALE

Exercice 1998-1999	Nombre de conflits	Nombre d'arrêts de travail	Jours-personnes perdus
Transport aérien	56	2	33 510
Banques	3	-	-
Radiodiffusion	27	4	92 480
Communications	14	-	-
Manutention des céréales, provenance et meunerie	11	-	-
Mines et énergie atomique	9	2	38 030
Débardage et opérations portuaires	18	2	6 800
Transport ferroviaire	11	-	-
Transport maritime et navigation	21	-	-
Camionnage et transport terrestre	106	1	1 320
Divers	27	-	-
Total	303	11	172 140

La partie II du *Code canadien du travail* porte sur la sécurité et la santé au travail. Les agents des affaires du travail (AAT) répondent aux plaintes et effectuent des inspections proactives dans les lieux de travail. En 1998-1999, nous avons réussi à obtenir le règlement volontaire de 96,3 p. 100 des cas de non-conformité (partie II), à l'exclusion des situations de danger. L'objectif de 90 p. 100 a donc été dépassé.

Cet indicateur de la conformité est pertinent pour les résultats des activités régionales relatives à la partie II. Nous continuons à mettre au point d'autres indicateurs de rendement fondés sur les résultats dans ce domaine. Ces indicateurs nous permettront d'établir un lien entre notre travail concernant les programmes et les activités liés à la partie II du *Code canadien du travail* et les taux d'accidents, la gravité et la fréquence des accidents signalés dans les lieux de travail relevant de la compétence fédérale.

La partie III du *Code canadien du travail* concerne les normes du travail. Conformément aux dispositions de cette partie, l'agent des affaires du travail (AAT) s'efforce de régler les plaintes de congédiement injuste. Cependant, en tout temps, l'auteur de la plainte peut demander au ministre du Travail de nommer un arbitre, ce qui met fin à l'intervention de l'AAT. En 1998-1999, le pourcentage de plaintes ainsi réglées était de 77,3 p. 100, donc supérieur à l'objectif de 75 p. 100 qui avait été fixé, ce qui représente une amélioration par rapport au taux de 68 p. 100 enregistré en 1997-1998.



L'un des principaux changements a permis d'établir, sous le régime de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*, un programme de recouvrement des coûts axé sur les ministères du gouvernement du Canada, le 1<sup>er</sup> avril 1998. Cela signifie que les ministères doivent désormais assumer le coût des indemnités versées à leurs employés. Le fait de déléguer cette responsabilité aux employeurs devrait inciter ces derniers à établir des programmes de prévention efficaces favorisant la sécurité et la santé ainsi que des programmes de réintégration, et d'en arriver à une réduction générale du nombre d'accidents liés au travail et des coûts d'indemnisation. Les ministères sont maintenant beaucoup plus conscients des coûts qui se rattachent à l'indemnisation des travailleurs accidentés.

## Prestation de services de qualité

Nos ressources sont utilisées en grande partie pour nous acquitter des responsabilités qui nous incombent selon la loi. Les résultats clés de nos engagements servent à indiquer les résultats de notre travail.

En 1998-1999, en plus d'offrir des services connexes, le Service fédéral de médiation et de conciliation (SFMC) s'est occupé de 303 différends liés à la négociation collective avec un taux de règlement de 95,1 p. 100, dépassant ainsi l'objectif fixé qui était de 90 p. 100. Nous avons aidé les parties à conclure des ententes dans les secteurs du transport aérien et du transport routier, du transport ferroviaire, du transport maritime, de la radiodiffusion, du débardage et des communications.

Les grèves légales représentent seulement 0,11 p. 100 du nombre total d'heures de travail dans la sphère de compétence fédérale. Les données ci-après indiquent en détail les jours-personnes perdus en 1998-1999 à cause des grèves ou des lock-out dans la sphère de compétence fédérale, par secteur d'activité économique.

Le Service fédéral de médiation et de conciliation a poursuivi ses efforts en vue de créer un climat de travail favorable aux relations syndicales-patronales en offrant des services de médiation des griefs relatifs aux conventions collectives ainsi qu'en donnant de la formation sur la négociation raisonnée.

## Réalisations de DRHC et leurs répercussions sur les Canadiens

Le secteur du Travail s'est efforcé de respecter les priorités générales du gouvernement et de DRHC au moyen de trois grandes stratégies intégrées à son programme pour 1998-1999.

### Mise à jour des lois, des règlements et des politiques régissant le travail dans la sphère de compétence fédérale

En 1998-1999, bon nombre de lois, de règlements et de politiques du gouvernement du Canada qui visent les lieux de travail relevant de la compétence fédérale ont été examinés ou modifiés. Ces activités avaient pour objet de les adapter en fonction des besoins et des priorités actuels, d'accroître la capacité des travailleurs et des employeurs de régler les questions qui se posent dans le milieu de travail sans l'intervention du gouvernement et, enfin, de gérer les coûts liés à l'amélioration de la prestation de services.

L'activité la plus importante à cet égard a été l'appui donné au projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I)*, qui réglemente les relations du travail dans les entreprises du secteur privé relevant de la compétence fédérale. Le projet de loi a reçu la sanction royale le 18 juin 1998 et les modifications sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Il s'agissait de la première révision en profondeur de la partie I depuis plus de 20 ans; elle touche quelque 700 000 travailleurs, et leurs employeurs, dans les secteurs d'activité jugés à l'avantage général du Canada, notamment le transport interprovincial et international, les aéroports et les lignes de transport aérien, la radiodiffusion, les télécommunications, les banques, le transport maritime, le débardage et la manutention des céréales. Les dispositions de la partie I du *Code* s'appliquent également à certaines sociétés d'État ainsi qu'aux activités du secteur privé dans les territoires.

Comme les changements apportés à la partie I sont le fruit de vastes consultations auprès des syndicats et des employeurs, ils devraient créer un climat propre à aider les travailleurs et les employeurs à régler les différends qui les opposent de façon efficace, sous le signe de la coopération. L'amélioration des relations du travail profitera aux employeurs, aux employés et aux syndicats directement touchés ainsi qu'à tous les Canadiens parce qu'elle favorisera la stabilité et l'équité dans l'économie et la société.

De plus, nous avons amorcé des consultations qui pourraient mener à la modification de la partie II du *Code canadien du travail* (Sécurité et santé au travail) et de la partie III (Normes du travail pour les entreprises fédérales, y compris la plupart des sociétés d'État fédérales, mais à l'exclusion de la fonction publique canadienne). D'autres consultations visaient à examiner des changements éventuels à la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* (indemnisation des accidentés).

---

Au début des années 1960, les gouvernements du Canada, des provinces et des territoires adoptaient une législation complète en matière de sécurité et de santé au travail. Depuis, nous avons fait de grands progrès dans l'amélioration des conditions de sécurité et de santé dans les lieux de travail. Ainsi, de 1993 à 1997, le nombre de personnes blessées au Canada à cause d'un accident du travail avec perte de temps a-t-il diminué de près de 11 p. 100, passant de 424 848 à 379 851.

---

Quelque 700 employés de DRHC exécutent ou appuient directement les activités du secteur du Travail. Au total, les dépenses brutes s'élevaient à 156,7 millions de dollars en 1998-1999.

DÉPENSES BRUTES

1998-1999				
Dépenses Autorisations				
Réelles	Dépenses	Réelles	prévues	Réelles
totales				
Réelles				
1996-1997	1997	1997-1998	1998	1998
155,7	143,7	143,0	159,3	156,7

\* Pour obtenir des renseignements détaillés, voir le tableau financier 2 de la section intitulée Renseignements supplémentaires.

Contexte opérationnel et défis

Notre objectif est de voir à ce que la législation, les politiques et les programmes fédéraux dans le domaine du travail créent un climat et un cadre qui permettront aux employeurs, aux travailleurs et aux syndicats de satisfaire à leurs besoins de manière efficace. Ces besoins s'inscrivent dans le contexte de la réalité des milieux de travail canadiens qui sont marqués par des facteurs sociaux, économiques et autres en constante évolution.

Les milieux de travail sont soumis à l'influence exercée par la compétitivité croissante sur le plan économique laquelle est liée à la mondialisation, aux changements technologiques et à l'évolution des exigences en matière de compétences. Une autre influence se fait aussi sentir, celle des tendances sociales, en cette période où les travailleurs tentent d'en arriver à un équilibre entre leurs responsabilités familiales et communautaires et les attentes professionnelles. Les employeurs visent de plus en plus à rendre le milieu de travail souple, alors que les syndicats et les employés demandent une plus grande sécurité, des salaires plus élevés et de nouveaux régimes de travail.

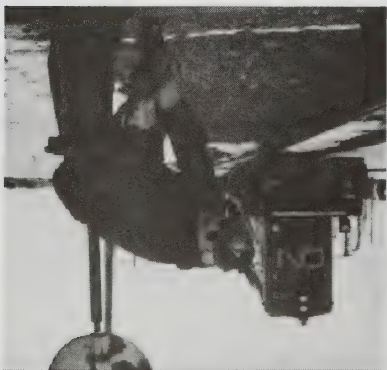
Un autre facteur important dans le contexte opérationnel est l'intérêt de plus en plus marqué pour les partenariats intergouvernementaux. En effet, les administrations fédérale, provinciales et territoriales exercent toutes une certaine compétence en matière de travail et toutes reconnaissent l'existence de priorités et de besoins communs dans ce domaine. Elles intensifient leurs efforts en vue de partager de l'information sur les questions relatives à l'élaboration des politiques, à la recherche et à la formation. Ces administrations mettent en commun leurs ressources afin d'appuyer des projets dans divers milieux de travail et l'examen de solutions innovatrices pour améliorer le fonctionnement de ce milieu.

La coopération internationale prend une importance de plus en plus grande, étant donné qu'il devient plus difficile pour les gouvernements de trouver des solutions nationales aux questions sociales et aux questions liées au marché du travail, à cause de la mondialisation et de l'intégration économique.



**Notre principal engagement**

**Fournir aux Canadiens et  
aux Canadiennes un milieu de  
travail sécuritaire, juste, stable  
et productif.**



En 1998-1999, la volonté de bâtir une économie forte et une société stable pour le XXI<sup>e</sup> siècle était au cœur du programme du gouvernement. Il est impossible d'assurer une croissance forte et durable de l'économie sans établir des partenariats efficaces et sans promouvoir des valeurs telles que l'équité, la santé, la sécurité, la coopération et la productivité dans les milieux de travail canadiens. Toutes ces valeurs relèvent du mandat du Programme du travail. De nombreux éléments de la vision de DRHC, par exemple offrir des services de grande qualité, mettent l'accent sur les mesures et les activités de prévention ainsi que jouer un rôle de leader sur le plan des politiques et des programmes, sont particulièrement importants pour le Programme du travail et favorisent l'atteinte des objectifs généraux du gouvernement.

Par l'entremise du secteur du Travail, DRHC s'efforce de promouvoir et de maintenir des relations industrielles stables ainsi qu'un milieu de travail juste, sécuritaire et productif dans la sphère de compétence fédérale. Nous offrons à l'administration fédérale des services de protection contre les incendies et d'indemnisation des travailleurs accidentés. De plus, le Programme du travail recueille et diffuse de l'information sur le travail et le milieu de travail et favorise des relations syndicales-patronales constructives. Le Programme encourage et appuie la coopération nationale et internationale dans le domaine du travail.

Tout comme d'autres secteurs d'activité de DRHC, le Programme du travail obtient les résultats voulus grâce à une série de partenariats efficaces. En effet, nous collaborons avec les employeurs et les syndicats des secteurs public et privé, les organismes non gouvernementaux, les administrations provinciales et territoriales et, enfin, des organisations internationales.

Plus d'un million de Canadiens travaillent dans 40 000 lieux de travail régis par la législation fédérale. La sphère de compétence du Programme du travail englobe les lieux de travail de certains secteurs clés de l'économie comme le transport aérien, le transport interprovincial par chemin de fer, par camion et par pipeline, les banques, les télécommunications, la manutention des céréales et la radiodiffusion. De plus, le Programme contribue à améliorer la vie professionnelle de ces Canadiens en veillant à l'application de la législation et à l'exécution de programmes ayant pour objet de régler les différends en milieu de travail.

L'exercice, tous les groupes avaient réalisé des progrès, en plus de prendre des mesures sur un ensemble d'initiatives accélérées.

Le groupe de travail sur l'intégrité des données a défini le contenu du Registre d'assurance sociale afin d'évaluer le contenu de la base de données du NAS. Les NAS ont été délivrés entre 1964 et 1976 sans qu'on exige de documents à l'appui. Il était aussi évident que la base de données des NAS incluait de nombreuses personnes décédées. On a comparé les renseignements provenant des bases de données de la Sécurité de la vieillesse et de Revenu Canada avec ceux de bases de données des NAS afin de déterminer quels NAS appartenaient aux personnes décédées ou à celles qui avaient quitté le Canada de façon permanente.

Le groupe de travail sur la preuve d'identité a commencé à analyser les exigences et les procédures relatives à l'inscription de la preuve d'identité pour les autres programmes fédéraux et provinciaux. Il a procédé à un examen du processus d'enregistrement du NAS du Canada et a mis à jour le guide des procédures pour les demandes de NAS. Il s'est aussi réuni avec les directeurs du soutien du revenu, à l'échelle provinciale et territoriale, en vue de débattre de l'accessibilité éventuelle du Registre d'assurance sociale pour que l'on puisse vérifier le nom des demandeurs dans le cadre des programmes de statistiques de l'état civil (des provinces et des territoires) afin d'examiner l'accès éventuel de DRHC aux données sur la date de naissance, la date de décès et le changement de nom, en attendant le règlement des préoccupations importantes à l'égard de la protection des renseignements personnels.

Le groupe de travail sur la mesure du rendement et les enquêtes relatives au NAS a examiné le système de mesure du rendement d'Enquêtes et contrôle afin de trouver des moyens d'accroître la mesure du rendement d'Enquêtes et contrôle dans le cadre du programme de prestations de revenu d'assurance-emploi de DRHC.

Le groupe de travail sur la carte d'assurance sociale a consulté les ministères fédéraux sur des questions comme le bien-fondé d'inscrire une date d'expiration sur les cartes émises aux personnes qui ne sont pas citoyens ni résidents permanents du Canada, la rentabilité du processus et d'autres changements à apporter à la carte et au processus d'émission. La consultation se poursuivait toujours à la fin de l'exercice.



## Gestion efficace des demandes et service de qualité

Notre plus grande priorité à l'égard de ce programme consiste à effectuer le plus rapidement possible les versements des prestations. Nous avons payé 95,5 p. 100 des premiers chèques de prestation dans les 28 jours suivant le dépôt de la demande d'un client, ce qui est bien supérieur à l'objectif de 90 p. 100 et ce qui correspond à une augmentation de 3 p. 100 par rapport à 1997-1998.

Nous avons continué d'améliorer l'accès des clients à l'information. En 1998-1999, nous avons mis la technologie à jour dans nos centres d'appels, ce qui signifie que 99,5 p. 100 des appels ont été achevés à notre système de réponse automatisée de la voix sans que les clients entendent la tonalité de ligne occupée. Cela représente une amélioration par rapport aux 98,6 p. 100 observées en 1997-1998. En outre, dans 72,4 p. 100 des cas, lorsque les clients voulaient parler à un préposé, ils arrivaient à le faire en 150 secondes. C'est une augmentation par rapport aux résultats de 68,1 p. 100 atteints en 1997-1998.

Nous avons continué à mettre l'accent sur la réduction des délais pour les clients qui attendent leurs prestations d'assurance-emploi. Pour le mois de mars 1999, environ 287 000 clients ont utilisé notre programme TELEDEC qui leur permettait de faire rapport à l'aide d'un téléphone à clavier au lieu de remplir et de poster leurs cartes de déclaration du prestataire. En 1998-1999 près de 3 000 000 de rapports avec succès ont été émis du programme TELEDEC. Il s'agit d'une augmentation importante de 200 p. 100 par rapport à 1997-1998. Nous avons rendu le dépôt direct des prestations accessible à tous nos clients et près de 4,8 millions de paiements ont été émis sous cette forme en 1998-1999.

Un autre engagement de premier ordre en matière de résultats est d'inscrire au rôle 90 p. 100 des appels interjetés à la suite d'une décision, dans les 30 jours suivant leur réception. Nous avons prévu entendre 83,5 p. 100 des appels dans les limites de l'objectif de 30 jours. Nous n'avons pu atteindre l'objectif visé pour différentes raisons, notamment un volume d'appels plus élevé que prévu. Malgré tout, le rendement était tout de même supérieur de 2,1 p. 100 à celui de 1997-1998. Nous avons commencé à élaborer un nouveau système national de gestion des appels dont la mise en œuvre est prévue à la fin de 1999. Nous pourrions ainsi améliorer notre rendement futur.

## Gestion du numéro d'assurance sociale

Le système de gestion du numéro d'assurance sociale (NAS) est devenu une priorité majeure au cours de l'année. Le chapitre 16 du *Rapport du vérificateur général* (La gestion du numéro d'assurance sociale) a été diffusé le 29 septembre 1998<sup>33</sup>.

En réponse aux recommandations formulées dans le rapport, le gouvernement a créé un comité directeur interministériel constitué de représentants de DRHC, d'Industrie Canada, du ministère de la Justice, du Secrétaire du Conseil du Trésor, de Revenu Canada et de Citoyenneté et Immigration Canada. DRHC a établi cinq groupes de travail qui sont chargés de régler les principales questions administratives. À la fin de

<sup>33</sup> On peut consulter le *Rapport du vérificateur général* à l'adresse suivante : <http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/9816cf.html>

destinée aux employeurs et aux travailleurs sur les questions d'assurabilité et la rapidité de sa prestation de services concernant les décisions relatives à l'assurabilité. Ainsi, a-t-on pu réduire l'arrière des décisions d'environ 60 p. 100 et accroître la rapidité du service.

Bon nombre de clients-travailleurs ont commencé à remarquer un changement important à l'échelle locale. En créant un nouveau poste d'agent de prestation des services et en reclassant 1 600 employés, nous avons confié à ces personnes le pouvoir de prendre plus de décisions sur les demandes d'assurance-emploi, plutôt que de transmettre les demandes à d'autres employés aux fins de décision. Selon les premières conclusions du projet-pilote sur la prestation de services de première ligne, la rapidité du service s'est grandement améliorée. Le projet a été mis en œuvre à l'échelle nationale. De plus importants clients-employeurs ont commencé à profiter de la mise en œuvre d'une nouvelle version imprimée au laser du Relevé d'emploi (RE). Le nouveau logiciel destiné à produire ce formulaire inclut des mises en forme intégrées qui amélioreront la qualité de l'information, ce qui réduit le besoin d'obtenir des renseignements additionnels. Le codage par code à barres permet de balayer les RE dans les systèmes de traitement et de réduire les fraudes éventuelles.

## Intégrité du programme

L'intégrité du Compte d'assurance-emploi est protégée non seulement grâce à la détection des abus et des fraudes, mais aussi grâce à la prévention. Dans une initiative destinée à améliorer l'intégrité du fonds, nous avons poursuivi nos efforts en vue de promouvoir une approche plus équilibrée en matière de prévention et de détection des abus et des fraudes; nous avons commencé à modifier nos ressources et nos priorités en augmentant les interventions et les activités de prévention comme les séances d'information en groupe à l'intention de nos clients.

Nous continuons de travailler avec les autorités provinciales et municipales en vue de cerner les cas éventuels de fraude ou d'abus. En offrant aux employeurs des systèmes plus souples qui leur permettent de fournir de l'information sur les revenus des employés, on les encourage à participer davantage à nos initiatives qui contribuent à la protection de l'intégrité des programmes.

Dans l'ensemble, nos travaux dans ce secteur ont permis d'économiser près de 703 millions de dollars. Chaque dollar consacré aux activités d'enquête et de contrôle en 1998-1999, a permis de récupérer 11,88 dollars dans le Compte d'assurance-emploi, ce qui correspond à une augmentation de plus d'un dollar par rapport à l'année précédente. À la suite d'un jugement qui a invalidé le programme de comparaison avec les données des Douanes, on observe des répercussions au chapitre des économies éventuelles. On explique la décision et ses répercussions dans la section intitulée A l'arrière-scène – Recouvrement des sommes dues à l'État dans le présent rapport.

Initiatives en matière de politique

On poursuit l'évaluation des répercussions de la réforme de l'assurance-emploi. En mars 1999, on a déposé au Parlement le *Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi*; il résume les conclusions portant sur les répercussions de la réforme de l'assurance-emploi<sup>30</sup>. Dans le cadre d'autres initiatives, on a effectué une recherche sur des questions spécifiques comme les changements touchant l'assujettissement des différents groupes de chômeurs en vertu du nouveau régime.

En 1998-1999, on a aussi mis l'accent sur les projets relatifs aux « petites semaines » qui ont été instaurés l'année précédente. Ces projets ont été créés dans le but de faire face à l'effet imprévu des nouveaux règlements sur l'assurance-emploi aux termes desquels les personnes qui avaient accumulé des semaines de travail comportant relativement peu d'heures d'emploi assurables risquaient d'être pénalisées. Comme l'assurance-emploi vise à encourager les personnes à accepter le plus de travail possible, les deux projets ont permis de vérifier diverses façons de régler le problème désigné sous le nom de « petites semaines ».

« Le nouveau régime fournit un soutien temporaire du revenu aux Canadiens et aux Canadiennes qui se trouvent entre deux emplois tout en leur donnant les outils nécessaires pour retourner sur le marché du travail et en décourageant la dépendance excessive à l'égard de l'assurance-emploi. Ce faisant, on réalise d'importantes économies. La moitié ou presque de la diminution du nombre total de demandes de prestations et des prestations versées sont attribuables au renforcement de l'économie, lequel a permis à de nombreux Canadiens de se trouver un emploi et d'avoir moins besoin de l'assurance-emploi. L'autre moitié de la diminution est due aux mesures de la réforme qui encourageaient à une plus grande participation au marché du travail et offraient des programmes facilitant la réintégration des chômeurs. Des mesures particulières de soutien comme le Supplément familial sont mieux ciblées sur les personnes qui en ont besoin, tandis que certaines mesures destinées à prévenir l'abus du système donnent aussi des résultats<sup>30</sup>. »

Les deux projets ont pris fin le 14 novembre 1998 et ont produit des résultats identiques sur les taux de prestation d'assurance-emploi<sup>31</sup>. Des deux projets, celui qui était lié aux « petites semaines » (on les excluait du calcul des prestations), s'est révélé plus simple et plus facile à expliquer aux prestataires. Selon les conclusions préliminaires, les projets ont permis à de nombreux travailleurs d'accumuler une moyenne de 19 dollars de plus de prestations par semaine et d'accroître leur nombre total d'heures travaillées d'environ 7 p. 100. Afin de disposer de plus de temps pour évaluer les répercussions de l'exclusion des « petites semaines », nous avons prolongé le projet de trois ans et y avons intégré deux autres régions où le chômage était élevé<sup>32</sup>.

Amélioration des activités

Revenu Canada est l'un de nos plus importants partenaires; il est responsable de déterminer si l'emploi est assurable. En 1998-1999, nous avons travaillé en étroite collaboration avec Revenu Canada au moment où le Ministère améliorait l'information

<sup>30</sup> Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi : <http://www.hrdc-dthc.gc.ca/emploi/sp121898/suinx.shtml>  
<sup>31</sup> <http://www.hrdc-dthc.gc.ca/hrdc/dthc/emploi/sp121898/suinx.shtml>  
<sup>32</sup> <http://www.hrdc-dthc.gc.ca/common/news/dept/9893x.shtml>



28 On peut consulter le Rapport du vérificateur général à l'adresse : <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/9816cf.html>  
29 On peut consulter le rapport du Comité permanent des comptes publics à l'adresse : <http://www.parl.gc.ca/infoComDoc/36/1/PACC/Studies/Reports/Repts/paccrp20-f.htm>

Réalisations de DRHC et leurs répercussions sur les Canadiens

Notre travail entourant les activités de prestation de revenu d'assurance-emploi et les activités connexes ont contribué à la réalisation des priorités globales du gouvernement et à celles de DRHC dans le cadre des thèmes majeurs suivants pour 1998-1999.

Nous avons complété avec succès la transition vers le nouveau programme d'assurance-emploi avant 1998-1999. Cette stabilité nous a permis de nous concentrer sur l'amélioration de la qualité de nos services. Notre défi majeur était d'améliorer le service en personne et au téléphone en nous assurant d'aider les clients le plus possible au premier point de contact.

Le secteur est aussi responsable de la gestion du système du numéro d'assurance sociale (NAS) au nom du gouvernement. L'examen du système du NAS, effectué par le vérificateur général en septembre 1998<sup>28</sup> et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes en février 1999<sup>29</sup>, a donné lieu à des observations et à des recommandations quant aux façons d'améliorer le système du NAS.

Contexte opérationnel et défis

a. Pour les recouvrements du Compte d'assurance-emploi et les dépenses nettes, voir le tableau financier 2 de la section intitulée Renseignements supplémentaires.  
b. Les autorisations totales pour l'assurance-emploi reflètent les prévisions rapportées dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000.

DÉPENSES BRUTES				
(en millions de dollars)				
Réelles	Réelles	Réelles	prévues	Réelles
1996-1997	1997-1998	1998	1998	1998-1999
577,8	601,3	459,1	620,0	615,6
Dépenses de fonctionnement brutes <sup>a</sup>				
Prestations versées en vertu de				
l'assurance-emploi (partie I)				
10 858,0	10 192,0	10 613,0	10 225,0 <sup>b</sup>	9 931,6

En 1998-1999, environ 8 000 employés de DRHC ont contribué à l'exécution du programme de prestations de revenu d'assurance-emploi. Au cours du même exercice, les dépenses brutes ont totalisé 615,6 millions de dollars.

Rendement de nos services de base

## Prestations de revenu d'assurance-emploi

### Notre principal engagement

**Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes admissibles qui se trouvent sans emploi un soutien du revenu temporaire.**



La réforme de l'assurance-emploi s'est trouvée

au cœur même du programme du

gouvernement du Canada en matière de

création d'emplois. En 1998-1999, les

employés de DRHC qui sont chargés de

dispenser, d'appuyer et de gérer les services entourant les prestations de revenu

d'assurance-emploi ont continué de surveiller les répercussions de la réforme, tout en

prenant des mesures continues visant à améliorer les services offerts aux Canadiens,

conformément à l'ensemble des engagements du gouvernement envers eux.

Grâce aux prestations de revenu d'assurance-emploi, DRHC fournit un soutien du

revenu temporaire aux chômeurs qui sont admissibles aux prestations de revenu de

l'assurance-emploi aux termes de la Loi sur l'assurance-emploi.

La vaste clientèle admissible aux prestations de revenu d'assurance-emploi est

constituée de travailleurs et d'employeurs qui financent le programme et, en particulier,

de travailleurs sans emploi qui satisfont aux conditions d'admissibilité au programme.

Les travaux de recherche fondés sur une nouvelle enquête effectuée par Statistique

Canada et parrainée par DRHC révèlent que l'assurance-emploi réalise son principal

objectif : offrir des prestations temporaires aux Canadiens qui se trouvent entre deux

emplois. En 1998, 80 p. 100 des chômeurs canadiens ayant perdu ou quitté leur emploi

étaient admissibles à l'assurance-emploi. Les autres 20 p. 100 ne satisfaisaient pas aux

exigences d'admissibilité.



En 1998-1999, nous avons continué d'élargir les données sur les professions, les carrières et le marché du travail en introduisant et en améliorant sensiblement les produits d'information, par exemple :

- le Bureau des ressources humaines pour les employeurs<sup>23</sup> propose aux PME des données et des ressources en gestion des ressources humaines, afin de les aider à organiser et à gérer le volet humain de leur entreprise;
- le Centre de ressources pour les conseillers<sup>24</sup> propose aux conseillers d'orientation des données et des ressources qui leur permettront d'aider leurs clients;
- Projet Emploi<sup>25</sup> affiche les offres d'emploi partout au Canada, renseigne sur l'emploi et les tendances du marché, la formation utile et le travail autonome;
- Destinations travail<sup>26</sup> renseigne sur les conditions d'exercice des métiers et des professions réglementées, le marché du travail, les demandes et les offres d'emploi, les cours offerts, les conditions de vie et les services sociaux.

---

*Le guichet emplois de DRHC est le site Internet le plus occupé du gouvernement canadien : en juillet 1999, 45 000 consultations quotidiennes sur Internet et 40 à 50 000 autres à nos guichets, durant les jours ouvrables.*

---

Grâce aux rétroactions de la clientèle, le guichet emplois de DRHC s'est grandement amélioré<sup>27</sup>. Sur ce site, on trouve les emplois offerts partout au Canada.

Nous savions néanmoins qu'il ne suffisait pas de créer un contenu. Il faut également assurer la diffusion et la lecture de l'information. Aussi a-t-on travaillé avec Industrie Canada, les bureaux locaux et d'autres partenaires, à la conception de centres de documentation, de réseaux d'apprentissage communautaires, d'ApprentiCan et du Programme d'accès communautaire. Peu à peu, ces efforts permettront à tous les Canadiens d'avoir accès à des informations à l'aide d'ordinateurs, et ce grâce à l'appui en faveur de sites Internet et des réseaux communautaires.

23 [www.hroe.org/](http://www.hroe.org/)  
24 <http://crc.ipune1.com>  
25 [www.worksearch.gc.ca](http://www.worksearch.gc.ca)  
26 [www.workdestinations.org](http://www.workdestinations.org)  
27 <http://b-ge.hrdc-dhnc.gc.ca>

L'engagement du gouvernement à trouver de meilleurs modes de collaboration avec les provinces et les territoires en ce qui concerne l'emploi des jeunes a favorisé l'émergence de protocoles avec l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Ces ententes et celles qui sont en cours de négociation devraient permettre un meilleur coordination des programmes visant les jeunes, donner un meilleur rendement du point de vue des contribuables, réduire les chevauchements et les écarts entre les programmes visant les jeunes et profiter aux jeunes, en particulier ceux qui sont les plus susceptibles de ne pas trouver d'emploi.

## Investissement dans le savoir, la technologie et l'information

La position du Canada sur un marché mondial axé sur le savoir est au cœur des préoccupations du gouvernement. « La révolution dans les domaines du savoir et de l'information transforme tous les secteurs de l'économie. [...] Nous stimulerons ainsi la création constante d'emplois et la croissance soutenue de notre niveau de vie au XXI<sup>e</sup> siècle<sup>22</sup>. » Nos activités au sein de l'IRH nous font réaliser jusqu'à quel point les nouvelles technologies peuvent aider les Canadiens à avoir accès à l'information et aux services nécessaires à la réalisation de leurs objectifs sociaux et économiques.

En assurant l'accès à l'information et aux services grâce aux nouvelles technologies, nous fournissons à la population canadienne les outils nécessaires à la prise de décisions éclairées sur les plans professionnel, éducatif et autres. Nous pouvons l'aider à réduire sa dépendance envers les programmes de soutien du revenu, tels l'assurance-emploi, et à acquérir les habiletés nécessaires à son épanouissement dans un contexte de mondialisation croissante des marchés.

La production du meilleur contenu possible sur support automatique ou électronique à l'intention de la population canadienne entraîne des coûts élevés. Des frais s'ajoutent pour assurer la plus grande diffusion possible de ce contenu.

L'utilisation de nos produits d'information, des outils proposés et des services offerts sur Internet, aux guichets et dans nos publications a quasiment doublé depuis un an, passant de 11 millions de visites en 1997-1998 à plus de 20 millions en 1998-1999. Des sondages récents sur les produits et les services d'information sur le marché du travail (IMT) ont révélé que 72 p. 100 des personnes qui se servent de ces produits les considèrent utiles pour prendre une décision en matière d'emploi. De tels résultats ne peuvent que nous convaincre de l'absolue nécessité d'étendre l'accès à l'IMT et de son utilisation.

<sup>21</sup> Traduction d'un extrait d'un rapport d'évaluation du Bureau des technologies d'apprentissage.  
<sup>22</sup> Discours du Trône, 1997 : [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_f.htm)

Nous avons cherché à élargir les possibilités pour les jeunes dans le cadre de la Stratégie emploi Jeunesse (SEJ), qui est offerte en collaboration avec 13 ministères et organismes du gouvernement du Canada. La Stratégie s'appuie sur la collaboration active entre organisations non gouvernementales, secteur privé, groupes bénévoles, collectivités et autres ordres de gouvernement, pour permettre aux jeunes d'acquérir les compétences, les connaissances, l'information et l'expérience de travail nécessaires à la préparation au marché du travail et à l'intégration dans ce dernier.

En 1998-1999, la SEJ a continué d'aider les jeunes Canadiens à faire la transition vers le monde du travail; plus de ressources ont été consacrées aux jeunes à risques. Les résultats obtenus et l'importance de continuer d'aider les jeunes, et en particulier les plus vulnérables, ont convaincu le gouvernement d'adopter cette stratégie sur une base permanente et d'assurer un financement continu des activités à compter 1999-2000.

RÉSULTATS DES INITIATIVES D'EMPLOI DES JEUNES DE DRHC ET TOTAL DES INVESTISSEMENTS

Nombre de participants et investissement total			
Jeunes stagiaires Canada	18 940	1997-1998	210,5
Service Jeunesse Canada	3 880		
Objectif emplois d'été pour étudiants	61 410		
Total des participants	84 230		
Investissement total (en millions de dollars)	254,8		

« Le sondage révèle que les jeunes, les promoteurs des projets et les partenaires sont très satisfaits et qu'à tout point de vue, les partenariats fonctionnent bien. Ainsi, six à 12 mois après la fin de leur stage, 88 p. 100 des participants ont trouvé un emploi ou ont repris leurs études et 78 p. 100 des participants à Service Jeunesse Canada ont fait de même<sup>20</sup>. »

L'augmentation des dépenses en 1998-1999 est due essentiellement à l'engagement pris par le gouvernement, lors de la présentation du budget de 1998, de consacrer plus d'argent aux activités visant les jeunes à risques. De plus, le programme Jeunes stagiaires Canada a bénéficié de crédits supplémentaires.

Une plus forte participation aux programmes Jeunes stagiaires Canada et Service Jeunesse Canada a justifié l'augmentation des dépenses à ce chapitre. La baisse du nombre de participants à l'Objectif emplois d'été pour étudiants est le contrecoup de la hausse des frais qu'entraîne le versement d'une subvention salariale à l'employeur.

<sup>20</sup> Traduction d'un extrait d'une évaluation des programmes Service Jeunesse Canada et Jeunes stagiaires Canada.



Nous avons introduit en 1998-1999 une nouvelle Subvention canadienne pour études en vue d'inclure les étudiants qui ont des personnes à charge. Les quatre programmes de Subventions canadiennes pour études ont permis de verser 94 millions de dollars de plus en aide aux étudiants comparativement à son prédécesseur les Subventions pour les initiatives spéciales en 1997-1998<sup>18</sup>.

Nous avons joué un rôle considérable dans les mesures de transition qui ont mené à l'établissement de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. Cet organisme indépendant assurera la gestion du fonds de dotation de 2,5 milliards de dollars qui permettra au gouvernement du Canada de verser des bourses aux étudiants canadiens de niveau postsecondaire.

Le secteur de l'investissement dans les ressources humaines a cherché à combler les besoins de formation non couverts par la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances. Ainsi, en 1998-1999, plus de 79 600 clients ont-ils pu bénéficier du volet Achats de formation et 72 500 autres ont participé au volet Prêts et subventions de perfectionnement dans le cadre des prestations d'emploi et des mesures de soutien au coût de 536 millions et de 347 millions de dollars respectivement. De ces montants, 67 millions de dollars ont été engagés à l'égard des achats de formation et 180 millions pour le volet Prêts et subventions de perfectionnement par les provinces qui assument dorénavant la responsabilité des programmes relatifs au marché du travail. Le volet

formation professionnelle est disparu en 1998-1999, tel que promis en 1995 par le gouvernement du Canada qui se retirait de la formation liée au marché du travail. D'autres mesures ont permis de faire avancer l'alphabétisation au Canada, d'améliorer l'accès à l'apprentissage et aux renseignements relatifs à la planification de carrière grâce au programme interactif ApprentiCan et à diverses possibilités à l'intention de 1 500 étudiants du niveau postsecondaire désirant faire des études à l'étranger dans le cadre du Programme de mobilité internationale en éducation supérieure.

## ➤ Créer des possibilités pour les jeunes Canadiens

La situation de l'emploi chez les jeunes a continué de préoccuper le gouvernement et les responsables de l'investissement dans les ressources humaines, en 1998-1999. Notre but est d'aider les jeunes à améliorer leur employabilité en leur fournissant les renseignements dont ils ont besoin lorsque vient le moment d'effectuer des choix de carrière importants, d'accéder à l'apprentissage et à des possibilités d'expérience professionnelle.

« Les employés ayant des capacités élevées de lecture gagnent un revenu supérieur, risquent moins de se trouver sans travail ou s'ils le sont, c'est normalement pour de moins longues périodes. Ils ont aussi de plus fortes chances d'avoir un emploi à temps plein et sont plus susceptibles de pousser leur formation. »

« Doté de capacités élevées de lecture, un travailleur peut espérer gagner, sa vie durant, un supplément salarial total de 585 000 dollars; chez les femmes, ce montant atteint 683 000 dollars<sup>19</sup>. »

<sup>18</sup> Conférence Board du Canada, *Avantages économiques du renforcement de l'alphabétisme en milieu de travail*, (rapport).

La Stratégie comporte des mesures dans des secteurs de responsabilité qui incombent à l'IRH et vise notamment les objectifs suivants :

- aider les familles à épargner pour les études de leurs enfants;
- accroître l'accès aux études postsecondaires en fournissant une aide financière aux étudiants dans le besoin;
- aider au remboursement des prêts étudiants et particulièrement les personnes qui éprouvent des difficultés financières;
- aider les Canadiens à parfaire leurs compétences tout au long de leur vie active;
- inciter les employeurs à embaucher de jeunes Canadiens et aider les jeunes à faire la transition vers le marché du travail.

### ➤ Assurer un meilleur accès aux études, aux connaissances, à l'apprentissage continu et à l'amélioration des compétences

L'un des faits saillants de l'année est le grand intérêt suscité par la Subvention canadienne pour l'épargne-études annoncée dans le budget. La subvention, d'un montant maximum de 400 dollars par année, encourage les Canadiens et les Canadiennes à épargner pour les études de leurs enfants en souscrivant à un Régime enregistré d'épargne-études (REEE). Nous avons réussi à élaborer ce programme et à satisfaire le grand intérêt de la population et du secteur des services financiers dans un très court laps de temps.

Le programme a déjà donné le résultat souhaité qui consiste à encourager l'épargne-études. En 1998, on a remarqué une augmentation des cotisations aux REEE se chiffrant à 1,2 milliard de dollars ou 50 p. 100 de plus que l'année précédente. Les vendeurs ayant jusqu'à la fin de 1999 pour demander la subvention calculée sur la base des cotisations versées en 1998, on prévoit que, le 31 mars 1999, 940 000 Canadiens auront profité de la Subvention canadienne pour l'épargne-études et auront encaissé l'équivalent de 267 millions de dollars, dépassant largement le montant de 117 millions de dollars prévu au départ.

La Stratégie canadienne pour l'égalité des chances vise également à assurer un meilleur soutien aux étudiants de niveau postsecondaire. L'harmonisation des programmes de prêts fédéraux et provinciaux devrait simplifier les choses et bonifier le Programme canadien de prêts aux étudiants. À ce jour, six provinces ont convenu d'œuvrer à cette harmonisation en collaboration avec le gouvernement du Canada. Approximativement 17 000 prêts de plus que durant l'exercice financier précédent ont été alloués en 1998-1999 afin d'aider les étudiants à faire des études postsecondaires au Canada. De plus, le régime d'exemption d'intérêts à versé 20 millions de dollars de plus en 1998-1999, comparativement à 1997-1998<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> Veuillez consulter la section intitulée Renseignements supplémentaires de ce rapport pour plus de détails sur le Programme canadien de prêts aux étudiants.



On veut ainsi aider les personnes et les collectivités à s'adapter aux occasions qu'offrent d'autres secteurs que les pêcheries et jeter les bases d'une industrie de la pêche viable, respectueuse de l'environnement et autosuffisante. Parmi les mesures proposées, mentionnons l'aide à la recherche d'un emploi, la transition vers de nouveaux domaines d'emploi et l'abandon de la pêche. En 1998-1999, plus de 22 000 pêcheurs ont accepté l'incitatif monétaire de départ, 9 200 ont trouvé un emploi et 730 se sont retirés des pêcheries. Au total, on a dépensé 280,2 millions de dollars aux termes du Programme de mesures d'adaptation et de restructuration des pêches.

Les Partenariats pour le développement social ont incité le secteur des organisations bénévoles à déterminer, à perfectionner et à faire connaître les pratiques exemplaires et les modèles dans les modes de prestation de services d'envergure nationale. Ils ont également encouragé les projets d'amélioration et de mise en valeur des structures communautaires en mesure de combler les besoins sociaux et les aspirations de la population canadienne. Cette position correspondait à la volonté exprimée par le gouvernement canadien de renforcer la capacité du secteur des organismes bénévoles.

On retrouve également des partenariats au cœur de quelques prestations d'emploi et mesures de soutien, par exemple les Partenariats pour la création d'emplois (139,4 millions de dollars en 1998-1999) et les Partenariats locaux du marché du travail (134,4 millions de dollars en 1998-1999). Pendant l'exercice, 27 600 clients ont participé aux Partenariats pour la création d'emplois et plus de 2 300 nouvelles ententes ont été signées aux fins des Partenariats locaux du marché du travail. Ils traduisent l'engagement de DRHC qui travaille aujourd'hui avec les collectivités et les individus pour en récolter des fruits à long terme.

En 1998-1999, Développement des ressources humaines Canada et le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC) ont mis sur pied un Forum CMEC-Sous-ministres fédéraux. Ce forum offre une tribune permanente et unique favorisant le dialogue entre les responsables du CMEC et tous les sous-ministres du gouvernement du Canada dont le ministère est concerné par les questions d'apprentissage revêtant une importance nationale.

## Stratégie canadienne pour l'égalité des chances

Dans son budget de 1998, le gouvernement canadien a reconnu que l'éducation, le savoir et la compétence sont la pierre angulaire du progrès à long terme d'une société sur les plans social, culturel, démocratique et économique<sup>17</sup>.

Il a ainsi introduit la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances afin de réduire les obstacles à l'éducation, au savoir, à l'apprentissage et au perfectionnement auxquels font face les Canadiens et les Canadiennes à revenu faible ou moyen.

<sup>17</sup> Source : Budget de 1998, Stratégie canadienne pour l'égalité des chances : <http://www.ftn.gc.ca/budget198/cos/cos11.html>

➤ Négociation de partenariats additionnels plus solides et plus efficaces

Conformément à la volonté du gouvernement de collaborer avec l'éventail le plus large possible de partenaires afin d'atteindre des objectifs communs, les activités de l'IRH ont souvent donné lieu à de nouveaux partenariats pour faire face aux objectifs sociaux et économiques du Canada.

« Ces partenariats ont bonifié l'initiative (stratégie d'information relative au marché du travail) en faisant mieux comprendre les besoins de diverses clientèles; en apportant aux projets une expertise nouvelle, des perspectives plus vastes et une nouvelle créativité; en relevant la crédibilité du produit final; et en augmentant la capacité de rejoindre des clientèles qu'il aurait été impossible de rejoindre autrement<sup>15</sup>. »

Les partenariats sectoriels nous ont permis de nous associer à l'entreprise et au salariat dans le cadre de conseils sectoriels, d'études sectorielles et d'autres véhicules de consultation visant à débattre des enjeux en matière de ressources humaines. À la fin de l'exercice 1998-1999, les conseils sectoriels et des groupes semblables traitaient de questions de ressources humaines intéressant plus de 45 p. 100 du marché du travail dans des secteurs spécifiques de la vie canadienne. Ainsi, le Conseil canadien de l'entretien des aéronefs a-t-il travaillé en collaboration avec ses collègues. Il a proposé un programme de cours basé sur les compétences demandées par l'industrie, ce qui assure un même niveau de compétence chez tous les diplômés au pays. Il sera plus facile pour ces travailleurs qualifiés de passer d'une province à l'autre.

Le Fonds transitoire pour la création d'emplois (FTCE) est arrivé à terme. Lancé en 1996 pour une durée de trois ans, ce programme visait à aider les communautés frappées d'un taux élevé de chômage à créer des emplois durables en s'associant à d'autres ordres de gouvernement, au secteur privé et autres groupes. Au bout de cette période de trois ans, on s'attend à ce que le FTCE ait permis de créer 30 000<sup>16</sup> emplois durables. Pour y arriver, DRHC a engagé 284,7 millions de dollars et ses partenaires communautaires, 2,75 milliards, soit à peu près 9,60 dollar par dollar engagé par le Ministère.

Une évaluation récente du FTCE a révélé que le salaire horaire moyen s'est établi à 13 dollars et que chaque emploi créé a exigé un investissement d'environ 7 500 dollars de la part de DRHC. Le fait que le FTCE ait réussi à créer des partenariats de création d'emploi dans les régions qui ont besoin d'emplois a incité le gouvernement à prendre la décision d'établir, sur une base permanente, un Fonds du Canada pour la création d'emplois (FCCE) débutant en 1999-2000.

La crise de l'industrie de la pêche dans les provinces atlantiques (poisson de fond) et dans la région du Pacifique (saumon) s'est traduite, pour de nombreux Canadiens, par la perte de leur mode de vie traditionnel. Ces personnes ont besoin d'une aide particulière pour trouver un autre secteur de l'économie. Pour répondre à ces besoins, en 1998-1999, La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique a cédé la place au Programme de mesures d'adaptation et de restructuration des pêches du Canada.

<sup>15</sup> Évaluation de l'information sur le marché du travail : [http://edd.prv/edd/SI17\\_52002x.htm](http://edd.prv/edd/SI17_52002x.htm)  
<sup>16</sup> Étant donné que les projets du FTCE ne se terminent pas avant l'automne de 1999, nous ne connaissons pas encore le nombre final d'emplois créés.

➤ Élargir les horizons des communautés autochtones

L'exercice 1998-1999 marque la fin des Ententes bilatérales régionales (EBR). Les organisations autochtones sont désormais les seules responsables des programmes relatifs au marché du travail. C'est la première année pour laquelle nous avons des données complètes sur les résultats des ententes signées. Ainsi, apprend-on que 26 800 clients autochtones ont été desservis cette année et que, de ce nombre, 23 000 sont de nouveaux clients.

En 1998-1999, les dépenses au titre des programmes visant les Autochtones ont atteint 215,6 millions de dollars. Plus de 19 500 clients ont mené à bien les mesures d'intervention et 6 700 d'entre eux ont trouvé un emploi<sup>14</sup>. Douze mille clients sont en cheminement. Les prestations non versées ont totalisé 11,4 millions de dollars (5,5 millions de dollars de prestations d'assurance-emploi non versées et 5,9 millions de dollars de prestations d'aide sociale non versées). Étant donné les obstacles (faible scolarité, manque de compétences) que doivent surmonter les Autochtones pour intégrer le marché du travail, il faut souvent adopter une démarche plus longue qui suppose plusieurs mesures d'intervention avec chaque client. On s'attend à ce que les clients améliorent leur situation au fur et à mesure qu'ils progressent dans leur cheminement vers l'emploi permanent et que les chiffres augmenteront d'année en année.

« [...] les signataires des Ententes bilatérales régionales s'entendent pour dire que les programmes des ententes ont été bénéfiques pour les communautés, du point de vue économique et social. [...] on a relevé un certain nombre d'indicateurs de satisfaction des communautés. En voici quelques-uns : l'augmentation de la dignité grâce à un contrôle accru des programmes; un sentiment accru de bien-être dans la cellule familiale; le bien-être de la communauté; la diminution du nombre de crises et d'interventions de la police; un faible taux de roulement chez le personnel régional responsable de l'exécution; l'augmentation du niveau d'emploi et la diminution des niveaux d'aide<sup>15</sup>. »

L'approbation définitive de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones (SDRHA), laquelle prend appui sur le modèle bilatéral régional, fut l'une de nos grandes priorités en 1998-1999. Volet important de la réponse du gouvernement au rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, tel que promis dans le discours du Trône, la Stratégie fait un tout des programmes visant les Autochtones, tant ceux qui sont reliés au marché du travail que ceux qui s'adressent aux jeunes, aux Autochtones vivant en milieu urbain, aux personnes handicapées et aux garderies d'enfants des Premières nations et des peuples Inuit.

Soulignons la composante s'appliquant aux Autochtones hors réserve vivant en milieu urbain. Elle vise à faciliter l'accès à des programmes adaptés à la culture autochtone et à combler le besoin de rejoindre les Autochtones vivant en milieu urbain ou hors

<sup>13</sup> Synthèse nationale des examens à mi-parcours d'Ententes bilatérales régionales : <http://hrdc-dthc.gc.ca/hnb/aro/ba/eb-r-mid.shtm>  
<sup>14</sup> Données non-disponibles pour fin de comparaison.



Nous nous sommes beaucoup intéressés aux problèmes des personnes handicapées en 1998-1999. De concert avec les provinces et les territoires, le gouvernement du Canada a défini une vision commune et élaboré un cadre d'action. Le document d'orientation, intitulé *À l'unisson : Une approche canadienne concernant les personnes handicapées*<sup>11</sup>, témoigne d'une ferme intention de permettre aux personnes handicapées d'exercer pleinement leurs droits de citoyens en alliant trois composantes de base, à savoir les mesures de soutien, l'emploi et le revenu. S'appuyant sur cette position, DRHC travaille à une stratégie fédérale avec les autres ministères et organismes, afin de cerner les mesures essentielles à un progrès constant vers l'objectif visé fédéral : une citoyenneté intégrale pour les Canadiens handicapés.

Dans le cadre de cette progression, le 1<sup>er</sup> avril 1998, on a remplacé le Programme de réadaptation professionnelle des personnes handicapées par le Programme d'aide à l'employabilité des personnes handicapées (PAEPH). Le gouvernement du Canada a signé des accords de cinq ans avec les provinces, afin de contribuer aux programmes provinciaux qui aident les personnes handicapées à se préparer à occuper un emploi, à en trouver un et à le conserver. Le gouvernement du Canada assume la moitié des frais des programmes et des services admissibles, jusqu'à concurrence du montant établi par contrat. En 1998-1999, les dépenses engagées dans le PAEPH se sont élevées à 189 millions de dollars. Le Fonds d'intégration (FI) s'est révélé un bon moyen de créer de nouveaux partenariats axés sur l'emploi avec la communauté des personnes handicapées. Au départ, nous pensions aider de 4 000 à 5 000 personnes par année; en 1998-1999, le Fonds a déboursé 41,9 millions de dollars et a facilité la vie à 15 200 personnes handicapées.

Les prestations d'emploi et les mesures de soutien sont également offertes aux membres des groupes désignés, soit les femmes, les personnes handicapées, les Autochtones et les minorités visibles. La part des prestations et des mesures de soutien dirigées vers ces groupes apparaît tous les ans dans le Rapport de contrôle et d'évaluation de l'assurance-emploi.

« [...] le taux de chômage est plus élevé chez les personnes handicapées, quels que soient leur sexe, âge, niveau de scolarité ou emploi. Selon les données de l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (ESLA) de 1991, Fawcett (1996) estime que, si les obstacles n'avaient pas existé, plus de la moitié des personnes handicapées auraient pu obtenir un emploi rémunéré<sup>10</sup>. »

« Même si une forte proportion des projets était fondée sur les programmes existants, presque tous les organismes promoteurs ont précisé que les projets n'auraient pu être lancés sans l'aide du Fonds d'intégration (FI), et trois quarts des répondants ont indiqué que leurs projets n'auraient pas eu lieu en l'absence de cette aide financière. [...] Nous avons toutefois été très encourageés de constater que la plupart des organismes qui fournissent un service de placement étaient très satisfaits du participant au FI, près de la moitié des organismes complètent recruter le participant à une date ultérieure<sup>12</sup>. »

<sup>10</sup> Évaluation du Fonds d'intégration des personnes handicapées (Phase I) : [http://edd.pv/edd/OPFD\\_61004x.htm](http://edd.pv/edd/OPFD_61004x.htm)  
<sup>11</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_f.htm](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_f.htm)  
<sup>12</sup> Évaluation du Fonds d'intégration des personnes handicapées (Phase I) : [http://edd.pv/edd/OPFD\\_61001x.htm](http://edd.pv/edd/OPFD_61001x.htm)

Ainsi avons-nous accru nos efforts pour aider à assurer la capacité de nos partenaires dans tous les secteurs, les groupes de bénévoles et les collectivités, afin de prévoir les priorités sociales et économiques, d'établir les partenariats nécessaires et de rassembler les ressources permettant d'y répondre.

➤ Stimulation de l'emploi et de l'économie

La pierre de touche de notre travail et de nos partenariats en 1998-1999 fut la satisfaction des besoins du marché canadien du travail. Nous avons déjà mentionné la cession de la responsabilité de nombre de ces programmes aux provinces et aux territoires dans le cadre d'ententes sur le développement du marché du travail; ces derniers doivent dorénavant rendre compte des résultats. En 1998-1999, le gouvernement canadien a ainsi remis aux provinces et aux territoires la somme de 456,9 millions de dollars, soit 24 p. 100 du budget de 1,9 milliard au chapitre des dépenses autorisées en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi.

« Globalement, les prestations d'emploi et les mesures de soutien se révèlent efficaces, atteignant une clientèle plus nombreuse à un coût moindre par client. En 1997-1998, il y a eu près de 500 000 interventions, soit une hausse de 9 p. 100 par rapport à la participation à des arrangements comparables dans l'ancien régime. [...] Le coût (uniquement les dollars directs affectés aux programmes) des interventions à long terme a diminué d'environ 1 300 dollars (ou 15 p. 100) par participant entre 1995-1996 et 1997-1998, en raison surtout de la possibilité accrue d'adapter les interventions aux besoins locaux<sup>9</sup>. »

Le *Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi*, déposé devant le Parlement en mars 1999, souligne que ce changement a entraîné une meilleure adaptation des prestations d'emploi et des mesures de soutien aux besoins du marché du travail local, provincial ou territorial<sup>8</sup>.

Les interventions du secteur de l'IRH, y compris celles qui ont été réalisées par nos partenaires, ont permis à 276 300 clients de se trouver ou de se créer un emploi en 1998-1999 et à des prestataires de l'assurance-emploi de retourner au travail avant la fin de leur période de prestation ce qui a également permis au gouvernement de verser 917,6 millions de dollars de moins en prestations (en vertu de la partie I de la Loi sur l'assurance-emploi). La situation s'améliore sans cesse, si l'on se fie aux chiffres s'appliquant à 1996-1997 (placement de 61 400 clients et 295 millions de dollars de prestations d'assurance-emploi non versées) et à 1997-1998 (placement de 183 300 clients et 673,6 millions de dollars de prestations d'assurance-emploi non versées)<sup>9</sup>.

Également, 93,7 p. 100 de nos clients, en moyenne, ont reçu leur premier chèque moins de 28 jours après que leur admissibilité à des prestations d'emploi ou à des mesures de soutien ait été établie.

<sup>8</sup> *Rapport de contrôle et d'évaluation 1998 – Régime d'assurance-emploi* :

<http://www.hrdc-dtcc.gc.ca/emploi/sp12189/sumx.shtml>

<sup>9</sup> En 1998-1999, les données comprennent les résultats liés au clients de la partie II de l'assurance-emploi, de la jeunesse, des Autochtones et du Fonds d'intégration. En 1996-1997 et en 1997-1998, les données comprennent seulement les résultats des clients desservis par la partie II de l'assurance-emploi. En 1996-1997, les résultats couvraient seulement une période de neuf mois.



Les efforts constants pour la mise en œuvre des Ententes relatives au développement du marché du travail (EDMT) entre le gouvernement du Canada, les gouvernements provinciaux et les territoires, mis à part l'Ontario et le Nunavut (en pourparlers à l'heure actuelle), ont représenté une question d'intérêt majeur. Cinq EDMT ont confirmé le transfert de la responsabilité des programmes et des services reliés au marché du travail aux administrations provinciales ou territoriales. Le budget, tiré du Compte d'assurance-emploi et environ 25 p. 100 de notre personnel, sont également passés sous leur direction. Des accords de responsabilité ont été établis dans le cadre de ces transferts.

Le transfert d'une partie de l'effectif de l'IRH a réduit le nombre d'employés compétents et expérimentés qui assurent la prestation de l'ensemble des programmes et des services au niveau local et régional. Notre marge de manœuvre ainsi réduite ne nous a pas permis d'absorber facilement les dépenses prévues et imprévues, les priorités émergentes et les coûts plus élevés de la technologie.

La restriction des ressources et des compétences a directement affecté nos nombreux partenariats et projets. Nous collaborons avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et avec l'ensemble du secteur privé et des groupes bénévoles. Cependant, les partenariats créent des liens plus difficiles à gérer et, par conséquent, exigent des compétences et une expérience plus grandes de la part du personnel qui doit s'en occuper.

## **Réalisations de DRHC et leurs répercussions sur les Canadiens**

Le secteur de l'investissement dans les ressources humaines s'est attaqué aux priorités générales du gouvernement, et à la réalisation de la mission et de la vision de DRHC, en établissant des grands thèmes d'activité inhérents à son programme de 1998-1999.

### **Etablissement d'une union sociale plus solide, plus concrète et universelle**

« L'objectif primordial du gouvernement du Canada consiste à renforcer notre pays et à en assurer l'unité<sup>7</sup>. » La collaboration des gouvernements dans les dossiers qui intéressent l'ensemble de la population canadienne renforce l'union sociale. On obtient le même résultat lorsque les gouvernements travaillent en collaboration avec les autres secteurs de l'économie et les collectivités à la réalisation d'objectifs communs. Les travaux de l'IRH, en 1998-1999, ont été intimement liés à nombre des éléments très en vue de la redéfinition de l'union sociale au Canada et à d'autres partenariats essentiels.

Pour assurer le succès de cette stratégie, nous devons nous donner les moyens d'habiller les gens et d'établir des valeurs ainsi qu'un climat de confiance et de respect mutuel. Ainsi, nos employés, nos partenaires et tous les Canadiens seront-ils mieux aptes à travailler en partenariat et à mettre en commun leurs intérêts et leurs ressources pour réaliser des objectifs et une vision d'ensemble qui permettront à tous les Canadiens de profiter pleinement des possibilités socioéconomiques qu'offrira le XXI<sup>e</sup> siècle.

<sup>7</sup> Discours du Trône, 1997 : [http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne\\_f.htm](http://www.pco-bcp.gc.ca/throne97/throne_f.htm)

## Contexte opérationnel et défis

Comme le précise le discours du Trône de 1997, « l'avenir appartient aux sociétés dont l'économie est saine, à celles qui investissent dans la connaissance, l'éducation et l'innovation, à celles dont la population est en bonne santé, dont les enfants sont bien préparés à faire leur apprentissage, et à celles qui ont pour objectif d'assurer une qualité de vie élevée à tous les citoyens. Ces priorités sont celles du gouvernement<sup>9</sup>. »

Cet accord et l'insistance constante sur les investissements stratégiques pour stimuler l'emploi et la croissance économique ont entraîné un ensemble d'engagements concrets de la part du gouvernement. Ces derniers ont façonné d'une manière importante les priorités de l'IRH en 1998-1999, et notamment :

- l'engagement du gouvernement du Canada et des gouvernements provinciaux et territoriaux à améliorer l'union sociale, comme le prévoit l'Entente-cadre de février 1999 sur l'union sociale et les travaux du Conseil sur la refonte des politiques sociales des ministres responsables des services sociaux, le Conseil des ministres de l'éducation du Canada et du Forum des ministres du marché du travail dans des dossiers tels que les besoins des enfants et des personnes handicapées;
- l'engagement envers les initiatives d'apprentissage et les jeunes dans le budget de 1998 grâce à la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances;
- *Rassembler nos forces*, la réponse du gouvernement au rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones.

En 1998-1999, nous avons renforcé les programmes et les services en cours en insistant davantage sur les mesures de prévention. Ainsi une meilleure diffusion de l'information aidera-t-elle les personnes, les collectivités et les milieux de travail à négocier les passages difficiles et diminuera le besoin de programmes de redressement et de services plus sérieux et plus coûteux dans l'avenir. L'introduction de la Subvention canadienne pour l'épargne-études, le volet de la Stratégie emploi jeunesse visant les jeunes à risques et les initiatives d'alphabetisation familiale représentent d'autres exemples de mesures axées sur la prévention.

D'autres éléments de cette approche englobent un plus grand soutien aux projets dans lesquels des employeurs et des salariés travaillent de concert sur des questions d'intérêt commun. Un appui du même ordre s'accroît en faveur de la mise en valeur des capacités communautaires. Par exemple, mettre à la disposition des communautés autochtones les outils nécessaires pour les aider à se gouverner eux-mêmes par la mise sur pied d'une fonction publique autochtone efficace et croire que des résultats positifs en découleront. C'est là une considération importante, parce que la mise en valeur des capacités correspond à un investissement à long terme. Le renforcement de l'habileté des groupes bénévoles à jouer un rôle clé dans le développement de la capacité de leur communauté forme une autre facette de cette approche de plus en plus manifeste.

Le programme d'investissement dans les ressources humaines rejoint les Canadiens et les Canadiennes de tous âges et à toutes les étapes de leur vie. Ses projets concernent les enfants, les jeunes, les personnes en âge de travailler et les personnes âgées. Ils visent les groupes qui ont des besoins spécifiques, par exemple les Autochtones et les personnes handicapées. Ils cherchent à respecter les priorités sociales et économiques d'une façon globale et équilibrée.

Nous tentons de déterminer toute l'incidence des activités de l'IRH sur le Canada et sa population. Les tendances générales sur les plans social et économique et les choix individuels et collectifs influent grandement sur les résultats d'une façon que ne peuvent commander ni DRHC ni ses partenaires. Par contre, en travaillant de concert avec des intervenants, des partenaires et des collectivités, nous nous assurons que notre travail traduit des objectifs et des engagements communs.

L'IRH a nombre de répercussions claires et précises. Nous savons qu'en 1998-1999, nous avons fourni une aide directe à plus de trois millions de Canadiens et de Canadiennes. La population s'est informée de nos programmes et de nos services plus de 20 millions de fois sur Internet, aux guichets interactifs dans les Centres de ressources humaines et autres lieux communautaires, ainsi qu'en consultant nos nombreuses publications.

Ces contributions ont aidé, puisque le taux de chômage est passé de 9,8 p. 100 en juin 1996, date d'entrée en vigueur du nouveau régime d'assurance-emploi, à 7,8 p. 100 en mars 1999. Au cours de cette période de 33 mois, l'IRH a aidé plus de 521 000 Canadiens à trouver ou à retrouver un emploi et à le conserver. Ainsi, la productivité canadienne a-t-elle subi une hausse et les sommes versées aux fins du soutien du revenu ont-elles diminué d'approximativement 1,89 milliard de dollars<sup>5</sup>. Plus de 4 200 employés de DRHC ont facilité la prestation des programmes et des services d'investissement dans les ressources humaines et la diffusion de l'information pertinente aux Canadiens de tous les groupes. En 1998-1999, les dépenses brutes ont atteint 4,7 milliards de dollars.

DÉPENSES BRUTES

1998-1999	Réelles	Réelles	Réelles	1997-1998	prévues	totales	Réelles
(en millions de dollars)							
1996-1997							
Dépenses de fonctionnement brutes*	380,9	358,0	319,1	358,0	316,9	321,9	320,5
Subventions et contributions non législatives	1 319,1	1 266,3	866,8	1 266,3	1 083,3	1 439,9	1 369,1
Paiements de transferts législatifs	866,8	794,6	2 566,9	794,6	1 157,4	1 065,7	1 065,7
Total des dépenses brutes	2 566,9	2 418,9	2 566,9	2 418,9	2 557,7	2 827,5	2 755,3
Assurance-emploi (partie II) – Prestations							
d'emploi et mesures de soutien	1 519,3	1 606,2	1 946,7	1 606,2	1 946,7	1 951,4	1 902,4

\* Pour les recouvrements du Compte d'assurance-emploi et les dépenses nettes, voir le tableau financier 2 de la section intitulée Renseignements supplémentaires.

<sup>5</sup> Selon les chiffres réels établis pour cette période de 33 mois aux fins de ce rapport de rendement et des rapports précédents.



## Investissement dans les ressources humaines

### Notre principal engagement

**Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes un marché du travail efficace et efficient.**

Dans le discours du Trône de 1997<sup>4</sup> on faisait remarquer que « le défi de l'avenir consistera à veiller à ce que personne ne soit oublié dans la marche en avant de notre pays. » Les activités du secteur de l'investissement dans les ressources humaines ont permis à plus d'un titre la réalisation de cet objectif gouvernemental en 1998-1999.



Par l'intermédiaire de l'investissement dans les ressources humaines (IRH), DRHC s'occupe d'appuyer le développement des ressources humaines au Canada et soutient leur capacité de prendre une part plus active à leur milieu de travail et à la vie communautaire, réduisant ainsi la dépendance individuelle et collective envers les fonds publics. Les moyens mis de l'avant pour y arriver sont les suivants :

- favoriser la transition vers le marché du travail, l'entrée sur le marché du travail ou sa réintégration;
- augmenter la capacité du secteur privé et des organisations bénévoles en vue de favoriser le développement de la personne;
- promouvoir l'apprentissage continu, l'alphabétisation et le développement des compétences;
- encourager l'intégration sociale, afin que tous les Canadiens, et en particulier les enfants, les jeunes à risques, les travailleurs âgés, les Autochtones et les personnes handicapées, soient en mesure de participer pleinement au marché du travail et à la communauté.

Les activités de l'IRH englobent une gamme de services d'information, de coordination et de conseil, des subventions, des contributions, des programmes de prêts et des programmes législatifs, l'accès à l'apprentissage continu et au développement des compétences et des occasions d'emploi et de création d'emplois. Elles peuvent venir de DRHC ou de partenariats avec les provinces, les territoires, le secteur privé et celui du bénévolat, et les organisations autochtones, sectorielles ou communautaires.

PROFIL DES DÉPENSES POUR 1998-1999

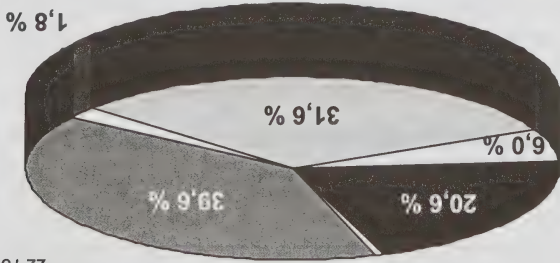
**Secteurs de responsabilité :**

- Investissement dans les ressources humaines 4 771,9 M \$
- Prestations de revenu d'assurance-emploi 10 625,1 M \$
- Travail 110,4 M \$
- Sécurité du revenu 41 353,8 M \$
- À l'arrière-scène 704,1 M \$

**Autres dépenses** 252,2 M \$

**Assurance-emploi** 11 834,0 M \$

**Dépenses brutes de DRHC** 3 436,8 M \$



**Régime de pensions du Canada** 18 195,0 M \$

**Autres postes législatifs** 1 066,0 M \$

Dépenses brutes de DRHC	
729,9	
Coûts nets de fonctionnement <sup>a</sup>	
Ajouter les sommes recouvrées au titre des rubriques suivantes :	
Régime de pensions du Canada	178,3
Compte d'assurance-emploi	1 110,8
Indemnisation des accidentés du travail	46,3
Coûts bruts de fonctionnement	1 335,4
Subventions et contributions approuvées	2 065,3
Subventions et contributions	1 371,5
Total des dépenses brutes	3 436,8

Autres dépenses <sup>b</sup>	
252,2	
Régime de pensions du Canada	
Assurance-emploi	18 195,0
Total des paiements de transfert législatif	11 834,0
53 876,3	

a. Comprendre des dépenses législatives, en particulier les contributions aux programmes d'avantages sociaux des employés (171,9 M \$), les paiements d'indemnisation des accidentés du travail (55,8 M \$) et les paiements aux agences de recouvrement privées (25,0 M \$).

b. Représentent diverses dépenses se rapportant aux provisions pour créances douteuses relatives à l'assurance-emploi ainsi que les coûts et les montants recouvrés des gouvernements provinciaux et des autres ministères et organismes du gouvernement du Canada.

Nota : Pour de plus amples renseignements supplémentaires, section intitulée Renseignements supplémentaires.



partenariat qui appuiera et améliorera les programmes et les politiques du Canada sur le plan social. DRHC a déjà amorcé la mise en vigueur de l'entente, en collaboration avec les ministères provinciaux et territoriaux responsables des services sociaux. Conformément aux engagements gouvernementaux, nous avons élaboré une nouvelle Stratégie de développement des ressources humaines autochtones afin d'appuyer les collectivités autochtones dans leur démarche pour définir et réaliser leurs objectifs au chapitre du développement humain.

*Nous avons donné suite aux principaux engagements en matière de politique.* Comme l'indique le graphique suivant, presque toutes les dépenses de DRHC sont prescrites par notre principale législation. Le gouvernement a amélioré considérablement la part des grandes lois et politiques qui sont du ressort de DRHC. En 1998-1999, la partie I du *Code canadien du travail*, qui porte sur la négociation collective relevant de la compétence fédérale, a été modifiée, et ce, pour tenir compte de nos importantes consultations auprès des employeurs, des syndicats et des intervenants en relations industrielles. Nous avons également poursuivi la mise en œuvre des changements apportés l'année précédente au Régime de pensions du Canada, prévoyant entre autres l'établissement de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada. Un contrôle et une évaluation de la *Loi sur l'assurance-emploi* ont aussi été effectués pour aider le gouvernement à s'assurer que les modifications apportées répondent aux objectifs.

*Nous avons encouragé plus de Canadiens à participer pleinement à la vie de notre pays.* Le gouvernement est conscient du fait qu'à l'avenir, la population devra être plus qualifiée et plus instruite. L'adoption d'éléments de la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances, annoncée dans le budget de 1998, était hautement prioritaire. D'abord un concept, la Subvention canadienne pour l'épargne-études est devenue en quelques semaines un programme entièrement opérationnel. Nous avons apporté des améliorations aux programmes d'aide aux étudiants dont l'harmonisation du Programme canadien de prêts aux étudiants avec les programmes provinciaux connexes.

La Stratégie emploi jeunesse du Canada est devenue permanente. Nous avons aussi travaillé de concert avec les provinces et les territoires pour lancer la nouvelle initiative d'Aide à l'employabilité des personnes handicapées, de même qu'avec les personnes handicapées bénéficiant d'autres programmes pour favoriser l'accès au marché du travail.

*Nous avons amélioré la qualité de nos services aux Canadiens.* Nous sommes l'un des ministères du gouvernement du Canada les plus en vue et nos services touchent des Canadiens de tous les âges aux quatre coins du pays. Nous avons apporté certains changements, par exemple un nouveau mode de renouvellement annuel du Supplément fiscal plutôt que sur le recours aux anciens formulaires de demande. Nous avons mis en œuvre un nouveau modèle de prestation des services de base dans le cas des prestations de revenu d'assurance-emploi. L'on accélère ainsi les services offerts aux Canadiens en conférant au personnel des services d'accueil un pouvoir décisionnel accru. À vrai dire, la plupart de nos engagements concernant l'an 2000 étaient axés sur le service à la clientèle. Nos systèmes essentiels, dont ceux qui assurent le traitement et le versement des prestations aux termes du Régime de pensions du Canada, de la Sécurité de la vieillesse et de l'Assurance-emploi, sont prêts pour le nouveau millénaire.



En 1998-1999, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) se voyait une fois de plus confier la responsabilité de bon nombre des principaux programmes, services et politiques prévus dans le programme du gouvernement du Canada, présentée dans le discours du Trône de 1997 et les récents budgets. Le programme part du principe que des investissements sociaux et des partenariats solides, axés sur les résultats, permettent à plus de Canadiens de contribuer pleinement à notre économie et à notre société, ce qui, en outre, favorise la productivité et accroît les ressources pouvant être investies de nouveau en fonction des priorités d'ordre social.

Dans ce contexte politique, les activités de DRHC ont été déterminées par un cadre de fonctionnement dynamique, qui mise davantage sur les partenariats. Le gouvernement a insisté sur la collaboration avec les provinces et les territoires afin de renforcer l'union sociale en mettant l'accent sur les priorités communes; il travaille également avec les collectivités autochtones afin qu'elles atteignent leurs objectifs. DRHC a tenu un rôle de premier plan dans l'évolution de ces partenariats. Le Ministère a également élargi l'étendue de ses activités de concert avec de nombreux partenariats non gouvernementaux actifs au sein de la population canadienne, à savoir les entreprises, les syndicats, les éducateurs, le secteur bénévole, les collectivités et plusieurs autres partenaires.

Le cadre de fonctionnement a aussi été défini par l'importance croissante accordée à la définition et à l'obtention de résultats mesurables et appréciables. Les Canadiens sont à la fois les citoyens d'un pays dont ils veulent demeurer fiers et des contribuables qui souhaitent voir le gouvernement tirer le meilleur parti des deniers publics. DRHC s'engage à atteindre ces deux objectifs, à l'échelle locale et nationale. Nous avons redoublé d'efforts afin de mieux définir les résultats et de mettre à profit les leçons apprises.

Le troisième facteur important du cadre de fonctionnement réside dans les répercussions de la vision de DRHC, établie en 1997-1998. Au cours de l'exercice 1998-1999, les employés de DRHC ont cherché des moyens de faire en sorte que l'ensemble des priorités et des opérations tiennent compte des engagements du Ministère. Par exemple, l'accent mis sur la prévention nous a incités à nous pencher davantage sur les programmes et les services ayant des répercussions à long terme, notamment en matière de soutien à l'apprentissage et de communication d'information sur les pratiques exemplaires dans les milieux de travail efficaces.

Par ailleurs, en 1998-1999, de grands thèmes se sont dégagés des activités des directions générales.

*Nous avons contribué à l'union sociale du Canada.* Les partenariats nous ont aidés à définir notre cadre de fonctionnement, tout en continuant à produire d'importants résultats. La ministre du Développement des ressources humaines étant coprésidente du Conseil ministériel fédéral-provincial-territorial sur la refonte des politiques sociales, le Ministère participait activement à des initiatives telles que la Prestation nationale pour enfants, le Programme d'action national pour les enfants et *À l'unisson*<sup>2</sup>, un document qui vise à guider les initiatives relatives aux personnes handicapées. Signé le 4 février 1999, l'entente-cadre sur l'union sociale du Canada décrit un nouveau

<sup>2</sup> [http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/pwd/unison/unison_f.html)  
<sup>3</sup> [http://socialunion.gc.ca/news/020499\\_f.html](http://socialunion.gc.ca/news/020499_f.html)



Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Cible (C) Résultat (R)
--	------------------------	---------------------------

<ul style="list-style-type: none"><li>– rapidité du service : temps de traitement des demandes initiales de prestations d'invalidité au titre du Régime de pensions du Canada</li><li>– Supplément de revenu garanti et Allocation au conjoint :</li><li>* pourcentage de renouvellement automatique en utilisant les données de l'impôt*</li><li>* pourcentage de comptes retournés au taux de base<sup>b</sup></li></ul>		C : 62 jours R : 61,5 jours  Nouvelles mesures à compter de 1999-2000.
--	--	---

<b>Un recouvrement rapide des sommes dues à l'État</b>  Services ministériels <sup>c</sup> (page 49)  ...une responsabilité de base des	<b>&gt; l'efficacité de la fonction de recouvrement</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– montants recouverts : Régime de pensions du Canada</li><li>– montants recouverts : Assurance-emploi et Programmes de l'emploi</li><li>– montants recouverts : Programme canadien de prêts aux étudiants</li></ul>	C : 8,2 M \$ R : 8,4 M \$ C : 209,8 M \$ R : 221,9 M \$ C : 198,8 M \$ R : 178,0 M \$
--	---	--

<b>Des systèmes conformes aux exigences de l'An 2000</b>  Services ministériels <sup>c</sup> (page 48)  ...une responsabilité de base des	<b>&gt; l'efficacité des systèmes informatiques à l'appui de la prestation des programmes et des services</b> <ul style="list-style-type: none"><li>– pourcentage d'applications ministérielles essentielles à la mission entièrement mises en œuvre</li></ul>	C : 100,0 % R : 100,0 %
--	--	----------------------------

a. Données des déclarations de revenu des clients qui ont servi à renouveler automatiquement leur allocation mensuelle pour l'année suivante.  
b. Le client n'a pas soumis à temps une nouvelle demande ou n'a pas satisfait aux critères lui permettant de toucher le Supplément de revenu garanti ni l'allocation au conjoint.  
c. Les Services ministériels figurent dans la section intitulée A l'arrière-scène.





Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Qui se manifeste par :		Cible (C) Résultat (R)		
<div>Un milieu de travail sécuritaire, juste, stable et productif</div> <div>...une responsabilité de base de</div> <div>Travail</div> <div>(page 33)</div>		<div>&gt; le maintien de la stabilité et de l'intégrité financières du Compte d'assurance-emploi</div> <div>– valeur, en dollars, des économies directes découlant des activités de détection et des économies indirectes provenant des activités de dissuasion et de prévention</div>		C : 612 M \$ R : 703 M \$		
				<div>&gt; un milieu sécuritaire, sain et équitable et des relations patronales-syndicales stables</div> <div>– pourcentage de différends liés à la négociation collective réglés en vertu de la Partie I du <i>Code canadien du travail</i> sans arrêt de travail</div> <div>– pourcentage de situations de non-conformité en vertu de la Partie II du <i>Code canadien du travail</i> (à l'exception des situations de danger) réglées de plein gré par l'acceptation d'une promesse de conformité volontaire (PCV)</div> <div>– pourcentage de plaintes de congédiement injuste en vertu de la Partie III du <i>Code canadien du travail</i> réglées par des inspecteurs (selon les dossiers clos)</div>		C : 90,0 % R : 95,1 % C : 90,0 % R : 96,3 % C : 75,0 % R : 77,3 %
						<div>&gt; Des Programmes de la sécurité du revenu sûrs pour les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants</div> <div>..une responsabilité de base de la</div> <div>Sécurité du revenu</div> <div>(page 41)</div>
<div>&gt; l'efficacité et la durabilité du Régime de pensions du Canada et des programmes de la Sécurité de la vieillesse</div> <div>– service téléphonique aux clients</div> <div>* Accès I : pourcentage de demandeurs qui n'obtiennent pas la tonalité d'occupation</div> <div>* Accès II : pourcentage d'appels auxquels répond un agent de prestation des services dans un délai maximal de trois minutes</div> <div>– rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre de la Sécurité de la vieillesse</div> <div>– rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre du Régime de pensions du Canada (à l'exclusion des prestations d'invalidité)</div>		<div>&gt; l'efficacité et la durabilité du Régime de pensions du Canada et des programmes de la Sécurité de la vieillesse</div> <div>– service téléphonique aux clients</div> <div>* Accès I : pourcentage de demandeurs qui n'obtiennent pas la tonalité d'occupation</div> <div>* Accès II : pourcentage d'appels auxquels répond un agent de prestation des services dans un délai maximal de trois minutes</div> <div>– rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre de la Sécurité de la vieillesse</div> <div>– rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre du Régime de pensions du Canada (à l'exclusion des prestations d'invalidité)</div>		C : 95 % R : 98 % C : 95 % R : 95 %		
						C : 16 jours R : 15,1 jours
						C : 16 jours R : 12,1 jours

Principaux engagements en matière de résultats

Le tableau ci-dessous fait état de nos principaux engagements en matière de résultats. Comme nous efforçons toujours d'améliorer la présentation des rapports sur les résultats au chapitre du rendement, nous avons révisé le tableau qui faisait partie du Rapport sur les plans et les priorités pour 1998-1999. Le tableau figure aussi au Rapport annuel 1999 au Parlement — Une gestion axée sur les résultats<sup>1</sup>, toutefois, la présentation ci-dessous est légèrement différente afin de refléter les principales mesures de rendement accompagnées des résultats connexes.

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :	Cible (C) Résultat (R)
--	------------------------	---------------------------

<b>Un marché du travail efficace et efficient</b>	<b>&gt; l'accès à l'emploi pour tous les Canadiens</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— nombre de clients qui obtiennent un emploi ou qui deviennent des travailleurs autonomes grâce à une intervention de l'investissement dans les ressources humaines (fonds du Trésor ou de l'Assurance-emploi)</li><li>— prestations non versées (Partie I de l'assurance-emploi) en raison du retour au travail des prestataires de l'assurance-emploi avant la fin de leur période de prestations grâce aux prestations d'emploi et aux mesures de soutien</li></ul> <b>&gt; l'accès à des possibilités d'apprentissage</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— nombre de Canadiens qui ont accès à des possibilités d'apprentissage grâce aux programmes canadiens de Prêts aux étudiants et de Subventions pour l'épargne-études</li></ul>	<b>C : 220 000</b> <b>R : 276 300</b>  <b>C : 936,7 M \$</b> <b>R : 917,6 M \$</b>  Nouvelle mesure à compter de 1999-2000.
---	---	---

...une responsabilité de base de l'investissement dans les ressources humaines  
(page 13)

<b>Un soutien du revenu temporaire aux travailleurs sans emploi admissibles</b>	<b>&gt; l'efficacité du traitement des demandes</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— rapidité de paiement : pourcentage de premières prestations émises aussitôt que légalement possible (dans un délai de 28 jours suivant l'enregistrement des demandes initiales et renouvelées)</li></ul> <b>&gt; l'efficacité du traitement des appels</b> <ul style="list-style-type: none"><li>— rapidité de traitement des appels : pourcentage des appels fixés à l'horaire du Conseil arbitral dans les 30 jours suivant leur dépôt</li></ul>	<b>C : 90,0 %</b> <b>R : 95,5 %</b>  <b>C : 90,0 %</b> <b>R : 83,5 %</b>
---	--	--

...une responsabilité de base des Prestations de revenu d'assurance-emploi  
(page 27)





En 1998-1999, nous étions responsables de ressources totalisant 58 milliards de dollars. Le **contribuable** s'attend à ce que nous utilisions ces ressources de manière efficace et efficiente dans le but d'obtenir les résultats les plus importants. Notre engagement à cet égard se traduit par nos **principaux engagements en matière de résultats**.

Les **citoyens** s'attendent à ce que le gouvernement du Canada contribue de manière positive à leur vie et à la vie de leur pays. Ils veulent voir des résultats, particulièrement à long terme, qui renforcent la position du Canada en tant que pays ayant le niveau le plus élevé du monde en ce qui concerne le développement de la personne. La contribution de DRHC à cette différence est illustrée dans les conclusions tirées des évaluations, des études spéciales, des examens et des leçons apprises. Elles fournissent une rétroaction objective en ce qui concerne les initiatives de DRHC et de ses partenaires qui visent à garantir des résultats. On peut trouver la liste des importantes études d'évaluation relatives à chaque principal engagement en matière de résultats qui ont été réalisées au cours des deux dernières années dans la section du présent rapport intitulée Renseignements supplémentaires. On trouve aussi dans le **Résumé** les réalisations et les résultats exceptionnels du Ministère.

## Assurance de la qualité



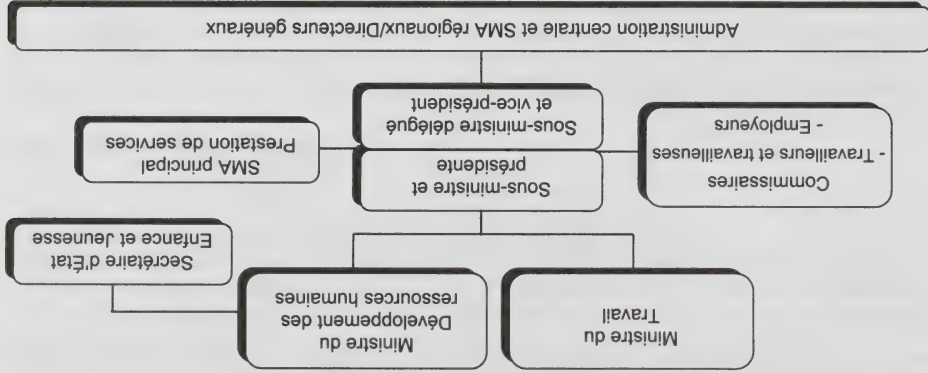
**Nos normes de service**

- Vous avez droit à un service courtis et attentionné et à une information complète et exacte sur vos droits et vos obligations.
- Nous avons pour objectif de réduire au minimum le temps d'attente nécessaire pour rencontrer un préposé à la clientèle. Les temps d'attente seront affichés dans nos bureaux.
- Premier paiement en dégrè de :
  - 28 jours dans le cas des prestations d'emploi et des mesures de soutien;
  - 28 jours dans le cas des prestations d'assurance-emploi;
  - 35 jours dans le cas des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada.
- Nous fournissons un service d'intervention d'urgence de 24 heures dans les cas d'accidents mortels et de refus de travailler dans des domaines de compétence fédérale.
- Nous répondrons aux plaintes de congédiement injuste relevant de la compétence fédérale en deux jours ouvrables.

Dans le cadre de notre engagement envers la prestation de services de qualité à nos clients, nous avons élaboré des normes de service nationales, en consultation avec nos employés et nos clients; nous les avons ensuite affichées dans nos Centres de ressources humaines du Canada. Dans de nombreuses régions, le public y a accès grâce à Internet. En 1998-1999, nous avons conçu un système de mesures pour chacune des normes nationales de service, et les résultats seront compilés en 1999-2000. Nous avons élaboré une enquête nationale visant à mesurer la satisfaction des clients à l'égard de la prestation des services et de l'exécution des programmes de DRHC.

travail conclues avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. D'autres initiatives ont permis d'ouvrir des « guichets uniques » qui regroupent, sous un même toit, les services de DRHC et ceux des provinces, des municipalités et des collectivités. Nous travaillons couramment en étroite collaboration avec d'autres partenaires à la conception et à l'exécution de programmes ainsi qu'à la prestation de services qui permettent de réaliser des buts communs. Nous appuyons d'ailleurs les Autochtones, les collectivités de tout genre, les employeurs, les syndicats et les travailleurs, les Canadiens handicapés et de nombreux autres secteurs de la société au moment où ils renforcent leurs capacités de définir leurs besoins et d'y répondre, ce qui est en accord avec notre mandat et les engagements du gouvernement à l'égard des Canadiens.

L'organigramme suivant illustre la structure de notre Ministère :



## Servir les Canadiens : qui, comment et résultats

Nous sommes l'un des ministères les plus importants quant à notre portée et à notre mandat. Nous sommes responsables envers tous les Canadiens, mais on peut considérer le rendement de DRHC selon différentes perspectives : celle des **clients**, des **contribuables** et des **citoyens**.

Nos **clients** sont ceux à qui nous dispensons directement des services. Nous communiquons avec des millions de Canadiens à toutes les étapes de leur vie, souvent lorsqu'ils font face à des transitions difficiles. Chaque année, notre Ministère sert près de 9 millions de Canadiens dans toutes les régions du pays. Nos clients s'attendent et ont droit au service de haute qualité que nous avons défini au moyen de nos engagements en matière d'**assurance** de la qualité.

- Nos clients :
- les Canadiens à la recherche d'un emploi;
  - les aînés et autres personnes admissibles à des pensions gouvernementales;
  - les personnes qui touchent des prestations d'assurance-emploi;
  - les personnes ayant besoin d'aide pour poursuivre leurs études ou retourner sur le marché du travail;
  - les parents qui épargnent en vue de l'éducation de leurs enfants;
  - les particuliers ayant besoin d'un numéro d'assurance sociale;
  - les employeurs et les employés qui s'occupent de questions liées au travail;
  - les membres de groupes désignés qui ont besoin d'un soutien orienté afin de participer pleinement au milieu de travail et à la collectivité, comme les enfants, les jeunes à risque, les travailleurs âgés, les Autochtones et les personnes handicapées.
- Bref, un jour ou l'autre, DRHC sert chaque Canadien.

Notre « raison d'être » et la façon dont nous procédons

Le gouvernement du Canada s'est engagé à accroître le nombre d'emplois, à encourager l'égalité et à promouvoir la sécurité sociale pour l'ensemble des Canadiens, ce qui exige un vaste programme intégré de développement des ressources humaines. Le gouvernement a confié à Développement des ressources humaines Canada (DRHC) la majeure partie de la responsabilité liée à la réalisation de ce programme. En vertu de la Loi sur le Ministère du développement des ressources humaines, nous remplirons notre mandat envers le gouvernement et les Canadiens par l'administration de la Loi sur l'assurance-emploi, du Régime de pensions du Canada, de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, du Code canadien du travail et de nombreux autres textes législatifs. Nous remplirons aussi notre mandat au moyen d'une gamme de politiques, de programmes et de services.

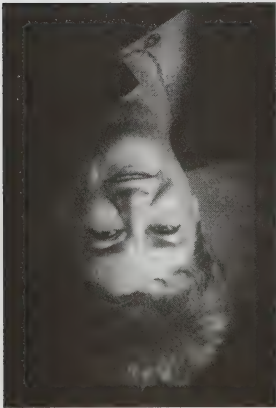
DRHC représente l'aspect social du gouvernement. Notre mission exprime notre objectif ultime, et notre vision nous oriente quant à ce que nous devons faire et à la façon dont nous devons le faire.

<p> <b>Notre mission :</b> </p> <p> <i>« Permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de contribuer pleinement à leur milieu de travail et à leur collectivité. »</i> </p>	<p> <b>Notre vision :</b> </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Adopter une approche intégrée du développement de la personne.</li> <li>❖ Donner aux Canadiens et aux Canadiennes les moyens de gérer les transitions survenant dans leur vie.</li> <li>❖ Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des services de la plus haute qualité.</li> <li>❖ Mettre l'accent sur les mesures préventives.</li> <li>❖ Jouer un rôle de leader sur le plan des politiques et des programmes.</li> <li>❖ Créer des partenariats.</li> <li>❖ Mettre en valeur le potentiel des collectivités.</li> <li>❖ Conserver nos valeurs fondamentales.</li> <li>❖ Continuer à développer et à mettre à profit les points forts de nos gens.</li> </ul>
--	--

Le travail accompli par nos employés, souvent directement auprès de nos clients, constitue l'un des moyens qui nous permet d'obtenir des résultats. Plus de 20 000 employés de DRHC travaillent dans des collectivités réparties dans l'ensemble du pays. Notre Réseau de prestation des services compte 320 Centres de ressources humaines du Canada, 21 télécentres offrant une ligne sans frais 1 800, environ 5 000 kiosques électroniques libre-service, six Centres des technologies de l'information et un éventail toujours plus grand de services disponibles sur Internet.

Grâce à des partenariats efficaces, nous obtenons de plus en plus de résultats importants. Nous travaillons en étroite collaboration avec d'autres gouvernements à la conception et à l'exécution de nombreux programmes et à la prestation de services dans le cadre d'initiatives comme les ententes relatives au développement du marché du





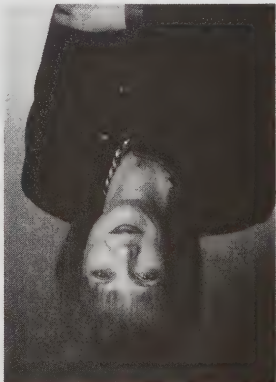
En tant que ministre fédérale du Travail, je suis fière de diriger un programme qui a pour mission de promouvoir l'équité, la sécurité, la santé, la stabilité, la coopération et la productivité en milieu de travail afin d'assurer le bien-être économique et social de tous les Canadiens et Canadiennes.

Environ 10 p. 100 de la main-d'œuvre canadienne travaille dans des industries relevant de la compétence fédérale qui représentent des secteurs clés de l'économie de ce pays. Notre programme et notre gouvernement contribuent, en collaboration avec nos clients, au dynamisme et à la productivité de notre économie et l'aident à relever le défi de la mondialisation à l'ère de l'information.

Ce rapport montre que l'influence du Programme du travail de Développement des ressources humaines Canada s'étend de plus en plus au-delà des importantes responsabilités que la Loi lui confie. Notre gouvernement reconnaît que l'évolution actuelle de l'économie exige de nouvelles solutions aux problèmes traditionnels du milieu du travail et nous nous engageons à aider nos clients à relever ce défi en leur offrant des programmes qui encouragent la recherche de solutions coopératives et novatrices à leurs problèmes.

Je suis fière des efforts que nous déployons pour favoriser le bien-être et les droits des travailleurs sur la scène internationale. Notre gouvernement comprend que l'ouverture de l'économie mondiale doit être équilibrée par le progrès social. L'appui que nous donnons à l'Organisation internationale du Travail, en ce qui concerne l'adoption d'une nouvelle convention et d'une nouvelle recommandation sur l'élimination des pires formes de travail des enfants, témoigne de notre engagement envers les droits fondamentaux de la personne. Je crois que le Programme du travail appuie les valeurs des Canadiens et Canadiennes en aidant ces derniers à construire une société juste qui offre des possibilités égales à tous ses membres.

*L'honorable Claudette Bradshaw, c.p., députée  
Ministre du Travail*



En ma qualité de ministre de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), j'ai l'honneur de vous présenter le Rapport sur le rendement pour 1998-1999.

Notre gouvernement a poursuivi une stratégie qui reconnaît les liens fondamentaux qui existent entre les objectifs sociaux et économiques. Nous avons pris des décisions favorisant le développement d'une économie forte, axée sur la création d'emplois. À la fin de l'exercice 1998-1999, 400 000 Canadiens et Canadiennes de plus que l'année précédente étaient au travail.

Cette puissance économique entraîne dans son sillage des investissements sociaux fructueux, notamment un meilleur départ dans la vie pour les enfants, grâce à la Prestation nationale et des revenus adéquats pour les personnes âgées en raison d'un Régime de pensions du Canada viable. Ces investissements dans une société plus vigoureuse, favoriseront la création de conditions propres à renforcer notre économie encore davantage.

Développement des ressources humaines Canada assume la responsabilité d'une grande partie des contributions sociales et économiques les plus importantes du gouvernement du Canada à l'intention des Canadiens de tous âges. Les enfants envisagent leur instruction avec optimisme grâce à la Subvention canadienne pour l'épargne-études. Les jeunes acquièrent de l'expérience professionnelle et obtiennent de l'information sur les carrières avec la Stratégie emploi jeunesse. Les travailleurs comptent sur les prestations de revenu de l'assurance-emploi lorsqu'ils sont au chômage. Les personnes âgées apprécient le Programme de la sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti qui leur assurent une retraite plus aisée. Les gens de tous âges se tournent vers DRHC lorsqu'ils désirent des renseignements sur l'apprentissage et les possibilités d'emploi. Notre Ministère est vraiment celui des Canadiens.

Notre gouvernement a choisi en priorité d'établir des partenariats avec les provinces, les collectivités et tous les secteurs de la vie canadienne. Notre travail, effectué en collaboration avec ces partenaires, nous permet d'appuyer l'engagement que les gens, les entreprises et les collectivités prennent afin de répondre aux besoins qui se manifestent autour d'eux. Comme l'indique le présent rapport, nous intervenons de plusieurs façons en capitalisant sur l'expérience et les pratiques exemplaires de nos partenaires.

En plaçant le Canada au premier rang de l'indice du développement humain pour la sixième année consécutive, les Nations Unies ont reconnu la qualité de la société et de l'économie que les Canadiens ont édifiées ensemble. Dans l'ensemble du Canada, le travail accompli par DRHC a permis d'atteindre, en 1998-1999, des résultats supérieurs. Le Ministère poursuivra sur cette lancée dans les années à venir.

*L'honorable Jane Stewart, c.p., députée  
Ministre de Développement des ressources humaines Canada*





**Aperçu de DRHC**

Message des ministres .....	2
Notre « raison d'être » et la façon dont nous procédons .....	4
Servir les Canadiens : qui, comment et résultats .....	5
Assurance de la qualité .....	6
Principaux engagements en matière de résultats .....	7
Résumé .....	10

**Rendement de nos services de base**

Investissement dans les ressources humaines .....	13
Prestations de revenu d'assurance-emploi .....	27
Travail .....	33
Sécurité du revenu .....	41
À l'arrière-scène .....	48

**Comptes à fins déterminées**

Compte d'assurance-emploi .....	52
Compte du Régime de pensions du Canada .....	53

**Renseignements supplémentaires .....**

54

**Sites Internet et références .....**

75

**Index .....**

77



# Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 1999

Approuvé par :

Jane Stewart, c.p., députée  
Ministre de Développement des ressources humaines Canada

*Claudette Bradshaw*

Claudette Bradshaw, c.p., députée  
Ministre du Travail





## Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministre ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* –

Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilité axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* - Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétaire du Conseil du Trésor a demandé qu'Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires, Agriculture et agroalimentaire Canada, Défense nationale, Développement des ressources humaines Canada et Ressources naturelles Canada examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur le rendement de cette année. Il a donc exempté ces ministères de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports  
Secrétaire du Conseil du Trésor  
L'Esplanade Laurier  
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5  
Téléphone : (613) 957-7042  
Télécopieur : (613) 957-7044



# Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

*Le Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

*Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/43-1999  
ISBN 0-660-61055-8





8055

# Développement des ressources humaines Canada

## Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant  
le 31 mars 1999

Canada









